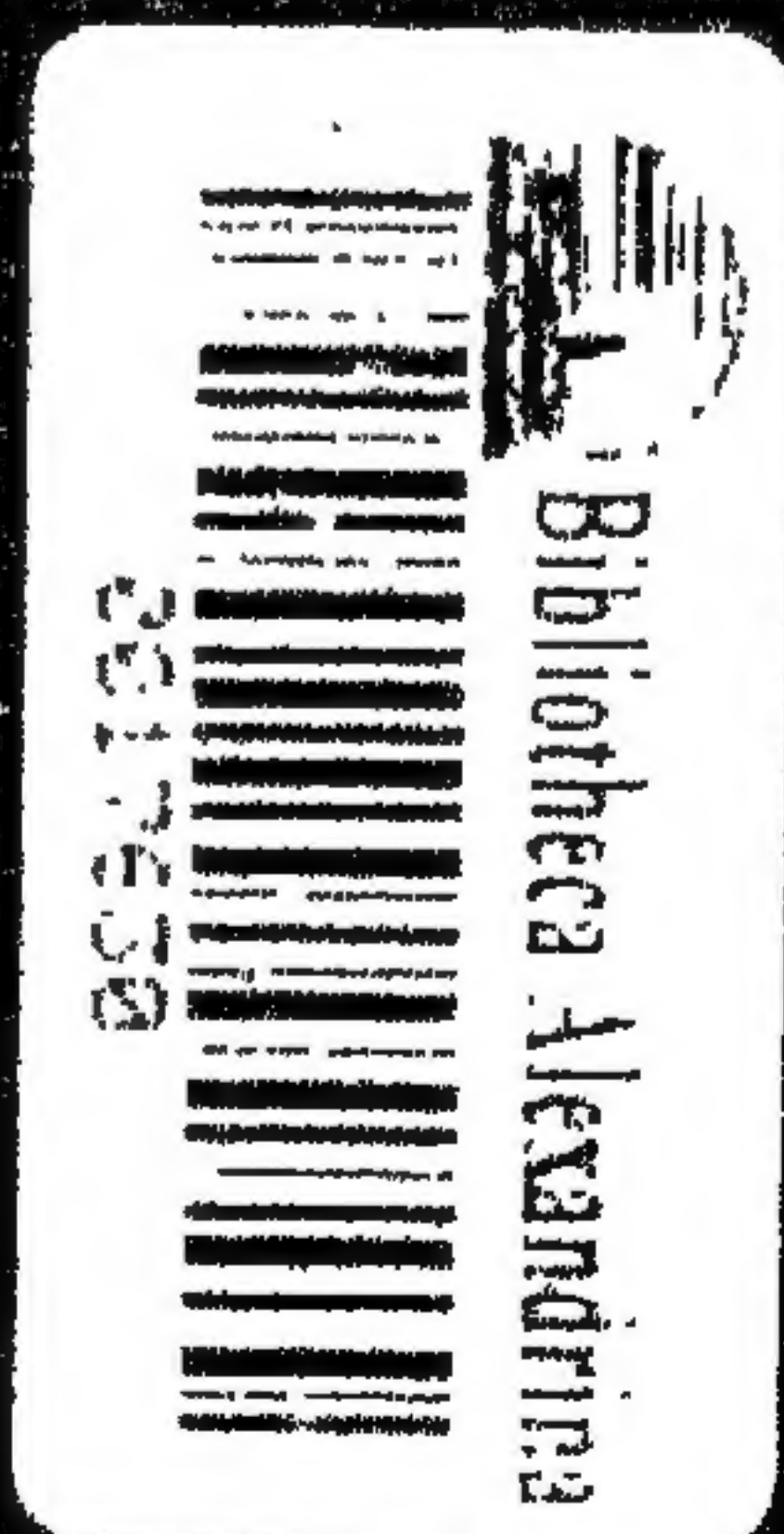


مَسَالِكُ الْمَمَالِكِ

تَأَلَّفَتْ

أَبِي يَحْيَى قَسَمُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْبَغْدَادِيِّ
الْمُصَنِّفِ الْمَشْرُوفِ بِالْكَوْنِيَّةِ

دار صادر
بيروت



كتاب

مسالك المهالك

لابي اسحاق ابراهيم بن محمد الفارسي

الاصطخري المعروف بالسكروخي

وهو معول عالى

كتاب صور الاقاليم

للشيخ ابي زيد احمد بن سهل البليخي

طبع

في مدينة ليدن الهولندية

بمطبعة برييل

سنة ١٩٢٧

الحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا
 محمد النبي وعلى آل محمد وسلّم ونسال
 الله التوفيق وخاتمة السعادة^a

الحمد لله مبدئ النعم ووليّ الحمد وصلى الله على محمد وعلى آل
 محمد، أما بعد فإني ذكرت في كتابي هذا اقاليم الارض على الممالك
 وقصدت منها بلاد الاسلام بتفصيل مدنها وتقسيم ما يعود بالاعمال المجموعة

a) Cod. Bonon. = A. Cod. Berol. = B. Epitome Gothan. cujus facsimile
 dedit Moeller = C. Ibn Haucal secundum textum mox edendum = D. Vers.
 Pers. ex MS. Gothano = E. Vers. Ouseleyi = Ous. b) A. مبتدى. Scripsi
 secundum H. Khal. V, p. 509 et Vers. Pers. MS. East India House 1026. In
 B. primum folium deest. In E. initium operis hoc est (cf. H. Khal. IV, p. 112):
 الحمد لله الذي خلق السموات والارضين ووضع البلاد والاقاليم وبدع الاشياء
 العظام كما يقول في الكتاب الكرام ان ربكم الله الذي خلق السموات والارض
 في ستة ايام وصلى الله على محمد سيد الانام وآله واولاده الكرام، اما بعد
 جنين گوید جامع این صور که چون عمری بسیاحت و سفر گذرانیدم و بر
 احوال بسی از بلاد معموره و غیره مطلع گردیدم بدولت آن صاحب دولتی که
 در رکاب او روزگار میگذرانیدم هم بحسب اشاره او واجب دیدم ذکر بلاد
 مشهور و غیره از حوزه اسلام و آنچه قریب بدان بود مع الملحقات والمضافات
 نمودن تا چون بعضها عزه بدیده اعتبار دران تأمل فرمایند و مستفید گردند
 یغرد. D. c) کمینه را بدعا یا داوری فرمایند

اليها ولم اقصد الاقاليم السبعة التي عليها قسمة الارض بل جعلت كل قطعة اقرن^aها مفردة مصورة يحكى موضع ذلك الاقليم ثم ذكرت ما يحيط به من الاماكن وما فى اضعافه من المدن والبقاع المشهورة والبحار والانهار وما يحتاج الى معرفته من جوامع ما يشتمل عليه ذلك الاقليم من غير ان استقصيت ذلك كراهة الاطالة التي تؤدى الى ملالة من قرأه ولان الغرض فى كتابى هذا تصوير هذه الاقاليم التي لم يذكرها احد علمته^b واما ذكر مدنها وجبالها وانهارها وبحارها والمسافات وسائر ما انا ذاك^c فقد يوجد فى الاخبار ولا يتعذر على من اراد تقصى شىء من ذلك من اهل كل بلد فلذلك تجاوزنا فى ذكر المسافات والمدن وسائر ما نذكره^d، فالتخذت لجميع الارض التي يشتمل عليها البحر المحيط الذي لا يسلك صورة اذا نظر اليها ناظر علم مكان كل اقليم مما ذكرناه واتصال بعضه ببعض ومقدار كل اقليم من الارض حتى اذا رأى كل اقليم من ذلك مفصلاً علم موقعه من هذه الصورة ولم تتسع هذه الصورة التي جمعت سائر الاقاليم لها يستحقه كل اقليم فى صورته من مقدار الطول والعرض والاستدارة والتربيع والتثليث وسائر ما يكون عليه اشكال تلك الصورة فاكتفيت ببيان موقع كل اقليم ليعرف مكانه^e ثم اشرت لكل اقليم من بلاد الاسلام صورة على حدة^f بينت^g فيها شكل ذلك الاقليم وما يقع فيه^h من المدن وسائر ما يحتاج الى علمه مما آتى على ذكره فى موضعه ان شاء الله تعالى^٥

فصلت بلاد الاسلام عشرين اقليماً وابتدأت بديار العرب فجعلتها اقليماً لان فيها الكعبة ومكة أم القرى وهى واسطة هذه الاقاليم ثم اتبعت ديار العرب ببحر فارس لانه يكتنف^h اكثر ديار العرب ثم ذكرت المغرب حتى انتهيت الى مصر فذكرتها ثم ذكرت الشام ثم بحر الروم ثم الجزيرة ثم العراق ثم خوزستان ثم فارس ثم كرمان ثم المنصورة وما يتصل بها من بلاد السند والهند والاسلام ثم انريجان وما يتصل بها ثم كور الجبال ثم الديلم

a) اقرن بها A. b) املال A. c) توجد من A. d) يذكره A. e) Hic incipit B. f) ثبتت B. g) فيها A. et B. h) يكتنف B.

ثم بحر الخزر ثم المفاضة التي بين فارس وخراسان ثم سجستان وما يتصل
بها ثم خراسان ثم ما وراء النهر^{هـ}

فهذه صورة الارض عامرها والخراب منها وهي مقسومة على الممالك وعباد
ممالك الارض اربعة فاعمرها واكثرها خيرا واحسنها استقامة في السياسة
وتقويم العمارات فيها^د مملكة ايران^د وقصبتها اقليم بابل وهي مملكة فارس
وكان حدث هذه المملكة في ايام العاجم معلوما فلما جاء الاسلام اخذت^د من
كل مملكة بنصيب فأخذ من مملكة الروم الشام ومصر والمغرب والاندلس وأخذ
من مملكة الهند ما اتصل بارض المنصورة والمثلثان الى كابل^د وطرف اعلى^د
تخارستان وأخذ من مملكة الصين ما وراء النهر^د وانضاف اليها هذه^د
الممالك العظيمة فمملكة الروم تدخل فيها حدود الصقالية^د ومن جاورهم من
الروس والشرير والآن والارمن ومن دان بالنصرانية ومملكة الصين تدخل فيها
سائر بلدان الاتراك وبعض التبت ومن دان بدين اهل الاوثان منهم ومملكة
الهند تدخل فيها السند وقشيرة^د وطرف من التبت ومن دان بدينهم ولم
نذكر بلد السودان في المغرب والبججة والزنج^د ومن في اعراضهم من الامم
لان انتظام الممالك بالديانات والآداب والحكم وتقويم العمارات بالسياسة
المستقيمة وهاؤلاء مهملون لهذه الخصال ولا حظ لهم في شئ من ذلك

واين: *a) Hic sequi deberet mappa mundi. E. post divisionem haec habet:*

ترتيبى است پسندیده که عمری بس طویل بران صرف شد وبر جميع جزئیات
این ربع اطلاع بدید شد بعضی برای العین و برخی از ثقات مورخین مسموع
شد درین کتاب ثبت نمودیم و این کتاب را مسالك الممالك نام نهادیم
وبعضی از ملوک ماضیه مشهوره و اکثر سلاطین که در زمان تالیف موجود
بودند نیز بتقریب قسمت ذکر یافت وبالله العصبه والتوفیق. *Deinde absoluta mappa haec leguntur:* خداوند کتاب گوید که این صورہ الخ
b) B. و طرفا علی *e) A. et B.* تا مولتان تا کابلستان *d) E.* اخذ *c) D.* om.
h) E. سقلاب *g) E.* وهذه *f) Ex D.; A. et B.* وحدود تخارستان *E.*
وزنکیان و بجه *k) E.* یذکر *i) B.* و کشمیر

فَيَسْتَحَقُّونَ بِهِ^a أَثْرَادَ مَمَالِكِهِمْ بِمَا ذَكَرْنَا بِهِ سَائِرَ الْمَمَالِكِ غَيْرِ أَنَّ بَعْضَ السُّودَانِ
الْمُقَارِبِينَ لِهَذِهِ الْمَمَالِكِ الْمَعْرُوفَةِ يَرْجِعُونَ إِلَى دِيَانَةِ وَرِيَاضَةِ وَحُكْمٍ وَيُقَارِبُونَ
أَهْلَ هَذِهِ الْمَمَالِكِ مِثْلَ النُّوبَةِ وَالْحَبِشَةِ فَانْتَهَمَ نَصَارَى يَرْتَسِمُونَ بِمَذَاهِبِ الرُّومِ
وَقَدْ كَانُوا قَبْلَ الْإِسْلَامِ يَتَّصِلُونَ بِمَمْلَكَةِ الرُّومِ عَلَى الْمَجَاوِرَةِ لِأَنَّ أَرْضَ النُّوبَةِ
مُتَاخِمَةٌ لِأَرْضِ مِصْرَ وَالْحَبِشَةِ عَلَى بَحْرِ الْقَلْزَمِ وَبَيْنَهَا وَبَيْنَ أَرْضِ مِصْرَ مَفَازَةٌ فِيهَا
مَعْدِنُ الذَّهَبِ وَيَتَّصِلُونَ بِمِصْرَ وَالشَّامِ مِنْ طَرِيقِ بَحْرِ الْقَلْزَمِ، فَهَذِهِ الْمَمَالِكُ
الْمَعْرُوفَةُ وَقَدْ زَادَتْ مَمْلَكَةُ الْإِسْلَامِ بِمَا اجْتَمَعَ إِلَيْهَا مِنْ أَطْرَافِ هَذِهِ الْمَمَالِكِ
وَقَسَمَةُ الْأَرْضِ عَلَى الْجَنُوبِ وَالشَّمَالِ فَإِذَا اخْتَدَتْ مِنَ الْمَشْرِقِ مِنَ الْخَلِيجِ
الَّذِي يَأْخُذُ مِنَ الْبَحْرِ الْمَحِيطِ بَارِضَ الصِّينِ إِلَى الْخَلِيجِ الَّذِي يَأْخُذُ
مِنْ هَذَا الْبَحْرِ الْمَحِيطِ مِنْ أَرْضِ الْمَغْرِبِ بَارِضَ الْأَنْدَلُسِ فَقَدْ قَسَمَتْ الْأَرْضُ
قَسَمَيْنِ وَخُطٌّ هَذِهِ الْقَسَمَةُ يَأْخُذُ مِنْ بَحْرِ الصِّينِ حَتَّى يَقْطَعَ بِلَدَ الْهِنْدِ
وَوَسْطَ مَمْلَكَةِ الْإِسْلَامِ حَتَّى يَمْتَدَّ إِلَى أَرْضِ مِصْرَ إِلَى الْمَغْرِبِ فَمَا كَانَ فِي حَدِّ
الشَّمَالِ مِنْ هَذَيْنِ الْقَسَمَيْنِ فَاهِلُهُ بَيْضٌ وَكُلَّمَا تَبَاعَدُوا فِي الشَّمَالِ أَزْدَادُوا
بَيَاضًا وَهِيَ أَقْلِيمٌ بَارِدَةٌ وَمَا كَانَ يَلِي الْجَنُوبَ مِنْ هَذَيْنِ الْقَسَمَيْنِ فَإِنَّ
أَهْلَهُ سَوْدٌ وَكُلَّمَا تَبَاعَدُوا فِي الْجَنُوبِ أَزْدَادُوا سَوَادًا وَاعْدِلْ هَذِهِ الْأَمَاكِنَ مَا
كَانَ فِي الْخُطِّ الْمُسْتَقِيمِ وَمَا قَارِبَهُ^b وَسَنَذْكُرُ كُلَّ أَقْلِيمٍ مِنْ ذَلِكَ بِمَا يَعْرِفُ
قُرْبَهُ وَمَكَانَهُ مِنَ الْأَقْلِيمِ الَّذِي يَصَاقِبُهُ^c فَأَمَّا مَمْلَكَةُ الْإِسْلَامِ فَإِنَّ شَرْقِيَّهَا أَرْضُ
الْهِنْدِ * وَبَحْرُ فَارَسَ * وَغَرْبِيَّهَا مَمْلَكَةُ الرُّومِ وَمَا يَتَّصِلُ بِهَا مِنَ الْأَرَمَنِ وَاللَّانِ
وَالرَّانِ وَالسَّرِيرِ وَالْخَزَرِ وَالرُّوسِ وَبُلْغَارِ وَالصَّقَالِبَةِ وَطَائِفَةٍ مِنَ التُّرُكِ وَشَمَالِيَّهَا مَمْلَكَةُ
الصِّينِ وَمَا اتَّصَلَ بِهَا مِنْ بِلَادِ الْأَتْرَاكِ وَجَنُوبِيَّهَا بَحْرُ فَارَسَ * وَأَمَّا مَمْلَكَةُ الرُّومِ
فَإِنَّ شَرْقِيَّهَا بِلَادُ الْإِسْلَامِ وَغَرْبِيَّهَا وَجَنُوبِيَّهَا الْبَحْرُ الْمَحِيطُ وَشَمَالِيَّهَا حُدُودُ
عَمَلِ الصِّينِ لِأَنَّا ضَمَمْنَا مَا بَيْنَ الْأَتْرَاكِ وَبِلَدِ الرُّومِ مِنَ الصَّقَالِبَةِ وَسَائِرِ الْأُمَمِ
إِلَى بِلَدِ الرُّومِ، وَأَمَّا مَمْلَكَةُ الصِّينِ^d فَإِنَّ شَرْقِيَّهَا وَشَمَالِيَّهَا الْبَحْرُ الْمَحِيطُ
وَأَمَّا جَنُوبِيَّهَا فَمَمْلَكَةُ الْإِسْلَامِ وَالْهِنْدِ وَأَمَّا غَرْبِيَّهَا فَهُوَ الْبَحْرُ الْمَحِيطُ إِنْ جَعَلْنَا

a) A. فَيَسْتَحَقُّونَهُ. B. فَيَسْتَحَقُّونَ بِهِ. b) Hic incipit C. c) C. om.

d) E. جِين.

ياجوج وماجوج وما وراءهم الى البحر من هذه المملكة، وأما ارض الهند فإن
 شرقيها بحر فارس وغربيها وجنوبيها بلاد الاسلام وشمالها *مملكة الصين*
 *فهذه حدود هذه الممالك التي ذكرناها^٥ وأما البحار فإن أعظمها بحر
 فارس وبحر الروم *وهما خليجان متقابلان ياخذان من البحر المحيط^٦
 وأعظمها طولاً وعرضاً بحر فارس والذي ينتهي اليه بحر فارس *من الارض
 من حد الصين الى القلزم^٧ فإذا قطعت من القلزم الى الصين على خط
 مستقيم كان مقداره^٨ مائتي مرحلة وذلك أنك^٩ إذا قطعت من القلزم الى
 ارض العراق في البرية كان فحو^{١٠} من شهر^{١١} ومن العراق الى نهر بلخ نحو^{١٢}
 من شهرين ومن نهر بلخ الى آخر الاسلام في حد^{١٣} فرغانة نيف وعشرين^{١٤}
 مرحلة ومن هناك الى ان تقطع^{١٥} ارض الخزرجية كلها فتدخل في عمل
 الثغزغز نيف وثلاثين^{١٦} مرحلة ومن هذا المكان الى البحر من آخر عمل
 الصين نحو^{١٧} من شهرين، فأما من اراد قطع هذه المسافة من القلزم الى
 الصين *في البحر^{١٨} طالبت المسافة عليه^{١٩} لكثرة المعاطف^{٢٠} والتواء الطرق
 في هذا البحر^{٢١} وأما بحر الروم فإنه *ياخذ من البحر المحيط في الخليج
 الذي بين المغرب وارض الاندلس حتى ينتهي الى الثغور الشامية ومقداره^{٢٢}
 في المسافة نحو من سبعة اشهر^{٢٣} وهو احسن استقامة واستواء من بحر فارس
 وذلك أنك^{٢٤} اذا اخذت من فم هذا الخليج اذاك ربح واحدة^{٢٥} الى آخر

وأعظمها *E. وما جين و ما جين*. *b) C. om.* *c) C. om. Deinde habet*
d) C. pro his القلزم, *et deinde plura omisa sunt quae p. 4, l. 3 seqq. alieno loco*
inseruntur. *e) C. et D. add. نحو.* *f) A. et B. اقل.* *g) C. شهرين et sic*
E. et Ous. sed hic orta est lectio omissione verborum *من نهر بلخ*
h) A. et B. وعشرون. *i) A., B. et C. حدود.* *j) C. نحو من شهرين*
k) A. et B. فيطول عليه. *l) A. om.; C. و ثلاثون.* *m) A. om.* *n) A. om.*
o) A. المعاطب. *p) C. haec om.* *q) C. add. اعنى طولاً.* *r) A. et B. iterum*
s) A. et B. واحد. *t) A. et B. اقل.*

هذا البحر وبين بحر القلزم الذي هو لسان بحر فارس وبين بحر الروم على سمت ^d القرمأ أربع مراحل غير أن بحر الروم يجاوز القرمأ الى الثغور بنيف وعشرين ^e مرحلة ^f * وقد فصلنا في مسافات المغرب ما يغنى عن اعادته ^g فمن مصر الى اقصى المغرب نحو من مائة وثمانين مرحلة ^h فكان ماء بين اقصى الارض من المغرب الى اقصاها من المشرق ⁱ نحواً من أربع مائة مرحلة ^j وأما عرضها من اقصاها في حد الشمال الى اقصاها في حد الجنوب فأنك تأخذ من ساحل ^k البحر المحيط حتى تنتهي الى ارض ياجوج وماجوج ^l ثم تمر على ظهر الصقالبة وتقطع ^m ارض بلغار الداخلة والصقالبة وتمضى في بلد الروم الى الشام ⁿ حتى تخرج في الشام وارض مصر والنوبة ثم تمتد في برية بين بلاد السودان وبلاد الزنج حتى تنتهي الى البحر المحيط وهذا ^o خط ما بين جنوبى الارض وشماليتها، فأما الذى أعلمه من مسافة هذا الخط فإن من ناحية ياجوج الى ناحية بلغار وارض الصقالبة نحواً ^p من أربعين مرحلة ومن ارض الصقالبة في بلد الروم الى الشام ^q نحواً من ستين مرحلة ومن ارض الشام الى ارض مصر نحواً من ثلاثين مرحلة ومنها الى اقصى النوبة نحواً من ثمانين مرحلة ^r حتى تنتهي الى هذه البرية ^s فذلك مائتان وعشر مراحل ^t كلها عامرة، وأما ما بين ياجوج وماجوج ^u والبحر المحيط في الشمال وما بين برارى السودان والبحر المحيط ^v في الجنوب ^w فقفر خراب ما ^x بلغنا أن فيه عمارة ولا ادرى ^y مسافة هاتين البريتين ^z الى

راه. E. طريق. C. ^a) Supplevi بحر quod in omnibus Codd. deest. ^b) C. ^c) E. وكانها. C. ^d) C. om. haec. ^e) نيف وعشرون. C. ^f) C. ^g) C. ^h) A. om. ⁱ) B., C. et D. ^j) B. et D. ^k) C. ^l) A. om. ^m) Haec omnia inde a حتى in C. desunt h. l.; mox deinde alieno loco inseruntur. ⁿ) C. om. ^o) C. ^p) A. om. ^q) A., B. et C. om. ^r) C. ^s) فهو خراب وما. C. ^t) B. et C. ^u) B. et C. ^v) B. et C. ^w) B. et C. ^x) B. et C. ^y) B. et C. ^z) B. et C.

ما بين

شَطَّه البحر المحيط * كم هي وذلك أنَّ سلوكيهما غير ممكن لفرط البرد الذي يمنع من العبارة والحياة في الشمال وفرط الحر المانع من الحياة والعبارة في الجنوب، وأمَّا ما بين الصين والمغرب فمعمور كلُّه، والأرض كلها مستديرة^b والبحر المحيط مختلفٌ بهما كالطويق وياخذ بحر الروم * وبحر فارس^c من هذا البحر^d فأمَّا بحر الخزر * فليس ياخذ من هذا الخليج وأنما هو بحر لو أخذ السائر على ساحله من الخزر على أرض الديلم وطبرستان وجرجان والمفاضة^e على سياه كوه لرجع إلى مكانه * الذي سار منه من غير أن يمنع مانع إلا نهر يقع فيه^f، وأمَّا بحيرة خوارزم * فكذلك^g وفي أعراض بلاد الزنج^h ومن وراء أرض الروم خلجان وبحار لم نذكرها لقصورها عن هذه البحار وكثرتها، وياخذ من البحر المحيط خليج حتى ينتهي فيⁱ ظهر بلد الصقالبة ويقطع أرض الروم على القسطنطينية حتى يقع في بحر الروم^j وأرض الروم حدُّها من البحر المحيط على بلاد الجبالقة وأفسرنجة ورومية وأثيناس إلى القسطنطينية ثم إلى أرض الصقالبة ويشبه أن يكون نحوًا من مائتين وسبعين مرحلة وذاكَ أنَّ من حدِّ الثغور في الشمال إلى أرض الصقالبة نحوًا^k من شهرين وقد بينا أنَّ من الثغور إلى أقصى المغرب مائتين^l وعشر مراحل، والروم المأخض من حدِّ رومية إلى حدِّ

مدور است. E. ^b كه بر كناره دریای محیط است. E. و بین C. ^c وسلوکهما غیر ممکن. C. ، کم هي Pro his omnibus inde a ^d . وفارس A. ^e إلى C. (ن) . فلو C. om. et habet ^f . واما Deinde B. et C. لفرط الحر والبرد ودر بیابان. E. ، على omisso ومفاضة D. ، فی المفاضة C. ، والمسافة A. et B. ^g ، بقرب s. بناحية idem fere significat quod Praepositio على . یاخذ سياه كوه Quae فامثالها فی C. ^h . من غیر مانع الا الانهار C. ⁱ . سیاکوه C. habet sequuntur usque ad finem capitis in C. admodum abbreviata sunt et turbata. (ut بظاهر E. ؛ إلى B. et D. ^j . زنجبار E. ^k . خوارزم E. habet Pro زنجور A. et B. ^l . (بر ظاهر vertit per على ظهر 8 , 1 , v supra p. quoque مائتان A. ⁿ .

الصقالبة فاما ما ه ضمنا الى بلد الروم من الافرنجة والجلالقة وغيرهم فان
لسانهم مختلف غير ان الدين والمملكة واحد كما ان في مملكة الاسلام
السنة مختلفة والملك واحد ه واما مملكة الصين * فانها ذحو من اربعة اشهر
في ب ثلاثة اشهر فاذا اخذت من فم الخليج حتى تنتهي الى دار الاسلام
ماء وراء النهر فهو ذحو من ثلاثة اشهر واذا اخذت من حد المشرق حتى d
تقطع الى حد المغرب في ارض التثبت وتمتد في ارض التغرغر وخرخير f
وعلى ظهر كيماك الى البحر فهو ذحو من اربعة اشهر، ولمملكة الصين السنة
مختلفة فاما g الاتراك كلها من التغرغر وخرخير وكيماك والغزقة والخزلجية
فالسنتهم واحدة يفهم بعضهم عن بعض فاما ارض الصين والتثبت فلهم لسان
مخالف لهذه اللسنة، والمملكة h كلها منسوبة الى صاحب الصين المقيم
بخمندان * كما ان مملكة الروم منسوبة الى الملك المقيم بالقسطنطينية ومملكة
الاسلام منسوبة الى امير المؤمنين ببغداد ومملكة الهند منسوبة الى الملك
المقيم بفتوج k وديار الاتراك متميزة فاما الغزقة فان حدود ديارهم ما بين
الخزور وكيماك وارض الخزلجية وبلغار وحدود دار الاسلام ما بين جوجان الى
فاراب m واسبيجاب، واما ديار الكيماكية فانهم من وراء الخزلجية من ناحية
الشمال وهم فيما بين الغزقة وخرخير وظهر الصقالبة، وياجوج هم في ناحية
الشمال اذا قطعت ما بين الصقالبة والكيماكية والله اعلم * بمكانهم وسائر
بلادهم n، واما خرخير فانهم ما بين التغرغر وكيماك o والبحر المحيط وارض

ا) واما انجبه كفتيم كه فرنك وجالوق وغيرهم از جمله رومست E. وانا C. a)
b) A. et B. e) الى ان C. d) بما C. e) فطولها اربعة اشهر وعرضها C. b)
جميع D. جميع انواع C. add. g) خرخير et التغرغر A. semper f) om.
Sic A., بفتوج C. k) والغزبية C. i) الشرقية C. add. h) كلها omisso
باراب D. et E. m) وحدود الديلم D.; (وحدود مسلمانى) B., C. et E.
وسائر Pro بمقاديرهم D.; مقدار زمين ايشان وعدد ايشان E.; بمقدارهم C. n)
pro خزرج et غر E. habet Pro التغرغر A. o) والكيماك A. وسائر B. habet
habuit) (supra خرلخيه).

الْخَزْلَجِيَّةُ، وَأَمَّا التَغَزْغَزُ فَأَتَّهَمُ مَا يَبِينُ التَّثَبُّتُ وَأَرْضُ الْخَزْلَجِيَّةِ وَخَرْخِيزُ وَمَمْلَكَةُ الصِّينِ، وَأَمَّا الصِّينِ فَأَتَّهَمُ مَا بَيْنَ الْبَحْرِ وَالتَّغَزْغَزِ وَالتَّثَبُّتِ وَالصِّينِ نَفْسَهُ هُوَ هَذَا الْاَقْلِيمُ وَأَمَّا نَسَبُنَا سَائِرَ بِلَادِ الْاَتْرَاكِ إِلَيْهَا فِي الْمَمْلَكَةِ كَمَا نَسَبُنَا سَائِرَ مَمْلَكَةِ الرُّومِ إِلَى أَرْضِ رُومِيَّةٍ وَالْقُسْطَنْطِينِيَّةِ وَكَمَا نَسَبُنَا سَائِرَ مَمَالِكِ الْإِسْلَامِ إِلَى أِيرَانِشَهْرٍ وَهُوَ أَرْضُ بَابِلَ ۞ وَأَرْضُ الصَّقَالِبَةِ عَرِيضَةٌ طَوِيلَةٌ نَاحِيَةٌ مِنْ شَهْرَيْنِ فِي مِثْلِهَا، وَبُلْغَارُ الْخَارِجَةِ هِيَ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ لَيْسَ فِيهَا أَعْمَالٌ كَثِيرَةٌ وَاشْتِهَارُهَا لِأَنَّهَا فُرْصَةٌ لِهَذِهِ الْمَمَالِكِ ۞ وَالرُّوسُ قَوْمٌ بِنَاحِيَةِ بُلْغَارٍ فِيمَا بَيْنَهَا وَبَيْنَ الصَّقَالِبَةِ، وَقَدْ انْقَطَعَ طَائِفَةٌ مِنَ الْاَتْرَاكِ عَنْ بِلَادِهِمْ فَصَارُوا فِيمَا بَيْنَ الْخَزَرْ وَالرُّومِ يُقَالُ لَهُمُ الْبَاجَنَّاكِيَّةُ ۞ وَلَيْسَ مَوْضِعُهُمْ بَدَارٍ لَهُمْ عَلَى قَدِيمِ الْآيَامِ وَأَمَّا اِنتَابُوهَا فَغَلَبُوا عَلَيْهَا، وَأَمَّا الْخَزَرْ فَأَتَّهَمُ اسْمَ لِهَذَا الْجَنْسِ مِنَ النَّاسِ ۞ وَأَمَّا الْبِلَدُ فَأَتَّهَمُ مِصْرَ يَسْتَمَى اِتْلَ ۞ وَأَمَّا سُمِّيَ بِاسْمِ النَّهْرِ الَّذِي يَجْرِي عَلَيْهِ إِلَى بَحْرِ الْخَزَرْ وَلَيْسَ لِهَذَا الْمِصْرِ كَثِيرٌ رَسَانِيْقٌ وَلَا سَعَةٌ مَلِكٌ وَهُوَ بِلَدٌ بَيْنَ بَحْرِ الْخَزَرْ وَالسَّرِيرِ وَالرُّوسِ وَالْغُرِّيَّةِ ۞ وَأَمَّا التَّثَبُّتُ فَأَتَّهَمُ بَيْنَ أَرْضِ الصِّينِ وَالْهِنْدِ وَأَرْضِ الْخَزْلَجِيَّةِ وَالتَّغَزْغَزِ وَبَحْرِ فَارَسَ وَبَعْضُهَا فِي مَمْلَكَةِ الْهِنْدِ وَبَعْضُهَا فِي مَمْلَكَةِ الصِّينِ وَلَهُمْ مَلِكٌ قَائِمٌ بِنَفْسِهِ يُقَالُ أَنَّ أَصْلَهُ مِنَ التَّبَابَعَةِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ ۞ وَأَمَّا جَنُوبُ الْأَرْضِ مِنَ بِلَادِ السُّودَانِ ۞ فَإِنَّ بِلَدَ السُّودَانِ ۞ الَّذِي فِي أَقْصَى الْمَغْرِبِ عَلَى الْبَحْرِ الْمَحِيطِ بِلَدٌ مَكْنُفٌ ۞ لَيْسَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ شَيْءٍ مِنَ الْمَمَالِكِ اتِّصَالٌ غَيْرَ أَنَّ حَدًّا

a) E. وزميين غز. Deinde A. وَتَثَبَّتْ. b) A. et B. نَحْوَا. Conferatur versio Persica hujus loci quam e libro Naciro'd-din Tusi edidit Melgunoff, *das südliche Ufer des Kaspischen Meeres*, p. 295. c) C. et D. اَلْتَرَك. Hic in Ous. (p. 10) permagna incipit lacuna. d) C. البَجَنَّاك، E. نَجْتَه (Melgun. بَجَنَه). e) C. ونواحي اتل. f) A. اَتَك، B. مَاتَك، E. اَتَل. g) E. اَتَل. h) C., D. et E. om. et habent اَلْتَنِي. i) C. et D. بَسْرُ خَوْبِش. E. مَلْتَف.

له ينتهي الى البحر المحيط وحدًا له الى برية بينه وبين ارض المغرب وحدًا له الى برية بينه وبين ارض مصر على ظهر الواحات وحدًا له ينتهي الى البرية التي قلنا أنه لا يثبت فيها عمارة لشدة الحر وبلغنى أن طول ارضهم نحو^a من سبع مائة فرسخ فى نحوها^b غير أنها من البحر الى ظهر الواحات اطول من عرضها، وأما ارض النوبة فإن حدًا لها ينتهى الى ارض مصر وحدًا لها الى هذه البرية التي بين ارض السودان ومصر وحدًا لها الى ارض البجّة^d ويرارى بينها وبين القلزم وحدًا لها الى هذه البرية التي لا تسلك، وأما ارض البجّة فإن ديارهم صغيرة^e وهى ماء بين الحبشة والنوبة وهذه البرية التي لا تسلك، وأما الحبشة فإنها على بحر القلزم وهو بحر فارس^f فينتهى حدّها لها الى بلاد الزنج وحدّها لها الى البرية التي بين النوبة وبحر القلزم وحدّها لها الى البجّة والبرية التي لا تسلك، وأما ارض الزنج فإنها اطول من^g ارض السودان ولا تتصل بمملكة غير الحبشة وهى بحدّها اليمن وفارس وكرمان الى ان تحاذى ارض الهند، وأما ارض الهند^h فإن طولها من عمل مكران فىⁱ ارض المنصورة والبُدقة وسائر بلد السند الى ان تنتهى الى^j قنوج ثم تجوز الى ارض التبت نحو من اربعة اشهر وعرضها من بحر فارس على ارض قنوج نحو من ثلاثة اشهر^k وأما مملكة الاسلام فإن طولها من حدّ فرغانة حتى تقطع^l خراسان والجبّال^m والعراق وديار العرب الى سواحل اليمنⁿ نحو من خمسة اشهر وعرضها^o من بلد الروم حتى تقطع الشام والجزيرة والعراق وفارس وكرمان الى ارض المنصورة على شطّ بحر فارس نحو من اربعة اشهر، وأما تركنا ان نذكر فى طول الاسلام حدّ

a) A., B. et O. نحوها. b) E. نهصد فرسنگ. c) A. om. d) Codd. interdum البجّة. e) C. et D. وهم فيما. f) E. كه نهايت بحر. g) Pro ارض الزنج، E. semper زكبار. h) A. et B. om. وهاى كرهان باشد تا. i) C. واليده. j) A. et B. om. قنوج. k) A. et B. يقطع، O. يقطع. l) E. ut semper كوهستان. m) C. et D. add. فهو. n) E. از كناره ولايت روم. o) E. ut semper كوهستان.

المغرب الى الاندلس لأنها مثل الكم في الثوب وليس في شرقى المغرب ولا في غربيها اسلام لانك اذا جاوزت مصر في ارض المغرب كان جنوبى المغرب بلاد السودان وشمالى المغرب بحر الروم ثم ارض الروم ولو صلح ان يجعل طول الاسلام من فرغانة الى ارض الاندلس لكان مسيرة ثلاث مائة وعشر مراحل لان من اقصى فرغانة الى وادى بلخ نيفاً وعشرين^٥ مرحلة ومن وادى بلخ الى العراق نكحوا^٦ من ستين مرحلة ومن العراق الى مصر نكحوا من خمسين مرحلة وقد بينا في مسافات المغرب ان من مصر الى اقصاه مائة وثمانين مرحلة^٧ وقصدت في كتابى هذا تفصيل بلاد الاسلام اقليماً اقليماً حتى يعرف موقع كل اقليم من مكانه وما يجاوره من سائر الاقاليم ولم تتسع هذه الصورة التى جمعت سائر الاقاليم لما يستحقه كل اقليم في صورته من مقدار الطول والعرض والاستدارة والتربيع والتثليث وما يكون عليه اشكالها غير اننا بينا لكل اقليم مكاناً يعرف به موضعه وما يجاوره من سائر الاقاليم ثم افردنا لكل اقليم منها صورة على حدة فبيننا فيها شكل ذلك الاقليم وما يقع فيه من المدن وسائر ما يحتاج الى علمه مما نأتى على ذكره في موضعه ان شاء الله^٨

ديار العرب^٩

وابتدأت بديار العرب لان القبلة بها * ومكة فيها وهى ام القرى وبلد العرب واطنانهم التى لم يشركهم فى سكانها غيرهم والذى يحيط بها بحر فارس من عبّادان وهو مصب ماء دجلة فى البحر فيمتد على البحرين حتى ينتهى الى عمان ثم يعطف على سواحل مهرة وحضرموت وعدن حتى ينتهى على سواحل اليمن الى جذّة ثم يمتد على الحجاز ومدين^{١٠} حتى

a) A. et B. نيف وعشرون. b) A. et B. hic et deinde نكحوا. c) Quae sequuntur mera repetitio sunt eorum quae p. ٣ leguntur. d) Textus hujus capituli secundum C. editus est a Cl. Arnold in *Chresthomathia Arabica*, p. 76—91. e) A. om. In B. folium deest. f) C. اليمن.

ينتهي الى أَيْلَة^{هـ} ثم قد انتهى حينئذ حد ديار العرب من هذا البحر وهذا المكان من البحر لسان يعرف^د ببحر القلزم فينتهي الى *تاران وجبيلات^ع الى القلزم فينقطع فهذا^د هو شرقي ديار العرب وجنوبيها وشي^ه من غربيها ثم يمتد عليها من ايلة الى^{هـ} مدينة قوم لوط والبحيرة المنتنة التي تعرف ببخيرة زعر^ز الى الشصرة والبلقاء وهي من عمل فلسطين وأذرعات^{هـ} وخوران والبشنية والغوطة ونواحي بعلبك وذلك من عمل دمشق وتدمر وسلمية^{هـ} وهما من عمل حمص ثم الحناصرة وبالس وهما من عمل قنشرين *وقد انتهينا الى الفرات^ك ثم يمتد الفرات على ديار العرب حتى ينتهي الى الرقة وقرقيسيا والرحبة والدالية^ك وعانة والحديثة وهيت والأنبار الى الكوفة ومستفرغ مياه الفرات الى البطائح ثم تمتد^ل ديار العرب على نواحي الكوفة والبحيرة على الحورنق وعلى سواد الكوفة *الى حد واسط فتصاقب ما قارب دجلة^م عند واسط مقدار مرحلة ثم تمتد على سواد البصرة وبتائها حتى تنتهي الى عبّادان فهذا^ن الذي يخيظ بديار العرب، فما كان من عبّادان الى أَيْلَة^{هـ} فانه بحر فارس ويشتمل على نحو ثلاثة ارباع ديار العرب وهو الحد الشرقي والجنوبي وبعض الغربي وما بقي من حد الغربي من أَيْلَة^{هـ} الى بالس فمن الشام وما كان من بالس الى عبّادان فهو الحد الشمالي فمن بالس الى ان تجاوز الانبار من حد الجزيرة ومن الانبار الى عبّادان من

مفازات^ع A. ويعرف^د A. habet. ايله pro ابله et saepius بابل^{هـ} E. ^د A. واز آنجا بتاران آيد واز آنجا بجيلاب E. تاران وحلات C. وجبال ^{هـ} A. Sequens مدينة pro quo D. habet, ab E. vertitur على C. ^{هـ} C. بهذا ^{هـ} A. (Arn.) والجوزان. Deinde C. وأذرعات E. ^ز E. et sic C. زعرا^ز C. شارستان ^{هـ} A. sine articulo. ^ك C. om. ^ل C. add. وسلمية^{هـ} E. ^م C. دجلة C. على ^م C. واسط (يساقط Arn.) ماء الفرات ودجلة C. على ^ن A. فيضاقب A. فتصاقب Pro ^ن A. فهذا^ن C. add. هو. D: in suo Codice nostram lectionem habuit. ^{هـ} Arn. يجاور^{هـ} o)

حدّ العراق ٥ ويتصل بارض العرب بناحية أيلة بريّة تُعرَف بتيه بنى اسرائيل
وهي بريّة ٥ وان كانت متصلة بديار العرب فليست من ديارهم وإنما هي ٥
بريّة بين ٥ ارض العماليقة واليونانية ٥ وارض القبط وليس للعرب بها ماء ولا
مرعى فلهذا لم ندخلها ٥ في ديارهم ٥ وقد سكن طوائف من العرب من
ربيعه ومضّر الجزيرة حتّى صارت لهم دياراً ومراعى فلم نذكر الجزيرة في ٥
ديار العرب لأنّ نزولهم بها وهي ديار فارس والروم في أضعاف قري معبورة ومدن
لها اعمال عريضة فنزلوا على خفارة ٥ فارس والروم حتّى أنّ بعضهم تنصّر ودان
بدين الروم مثل تغلب من ربيعة بارض الجزيرة وغسان وبهراء وتَنُوخ من
اليمن بارض الشام ٥ وديار العرب هي الحجاز الذي يشتمل على مكّة والمدينة
واليمامة ومخاليقها ونجد الحجاز المتصل بارض البحريين وبادية العراق وبادية
الجزيرة وبادية الشام واليمن المشتملة على تهامة ونجد اليمن وعُمان ومهرة
وحضرموت وبلاد صنعاء وعدن وسائر مخاليق اليمن، فما كان من حدّ السريين
حتّى ٥ ينتهي الى ٥ ناحية يَلْمَم ثم على ظهر الطائف متداً على نجد
اليمن الى بحر فارس مشرقاً فمن اليمن ويكون ذلك نحو الثلثين من ديار
العرب، وما كان من حدّ السريين على بحر فارس الى قرب مدين راجعاً في
حدّ المشرق ٥ على الحجاز الى جبل طيى متداً على ظهر اليمامة الى
بحر فارس فمن الحجاز، وما كان من حدّ اليمامة الى قرب المدينة راجعاً
على بادية ٥ البصرة حتّى تمتدّ على البحرين الى البحر فمن نجد، وما
كان ٥ من حدّ عبادان الى الانبار ٥ مواجهاً لنجد والحجاز على أسد وطى
وتميم وسائر قبائل مضّر فمن بادية العراق، وما كان من حدّ الانبار الى
بالس مواجهاً لبادية الشام على ارض ٥ تيماء وبريّة خُشاف ٥ الى قرب ٥ وادى

a) A. om. b) C. et D. كانت. c) A. من. d) C. وارض اليونان. E. ha-
bet. e) C. بلکہ از عمالقه وزمین یونان بود کہ بقبطیان باز خوانند.
i) A. الى ان. C. et Abulfeda, p. ٨. h) A. حُكْم. g) C. مع. f) (تدخل).
om. k) E. ظاهر. l) A. add. راجعاً. m) Abulf. ناحية. n) A. tantum
et sic Edrisi secundum om-
nes Codices. o) C. عرض. p) C. et E. خُشاف. q) A. om.

القرى والحجر فمن بادية الجزيرة، وما كان من بالس الى ايلة مواجهها
للحجاز على بحر فارس الى ناحية مدين معارضا لارض تبوك حتى يتصل
بديار طي فمن بادية الشام على ان من العلماء بتقسيم هذه الديار من
زعم ان المدينة من نجد لقربها منها وان مكة من تهامة اليمن لقربها منها ه
وانا بـ بمشقة الله وعونه ساذكر ما انتهى اليه على من مدنها وما تشتمل
عليه المدن مما يحتاج الى علمه والمشاهير من ديار العرب بها وجبالها
ورمالها وجوامع من المسافات المسلوكة بها، ولا نعلم بارض العرب نهرا ولا
بحرا يحمل سفينة لان البحيرة المنتنة^d التي تعرف بزغرة وان كانت مصاوبة
للبادية فليست منها ومجمع الماء الذي بارض اليمن في ديار سبأ انما كان
موضع مسيل ماء بنى في f وجهة سد فكان يجتمع فيه مياه كثيرة ه يستعملونها
في القرى والمزارع حتى كفروا بعد ان كان الله جعل لهم عمارات قرى
متصلة الى الشام فسلبت * الله عز وجل على ذلك الماء آفة فكان لا يمسك
ماء وهو قوله تعالى «وجعلنا بينهم وبين القرى التي باركنا فيها الى قوله
ومزقناهم كل ممزق فبطل ذلك الماء الى يومنا هذا، واما الجداول والعيون
والسواني والآبار فانها كثيرة ه ونبتدى من مدن ديار العرب بمكة شرقها الله
وهي مدينة فيما بين شعاب الجبال وطول مكة من المعلقة الى المسفلة
نحو ميلين وهو من حد الجنوب الى الشمال ومن اسفل جبال الى ظهر
قبيعان نحو الثلثين من هذا وابنيتهما حجارة والمسجد في نحو الوسط
منها والكعبة في وسط المسجد p وباب الكعبة مرتفع عن q الارض نحو قامة
وهو مصراع واحد وارض البيت مرتفعة عن الارض مع الباب والباب بحذاء

a) E. add. بالصواب. Hic sequi deberet mappa Arabiae. b) A. om. c) A. وغرة. d) O. المنتنة (Arn. recte الميئة). e) E. زغرة. f) C. et D. على. g) A. om. h) C., D. et E. add. النعمة. i) C., D. et E. add. انجايكاء. E. المكان، D. الموضع. j) C. et D. om. k) C. et D. om. l) C. et D. om. m) C. Post متها. A. add. المتللة. n) Qor. 34, vs. 17 seq. فحصار. o) A. add. المشرفة. D. add. والكعبة. p) C. et D. من.

قُبَّة زَمْزَمَ والمَقَام بقرب زمزم على خُطَّة^{هـ} محان للباب، وبين يدي الكعبة ممَّا يلي المغرب حائطٌ مَبْنِيٌّ مَدُورٌ وهو من البيت ألاَّ أنه لم يدخل فيه وهو الحَجَر والطواف يحيط به وبالبيت وينتهي الى هذا الحجر من البيت ركنان أحدهما يعرف بالركن العراقي والآخَر بالركن الشامي والركنان الآخران أحدهما عند الباب والحجر الاسود فيه على اقلَّ من قامَّة والركن الآخر يعرف باليماني، وسقاية الحاج التي تعرف بسقاية العباس على ظهر زمزم وزمزم فيما بينها وبين البيت، ودار الندوة من المسجد الحرام في غربيته وهي خلف دار الامارة مشرعة الى المسجد وهو مسجد قد جُمع الى المسجد الحرام وكان في الجاهلية مجتمعاً لقريش، والصفا مكان مرتفع من جبل ابي قُبَيْس وبينهما وبين المسجد الحرام عرض الوادي الذي هو طريق وسوق ومن وقف على الصفا كان بحذاء الحجر الاسود، والمسعى^{هـ} ما بين الصفا والمروة، والمروة حاجر من جبل قعيقعان ومن وقف عليها كان بحذاء الركن العراقي ألاَّ أنَّ الابنية قد ستوت ذلك الركن عن الرؤية، وابو قُبَيْس هو الجبل المشرف على الكعبة من شرقيها، وقعيقعان هو الجبل الذي عن غربي الكعبة وابو قُبَيْس اعلى واكبر منه ويقال أنَّ حجارة البيت من قعيقعان، ومنى على طريق عَرَفة^{هـ} من مكَّة وبينها وبين مكَّة ثلاثة اميال ومنى شعب طوله نحو ميلين وعرضه يسير وبها ابنية كثيرة لاهل كل بلد من بلدان الاسلام، ومسجد الخيف* في اقلَّ من الوسط ممَّا يلي مكَّة، وجَمْرَةُ الْعَقَبَةِ في آخر منى ممَّا يلي مكَّة وليست^م العقبة التي تنسب اليها الجمره من منى والجمرة الاولى والوسطى هما جميعاً فوق مسجد الخيف الى ما

فيحاذي الباب ايضاً C. Deinde O. (بچند گام). sic legit E. خُطَّى C. et D. ^{a)}
 Appellatur. كان C. add. ^{c)} جصار. D. secundum Epit. Paris. حظار. C. ^{b)}
 وميان صفا E. ^{g)} وهي C. ^{f)} وهو C. ^{e)} سقاية A. ^{d)} الركن الاسود
 حد. C. om.; D. et E. ⁱ⁾ والسعى D. et E. ^{h)} وكوه بوقبيس
 A., B., C. et E. ^{m)} نزديك ميانة منا است E. ^{l)} عرفات C. et D. ^{k)}
 add. جمرة; cf. *Okron. Mekk.*, II, p. 100. ⁿ⁾ نسبت A.

يلى مكة، والمزدلفة مبيت للحاج واجمع للصلاة اذا صعدوا من عرفات وهو مكان بين بطن مُحَسَّر والمَازِمِينَ، وأما بطن مُحَسَّر فهو واد بين مِنى والمزدلفة وليس من مِنى ولا من المزدلفة، وأما المازمان^a فهو شعب بين جبلين يُفْضَى آخره الى بطن عُرْنَة^b وهو واد بين المازمين وبين عُرْنَة^c وليس من عُرْنَة^c وعُرْنَة ما بين وادى عُرْنَة^d الى حائط بنى عامر الى ما اقبل على الصَّخَرَاتِ التنى يكون بها موقف الامام والى طريق حصن^d، وحائط^e بنى عامر نخيل^f عند عُرْنَة^f وبقره المسجد الذى يَجْمَعُ فيه الامام بين الصلاتين الظهر والعصر وهو حائط نخيل وبه عين وينسب الى عبد الله بن عامر بن كُرَيْبٍ، وليس عرفات من الحرم وأما حدُّ الحرم الى المازمين^g فاذا جرت^h الى العَلَمَيْنِ المضروبين فما وراء العلمين من الحقل وكذلك التَّنْعِيمِ الذى يعرف بمسجد عائشة ليس من الحرم والحرم دونه وحدُّ الحرم نحو عشرة اميال فى مسيرة يوم وعلى الحرم كله منار مضروب يتميزⁱ به من^j غيره، وليس بمكة ماء جار الا شىء^k بلغنى بعد خروجى عنها^l انه أُجْرِى اليها من عين كان^m عمل فيها بعض الولاة فاستتم فى أيام المُقْتَدِرِ امير المؤمنين ومياهم من السماء وليست لهم آبار تشرب واطيبها بئرⁿ زمزم ولا يمكن الايمان على شربه وليس بجميع مكة فيما علمته شجر مثر^o الا شجر البادية فاذا جرت^p الحرم فهناك عيون وآبار وحوائط كثيرة واودية ذات خضور^q ومزارع ونخيل وأما الحرم فلم اره ولم اسمع ان بها شجرا مثمرا^r الا نخيلات رايتها بفتح ونخيلات يسيرة متفرقة، وأما تَبِير فهو جبل مشرف يرى من مِنى والمزدلفة وكانت الجاهلية لا تدفع^s من المزدلفة الا بعد طلوع الشمس اذا اشرقت

a) B. et C. المازمين. b) A. et B. عُرْنَة. c) Arn. bene عُرْنَة. d) E. حصن. Est, nisi fallor, الحرم qui appellatur المَفْجَر. e) A. et B. فادان حدهما. f) A. et B. فادان حدهما. g) A. et B. om. sic. وجامعا. h) A. et B. عن. i) C. et D. add. قد. منها. j) C. et D. add. بهما. k) A. et B. مثر. l) A. et B. مثر. m) A. et B. مثر. n) A. et B. مثر. o) C. add. مثر. p) A. et B. مثر. q) C. مثر. r) A. et B. مثر. s) A. et B. مثر. t) A. et B. مثر.

على ثبير وبالمزدلفة المَشْعَر الحرام وهو مصلى الامام يصلى به^a المغرب والعشاء والصبح، والحدَّيْبِيَّة بعضها فى الحِلّ وبعضها فى الحرم وهو مكان صدّ فيه المشركون رسول الله صلعم عن المسجد الحرام وهو ابعد الحِلّ الى البيت وليس هو فى طول الحرم ولا فى عرضه ألاّ أنّه فى مثل الزاوية للحرم^b فلذلك صار بينها وبين المسجد أكثر من يوم^c وأما المدينة فهى اقلّ من نصف مكّة وهى فى حرّة سبخة الارض ولها نخيل كثيرة^d ومياه فاخلهم وزروعهم من الآبار يستقون^e منها العبيد وعليها سور والمسجد فى نحو من f وسطها وقبر النبى صلعم من المسجد فى شرقيه قريباً من القبلة وهو الجدار الشرقى من المسجد وهو بيت مرتفع ليس بينه وبين سقف المسجد إلاّ فرجة وهو مسدود لا باب له وفيه قبر رسول الله صلعم وقبر ابى بكر وعمر رضيهما والمنبر الذى كان يخطب عليه رسول الله صلعم غُشِّي بمنبر آخر والروضة امام المنبر بينه وبين القبر، ومصلى رسول الله الذى كان يصلى فيه الاعياد فى غربى المدينة داخل الباب، وبقيع الغرقد خارج باب البقيع فى شرقى المدينة، وقبأ خارج المدينة على نحو من ميلين الى ما يلى القبلة وهو مجمع بيوت للانصار^h يشبه القرية، وأحد جبل فى شمالى المدينة وهو اقرب الجبال اليها على مقدار فوسخين وبقرها مزارع فيها ضياع لاهل المدينة توارىⁱ العقيق فيما بينها^j وبين الفرع، والقرع من المدينة على اربعة ايام فى جنوبها وبها مسجد جامع^k غير أنّ أكثر هذه الضياع خراب وكذلك حوالى^m المدينة ضياع كثيرة وأكثرها خراب، والعقيق واد من المدينة فى قبليتهاⁿ على اربعة اميال فى طريق مكّة واعذب مياه تلك الناحية آبار العقيق^o وأما اليمامة فان مدينتها دون مدينة الرسول وهى أكثر تماًزاً ونخلاً من المدينة ومن

a) B. om.; C. et D. فيه. b) C. زاوية الحرم. c) C. add. من. d) C. et سياهان. Sequens العبيد vertitur apud E. يستقون. e) B. et D. كثير. f) C. et D. om. g) In C. deest. h) Secundum A.; ceteri الانصار. i) A. منبر وجامع. j) E. ميان مدينه. k) E. بوادى. C., D. et E. يوازى. B. بوادى. n) C. حول. m) C. et D. ونخلاً وتمرّاً. o) C. قبليتها.

سائر الحجاز ٥ وأما البَحْرَيْنِ فأنَّها في ناحية نجد ومدينتها هَجْر وهي
أكثر ثَمُورًا ٥ أَلَّا أَتَى لَيْسَتْ من الحجاز وهي على شَطِّ بَحْرِ فِارِس وهي
ديار القَرَامِطَةِ ولها قرى كثيرة وقبائل من مُصَنَّر ذُوو عَدَد قد احتَفَوْهَا ٥
وليس بالحجاز مدينة بعد مكة والمدينة أكبر من اليمامة ويلبها في الكبير
وادي القرى وهي ذات نخيل كثيرة وعيون ٥ والجار فَرَضَةُ المدينة وهي على
ثلاث مراحل من المدينة على شَطِّ البَاحِر * وهي أصغر من جَدَّة ٥ وَجَدَّة
فرصة أهل مكة على مرحلتين منها على شَطِّ البَاحِر ٥ وهي عامرة كثيرة
التجارات والاموال ليس بالحجاز بعد مكة أكثر مَالًا وتَجَارَةً ٥ منها وقوام
تجاراتها بالفُرس ٥ والطائف مدينة صغيرة نحو وادي القرى أَلَّا أَنَّ أَكْثَرَ ثَمَارِهَا
الزبيب ٥ وهي طيبة الهواء وأكثر فواكه مكة منها وهي على ظهر جبل غَزْوَان ٥
وبغزوان ديار بني سعد وسائر قبائل هُدَيْل وليس بالحجاز فيما علمته مكان
هو أبعد من رأس هذا الجبل ولذلك اعتدل هَوَاءُ الطائف وبلغنى أَنَّهُ رُبَّمَا جَمَد
أَمَاءَ فِي ذِرْوَةِ هَذَا الْجَبَلِ وليس بالحجاز مكان يجمد فيه أَمَاءَ سِوَى هَذَا
الموضع * فيما علمته ٥ وَالْحَجْرُ قَرْيَةٌ صَغِيرَةٌ قَلِيلَةُ السَّكَّانِ وهي ٥ من وادي
القرى على يوم بين جبال وبهما كانت ديار تَمُودَ الَّذِينَ قَالَ اللَّهُ فِيهِمْ
وَتَمُودَ الَّذِينَ جَاءُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ وَرَأَيْتُ ٥ تِلْكَ الْجِبَالَ وَنَحْتَهُمُ الَّذِينَ ٥ قَالَ
اللَّهُ ٥ وَتَنَاجَتُونَ مِّنَ الْجِبَالِ يَبُوتًا فَارِهِينَ وَرَأَيْتُهَا بَيْوتًا مِّثْلَ بَيْوتِنَا فِي أَضْعَافٍ
جِبَالٍ وَتَسْمَى تِلْكَ الْجِبَالُ الْأَثَالِبُ ٥ وهي جبال في العيان متصلة حتى إذا
توسطتها رأيت كل قطعة منها قائمة بنفسها يَطُوفُ بِكُلِّ قِطْعَةٍ مِنْهَا الطَّائِفُ

a) In. b) اغتصبوها. c) D. وانجا جهودان بسيار باشند. d) C. et E. دِهَوْدًا. e) A. et B. haec desunt. f) A. ومالا. g) E. موييز pro موييز (forma apud Vullers desideratur). h) C. وديار. i) C. et D. om. j) C. عرفات. k) E. معدن. l) Qor. 89 vs. 8. m) C. فرأيت. n) C. الذي. o) Qor. 7 vs. 72; 26 vs. 149. p) B. et C. الاثالث. Jacut habet الاثالث, quae lectio quoque saepius occurrit; cf. Juynboll, Ann. ad Merdeid, IV, p. 37 seq.

وحواليها^a رمل لا يكاد يرتقى الى ذروة كل قطعة منها احد الا بمشقة شديدة وبها بثر ثمود التي قال الله في الناقة^b لها شرب ولكم شرب يوم معلوم^c وتبوك بين الحاجر^d وبين اول الشام على اربع مراحل^e نحو نصف طريق الشام وهو حصن به^f عيين ونخيل وحائط ينسب الى رسول الله صلعم ويقال ان اصحاب الايكة الذين بعث اليهم شعيب كانوا بها ولم يكن شعيب منهم وانما كان من مدين^g ومدين على بحر القلزم محاذية لتبوك على نحو من ست مراحل وهي اكبر من تبوك وبها البثر التي استقى منها موسى عم لسائمة شعيب ورايت هذه البثر مغطاة قد بنى عليها بيت * وماء اهلها من عيين تجري لهم^h ومدين اسم القبيلة التي كان منها شعيب وانما سميت القرية بهم الا ترى ان الله يقولⁱ والى مدين اخاهم شعيبا^j واما الجحفة فانها منزل^k عامر وبينها وبين البحر نحو من ميلين وهي في الكبر ودوام العمارة نحو من فيد^l * وليس بين المدينة ومكة منزل يستقل بالعمارة والاهل جميع السنة الا الجحفة ولا بين المدينة والعراق مكان يستقل بالعمارة والاهل جميع السنة مثل فيد^m وفيد في ديار طيⁿ وجبلا طي^o منها على مسيرة يومين وفيها^p نخيل وزرع قليل لطبي^q وبها ماء قليل يسكنها بادية من طي^r ينتقلون عنها في^s بعض السنة للمراعى^t وجبل^u حصن في آخر وادي ستارة^v ووادي ستارة بين بطن م^w وعسفان عن يسار الذهاب الى مكة وطول هذا الوادي نحو من يومين لا يكون الانسان منه^x في مكان من بطن هذا الوادي لا يرى فيه نخلا^y وعلى ظهر هذا الوادي واد مثل هذا يعرف

a) C. حولها. b) Qor. 26 vs. 155. c) A. sine artio. d) Jacut, I, p. ٨٢٥, 2 add. من الحاجر. e) A., B. et C. بها. f) C. om. g) Qor. 7 vs. 83. h) C. add. كبير; E. منزل بنى عامر. i) Haec omnia in C. et E. desunt. j) C. om. k) C. et D. بها. l) C. om. m) A. et B. om. n) B. et E. بتهمامة من ناحية ذرة^{addit}: (الستارة) Jacut II, p. ٢٧, 8 (ubi ستارة). o) A. نحاوا. p) C. om.; E. haec ita habet: وهر كه در ميانه اين وادي باشد. q) C. om.; E. haec ita habet: وهر كه در ميانه اين وادي باشد. r) C. om.; E. haec ita habet: وهر كه در ميانه اين وادي باشد. s) C. om.; E. haec ita habet: وهر كه در ميانه اين وادي باشد. t) C. om.; E. haec ita habet: وهر كه در ميانه اين وادي باشد. u) C. om.; E. haec ita habet: وهر كه در ميانه اين وادي باشد. v) C. om.; E. haec ita habet: وهر كه در ميانه اين وادي باشد. w) C. om.; E. haec ita habet: وهر كه در ميانه اين وادي باشد. x) C. om.; E. haec ita habet: وهر كه در ميانه اين وادي باشد. y) C. om.; E. haec ita habet: وهر كه در ميانه اين وادي باشد.

بَسَائِيَّةٌ^a وآخر يعرف بالسائرة^b وبجيلة كانت وقعة لبنى تميم فى بكر بن وائل،
وفى جُرف^c منها قيل هلك لقيط بن زُرَّارة اخو حاجب^d خيبر حصن ذات
نخيل كثيرة وزروع^e وينبع حصن بها نخيل وماء وزروع^f وبها وقوف لعل^g
ابن ابى طالب عم يتولها اولاده^h والعيصⁱ حصن صغير بين^j ينبع والمروة^k
والعشيرة حصن صغير بين ينبع والمروة^l تفصل تمورها^m على سائر تمر
الحجاز الا الصيكانى بخيبر والبردى والعجوة بالمدينةⁿ وبقرب ينبع
جبل رضى وهو جبل منيف ذو شعاب واودية ورايته من ينبع اخضر
واخبرنى ابن طاف^o فى شعابه ان به مياها كثيرة واشجارا وهو الجبل
الذى زعم^p طائفة يعرفون بالكيسانية ان محمدا بن * الحنفية ابن^q على
ابن ابى طالب حتى مقيم به^r ومن رضى يحمل حجر المسن^s الى سائر
الافاق وبقره فيما بينه وبين ديار جهينة^t وبلى^u وساحل^v البحر ديار
للحسينيين^w حُزرت بيوت الشعر التى يسكنونها ناحوا من سبع مائة بيت وهم
بادية مثل الاعراب ينتقلون فى المراعى والمياه انتقال الاعراب لا تميز بينهم
فى خلق ولا خلق وتتصل ديارهم مما^x يلى المشرق بوذان^y ووذان هذه

a) Sic E, Jacut l. l. et III, p. ٢٩. A. et B. بَسَائِيَّةٌ, C. بساية (cf. Jacut III, p. ٢٣٩). Nomen السائرة (omnes Codd. السائرة) a Jacut non memoratur. b) E. حرف legens, ut A. et B.; sed vid. Ibno'l-Athir, I, p. ٢٣٧. c) C. add. وقف لامير المؤمنين على C. d) وزروع وماء A. e) بن زرار. f) C. add. العرض, E. والعيص, C. والقيط, B. العسط, A. g) يفصل تمورها على سائر التمر. h) C. iterum المر, Jacut, III, p. ٩٨, ult. seq. i) A. باب. j) المر. k) C. المروة (ut quoque III, p. ٧٥, 15). A. et B. haec om. l) فضل تمورة C. m) A. فى المدينة. n) A. add. به. Cf. quoque Abulfeda, p. ٨١ et Jacut II, p. ٧٩, 19. o) C. et Abulf. زعمت D. Jacut, زعم. p) C. et D. om. q) C. المسان. r) D. بلى ساحل. s) C. et D. om. بلى. t) A. (ut Jacut) مما يلى Jacut, تا ساحل E. حُزرت et deinde للحسينيين. u) A. لا يميز بينهم وبين بادية العرب Jacut. v) C. يميز. w) (حزرت Jacut). x) C. لا يميز بينهم وبين بادية العرب Jacut. y) C. يميز. z) D. فيما.

من الجحفة على مرحلة وبينها وبين الأَبَوَاءِ التي هي على طريق الجحجج في غربتها ستة أميال وبها كان في أيام مقامى بها رئيس الجعفريين^a اعنى اولاد جعفر بن ابي طالب ولهم بالفرع والسائرة^b ضياع كثيرة وعشيرة واتباع وبينهم وبين الكسنيين^c حروب ودماء حتى استولت طائفة من اليمن يعرفون ببني حرب^d على ضياعهم فصاروا حزبا لهم فضعفوا^e وتيماء حصن اعمر من تبوك وهي في شمالي تبوك وبها نخيل وهي ممتازة البادية وبينها وبين اول الشام ثلاثة أيام^f ولا اعلم فيما بين العراق واليمن والشام مكانا الا وهو في ديار طائفة من العرب ينتجعونه في مراعيهم ومياههم الا ان يكون بين اليمامة والبحرين وبين عمان من^g وآء عبد القيس^h برية خالية عن الآبار والسكان والمراعى قفرة لا تسلك ولا تسكن، فاما ما بين القادسية الى الشقوق في الطول وفي العرضⁱ من قرب السماوة الى حد بادية البصرة فسكانها قبائل من بنى أسد، فاذا جرت الشقوق فانت في ديار طيى الى ان تجاوز معدن النقرة في الطول وفي العرض من^m وآء جبلى طيى محاذيا لوادى القرى الى ان تتصل بحدود نجد من اليمامة والبحرين، ثم اذا جرت المعدن عن يسار المدينة فانت في سليم، واذا جرت عن يمين المدينة فانت في جهينة وفيما بين مكة والمدينةⁿ بكر بن وائل في قبائل من مضر من الكسنيين^o والجعفريين وقبائل من مضر، واما نواحي مكة فان الغالب على نواحيها مما يلي المشرق بنو هلال^p وبنو سعد في قبائل من هذيل^q وفي غربتها مدليج^r وغيرها من قبائل مضر، واما بادية البصرة فانها اكثر هذه البوادي احياء وقبائل واكثرها تميم حتى يتصلوا^s بالبحرين واليمامة ثم من

et sic A. الكسنيين. c) A. والساعة. B. والسابعة. d) A. للجعفريين. a) E. h. l. خرماسنان. f) E. vertit. حربا. B. et C. حربا. e) A. حراب. d) E. وسكانها. A. b) C. male العرض. c) C. من. h) C. القبيس. k) D. ومن. g) A. et E. المدينة ومكة. n) C. et D. ومن Male Arn. jubet legere. m) C. add. ومضر. q) C. هذيل. B. هذيل. p) A. الكسنيين. r) C. male يتصلون. B. s) C. et D. النواحي. t) C. مدحج.

ورآتهم عبد القيس، وأما بادية الجزيرة فإن بها أحياء من ربيعة واليمن
 وأكثرهم كلب اليمن وفي قبيلة منهم يعرفون ببني العليص^a خرج صاحب
 الشام * الذي فل^b جيوش مصر وأوقع باهل الشام حتى قصده المكتفى بنفسه
 الى الرقة فاخذه، وبادية السماوة * من دومة^c الجندل الى عين التمر وبرية
 خساف^d من بادية الجزيرة، * وبرية خساف^e فيما بين الرقة وبالس^f عن يسار
 الذهاب الى الشام، وصيغين ارض من هذه البادية بقرب الفرات ما بين الرقة
 وبالس * وهو الموضع الذي كانت به حرب معاوية وعلى صلوات الله عليه
 والحرب ينسب اليه ورايت هذا الموضع من بعد واخبرني من رأى به قبر
 عمار بن ياسر رضى^g وبيت المال الذي كان يجمع فيه الفى^h لعلى بن ابي
 طالب صلوات الله عليه^f، وأما بادية الشام فانها ديار لغزارة ولحلم وجذام
 وبلي وقبائل مختلطة من اليمن وربيعة ومضر وأكثرها يمن^h والرمل المذكور
 بالاحجاز هو الرمل الذي عرضة من الشقوق الى الأجر وطوله من وراء
 جبلى طيبي الى ان يتصل مشرقا بالبحر وهو رمل اصفر لين المسⁱ كان
 بعضه يحكى الغبار^h وأما تهامة فانها قطعة من اليمن وهى جبال مشتبكةⁱ
 اولها مشرف^k على بحر القلزم * مما يلى غربيهما^l وشرقيهما بناحية صعد^m
 وجرش ونجران وشماليهما حدود مكة وجنوبيهما من صنعاءⁿ على نحو من عشر
 مراحل * وقد صورت جبال تهامة فى صورة ديار العرب^o وبلاد خيوان^p

a) A. الغليظ، B. العليظ، C. انقليص، E. العليظ؛ Ibno 'l-Athir, VII, p. ٣٥٣
 et hinc Weil, II, p. 506 Kaliss; habet C. بن عدى بن خباب
 sed vid. *Lobbo'l-lobb*, p. ١٨٣. Pro صمصم videtur legendum صمصم; coll. ibid.
 Supplem. p. 172. Apud Ibno 'l-Athir, VII, p. ٣٩٧ l. antep. legitur ut edidi et
 ut habet D. b) C. قتال. c) Codd. دومة. d) C. hic et mox خساف،
 E. الخشاف. e) E. om. f) Haec in C. desunt. g) C. من. h) C.
 منسلك. B. منسلك. A. منسلك. i) A. المشبك. Deinde C. ويكان. D. الملمس.
 k) C. المشرف. l) A. et B. haec om. m) C. et E. سعد. n) E. ميل. o) C. om.
 p) A. جيران، B. حمران، C, D. et E. خولان; cf. Abulfeda, p. ١٥.

تشتمل على قرى ومزارع ومياه معمورة باهلها وهى ممتدشة وبها اصناف * من قبائل اليمن و**قَجْرَان** و**جُرَش** مدينتان متقاربتان فى الكبر بهما ناخيل ويشتملان على احياء من اليمن كثيرة، وصعدة اكبر ^b واعمر منهما وبها يتخذ ما كان يتخذ بصنعاء من الادم ويتخذ بناجران وجوش والطائف ادم كثير غير ان اكثر ذلك يرتفع من صعدة وبها مجتمع ^d التجار والاموال والحسنى المعروف بالزيدى ^f بها مقيم ^e وليس باجمع ^g اليمن مدينة اكبر ولا اكثر اهلا ومرافق من صنعاء وبلغنى انها ^h من اعتدال الهواء بحيث لا يتحول الانسان عن مكان واحد شتاء وصيفا عبره وتتقارب بها ساعات الشتاء والصيف وبها كانت ديار ملوك اليمن فيما تقدم وبها بناء عظيم قد خرب فهو تل عظيم يعرف بعمدان كان قصرا لملوك اليمن وليس باليمن بناء ارفع منه ⁱ والمدنيخرة ^k جبل للجعفرى بلغنى ان اعلاه نحو عشرين فرسخا فيها مزارع ومياه ونباتها الروس ^m وهو منبع لا يسلك الا من طريق واحد ⁿ حتى تغلب عليه ^o القرمطى الذى كان خرج باليمن يعرف بمحمد بن الفضل ^o وشيخام ^o جبل

a) A. et B. om. b) C. وسعدا اكثر. c) A., B. et D. منها. d) B. والحسينى E. ha- Arn. male edidit. e) كان يجمع D. مجمع C. يجمع. f) وحسينيان بسى انجا مقام دارند Fortasse haec est بالرسى C. g) A. (بنى الرسى الزيدية بصعدة) r. ٣٩١ f. III, MS. Ibn Khaldun. Locum transcripsit Omara ibn abi 'l-Hasan ibn Zeidan al-Yamani († 569) in sua *Historia* et ex hac Jacut, III, p. ٢٣١, 16 (ubi male عمران pro عماره; cf. III, p. ٢٤٩, 17, IV, p. ٢٧٢, 15, Ibn Khallican, n. 500 et Hádji Khal. II, p. 159 cet.). Post صنعاء hic et D. addunt خط الاستواء A. h) وهو بلد فى خط الاستواء. i) C. et D. كبير. j) C. والمديجرة. k) C. Jacut، ان بها C. انه. l) Locum ab eodem Omara transcriptum dedit Jacut, IV, p. ٢٧٢: m) Jacut add. زعفران (شغيرة). n) Cf. E. qui pro ونباتها. o) حيين تغلب على (على) A. et B. n) ان كوه زعفرانست الروس. o) A. et B. وشيخام، E. شتام.

منبع جدًا فيه^٥ قرى ومزارع وسكان كثيرة^٦ وهو مشهور من جبال اليمن^٧ ويرتفع من اليمن العقيف والجزع وهما حاجران اذا حُكَا خرج منهما الجزع والعقيف لأن وجه الحجر كالغشاء وبلغنى أنهما يكونان فى صحارى فيها حصى فيلتقط من بين الحجارة^٨، وعدن مدينة صغيرة وأنما شهرتها لأنها فرضة على البحر ينزلها السائرون فى البحر وبها معادن اللؤلؤ، وباليمن مدن كثيرة هى اكبر منها ليست بمشهوره^٩ وبلاد الاباضية بقرب خيوان وهى اعمر بلاد تلك النواحي مخاليف ومزارع وأغزرها مياها^{١٠} وحضر موت فى شرقى عدن بقرب البحر وبها رمال كثيرة تعرف بالأحفاف وحضر موت فى نفسها مدينة صغيرة ولها اعمال عريضة وبها قبر هود النبى عم وبقرىها بلهوت^{١١} بئر عميقة لا يكاد يستطيع احد ان ينزل الى قعرها^{١٢} وأما بلاد مهرة^{١٣} فان قصبته تسمى الشاخرة^{١٤} وهى بلاد قفرة السنتهم مستعجمة جدًا لا يكاد يوقف عليها^{١٥} وليس ببلادهم فاختيل ولا زرع وأنما اموالهم الابل وبها نجب من الابل تفضل فى السير على سائر الناجب واللبان^{١٦} الذى يحمل الى الافاق من هناك وديارهم مفترشة وبلادهم بواد نائية ويقال أنها من عمان^{١٧} وعنان مستقلة^{١٨} باعلها وهى كثيرة النخيل والفواكه الجرومية من الموز والرمان والنبق^{١٩} ونحو ذلك وقصبته صخار وهى على البحر^{٢٠} وبها متاجر البحر وقصد^{٢١} المراكب وهى اعمر مدينة بعمان واكثرها مالا ولا تكاد تعرف على شاطئ^{٢٢} بحر فارس بجميع بلاد الاسلام مدينة اكثر عمارة ومالا من صخار وبها مدن كثيرة وبلغنى ان حدود اعمالها نحو من ثلاث مائة فرسخ وكان الغالب عليها

a) A. et B. فيها. b) A., B. et E. om. c) Haec omnia in A. et B. desunt. E. habet ريزة سنك. d) A. مشهورة. e) C., D. et E. مشهورة. f) A. et B. om. g) A. الحشور. h) E. مستعلة. i) E. وكندر. j) E. addit مكر بترجمان. k) A. الحشور. l) A. et B. البر. m) A. et B. وفانق كه به فارسى نبق خوانند. n) A. وقصب. o) C. et D. شط. p) A. et B. وقصب.

الشرارة^e الى ان وقع بينهم وبين طائفة من بنى سامة^d بن لؤي وهم^e من
كبرآء تلك النواحي حروب فخرج منهم^d رجل يعرف بمحمد بن القاسم
السامي^e الى المعتصد فاستنجد^e فبعث معه بابن ثور^f ففتح عمان للمعتصد
واقام بها الخطبة له وانكاز الشرارة الى ناحية لهم تعرف بمنزوة^g والى يومنا
هذا بها امامهم وبقية^h مالهم وجماعتهم، و عمان بلاد حارة جدًا وبلغنى ان
يمكن منها بعيد عن البحر ربما وقع تلج دقيق، ولم ار احدا شاهد ذلك
الا بالبلاغ^h وبارض سبأⁱ من اليمن طوائف من حمير وكذلك بارض
حضر موت، واما ديار همدان وأشعر وكندة وخولان فانها مفترشة فى اعراض
اليمن وفى اضعاها مخاليف وزروع وبها بواد وقرى تشتعل على بعض نهامة
وبعض فاجد^m اليمن من شرقى تهامة وهى قليلة الجبال مستوية البقاع،
ونجد اليمن غير نجد الحجاز غير ان جنوبى نجد الحجاز يتصل بشمالى
نجد اليمن^o وبين^{*} البحرين وبين عمانⁿ برية متنعة^o وباليمن قرون
كثيرة^p بلغنى انها تكثر حتى لا تطاق^q الا بجمع عظيم واذا اجتمعوا كان لهم
كبير يتبعونه مثل اليعسوب للنحل^r، وبها دابة تسمى العذار^s بلغنى انها
تطلب الانسان فتقع عليه فان اصاب منه ذلك تدود^t جوف الانسان فانشق^u،
ويحكى عن^v الغيلان بها^{*} من الاعجوبة^w ما لا استعجز حكايته^x،
واما المسافات بديار العرب فان الذى يحيط بها من عبادان الى البحرين

a) A. et B. أسامة. b) E. خوارجى - كه ايشان را شراه خوانند. E. a)
ابا ثور، C. بوز، D. فون، B. f) الشامى. A., B. et E. e) om. d) A. om.
E. بنزوى. C. et D. g) Est محمد بن ثور، vid. Ibno 'l-Athir, VII, p. ٣٣٣.
صنعاء. C. et E. h) بالبلاغ. C. k) رقيق. C. i) وبيت. C. h) بروى.
وآب وجراكاه. E. add. o) النجديين و عمان. C. et D. n) ونجد. A. add. m)
تطاق. Arn. male q) جدا. C. add. p) دران يافت ميشود. E. add. r)
A. u) ييدود. B. indist. s) العذار. A. e) وپادشاه بوزينگانرا يربوب گويند
در عجائب. E. add. w) C. et D. omittunt. و حكى ان. O. v) وانشف
In. C. folium desideratur. المخلوقات آورده.

نأحو من ١٥ مرحلة ومن الباكريين إلى عسبان نأحو من شهر ومن عمان إلى أرض مهرة نأحو من شهر وإلى حضرموت من مهرة نأحو شهر ومن أقصى حضرموت إلى عدن نأحو شهر ومن عدن إلى جدة نأحو شهر ومن جدة إلى ساحل الجحفة نأحو ٥ مراحل ومن ساحل الجحفة إلى الجار نأحو من ٣ مراحل ومن الجار إلى أيلة نأحو من ٢٠ مرحلة ومن أيلة إلى بالس نأحو من ٢٠ مرحلة ومن بالس إلى الكوفة نأحو من ٢٠ مرحلة ومن الكوفة إلى البصرة نأحو من ١٢ مرحلة ومن البصرة إلى عبادان نأحو مرحلتين فهذا هو الدور الذي يحيط بها ١٥ وأما طرقها فإن من الكوفة إلى المدينة نأحو من ٢٠ مرحلة ومن المدينة إلى مكة نأحو من ١٠ مراحل وطريق الجادة من الكوفة إلى مكة أقصر من هذا الطريق بنأحو من ٣ مراحل إذا انتهى إلى معدن النقرة^٥ عدل عن المدينة حتى يخرج على معدن بنى سليم إلى ذات عرق حتى ينتهي إلى مكة، وأما طريق البصرة فهو إلى المدينة نأحو من ١٨ مرحلة ويلتقى مع طريق الكوفة بقرب معدن النقرة^٥، وأما طريق الباكريين إلى المدينة فنأحو من ١٥ مرحلة، وأما طريق الرقة إلى المدينة فنأحو من ٢٠ مرحلة وكذلك من دمشق إلى المدينة نأحو من ٢٠ مرحلة ومن فلسطين إلى المدينة نأحو من ٢٠ مرحلة ومن مصر إلى المدينة على الساحل نأحو من ٢٠ مرحلة، ولم نفرده لمصر والمغرب طريقاً لأنه يلتقى بأيلة^٤ مع طريق أهل فلسطين فيصير الطريقان سوى^٦ وهو أول حدّ البادية وأما يتفرق قبل دخول البادية، ولأهل مصر وفلسطين إذا جاوزوا مدين طريقان أحدهما إلى المدينة على بَدَا^٧ وشعب قرية بالبادية كانوا بنو مروان أقطعوها الزهري^٨ المحدث وبها قبره حتى ينتهي إلى المدينة على المروة، وطريق يمضي على ساحل البحر حتى يخرج بالجحفة فيجتمع بها طريق

a) A. البقرة. b) A. et B. نأحو. c) A. et B. يفرده. d) E. hic et deinde male pro أيلة. e) B. سواء. f) In B. superinscribitur يعقوب et locus a Mokaddasi semper يبدأ يعقوب appellatur. Deinde A., B. et E. وشعب. g) A. للزهري; cf. Jacut III, p. ٣٠٢, 17 seq., 21.

اهل العراق ودمشق وفلسطين ومصره ^٥ وأما طريق البصرة والرقبة فهما لا يسلكان وقد تعظلا وسائر الطرق مسلوكة ^٥ ومن عدن الى مكة نحو شهر ولها طريقان احدهما على ساحل البحر وهو ابعد والاخر ياخذ على صنعاء وصعدة وجرش ونجران والطائف حتى ينتهى الى مكة، ولهم طريق على البوادي ونهامه هو اقرب من هذين الطريقين ألا أنه على احياء اليمن ومخاليفها تسلكه الخواس ^٥ منهم، وأما اهل حضرموت ومهرة فانهم يقطعون عرض بلادهم حتى يتصلوا بالبحر ^٥ اتى بين عدن وبين مكة والمسافة منهم الى الاتصال بهذه البحارة ^٥ ما بين ١٠ مرحلة الى ٥٠ مرحلة، وأما طريق عمان فهو طريق يصعب سلوكه فى البرية لكثرة القفار بها وقلة السكان وأما طريقهم فى البحر الى جدة فان سلكوا على السواحل من مهرة وحضرموت الى عدن او الى طريق عدن بعد عليهم وقت ما يسلكونه، وكذلك ما بين عمان والبحرين طريق شاق ^٥ يصعب سلوكه لثمانع العرب فيما بينهم بها، وأما ما بين البحرين وعبادان فغير مسلوكة وهو قفر والطريق فيها ^٥ على البحر ومن البصرة الى البحرين نحو من ١٨ مرحلة فى قبائل العرب ومياهم. مسلوكة عامرة غير أنه مخوف، فهذه جوامع المسافات التى يحتاج الى عليها فاما ما بين ديار العرب لقبائلها من المسافات فمقل ما تقع الحاجة لغير اهل البادية الى معرفتها ^٥

بحر فارس

وسنذكر بعد ديار العرب بحر فارس فانه يشتمل على اكثر حدودها ويتصل بديار العرب منه وبسائر بلدان الاسلام ونصوره ثم نذكر ^٥ جوامع مما يشتمل عليه ^٥ هذا البحر ونبتدى بالقلزم ^٥ على ساحله مما يلي المشرق فانه ينتهى

E. habet. يسكنها الخواس D. الخراس A. c. انهما A. d. وله A. a)
 d) Hic desinit lacuna in. گذشت کسی گذرد که با ایشان آشنائی دارد
 على بر A. et B. h) منها C. et D. g) C. om. f) C. الساحل C. e) C.
 z) C. add. ساير ما على ساحل C. h) منه C. om. وسائر A. et B. i)
 et sic E. ut vid. وساحله D. deinde. فانها

الى أَيْلَة ثم يطوف بحدود ديار العرب التي ذكرناها وبينها قبل هذا الى
عبّادان^٥ ثم يقطع^٦ عرض دجلة وينتهي على الساحل الى مَهْرُوبَان^٧ ثم الى
جَنْبَا^٨ ثم يمرّ على سيف فارس الى سِيرَاف^٩ ثم يمتدّ الى سواحل هَرْمُوز^{١٠}
وراء كرمان الى الدَّيْبِل وساحل المِلْتَان^{١١} وهو ساحل السند * وقد انتهى حدّ
بلدان الاسلام^{١٢} ثم ينتهي الى سواحل الهند حتى ينتهي الى سواحل
* التَّيْبِت فيقطعها الى ارض الصين، واذا اخذت من القلزم غربيها على ساحل
البحر سرت في مفاوز من حدود مصر حتى تنتهي الى مفاوز هي للْبُجَّة
وبها معادن الذهب الى مدينة على شطّ البحر يقال لها عَيْدَاب ثم تمتدّ
على بلد^{١٣} الحبشة وهي محاذية لمكة والمدينة حتى تحاذي قرب عدن
ثم ينقطع^{١٤} الحبشة ويتصل بظهر بلدة النوبة حتى ينتهي الى بلدان الزنج
وهي من اوسع تلك الممالك فتتمتدّ^{١٥} على محاذية جميع بلدان الاسلام^{١٦}
وقد انتهى مسافة هذا البحر ثم يعرض^{١٧} فيه جزائر واقاليم مختلفة الى ان
يحاذي ارض الصين * ٥

وقد صوّرت هذا البحر وذكرته حدوده مطلقا وسامفا ما يحيط به وما
في اضعافه جيلا يقف عليه من قرأه ان شاء الله، اما ما كان من هذا
البحر من القلزم الى ما يحاذي بطن اليمن فانه يسمى بحر القلزم ومقداره
نحو ثلاثين مرحلة طولاً وعرضه^{١٨} اوسع^{١٩} ما يكون * غير مسير^{٢٠} ثلاث ليال ثم

a) C. et E. عمان. b) B. et deinde ننتهي، et sic vertit E. c) E.
C, f) نمتدّ et deinde نمر. e) B. جنايا، E. جَنْبَا. d) C. ما هي رويان.
وينتهي C. h) مولتان. g) E. ut infra quoque A. et B. هَرْمُوز. D. et E.
التَّيْبِت B. i) (= E.) ننتهي Deinde B. bis حد الاسلام الى الملتان
C. et E. om. m) درياى نيل. E. النيل. l) C. سواحل. k) C. فنقطعها
يونانيان habet ridicule pro النوبة A. et B. om.; E. ut saepius. n) C. نقطع.
و. عرضا C. t) Hic mappa maris Erythraei sequi deberet. r) C. et D. تعترض. Deinde A.,
B. et D. فيها. s) C. add. الباقية) الفاصلة. q) C. غير. p) C.
C. اكبر. B. ايسر. u) A. وادسع ما يكون عرضا 12, 11, p. IV, Jacut
عبر et Jacut.

لا يزال يصيقل حتى يرى من ^a بعض جنباته ^b الجانب الآخر ^c حتى ينتهي الى القلزم ^d ثم يدور على ^e الجانب الآخر من بحر القلزم ^f وبحر القلزم مثل الوادي به ^g جبال كثيرة قد علا الماء عليها وطرق ^h السفن بها ⁱ معروفة لا يهتدى فيها ^j الا برّبان يتخلل بالسفينة في اضعاف تلك الجبال بانهاره فاما بالليل فلا يسلك وماء صاف ترى تلك الجبال ^k فيه ^l وفي هذا البحر ما بين القلزم وايلة مكان يعرف بتاران وهو اخبث ما في هذا البحر من الاماكن وذلك انه ^m دّارة ماء ⁿ في سفح ^o جبل اذا وقعت ^p الريح على ذروته انقطعت ^q الريح على ^r قسمين ^s فتنزل ^t الريح على شعبين ^u في هذا الجبل متقابلين فتخرج الريح من كلي ^v هذين الشعبين فتقابل ^w فيثور ^x الماء وتنبّد ^y كل سفينة تقع في ^z تلك الدّارة ^{aa} باختلاف الرياحين ^{ab} وتلف فلا ^{ac} تسلم واحدة ^{ad} واذا كان للجنوب ادنى مهبّ فلا سبيل الى سلوكه ^{ae} ومقدار طوله نحو ^{af} ستة

المكانى Jacut addit ^a . المواضع C. , جوانبه Jacut ^b . فى C. et Jacut ^c .
 8 Jacut a Post sequens الى C. ^e . وهى مدينة Jacut addit ^d . له.
 vss. inseruntur, qui in omnibus Codd. desunt. ^f C. et Jacut فيه . ^g C. et Jacut منها .
 Deinde B., C. et Jacut ضياء النهار Jacut ^h . اليها C. ⁱ . السير منها Jacut ^j .
 et sic fere Jacut. ^k C. ut Jacut, I, p. ٨١١ et Kazwíní, I, p. ١١١ .
 Deinde Jacut دوران ^m C. .
 C. et Kazw. , انقطع Jacut ⁿ . وقع . A., B., Jacut et Kazw. ^o . بسفح ^p .
 Jac. et Kazw. pro his: (فترد) فرد C. ^q . انقسمت ^r C. et Jacut om. ^p .
 A. et B. om. ^s . متقابلتين et deinde فيلقى (وتلقى) المركب بين شعبتين ^t .
 Jacut et Kazw. ; الشعبتين احدهما مقابلة للاخرى C. ; فيتقابل A. et B. ^u .
 D. ; كل واحدة متقابلة للاخرى ^v .
 Deinde pro الماء ce- . ويثور . A. et B. ^w .
 Jac. et Kazw. tantum على . وثياره على C. ^x . البحر ^y C. ,
 Pro . فتقلب ولا . C. , Jac. et Kazw. ^z . ذلك الدوران ^{aa} Jac. et Kazw. ^{ab} .
 Hic in E. haec sequuntur : ^{ac} C. om. ^{ad} . ابدأ Jac. et Kazw. ^{ae} واحد

امبال^e وهو الموضع الذى غرق فيه فرعون^b وبقرب تاران^c موضع يعرف
باجبيلات^d يهيج ويتلاطم امواجه باليسير من الريح وهو موضع مخوف ايضا
فلا يسلكه بالصبا مغربا وبالدمبور مشرقا^e واذا حاذى ايلة ففيه سمك كثير
مختلف الالوان فاذا قابل بطن اليمن سقى بحر عدن^f الى ان يجاوز
عدن ثم يسمى بحر الزنج^g الى ان يحاذى عمان عاطفا على فارس وهذا
بحر يعرض^h حتى يقال ان عبرةⁱ الى بلد الزنج سبع^k مائة فرسخ وهو
بحر مظلم اسود لا يرى مما فيه شي^j وبقرب عدن معدن اللؤلؤ يخرج ما

آمده است که مرکبی باین جایگاه رسید و در گردآب افتاد و چند روزگار بماند
بعد مدتی که مردمان نومید شده بودند و زاد کمتر گشته ماهی عظیم
بیامد و گرد کشتی میگشت و سر بر آورد و یک تن را برپود روز دیگر هم بآن
وقت باز آمد و دیگری را بگرفت و بر عادت هر روز می آمد و یک تن می برد
در میان ایشان مردی خردمند بود آن جماعت را گفت آگاه باشید که ما را
ازین جایگاه روی برون شدن نیست و لا محاله همه هلاک خواهیم شدن
و دشمنی پدید آمده است کی هر روز از ما یکی را می رباید من شمار
اجاره سازم اگر فرمان من کنید همه خرسند شدند گفت اتفاق کنید که
یک تن هلاک شود و دیگران رهائی یابند یک تن گفت من خویشتن را فدا
کردم و بهرین قرار دادند و این مرد دانا هرچه در کشتی ابریشم بود بیاورد
و رسی محکم بساختند و مرد را بیاوردند و بر میان او بستند و روی او پوشیدند
و بر کرانه کشتی بنهادند روز دیگر ماهی بیامد و آن شاخص را برپود و سر رسن
گردر کشتی استوار کرده بودند چون شاخص را برپود بقوت ماهی کشتی
روان شد تا از آن گردآب برون آمدند و بایمنی رسیدند رسن بریدند و از
سه میل بقیاس E. a) آن گردآب باین حیلت خلاص یافتند
D. hic ut supra بیاوان A. et E. d) وجنوده Jac. et Kazw. اللعین
D. hic ut supra جیبیلان habet, sed Jacut, IV, p. ۱۶, 4 et 12 cum
textu nostro facit. e) A. solus insert لا. f) A. العدن. g) E. دریا ریک
بسیع A. h) غیره A. i) یعترض C. k) خوانند و زنکبار (sio).

يرتفع منه الى عدن، واذا جرت عمان الى ان تخرج عن حدود الاسلام وتجاوزها الى قرب سرنديب يسمى بحر فارس وهو عريض البطن جدًا في جنوبه بلدان الزنج وفي هذا البحر هوارات^١ كثيرة ومعطف صعبة^٢ ومن أشدها ما بين جنابة والبصرة فانه مكان يسمى هور جنابة وهو مكان مخوف لا تكاد تسلم منه^٣ سفينة عند هيجان البحر، وبها^٤ مكان يعرف بالخشبات^٥ من عبّادان على نحو من^٦ ستة اميال على جرى ماء دجلة^٧ الى البحر ويرقّ الماء حتى يخاف على السفن الكبار ان سلكته^٨ ان تجلس على الارض الا في وقت المد وبهذا^٩ الموضع خشبات منصوبة قد بُنى عليها مرقب يسكنه ناظر يوقد بالليل ليهتدى به ويعلم به المدخل الى دجلة وهو مكان مخوف اذا ضلّت السفينة فيه خيف انكسارها^{١٠} لرقّة الماء^{١١} وبهذا^{١٢} جنابة مكان يعرف بخارك وبه معدن اللؤلؤ يخرج منه الشيء اليسير الا ان النادر اذا وقع من هذا المعدن فاي^{١٣} في القيمة غيره ويقال ان الدرة البتيمة تقع من هذا المعدن^{١٤}، وبعمان وبسرنديب في هذا البحر معدن لؤلؤه ولا اعلم معدنًا للؤلؤ الا ببحر^{١٥} فارس ولهذا البحر مد^{١٦} وجزر في اليوم واللييلة مرتنان من حد القلزم الى حد الصين حيث انتهى وليس لبحر المغرب ولا لبحر الروم ولا لسائر البحار مد ولا جزر غير بحر فارس وهو ان يرتفع الماء قريبًا من عشرة اذرع ثم ينصب حتى يرجع الى مقداره^{١٧} وفي هذا البطن من البحر الذي نسبناه خصوصًا الى فارس جزائر منها لافت^{١٨} وخارك وأوال وغيرها من الجزائر المسكونة وبها^{١٩} مياه عذبة وزرع وضرع^{٢٠} فهذه جوامع^{٢١} من صفة هذا البحر* من حدود الاسلام

١) فيه. C. ٢) صعبة. C. ٣) شبيهها. E. هورات. C. ٤) عدوته. C. et D. ٥) الدجلة. C. ut saepius. ٦) A. om. ٧) خشبات. E. ٨) وثية. D. ولها. C. ٩) جاز. C. ١٠) لخفض الماء ورقته. C. ١١) وهي في هذا. C. ١٢) سلكتها. A. ١٣) ut D. وقعت hic habet supra omisso. C. ١٤) في بحر. C. ١٥) اللؤلؤ. C. ١٦) لافت. E. لاثر. A. et B. ١٧) فيها. C. et D. ١٨) جملة. C. et D. ١٩) في حدود. D. et E. في بلاد.

وسأصف ما على سواحله * صفة جامعة^٥ نبتدى منها بالقلم ثم تنتهى
الى جنباته^٦ ان شاء الله، وأما القلزم^٧ فانها مدينة^٨ على شفير البحر * وينتهى
هذا البحر اليها^٩ وهى ذى عطف هذا البحر^{١٠} فى آخر لسانه وليس بها
زرع^{١١} ولا شجر ولا ماء^{١٢} وإنما يحمل لهم من آبار ومياه بعيدة منهم^{١٣} وهى
تامة العمارة بها فرضة مصر والشام ومنها تكمل حمولات الشام ومصر الى
الحجاز واليمن وسواحل هذا البحر وبينها وبين فسطاط^{١٤} مصر مرحلتان^{١٥}؛
ثم ينتهى على شط البحر^{١٦} فلا تكون بها^{١٧} قرية ولا مدينة سوى مواضع فيها^{١٨}
ناس مقيمون على صيد^{١٩} من هذا البحر وشى^{٢٠} من النخيل يسير حتى
ينتهى على تاران وجبيلات^{٢١} وما حادى جبل الطور الى ايلة^{٢٢} وأيلة هذه
مدينة صغيرة عامرة^{٢٣} بها زرع^{٢٤} يسير وهى مدينة اليهود الذين حرم الله^{٢٥}
عليهم صيد السبت وجعل^{٢٦} منهم القرية والخنازير وبها فى يده اليهود عهد
لرسول الله صلعم^{٢٧}؛ وأما مدين^{٢٨} وما^{٢٩} انتهى على هذا البحر ذى^{٣٠} عطف
اليمن الى عمان والبحرين الى عبّادان فقد وصفناه ذى صفة ديار العرب^{٣١}
وأما عبّادان فانها^{٣٢} حصن صغير عامر على شط البحر ومجمع ماء دجلة وهو
رباط كان فيه محارس للقطرية^{٣٣} وغيرهم من متلصصة البحر وبها على دوام

a) C. om. et habet deinde ut D. وابتدى. b) A. et B. جذابه. D. على. c) Jacut, مبنية. C. om. ان شاء الله. C. om. تا. E. et جنباته الى غايته. d) C. haec om.; A. et B. om. اليها. e) C. add. مدينة مبنية 6, 140, IV. f) C. اعدى. g) C. et D. منها et sic Jacut l.1. 8. h) C. et D. om. i) C. et E. ut Jacut l.1. 6 ثلاث مراحل; cf. Abulfeda, p. 117. k) Jacut add. نأحو الحجاز. l) C. ثيها. m) C., D. et Jac. بها. n) C. للتصيد. Jacut add. السبك. o) A. باوان وجبالا. p) C. ذات نخل وزرع. Vid. quoque Jacut, I, p. 422, 8. q) A. et E. om. r) C. فاجعل. Jacut فمسخوا. s) C. et D. ايدى. t) Hic desinit. u) C. ينتهى الى هذا البحر من. v) C. فانه. w) C. للقطرية. B. للقطرية.

الأيام مرابطون ٥ ثم تقطع ٥ عرض دجلة فتصير على ساحل هذا ٥ البحر الى مهروبان ٥ من حد فارس ويعرض ٥ فيها اماكن تمنع من السلوك الا في الماء وذلك ان مياه خوزستان تجتمع ٥ الى دُورق وحصن مهدى وباسيان فتتصل بماء البحر ٥ ومهروبان مدينة صغيرة عامرة ٥ وهى فرضة أرجان ٥ وما والاها من ادانى ٥ فارس وبعض خوزستان ٥ ثم ينتهى البحر على الساحل الى شينيز ٥ وهى مدينة اكبر من مهروبان ومنها يرتفع الشينيزى الذى يحمل الى الآفاق ٥ ثم ينتهى الى جَنَابَة وجَنَابَة هذه مدينة اكبر من مهروبان وهى فرضة لسائر فارس خصبة ٥ شديدة الحر ٥ ثم ينتهى على الساحل الى ٥ سيف البحر الى نَجِيرَم وهذا السيف ما بين جَنَابَة ونَجِيرَم به ٥ قري ومساكن ومزارع متفرقة ٥ مفترشة شديدة الحر ٥ ثم ينتهى الى سِيرَاف ٥ وهى الفرضة العظيمة لفارس وهى مدينة عظيمة ٥ ليس بها ٥ سوى الابنية شىء ٥ حتى يجاوز على جبل يُطَلَّ عليه وليس بها ماء ٥ يجمد ولا زرع ولا ضرع وهى ٥ اغنى بلاد فارس ٥ ثم يتجاوز ٥ على الساحل فى مواضع منقطعة تعترض بها ٥ جبال ومفاوز الى ان ينتهى الى حصن ابن عَمَارَة ٥ وهو حصن منيع على هذا البحر وليس بجميع فارس حصن ٥ امنع منه ٥ ويقال ان صاحب هذا الحصن

- a) B. ينقطع. b) A. om. c) E. ut solet. d) C. et D. ماهى رويان. e) B. يجمع. Mox C. et D. الدورق. f) E. ارغان. g) C. et D. شينيز quia infra Scripsi. التستري et تُسْتَر. h) A. et E. دريائى. i) A. et C. حصنه, B. حصينه. j) C. على. k) C. على. l) C. وبها. m) C. om. n) A. et B. شيراز. o) A. et B. om.; vid. quoque Jacut, III, p. ٢١٣, 9. p) A. et B. sine punctis; C. et Jacut om. Pro iis quae sequuntur, C. tantum habet. q) C. et D. اليها من البلدان ولا بها زرع ولا ضرع ومع ذلك فهى اغنى. r) B. بفارس. s) C. بحاوزه, D. يتجاوزها. Post B. add. امنع منه ولا امنع. t) C. فيها. u) E. عمارة. v) C. et E. هذا.

هو الذى قال الله فيه ^{هـ} وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ^{هـ} وينتهى على ساحل هذا البحر الى هَرَمُوز ^و وهى فرضة كرمان مدينة غَرَاء ^ب كثيرة النخل ^ج حارة جدًا ^د ثم تسير ^د على شطه الى الدَّيْل وهى مدينة عامرة ^{هـ} وبها مجمع التجار وهى فرضة لبلد ^ز السند وبلد ^ز السند هو المنصورة وارضى الزُّط ^ح وما والاها الى الملتان ^ز ثم ينتهى على ^ح ساحل بلدان الهند الى ان يتصل بساحل تُبَّت وينتهى الى ساحل الصين ثم الى الصين ثم لا يسلك بعده ^{هـ}

واذا اخذت من القلزم غربى هذا البحر فانه ينتهى الى برية قفرا ^ز لا شىء فيها الى ان يتصل ببادية ^م الباجية والباجية قوم ^ن اصحاب اخبية شعر اشد سوادا من الحبشة فى رى العرب لا غرى ^{هـ} لهم ولا مدن ولا زرع الا ما ينقل اليهم من مدن الحبشة ^ك واليمن ومصر والنوبة وينتهى حدُّهم الى ما بين الحبشة ^پ وارض النوبة وارض مصر وينتهى الى معادن الذهب ^و وياخذ هذا المعدن من قرب أسوان ^ز مصر على نحو من عشر مراحل حتى ينتهى الى حصن على البحر يسمى عَيْدَاب ويسمى مجمع الناس بهذا المعدن العَلَّاقى وهو رمال وارض مبسوطة لا جبل بها واموال هذا المعدن يرتفع الى ارض مصر وهو معدن ذهب لا فضة فيه ^و والباجية قوم يعبدون الاصنام وما استحسنوه ^{هـ} ثم يتصل ذلك بارض الحبشة وهم نصارى ^ك وتقرب الوانهم من ^ز الوان العرب بين السواد والبياض وهم متفرقون فى ساحل هذا البحر الى ان يحاذى عدن وما كان من النمر والجوارد السلطنة واكثر جلود اليمن التى تُدْبَغُ للنعال تقع

a) Qor. 18 vs. 78. Pro فيه C. habet عن. b) A. et B. غراء, C. et D. غناء.
c) C. et D. النخيل. d) C. تصوير. e) C. كثيرة العمارة. f) C. بلد. Deinde
A. الهند. g) C. om. Deinde A. et B. والمنصورة. h) E. زنكيبان.
i) C. et E. الصين. B. المدن. k) C. الى. l) C. قفرا. m) C. بناحية. A.
et E. scribunt الباجية. n) C. om. o) B. قفر. C. tantum لهم مدن لا.
p) Haec in A. et B. desunt. q) A. et B. أسوان, C. et E. سواد. r) C.
وتضرب الوانهم الى

منها الى عدوة اليمن، وهم اهل سلم ليسسوا بدار حرب ولهم على الشط
موضع يقال له زيلع فرضة للعبور الى الحجاز واليمن، ثم يتصل ذلك بمفازة
بلد النوبة و النوبة نصارى* وهى بلدان اوسع من الحبشة وبها من المدن
والعمارة اكثر مما بالحبشة^e ويخترق نيل مصر فيما بين مدنها وقراها حتى
يتجاوز ذلك الى رملة^f من ارض الزنج ثم يتجاوز الى برارى* يتعدى
مسلكها^g ثم ينتهى هذا البحر حتى يتصل بارض الزنج ماء^h يحاذى
مدن الى ان يمتد على البحر وتتجاوز محاذاتها جميع حد الاسلام ويدخل
فيما حاذىⁱ بعض بلدان الهند* لسعته وكثرته^j، وبلغنى ان فى بعض اطراف
الزنج* صرودا فيها زنج بيض^k وبلد الزنج هذا بلد قشفي قليل العمارة قليل
الزروع الا ما اتصل بها من مستقر الملك^l و

ديار المغرب

واما المغرب فهو* نصفان يمتدان على بحر الروم^a نصف من شرقية^m ونصف
من غربية فاما الشرقية فهو برقةⁿ وافريقية وناهوت^o وطنجة والسوس^p وزويلة
وما فى اضعاف هذه الاقاليم، واما الغربى فهو الاندلس وقد جمعتهما فى
التصوير فاما الجانب الشرقى فان الذى يحيط به من شرقية حد مصر

a) In A. super-
inscribitur. b) بلدهم اوسع واعمر من الحبشة. c) C. دمار.
d) C. بعيدة. e) C. التى. f) C. يحاذى. g) C. لسعتها.
h) C. الملوك. i) C. كدب. B. دسب. A. زنج بيض يسكنون صرودا. j) C.
واين قوم زنكيان را مدد: E. haec habet: الا Pro his inde ab الذين للزنج
وقوت وپوشش از جاها ديگر مى آرند ونه جائى باشد كه از آنجا متاع
زيادت خيزد ومردم زنكيارا زيادنى هنر ودانشى نباشد وهم مردمان يك
ممتد على بحر الروم وهو. k) C. لخت باشند اما توانا وزورناك باشند
l) C. A. et B. i. e. ut ونبهر. m) C. شرقى هذا البحر. n) C. باقه.
o) C. ونبهوت (in mappa A. ونبهوت). In Codice quo usus est Abulfeda, p. ١٣٩
vid. scriptum erat. p) C. add. الاقصى. Deinde A. وزويلة.

بين الاسكندرية وبرقة من ممتد بحر الروم حتى يمضى على ظهر الواحات الى برقة تنتهى الى ارض النوبة، وغربيها^a البحر المحيط ممتدًا على حده، وشماليه^b بحر الروم الذى ياخذ من البحر المحيط ياخذ من حد مصر على ما يحاذى برقة الى طرابلس^c المغرب ثم الى المهدية ثم الى تونس ثم الى طبرقة ثم الى تنس ثم الى جزيرة بنى مزغنا^d ثم الى ناكور^e ثم الى البصرة^f ثم الى ازيلة ثم الى السوس الاقصى ثم يمتد على برقة ليس وراءها عمارة، وجنوبيه رمل من حده البحر المحيط حتى يمتد من وراء ساجلماسة الى زويلة ثم يمتد الى^g ظهر الواحات من ارض مصر^h واما الاندلس فانه يحيط به مما يلي البحر المحيط من حد بلاد الجبالقةⁱ على كورة يقال لها شنترين^k ثم الى اخشنة^l ثم الى اشبيلية^m ثم الى سدونة ثم الى جزيرة جبل طارق ثم الى مالقةⁿ ثم الى بتجانة^o ثم الى بلاد مرسية^p ثم الى بلاد بلنسية ثم الى طرطوشة ثم يتصل ببلاد الكفر مما يلي البحر ببلاد الافرنجة^q ومما يلي البر^r ببلاد عماجسكس ثم ببلاد بسكونس ثم ببلاد الجبالقة حتى ينتهى الى البحر^s ٥

فاما برقة فاتها مدينة وسطية^t ليست بكبيرة وحواليها^u كورة عامرة^v كبيرة

a) A. et B. وغربيها. b) A. et B. وشمالها. c) A., B. et C. h. l. اطرابلس. Deinde A. et B. الغرب. d) A. et B: h. l. رعيين. e) E. رعى. f) C. et E. semper البصيرة. g) C. et A. et B. h. l. القصير، infra، النصيرة. Fortasse legendum est البصيرة. h) هذا. Hinc in Ous. lacuna est. Ib. p. 16—19 transponenda sunt post p. 28. i) C. على. j) E. جالقيان hic et infra. k) A. et B. سميرن. l) A. et B. om. m) C. et E. صالية. n) A., B. et C. بجاية. o) A. pro his مدينته. p) A. افرنجة. q) C. (ut E.) المغرب; deinde ter بلاد pro بلاد habet. r) C. add. المحيط. Hic sequi deberet mappa al-Maghribi. s) Abulfeda, p. ١٤٩، متوسطة. t) Cf. Abulfeda, l. l. عمارة. B. عمارة كورة. A. كثيرة. Deinde B. وناحييتى ابادان. ut D., E. وحولها كور عامرة وغامرة. C. وكورة

وهي في مستوٍ من الارض خصبة وبطيْف^ه بها من كل جانب بادية يسكنها طوائف من البربر وقد كان يخرج اليها عامل من مصر الى ان ظهر المهدي^ه عبيد الله المستولي على المغرب فاستولى عليها وازال عمال مصر^و وأما طَرَابُلُسُ المغرب فهي من عمل افریقیة^و وهي مدينة مبنیة من الصخر على ساحل بحر الروم خصبة^و واسعة الكورة^و حصينة جدًا^و وأما المَهْدِيَّةُ فانها مدينة صغيرة استحدثها^و عبيد الله المستولي^ف على المغرب وسمّاها بهذا الاسم وهي على الباهر وعبيد الله تحول اليها من القيروان وهي من القيروان على يومين^و وتونس مدينة كبيرة خصبة^و واسعة المياه^و والزروع وهي أول عدوة الاندلس يعبر منها ولا يعبر من دونها^{*} ألا من المدن التي تلي المغرب لانها أول مدينة تكاذي الاندلس وما دونها محاذ لبلاد الافرنجة^و وطَبْرِقَة مدينة صغيرة^و وبیة بها عقارب قاتلة نحو عقارب^{*} عَسْكَر مُكْرَم^و وبها في البحر معدن المرجان وليس يعرف في الارض^{*} معدن للمرجان^م ألا بها^و وأما تنس فهي مدينة كبيرة وهي عدوة الى الاندلس ايضًا ألا انّها وبیة^و وجزيرة بنى مَرْغَنّا مدينة عامرة يحف^پ بها طوائف من البربر وهي من الخصب والسعة على^{*} غاية ما تكون^و المدن^و وناكور^و على شطّ البحر مدينة كبيرة^و يعبر منها ايضًا الى بَاجَانَة^و وهي مدينة حصينة خصبة^و والبَصْرَة^و مدينة كبيرة واسعة خصبة وهي باحذاء جزيرة جَبَل طاري وبينها وبين الجزيرة المذكورة^و

d) C. e) A. et B. om. f) C. et E. om. بها. A. om. ويطوف. O. a) استحدثها. B. e) Cf. Abulfeda, p. 147. حصبة. Deinde A. et B. الكور. B. الافرنجة. A. b) الثمار. C. c) سخرت استوار. E. d) المتغلب. O. f) C. الى المدن التي تلي المغرب والافرنجة: C. his pro omnibus. افرنجة. om. n) C. et E. haec om. مرجان. C. tantum; A. et B. المرجان. m) لشكر. E. l) om. افضل ما يكون من. C. p) نحف. C. q) hic et infra. رعى. E. C. o) واسعة. C. add. u) A. et B. بجاية. A., B. et C. z) خصبة. infra omisso. خصبة. v) C. om. H. l. in marg. A. sine indicatione quo pertineat. O. et E. والبصرة.

عرض البحر اثنا عشر فرسًا ٥ وأزيلت مدينة كبيرة على شط البحر المحيط
 * وهي خصبة كثيرة الخير ٥ وهي أقصى المعابر إلى الأندلس ٥ والسوس الأقصى
 اسم المدينة ألا أنها كورة عظيمة ذات مدن وقرى وسعة وخصب ويحتف
 بها طوائف من البربر ٥ وأما البصرة ٥ وأزيلت فيها من إقليم طنجة، وطنجة
 هي كورة عظيمة تحيط بمدن وقرى وباد من البربر كثيرة ومدينتها
 العظمى التي هي القصبة تسمى فاس وهي المدينة التي بها يحيى الفاطمي
 ولم يفتحها عبيد الله * الخارج بالمغرب إلى حين تصنيف هذا الكتاب ٥
 وأما ناكور وجزيرة بنى مزغنا في مدن وقرى كثيرة * قريبة من تاهرت الأعلى
 ومدينة كورة تاهرت اسمها ٥ تافرت وهي مدينة كبيرة خصبة ٥ واسعة البرية
 والزرع ٥ والمياه وبها الاباضية ٥ وهم الغالبون عليها ٥ وسجلت مدينة وسط
 من حد تافرت ألا أنها منقطعة لا يسلك اليها إلا في القفار والرمال وهي
 قريبة من معدن ٥ الذهب بينها وبين ارض السودان وارض زويلة ٥ ويقال أنه لا
 يعرف معدن للذهب اوسع ذهبًا ولا اصفى منه ألا أن المسلك اليه صعب
 والاستعداد ٥ شاق جدًا * وهي من مملكة عبيد الله ٥ ويقال أن كورة تاهرت
 بأسرها من إفريقية ألا أنها مفردة بالاسم والعمل في الدواوين ٥ وسطي ٥
 مدينة كبيرة بين تاهرت وبين القيروان وهي حصينة ٥ ولها كورة تشتمل على
 قرى كثيرة وعمارة متصلة وسكانها ٥ كتامة قبيلة من البربر بهم ظهر عبيد الله
 وكان أبو عبد الله المحتسب الداعي إلى عبيد الله مقيمًا بينهم حتى
 تمهد أمرهم ٥ والقيروان هي أجل مدينة بارض المغرب خلا قرطبة

a) C. om. b) C. العلمين. c) A. et B. والقصير. d) C. وأما البصيرة. e) C. om. f) A. et B. pro his. g) C. هذا. h) C. om. i) C. add. والثمار. j) C. فيها. k) C. add. مدينة. l) C. add. المعدن. m) A. بارض. n) C. add. جدا. o) C. add. et sic. p) C. add. ل. q) C. et E. om. r) C. et E. وشطيف. s) C. add. المتغلب. t) C. add. وسكانه. u) U. leg. E. et Abulfeda, p. 141. v) C. تمهد له أمره.

بالاندلس فأنها أعظم منها^{هـ} وهي المدينة التي كان يقيم بها ولاية المغرب وبها كان مقام * الأغلب وبنية^د إلى أن أزال ملكهم أبو عبد الله الماكتسب وخارج القيروان^{هـ} ابنيته كانت معسكر آل الأغلب ومقامهم بها كان^د وتسمى الرقادة إلى أن استحدثت عبيد الله المهدية * على شط البحر فاقام بها وانتقل عن رقادة^{هـ} وأما زويلة فأنها من حد المغرب وهي مدينة وسطة لها كورة عريضة هي متاخمة لارض السودان^{هـ} وبلدان^ف السودان بلدان عريضة ألا أنها فرة قشقة^{هـ} جدًا ولهم^{هـ} في جبال لهم فيها عامة ما يكون في بلاد الاسلام من الفواكه ألا أنهم لا يطعمونه ولهم اطعمة يتغذون بها من فواكه ونبات غير^{هـ} ذلك مما لا يعرف في بلدان الاسلام، والخدم السود الذين * يباعون في بلدان^{هـ} الاسلام منهم وليس هم بنوبة ولا بزنج ولا بحبشة ولا من الباجة ألا أنهم جنس على حدة أشد سوادًا من الجميع واصفى ويقال أنه ليس في * اقاليم السودان^م من الحبشة والنوبة والباجة وغيرهم اقليم هو^{هـ} اوسع منه ويمتدون إلى^{هـ} قرب البحر المحيط مما يلي الجنوب ومما يلي الشمال على مغارة ينتهي إلى مغاور^پ مصر من وراء الواحات ثم على مغاور بينها وبين ارض النوبة ثم على مغاور بينها وبين ارض الزنج وليس^{هـ} لها اتصال بشيء من الممالك والعمارات ألا من وجه المغرب لصعوبة المسالك^{هـ} بينها وبين سائر

وتعريف ابن دوشهر بتفصيل در كتاب ديگر مذکور است اينجا E. add. a)
 B. d) على دعوة. C. add. e) آل الأغلب. C. b) محل ذكر آن نيست
 Fortasse مشقة. A. et B. g) وبلاد. C. f) C. om. e) كان بها. C. om.;
 eodem sensu quo شاقة adhibetur, ut habet Mokaddasí (MS. Berol. p. 120) qui
 hunc locum transcripsit. Cf. Edrisí, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*,
 p. ٣٩, 1 et Gloss. p. 329. h) C. وهي. i) A. om. k) B. et C. وغير. Lec-
 tio A. confirmatur ab E. et Mokaddasí l.l. l) C. ينقلون إلى بلد. In A.
 antea scriptum fuit يبلعون; in B. superinscribitur يبلعون C. m) الاقاليم التي
 C. n) C. om. o) على. C. p) مغارة. C. q) فليس. C. r) C. المسلك.

الأمم، وهذه جوامع ما يحتاج الى معرفته من شرقى البحر من المغرب ٥
 وأما الغربى من المغرب فهو الاندلس، والاندلس بلدان عربضة كثيرة المدن
 خصبة واسعة ومدينتها العظمى تسمى قُرْبُبة وهى من الاندلس فى وسطها
 والذى يحيط بالاندلس البحر المحيط ثم يطوف بحر الروم بها الى ارض
 افرنجة فيأخذ من مدينة شَنْتَرِين الى أُخْشَنْبَة * ثم الى اشبيلية ٥ ثم الى
 سَدُونَة ٥ ثم الى الجزيرة ثم الى مالقة ثم الى بَاجَانَة ٥ ثم الى بلاد مُرْسِيَة ٥
 * على مدينة لَقْنَت ٥ الى بلاد بَلَنْسِيَة ٥ ثم الى طَرْطُوشَة وهى آخر المدن
 * التى على ٥ البحر ثم يتصل من جهة البحر ببلاد الافرنجة ومن جهة البر
 يتصل ببلاد عِلْجَسْكَس وهى بلاد حرب من النصارى ثم يتصل ببلاد
 بَسْكَوْنَس * وهم ايضا نصارى ٥ ثم يتصل ببلاد الجَلَالَقَة ٥ وهم نصارى ايضا،
 فينتهى من الاندلس حدان ٥ الى دار الكفر وحدان ٥ الى البحر، وهذه
 المدن التى ذكرناها على الشط كلها مدن كبار عامرة ٥ والاندلس فى ايدى ٥
 بنى امية ما افتتحت لبنى العباس ولا قدر عليها عبيد الله ولما زالت
 دولة بنى مروان عبر اليها من اَزِيلَة المغرب الى جزيرة جبل طارق بعض
 بنى امية فتغلب عليها فهى فى ايديهم * الى وقت تصنيفنا هذا الكتاب ٥
 ومن مشاهير مدن الاندلس جَيَّان وَطَلِيْطْلَة ونَفْزَة ٥ وِسَرْقُصْطَة ٥ ولَارْدَة ووَادِي
 الحجارة وُدْرَجَالَة ٥ وقُورِيَة ومَارْدَة وباجنة وغافق ولَبْلَة وقَرْمُونَة ومُورُور ٥ واسْتِجَة

a) C. حسنة، B. أُخْشَنْبَة. b) A. et B. haec, ut supra p. ٣٧ ann. ٢, om.
 c) C. سَدُونَة. d) B. et C. بَاجَانَة. e) A. et B. مُرْسِيَة. f) C. om.; B.
 لَقْنَت. g) B. مَلْنِيَة، C. مَلِيْشَة. h) A. et B. الى. Quod Ons. p. 28 hic
 memorat "Baris, a town on the sea-side" ortum est ex his verbis vers.
 Pers. كه باز پسین شهرست بر كناره دریا. i) B. et C. om. k) C. وهى
 لَوْلْد. l) C. ايدى. m) C. حد. n) A. جَالْقَان. o) E. جَالْقَان. p) C. om.
 قَرْمُونَة. Deinde B. سَدُونَة. q) C. اليوم. r) A. et B. وِسْتَرَة، C. om., E. سَدُونَة. Deinde B.
 وِسَرْقُصْطَة. s) C. add. وِسَرْقُصْطَة. t) A., B. et C. sine punctis, E.
 وِسَرْقُصْطَة. Deinde C. وِسَرْقُصْطَة. u) A. ومُورُور، B. ومُورُور، C. et E. ومُورُور. Deinde C. واسْتِجَة.
 ومُورُور. Deinde C. واسْتِجَة.

ورثة وهي كلها مدن عظام * وليس فيها^a ما يقارب قرطبة في العظم والكبر
وأكثر ابنيتهما من حجارة وهي ابنية جاهلية لا تعرف فيها مدينة محدثة^b
ألا بجانة^c فاذها محدثة في حد بلاد يقال لها البيرة^d وشنترين^e التي
على البحر المحيط بها يقع العنبر ولم نعلم^f ببحر * الروم والبحر المحيط^f
موضع عنبر ألا بشنترين وشي^g وقع * في أيام مقامى^h بالشام بسواحل الروم،
وتقع بشنترين في وقت من السنة من البحر دابة تاحتك بحجارة على شط
البحر فيقع منها * وبر في لينⁱ الخزر لونه لون الذهب لا يغادر منه شيئا^j
وهو عزيز قليل فيجمع^k وتنسج منه ثياب^l فتتلون في اليوم الواثا ويحاجر عليها
ملوك بني أمية ولا ينقل إلا سرا وتزيد قيمة^m الثوب على ألف دينار لعزتهⁿ
وحسنه^o ومالقة سكانها عرب وبها السفن التي تتخذ منه مقابض السيوف^p
وجزيرة جبل طارق منها افتتح الاندلس في أول الاسلام وجبل طارق جبل^q
عامر حصين بالقرى والمدن وهو آخر المعابر بالاندلس^r وطليطلة مدينة في
جبل عال بناؤها من حجارة قد وثقت بالرصاص وحواليها^s سبعة اجبل * كلها
عامرة منيعة^t مسكونة وحولها نهر عظيم يقارب في الكبر دجلة واسم هذا
النهر تاجه يخرج من بلد يقال لها شنترية^u وادى الحجارة مدينة وهي
وما حواليها من المدن والقرى تعرف بمدن بني سليم^v ورثة^w كورة * عظيمة

a) C. بجاية. b) C. add. ولا قريبا منه. c) C. فمنا. d) C. بجانة وهي المرية. D. (بيابان. E) البرية. f) A. et B. ولا يعلم. g) C. وشي. h) C. add. منه. i) C. وبر في لون. j) C. وقت كه من بشام بوم الخ. k) Mokaddasi (MS. Berol. Nomen hujus animalis est أبو قلمون. l) C. ثيابا. m) A. et B. om. n) B. et C. لعزة. o) C. سيرة. p) C. et E. شنترية. q) C. om. r) C. ومن حولها. s) C. Deinde C. من وادى. t) A. h. l. in marg.: شقوره. u) C. وعورة. v) E. ورقه (Ous. قده). w) Cf. ad h. l. Abulfeda, p. 171.

خصبية^a ومدينتها أرجدونة^b ومنها كان عمر بن حفصون^c الذي خرج على بنى أمية بها^d وفتح السلوط كورة خصبية واسعة ومدينتها غافق^e وقورية^f مدينة كانت كبيرة ألا أنها خربت بعصبية^g وقعت^h بينهم فاستعان أحد الفريقين بالجلالة النصارى حتى حربوهاⁱ وماردة من اعظم مدن الاندلس وكذلك طليطلة وهما ممتنعان ليس بهما عامل لبنى أمية إلا أنه يخطب بهما لهم^j وشنترين^k كورة عظيمة^l ومدينتها قلورية^m وثغور الجلالة ماردة ونقرةⁿ وادى الحجارة وطليطلة ومدينة الجلالة مما يلي ثغور الاندلس يقال لها سمورة وعظيم الجلالة بمدينة يقال لها أبط^o هي بعيدة عن بلدان الاسلام^p وليس في اصناف الكفر الذين يلون الاندلس اكثر عددا من الافرنجية ويقال لملكهم قارله^q غير أن الذين يلون المسلمين منهم اقل من سائر اجناس الكفر لدخولهم في البحر والحاجز الذي بينهم وبين الافرنجية^r من بلدان الشرك من غيرهم^s ثم الجلالة يتلونهم في الكثرة واقلهم عددا البسكونس وهم اشد شوكة والذين يتلون البسكونس من ثغور الاندلس سرقسطة^t ونطيلة^u ولارده^v ويلبهم^w قوم من النصارى يقال لهم علجسكس اقلهم غائلة^x وهم الحاجز بينهم وبين الافرنجية^y

عظيمة وارجدونه كورة عامرة A. et B. pro his استوار، E. حصنة C. ^ش ^a A. et B. حَفْصُون، C. حفصونه، E. حفصويه ut Jacut I, p. 190, وارجدونه غافق Post استوار وابادان، E. عظيمة حصنة C. ^b C. et D. om. ^c O. عصبية ^d A. et B. ووثوب ^e A., B. et C. وسيرين، E. بسيرين ^f A., B. et E. om. ^g A. et B. لحداسه، C. لحداسه، E. لحداسه Cf. infra p. 47 ann. ^h A. et B. وبعرة ⁱ C., D. et E. وبعرة ^j A., B. et C. الذي يلي ^k O. فاراه، E. فارله، C. فارله ^l A. et B. انبط، E. انبط ^m A. et B. om. ⁿ A. et B. om. ^o A. et B. om. ^p A. et B. om. ^q A. et B. om. ^r A. et B. om. ^s A. et B. om. ^t C. سرقسطه et deinde ^u C. ومطيليه ^v E. ^w E. ^x E. ^y E. ^z E. ^{aa} E. ^{ab} E. ^{ac} E. ^{ad} E. ^{ae} E. ^{af} E. ^{ag} E. ^{ah} E. ^{ai} E. ^{aj} E. ^{ak} E. ^{al} E. ^{am} E. ^{an} E. ^{ao} E. ^{ap} E. ^{aq} E. ^{ar} E. ^{as} E. ^{at} E. ^{au} E. ^{av} E. ^{aw} E. ^{ax} E. ^{ay} E. ^{az} E. ^{ba} E. ^{bb} E. ^{bc} E. ^{bd} E. ^{be} E. ^{bf} E. ^{bg} E. ^{bh} E. ^{bi} E. ^{bj} E. ^{bk} E. ^{bl} E. ^{bm} E. ^{bn} E. ^{bo} E. ^{bp} E. ^{bq} E. ^{br} E. ^{bs} E. ^{bt} E. ^{bu} E. ^{bv} E. ^{bw} E. ^{bx} E. ^{by} E. ^{bz} E. ^{ca} E. ^{cb} E. ^{cc} E. ^{cd} E. ^{ce} E. ^{cf} E. ^{cg} E. ^{ch} E. ^{ci} E. ^{cj} E. ^{ck} E. ^{cl} E. ^{cm} E. ^{cn} E. ^{co} E. ^{cp} E. ^{cq} E. ^{cr} E. ^{cs} E. ^{ct} E. ^{cu} E. ^{cv} E. ^{cw} E. ^{cx} E. ^{cy} E. ^{cz} E. ^{da} E. ^{db} E. ^{dc} E. ^{dd} E. ^{de} E. ^{df} E. ^{dg} E. ^{dh} E. ^{di} E. ^{dj} E. ^{dk} E. ^{dl} E. ^{dm} E. ^{dn} E. ^{do} E. ^{dp} E. ^{dq} E. ^{dr} E. ^{ds} E. ^{dt} E. ^{du} E. ^{dv} E. ^{dw} E. ^{dx} E. ^{dy} E. ^{dz} E. ^{ea} E. ^{eb} E. ^{ec} E. ^{ed} E. ^{ee} E. ^{ef} E. ^{eg} E. ^{eh} E. ^{ei} E. ^{ej} E. ^{ek} E. ^{el} E. ^{em} E. ^{en} E. ^{eo} E. ^{ep} E. ^{eq} E. ^{er} E. ^{es} E. ^{et} E. ^{eu} E. ^{ev} E. ^{ew} E. ^{ex} E. ^{ey} E. ^{ez} E. ^{fa} E. ^{fb} E. ^{fc} E. ^{fd} E. ^{fe} E. ^{ff} E. ^{fg} E. ^{fh} E. ^{fi} E. ^{fj} E. ^{fk} E. ^{fl} E. ^{fm} E. ^{fn} E. ^{fo} E. ^{fp} E. ^{fq} E. ^{fr} E. ^{fs} E. ^{ft} E. ^{fu} E. ^{fv} E. ^{fw} E. ^{fx} E. ^{fy} E. ^{fz} E. ^{ga} E. ^{gb} E. ^{gc} E. ^{gd} E. ^{ge} E. ^{gf} E. ^{gg} E. ^{gh} E. ^{gi} E. ^{gj} E. ^{gk} E. ^{gl} E. ^{gm} E. ^{gn} E. ^{go} E. ^{gp} E. ^{gq} E. ^{gr} E. ^{gs} E. ^{gt} E. ^{gu} E. ^{gv} E. ^{gw} E. ^{gx} E. ^{gy} E. ^{gz} E. ^{ha} E. ^{hb} E. ^{hc} E. ^{hd} E. ^{he} E. ^{hf} E. ^{hg} E. ^{hh} E. ^{hi} E. ^{hj} E. ^{hk} E. ^{hl} E. ^{hm} E. ^{hn} E. ^{ho} E. ^{hp} E. ^{hq} E. ^{hr} E. ^{hs} E. ^{ht} E. ^{hu} E. ^{hv} E. ^{hw} E. ^{hx} E. ^{hy} E. ^{hz} E. ^{ia} E. ^{ib} E. ^{ic} E. ^{id} E. ^{ie} E. ^{if} E. ^{ig} E. ^{ih} E. ⁱⁱ E. ^{ij} E. ^{ik} E. ^{il} E. ^{im} E. ⁱⁿ E. ^{io} E. ^{ip} E. ^{iq} E. ^{ir} E. ^{is} E. ^{it} E. ^{iu} E. ^{iv} E. ^{iw} E. ^{ix} E. ^{iy} E. ^{iz} E. ^{ja} E. ^{jb} E. ^{jc} E. ^{jd} E. ^{je} E. ^{jf} E. ^{jg} E. ^{jh} E. ^{ji} E. ^{jj} E. ^{jk} E. ^{jl} E. ^{jm} E. ^{jn} E. ^{jo} E. ^{jp} E. ^{jq} E. ^{jr} E. ^{js} E. ^{jt} E. ^{ju} E. ^{jv} E. ^{jw} E. ^{jx} E. ^{jy} E. ^{jz} E. ^{ka} E. ^{kb} E. ^{kc} E. ^{kd} E. ^{ke} E. ^{kf} E. ^{kg} E. ^{kh} E. ^{ki} E. ^{kj} E. ^{kl} E. ^{km} E. ^{kn} E. ^{ko} E. ^{kp} E. ^{kq} E. ^{kr} E. ^{ks} E. ^{kt} E. ^{ku} E. ^{kv} E. ^{kx} E. ^{ky} E. ^{kz} E. ^{la} E. ^{lb} E. ^{lc} E. ^{ld} E. ^{le} E. ^{lf} E. ^{lg} E. ^{lh} E. ^{li} E. ^{lj} E. ^{lk} E. ^{ll} E. ^{lm} E. ^{ln} E. ^{lo} E. ^{lp} E. ^{lq} E. ^{lr} E. ^{ls} E. ^{lt} E. ^{lu} E. ^{lv} E. ^{lw} E. ^{lx} E. ^{ly} E. ^{lz} E. ^{ma} E. ^{mb} E. ^{mc} E. ^{md} E. ^{me} E. ^{mf} E. ^{mg} E. ^{mh} E. ^{mi} E. ^{mj} E. ^{mk} E. ^{ml} E. ^{mm} E. ^{mn} E. ^{mo} E. ^{mp} E. ^{mq} E. ^{mr} E. ^{ms} E. ^{mt} E. ^{mu} E. ^{mv} E. ^{mw} E. ^{mx} E. ^{my} E. ^{mz} E. ^{na} E. ^{nb} E. ^{nc} E. nd E. ^{ne} E. ^{nf} E. ^{ng} E. ^{nh} E. ⁿⁱ E. ^{nj} E. ^{nk} E. ^{nl} E. ^{nm} E. ⁿⁿ E. ^{no} E. ^{np} E. ^{nq} E. ^{nr} E. ^{ns} E. ^{nt} E. ^{nu} E. ^{nv} E. ^{nw} E. ^{nx} E. ^{ny} E. ^{nz} E. ^{oa} E. ^{ob} E. ^{oc} E. ^{od} E. ^{oe} E. ^{of} E. ^{og} E. ^{oh} E. ^{oi} E. ^{oj} E. ^{ok} E. ^{ol} E. ^{om} E. ^{on} E. ^{oo} E. ^{op} E. ^{oq} E. ^{or} E. ^{os} E. ^{ot} E. ^{ou} E. ^{ov} E. ^{ow} E. ^{ox} E. ^{oy} E. ^{oz} E. ^{pa} E. ^{pb} E. ^{pc} E. ^{pd} E. ^{pe} E. ^{pf} E. ^{pg} E. ^{ph} E. ^{pi} E. ^{pj} E. ^{pk} E. ^{pl} E. ^{pm} E. ^{pn} E. ^{po} E. ^{pp} E. ^{pq} E. ^{pr} E. ^{ps} E. ^{pt} E. ^{pu} E. ^{pv} E. ^{pw} E. ^{px} E. ^{py} E. ^{pz} E. ^{qa} E. ^{qb} E. ^{qc} E. ^{qd} E. ^{qe} E. ^{qf} E. ^{qg} E. ^{qh} E. ^{qi} E. ^{qj} E. ^{qk} E. ^{ql} E. ^{qm} E. ^{qn} E. ^{qo} E. ^{qp} E. ^{qq} E. ^{qr} E. ^{qs} E. ^{qt} E. ^{qu} E. ^{qv} E. ^{qw} E. ^{qx} E. ^{qy} E. ^{qz} E. ^{ra} E. ^{rb} E. ^{rc} E. rd E. ^{re} E. ^{rf} E. ^{rg} E. ^{rh} E. ^{ri} E. ^{rj} E. ^{rk} E. ^{rl} E. ^{rm} E. ^{rn} E. ^{ro} E. ^{rp} E. ^{rq} E. ^{rr} E. ^{rs} E. ^{rt} E. ^{ru} E. ^{rv} E. ^{rw} E. ^{rx} E. ^{ry} E. ^{rz} E. ^{sa} E. ^{sb} E. ^{sc} E. ^{sd} E. ^{se} E. ^{sf} E. ^{sg} E. ^{sh} E. ^{si} E. ^{sj} E. ^{sk} E. ^{sl} E. sm E. ^{sn} E. ^{so} E. ^{sp} E. ^{sq} E. ^{sr} E. ^{ss} E. st E. ^{su} E. ^{sv} E. ^{sw} E. ^{sx} E. ^{sy} E. ^{sz} E. ^{ta} E. ^{tb} E. ^{tc} E. ^{td} E. ^{te} E. ^{tf} E. ^{tg} E. th E. ^{ti} E. ^{tj} E. ^{tk} E. ^{tl} E. tm E. ^{tn} E. ^{to} E. ^{tp} E. ^{tq} E. ^{tr} E. ^{ts} E. ^{tt} E. ^{tu} E. ^{tv} E. ^{tw} E. ^{tx} E. ^{ty} E. ^{tz} E. ^{ua} E. ^{ub} E. ^{uc} E. ^{ud} E. ^{ue} E. ^{uf} E. ^{ug} E. ^{uh} E. ^{ui} E. ^{uj} E. ^{uk} E. ^{ul} E. ^{um} E. ^{un} E. ^{uo} E. ^{up} E. ^{uq} E. ^{ur} E. ^{us} E. ^{ut} E. ^{uu} E. ^{uv} E. ^{uw} E. ^{ux} E. ^{uy} E. ^{uz} E. ^{va} E. ^{vb} E. ^{vc} E. ^{vd} E. ^{ve} E. ^{vf} E. ^{vg} E. ^{vh} E. ^{vi} E. ^{vj} E. ^{vk} E. ^{vl} E. ^{vm} E. ^{vn} E. ^{vo} E. ^{vp} E. ^{vq} E. ^{vr} E. ^{vs} E. ^{vt} E. ^{vu} E. ^{vv} E. ^{vw} E. ^{vx} E. ^{vy} E. ^{vz} E. ^{wa} E. ^{wb} E. ^{wc} E. ^{wd} E. ^{we} E. ^{wf} E. ^{wg} E. ^{wh} E. ^{wi} E. ^{wj} E. ^{wk} E. ^{wl} E. ^{wm} E. ^{wn} E. ^{wo} E. ^{wp} E. ^{wq} E. ^{wr} E. ^{ws} E. ^{wt} E. ^{wu} E. ^{wv} E. ^{wx} E. ^{wy} E. ^{wz} E. ^{xa} E. ^{xb} E. ^{xc} E. ^{xd} E. ^{xe} E. ^{xf} E. ^{xg} E. ^{xh} E. ^{xi} E. ^{xj} E. ^{xk} E. ^{xl} E. ^{xm} E. ^{xn} E. ^{xo} E. ^{xp} E. ^{xq} E. ^{xr} E. ^{xs} E. ^{xt} E. ^{xu} E. ^{xv} E. ^{xw} E. ^{xx} E. ^{xy} E. ^{xz} E. ^{ya} E. ^{yb} E. ^{yc} E. ^{yd} E. ^{ye} E. ^{yf} E. ^{yg} E. ^{yh} E. ^{yi} E. ^{yj} E. ^{yk} E. ^{yl} E. ^{ym} E. ^{yn} E. ^{yo} E. ^{yp} E. ^{yq} E. ^{yr} E. ^{ys} E. ^{yt} E. ^{yu} E. ^{yv} E. ^{yw} E. ^{yx} E. ^{yy} E. ^{yz} E. ^{za} E. ^{zb} E. ^{zc} E. ^{zd} E. ^{ze} E. ^{zf} E. ^{zg} E. ^{zh} E. ^{zi} E. ^{zj} E. ^{zk} E. ^{zl} E. ^{zm} E. ^{zn} E. ^{zo} E. ^{zp} E. ^{zq} E. ^{zr} E. ^{zs} E. ^{zt} E. ^{zu} E. ^{zv} E. ^{zw} E. ^{zx} E. ^{zy} E. ^{zz} E.

والبربر^٥ الذين هم^٥ بارض الاندلس وسائر المغرب صنفان صنف يقال لهم البترة^٦ وصنف يقال لهم البرانس^٧، فنفرة ومكناسة وهوارة ومديونة من البترة^٨ وهم بالاندلس وكنامة وزناتة ومصمودة ومليلة وصنهاجة من البرانس^٩، فأما زناتة فاوطانها بناحية^{١٠} تاهرت وأما كنامة فاوطانها^{١١} بناحية سطيف^{١٢} وسائر البربر الذين هم من البرانس فمفترشون في سائر المغرب من شرقى بحر الروم^{١٣}، وأما نفرة^{١٤} ومكناسة فهم بالاندلس بين الجبالقة وبين مدينة قرطبة^{١٥}، وأما هوارة ومديونة فهم سكان شنتبرية^{١٦} ٥

وبكورة^{١٧} * الببيرة حمير^{١٨} كثير يفضل ويقدم على غيره^{١٩} ٥ وبالاندلس * معادن كثيرة من الذهب^{٢٠} وبها معادن فضة بناحية * البيرة ومرسية^{٢١} وبقر قرطبة بموضع يقال له كرتش^{٢٢} وتفسيرة بالعربية الديار^{٢٣} * وبناحية تطيلة^{٢٤} سمور كثير^{٢٥}

وزويلة بلد في وجه ارض السودان وهؤلاء الخدم السود اكثرهم يقع الى زويلة^{٢٦} ٥ وارض المغرب ما كان منها في شرقى بحر الروم بقرب الساحل فتعلوهم سمرة وكلما تباعدوا^{٢٧} فيما يلي^{٢٨} الجنوب والمشرق ازدادوا سوادا^{٢٩} * حتى ينتهوا الى بلد السودان فيكون الناس بها اشد الامم سوادا^{٣٠}، ومن كان في غربى بحر الروم بالاندلس فهم بيض زرق وكلما ازدادوا وتباعدوا الى ما يلي المغرب والشمال ازدادوا بياضا حتى يقطع عرض الروم كله الى ظهر الصقالبة^{٣١}، فكلما ازدادوا وتباعدوا ازدادوا بياضا وزرقا وحمرة شعر ألا ان طائفة منهم يرجعون الى سواد شعر وعيون وهم صنف من الروم من انجلالقة ويقال ان

a) C. om. b) C. et E. البربر. c) C. hic et deinde. فى ناحية. d) A. et B. om. e) C. شطيف. f) A. et B. دمره. C. ut supra. Deinde A. et B. البربر. g) C. سمنبره. E. سنيوه. C. سنترية. B. شنترية. A. وكنامة. h) كثير من. i) وبكورة دمرية جزيرة است بزرگ به از دیگر جزیرها. E. حردرة. كوليس. C. كوليس. A., B. et E. الممره ومرسه. C. البعاند للذهب. k) A. et B. الديار. C. الريان. m) A. et B. وبطليطلة. n) C. et E. فى ناحية. o) C. فى ناحية.

Vid. Makkari, I, p. ٩١ et ٢٩٧. Debeo emendationem viro amicissimo Cl. Dozy.

اصلهم من الشام كما أنَّ طائفة * بخَرْشَنَة من ارض الروم يرجعون الى سواد
شعر وعيون يزعمون أنَّهم من العرب من غسان وقعوا اليها مع جَبَلَة بن
الْأَيْتَم ٥ وبين المغرب وبلد السودان مفاوز منقطعة لا تسلك ألا من مواضع
معروفة ٥ وكان ملوك افريقية وبرقة اولاد الاغلب الذى كان قد انفذ فى اول
أيام بنى العباس ليكون فى وجه ادريس بن ادريس ٥ وملوك طنججة اولاد
ادريس بن ادريس ٥ وبينهم وبين افريقية تاهرت الشراة وهم الغالبون عليها ٥
* وملوك الاندلس بنو امية ما خطب لبسنى العباس بها الى يومنا هذا
ويخطبون لانفسهم وهم من اولاد هشام بن عبد الملك، وصاحبهم فى وقت
تصنيف هذا الكتاب هو عبد الرحمان بن محمد بن عبد الله بن محمد
ابن عبد الرحمان بن الحكم بن هشام بن عبد الرحمان بن معاوية بن
هشام بن عبد الملك بن مروان بن الحكم، وأول من عبر منهم الى الاندلس
عبد الرحمان بن معاوية بن هشام بن عبد الملك بن مروان فى اول ولاية
بنى العباس فتغلب عليها وبقيت الامارة فى اولاده الى وقت تصنيفنا هذا ٥
والغالب على مذاهب اهل المغرب كلهم مذاهب الكديت واغلبها عليهم
فى الفتيا مذهب مالك بن أنس ٥ والذى يقع ٥ من المغرب الخدم السود
من بلاد السودان والخدم البيض من الاندلس والجوارى المثلثات * تاخذ
الجارية والخدم عن غير صناعة على وجوهها ألف دينار واكثر وتقع منها
اللبود المغربية ٥ والبغال للمسرج والمرجان والعنبر والذهب والعسل والزيت
والسفن ٥ والكثير والسمور ٥

وبخَرْشَنَة omissis, habet حتى ينتهوا C. omnibus inde a. مكوسية بارض A. et B. a)
Cf. *Mémoire sur la conquête de la Syrie*, p. 121. E. من ارض الروم طائفة — يزعمون
ابن الكسين C. add. b) A. et B. om. c) C. add. الدكسينى d) C. add. بن الحسن بن على بن ابي طالب عم
e) C. om.; deinde E. بتاهرت f) A. et B. add. بالاندلس g) In C. haec omnia desunt.
تقع insert البيض et post يرتفع C. h) C. الفتوى B. et C. i) C. om. j)
In E. quoque tantum تشتري الجارية من غير صناعة على جمالها بالف C. l)
والممن C. n) وحمد مغربي E. m) C. om., E. كنيك fit sermo.

وأما المسافات بالمغرب فإن من مصر الى برقة ٢٠ مرحلة ومن برقة الى طرابلس ٥ مثلها ومن طرابلس الى القيروان مثلها فذلك من مصر الى القيروان ٩٠ مرحلة * ومن القيروان الى سطيف ١٩ مرحلة ومن سطيف الى تاهرت ٢٠ مرحلة ومن تاهرت الى فاس ٥٠ مرحلة ومن فاس الى السوس الأقصى نكو ٣٠ مرحلة * فمن القيروان الى السوس الأقصى ١١٩ مرحلة ٦ فجميع المسافة من مصر الى أقصى المغرب في شرقي بحر الروم نكو ٩ أشهر، وحاجاج أقصى المغرب * يخرجون قرب المحرم فيذهب في سفرهم واستراحتهم عامة السنة حتى يلاحقوا الحجج ٥ ومن القيروان ٨ الى زويلة نكو شهر ومن القيروان الى المهدية مسيرة يومين، ومن القيروان الى تونس ٣ مراحل ومن تونس الى طبرقة نكو ١٠ مراحل ومن طبرقة الى تنس ٥ نكو ١٩ مرحلة ومن تنس الى جزيرة بنى مزغنا ٥ أيام، ومن تاهرت الى ناكور ٢٠ مرحلة ومن تاهرت الى ساجلماسة نكو ٥٠ مرحلة، ومن فاس الى البصرة ٩ مراحل ومن فاس الى ازيلة ٨ مراحل، ومن القيروان الى ساجلماسة في البرية * نكو من ٨٠ مرحلة * وفي العمارة ١٢٠ مرحلة فهذه جوامع المسافات في المغرب في شرقي بحر الروم ٥

وأما مسافات الاندلس فإن قصبتيها قرطبة ومنها الى اشبيلية ٣ مراحل والى استنجة مرحلة على سمت القبلة، ومن قرطبة الى * سرقسطة ١٠ أيام والى تطيلة ١٣ يوماً ومن تطيلة الى لاردة ٤ مراحل، ومن قرطبة الى طليطلة ٩ أيام ومن طليطلة الى وادي الحجارة يومان، ومن قرطبة الى مكناسة ٩

در اول محرم E. يرتحلون في C. ٥) C. haec om. ٦) C. h. l. اطرابلس. ٧) C. et E. سبيس. ٨) C. وندس. ٩) A. et B. تونس. ١٠) A. et B. برقة (num). ١١) A. et B. سبيس. ١٢) C. وندس. ١٣) C. et E. ثلاثون. ١٤) C. وندس. ١٥) C. وندس. ١٦) C. وندس. ١٧) C. وندس. ١٨) C. وندس. ١٩) C. وندس. ٢٠) C. وندس. ٢١) C. وندس. ٢٢) C. وندس. ٢٣) C. وندس. ٢٤) C. وندس. ٢٥) C. وندس. ٢٦) C. وندس. ٢٧) C. وندس. ٢٨) C. وندس. ٢٩) C. وندس. ٣٠) C. وندس. ٣١) C. وندس. ٣٢) C. وندس. ٣٣) C. وندس. ٣٤) C. وندس. ٣٥) C. وندس. ٣٦) C. وندس. ٣٧) C. وندس. ٣٨) C. وندس. ٣٩) C. وندس. ٤٠) C. وندس. ٤١) C. وندس. ٤٢) C. وندس. ٤٣) C. وندس. ٤٤) C. وندس. ٤٥) C. وندس. ٤٦) C. وندس. ٤٧) C. وندس. ٤٨) C. وندس. ٤٩) C. وندس. ٥٠) C. وندس. ٥١) C. وندس. ٥٢) C. وندس. ٥٣) C. وندس. ٥٤) C. وندس. ٥٥) C. وندس. ٥٦) C. وندس. ٥٧) C. وندس. ٥٨) C. وندس. ٥٩) C. وندس. ٦٠) C. وندس. ٦١) C. وندس. ٦٢) C. وندس. ٦٣) C. وندس. ٦٤) C. وندس. ٦٥) C. وندس. ٦٦) C. وندس. ٦٧) C. وندس. ٦٨) C. وندس. ٦٩) C. وندس. ٧٠) C. وندس. ٧١) C. وندس. ٧٢) C. وندس. ٧٣) C. وندس. ٧٤) C. وندس. ٧٥) C. وندس. ٧٦) C. وندس. ٧٧) C. وندس. ٧٨) C. وندس. ٧٩) C. وندس. ٨٠) C. وندس. ٨١) C. وندس. ٨٢) C. وندس. ٨٣) C. وندس. ٨٤) C. وندس. ٨٥) C. وندس. ٨٦) C. وندس. ٨٧) C. وندس. ٨٨) C. وندس. ٨٩) C. وندس. ٩٠) C. وندس. ٩١) C. وندس. ٩٢) C. وندس. ٩٣) C. وندس. ٩٤) C. وندس. ٩٥) C. وندس. ٩٦) C. وندس. ٩٧) C. وندس. ٩٨) C. وندس. ٩٩) C. وندس. ١٠٠) C. وندس.

٤ أيام * ثم الى « هنارة مثلها ثم الى نفرة ١٠ ^a أيام ومن نفرة « الى مدينة سمورة ٤ أيام، ومن قرطبة الى قورية ^d ١١ يوماً ومن قورية الى ماردة ٤ أيام ومن قورية الى باجة ٩ أيام وياخذ في « طريق ماردة ^f ممّا يلي اخشنة فمن قرطبة الى اشبيلية الى باجة ^g الى ماردة الى قورية الى قلمرية ^h مدينة شنترين ⁱ العظمى ومن باجة الى شنترين ١١ يوماً والى ^k أقصى كور شنترين ٥ أيام، ومن قرطبة الى فحص البلوط يومان ^l الى مدينتها المعروفة بغافق ومن فحص البلوط الى لبلة ١٤ يوماً، * واشبيلية ^m على طريق سدونة ⁿ ومن قرطبة الى قرمونة ٤ أيام ^o ومن قرمونة الى اشبيلية ٣ أيام ^p، * ومن استنجة الى مورور مرحلة ومن مورور الى سدونة يومان ومن مورور الى جبل طارق ٣ أيام ^q، ومن استنجة الى مالقة ٧ أيام ومالقة شرقي قرطبة واستنجة قبلها ومن استنجة الى ارجدونة ^r ٣ مراحل، ومن قرطبة الى بجانة ٩ أيام ومن قرطبة الى مرسية ١٤ يوماً، ومن قرطبة الى مدينة بلنسية ١٨ يوماً، ومن طرطوشة الى بلنسية ٥ مراحل، ومن مرسية الى بجانة ٩ أيام ومن بجانة الى مالقة ناهو ١٠ أيام ومن مالقة الى جزيرة جبل طارق ٤ أيام * ومن الجزيرة الى سدونة ٣ أيام ^w ومدينة سدونة قلانة * ومنها الى اشبيلية ٤ أيام ^x والى قرمونة ٣ أيام، فهذه جوامع المسافات بالاندلس وقد اتينا على

a) بقرة et نفرة. C. Deinde E. هوار. b) دو روزه راه. E. c) نفرة. C. d) تناجسه. A. hic et deinde. e) المارّة. A. et B. f) فورة. C. g) فليتره. E. فليتره. C. فليتره. B. فلذا إنسوه. s. فلننيوه. A. indistincte. Cf. supra p. ٤٣ ann. l. h) سويرين. E. سويرين. A., B. et C. i) ومن الى. B. ومن. A. k) اشلبه. A. hic et deinde. m) C. et E. haec om. n) في ناحية المغرب بين باجة واشبيلية على طريق. C. et E. addunt. o) ماردة. p) E. دو روزه. q) In C. et E. haec desiderantur. r) هفت روزه. E. z) بجايه. C. ut semper. s) (قصبة رية. l) قصبة. C. add. v) اثنا عشر. C. et E. u) ومن استنجة الى ارحود (sic) ٧ أيام. add. w) اثنا عشر. E. hic quoque. x) C. om.

جوامع ما اردناه من المغرب وتتلوه ارض مصر في حد بلاد الاسلام راجعا الى
المشرق ٥

ديار مصر

واما مصر فان لها حدا ياخذ من بحر الروم بين ^a الاسكندرية وبرقة فياخذ
في برارى حتى ينتهى الى ظهر الواحات ويمتد الى بلد النوبة ثم يعطف
على حدود النوبة في حد أسوان الى ارض الباجنة * من وراء اسوان ^b حتى
ينتهى الى بحر القلزم ثم يمتد على بحر القلزم ويجاوز القلزم على البحر
الى طور سيناء ويعطف على تيه بنى اسرائيل ويمتد حتى ينتهى الى بحر
الروم في الجفار خلف ^d رفح والعريش ويمتد على بحر الروم الى ان ينتهى
الى الاسكندرية ويتصل باول الحد الذى ذكرناه ٥

المسافات بمصر من ساحل بحر الروم حيث ابتدائه الى ان يتصل بارض
النوبة من وراء الواحات نحو ٢٥ مرحلة ومن حد النوبة مما يلي الجنوب
على ^f حدود النوبة نحو ٨ مراحل ومن القلزم على ساحل البحر الى ان
يعطف ^h على التيه ٩ مراحل ومن حد البحر على ^e حد التيه الى ان يتصل
ببحر الروم نحو ٨ مراحل ويمتد على البحر الى اول الحد الذى ذكرناه
نحو ١٢ مرحلة وطولها من اسوان الى بحر الروم نحو ٢٥ مرحلة وبها بحيرة
فيها جزائر مسافتها نحو مرحلتين في مثلها، فهذه جملة مسافاتها ٥

واما صفة مدنها وبقاعها فان مدينتها العظمى تسمى القسطنطية وهى على
النيل في شرفيه ^m شمالى النيل وذلك ان النيل يجرى ⁿ موريا بين ^o المشرق

a) C. الى. b) A. et B. tantum. واسوان. c) A. et B. ويجاور. d) A. et
B. على. Deinde B. ربح. C. السعربش ورفح. e) Hic sequi deberet mappa
Aegypti. f) D. add. اخر. g) Locus corruptus videtur. Emendatio proposita
est ad locum Ibn Haucalis. h) B. يتعطف. C. يعطف. D. تعطف. i) C.
الى. E. تا. k) C. et E. نحو من عشر. l) In marg. E. lector addit:
مسكون وغير مسكون وذكر آن درين كتاب نكند. m) C. et E. om., D. con-
tra habet من الجنوب. D. من المشرق. n) C. et E. add. فى شرقى النيل. o) B. من.

والجنوب والبلد كله على جانب واحد ألا أن في عدوة النيل ابنية قليلة تعرف بالجزيرة وهي جزيرة يعبر من الفسطاط اليها على جسر في سفن ويعبر من هذه الجزيرة * الى الجانب الآخر على جسر آخر الى ابنية ومساكن على الشط الآخر يقال لها الجزيرة، والفسطاط مدينة كبيرة نحو الثلث من بغداد ومقداره نحو ثلثي فرسخ، والفسطاط على غاية العبارة والخصب وبالفسطاط قبائل وخطط للعرب تنسب اليهم محالها مثل ما بالكوفة والبصرة ألا انها اقل من ذلك، وهي سبخة ومعظم بنائهم بالطوب طبقات واكثر السفلى بها غير مسكونة، وربما بلغت طبقات الدار الواحدة ثمانى طبقات ألا في طرف منها يسمى الموقف^d فانه اصلب قليلاً، وبها بناء مفترش وذلك بالحمرآة^e على شط النيل^f، وبها مسجدان للجمعة بنى احدهما عمرو ابن العاص في وسط الاسواق والآخر باعلى الموقف بناء احمد بن طولون، وخارج مصر ابنية بناها احمد بن طولون تكون زيادة على ميل^g كان يسكنها جنده تسمى القطائع كما كان بناء آل^h الاغلب خارج القبروان الرقادة، وبها نخيل وثمار كثيرة وزروعهم على ماء النيل تمتد فتعمⁱ المزارع من حد اسوان الى حد الاسكندرية وسائر الريف، فيقيم الماء من عند ابتداء^m البحر الى الخريف ثم ينصرفⁿ فيزرع ثم لا يسقى بعد ذلك^o وارض مصر لا تمطر

a) C. om. b) A., B. et D. اليها محالهم. c) C. مسكون. d) A. المرف، وبنهاى ايشان همه هفت وهشت طبقه. E. haec ita disposuit: المرف. B. است ودر طبقه زيرين نتوان بود زیراكه زمينى شوره است ودر كناره شهر Deinde. جاتى است كه آنرا موقف گویند زمین محكمى است شوره نيست. وآنجا شنيدم كه فسطاط نام قبيلة ايست كه بانى آن بنا شدند: de suo addidit. e) A. et B. بالخضراء. Pro وكذلك C. habet. f) A. et B. om. g) E. فيعبر. B. فتعمر. k) A. وكروم. C. i) ا. اغلب. Deinde C. h) A. om. يكفرسخ. l) C. add. الماء. m) A. اشد، B. اشد، C. اشتداد، D. امتداد. Cf. Edrisi, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*, p. ١٤٣. n) C. et D. ينصب، E. كم شود.

ولا تشلج وليس بارض مصر مدينة يجرى فيها الماء^a دائماً غير الفيوم، والفيوم هذه مدينة. وسطة يقال أن يوسف النبي عم اتأخذ لهم ماجرى* يدوم لهم الماء^b * وقوم بحجارة^c وسماء اللاهون^d وأما النيل فإن ابتداء مائه لا يعلم وذلك أنه يخرج^e من مفازة من وراء أرض الزنج^f لا تسلك حتى ينتهي إلى حد الزنج ثم يقطع^g في مسافوز* وعبارات أرض النوبة فيجربى على عمارات متصلة إلى أن يقع في أرض مصر، وهو نهر يكون عند امتداده^h أكبر من دجلة والفرات إذا جُمعاً ومأوه أشدّ عذوبة وحلاوة وبياضاً من سائر أنهار الإسلام، وفي هذا النهر يكون التمساح والسقنقور وسماك يقال لها الرعاة لا يستطيع أحد أنⁱ يقبض عليها وهي حية حتى يرتعش^j وتسقط من يده فإذا ماتت فهي كسائر السمك. وأما التمساح فإنه دابة من دواب الماء مستطيل^k الرأس طول راسه^l يكون فحواً من نصف طول بدنه وله أنياب لا يعش^m على دابة ما كانت من سبع أو جمل إلا مده* في الماءⁿ وربما خرج من الماء فمشى^o في البر وليس له في البر سلطان ولا يصير أحداً وجلده يشبه السفن الذي تتأخذ منه مقابض السيوف لا يعمل السلاح فيه إلا تحت يديه ورجليه^p ومكان الأبط، وأما السقنقور فإنه صنف من السمك إلا أن له يدين ورجلين ويتعالج به للجماع ولا يكون في مكان إلا في النيل^q وعلى حافات النيل من حد أسوان^r إلى أن يقع في البحر^s مدن وقوى

وقومه. C. et D. e) للماء C. tantum b) من غير النيل. C. et E. add. a)
 Deinde B. et C. وسماءها A. سمائها d) دندى. C. e) A. et B.
 من مفازة pro lectionem D. habet hanc ex margine, ut videtur. من مسافوز. add.
 Deinde C. يقطعه. f) لا تسلك. C. om. (Ous.). "from a cavern" از غارى E.
 A. et h) وانجا كه اول رود است. E. et sic A. امدايه. C. g) في مفازته. A.
 A. om. Deinde B. بقبض. i) C. et D. ترتعش يده. k) A. فيستطيل.
 E. haec ita habet: اليه. C. n) يقبض. C. et D. m) الرأس منه. C. l)
 A. et o) دندانها باشد كه اكر شبرى بدندان او آيد چون موشى نمايد
 C. hic ut fere semper q) خاصة وتحت رجليه. C. ونعليه. A. p) ممسا. B.
 البحر. C. r) أسوان.

منظومة ^a متكاثفة وأُسْوَان هذه ثغر النوبة ^b ألا أنهم مهادنون ^c وبصعيد مصر جنوبى النيل معدن الزبرجد ^d فى برية منقطعة عن العبارة ولا يعلم فى الارض معدن له ^e غير هذا ^f وفى شمالى النيل جبل بقرب القسطنط ^g يسمى المقطم فيه وفى نواحيه حاجر الحماهن ويمتد هذا الجبل الى النوبة وعند هذا الجبل بحدآه القسطنط قبر الشافعى فى جملة المقابر ^h وأما الاسكندرية فهى مدينة على شط البحر كثيرة الرخام فى الفرش والابنية والعمد ⁱ وبها منارة قد أُسست فى الماء من صخر رفيع السمك جدًا تشتعل على زيادة من ثلاث مائة بيت لا يصل المرتقى اليها ^j إلا بدليل ^k ويسمى * ما علا من النيل ^l من القسطنط الصعيد وما تسفل ^m منه الريف ⁿ ومن حد القسطنط فى جنوبى النيل ابنية عظيمة يكثر عددها مفترشة على سائر الصعيد * تدعى الاهرام ^o وبحدآه القسطنط على نحو من فرسخين منها ابنية عظيمة * اكبرها اثنان ارتفاع كل واحد منهما اربع مائة ذراع وعرضه اربع مائة ذراع وطوله اربع مائة ذراع وهو فى صورة العبارة مربع الاسفل ثم لا يزال يرتفع ويصيق حتى يصير ^p اعلاه نحو مبرك جمل وملئت بنيانه بكتابة يونانية ^q ومن داخله ^r

قريه. C. برية Pro. زبرجد وزمرد. E. ^a بهادنون. C. ^b C. om. ^c ما على. C. ^d على. C. ^e والاعمدة. C. ^f بغير. B. Deinde C. om. ^g كان اسفل. C. بسفل. B. يسفل. A. ^h cf. Abulfeda, p. 14. ⁱ النيل من Abulf. ^j Deinde B. فيه. Abulf. عنه. ^k A., B. et C. مفترش. ^l Ex D. et E. restitui. ^m A. بها. B. et C. om. ⁿ الى. A. et B. add. ^o E. كويند بعض از آن اين عبارت است بنى الهرمان والنسر طاير فى insert: Locus laudatur a Makrízio ed. Bul., I, p. 110, 5 a f. his verbis: وذكر ابو زيد البلاخى انه وجد مكتوبًا على الاهرام بكتابتهم خط فعرّب فاذا هو بنى هذان الهرمان والنسر الواقع فى السرطان فحسبوا من ذلك الوقت الى الهجرة النبوية فاذا هو ست وثلاثون الف سنة شمسية مرتين يكون اعظمها الهرمان C. pro his omnibus ^p اثنين وسبعين الف سنة شمسية وهى تاخذ فى الدقة حتى ينتهى مقدار راسها الى مبرك جمل وقد ملئت بالكتابة اليونانية فى داخلها.

طريق يسير فيه الناس رجالة الى * قريب اعلاه وفي هذين الهرمين طريق
في باطن الارض مخترق، واصح ما سمعت في الاهرام انها قبور الملوك
الذين كانوا بتلك الارض و عرض العمارة على النيل من حد اسوان ما بين
نصف يوم * الى يوم^د الى ان تنتهي الى الفسطاط ثم تعرض فيصير عرضها^{هـ}
من حد الاسكندرية الى الخوف الذي يتصل بمغارة القلزم نحو ثمانية ايام،
وما في * العرض من^د ارض مصر قفار^{هـ} واما الواحات فاقها بلاد كانت معمورة
بالمياه والاشجار والقرى والناس فلم يبق فيها ديار^و وبها اثنى يومنا هذا ثمار^{هـ}
كثيرة وغنم قد توحشت فهي تتوالد، والواحات من صعيد مصر اليها في
حد الجنوب نحو ثلاثة ايام في مغارة وتتصل الواحات بالنوبة^ف ببرية
فتنتهي^{هـ} الى ارض السودان^{هـ}

وبارض مصر بحيرة يفيض فيها ماء النيل تتصل ببحر الروم تعرف ببخيرة
تنيس اذا امتد النيل في الصيف^{هـ} عذب^و ماؤها واذا * نقص في الشتاء الى^{هـ}
اوان البحر غلب ماء البحر عليها فملح ماؤها، وفيها مدن مثل الجزائر
تطيف^{هـ} البحيرة بها فلا طريق اليها الا في السفن فمن مشاهير تلك المدن
تنيس ودمياط وهما مدينتان لا زرع بهما ولا صرع وبهما يتخذ المرتفع من
ثياب مصر، وهذه البحيرة قليلة العمق^ز يسار في اكثرها بالمرادى وبها سمكة
تسمى الدلفين في خلقة الزق المنفوخ وسمكة اذا اكلها الانسان راي منامات
هائلة^{هـ} ومن حد هذه البحيرة الى حد الشام ارض كلها رمال متصلة حسنة
اللون تسمى الجفار بها نخيل ومنازل ومياه مفترشة غير متصلة ويتصل حد
الجفار ببحر الروم * وحد بالتية وحد باراضى فلسطين من الشام وحد^و

d) C. في. Deinde C. عرض. e) A., B. et C. اعلاها. C. om. f) C. اثمار. e) عرض.
النصف In C. superinscribitur. h) In C. superinscribitur. g) C. ينهي. f) C. اثمار. e) عرض.
ليس يطيف بدمياط بحيرة. B. Lector in marg. k) جزر في الشمال. C. i)
يسلك اليها على الارض من كل جهة وهي راكبة على دنامه (ذناية. l) النيل
وعلى البحر الرومي وبها نخيل وشجر وبها زروع كثيرة فاما تنيس فكما قال
الماء. C. D) مكفوفة بالماء.

ببأكيرة تنيس وما اتّصل به من ريف^a مصر الى حدود القلزم^{هـ} وأما نيه
بنى اسرّائيل فيقال أنّ طوله نحو أربعين فرسخا وعرضه قريب من طوله وهي
ارض منها صلبة ومنها رمال وبها نخيل وعيون مفترشة قابيلة* يتّصل حدّ له
بالجفارة وحدّ^ب بجبل طور سيناء وما اتّصل به وحدّ^ج بازاء^د بيت المقدس
وما اتّصل به من فلسطين* وحدّ^{هـ} له ينتهى الى^و مفازة فى ظهر ريف مصر
الى حدّ القلزم^{هـ}

وأما الاشمونيين فأتّهم^ا مدينة صغيرة عامرة^ب ذات نخيل وزروع ويرتفع من
الاشمونيين ثياب كثيرة^ج وبأحد آتها من شمالى النيل مدينة صغيرة يقال لها
بوصير بها قُتل مروان بن محمد ويقال أنّ سحرة فرعون* الذين حشرهم
فى يوم موسى^د من بوصير^{هـ} فأما أسوان^و فإنّ بها نخيلا كثيرا وزروعا وهي
أكبر مدن الصعيد^ز وأسنا^ح وأخميم متقاربتان فى العمارة^ط صغيرتان عامرتان
بالنخيل والزروع وذو النون المصرى^ي الناسك^ك من أخميم^ل والقرما على شطّ
البحيرة وهي مدينة صغيرة خصبة^م وبها قبر جالينوس اليونانى^ن ومن القرما
الى تنيس نحو فرساخين فى البحيرة^س وبتنيس تلّ عظيم مبنى من اموات
منصدين^ع بعضهم على بعض يسمى هذا التلّ بوثون^{هـ} ويشبه ان يكون
ذلك* من قبل موسى عم^و لأن ارض مصر فى أيام موسى كان دينهم الدفن

^a) Pro his C. et E. tantum ريف [الى] النيه وريف ^ب) A. متصل بمرله ^ج) C. add. له. يتصل حد من حدودها بالجار 7, p. 112, Jacut, I, بالجار ^د) C. add. له. ^{هـ}) Jacut om. وحد فى A. et B. ^و) بارض Jacut, باقاصى D. له بارض C. ^ز) C. et E. om. et addunt كانوا ^ح) C. ut solet ^ط) C. et E. (in mappa وادلسا C. ^ي) D. et E. ^ك) C. add. كان ^ل) C. add. صغيرتان. Deinde A., B. et E. om. (در ريك بيبابان) المفازة ^م) A. et B. الاموات C. habet مسنديين D. متصدين A. ^ن) واسعة الخيرات C. add. ^س) C. تركوم Ous. تركوم E. تركوم C. بوثوى Vid. Quatremère, Mémoires géographiques et historiques sur l'Egypte, I, p. 331 seqq. (cf. p. 306). ^ع) C. منذ ^{هـ}) يومنا هذا, deinde omnibus omissis ad قبل زمان موسى بن عمران عم

ثم صارت للنصارى ودينهم الدفن ثم صارت للإسلام، ورايت^a عليهم اكفاناً من جنس^b الخيش وجماجم وعظاماً فيها صلابة الى يومنا هذا^c وعين شمس^d ومنف^e هما قرينتان قد خربتا * كل واحدة منهما من الفسطاط على نحو اربعة اميال^f وعين شمس من شمالي الفسطاط ومنف من جنوبيه ويقال انهما كانتا مسكنين لفرعون، وعلى راس جبل المقطم في قلته^g مكان يعرف بنشور^h فرعون يقال انه كان اذا خرج من احد هذين الموضعين يوقدⁱ فيه فيعد في المكان الآخر ما يعد له^j وفي نيل مصر مواضع لا يضر فيها التمساح منها عند الفسطاط وبوصير وغير ذلك من اماكن معروفة^k وحوالي الفسطاط زرع^l ينبت مثل القصبان يسمى البلسان^m يتخذ منه دهن البلسان لا يعرف بمكان في الدنيا الا هناكⁿ واما العباسية^o وقاقوس وجرجير فانها من ارض الحوف ويعرف شمالي النيل اسفل من الفسطاط بالحوف وجنوبيه بالريف ومعظم رساتيف مصر وقراها في هذين الموضعين^p واما معدن الذهب فمن اسوان اليه خمسة عشر يوماً والمعدن ليس في ارض مصر ولاكنه في ارض البجة^q وينتهي الى عيذاب، ويقال ان عيذاب ليست^r من ارض البجة وانما هي من مدن الحبشة، والمعدن ارض مبسوطة لا جبل فيها وانما هي رمال ورضراض ويسمى ذلك المكان الذي فيه مجتمع^s الناس العلافى، وليس للبجة^t قري ولا خصب فيه غناء وانما هم^u بادية ولهم نجب^v يقال ان ما في النجب^w * اسير منها^x ورقيقهم ونجبهم وسائر ما بارضهم يقع^y الى مصر^z

عين C. ^a ما.نند E. ^b صاحب كتاب ميثويد كه من الخ E. ^c قبلته C. ^d كانا A. et B. ^e عن غربي الفسطاط C. ^f الشمس. ^g C. add. ^h cf. Edrisi, p. 145. ⁱ في الآخر C. ^j pro his tantum B. ^k بقبور. ^l C. ^m ut Makrizi, I, p. 23. ⁿ C. et D. h. l. البلسم. ^o زروع C. ^p ابداء. ^q وقاقور E. ودانومن B. وقابوسن A. ^r قياسية E. العباسية C. ^s من. ^t A. om. ^u يجمع B. ^v ليس Codd. ^w البجة E. ^x البجة A. et B. ^y ولها et deinde C. ^z حصن C. ^{aa} بالبجة D. ^{bb} بارض البجة C. ^{cc} (؟) اسبق num 1. ^{dd} اشق منه A. et B. ^{ee} باخت D. ^{ff} باكر A. et B. ^{gg} يرتفع C.

وبمصر بغال وحمير لا يعرف في شيء من بلدان الاسلام احسن ولا اثنى منها، ولهم من وراء اسوان حمير صغار في مقدار الكباش^a مملعة تشبه البغال المملعة اذا اخرجت^b من مواضعها لم تعش^c، ولهم^d حمير يقال لها السملاقية^e بارض الصعيد زعموا ان احد ابويها من الوحشي والآخر من الاهلي فهي اسير* تلك الحمير^f وبالجفار حيات في مقدار الشبر تثب من الارض حتى تقع في المحامل فتلسع، واهل مصر في اخبارهم يزعمون ان الجفار في ايام فرعون كانت معمورة^g بالقرى والمياه وان الذي قال الله تعالى^h وَدَمَرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ هو الجفار ولذلك سمي العريش عريشا^h

ارض الشام

واما الشام فان غربيها بحر الروم وشرقيها البادية^k من ايلة الى الفرات* ثم من الفرات الى حد الروم وشاليها بلاد الروم وجنوبيها حد مصر وتيه بني اسرائيل وآخر حدودها مما يلي مصر رقع ومما يلي الروم الثغور وهي ملطية والكحذ ومرعش والهارونية والكنيسة وعين زربة والمصيصة والذقة وطرسوس والذي يلي الشرقي والغربي مدن قد ذكرناها في تصوير الشام^m قد جمعت الثغور الى الشام وبعض الثغور تعرف بثغور الشام وبعضها تعرف بثغور الجزيرة وكلاهما من الشام وذلك ان كل ما وراء الفرات من الشام وانما سمي من ملطية الى مرعش ثغور الجزيرة لان اهل الجزيرة بها يرابطون وبها يغزون* لا لانها من الجزيرة* وكور الشام انما هي جند فلسطين

a) B. الالباس. b) B. et C. خرجت. c) C. بعشر. d) C. وثم. e) A. sine punctis, B. السملاقية, C. et E. السملاقية, D. السملاقية. f) C. في. g) Hinc in A. et B. lacuna est usque ad verba in capite seq. تلك المدن. h) Qor. 7 vs. 133. i) C. هي. j) C. سمي. k) C. بالبادية et mox ببلاد الروم. Textus hujus capituli secundum C. editus est a Cl. Arnold in *Chrestomathia Arabica*. l) Ex D. et Ous. m) E. مصر. Hic sequi deberet mappa Syriae. n) A. et B. لانها, C. et D. لا omisso لانها.

وجند الأردنّ وجند حمص وجند دمشق وجند قنسرين والعواصم والثغور،
وبين ثغور الشام^a وثغور الجزيرة جبل اللكام وهو الفاصل بين الثغرين وجبل
اللكام هو جبل داخل في بلد الروم ويقال أنّه ينتهى في بلد الروم الى نحو
من مائتى فرسخ ويظهر في بلد الاسلام بين^b مَرَعَش والهارونية وعين زربة
فيسمى^c اللكام الى ان يجاوز اللانقية ثم يسمى^d جبل بَهْرَاء وتَنُوخ الى
حمص ثم يسمى^e جبل لُبْنان ثم يمتدّ على الشام حتّى ينتهى الى بحر
القلزم^f

وأما جند فلسطين وهو اول اجناد الشام ممّا يلي المغرب^g فانه تكون
مساكنه للراكب طول يومين من رفح الى حدّ^h اللّجّون وعرضه من يافا الى
ريحا يومين، وأما زُغَر وديار قوم لوط والجبّالⁱ والشرأة فمضمومة اليها وهي^j
منها في العمل الى ايلة^k وديار قوم لوط والبحيرة المُنْتَنَة وزُغَر الى بَيْسَان
وطَبْرِية^l تسمى^m الغور لانّها بين جبليين وسائر بلاد الشام مرتفع عليها وبعضها
من الاردن وبعضها من فلسطين في العمل، وأما نفس فلسطين فهو ما ذكرتهⁿ
* وفلسطين مأوها من الامطار واشجارها وزروعها اعداء^o الا نابلس فان بها مياهها
جارية^p وفلسطين ازكى^q بلدان الشام ومدينتها العظيمة الرملة وبيت المقدس
يليهما في الكبر، وبيت المقدس مدينة مرتفعة على جبال^r يصعد اليها من
كل مكان قصد^s من فلسطين وبها مسجد ليس في الاسلام مسجد اكبر
منه والبناء^t في زاوية من غربى المسجد يمتدّ على نحو نصف عرض

a) C. pro his: الشام اتما هي من حد فلسطين وحد الشام. b) A. وكورة الشام اتما هي من حد فلسطين وحد الشام. c) A. et B. يسمى. Deinde C. لكام. et mox لبنان. d) A. et B. يسمى. Deinde C. لكام. et mox لبنان. e) A. et B. يسمى. Deinde C. لكام. et mox لبنان. f) A. et B. يسمى. Deinde C. لكام. et mox لبنان. g) A. et B. يسمى. Deinde C. لكام. et mox لبنان. h) A. et B. يسمى. Deinde C. لكام. et mox لبنان. i) A. et B. يسمى. Deinde C. لكام. et mox لبنان. j) A. et B. يسمى. Deinde C. لكام. et mox لبنان. k) A. et B. يسمى. Deinde C. لكام. et mox لبنان. l) A. et B. يسمى. Deinde C. لكام. et mox لبنان. m) C. haec om. n) Abulfeda, p. ٢٢٧. ارخى. o) C. جدار. p) A. قصد. q) C. add. منه. r) A. et B. يسمى. Deinde C. لكام. et mox لبنان. s) A. et B. يسمى. Deinde C. لكام. et mox لبنان. t) A. et B. يسمى. Deinde C. لكام. et mox لبنان.

المسجد * والباقي من المسجد فارغ إلا موضع الصخرة فإن عليه حاجرًا مرتفعًا مثل الدكة وفي وسط الحاجر على الصخرة قبة عالية جدًا ^b وارتفاع الصخرة من الأرض إلى صدر القائم وطولها وعرضها متقارب يكون بضعة ^c عشر ذراعًا وينزل إلى باطنها ^d بمراقي من باب شبيه بالسرداب إلى بيت ^e يكون طوله نحو بسطة في مثلها، وليس ببيت المقدس ماء جار سوى عيون لا تتسع للزروع ^f وهو من اخصب بلدان فلسطين، ومكرب داود عم بها وهو بنية مرتفعة ارتفاعها * يشبه أن يكون ^g خمسين ذراعًا من حجارة وعرضها ^h نحو ثلاثين ذراعًا على الكثر والتخمين واعلاه بناء مثل الحجرة وهو المكرب وإذا وصلت إليها من الرملة فهو أول ما يتلقاك ⁱ من بناء بيت المقدس، وفي مسجد بيت المقدس لعامة الانبياء المعروفين لكل واحد منهم مكرب معروف ^j وعلى ناحية جنوب بيت المقدس على ستة اميال منه قرية تعرف ببيت لحكم ^m وهي مولد عيسى عم ويقال ان في كنيسة منها قطعة من النخلة التي اكلت منها مريم ⁿ هي مرفوعة عندهم يصونونها ومن بيت لحكم على ستمته في الجنوب مدينة صغيرة شبيهة في القدره بقرية تعرف بمسجد ابراهيم عم وفي المسجد الذي يجمع ^p فيه الجمعة قبر ابراهيم واسحاق ويعقوب عم صفا وقبور نسائهم صفا * بالحذاء كل قبر من قبورهم قبر امرأة صاحبه ^q والمدينة في وهداة بين * جبال كثيرة ^r كثيفة

سعة ^o C. كنبدي است بزرگ. ^b A. om.; E. إلى C. pro his tantum. ^c تسعة. ^d تحتها. Abulf. باطنه. ^e A. et B. دوازده. E. (تسعة Arn.) بمراقي ^f C. وينزل من باطنها واسفلها Edrisi، بمراقي إلى بيت ٢٢٧ Abulf.؛ شبيه بالسرب من باب إلى بيت شبيهه Videtur legendum. إلى سرداب كالبيت المظلم ^h C. نحو. ⁱ C. وهي. deinde C., D. et Abulf. للزروع. ^j A. بالسرداب. ^k C. من سنك است E. ex his effecit. بالتخمين. Deinde C. ^l A. et B. om. وعرضه. ^m C. اللاحم. E. لحكم. ⁿ C. et D. يلقاك. ^o C. اليه. ^p C. وهو. Deinde C. et D. ^q E. add. في قران ذكر ان درخت می. ^r C. om. ^s C. الجبال. ^t C. آيد.

الاشجار^a واشجار هذه الجبال وسائر جبال فلسطين وسهلها^b زيتون وتين وجُمَيْر وعنب وسائر الفواكه اقل من ذلك^c ونابلس مدينة السامرة يزعمون^d ان بيت المقدس هو نابلس وليس للسامرة مكان^e من الارض الا بها^f وآخر مدن فلسطين مما يلي جفّار مصر مدينة يقال لها غرة بها قبر هاشم بن عبد مناف وبها مولد محمد بن ادريس الشافعي وفيها ايسر^g عمر بن الخطاب في الجاهلية لانها كانت مستطرقا لاهل الحجاز^h وبفلسطين نحو من عشرين منبرا على صغر رقعتهاⁱ وهي من اخصب بلاد الشام^j واما الجبال والشراة فانهما بلدان متميزان اما الشراة فمدينتها تسمى اذرح^k واما الجبال فان مدينتها تسمى روات^l وهما بلدان في غاية الخصب والسعة وعمامة سكانها العرب متغلبون عليها^m

واما الاردن فان مدينتها الكبرى طبرية وهي على بحيرة عذبة الماء طولها اثنا عشر ميلا في عرض فرسخين او ثلاثة وبها عيون جاريةⁿ حارة مستنبطها على نحو فرسخين من المدينة فاذا انتهى الماء الى المدينة على ما دخله من الفتور بطول السير اذا طرحت فيه الجلود انعطت^o ولا يمكن استعماله الا بالمزاج ويعم^p ذلك الماء حماماتهم ومياضئ لهم^q والغور اوله هذه البحيرة^r ثم يمتد على بيسان حتى ينتهي الى زغر وريحا^s الى البحيرة المنتنة^t

وهذه الجبال C. واشجار هذا الجبل Deinde A. et B. والثمار. C. add. a)
 C. add. c). Cf. quoque Abulfeda, p. ٢٤١. وعنب et تين. et om. كلها. C. add. d)
 ايسر. Epit. Paris. recte. استغنى D. e). السامرة في مكان. C. d). وبزعمون
 cf. Abulfeda, p. ٢٣٩. مستطرقا A. f). اسر. B. et C. ايسر. A.
 فرسخا. A., B. et D. i). دراب Edrisi, روان. C. et E. روات. D. h). C. om. g)
 Secutus sum C., E., Abulfeda, p. ٢٤٣ et Edrisi. Mokaddasi apud Jacut, III, p. ٥١, 16 habet طولها نحو من فرسخ بلا عرض k). A. et B. om. جارية,
 C. et D. حارة. E. et Epit. Paris. utrumque habent. l). A., B. et C. om.
 E. habet o). لماء. C. Deinde C. ويعمر. A., B. et C. n). تنعطت. C. et D. m)
 ونخستين حد غور كه ياد كرديم جنوبست ونزديك آن جاينهاى هست
 اوله الجنوب In C. legitur. كه آنرا مسجد ابراهيم گویند بحيره انجاست
 C. semper p). مدينة بقرية مسجد يعرف بمسجد ابراهيم عم هي البحيرة

والغور ما بين جبليين غائر في الأرض جدًّا^a وبه عيون وانهار ونخيل ولا تستقر به الثلوج وبعض الغور من حدّ الأرُنّ الى ان تُجاوَز بيسان فاذا جاوزته كان من حدّ فلسطين، وهذا البطن اذا امتدّ فيه السائر ادّاه الى ايلة^{هـ} وصُور بلد من احصن الحصون* التي على شطّ البحر عامرة خصبة^و ويقال انه اقدم بلد بالساحل وانّ عامّة حكماء اليونان منها^ز وبالأرُنّ كان مسكن يعقوب* النبي عم^د، وجبّ يوسف على اثني عشر ميلاً من طبرية على ما يلي دمشق ومياه طبرية من البحيرة^{هـ}

وامّا جند دمشق فانّ قصبته مدينة دمشق وهي اجلّ مدينة بالشام كلها وهي في أرض واسعة بين جبال تحيط بها مياه كثيرة واشجار وزروع متصلة وتسمى تلك البقعة الغوطة عرضها مرحلة في مرحلتين ليس بالمغرب^ج مكان انزه منه، ومخرج مائها من تحت كنيسة يقال لها الفيحة^ز وهو اول ما يخرج مقدارة ارتفاع ذراع في عرض باع^ك ثم يجري في شعب تتفجر فيها العيون فيأخذ منه نهر عظيم اجراه^م يزيد بن معاوية يعرض* في كثير^ن ثم يستنبط منه نهر المزة ونهر القنّوات^و ويظهر عند الخروج من الشعب بموضع يقال له الثيّرب ويقال انه المكان الذي قال الله فيه^پ وآويناها الى ربوة ذات قرار ومعين^ث ثم يبقى من هذا الماء عمود النهر فيسمى برداً وعليه قنطرة في وسط مدينة دمشق* لا يعبره الراكب غزارة وكثرة^ق فيفصل الى قري الغوطة

a) A. et B. om. b) A. et B. وحّد; cf. Abulf. p. ٢٢٩ ann. 7. c) In A. et B. haec desiderantur. d) A. et B. om. Pro جامه E. habet جب. e) E. ex quo Ous. (p. 41) effecit يمين "the right hand." f) D. يحكف. U. يحكف. Post بها A. insert فيها. g) C. et D. بالشام et sic Ous., sed E. ut A. et B. h) A. et B. ميّاها et deinde وهي. i) C. العمكة. E. فنجة. j) Abulf. p. ٢٣٠. ذراع. E. واز. k) C. et ut vid. E. منها. Abulf. منه. l) D. ويهناى دجلة. E. يعرض الدجلة. C. كثيراً. n) A. et B. اجراها. o) C., D. et E. القنّاة. p) Qor. 23 vs. 52. q) C. et D. haec om., sed exstant in Epit. Paris.

ويجري الماء في عامة * دورهم وسكنهم وحناماتهم^٥، وبها مسجد ليس في الاسلام مسجد * احسن ولا اكثر نفقة^٦ منه وأما الجدار والقبّة التي فوق المحراب، عند المقصورة فمن بناء الصابئين * وكان مصلاتهم^٧ ثم صار في أيدي اليونانيين فكانوا يعظمون فيه دينهم ثم صار لليهود وملوك من^٨ عبدة الاوثان فقتل في ذلك الزمان يحيى بن زكريّا عم ونصب راسه على باب هذا المسجد * بباب يسمى^٩ باب جيرون ثم تغلب عليه^{١٠} النصارى فصار في أيديهم كنيسة * يعظمون فيها دينهم^{١١} حتى جاء الاسلام فصار للمسلمين واتخذوه مسجدا * وعلى باب جيرون حيث^{١٢} نصب راس يحيى بن زكريّا نصب راس الحسين بن علي عم، فلما كان في أيام الوليد بن عبد الملك عمرة فجعل أرضه رخاما مفروشا^{١٣} وجعل وجه جداره^{١٤} رخاما مجزعا واساطينها رخاما موشى^{١٥} ومعاقده^{١٦} رؤوس اساطينه ذهبيا ومحرابه^{١٧} ذهبيا مرصعا بالجواهر ودور السقف كله ذهبيا مكتبا كما تطوف ترابيع^{١٨} جدار المسجد، يقال انه انفق^{١٩} فيه وحده^{٢٠} خراج الشام^{٢١}، وسطحه رصاص وسقفه خشب مذهّب يدور الماء على رقعة^{٢٢} المسجد حتى اذا فاجر منه^{٢٣} انبسط على جميع الاركان

Cf. بزرگنر E.، اعمر ولا اكبر بقعة C. b) خانها وگرمابها ودكانها E. a) Abulf. p. ٢٣٠. e) و صار B. Deinde C. لصلواتهم. d) C. add. من. c) Abulf. D. et Abulf. الباب المعروف C. g) C. om. f) الى اليهود C. Deinde. صارت في omisso ف صارت A. et B. i) عليها A., B., C. et D. h) التسمي tantum. وهم بآن جايگاه كه E.، وحيث A. et B. tantum l) C. om. k) أيديهم A. et B. ومعاقده Deinde pro ملع E. o) جداراته A. n) C. om. m) بالجواهر C. et D. p) دوروس C. et E. tantum. Secutus sum D. et Abulf.; وقواعد بسببه C. r) يدوف تربيع C. q) (وآسمانه E.) ودون A. et B. Deinde quod سنتين D.، خمس سنين C. addit. Sic quoque E. et Abulfeda, p. ٢٣٠. s) سبع idem exstat in Epit. Paris. et apud Edrisi. Kazwini, II, p. ١٢٧ habet et sic Mokaddasi MS. Berol. p. 80. t) رفعة A. et sic Arnold in Chresthom., p. 97. B. et C. رفعة E. u) بر بالای C. فيه.

سواءاً ^a ومن جند دمشق بَعْلَبُكْ وهي مدينة على جبل عامة ابنيته من
حجارة وبها قصور ^b من حجارة قد بُنيت على اساطين شاهقة ليس بارض
الشام ابنيته حجارة اعجب ولا اكبر منها ^c وأطرابُلس مدينة على بحر الروم
عامرة ذات نخل وقصب سكر وخصب ^d

وأما جند حمص فإن مدينتها حمص وهي مدينة في مسنوه خصبة جداً
من اصح بلدان الشام تربة ^e في اهلها جمال مفرط وليس بها عقارب ولا
حيات ولها مياه واشجار وزروع كثيرة واكثر زروع رساتيقها اعداء ^f وبها كنيسة
بعضها مساجد جسامع وبعضها كنيسة ^g وهي من اعظم كنائس الشام وعامة
طريق حمص مفروشة بالحجارة ^h وأما أنطَرطوس فهو حصن على بحر الروم
ثغر لاهل حمص وبه ⁱ كان مصحف عثمان بن عفان ^j وأما سَلَبية فهي مدينة
الغالب على سكانها بنو هاشم على طرف البادية خصبة ^k وأما شَيْتَر وحمّة
فأنهما مدينتان ^l صغيرتان نزهتان كثيرتا الماء والشجر والزرع ^m

وجند قَنْسَرين مدينتها حَلَب وهي عامرة بالاهل جداً على مدرج طريق
العراق الى ⁿ الثغور وسائر الشامات ^o وقَنْسَرين مدينة تنسب الكورة اليها وهي
من اصغر المدن بها ^p ومَعْرَة النُعْمان مدينة ^q هي وما حواليتها من القرى
اعداء ليس بجميع نواحيها ماء جار ولا عين وكذلك اكثر ما بجميع جند
قَنْسَرين اعداء ومياهم من السماء ^r وخنَاصرة ^s حصن على شفير البرية كان

^a) A. et B. om.; D. بالسوية. ^b) B. om.; A. habet قصر et mox (ut quoque B.) منه et بُنى; cf. quoque Abulf. p. ٢٧١, ann. 19. ^c) A. et B. om.; C. om. حجارة. ^d) O. add. واسعة. ^e) C. et D. مستواة. Abulf. p. ٢٧١ add. من الارض. ^f) O. C. add. وترف. ^g) E. درست هوا. ^h) O. وترف. ⁱ) E. كليسسياس. ^j) E. كليسسياس. ^k) A., B. et C. وبها. ^l) E. مردمان انجا شافعي مذهب. ^m) C. add. جدا. Cf. quoque Abulf. p. ٢٧٦. ⁿ) C. add. خصبتان. ^o) C. et D. المياه et deinde والزرع. ^p) C. والى. ^q) E. وثلغور. cf. Abulf. p. ٢٧٧. ^r) C. et D. الخناصرة. ^s) Abulf. p. ٢٣١ add. متوسطة.

يسكنه عمر بن عبد العزيز^٥ وأما العَوَاصِمُ فاسم الناحية وليس موضع بعينه
يسمى العواصم وقصبتها أنطاكية^٦ وهي بسعد دمشق أنزه بلد بالشام عليها
سور من صخر يحيط بها وبجبل مشرف عليها فيه^٧ مزارع وأرحية ومراج
وأشجار وما^٨ يستنقل به^٩ أهلها من مرافقها^{١٠} ويقال أن دور السور للراكب
يومان^{١١} وتجرى مياههم في دورهم وسككهم^{١٢} ومسجد جامعهم وبها^{١٣} ضياع
وقرى ونواح خصبة جدًا^{١٤} وأما الصخرة^{١٥} فأنها تعرف بصخرة موسى ويقال أن
موسى اجتمع مع الأخضر عم في هذا^{١٦} الموضع^{١٧} وأما بَالس^{١٨} فهي مدينة على
شطّ الفرات صغيرة وهي أول مدن الشام من العراق والطريق^{١٩} إليها عامر وهي
فرصة الفرات لأهل الشام^{٢٠} وأما منبج^{٢١} فهي مدينة في برية الغالب على مزارعها
الاعداء^{٢٢} وهي خصبة^{٢٣} ومنها البحتري^{٢٤} الشاعر^{٢٥} وثابت ابنه بها وسكانها عرب^{٢٦}،
وبقربها سنجة^{٢٧} وهي مدينة صغيرة بقربها قنطرة حجارة^{٢٨} تعرف بقنطرة سنجة
ليس في الاسلام قنطرة أعجب منها^{٢٩} وأما سميساط^{٣٠} فهي على الفرات وكذلك
جسر منبج^{٣١} وهما مدينتان صغيرتان خصبتان^{٣٢} لهما زرع سقى ومباخس^{٣٣}
ومأوئها من الفرات^{٣٤} وملطية مدينة كبيرة من اكبر الثغور التي دون جبل
اللكام وتحتف بها جبال كثيرة الأجوز وسائر الثمار مباح لا مالكة له وهي
من قرى بلد الروم على مرحلة^{٣٥} وحصن منصور حصن صغير فيه منبر وزروعة^{٣٦}
عدي^{٣٧} والتحدث^{٣٨} ومرعش هما مدينتان صغيرتان عامرتان فيهما مياه وزرع

a) C. add. رَحَى. b) A. et B. om.; C. فيها. c) C. يحتاج اليه. d) A. om.;
سراها ومكملها. E. Abulf. p. ٢٥٧. cf. A. et B. ومساكنهم. e) A. et B. يومين. B. et C. يوم. D.
التي تعرف بصخرة موسى بن عمران فانها بهذا: C. pro his. g) ولها. Abulf. f)
Alii illud saxum ponunt prope Scharwán in Armenia (vid. Jacut, III, p. ٢٨٢).
h) A., B. et C. om. i) C. haec om. Verba وثابت ابنه بها in A. et B. post
وهي (منبج) ١٤٧ p. 793, n. Cf. Ibn Khallicán, perperam collocata sunt. Cf. Male Arnold (سياسة).
k) A., B. et C. سبخة. وقف على ولد البحتري. l) In flumine cujus nomen est النهر الازرق. m) B. om. n) A.
et B. وزروعها. Abulf. p. ٣١١. o) A. (تسقى B.) وبناء حسن. et B. وزرعة

واشجار كثيرة وهما ثغران ٥ وأما زَبْطَرَة فأنها حصن كان من اقرب هذه الثغور الى بلد الروم خربة ٥ الروم ٥ والهارونية من غربى جبل اللكام فى بعض شعابه وهى حصن صغير بناه شارون الرشيد فنسب اليه ٥ واسكندرونة ٥ حصن على ساحل * بحر الروم ٥ صغير به نخيل ٥ وبنياس مدينة صغيرة على شط بحر الروم ذات نخيل وزروع خصبه ٥ والتينات ٥ حصن على شط البحر ايضا فيه * مجمع لخشب ٥ الصنوبر الذى ينقل الى الشامات والى مصر والثغور ٥ والكنيسة حصن فيه منبر وهو ثغر فى معزل من شط البحر ٥ والمتق ٥ حصن صغير بناه عمر بن عبد العزيز به ٥ منبر ومصحف له ٥ وعين زربة بلد * يشبه مدن الغور ٥ بها نخيل وهى خصبه واسعة * الثمار والزروع ٥ والمرعى وهى المدينة التى اراد * وصيف الخادم ٥ ان يدخل بلد الروم منها فادركه المعتصد هناك ٥ والمصبصة مدينتان احدهما تسمى المصبصة والاخرى تسمى كفرية ٥ على جانبى جبحان وبينهما قنطرة حجارة حصينة ٥ جدا على شرف من الارض ينظر منها الجالس فى المسجد ٥ الجامع الى قرب البحر نحو اربعة فراسخ ٥ وجبحان يخرج من بلد الروم حتى ينتهى الى المصبصة ثم الى رستاق يعرف بالملون ٥ حتى يقع فى بحر الروم ٥ وأذنة مدينة تكون مثل احد جانبى المصبصة على نهر يسمى سبحان وهى مدينة خصبه عامرة وهى

البحر ٥) C. et D. والاسكندرية ٥) C. et D. خربها ٣٣٤ p. C. et Abulf. a) البجمع خشب ٥) A. et B. الخشب ٥) A. et B. التينات ٥) E. البتنيات ٥) C. للروم ٥) D. المقطع لخشب ٥) D. Secundum Beládsorí, p. ١٢٩ Hischám ibn Abdo 'l-Melik castellum condidit. ٥) C. وبها ٥) C. وفيه الغورية ٥) A. et B. tantum الزروع; vid. quoque Abulf. p. ٢٣٤, ann. 2. ٥) A. om.; B. per conjecturam, ut videtur, lacunam in الاصل explevit dicens اراد بابك الخرمى Cf. Ibno 'l-Athir, VII, p. ٣٤٣. ٥) C. كفتوتوا (in mappa زكفوما Ous. B. et E. sine punctis. ٥) Abulf. p. ٢٥١ خصبه ٥) n) C., D. et Abulf. مسجدا ٥) A. et B. بالملون. Est veterum Mallus. (Arnold male pronunciat الملون E. habet ملون).

منقطعة عن نهر سيحان^٥ في غربى النهر، وسيحان هو دون جيحان في
الكبر عليه قنطرة حجارة عجيبة البناء طويلة جدًا ويخرج^٦ هذا النهر من
باد الروم ايضاً^٧ وطرسوس مدينة كبيرة عليها سوران من حجارة تشتمل
على خيل ورجال وعدة^٨ وهى فى غاية العمارة والخصب وتبين حد^٩
الروم جبال هى الحاجز بين المسلمين والروم ويقال^{١٠} انه كان بها زهاء مائة
الف فارس فيما يزعم اهلها وليس من مدينة عظيمة من حد سجستان الى
كرمان وفارس والجبال وخوزستان وسائر العراق والحجاز واليمن والشامات
ومصر الا وبها لاهلها دار^{١١} واكثر^{١٢} ينزلها اهلها اذا وردوها^{١٣} وأولاس حصن على
ساحل البحر بها قوم متعبدون وهى^{١٤} آخر ما على بحر الروم من العمارة
للمسلمين^{١٥}

وأما رقيم^{١٦} فانها مدينة بقرب البلقاء وهى صغيرة مذكورة بيوتها كلها
وجدرانها من صخر كأنها حاجر واحد^{١٧} والباكية المنتنة^{١٨} من الغور بقرب
زغر^{١٩} وأما تسمى المنتنة لانه ليس فيها شىء من الحيوان لا سمك ولا غيره
وتقذف بشىء يسمى الخمر^{٢٠} منه يلقحون كروم فلسطين كما يلقح الذخول
يطلع^{٢١} الفحال منها^{٢٢}، وبزغر بسر يقال له الانقلاء لم ار بالعراق ولا بمكان
اعذب ولا احسن منظراً منه كان لونه الزعفران لا يغادر منه شىء ويكون
اربعة منه شبراً^{٢٣}، وديار قوم لوط هى ارض تسمى الارض المقلوبة وليس بها
زرع ولا صرع ولا حشيش وهى بقعة سوداء قد^{٢٤} فرشت بحجارة^{٢٥} كلها متقاربة

a) D. et منقطعة عن Pro. من habent فى A. et B. om. et deinde pro
Abulf. p. ٣٤٩ habent tantum على. b) A. et B. يخرج. c) C. عدة. d) A.
et B. om. e) C. اند هزار هزار. E. ان بها الوف من الفرسان. f) C.
وهم. A. et B. أهله. Male Arnold اهله بمزولها (sic) C. g) C. والشام.
i) Ex C. et E. addidi. k) C. et E. رقم. Vulgo الرقيم scribitur. l) C., D.
et E. hic et deinde الميتة. m) A. et B. العجم. E. حمرة; cf. Abulfeda, p. ٣٣٨.
n) C. ذكورها. o) A. شبر. D. رطل. p) C., D. et Abulf.
فرش بها حجارة. p. ٣٣٨.

في الكبر يروى أنها الحجارة المسومة التي رمى بها قوم لوط وعلى عامة تلك الحجارة كالطابع ^{هـ} و«مَعَان» مدينة صغيرة سكانها بنو أمية ومواليهم وهو حصن من الشراة ^و و«حُورَان» والبثنية هما رستانان عظيمان من جند دمشق مزارعهما مباخس وهناك بُصْرَى * وعند البلقاء عَمَان ^د التي جاء في الخبر في ذكر الحوض، أنه ما بين عَمَان وبُصْرَى ^و ويُغْرَس على طريق الثغور وبها دار ضيافة لرَبِيدَة وليس بالشام دار ضيافة غيرها ^و ويَبْرُوت مدينة على شط بحر الروم خصبة ^د من عمل دمشق بها كان مقام الأوزاعي ^{هـ}

وأما المسافات بالشام ^ز فإن طولها من مَلْطِيَّة إلى رَفْج فمن ملطية إلى منبج ^٤ أيام ومن منبج إلى حلب يومان ومن حلب إلى حمص ^{هـ} أيام ومن حمص إلى دمشق ^{هـ} أيام ومن دمشق إلى طبرية ^٤ أيام ومن طبرية إلى الرملة ^٣ أيام ومن الرملة إلى رفح يومان فذلك ^٥ مرحلة وعرضها في بعض المواضع أكثر من بعض فاعرضها طرفاها وأخذ ^و طرفيها من الفرات من جسر منبج على منبج ثم على قُورَس ^ك في حد قنسرين ثم على العواصم في حد انطاكية ثم يقطع جبل اللكام إلى بَيَّاس ^ك ثم إلى التينات ثم على ^ل المثقَّب ثم على المصيصة ثم على اذنة ثم على طرسوس وذلك نحو ^{١٠} مراحل وان سلكت من بالس فإلى حلب ثم إلى انطاكية ثم إلى اسكندرون ^م ثم إلى بَيَّاس حتى تنتهي إلى طرسوس فالمسافة أيضا نحو ^{١٠} مراحل غير أن السمت المستقيم هو الطريق الأول، وأما الطرف ^ن الآخر فهو حد فلسطين فيأخذ

a) A. و«معان» B. و«معان» C. et D. عند البلقاء و«معان» D. Deinde C. et D. عَمَان I. e. حوض الثعلب e) I. e. الذي. d) B. et fortasse A. حصينة; cf. Abulfeda, p. ٢٤٧. e) E. add. (عَمَان). f) C. et Abulfeda, p. ٢٣٩. g) A. et B. بدمشق. h) صاحب اخبار. i) A. et B. في omisso قورص وهي. j) A. et B. في حد قنسرين. E. في حد قنسرين. k) E. بانياس. l) B. et D. إلى. m) C. et D. الاسكندرية. n) C. et D. الطريق ut in A. et B. altera manus (E. راهى ديكر); cf. Abulfeda, p. ٢٣٩. o) C. add. من.

من البحر من خدّ يافا حتّى ينتهى الى الرملة ثمّ الى القدس^a ثمّ الى
أريحا^b ثمّ الى زغر ثمّ الى جبال الشراة^c ثمّ الى الشراة^d الى ان ينتهى الى
معان ومقدار هذا^e مراحل^f فأما ما بين هذين الطرفين^g من الشام فهو
مختصر ولا يكاد يزيد عرض موضع من الاردن ودمشق وحمص على اكثر من
٣ ايام لأن من دمشق الى طرابلس^h على بحر الروم يومين غرباً والى اقصى
الغوطة حتّى يتصل بالبادية شرقاً يوماًⁱ ومن حمص الى انطرسوس^j على بحر
الروم يومين غرباً ومن حمص الى سلمية على البادية شرقاً يوماً^k ومن طبرية
الى صور على البحر غرباً يوماً ومنها الى ان تجاوز فيق^l على حدّ ديار
بنى قزارة شرقاً يوماً فهذه مسافتنا طول الشام وعرضها^m وأما المسافة فى اضعاف
* فاننا نبدأⁿ بفلسطين وهى أول اجناد الشام ممّا يلى المغرب وقصبتها الرملة
فمن الرملة الى يافا نصف مرحلة ومن فلسطين^o الى مسقلان مرحلة والى
غزة مرحلة ومن الرملة الى بيت المقدس يوم ومن بيت المقدس الى مسجد
ابراهيم يوم ومن بيت المقدس الى ربحا مرحلة ومن بيت المقدس الى
البلقاء يومان ومن الرملة الى قيسارية يوم ومن الرملة الى نابلس يوم ومن
ربحا^p الى زغر يومان^q ومن زغر الى جبال الشراة يوم ومن جبال الشراة
* الى آخر الشراة يوم^r وأما الاردن فان قصبتها طبرية فمنها الى صور يوم^s
ومنها الى عقبة فيق يوم^t ومنها الى بيسان^u يومان خفيفان ومنها الى عكا

a) O., D., E. et Abulf. l. 1. بيت المقدس. b) Sic h. l. omnes Codd. c) D.
et Abulf. om. Intelligitur مدينة الشراة i. e. اذرج. d) C. om. الطرفين. e) D. om.
Deinde الشام addidi ex D. et Abulf. f) O. et E. طرابلس. g) A. et B.
يوم. h) A. et B. om. Deinde A.,
B. et C. يوم et sic in seqq. i) O. et Abulf. وافيقي. j) O. et Abulf. انطرسوس. k) O. et Abulf. مسافة. l) O. et Abulf. فانك ديدا. m) I. e. مدينة فلسطين. n) O.
ut habet D. o) C. ut semper اربحا. p) C. rectius ut videtur. q) O.
تا آخر ولايت ايشان سه روزتر. r) F. الى آخر الشام ثلثة ايام.
s) O. et E. بانياس. t) E. نصف يوم. u) O. et E. يومان.

يوم، والاردن اصغر اجناد الشام واقصرها مسافة ٥ وأما جند دمشق فإن
 قضبتها دمشق ومنها الى بعلبك يومان والى اطرابلس يومان والى بيروت
 يومان والى صيدا يومان والى اذرعاء ٤ أيام* والى اقصى الغوطة يوم ٥ والى
 حوران والبشنية يومان ٥ وأما جند قنسرين فإن ٥ مدينتها قنسرين غير ان
 * دار الامارة والاسواق ومجمع الناس بـ حلب فمن حلب الى بلس يومان ومن
 حلب الى قنسرين يوم* ومن حلب الى الأثارب يوم ٥ ومن حلب الى قورس
 يوم ومن حلب الى منبج يومان ومن حلب الى الخناصره يومان ٥ وأما
 العواصم فإن قضبتها انطاكية ومنها الى اللاذقية ٣ مراحل ومنها الى بغراس
 يوم والى الاثارب ٧ يومان والى حمص ٥ مراحل ومنها الى مرعش يومان والى
 الحدث ٣ أيام ٥ وأما الثغور فانه لا قصبة لها وكل مدينة قائمة بنفسها
 ومنبج قريبة الى ٥ الثغور ومن منبج الى الفرات مرحلة خفيفة ومن منبج
 الى قورس مرحلتان ومن منبج الى ملطية ٤ أيام ومن منبج* الى سميساط
 يومان ومن منبج الى الحدث يومان ومن سميساط الى شمشاط يومان
 ومن شمشاط الى حصن منصور يوم ومن حصن منصور الى ملطية يومان
 * ومن حصن منصور الى زبطرة يوم ومن حصن منصور الى الحدث يوم ٥
 ومن الحدث الى مرعش يوم* ومن ملطية الى مرعش ٣ مراحل كبارا فهذه
 مسافات ثغور الجزيرة، وأما الثغور انشامية فمن اسكندرونة ٥ الى بياس مرحلة
 خفيفة ٥ ومن بياس الى المصيصة مرحلتان ومن المصيصة الى عين زربة يوم

وقد ذكرت *a) In A. et B. haec desunt. b) Quae sequuntur usque ad verba*
in initio capitis sequentis, in A. et B. desiderantur. c) E. دار الملك وبازارها ومسجد.
 ; اذنة *d) Ex solo E. e) D. د. ومنبج الى الحدث يومان، الى سميساط — ومن سميساط*
Pro. اذينة وعمار *d) Ex solo E. e) D. د. ومنبج الى الحدث يومان، الى سميساط — ومن سميساط*
et. Abulfeda, p. ٢٥٧. f) C. الارباب. g) D. اربع. h) D. من. i) Ex his
O. om. الى حصن — حصن منصور D. denique الى شمشاط — ومن شمشاط
h) Haec in D. desunt. i) Haec in C. desunt. E. يك روزه. m) C. et h. l.
quoque E. الاسكندرية. n) O. om.

بأحر السروم

a) Haec in D. desunt. Deinde hinc usque ad فرسخان in C. om. b) Vid. Add. ad *Merácid*, V, p. 276. E. habet حورات. c) E. om. d) D. et E. om. Deinde C. om. فهذه الخ. e) E. add. ومصر وشامراً. شرح دادیم اکنون صورت دریای روم بکاریم وشرح آن یاد کنیم ان شا الله. خارج D. من الاندلس من المصرة ومن بلاد طنجة. Cf. D. f) C. من ارض الاندلس وارض طنجة. از اندلس میان بصیره و میان ولایت طنجه. E. من ارض الاندلس وارض طنجه. Pro البصرة A. in mappa habet ut supra. g) C. et E. فرسخا. (ut Ous. p. 51). h) D. مما. i) C. et E. الى. Fortasse legendum est انطالية. k) C. et D. h. l. sine articulo. l) C. ایماس, E. ایماس. m) E. بنارسوسه. n) C. et E. hic et deinde البصيرة. o) C. ثبل.

يمتدُّ على البحر المحيط الى *شنترين وهي* آخر بلاد الاسلام على هذا البحر *من جانب بلد الروم*، فلو أنَّ رجلًا سار من البصرة على السواحل حتى يعود الى ما يحاذيه من ارض الاندلس لا يحتاج الى ان يعبر نهرًا او خليجًا امكنه ٥

*وقد ذكرت ما على هذا البحر من المدن والبقاع من السوس الاقصى الى ان ينتهي الى ارض مصر والى آخر الشام من الثغور الى اولاس وما يحيط به من بلد الاندلس ما يغنى عن اعادته ٢، فاذا جُزَّت أولاس دخلت جبالًا تنتهي الى بحر الروم ٣ يقال لها قَلَمِيَّة ٤، وقلمية مدينة كانت للروم وبعض ابواب طَرَسُوس يسمى باب قَلَمِيَّة ينسب اليها وقلمية ليست على البحر *ولا على شط هذا البحر*، واذا جُزَّت هذا الموضع بنحو من مرحلة مكان يعرف باللامس قرية على شط البحر فيه يكون الفداء بين المسلمين والروم يدون ٥ الروم في البحر في السفن والمسلمون في البر فيتفادون ٦ وأنطالية ٧ حصن للروم على شط البحر منبع واسع الرستاق كثير الاهل ٨ ثم تنتهي الى شط الخليج وهو خليج مالج يعرف بـخليج القُسطنطينية وعليه سلسلة ممتدة لا تعبر فيه سفن البحر ٩ ولا غيره الا باذن مثل المأصر ١٠ ويقع في بحر الروم

a) B. Ex solo D. b) بلد. C. د. c) E. pro his Post sequi deberet mappa maris Mediterranei. قد. d) Jacut, IV, p. ١٢٩, 19 addit ولاية. e) D. اقلبيية ut quoque appellatur. f) A. et C. فنسب. D. et Jacut منسوب. g) Jacut add. من. h) Jacut, IV, p. ٣٤٢ paen. ut quoque habent A., B. et Jacut, IV, p. ٣٤٢ paen. i) Jacut add. من. j) Jacut, IV, p. ٣٤٢ paen. ut quoque habent A., B. et Jacut, IV, p. ٣٤٢ paen. k) Jacut add. من. l) Jacut add. من. m) Jacut, IV, p. ٣٤٢ paen. ut quoque habent A., B. et Jacut, IV, p. ٣٤٢ paen. n) Jacut, IV, p. ٣٤٢ paen. ut quoque habent A., B. et Jacut, IV, p. ٣٤٢ paen. o) In B. sequitur quod superinscribendum erat. E. انطاكية. p) A. et B. om.; C. om. q) D. كالمصد. C. om. Deinde A. et B. يقع. r) A. et B. om.; C. om. s) D. كالمصد. C. om. Deinde A. et B. يقع.

* من البحر المحيط من وراء الروم^٥ وسواحل أثيناس ورومية ذات قرى ومزارع ومدن كبار وأثيناس ورومية مدينتان بهما مجتمع النصارى^٦ بقرب البحر، فأما أثيناس فأنها دار حكمة اليونانيين وبها تحفظ علومهم وحكمهم، وأما رومية فأنها ركن من أركان ملك النصارى فإن للنصارى كرسيًا بانطاكية^٧ وكرسيًا بالاسكندرية^٨ وكرسيًا برومية والكرسي الذي بالببيت^٩ المقدس ما حدث لم يكن في أيام الحواريين إنما اتخذوه بعد ذلك لتعظيم البيت^{١٠} المقدس^{١١} ثم يتصل^{١٢} بالافرنجة على ساحل البحر الى ان يحاذي صقلية^{١٣} ويجاوزها حتى يتصل بطرطوشة^{١٤} من ارض الاندلس^{١٥} وقد ذكرنا المسافة التي بارض المغرب ومصر والشام الى آخر الاسلام* والثغور في كل مكان منه ما يغني عن اعادته^{١٦}

وفي هذا البحر جزائر صغار وكبار وجبال، فأما المعمورة بالناس فهي صقلية وهي اكبرها واقربطش وقبرس وجبل القلال^{١٧}، فأما صقلية فأنها قريبة من الافرنجة* حتى يرى منها ارض افرنجة وتثمر الزرع بها وهي جزيرة^{١٨} طولها نحو سبع^{١٩} مراحل وبصقلية من الخصب والسعة والزرع والمواشي والرقيق اكثر ما يقع منها ما يفضل على سائر ممالك الاسلام المتاخمة للبحر واقربطش دونها في العروة وفي العماره* وسكانها جميعا مسلمون اهل غزو وبين اظهرهم نبت من النصارى^{٢٠} كما يكون ببلدان المسلمين^{٢١} وأما قبرس فإن اهلها نصارى كلهم ليس فيهم من المسلمين احد وهي تقارب في الكبر

a) Haec in C. et E. desunt. b) A. للنصارى. c) A. بانطالكية. d) C. Se- g) بيت. C. et D. بيت. e) C. et D. بالرومية et deinde بالاسكندرية. f) C. et E. سقلية semper. i) E. ut supra. j) C. pro his tantum بالثغور. k) A. et B. المعروف. l) Vid. Reinaud in Add. ad Meravid, V, p. 27. m) C., D. et E. haec om.; pro وتثمر. n) C. et E. تسع. o) C. et E. وثمر الزرع B. habet الزرع. p) C. haec om., B. om al- terum ما. q) C. وظهرانيهم نصارى.

وأما الجزيرة فأنها ما بين دجلة والفرات وتشتمل على ديار ربعة ومصر،
ومخرج الفرات من داخل بلد الروم من ملطية على يمين* ويجرى بينها
ونبين سميساط^٢ وبمر^٣ على سميساط وجسر منبج وبالس إلى الرقة^٤ وقرقيسيا

a) C. male addit واقریطش et sic E. qui habet جزيرۃ ساخت. b) C. et E. add. خراب, D. قديم على. c) C. om. استوارست legens حصينة pro خصبۃ. d) C. et E. add. وزمين بسيار, E. وارضى, D. وارض. e) A. فصار. f) C., D. et E. اعر. g) C. فيها. h) A. وکماثران habet والروم E. السفى للروم والمسلمين. i) A. et B. om.; C. الجاناب. j) In A. et B. haec desunt, lacuna indicata. k) A., B. et C. فيها. l) A. يتكون حروبهم. m) Initium hujus capitis usque ad واما. n) C. om. واما et فانها. o) C. om. مسافاتهما in A. et B. desideratur. p) C. om. ويينها. q) D. شمشاط. r) C. فيخرج. s) C. الردتين, E. ردتين. Secun- dum Jacut الرقة والرافقة dicitur pro الرقة.

والرحبة وهيئ والانباء وقد انقطع حدّ الفرات ممّا يلي الجزيرة ثمّ يعدل^a حدّ الجزيرة في سمت الشمال الى تكريت وهي على دجلة حتّى ينتهى عليها الى السن^b ممّا يلي الجزيرة والحديثة والموصل وجزيرة ابن عمر ثمّ يتجاوز^c آمد فيلقطع^d حدّ دجلة على بعد من حدّ ارمينية ثمّ يمتدّ مغرباً الى سميساط ثمّ ينتهى الى مخرج ماء الفرات في حدّ الاسلام^e من حيث ابتدائها ومخرج دجلة فوق آمد من حدّ بلد الارمن^f وعلى شرقى دجلة وغربى الفرات مدن وقرى تنسب الى الجزيرة وهي^g خارجة عنها لقربها منها^h واما مسافاتها فمن مخرج ماء الفرات فيⁱ حدّ ملطية الى سميساط يومان ومن سميساط الى جسر منبج^j ٤ ايام * ومن جسر منبج الى بالس^k ٤ ايام ومن بالس الى^l الرقة يومان ومن الرقة الى الانبار ٢٠ مرحلة ومن الانبار الى تكريت يومان ومن تكريت الى الموصل ٩ ايام ومن الموصل الى آمد^m ٤ ايام ومن آمد الى سميساطⁿ ٣ ايام ومن سميساط الى ملطية ٣ ايام^o ومن الموصل الى بلد مرحلة ومن بلد الى نصيبين ٣ مراحل^p ومن نصيبين الى راس عين^q ٣ مراحل ومن راس عين الى الرقة ٤ ايام ومن راس عين الى حرّان ٣ ايام ومن حرّان الى جسر منبج يومان ومن حرّان الى الرها يوم ومن الرها الى سميساط يوم ومن حرّان الى الرقة ٣ ايام^r

وامّا صفة مدنها وبقاعها فانّ انزه بلد بالجزيرة واكثرها خضرة^s بلد نصيبين

a) D. يعطف Abulfeda, p. ٢٧٣. C. et E. om. حد الجزيرة. b) C. واز انسجا تا جزيرة بر كنارة شطّ توان رفتن E. habet دجلة a. بالس. c) O. om. انقطع. d) O. الى. D. add. تجاوز. e) O. انكاه حديثه الخ. f) Abulf. add. عند ملطية. g) Sic videtur scribendum. In C. expunctum legitur, E. در حد مسلمانى. h) C. واما. i) Hic sequi deberet mappa Mesopotamiae. j) C. et E. من. k) Pro his C. et E. tantum والى. l) D. اربعة عشر. m) D. اربعة عشر. n) Solus A. شمشاط. o) D. خمس مراحل. p) Abulf. fortasse praestat. Cf. quoque Abulf. p. ٢٧٣. q) D. العين. r) C., D. et E. العين. s) C. خيرا. Deinde A. om. بلد.

وهي مدينة كبيرة في مستوى من الأرض * ومخرج مائها^a من شعب جبل يعرف
بالبوسا^b وهو انزه مكان بها حتى ينبسط في بساينها ومزارعها ولهم مع
ذلك فيما بعد عن المدينة مباحس كثيرة وبها دير^c عظيمة وحواليها ديارات
وصوامع للنصارى كثيرة وبها عقارب كبيرة^d قاتلة موصوفة^e، وبالقرب من نصيبين
جبل ماردين من الأرض الى ذروته نحسو من فرسخين وبه^f قلعة منيعة لا
يستطاع فتحها عنوة وبه^g حيات موصوفة تفوق الحيات بسرعة القتل وهو
جبل به جواهر الزجاج^h وأما الموصلⁱ فهي مدينة على غربي دجلة صالحة
التربة والهواء ليس^j لهم سوى ماء دجلة للشفة وليس لهم^k من دجلة زرع
ولا شجر إلا الشىء اليسير في سدرة دجلة من شرقيها^l وزروعهم مباحس
وفواكههم تحمل من سائر النواحي وهي مدينة عامة ابنيها بالحبص والحجارة
كثيرة غناء^m وبلد مدينة صغيرة على غربي دجلة وبهاⁿ ماء جارٍ سوى
دجلة وشجر وزروع ومباحس كثيرة^o وأما سنجان فانها مدينة في وسط برية^p
دينار ربيعة بقرب جبل^q ينسب الى سنجان وبها نخيل وليس بالجزيرة بلد
به نخل سوى سنجان إلا ان يكون على الفرات وبهيت^r والأنبار^s وتل أعقر^t
وأما دارا فهي مدينة صغيرة نزهة تشتمل على مياه جارئة واشجار وزروع ولها
مباحس وهي في سفح جبل^u وكفرتوت^v في مستوى^w من الأرض وهي مدينة اكبر

(Ous. p. 56) انرا بالبوسا ثويند E. بالبوسا C. b) وله فخر مخرجه C. a)
le- دير A. et B. ذكر; sed idem infra in loco de الرها habent, ubi sine dubio
gendum est. Observandum est h. l. vocem genere feminino adhiberi. E. habet
(Ous. p. 56, 2 ex وانجا دكاني عظيم هست وگردان جايكاههاى ترسان بود
d) A. ومواضع للنصارى كثيرة C. tantum habet nom. prop. finxit). C. گردان
وبها A., B., C. et Abulf. p. ٢٧٩ f) وبها A. et B. e) كثيرة B. et D. om.,
شرقى C. k) بالدجلة C. i) لها A. Deinde C. h) موصل A. g)
A. et n) وليس بها D. m) وشهرى بزرگست E. الغناء C. D) الموصل
و بهيت B. p) بالقرب من الجبال Abulf. p. ٢٨٣ C. o) جبال C. B. om.
q) C., D. et E. om. r) C. et Abulf. p. ٢٨٥; ut quoque supra et infra.

من دارا ذات * نهر وشاجر^a وزروع ولها مباخس كثيرة^h ورأس عين^b مدينة على مستوى وارضها الغالب عليها القطن ويخرج منها زيادة على ثلاث مائة عين كلها صافية تحكى ما تحتها على قامات فتجتمع مياهها حتى يصير منها^d نهر الخابور الذى يقع الى قرقيسيا ومسافة هذا النهر نحو عشرين فرسخا قرى ومزارع ورأس عين مدينة اكبر من كفتوثا ولهم زروع واشجار مستقلة^f عن البنيان على سنن^g هذه المياه وهى خصبة كثيرة المباخس^h واما

اشجار وانهار Abulf. p. ٢٨٥ ثمر وشاجر D. ثمار وانهار C. ثمار وشاجر B. a) منه A., B. et C. d) كل ذلك C. e) العيسين C. et E. b) E. ut A. e) A. om. النهر. Pro ومسافة C. habet وعلى D. وكان عليه D. Cf. Meracid in In C., البيان B. habet. Deinde B. habent مستقل A. et B. f) رأس عين v. D. et E. haec desunt. g) A. ستين. h) Deinde in C. haec adduntur: فمن مشاهير تلك القرى المجدل وهى تحت رأس العين بمرحلة كلها ضياع متصلة على جانبى الخابور، ويتلوها عرابان وبينها وبين المجدل مرحلة وهى مدينة صغيرة كثيرة العلل والوباء وهى ايضا على شاطئ الخابور، وبين المجدل وعرابان ايضا عمارات متصلة وضياع على جانبى الخابور فمن مشاهيرها طابان والبطرية والسكبيية وتنينير ويرتفع من هذه القرى قطن كثير، وعرابان فرصة لاعل خلط والموصل يجلب منها القطن الى سائر تلك النواحي، ويتلو عرابان على هذا النهر ماكسين وهى مدينة صغيرة نحو من عرابان الا انها خصبة كثيرة الخيرات ولها جسر على الخابور ومنها ومن عرابان والمجدل يرتفع القطن الذى يحمل الى خلط والموصل، وبينها وبين عرابان مسيرة يوم لا عمارة فيه الا قرية يقال لها السكير (سكير العباس i.e.) فى نحو من نصف الطريق، وبين ماكسين وبين سنجار ثلاثة ايام فى مفازة قفراء ليس فيها عمارة الا الجبال (cf. p. ٧٣ ann. o. Cod. الجبال) من ضياع سنجار Haec in وهذه البرية هى برية سنجار ولها اتصال بالفرات وبرية البادية A., B. et Vers. Pers. non leguntur, neque Ibn Haukal, Jacut et Abulfeda in suis Codd. habuerunt.

آمد فهي على دجلة من شرقيها وسورها^a في غاية الحصانة وهي كثيرة الشجر
والزروع^b وأما جزيرة ابن عمر فهي مدينة صغيرة على غربي دجلة لها أشجار
ومياه^c وشمساط^d هي ثغر الجزيرة لأنها* في غربي دجلة وشرقي الفرات^e،
وأما مَلَطِيَّة وما ذكرناه من^f الثغور في ثغر الشام فإنما* نسبناها إلى^g
الجزيرة لأن أهلها* يربطون بها^h لقربها منهم* وألا فثغر الجزيرة على الحقيقةⁱ
شمساط^j والحديثة^k على شط دجلة من شرقي^l وهي مدينة نزهة جدًا^m
ذات بساتين وأشجار وزروع ولها مباحسⁿ واليسن^o على شرقي دجلة وهي
مدينة صغيرة بقربها جبل بارما* على مرحلة^p وجبل بارما هو جبل تشقة^q
دجلة فتجري* في وسطه^r وفي الماء منه عيون* القير والنفط^s، وجبل بارما
يمتد إلى^t وسط الجزيرة مما^u يلي المغرب ويقال أنه مما^v يلي المشرق يمتد
إلى^w حد كرمان وهو جبل ماسبدان^x وأما ديار مضر فإن الرقة أكبر ما فيها
من المدن^y والرقة^z والرافقة مدينتان متلاصقتان وفي كل واحدة منهما مسجد
جامع وهما على شرقي الفرات كثيرتا الأشجار والمياه في مستوى^{aa}، وفي غربي

وهي مدينة عليها سور Abulfeda, p. ٢٨٧، وهي مدينة عليها سور اسود C. ^a
وهي C. add. ^b Cf. Jacut, I, p. ٩٩, 21. وعليها سور اسود D. على غاية
sed vid, سميساط. ^c A., B., C. et E. حصينة خصبة كثيرة الخيرات جدًا
Abulf. p. ٢٧٧: Deinde A. et B. هو. ^d C. et E. الفرات والفرات. ^e
ينتابونها C. ^f تنسب إلى ثغور C. ^g ثغور B. ^h في A. et B. ⁱ
Deinde. والثغر الذي هو من صلب الجزيرة C. ^j بنويت انجا باشند E.
يعنى حديثة. ^k A. in marg. add. سميساط C. سميساط. ^l A., B. et E.
quod B. in textum recepit. ^m Haec in A. et B. desiderantur. C. om.
Deinde B. فهي. ⁿ A. et B. om. ^o تشقة B. vid. quoque Jacut,
I, p. ٤٩٤, 18. ^p C. et Jacut بحسبتيه E. ^q بر كنارة كوه. ^r للنفط C.
وودرين كوه چشمهای قير ولفظ E. للقار واللفظ Jacut، والقير
Abulfeda, p. ٢٧٧. ^s على A., B. et C. ^t فيها C. ^u بر E. على Jac.
وهما في مستو من الارض حصينتان C. ^v الرقة أكبر مدن ديار بكر

الفرات بين الرقة وبالس أرض صقيين* وبها قبر عمار بن ياسر قتييل الفقة
الباغية رضة وبالرقة موضع كان بيت مال على عم أيام صقيين^a وحران تليها
في الكبر وهي مدينة الصابئين^b وبها سدنتهم السبعة عشر وبها تل^c عليه
مصلّى^d يعظمه الصابئون^e وينسب الى ابراهيم خليل الله عم وهي من بين
تلك المدن قليلة الماء والشجر ولها مباحس^f والرها مدينة وسطة والغالب
على اهلها النصارى وفيها زيادة على ثلاث مائة دير^g وصوامع كثيرة ورهابيين^h
ولهم بها كنيسةⁱ ليس في بلاد الاسلام كنيسة اعظم منها ولها مياه وبساتين
كثيرة وزروع وهي اصغر من كفرنوتا، وجسر منبج وسيساط هما مدينتان
نزهتان لهما زروع ومياه وبساتين^j ومباحس^k وهما غربى الفرات^l واما

^a) C. haec om. ^b) O. الصابة. ^c) O. add. عظيم، E. بلند. ^d) C. add.
للصابئين; cf. Abulf. p. ٢٧٧. ^e) O. et E. add. كثيرة. ^f) Hic A. et B. de-
nuo habent ذكر. Ceteri omnes (vid. quoque Abulf. p. ٢٧٧) دير. ^g) B. male
habet وهما. ^h) E. كليسيائي. ⁱ) In C. haec omnia desunt. Pro ما
وحصن كيفا على شرقى دجلة وهي ^k) Deinde in C. haec adduntur: مدينة بغير سور ولها قلعة حصينة جدًا، نصيبين مدينة عظيمة واسعة كثيرة
الخصب والخيبرات إلا أن بهما عقارب شديدة الضرر قتالة كبيرة جدًا وهي
ايضا وبيرة العلل والوباء ومنها يجلب ماء الورد الى الآفاق، دنيسر
مدينة كثيرة البيوت والعمارة إلا أنها بغير سور وهي من اعمال ماردين وبينها
وبين ماردين اربعة فراسخ وبين دنيسر وبين نصيبين مرحلتان وسدنيسر بازار
عظيم في الخسيس والجمعة والسبت والاحد يجتمع فيه الناس من البلاد
البعيدة ليعتصروا ويشتري منه كل ما يحتاج اليه، ماردين مدينة كبيرة في
قلعة جبل شاهق (ساحق Cod.) له عقبة طويلة نحو فرسخ، ميفارقين
(مفرق Cod.) مدينة وسطة ذات سور دائر خصبة جدًا كثيرة المياه إلا أنها
وخمة كثيرة العلل والوباء والسمية تاجرى في منازلها واسواقها وهي احسن
ديار بكر وبينها وبين ماردين ثلاثة ايام، أرزن على نهر سربط بغير سور
وغربى النهر لها قلعة حصينة كبيرة، اسعد (سعدت quique) مدينة صغيرة
بغير سور خصبة، جيني (حاني quique) مدينة وسطة لطيفة خصبة

قَرْقِيسِيَا فَانَّهَا عَلَى الْخَابُور وَلَهَا بَسَاتِينُ وَاشْجَارٌ كَثِيرَةٌ وَزُرُوعٌ نَزْهَةٌ ٥ وَرَحْبَةٌ
 مَالِكُ بْنُ طَوْقٍ أَكْبَرُ مِنْهَا وَهِيَ كَثِيرَةُ الشَّجَرِ وَالْمِيَاهِ ٥ عَلَى غَرْبِيِّ الْفَرَاتِ ٥
 * وَهَيْتُ مَدِينَةٍ وَسَطَةٌ عَلَى غَرْبِيِّ الْفَرَاتِ وَعَلَيْهَا حَصْنٌ وَهِيَ عَامِرَةٌ أَهْلَةٌ وَهِيَ
 بِحَذَائِهِ تَكَرِيْتُ ٥ وَبِهَا قَبْرُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْمُبَارَكِ ٥ وَالْأَنْبَارُ مَدِينَةٌ وَسَطَةٌ وَبِهَا
 آثَارُ * ابْنَةِ الْعَبَّاسِ السَّقَّاحِ أَوَّلِ خُلَفَاءِ بَنِي الْعَبَّاسِ ٥ * وَكَانَتْ دَارُهُ الَّتِي
 يَسْكُنُهَا ٥ وَهِيَ مَدِينَةٌ عَامِرَةٌ أَهْلَةٌ ٥ ذَاتُ نَخْلٍ وَزُرْعٍ وَشَجَرٍ وَهِيَ شَرْقِيُّ الْفَرَاتِ ٥
 وَبِالْجَزِيرَةِ مَفَاوِزٌ يَسْكُنُهَا قِبَائِلُ مِنْ رِبْعَةٍ وَمَضَرَ أَهْلُ خَيْلٍ وَغَنَمٍ وَالْأَهْلُ عَنْدهُمْ
 أَقْصَلُ مِنْهَا بِالْبَادِيَةِ وَكَثَرَهُمْ ٥ مُتَّصِلُونَ بِالقُرَى وَبِأَهْلِهَا ٥ فُهِمَ بَادِيَةٌ حَاضِرَةٌ ٥
 وَالتَّرَابَانُ نَهْرَانِ كَبِيرَانِ إِذَا جُمِعَا يَكُونَانِ نَحْوَ النِّصْفِ مِنْ دَجَلَةٍ ٥ وَكَبْرُهُمَا
 مِمَّا يَلِي الْحَدِيثَةَ وَمَخْرُجُهُمَا مِنْ قَرَبِ جِبَالِ الْزَبِيجَانِ ٥ وَتَكَرِيْتُ بِلَدٍ عَلَى
 غَرْبِيِّ دَجَلَةٍ أَكْثَرُ أَهْلِهَا نَصَارَى * وَاسْفَلَ مِنْ تَكَرِيْتُ فُوهَةٌ ٥ نَهْرُ دُجَيْلٍ

والخصب والغل وهو قرقيسيا على شرقي الفرات a) In O. haec sequuntur: وعانة والحديثة جزيرتان حصينتان في وسط الفرات ذات خصب ولهما سور مانع ولا سيما سور الحديثة وأهلها أعرف الناس بالسباحة والملاحة وهيت Haec inde a b) في شرقي الفرات male collocant الرحبة. D. et E. الخ. ومن حدود عانة الى c) Deinde in O. haec sequuntur وهيت بعد تكريت نحو خمسين فرسخا جميعه نخيل متصل على حائتي دجلة اتصالا لا يتخلله انفصال، وتكريت على غربي دجلة وهي مدينة وسطة ولها تكريت بر جانب غربي E. habet h.l. quoque قلعة ليس بالعراق احسن منها ابو العباس E. ابنية القائم بالله امير المؤمنين O. c) دجلة نهاده است Haec in A. et B. d) القايم بالله انجما مقام داشتى واثار سراى بديدست A. et B. e) A. h. l. habet شرقي الفرات. f) A. et B. وهم. g) A. et B. om. et habent deinde فهى E. habet بنواحي. h) C. add. بغداد. Deinde O. et Abulf. p. ٢٧٥ جزيره در ديهها k) C. وهى عاليه على دجلة جدا. C. add.: نصارى et post واكثر. C. et D. i) وقرب تكريت يشتق نهر الدجيل Abulf. p. ٢٨٩ ومن تكريت يشتق D. et

الَّذِي يَأْخُذُ مِنْ دَجَلَةٍ فَيَتَعَمَّرُ عَلَيْهِ قِطْعَةً كَبِيرَةً مِنْ سَوَادِ بَغْدَادِ حَتَّى يَقَارِبُهَا ^a * وَعَائِدَةٌ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ فِي وَسْطِ الْفَرَاتِ يَطُوفُ بِهَا خَلِيجٌ مِنَ الْفَرَاتِ ^b وَحَصْنٌ مَسْلُومَةٌ بِلُغْنَى ^c أَنَّهُ كَانَ لِمُسْلِمَةٍ بَنَ عَبْدِ الْمَلِكِ وَبِهِ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي أُمَيَّةٍ وَمَأْوَاهُ مِنَ السَّمَاءِ وَبِهَا مَبَاخِيسٌ ^d وَتَلُّ بَنِي سَيَّارٍ ^e مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ تَسْكُنُهَا عَرَبٌ مِنْ غَنَى وَكَثَرَتْ لِعَبَّاسٍ بَنِ عَمْرٍو ^f الْغَنَوَى ^g * وَبِأَجْرَوَانَ مَنْزِلٌ نَزْهٌ خَمَصَبٌ وَاسِعٌ ^h وَالْبِدَالِيَّةُ مَدِينَةٌ * مِنْ غَرْبِ الْفَرَاتِ صَغِيرَةٌ ⁱ بِهَا أُخِذَ صَاحِبُ الْخَالِ ^j الَّذِي كَانَ خَرَجَ بِالشَّامِ ^k وَالْجُودَى ^l جَبَلٌ بِقَرَبِ * جَزِيرَةٍ ابْنِ عَمْرٍو يُقَالُ أَنَّ سَفِينَةَ نُوحٍ اسْتَقَرَّتْ عَلَيْهِ وَتَحْتَهُ ^m قَرْيَةٌ تُعْرَفُ بِثَمَانِينَ يُقَالُ أَنَّ جَمِيعَ مَنْ كَانَ مَعَ نُوحٍ فِي السَّفِينَةِ ثَمَانُونَ رَجُلًا بَنَوْا تِلْكَ الْقَرْيَةَ فَسُمِّيَتْ بِهِمْ وَلَمْ يُعَقَّبْ أَحَدٌ مِنْهُمْ ⁿ وَتَرْجُ ^o مَدِينَةٌ خَصْبَةٌ ^p كَثِيرَةُ الْأَعْنَابِ وَالْفَوَاكِهَ لَهَا رَسْتَنَاقٌ مِنْ حَرَّانَ عَلَى ذَاكَ يَوْمٍ ^q

العراق

وَأَمَّا الْعِرَاقُ * فَحَدُّهَا فِي الطُّوْلِ ^a مِنْ حَدِّ ^b تَكْرِيتَ إِلَى عِبَادَانَ عَلَى

- مَنَّا إِلَى سَوَادٍ سَرٍّ مِنْ رَأْيِ D. ; فَيَعْمُرُ بِهِ سَوَادٌ سَامِرَةً إِلَى قَرَبِ بَغْدَادِ C. ^a الَّذِي يَسْقَى سَوَادٌ سَامِرًا إِلَى قَرَبِ Abulf. l. l. ; فَيَعْمُرُهُ إِلَى قَرْيَةٍ بِبَغْدَادِ C. ^c O. om.; cf. Abulf. p. ٢٨٧. ^d وَنَاحِيَتِ سَامِرَةَ آبِ دَهْدَانِ E. ; بَغْدَادِ. ^e Secutus sum ed. Jacut in v. (I, p. ٨٩٤). In ann. ad Merúcid, IV, p. 489 سَيَّارٌ pronunciatur. Cf. de hoc loco Ibn Khallioán, n. 745, p. ١٣٨. ^f A. صَغِيرَةٌ بِشَطِّ C. et D. ^g Haec in A. et B. desunt. ^h عَمْرٍو B. et C. ⁱ Hæc in A. et B. desunt. ^j C. et D. ^k غَرْبِيَّةٌ Abulf. p. ٢٨٣. Cf. Jacut II, p. ٥٣٨. ^l Abulf. add. الْمَعْرُوفُ بِأَبِي شَامَةَ الْقَرْمَاطِيِّ. In C. hæc desiderantur. Cf. Mémoire sur les Carmathes du Bahrein, p. 15. ^m D. الْجَزِيرَةُ C. et E. ⁿ (نَصِيبِينَ cf. Abulf. p. ٢٨٣ sub نصيبين); cf. Jacut I, p. ٩٣٤, 19, II, p. ١٤٤, 10. ^o رَسْتَنَاقٌ لَهُ (وَلَهَا) C. et D. h. l. add. وَتَرْجُ A. ^p إِلَى جَانِبِهِ C. ^q بَزْرُكٌ E. ^r A. et B. فَطَوْلُهَا. Apud C. et D. الْعِرَاقُ masculini generis est. ^s A. et B. om.

ببحر فارس وفي العرض * عند بغداد من قاديّة الكوفة^a الى حلوان
وعرضها بواسطة من واسط الى قرب ^b الطّيب وعرضها بالبصرة من البصرة
الى حدود جُبّى، والذي يطوف^c بحدودها من تكريت ممّا^d يلي المشرق
حتّى يجوز بحدود شهرزور ثمّ يطوف على حدود حلوان وحدود السيروان
والصبيحة وحدود الطيب وحدود السوس حتّى ينتهى الى حدود جُبّى ثمّ
الى البحر فيكون في^e هذا الحد من تكريت الى البحر تقويس ويرجع
الى ^f حدّ المغرب من وراء^g البصرة في البادية على سواد البصرة وبطائنها
الى واسط ثمّ على سواد الكوفة * وبطائنها الى الكوفة ثمّ على ظهر الفرات ^h
الى الانبار ثمّ * من الانبار الىⁱ تكريت بين دجلة والفرات وفي هذا الحد
* من البحر الى تكريت ^k تقويس ايضاً * فهذا المحيط بحدود العراق ^l
وامّا المسافات فانه من ^m تكريت الى البحر ممّا يلي المشرق مقوس نكو
شهر ومن البحر راجعاً في حدّ المغرب ⁿ الى^o تكريت مقوس " نكو شهر"
ومن بغداد الى سامراء ^p مراحل ومن سامراء الى تكريت مرحلة ^q ومن بغداد
الى الكوفة ^r مراحل ومن الكوفة الى القاديّة مرحلة ومن بغداد الى واسط
^s مراحل ومن بغداد الى حلوان ^t مراحل ومن بغداد الى حدود الصبيحة
والسيروان ^u نكو ذلك، ومن واسط الى البصرة ^v مراحل ومن الكوفة الى واسط
على طريق البطائح ^w مراحل ومن البصرة الى البحر مرحلتان ^x، وعرض

E. من القاديّة على الكوفة وبغداد D. ببغداد والكوفة من القاديّة C. ^a
C. ^c تا قيب (sic) وقرقوب E. حد C. ^b از بغداد تا كوفه تا قاديّة
فيهما C. et D. ^d بحدود. Deinde A. et B. ut C. et D. يطيف D. et
وبطائنها ثمّ A. et B. ^h سواد E. add. ^g على C. et D. ^f من C. ^e
sequi العراق Post A. et B. haec om. ^k يمر من الانبار على حد C. ⁱ
deberet mappa Iraci. ^l C. et D. addunt حد. ^m A. et B. المشرق. ⁿ B.
مرحلتان C., D. et E. ^p من رأى D. سامراء C. et E. ^o مقوساً
quod طريق البطائح C. h.l. habet ^s نكو C. add. ^r والشروان B. ^q
supra omisit.

العراق ببغداد من حلوان. الى القادسية ١١ مرحلة وعرضه عند سامراء الى حدّ شهرزور من جهة اذربيجان نحو ٥ مراحل والعام منه اقلّ من مرحلة وعرضه بواسط نحو ٤ مراحل وعرضه بالبصرة من البصرة الى حدود جبّى * نحو مرحلتين خفيفتين^d ٥

وامّا مدنها فالبصرة مدينة عظيمة لم تكن في أيام العجم وانما اختطها المسلمون أيام عمر بن الخطاب ومصرها عتبة بن غزوان وهي خطط وقبائل كلها ويحيط بغربها البادية مقوسا * وليس فيها مياه الا انهار f وذكر بعض اهل الاخبار ان انهار البصرة عدت أيام بلال بن ابي بردة فزادت على مائة الف نهر وعشرين الف نهر تجري فيها الزواريق وقد كنت انكم ما ذكر من عدد هذه الانهار في أيام بلال بن ابي بردة حتّى رايت كثيرا من تلك البقاع فربما رايت في مقدار رمية سهم عددا من الانهار صغارا g تجري في كلها زواريق صغار، ولكن نهر اسم ينسب به الى صاحبه الذي احتفره او الى الناحية التي يصب فيها واشباه ذلك من الاسامي h فجوزت ان يكون ذلك في طول هذه المسافة وعرضها ، واكثر ابنيتها بالآجر وهي من بين سائر العراق مدينة عسيرة ولها نخل متصلة من عديسي الى عبادان نيف وخمسين فرسخا متصلا لا يكون الانسان * منه في مكان الا بحيث m نهر ونخل او يكون بحيث يراها وهي في مستوى لا جبال فيه ولا بحيث يقع البصر على جبال، وبها قبر طلحة بن عبيد الله من الصحابة * في المدينة o وخارج المربد * في البادية q قبر أنس بن مالك p والحسن

a) E. add. من دجلة. D. من دجلة. b) E. پانزده. c) A. om. d) C., وبشرقيها مياه: C. pro his. e) C., D. et E. add. رضة. f) مرحلة. D. et E. الصغار. g) C. بى آب. E. وبشرقيها مياه الانهار مفترشة. D. ; الانهار مقوسا. وبها. h) B. او غيرها. A., B. et C. فحسرت. Deinde C. الامر. A. h) مستوية من. C. n) في مكان الا في. C. habet m) متصل. A., B. et C. المدينة. C. habet o) A. et B. om. Pro seq. المربد. A. et B. om. فيها et deinde الارض. وزيراتهاى فراوانست انجا چون كور. p) E. add.

البصري^١ وابن سيرين والمشاهير من علماء البصرة وزقاداتها^٢، ولها نهر يعرف بنهر الأبلّة طوله أربعة فراسخ ما بين البصرة والأبلّة وعلى حافتهى هذا النهر قصور وبساتين متصلة كأنها بستان واحد قد مُدّت على خيط واحد ويتشعب هذه الانهار الى^٣ انهار كثيرة فمنها ما يقارب هذا النهر فى الكبر كأن نخيلها^٤ غُرسَت على خيط واحد وهذه الانهار كلها مختزقة بعضها الى بعض وكذلك عامة انهار البصرة^٥ حتّى اذا جاءهم مدّ البحر تراجع الماء فى كلّ نهر حتّى يدخل نخيلهم وحيطانهم وجميع انهارهم من غير تكلف فاذا جزر الماء انحط حتّى تخلو منه البساتين والنخيل ويبقى فى الانهار الا ان الغالب على مآثم الملوحة وانما يستقون^٦ اذا جزر الماء الى حدّ نهر مَعْقِل ثمّ يعذب فلا يضره ماء البحر^٧ والأبلّة على هذا البحر^٨ وعلى ركن الأبلّة فى نهر الأبلّة خور^٩ عظيم الخطر وربما سلمت السفن من سائر الاماكن فى البحر وغرقت فى هذا الخور^{١٠} يعرف بخور الأبلّة^{١١} والأبلّة مدينة صغيرة خصبة عامرة^{١٢} حدّ لها نهر الأبلّة الى البصرة وحدّ لها^{١٣} دجلة التى يتشعب منها هذا النهر عاطفا عليها وينتهى* عبودها الى البحر بعبادان^{١٤} وللبصرة مدن^{١٥} فاما عبادان والأبلّة والمفتح^{١٦} والمدار فعلى شطّ دجلة وهى مدن صغار متقاربة فى الكبر عامرة^{١٧} الا الأبلّة فانها اكبرها وفى حدود البصرة بين^{١٨} اضعاف قراها آجام كثيرة وبطائح اكثرها يسار فيها بالمدارى^{١٩} قريبة

a) A, B. et E. om. b) A. et B. om. c) C. الى collocat ante E. pro his tantum habet d) A. نخلها. e) A. add. f) B. et C. يسقون. g) C. يغيره. h) C., D. et E. النهر. i) C. hic j) C. add. وهو. k) C. add. ut E. habet. l) C. add. وهو. m) A. et B. وحدها; cf. Abulf. p. ٣٩. Deinde n) C. سوى دجلة. E. الى الدجلة. o) C. et D. والمفتح. p) A. et B. om. q) C. et D. فى. r) C. بالمدارى. E. بمردى.

القرع كأنها كانت على قديم الأيام أرضاً مكنسوفة ويشبه ان يكون لما بُنيت البصرة وشُقَّت الانهار * وأتصل بعضها ببعض في القرى والمجاري ^a فتراجعت المياه وغلبت على * ما يسفل من أرضها ^b فصارت بحاراً وبطائح ^c وأما واسط فأنها نصفان على شاطئ دجلة * من غربيها وشرقيها وبين الجانبين جسر من ^d سفن وفي كل جانب مسجد جامع وهي مكدثة في الاسلام أحدثها الحاجاج بن يوسف ^e وبها خصرآء الحاجاج ^f وهي مدينة يحيط بحدّها الغربي البادية بعد مزارع يسيرة وهي خصبة كثيرة الشجر والنخيل والزروع وهي أصحّ هواء من البصرة وليس لها بطائح وأراضى رسانیقها ^h متصلة معبورة ⁱ وأما الكوفة فأنها * قريبة من ^j البصرة في الكبر وهواؤها أصحّ ومآؤها أعذب * من البصرة ^k وهي على الفرات وبنائها مثل بناء البصرة ومصرها سعد بن أبي وقاص وهي أيضاً خطط * لقبائل العرب ^l إلا أنها خراجية ^m بخلاف البصرة لأن ضياع الكوفة جاهلية وضياع البصرة احياء موات في الاسلام ⁿ والقادسية والبحيرة والخورنق هي على طرف ^o البادية مما يلي الغرب ويحيط بها مما يلي المشرق النخيل والانهار والزروع وهما ^p والكوفة في أقل من مرحلة والحيرة مدينة جاهلية طيبة التربة مفترشة البناء كبيرة إلا أنها خلت ^q عن اهل لما حُمرت الكوفة وهواؤها وترباها أصحّ من الكوفة وبينها وبين الكوفة نحو فرسخ * وقريب من الكوفة قبر علي ^r عم وقد اختلف في مكانه فقليل أنه ^s في زاوية على باب * جامع الكوفة ^t أخفى

وكثرت واستغلف D. كثرت انهيارها واستغاف (sio) بعضها الى بعض C. ^a
الاراضى C. ^b تراجعت Deinde D. melius بعضها على بعض في مجاريها
^c B. et D. om. متقابلان C. et D. ^d يسفل B. Pro المستقلة
^e C. om. حصن حاجاج E. ^f الثقفى C. add. ^g منها C. add. ^h
ⁱ C. et D. om. از بصره كوجكترست E. تقارب C. ^j ورسانيقها C. et
كرانه E. سيف D. شرف C. ^k خراجى C. ^l وقبائل من العرب C. ^m
خالى كشت E. خف اهلها D. خوت C. ⁿ وهي D. ^o رودها بسيار E. ^p
^q C. addit وبالكوفة قبر امير المؤمنين على بن ابي طالب C., D. et E. ^r
اختفيت B. اخفيت A. Deinde A. مساجد الجامع C. et E. ^s مقبور ^t

من اجل بنى امية ورايت في هذا الموضع دكان علاف ومنهم من زعم انه من الكوفة على فرسخين وعليه قنطرة^a وآثار المقابر والقادسية على شفير البادية وهي مدينة صغيرة ذات نخيل^b ومياه وزروع ليس بالعراق بعدها ماء جار ولا شجر^c واما بغداد فانها مدينة محدثة في الاسلام لم تكن بها عمارة فابتنى المنصور^d المدينة في الجانب الغربى وجعل حوالها قطائع لحاشيته ومواليه واتباعه مثل قطيعة الربيع والحريية^e وغيرها ثم عمرت * فلما كان في ايام المهدي جعل معسكره في الجانب الشرقى فسمى عسكر المهدي ثم عمرت^f بالناس والبنيان وانتقلت^g الخلافة الى الجانب الشرقى وهي اليوم^h اسفل هذا الجانب بالحريمⁱ ليس وراءها بنيان للعامة متصل وتفترش^k قصور الخلافة وبساتينها من بغداد الى نهر بين^j فرسخين على جدار واحد حتى تتصل من نهر بين الى شط^m دجلة ثم يتصل البناءⁿ بدار الخلافة مرتفعا على دجلة الى الشاسية نحو خمسة اميال وتحدى الشاسية في الجانب الغربى الحريية فيمتد نازلا على دجلة الى آخر الكرخ ويسمى الشرقى جانب^o الطاق وجانب الرصافة وعسكر المهدي فمن نسبة الى الطاق يعنى ان اوله^p باب^q الطاق وهو موضع السوق الاعظم^r ومن نسبة الى الرصافة نسبة الى قصر كان الرشيد بناه بقرب مساجد الجامع بها ومن نسبة الى عسكر المهدي فان المهدي كان عسكر^s من هذا الجانب بهذا

a) A. منظره. b) C. et E. om.; in A. et B. deest وزروع. c) C. et E. add. vid. ابو الدوانيق. e. i. ابو جعفر منصور دوانيقى. d) E. مدينة السلام. e) A. والحريية (vid. Jakubi, p. ٢١). f) Haec inde a فلما in A. Beládsorí p. ٢١٥; O. والحارثية. g) C. فانتقلت. h) In marg. B. الكتاب. i) A. et B. بالحرم. j) A. et B. ونهر بين. k) In A. corrupte ونهر بين. l) O. hic et deinde بهراس. m) O. شد. n) C. et D. البنيان. o) C. D. جانب باب. p) C. et Abulf. ومعنى باب الطاق منسوبت بطاقي عظيم در بازار بزرگ كه آنرا E. راس ومعنى باب الطاق منسوبت بطاقي عظيم در بازار بزرگ كه آنرا E. راس. q) A. et B. om. سوق الاعظم كفتندى بود. r) O. عسكره.

مدينة أبي جعفر ويسمى الجانب الغربي الكرخ، وببغداد مساجد
جوامع في ثلاثة مواضع في مدينة المنصور وفي الرصافة^a وفي دار الخلافة
وتتصل العمارة والبنيان بكتلواذي وبها مسجد جامع فلو عُدَّ في جملة بغداد
لجبار، وقد عُقد بين الجانبين على دجلة جسران^b من سفن ويكون من
باب خراسان إلى أن يبلغ^c باب الياسرية وذلك عرض الجانبين جميعاً نحو
خمس أميال^d وأمر بقعة منها الكرخ وبها اليسار^e ومساكن معظم التجار^f،
وأما الأشجار والأنهار التي في الجانب الشرقي ودار الخلافة فأنهار من
ماء النهران وتامراً وليس يرتفع إليها من ماء دجلة إلا شيء يسير يقصر عن
العمارة وينضح بالدواليب^g، وأما الجانب الغربي فأنه قد شُقَّ إليه من
الفرات نهر عيسى^h لجانب قنطرة ديمًا وتتخلَّب من هذا النهر ضبابات تاجتمع
فتصير نهرًا يسمى الصرة ويتفجر منها أنهار وبهاⁱ عمارات الجانب الغربي
ويقع ما يبقى من ماء الصرة الصغيرة والكبيرة في دجلة وينتهي آخر نهر
عيسى إلى دجلة في جوف مدينة بغداد وأما نهر عيسى فإن السفن تاجري

ديكر در E. وفي الرصافة جامع أهل باب الطاق D. جانب الطاق C. a)
Et auctor Epit. قريب من وسطها جسر C. جسر E. b) باب الطاق
وبين الجانب الشرقي والغربي Paris. qui paullo post annum 560 scripsit, dicit
Cf. Ibn Djobair, qui prope annum 580 urbem visitavit, p. ٢٢٧. c) C. add. والجسر ويبلغ D. legisse
videtur. d) E. شش ميل (ut Ous. p. 67). e) فيها C. بها D. f) اليسار B. م)
وكرخ آبادان ترست وبازرگانان گرانمایه آنجا E. أهل الياسرية D. om., C.
ثم صار من بعد ذلك الكرخ أقل عبارة وأكثر خرابًا لانتقال g) C. addit. باشند.
Cf. Jacut, IV, p. وانتقلت العمارة إلى نهر معلى وقد سُرَّ Auctor Epit. Paris. dicit ٢٥٥, 10.
C. هـ) C. et D. شاما. في زماننا هذا وهو عشرين وستين وخمسمائة
Deinde pro من قرب الأنبار. C. et D. add. سيف C. k) فقد كانت
فيها C. m) تحت C. et D. بحيت A. ut B. habet, C. لجانب

فيه من الفرات الى ان يقع في دجلة وأما الصراة فإن فيها حواجز تمنع من جرى السفن فتنتهي السفن منها الى قنطرة الصراة ثم يُحوّل ما فيها^a ويُجأوز به ذلك الحواجز الى سفن غيرها^b وبين بغداد والكوفة سواد مشتبك غير متميّز تخترق اليه^c انهار من الفرات فأولها ممّا يلي بغداد نهر صرصر عليه^d مدينة صرصر تجرى فيه السفن وعليه جسر من سفن تعبر عليه القوافل ومدينة صرصر صغيرة عامرة بالناخيل والزروع وسائر الثمار من بغداد على ثلاثة فراسخ^e ثم ينتهي على فرسخين الى نهر الملك وهو نهر كبير اضعاف نهر صرصر وعليه جسر يُعبّر من سفن^f وينتهي نهر الملك الى قصر عمر بن هبيرة الفزاري باحدى شعبتيه والاخرى ترمى في دجلة عند كوثي نحو صبيحة تعرف بالكيسل ثم يمتدّ عمود الفرات حتّى يخرج منه نهر سورا وهو نهر كثير الماء ليس يخرج من الفرات شعبة^g اكبر منه حتّى ينتهي الى سورا ثم الى سائر سواد الكوفة ويقع الفاضل في البطائح^h وكربلاء من غربى الفرات فيما يحاذى قصر ابن هبيرةⁱ وأما سامرا^j فإنها كلّها في شرقى دجلة وليس معها في الجانب الشرقى ماء جار^k لاكنّ عماراتها وزروعها واشجارها فيما يقابلها من غربى دجلة وسامرا^l مدينة اسلامية ابتدأها المعتصم

a) E. add. بر چهار پا. b) C. اليها. c) A. et B. عليها. d) Pro his C. D. et E. habent: ونهر الملك مدينة اكبر من صرصر عامرة بالاهل كثيرة النخيل. e) C. add. في قرية. f) C. شعب. g) C. et D. وهي اعمر هذا السواد ثم ينتهي الى نهر سورا. h) C. et D. وبها قبر الحسين بن على عم. i) C. et D. وسائر سواد الكوفة مدينة اكبر منها وهي بقرب نهر الفرات الذي هو العمود ويطلع اليها (vid. Abulfeda, p. ٣٠٥) انهار متفرقة ليست بكبار الا انها تعظم وتفضل. j) C., D. et E. pro his habent: الا نهر القاطول الذي ينصب الى السواد ببعد عنها فاما ما يحيط بها فبرية وعماراتها واشجارها ومباهها في الجانب الغربى بحذاءها وهي متندلة معما يتصل بها من الكرخ والسور نحو مرحلة لا ينقطع بناؤها وهي. Cf. Jakubí, p. ٤٢.

وتتمها * المتوكل * ومكثت ^b برهة دار خلافة * وهو آؤها وثمارها أصح من بغداد ^a وأما النهروان فأنها مدينة يشق نهر النهروان وسطها صغيرة عامرة من بغداد على أربعة فراسخ ونهر النهروان يفضى الى سواد بغداد فيما يسفل ^d عن دار الخلافة الى أسكاف * وغيرها من المدن والقرى، فاذا جرت النهروان الى الدسكرة خفت المياه والنخيل ثم يصير من الدسكرة الى حد حُلوان كالبادية المنقطعة ^e العمارة مفترشة منفردة ^g المنازل والقرى حتى تدور على تامة وحدود شهرزور الى حد تكريت ^h وأما المداين فمدينة * صغيرة جاهلية ^h قد كانت عظيمة فنقل عامة ابنتها الى بغداد وهي من بغداد على مرحلة وكانت مسكن الاكاسرة وبها ايوان كسرى الى يومنا هذا وهو ايوان عظيم معقود * من آجر ⁱ وجص ليس للاكاسرة ايوان اكبر منه، ولم نكثر من وصف بغداد لاشتهار وصفها عند الخاص والعوام فاكثفينا من وصف بغداد بجملة يسيرة ذكرناها لتلا يطول به الكتاب ^j وبابل قرية صغيرة الا أنها * اقدم ابنة العراق وينسب ذلك الاقليم اليها لقدمها ^k وكانت ملوك الكنعانيين وغيرهم يقيمون بها وبها آثار ابنية تشبه ^l ان تكون في قديم الايام ^m محترقا عظيما ويقال ان الصحاك ⁿ اول من بنى بابل ^o وكوثى ربا يقال ان ابراهيم الخليل عم بها طرح في النار، وكوثى اثنان احدهما كوثى الطريفة والآخر كوثى ربا وبكوثى ربا الى هذه الغاية تلال عظيمة من رماد يزعمون أنها نار نمرود بن كنعان التي طرح فيها ابراهيم ^p عم ^q والجامعان ^r منبر صغير حواليتها رستاق عامر

ملئت A. ^b ووبر دست متوكل تمام شد E. واستتم بناءها C. et D. ^a وهي خراب كلها (وهه addidisec. E.) ربما يسير الرجل في C. et E. pro his ^c C. يستفل. l. يستقل B. ^d مقدار فرسخ منها لا يجرد بها دارا معمورة ^e C. منفردة A. ^g منقطعة C. et D. المنقطع B. ^f بنى جنييد et E. addunt ^h A. et B. om. ⁱ باجر C. ^j بسنك E. ^k اقدم الاقليم ابنية ولذلك C. ^l يشبه B. ^m Abulf. ⁿ يشبه B. ^o Abulf. ^p يشبه B. ^q يشبه B. ^r يشبه B. ^s يشبه B. ^t يشبه B. ^u يشبه B. ^v يشبه B. ^w يشبه B. ^x يشبه B. ^y يشبه B. ^z يشبه B. ^{aa} يشبه B. ^{ab} يشبه B. ^{ac} يشبه B. ^{ad} يشبه B. ^{ae} يشبه B. ^{af} يشبه B. ^{ag} يشبه B. ^{ah} يشبه B. ^{ai} يشبه B. ^{aj} يشبه B. ^{ak} يشبه B. ^{al} يشبه B. ^{am} يشبه B. ^{an} يشبه B. ^{ao} يشبه B. ^{ap} يشبه B. ^{aq} يشبه B. ^{ar} يشبه B. ^{as} يشبه B. ^{at} يشبه B. ^{au} يشبه B. ^{av} يشبه B. ^{aw} يشبه B. ^{ax} يشبه B. ^{ay} يشبه B. ^{az} يشبه B. ^{ba} يشبه B. ^{bb} يشبه B. ^{bc} يشبه B. ^{bd} يشبه B. ^{be} يشبه B. ^{bf} يشبه B. ^{bg} يشبه B. ^{bh} يشبه B. ^{bi} يشبه B. ^{bj} يشبه B. ^{bk} يشبه B. ^{bl} يشبه B. ^{bm} يشبه B. ^{bn} يشبه B. ^{bo} يشبه B. ^{bp} يشبه B. ^{bq} يشبه B. ^{br} يشبه B. ^{bs} يشبه B. ^{bt} يشبه B. ^{bu} يشبه B. ^{bv} يشبه B. ^{bw} يشبه B. ^{bx} يشبه B. ^{by} يشبه B. ^{bz} يشبه B. ^{ca} يشبه B. ^{cb} يشبه B. ^{cc} يشبه B. ^{cd} يشبه B. ^{ce} يشبه B. ^{cf} يشبه B. ^{cg} يشبه B. ^{ch} يشبه B. ^{ci} يشبه B. ^{cj} يشبه B. ^{ck} يشبه B. ^{cl} يشبه B. ^{cm} يشبه B. ^{cn} يشبه B. ^{co} يشبه B. ^{cp} يشبه B. ^{cq} يشبه B. ^{cr} يشبه B. ^{cs} يشبه B. ^{ct} يشبه B. ^{cu} يشبه B. ^{cv} يشبه B. ^{cw} يشبه B. ^{cx} يشبه B. ^{cy} يشبه B. ^{cz} يشبه B. ^{da} يشبه B. ^{db} يشبه B. ^{dc} يشبه B. ^{dd} يشبه B. ^{de} يشبه B. ^{df} يشبه B. ^{dg} يشبه B. ^{dh} يشبه B. ^{di} يشبه B. ^{dj} يشبه B. ^{dk} يشبه B. ^{dl} يشبه B. ^{dm} يشبه B. ^{dn} يشبه B. ^{do} يشبه B. ^{dp} يشبه B. ^{dq} يشبه B. ^{dr} يشبه B. ^{ds} يشبه B. ^{dt} يشبه B. ^{du} يشبه B. ^{dv} يشبه B. ^{dw} يشبه B. ^{dx} يشبه B. ^{dy} يشبه B. ^{dz} يشبه B. ^{ea} يشبه B. ^{eb} يشبه B. ^{ec} يشبه B. ^{ed} يشبه B. ^{ee} يشبه B. ^{ef} يشبه B. ^{eg} يشبه B. ^{eh} يشبه B. ^{ei} يشبه B. ^{ej} يشبه B. ^{ek} يشبه B. ^{el} يشبه B. ^{em} يشبه B. ^{en} يشبه B. ^{eo} يشبه B. ^{ep} يشبه B. ^{eq} يشبه B. ^{er} يشبه B. ^{es} يشبه B. ^{et} يشبه B. ^{eu} يشبه B. ^{ev} يشبه B. ^{ew} يشبه B. ^{ex} يشبه B. ^{ey} يشبه B. ^{ez} يشبه B. ^{fa} يشبه B. ^{fb} يشبه B. ^{fc} يشبه B. ^{fd} يشبه B. ^{fe} يشبه B. ^{ff} يشبه B. ^{fg} يشبه B. ^{fh} يشبه B. ^{fi} يشبه B. ^{fj} يشبه B. ^{fk} يشبه B. ^{fl} يشبه B. ^{fm} يشبه B. ^{fn} يشبه B. ^{fo} يشبه B. ^{fp} يشبه B. ^{fq} يشبه B. ^{fr} يشبه B. ^{fs} يشبه B. ^{ft} يشبه B. ^{fu} يشبه B. ^{fv} يشبه B. ^{fw} يشبه B. ^{fx} يشبه B. ^{fy} يشبه B. ^{fz} يشبه B. ^{ga} يشبه B. ^{gb} يشبه B. ^{gc} يشبه B. ^{gd} يشبه B. ^{ge} يشبه B. ^{gf} يشبه B. ^{gg} يشبه B. ^{gh} يشبه B. ^{gi} يشبه B. ^{gj} يشبه B. ^{gk} يشبه B. ^{gl} يشبه B. ^{gm} يشبه B. ^{gn} يشبه B. ^{go} يشبه B. ^{gp} يشبه B. ^{gq} يشبه B. ^{gr} يشبه B. ^{gs} يشبه B. ^{gt} يشبه B. ^{gu} يشبه B. ^{gv} يشبه B. ^{gw} يشبه B. ^{gx} يشبه B. ^{gy} يشبه B. ^{gz} يشبه B. ^{ha} يشبه B. ^{hb} يشبه B. ^{hc} يشبه B. ^{hd} يشبه B. ^{he} يشبه B. ^{hf} يشبه B. ^{hg} يشبه B. ^{hh} يشبه B. ^{hi} يشبه B. ^{hj} يشبه B. ^{hk} يشبه B. ^{hl} يشبه B. ^{hm} يشبه B. ^{hn} يشبه B. ^{ho} يشبه B. ^{hp} يشبه B. ^{hq} يشبه B. ^{hr} يشبه B. ^{hs} يشبه B. ^{ht} يشبه B. ^{hu} يشبه B. ^{hv} يشبه B. ^{hw} يشبه B. ^{hx} يشبه B. ^{hy} يشبه B. ^{hz} يشبه B. ^{ia} يشبه B. ^{ib} يشبه B. ^{ic} يشبه B. ^{id} يشبه B. ^{ie} يشبه B. ^{if} يشبه B. ^{ig} يشبه B. ^{ih} يشبه B. ⁱⁱ يشبه B. ^{ij} يشبه B. ^{ik} يشبه B. ^{il} يشبه B. ^{im} يشبه B. ⁱⁿ يشبه B. ^{io} يشبه B. ^{ip} يشبه B. ^{iq} يشبه B. ^{ir} يشبه B. ^{is} يشبه B. ^{it} يشبه B. ^{iu} يشبه B. ^{iv} يشبه B. ^{iw} يشبه B. ^{ix} يشبه B. ^{iy} يشبه B. ^{iz} يشبه B. ^{ja} يشبه B. ^{jb} يشبه B. ^{jc} يشبه B. ^{jd} يشبه B. ^{je} يشبه B. ^{jf} يشبه B. ^{jj} يشبه B. ^{kg} يشبه B. ^{kh} يشبه B. ^{ki} يشبه B. ^{kj} يشبه B. ^{kl} يشبه B. ^{km} يشبه B. ^{kn} يشبه B. ^{ko} يشبه B. ^{kp} يشبه B. ^{kq} يشبه B. ^{kr} يشبه B. ^{ks} يشبه B. ^{kt} يشبه B. ^{ku} يشبه B. ^{kv} يشبه B. ^{kw} يشبه B. ^{kx} يشبه B. ^{ky} يشبه B. ^{kz} يشبه B. ^{la} يشبه B. ^{lb} يشبه B. ^{lc} يشبه B. ^{ld} يشبه B. ^{le} يشبه B. ^{lf} يشبه B. ^{lg} يشبه B. ^{lh} يشبه B. ^{li} يشبه B. ^{lj} يشبه B. ^{lk} يشبه B. ^{ll} يشبه B. ^{lm} يشبه B. ^{ln} يشبه B. ^{lo} يشبه B. ^{lp} يشبه B. ^{lq} يشبه B. ^{lr} يشبه B. ^{ls} يشبه B. ^{lt} يشبه B. ^{lu} يشبه B. ^{lv} يشبه B. ^{lw} يشبه B. ^{lx} يشبه B. ^{ly} يشبه B. ^{lz} يشبه B. ^{ma} يشبه B. ^{mb} يشبه B. ^{mc} يشبه B. ^{md} يشبه B. ^{me} يشبه B. ^{mf} يشبه B. ^{mg} يشبه B. ^{mh} يشبه B. ^{mi} يشبه B. ^{mj} يشبه B. ^{mk} يشبه B. ^{ml} يشبه B. ^{mm} يشبه B. ^{mn} يشبه B. ^{mo} يشبه B. ^{mp} يشبه B. ^{mq} يشبه B. ^{mr} يشبه B. ^{ms} يشبه B. ^{mt} يشبه B. ^{mu} يشبه B. ^{mv} يشبه B. ^{mw} يشبه B. ^{mx} يشبه B. ^{my} يشبه B. ^{mz} يشبه B. ^{na} يشبه B. ^{nb} يشبه B. ^{nc} يشبه B. nd يشبه B. ^{ne} يشبه B. ^{nf} يشبه B. ^{ng} يشبه B. ^{nh} يشبه B. ⁿⁱ يشبه B. ^{nj} يشبه B. ^{nk} يشبه B. ^{nl} يشبه B. ^{nm} يشبه B. ⁿⁿ يشبه B. ^{no} يشبه B. ^{np} يشبه B. ^{nq} يشبه B. ^{nr} يشبه B. ^{ns} يشبه B. ^{nt} يشبه B. ^{nu} يشبه B. ^{nv} يشبه B. ^{nw} يشبه B. ^{nx} يشبه B. ^{ny} يشبه B. ^{nz} يشبه B. ^{oa} يشبه B. ^{ob} يشبه B. ^{oc} يشبه B. ^{od} يشبه B. ^{oe} يشبه B. ^{of} يشبه B. ^{og} يشبه B. ^{oh} يشبه B. ^{oi} يشبه B. ^{oj} يشبه B. ^{ok} يشبه B. ^{ol} يشبه B. ^{om} يشبه B. ^{on} يشبه B. ^{oo} يشبه B. ^{op} يشبه B. ^{oq} يشبه B. ^{or} يشبه B. ^{os} يشبه B. ^{ot} يشبه B. ^{ou} يشبه B. ^{ov} يشبه B. ^{ow} يشبه B. ^{ox} يشبه B. ^{oy} يشبه B. ^{oz} يشبه B. ^{pa} يشبه B. ^{pb} يشبه B. ^{pc} يشبه B. ^{pd} يشبه B. ^{pe} يشبه B. ^{pf} يشبه B. ^{pg} يشبه B. ^{ph} يشبه B. ^{pi} يشبه B. ^{pj} يشبه B. ^{pk} يشبه B. ^{pl} يشبه B. ^{pm} يشبه B. ^{pn} يشبه B. ^{po} يشبه B. ^{pp} يشبه B. ^{pq} يشبه B. ^{pr} يشبه B. ^{ps} يشبه B. ^{pt} يشبه B. ^{pu} يشبه B. ^{pv} يشبه B. ^{pw} يشبه B. ^{px} يشبه B. ^{py} يشبه B. ^{pz} يشبه B. ^{qa} يشبه B. ^{qb} يشبه B. ^{qc} يشبه B. ^{qd} يشبه B. ^{qe} يشبه B. ^{qf} يشبه B. ^{qg} يشبه B. ^{qh} يشبه B. ^{qi} يشبه B. ^{qj} يشبه B. ^{qk} يشبه B. ^{ql} يشبه B. ^{qm} يشبه B. ^{qn} يشبه B. ^{qo} يشبه B. ^{qp} يشبه B. ^{qq} يشبه B. ^{qr} يشبه B. ^{qs} يشبه B. ^{qt} يشبه B. ^{qu} يشبه B. ^{qv} يشبه B. ^{qw} يشبه B. ^{qx} يشبه B. ^{qy} يشبه B. ^{qz} يشبه B. ^{ra} يشبه B. ^{rb} يشبه B. ^{rc} يشبه B. rd يشبه B. ^{re} يشبه B. ^{rf} يشبه B. ^{rg} يشبه B. ^{rh} يشبه B. ^{ri} يشبه B. ^{rj} يشبه B. ^{rk} يشبه B. ^{rl} يشبه B. ^{rm} يشبه B. ^{rn} يشبه B. ^{ro} يشبه B. ^{rp} يشبه B. ^{rq} يشبه B. ^{rr} يشبه B. ^{rs} يشبه B. ^{rt} يشبه B. ^{ru} يشبه B. ^{rv} يشبه B. ^{rw} يشبه B. ^{rx} يشبه B. ^{ry} يشبه B. ^{rz} يشبه B. ^{sa} يشبه B. ^{sb} يشبه B. ^{sc} يشبه B. ^{sd} يشبه B. ^{se} يشبه B. ^{sf} يشبه B. ^{sg} يشبه B. ^{sh} يشبه B. ^{si} يشبه B. ^{sj} يشبه B. ^{sk} يشبه B. ^{sl} يشبه B. sm يشبه B. ^{sn} يشبه B. ^{so} يشبه B. ^{sp} يشبه B. ^{sq} يشبه B. ^{sr} يشبه B. ^{ss} يشبه B. st يشبه B. ^{su} يشبه B. ^{sv} يشبه B. ^{sw} يشبه B. ^{sx} يشبه B. ^{sy} يشبه B. ^{sz} يشبه B. ^{ta} يشبه B. ^{tb} يشبه B. ^{tc} يشبه B. ^{td} يشبه B. ^{te} يشبه B. ^{tf} يشبه B. ^{tg} يشبه B. th يشبه B. ^{ti} يشبه B. ^{tj} يشبه B. ^{tk} يشبه B. ^{tl} يشبه B. tm يشبه B. ^{tn} يشبه B. ^{to} يشبه B. ^{tp} يشبه B. ^{tq} يشبه B. ^{tr} يشبه B. ^{ts} يشبه B. ^{tt} يشبه B. ^{tu} يشبه B. ^{tv} يشبه B. ^{tw} يشبه B. ^{tx} يشبه B. ^{ty} يشبه B. ^{tz} يشبه B. ^{ua} يشبه B. ^{ub} يشبه B. ^{uc} يشبه B. ^{ud} يشبه B. ^{ue} يشبه B. ^{uf} يشبه B. ^{ug} يشبه B. ^{uh} يشبه B. ^{ui} يشبه B. ^{uj} يشبه B. ^{uk} يشبه B. ^{ul} يشبه B. ^{um} يشبه B. ^{un} يشبه B. ^{uo} يشبه B. ^{up} يشبه B. ^{uq} يشبه B. ^{ur} يشبه B. ^{us} يشبه B. ^{ut} يشبه B. ^{uu} يشبه B. ^{uv} يشبه B. ^{uw} يشبه B. ^{ux} يشبه B. ^{uy} يشبه B. ^{uz} يشبه B. ^{va} يشبه B. ^{vb} يشبه B. ^{vc} يشبه B. ^{vd} يشبه B. ^{ve} يشبه B. ^{vf} يشبه B. ^{vg} يشبه B. ^{vh} يشبه B. ^{vi} يشبه B. ^{vj} يشبه B. ^{vk} يشبه B. ^{vl} يشبه B. ^{vm} يشبه B. ^{vn} يشبه B. ^{vo} يشبه B. ^{vp} يشبه B. ^{vq} يشبه B. ^{vr} يشبه B. ^{vs} يشبه B. ^{vt} يشبه B. ^{vu} يشبه B. ^{vv} يشبه B. ^{vw} يشبه B. ^{vx} يشبه B. ^{vy} يشبه B. ^{vz} يشبه B. ^{wa} يشبه B. ^{wb} يشبه B. ^{wc} يشبه B. ^{wd} يشبه B. ^{we} يشبه B. ^{wf} يشبه B. ^{wg} يشبه B. ^{wh} يشبه B. ^{wi} يشبه B. ^{wj} يشبه B. ^{wk} يشبه B. ^{wl} يشبه B. ^{wm} يشبه B. ^{wn} يشبه B. ^{wo} يشبه B. ^{wp} يشبه B. ^{wq} يشبه B. ^{wr} يشبه B. ^{ws} يشبه B. ^{wt} يشبه B. ^{wu} يشبه B. ^{wv} يشبه B. ^{wx} يشبه B. ^{wy} يشبه B. ^{wz} يشبه B. ^{xa} يشبه B. ^{xb} يشبه B. ^{xc} يشبه B. ^{xd} يشبه B. ^{xe} يشبه B. ^{xf} يشبه B. ^{xg} يشبه B. ^{xh} يشبه B. ^{xi} يشبه B. ^{xj} يشبه B. ^{xk} يشبه B. ^{xl} يشبه B. ^{xm} يشبه B. ^{xn} يشبه B. ^{xo} يشبه B. ^{xp} يشبه B. ^{xq} يشبه B. ^{xr} يشبه B. ^{xs} يشبه B. ^{xt} يشبه B. ^{xu} يشبه B. ^{xv} يشبه B. ^{xw} يشبه B. ^{xx} يشبه B. ^{xy} يشبه B. ^{xz} يشبه B. ^{ya} يشبه B. ^{yb} يشبه B. ^{yc} يشبه B. ^{yd} يشبه B. ^{ye} يشبه B. ^{yf} يشبه B. ^{yg} يشبه B. ^{yh} يشبه B. ^{yi} يشبه B. ^{yj} يشبه B. ^{yk} يشبه B. ^{yl} يشبه B. ^{ym} يشبه B. ^{yn} يشبه B. ^{yo} يشبه B. ^{yp} يشبه B. ^{yq} يشبه B. ^{yr} يشبه B. ^{ys} يشبه B. ^{yt} يشبه B. ^{yu} يشبه B. ^{yv} يشبه B. ^{yw} يشبه B. ^{yx} يشبه B. ^{yy} يشبه B. ^{yz} يشبه B. ^{za} يشبه B. ^{zb} يشبه B. ^{zc} يشبه B. ^{zd} يشبه B. ^{ze} يشبه B. ^{zf} يشبه B. ^{zg} يشبه B. ^{zh} يشبه B. ^{zi} يشبه B. ^{zj} يشبه B. ^{zk} يشبه B. ^{zl} يشبه B. ^{zm} يشبه B. ^{zn} يشبه B. ^{zo} يشبه B. ^{zp} يشبه B. ^{zq} يشبه B. ^{zr} يشبه B. ^{zs} يشبه B. ^{zt} يشبه B. ^{zu} يشبه B. ^{zv} يشبه B. ^{zw} يشبه B. ^{zx} يشبه B. ^{zy} يشبه B. ^{zz} يشبه B.

خصب جدًا * والمدائن من شرقى دجلة من بغداد على مرحلة^{هـ} ويقال ان
 ذا القرنين اقام بالمدائن الى ان مات والاخبار عنه تكذب^ة فان^ا الاكثرين
 على انه سُم في منصوره من ارض الصين وحمل تابوته الى امة باسكندرية^ب،
 ويقال ان جانبى المدائن المكتنفين لدجلة كانت على عهد الفرس موصولاً
 بينهما بجسر على دجلة مبنى بالآجر وليس لذلك اثر^ج واما عكبرآة^د
 والبردان والنعمانية ودير العاقول وجبل وجرجرايا^{هـ} وقم الصلح ونهر سابس
 وسائر ما ذكرنا على شط دجلة من المدن فهى متقاربة فى الكبر ليس بها
 مدينة كبيرة وهى مشتبكة العبارة وكذلك لكل مدينة من ذلك كورة^و
 واما حلوان فهى^ز مدينة عامرة ليس * فى ارض^ح العراق بعد البصرة والكوفة
 وبغداد وواسط وسامرا والحيرة مدينة اكبر منها واكثر ثمارها التين وهى بقرب
 الجبل وليس للعراق مدينة بقرب الجبل غيرها وربما سقط بها الثلج فاما
 اعلى جبلها فان الثلج يسقط به دائماً^ط والدسكرة مدينة بها نخيل وزروع
 عامرة وخارجها حصن من طين داخله فارغ واما هو مزرعة يقال ان الملك
 كان يقيم هناك فى بعض فصول السنة فسميت دسكرة الملك لذلك^ي واما
 من تكريت الى ان تتجاوز سامرا الى قرب العلت فكذلك^ك تطوف على مثال
 القوس الى الدسكرة ثم تطوف على مثال القوس الى حد^ل عمل واسط من
 حد العراق الى حد الجبل فانه قليل العبارة فيها قرى مفتوحة والغالب عليها
 الاكراد والاعراب وهى مزارع^م لهم، وكذلك من تكريت عن غربيتها الى ان
 تنتهى الى الانبار بئر^ن دجلة والفرات قليل العبارة واما العبارة منه ما

Hilla est condita, vid. Abulfeda, p. ٢٩٩, Jacut II, p. ٣٣٢ seq. Deinde A. بلد
 om. الجمامعين E. locum de. منبر بلد B. منبر cum signo delendi in voce منبر
 وگمان برم كى اين خبر درست نیست E. a) Haec in A. et B. desunt. b) E.
 ويقال انه كان قد عقد بها جسر من آجر فى ايام الفرس ولم يبق C. c)
 A. e) A. واورانا. C. add. وعكبرا. d) A. et B. وما اثر نديديم E. له اثر
 et B. om. f) C. et D. om. g) C. et Jacut II, p. ٣١٧, 10 فائها. h) C.
 فمن. i) A. et B. مزارع. k) A. كما. i) C. بارض. et Jac.

الكورة العظيمة التي ينسب اليها سائر الكور وعسكر مكرم وتستره وجندي سابور والسوس ورامهرمز وسرق^b وكل ما ذكرنا من * كورة فهي اسم المدينة غير سرق^d فان مدينتها الدورق وهي المعروفة بدورق الفرس وايدج ونهر تيرى وخومة الزط والخايران^e وهما واحد وخومة البنيان^f وسوق سبيل^g ومنابر الكبرى ومنابر الصغرى وجبى والطيب وكليوان^h فهذه مدن لكل مدينة كورة ومن مدنها المعروفة المشهورة بصننىⁱ وأزم وسوق الاربعاء وحصن مهدى وباسيان ونيان^j وسليمانان^k وقرقوب ومتوث وبرذون^l وكرخا^m

وخوزستان فى مستوىⁿ وارض سهلة ومياه جارية فمن اكبر انهارها نهر تستر وهو النهر الذى بنى عليه سابور الملك شانروان بيباب تستر حتى ارتفع مائة الى ارضⁿ المدينة لان تستر على مكان مرتفع من الارض فيجرى هذا النهر من وراه عسكر مكرم على الاهواز حتى ينتهى على نهر السدرة الى حصن مهدى ويقع فى البكر^o ويجرى من ناحية تستر نهر المسرقان حتى ينتهى الى عسكر مكرم * سفلى الاهواز وآخرة بالاهاوز لا يتجاوزها فاما انتهى الى عسكر مكرم^p فعليه جسر كبير نحو عشرين سفينة تاجرى فيه^q السفن العظام وقد ركبته انا من عسكر مكرم الى الاهواز والمسافة ثمانية

a) سوق الدورق i. e. fortasse والسوق. b) D. cum articulo. c) شوشتر. d) A. et B. سوق. e) C. سوق. f) C. سوق. g) C. سوق. h) C. سوق. i) C. سوق. j) C. سوق. k) C. سوق. l) C. سوق. m) C. سوق. n) C. سوق. o) C. سوق. p) C. سوق. q) C. سوق.

a) سوق الدورق i. e. fortasse والسوق. b) D. cum articulo. c) شوشتر. d) A. et B. سوق. e) C. سوق. f) C. سوق. g) C. سوق. h) C. سوق. i) C. سوق. j) C. سوق. k) C. سوق. l) C. سوق. m) C. سوق. n) C. سوق. o) C. سوق. p) C. سوق. q) C. سوق.

nam E. habet. بازار دورق. o) C. سوق. اسم كورة فهو. d) C. سوق. e) A. et B. سوق. f) C. سوق. g) C. سوق. h) C. سوق. i) C. سوق. j) C. سوق. k) C. سوق. l) C. سوق. m) C. سوق. n) C. سوق. o) C. سوق. p) C. سوق. q) C. سوق.

hic et infra sine punctis. D. الجايران. E. جاييران et جاييران. (ut Epit. Paris.), C. h. l. الجايران, infra sine punctis. Vid. Jacut, I, p. ٣٨٣ et II, p. ٧٩ (ubi male). A. et C. الممان, B. h. l. الممان, D. h. l. الممان, deinde E. الممان et الممان. Cf. Beládsori, p. ٣٨٣ et ann. c., ubi الممان. Vid. Jacut I, p. ٧٤٩, 9. g) B. سليل, C. سليل. h) Vocales apud Jacut I, p. ٩٥٩, 5. C. وكليون. i) A. et B. نصبا; deinde A., B. et C. نصبا. j) A. et B. نصبا. k) A. et B. نصبا. l) A. et B. نصبا. m) A. et B. نصبا. n) A. et B. نصبا. o) A. et B. نصبا. p) A. et B. نصبا. q) A. et B. نصبا.

وكرجه. Deinde C. et D. وكرجه. k) A. et B. وكرجه. l) A. et B. وكرجه. m) A. et B. وكرجه. n) A. et B. وكرجه. o) A. et B. وكرجه. p) A. et B. وكرجه. q) A. et B. وكرجه.

m) C. مستو. n) C., D. et Jacut, I, p. ٨٤٨, 10 om. o) In A. et B. haec desiderantur. (C. وكرجه). p) C. عليه.

فراسخ فسرنا في الماء ستة فراسخ ثم خرجنا وسرنا في وسط النهر وكان
 الباقي من ^a هذا النهر * الى الاهواز ^b طريقاً يابساً ولا يصيب من هذا الماء
 شيء ^c وإنما تسقى به اراضي قصب السكر وما في اضعافه من النخيل والزروع،
 وما بخوزستان كلها على كمال عمارتها بقعة هي اعمر وارخي ^e من المسرقان،
 ومياه خوزستان من الاهواز والدورق ^d وتستمر وغير ذلك مما يصاقب هذه
 الامواضع كلها تاجتمع عند حصن مهدي فتصير هناك نهراً ^e كبيراً ويغزر ^f
 ويصير له عرض ثم ينتهي الى البحر، وليس بها بحر الا ما تنتهي اليه
 زاوية من مهرويان ^g الى قرب سليمانان ^h بهذا عبّادان فانه شيء ⁱ يسير وهو
 من بحر فارس ^j وليس بجميع خوزستان جبال ولا رمال الا شيء ^k يسير يناخم
 نواحي تستر وجندي سابور وبناحية ايدج واصبهان والباقي من خوزستان
 كانه ارض العراق ^l واما هواؤها وماؤها وتربتها وصحة اهلها فان مياهها طيبة
 عذبة جارية ولا اعرف بجميع خوزستان بلداً ماؤهم ^m من البثر لكثرة المياه
 التجارية بها ⁿ، واما ترابها ^o فان ما بعد عن دجلة الى ناحية الشمال ايبس
 واصح ^p وما كان الى دجلة اقرب فهو من جنس ارض البصرة في التسبيخ ^q
 وكذلك ^r الصحة ونقاء البشرة في الناس فيما بعد عن دجلة ^s واما المسرقان ^t
 خاصة فان بها رطباً يسمى الطن ^u يقال ان ذلك الرطب اذا اكله الانسان
 وشرب عليه ماء ^v المسرقان لم تخطئه ^w الحمى، وليس بخوزستان موضع

d) A. et B. h. l. دورق. e) C. et D. وازكي. f) A. et B. om. في. g) C. add. او يصير. h) A. et B. om. Abulfeda, p. ٣١٧ om. Deinde A. ويغور. i) A. et B. om. يستأخم. j) C. add. سليمانان. k) A. et B. وبيان. l) C. add. وسان. m) A. et B. om. مياههم. n) A. et B. om. بها. o) A. et B. om. التسبيخ. p) A. et B. om. تربتها. q) D. et Jacut. r) B. التسبيخ. s) apud Jacut l. l. corrupte. t) D. et Jacut. u) B. تربتها. v) D. et Jac. add. في. w) E. مشرقان ut h. l. D. et ut Cod. ut D. habet. x) A. et B. الصلغ. y) E. طم. z) A. et B. om. الماء من. A., B. et C. halى تب (وخط a) Cogitari posset de تخطه sed E. habet لم دخطى (يخطأ. l.) منه رائحة الخمر D. habet مكرق كيردش

يجمد فيه الماء * ولا يقع^ه فيه الثلج ولا يخلو من النخل^د ، والعَلَل بها
كثيرة وخاصة لمن انتابها ، وأما ثمارهم وزرعهم^ا فإن الغالب على بلاد
خوزستان من الاشجار الداخل ولهم عامة الحبوب من الحنطة والشعير والبقالة
واكثر حبوبها بعد الحنطة والشعير الارز^ز فيخبزونه وهو لهم قوت * وكذلك
في رستاق العراق^د وليس من بلد ليس به قصب سكر^ه من هذه الكور الكبار
ولكن^ف اكثر ما بها من السكر بالمسرقان ويقع^ج جميعه الى عسكر مكرم وليس
بعسكر مكرم في القصبه كثير سكر وكذلك بنسنتر والسوس * فانه يتخذ منه
السكر والقصب في سائر المواضع انما هو للاكل دون ان يتخذ منه السكر^ه ،
وعندهم عامة الثمار لا يكاد يخطئهم الا الجوز وما لا يكون الا ببلاد
الصمود^ه * وأما لسانهم فان عامتهم يتكلمون^ز بالفارسية والعربية غير ان لهم
لساناً آخر خوزياً ليس بعبرائي ولا سرياني ولا فارسي^ي ، وزيتهم زي اهل العراق
في الملابس من القمص والطيبالسنة والعمائم وفي اضعافهم من يلبس الأزر
والبيازر ، والغالب على اخلاقهم سوء الخلق^ك والمنافسة فيما بينهم في اليسير
من الامور وشدة الامساك والغالب على خلقهم^ل صفرة اللون والنحافة وخفة
اللحمي والضحامة ووفور الشعر فيهم اقل مما في غيرهم من المدن وهذه
صفة عامة الجروم^م ، وأما ما ينتحلونه من الديانات فان الغالب بخوزستان
الاعتزال والغلبة عليهم^ن دون سائر النخل وفي^و سائر كورهم من اهل الملل
نحو ما في سائر الامصار^و

a) O. ويروح. Jacut 1. 1. ويقع O. b) O. et D. النخيل. c) O., D. et Jacut
السكر. e) O. et Jacut. كرسنق كسكر من واسط: Jacut d) وزرعهم
f) O. et Jacut. الا ان. g) Jacut ويرفع. h) Haec corrupta esse patet. C.
habet: وانما يتخذ به السكر والقصب من سائر المواضع وما لهم من قصب السكر: habet
وانما et Jacut, II, p. 49v, 2 فانما هو للاكل فقط دون ان يعملوا منه سكرًا
يحمل عليها القصب من نواحي اخر والذي في هذه الثلاثة بلاد انما يكون
واما نسوانهم فان Ridicule C. بحسب الاكل لا ان يستعصر منه سكر
i) B. والمنافسة. Deinde C. والبخل المفرط. Jac. add. k) عامتهم يتكلمون
Epit. (بهم) لهم. Sic A. et B.; D. النخوز. C. m) خلقتهم. C. خلقهم
Paris. لا هله. In C. et Jac. desunt haec duo verba. o) A; et B. sine copula.

وأما الخاصيات بها فإن عندهم تُستتر الشانروان الذي بناه سابور وهو من اعجب البناء واحكمه بلغنى أن امتداده يقرب من ميل قد بُنى بالحجارة^a كله حتى تراجع الماء فيه وارتفع الى باب تستره* ولهم بالسوس بلغنى والله أعلم أن^b تابوتًا وجد في أيام ابي موسى الاشعري فذكروا أن فيه عظام دانيال النبي عم وكان اهل الكتاب يديرونه في مجامعهم ويتبركون به ويستسقون المطر به اذا اجذبوا فاخذوه ابو موسى وعمد الى نهر على باب السوس فشق منه خليجًا وجعل فيه ثلاثة قبور مطوية بالاجر ودفن ذلك التابوت في احد القبور ثم استوثق منها كلها وعمّاها ثم فتح الماء حتى* غلب زيده النهر الكبير على ظهر تلك القبور والنهر يجري عليها الى يومنا هذا ومن نزل الى قعر الماء وجد تلك القبور ولهم بناحية آسك^c متاخما لارض فارس جبل يتنقد منه نار^d ابدًا لا ينطفئ ويروى منها انصواء بالليل والدخان بالنهار وهو في حد^e خوزستان ويشبه^f فيما اظن أنه عين نפט او زفت او غيره مما تعمل فيه النار فوق فيه على قديم الايام نار فعلى قدر ما تخرج يحترق ابدًا فيما احسبه من غير أن رايت علامة لذلك ولا سمعت به* وانا اقول: ظننا^g ولهم بعسكر مكرم^h صنف من العقارب صغار على قدر ورق الانجذان تسمى الجرةⁱ قل ما يسلم من لسعة^m وهي ابلغ في القتل من بعض الحياتⁿ وأما تستر فان بها يتخذ الديباج الذي يحمل الى الدنيا وكسوة مكة من الديباج يتخذ بهاⁿ وبها للسلطان

ولهم بالسوس. C. d) سكر vertit per شانروان Abulfeda, p. ٣١٥. بكج وسنك. E. a)
 quae verba variam lectionem continent ad ea quae praecedunt. De seqq. cf. Beládsorí, p. ٣٧٨. c) A.
 et B. بلد. d) A. ريد, C. et D. قلب ذلك. e) A. فالنهر. f) A., B., C. وگمان چمانست. E. وشبيه. D. ونسبه. B. h) النار. C. et D. g) اسل. et E.
 الجرة. D. i) E. semper لشكر مكرم pro. k) واما اقول. C. l) لسعتها. D. لسعتها احد. C. m) كزوره. E. الكزودة. l) الكزوره. C.
 وكسوت وطرارخانه كعبه سازند آنجا. E. n)

طراز هـ وأما السُّوس فأنه تعمل بها الخزوز^a ومنها تحمل الى الآفاق، وبالسوس
صنف من الاترج شمامات ذكينة^b كالأكف باصابعها لم ار مثلها في * بلدان
الاترج هـ وبقرقوب^c السوسنجر^d الذي يحمل الى الآفاق وبها هـ وبالسوس
طراز للسلسطان هـ وببصني^e تعمل الستور التي تحمل الى الآفاق المكتوب
عليها عمل بصني * وقد تعمل ببردون^f وكليوان وغيرهما من تلك المدن
ستور يكتب عليها بصني^g وتدلّس في ستور بصني^h إلا أن البعدن بصني هـ
وبرامهرمز من ثياب ابريسمⁱ ما يحمل منها الى كثير من المواضع، ويقال
أن ماني بها قتل وصلب ويقال أنه مات في محبس^j بهرام حتف انفه فقطع
رأسه واطهر قتله^k هـ وجندى سابور^l مدينة خصبنة واسعة الخير وبها نخل
وزروع كثيرة^m ومياه ونزلها يعقوب بن الليث الصقار لخصبها واتصالها بالميرⁿ
الكثيرة فمات بها وبها قبره هـ ونهر تيرى تكون بها ثياب تشبه ثياب بغداد
وتحمل الى بغداد فتدلّس بالبغدادى^o وتقتصر ببغداد هـ وجبى مدينة
ورستان عريض مشتبك^p العمارة من النخيل وقصب السكر^q ومنها ابو على

a) A., B. et C. الخزوز. E. جامهای خز مرتفع. b) C. مركبة et sic Epit.
ترنج كه آنرا بنج انگشت خوانند لغایت خوش بوى. E. (زكية. B.) Paris.
c) C. وبها ثوب. et sic E. qui habet. d) A. et B. في سائر البلدان الا ببغداد. C. هـ
وبالسوس وبها. C. وبقرقوب. E. A. et B. om. آنجا جامهای خز خيزد.
e) Jacut, I, p. ٩٥٩, ٦ ببيرون sed vid. p. ٥٩١, 21. Deinde C. om. وكليوان et
habet وغيرها. g) Haec inde a وقد in A. et B. desunt. h) C. et D. الابريسيم. E.
ورامهرمز ايضا من. C. add. مجلس. C. i) ما. Deinde A., B. et C. om. ابريسم.
بين مدن خوزستان يجتمع فيها من النخيل والجوز والتلج (والبلج. Cod.)
l) E. cf. Jacut, II, p. ٧٣٨, 10 et 11. ما ليس بغيرها وكذلك الاترج
واسعة. C. om. حصينة¹⁴ Jacut, II, p. ١٣٠. Deinde pro خصبنة. كنديشابور
n) C. وثمار. C. add. م. بزرگ و آبادان. E. habet. الخير. et Jac.
o) C. في. لخصانتهها habet لخصبها et sic Jacut l. l. 18, qui pro بالبغدادى
q) C. et D. add. وغيرهما. B. مشتمل. p) C. et D. add. ببغدادى.

الْحَبَابِيُّ إِمَامَ الْمُعْتَزَلَةِ فِي عَصْرِ ٥ وَتَتَّصِلُ زَاوِيَةٌ مِنْ خُوزِسْتَانَ بِالْبَحْرِ فَيَكُونُ لَهُ خُورٌ * يَخَافُ عَلَى سَفْنِ ٦ الْبَحْرِ إِذَا انْتَهَتْ ٧ إِلَيْهِ فَأَنَّهُ يَعْرِضُ ٨ وَاسْتَجْمَعُ ٩ مِيَاهُ خُوزِسْتَانَ بِأَحْصَنِ مَهْدَى فَيَتَّصِلُ ١٠ بِالْبَحْرِ وَيَعْرِضُ هُنَاكَ حَتَّى يَنْتَهِيَ فِي طَرَفِ الْمَدِّ وَالْجَزْرِ وَيَتَّسِعُ حَتَّى ١١ كَأَنَّهُ مِنَ الْبَحْرِ ١٢ وَتَتَّخِذُ بِالطَّيِّبِ تَكَكُّبٌ ١٣ تَشْبِهُ الْإِرْمَنِيِّ ١٤ قَدْ مَا تَتَّخِذُ فِي مَكَانٍ مِنَ الْإِسْلَامِ بَعْدَ أَرْمِينِيَّةِ أَحْسَنِ مِنْهَا فِيمَا عَلِمْتُهُ ١٥ وَاللُّورُ بِلَدٌ خَصْبٌ ١٦ الْغَالِبُ عَلَيْهِ هَوَاءُ الْجَبَلِ وَكَانَ مِنْ خُوزِسْتَانَ إِلَّا أَنَّهُ أُفِرِدَ فِي أَعْمَالِ الْجَبَلِ ١٧ وَأَمَّا سَنَبِيلُ فَأَنَّهَا كَوْرَةٌ مُتَاخِمَةٌ لِفَارِسٍ وَقَدْ كَانَتْ مَصْدُومَةً ١٨ إِلَى فَارِسٍ مِنْ أَيَّامِ مُحَمَّدٍ بْنِ وَاصِلٍ إِلَى آخِرِ أَيَّامِ السَّجَّزِيَّةِ ثُمَّ حُولَتْ إِلَى خُوزِسْتَانَ ١٩ وَالرُّطُّ وَالْخَابِرَانُ ٢٠ هُمَا كَوْرَتَانِ عَامِرَتَانِ * عَلَى نَهْرَيْنِ جَارِيَيْنِ ٢١ وَالْبُنْيَانُ ٢٢ مُتَاخِمَةٌ لِلشَّرْدَانِ ٢٣ مِنْ أَرْضِ فَارِسٍ وَلَا صِبْهَانَ وَهَوَادُّهَا هَوَاءُ الصُّرُودِ وَلَيْسَ بِخُوزِسْتَانَ رَسْتَاقٌ يَقَارِبُ الصُّرُودَ غَيْرَ الْبُنْيَانِ ٢٤ وَأَمَّا آسَكُ فَأَنَّهَا قَرْيَةٌ لَيْسَ فِيهَا ٢٥ مِنْبَرٌ وَحَوَالِيهَا نَخِيلٌ كَثِيرٌ وَبِهَا كَانَتْ وَقْعَةُ الْأَزَارِقَةِ الَّتِي يَقَالُ أَنَّ أَرْبَعِينَ مِنَ الشُّرَاةِ قَتَلُوا نَاحُوا مِنَ الْفِي

a) C. semper *هو* ut Jacut, II, p. ۴۹۷, 10. b) C. *على شفير*, Jacut *تدحله*.
 c) C. *انتهى*. d) C. *وستانجمع*, Jacut *وتاجتمع*. e) B. *ويتصل*, Jacut *ويعتصل*.
 f) A. et B. om. g) E. *شواربندا*. h) A. *الارمينى*, E. *رومى*. i) C. add.: *فانهم بطوس*.
 j) C. et Jacut IV, p. ۳۹۹, 16. k) *يعملون بها ما هو احسن من الطيبى*.
 l) Jacut add. *بها*. m) C. *لاتصاله بها*. n) Vid. supra p. ۸۹.
 o) Pro his A. et B. tantum *حارمان*, D. *متجاورتان*. E. *بر رودى*.
 p) Vid. supra p. ۸۹ ann. f. In C. locus deest. q) A. *السيروان*, B. *السوادان*, Jacut, I, p. ۷۴۹, 10. *السردان*, quae est lectio D.
 et B. infra. Bekri praescribit *السردان* (non *السردان* ut in ann. 1 ad *Meracid*, II, p. ۲۴). Apud Mobarrad, Ms. p. 754 scribitur *السردان*. r) C. *بها*, D. *لها*.
 E. *دهيست كوچك*.

رجل تبعثهم من اهل « البصرة » والدوشاب الأرجاني الذي يحمل الى الآفاق
منها ^٥ وأما منائر الكبرى والصغرى فأنهما كورتان عامرتان بالنخل والزروع
ولهما ارتفاع كثير ^٥

وأما المسافات بها فإن من فارس الى العراق * طريقين شارعين ^٤ احدهما
الى البصرة ثم الى بغداد والآخر الى واسط ثم الى بغداد فاما طريق
البصرة فأنك تأخذ من أرجان الى آسك قرية ^٥ مرحلتين خفيفتين ثم الى
زبدان ^٦ مرحلة وزبدان قرية ثم منها الى الدورق مرحلة والدورق مدينة
كبيرة وهي مدينة سرق ثم من الدورق الى خان مردويه ^٧ وهو خان تنزله
السابلة مرحلة ومن خان مردويه الى باسيان مدينة وسطة في الكبر عامرة
يشق النهر فيها فتصير ^٨ نصفين مرحلة ومن باسيان الى حصن مهدي
مرحلتين فيها منبر ويسلك بينهما في الماء وكذلك من الدورق الى
باسيان ^٩ يسلك في الماء وهو ايسر من البر ومن حصن مهدي الى بيان
مرحلة على الظهر وبيان فيها منبر وقد انتهيت الى آخر حدود خوزستان
وبيان على دجلة فأركب منها الماء ان شئت الى الأبلّة وان شئت على
الظهر الى ان تحاذي الأبلّة ثم تعبر ^{١٠} وأما الطريق الى واسط ثم الى
بغداد فإن من أرجان الى سوق شبيب مرحلة ثم الى رامهرمز ^{١١} مرحلتين ثم
من رامهرمز الى عسكر مكرم ^{١٢} مراحل ومن عسكر مكرم الى تستر مرحلة ومن

أرجان شهر يست از آنجا دوشاب: E. pro his. منه A. et B. لشكر E. ^{a)}
طريقان شاران A. et B. بالنخيل C. et D. ^{b)} خيزد ودر افان بزند
et Jacut دوران C. زيرا A., B. et D. ديرا, sed in mappa A. ^{c)} قريب C. ^{d)}
Vid. Jacut I, p. 389. ديرا Edrisi, I, p. 389. ديران Ous. ديران E. ديران I, p. 448, 1. ^{e)}
مردوه C. من دونه et مندونه D. ^{f)} مرحلة A. om. Deinde A. ^{g)} 17, 95. II, p. 95, 17. B. semel مزروده; cf. Abulfeda, p. 312 ann. 1. et vid. Jacut, I, p. 448. In E.
recte scribitur nomen. ^{h)} منها A., B., C. et D. Ex Abulfeda. ⁱ⁾ ويصير A. ^{j)} ^{k)} A. et B. h. l. الماسيان. ^{l)} E. رامز hic et deinde, quae est pronunciatio
vulgaris, vid. Jacut in v.

تستتر الى جندى سابور مرحلة ومن جندى سابور الى السوس مرحلة ومن
السوس الى قرقوب مرحلة ومن قرقوب الى الطيب مرحلة ويتصل بعمل واسط^٥،
ومن «العسكر الى واسط طريق اخضر من هذا فلا يدخل تسترة ولكننا
ذكرنا هذا المسلك لأن قصدنا ذكر مسافة ما بين المدن ولم نرد نفس
الطريق» الى بغداد فكان هذا اجمع لما اردنا ان نذكره ومن العسكر الى
ايذج ٤ مراحل ومن العسكر الى الاهواز مرحلة ومن الاهواز الى أزم^٦ مرحلة
ومن الاهواز الى الدورق ٤ مراحل ومن عسكر مكرم الى الدورق نحو هذا،
ومن الاهواز الى رامهرمز نحو ٣ مراحل ايضاً لأن الاهواز وعسكر مكرم في
سمت واحد ورامهرمز منهما كاحدى زايا المثلث^٧، ومن عسكر مكرم الى
سوق الاربعة^٨ مرحلة وجبى تاحدى^٩ سوق الاربعة ومن سوق الاربعة الى
حصن مهدى مرحلة، ومن الاهواز الى نهر تيرى يوم^{١٠}، ومن السوس الى بصتى
اقل من مرحلة ومن^{١١} السوس الى برون مرحلة خفيفة ومن السوس الى
متنوت مرحلة، فذلك جوامع المسافات بها

بلاد فارس

وأما فارس فالذى يحيط بها مما يلي الشرق حدود كرمان ومما يلي
الغرب كور خوزستان واصبهان ومما يلي الشمال المقارة التى بين فارس
وخراسان وبعض حدود اصبهان ومما يلي الجنوب بحر فارس، وصورة فارس
على التربيع الا من الزاوية التى تلى اصبهان والزاوية التى تلى كرمان مما
يلى المقارة وفى الحد الذى يلاصق^{١٢} البحر تقويس قليل من اوله الى
آخرة * وانما وقع فى زاويتيهما^{١٣} مما يلي كرمان واصبهان زنة لأن من شيراز
وهى وسط فارس اليهما من المسافة نحو نصف ما بين شيراز وخوزستان
وبين شيراز وجروم كرمان^{١٤}

a) A. et B. من. b) A. et B. h. l. التستتر. c) Abulfeda الطريق. d) A.
B. et C. ارم. e) E. (sic) شبيه. f) C. ut Abulf., p. ٣١٢، بكذاء. g) Hinc incipit lacuna in A. et B. usque ad verba قد صورت فارس. h) Jacut
III, p. ٨٣٩, 15 يلى. i) Jacut وانما قلنا ان فى زاويتيهما. k) Hic sequi de-
beret mappa Persidis.

قد صوّرت بلاد فارس بحدودها ولم اصّور فيها رستاقاً لا انتشار ذلك وكثرت
ولا الجبال لأنّه ليس بفارس بلد إلاّ وبه جبل او يكون الجبل * منه بهيئت ^a
تراه إلاّ البشير، وما صوّرت فيها إلاّ مدينة لها منبر * مذكور مشهوره وقد ذكرت
في الرسالة ما يُعلم من قراها موضع كل كورة برسائيقها ومواقع المدن بها
ان شاء الله تعالى ٥

ذكر ما بفارس من الكور والمدن والرموم والاحياء والحصون وبيوت
النيران والانهار والبحار كور فارس خمس فوسعها عرضاً ^d واكثرها مدناً
ونواحي كورة اصطخر ومدينتها اصطخر وهي اكبر مدينة بهذه الكورة ^e، وتليها
في الكبر كورة اردشير خرة ^f ومدينتها جور ويدخل في هذه الكورة ^e
قباك خرة ^g وبكورة اردشير خرة مدن هي اكبر من جور مثل شيراز وسيراف
وانما صارت جور هي ^h مدينة اردشير خرة لأنها بناء اردشير ودار ملكه وشيراز
وان كانت قصبة فارس كلها وبها الدواوين ودار الامارة فهي مدينة محدثة
في الاسلام، وتليها في الكبر كورة دارابجرد ومدينتها دارابجرد ونساء ⁱ هي
اكبر مدنها واعمر غير ان الكورة منسوبة الى دار الملك ومدينته التي ابناها
لهذه الكورة ^e دارابجرد، وتليها في الكبر كورة ارجان ومدينتها العظمى
ارجان وليس بهذه الكورة مدينة اكبر من ارجان، وتليها في الكبر كورة
سابوز وهي اصغر كور فارس ومدينتها سابور وبهذه الكورة ^e مدن هي ⁱ اكبر

^a) Male Jacut I. I. 19. بهيئت لا. ^b) A. om., E. منبرى مسجد ادينه. ^c) A., B., C., D., E. et Edrisi semper ^{pl.} زم habent, vid. Jacut II, p. ٨٢١ (et Moschlarik, p. ٢١). Deinde A. والاجناد. ^d) A. عرصه. ^e) O. الكور. ^f) O. et D. pro خرة habent جرة، E. دره. ^g) A. et B. قباك كره، C. قباك جرة، Jacut, I, p. ١٩٩, 17. (فناخرة 4, p. ٩١٨, III). Of. Jacut IV, p. ٢٩, 1 cum III, p. ٨٣٩, 20. ^h) C., D. et Jac. (I, p. ١٩٩) om. Jacut habet pro كانت. ⁱ) O. et D. في فارس. ^k) Codd. interdum habent نساء, ut semper Cod. Berol. Mokaddasii, Cod. Mobarrad. Leid. p. 775, vs. 7 a. f., Cod. Beládsorii ad edit. p. ٢٩١. ann. c.; et sic pronunciat Chardin, Voyages, ed. 1811, t. VIII, p. 415 "Phessa ou Pessa." Deinde A. et B. وهي، et pro مدنها، C. et D. منها. ^l) A. om.

منها مثل النوبندجان^٥ وكانزون ولكن هذه الكورة تنسب الى سابور لان سابور الملك هو الذي بنى مدينة سابور^٦ واما رمومها^٧ فهي خمسة واكبرها رم جيلويه^٨ ويعرف برم الزميجان^٩، ثم الذي يلي هذا الرم في الكبر رم احمد بن الليث ويعرف باللوانجان^{١٠}، يلي ذلك في الكبر رم الحسين^{١١} بن صالح ويعرف برم الديوان^{١٢}، ثم رم شهریار^{١٣} ويعرف برم البازنجان^{١٤} والبازنجان

جند جايكاهست در بارس ڪا آقا E. h. l. habet. النوبندجان C. ^{a)} فالرم منزل Jacut III, p. ٨٣٩ ult. dicit. بزم خوانند ومراد از ان قبيله باشد. ^{b)} Jacut I. l. خبيلويه D. semel. حلونه et حلونه A. et B. ^{c)} الاكراد ومحلنهم. Ibn Khordádbeh, *al-Hakim bin Jilويه* (Moschtarik, p. ٢١٠), sed II, p. ٨٢١, جيلويه, quae lectio confirmatur loco ex *Kitābo 'l-baldān* (Mus. Britt. Rich. n. 7496) f. 55 v., ubi hic locus laudatur. Edrisi, I, p. 406. الحسن بن خالويه. Forma كيلويه occurrit apud Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 382, 384 et 385 ann. ^{d)} A. الدمجان, الزميجان, Codd. D. الزميجان, C. الزميجان, B. الزميجان, E. الدمجان et الزميجان (Ous. p. 82 et 90), الزميجان, الزميجان, E. الدمجان et الزميجان, Ibn Khordádbeh, *الزنيجان* Jacut, الزميجان (مسجان p. 122, سنجان, ^{e)} A., B. et C. h. l. بالوانجان. E. semper. لوادجان. ^{f)} A., B., C., D. et E. h. l. male احمد et sic quoque Mokaddasi, Ms. Berol. p. 215 et Jacut III, p. ٨٣٩, 22 (et Moschtarik, p. ٢١١), sed II, p. ٨٢١ habet الحسن. Vid. infra et Ibn Khordádbeh. ^{g)} ابن خرد. الزيزان, Jacut, الزيزان, B. شهريزار, A. شهريزار. ^{h)} ut semel E., Mokaddasi. ⁱ⁾ A. et B. sine punctis ut C. h. l. Infra C. شهرسار. E. شهرسار. ^{j)} A. et B. sine punctis ut C. h. l. Infra C. باريجان et ماديجان, باديجان. E. المازنجان. D. المازنجان; المازنجان (Ous. p. 83 et 123, بادانجان p. 91). Mokaddasi. الباذنجان. Vid. Jacut et cf. Quatremère in *Notices et Extraits*, XIII, p. 304, ubi ex Masudii operibus duae formae المازنجان et البازنجان memorantur. In ed. Masudii Paris., III, p. 254 eodem modo المازنجان legitur, pro quo Codd. Leid. habent المازنجان.

الذين في حدود اصبهان ناقله من هذا السرم^a، ورم احمد بن الحسن^a
 ويعرف بسم الكاريان^b وهو رم اردشير^c وأما احياء الاكراد فانها تكثر في^e
 الاحصاء غير انهم بجميع فارس يقال انهم يزيدون على خمس مائة الف بيت
 شعر ينتجعون المراعى في * المشتى والمصيف^d على مذاهب العرب ويخرج
 من بيت واحد من الارباب والاجراء والرعة واتباعهم ما بين واحد الى
 عشرة من الرجال ونحو ذلك^e، وسأذكر من اسامي احيائهم ما يحضرني
 ذكره على انهم لا يتقصون^f في العدد الا من الدواوين للصدقات^g وأما
 انهارها الكبار التي تحمل السفن اذا اجريت فيها فانها نهر طاب ونهر شيرين
 ونهر الشاذكان ونهر درخيد^h ونهر الخويذان ونهر رتين^h ونهر سگانⁱ ونهر
 جرشيف^k ونهر الاخشين ونهر كز ونهر قرواب^l ونهر تيرزة^m وأما بحارها فانها

a) Ex C., E. et Jacut, III, p. ٨٣٩, 22; ceteri h.l. الحسبي. b) A. h.l.
 الكاديان, deinde ut B. sine punctis; C. et D. الكاريان, E. كادمان h.l., infra
 بیش از et sic E. عن C. et D. ut Ous p. 91 et 123. c) C. et D. عس et كاربان et كاربان
 آنست کی در شمار آید. d) C. et D. الشتاء والصيف. e) C. tantum جماعه; E. پیوسته. f) C. h.l. ٩, ٨٣٨.
 ينقصون A. دارد از چوبان ومزدور وشاگرد و غلام وانج باین مانند
 دوجند p. 96, دوجند p. 84, Ous. دوحند et درجند E. دوحید D. h.l. دوحید, g) D. h.l. دوجند, Edrisi, I, p. 410, C. infra دوحند, Mokaddasi Ms. Berol. p. 214 ult.
 درجید. Cf. Jacut, III, p. ٨٣٨, 10. h) Sic A. et B. h.l., infra sine punctis.
 Ous. p. 84 درون E. h.l. اوس infra رس D. h.l. ربن infra رنر C. h.l. رنر, (رویین
 رس Mokaddasi l.l. ورش Edrisi l.l. (رمین Ous. p. 97) ربن infra (رویین
 i) A. et B. h.l. سگاب. k) B. حرسف, infra A., B., C. et D. جرشيف ut
 semper E. — Jacut l.l. جرشيف, Mokaddasi p. 215, vs. 1 حرسمن. l) Sic recte
 C.; A. h.l. قروان, B. et D. فروان, E. فروات ut infra D. — Mokaddasi et Jacut
 l.l. recte فرواب habent; cf. Ritter, *Erdkunde*, VIII, p. 863 Polwar, Farwar,
 m) Lectio incertissima est. A. et B. دوره, C. بمرده, E. بمره, D.

بأخر فارس وبكيرة البختكان^a وبكيرة دشت أرزن وبكيرة التوز^ه وبكيرة
الجوبانان^ع وبكيرة جنكان^د واما بيوت نيرانها فانها لا تخلو ناحية ولا
مدينة بفارس الا القليل من بيوت النيران والمجوس اكثر ملل اهل الكتاب
بها ولهم * من هذه البيوت بيوت^ه يفضلونها في التعظيم وسندكر ذلك^ه
واما حصونها فان في عامة نواحي فارس حصونا بعضها امنع من بعض واكثرها
بناحية سيف * بنى الصفار^ز

وساقبل كل ما ذكرته مجملًا فابتدئ بذكر ما في كل كورة من النواحي
التي تشتمل على القرى وشهوت^ز في الدواوين باعمال مفردة ورسائيف مستفظة
بصبايعها فمنها ما يخلو من المنابر ومنها ما بها منابر ورب كورة هي اكبر
واعرض ومدنها ونواحيها في التسمية اقل مما هو اصغر منها ثم اتبع ذلك
بتفصيل كل ما ذكرته مجملًا ان شاء الله نواحي كورة اصطخر ناحية يز
وهي اكبر ناحية منهما^ه وبها من المدن كثة^ه وهي القصبة وميبد ونائبين
والفهرج^ه وليس في هذه النواحي كلها ناحية بها اربع منابر غير هذه

Edrisi, I, p. 411, Mokaddasi, بزره, Jacut l.l., تيرزه et نمره, يوره, بوره
Fortasse intelligitur ille fluvius de quo Djihân-Numa, p. ٢٧٤, 11 a f. نيرزه. Quatremère, *Hist. des Mongols*, p. 443 et inter sese confusa sunt duo no-
mina ut البجكان. a) A., B. et C. sine punctis; D. خوره et تيسريز. s. نيريز. Abulfeda, p. ٩. et Jacut l.l.; E. بخكان, Ous. et Djihân-Numa, p. ٢٧٤ recte
b) D. البجكان. Mokaddasi. Vid. Ritter, *Erskunde*, VIII, p. 766. بختكان. c) A. et B. Secutus sum C. يزون. E. التور. Infra D. البور
et الحريانان, الجوبانان. E. C. h. l. om.; D. الحونادان. (cf. Ous. p. 84 et 107). Vid. infra ad itinerarium a Schiráz ad Sirdján. Jacut l. l.
الحكمكان. Mokaddasi (البجكان). Abulfeda, p. ٤٣. الجوبانان. d) بين A. et B. مع هذه البيوت نيرانا (p. 58) C. جنكان. Jacut l. l.
وشمرت. B. وسمرت. A. g) الصفار habent pro الصفاق et sic semper. h) C. et D. فيها. i) A. كثة. E. وبهره. Vocales secundum
D. وتنصرف. Kárus. In ed. Jacut الفهرج exstat.

الناحية، وناحية الرودان كانت من كرمان فحوّلت الى فارس ويكون امتداد ^a هذه الناحية في الطول نحوًا من ستين فرسخًا، وأبرقوه ومدينتها أبرقوه، وأقلید ومدينتها اقلید، والسرمق ومدينتها السرمق ^b، والجوبرقان ^c ومدينتها مُشكان، والأرخمان ^d ومدينتها الارخمان، وجارين ^e ليس بها منبر، * وقوين ليس ^f بها منبر، وطرخيشان ^g ليس بها منبر، وبّان ^h ومدينتها الميريجان، ⁱ والرهنان ^j ليس بها منبر، وبزم ^k مدينتان ابانه ^m وهي * قرية عبد الرحمان ومهرزنجان ⁿ، وخورستان ^o وليس بها منبر، والبودنجان ^p ومدينتها البودنجان

^a) C. et E. مقدار: Hinc incipit magna lacuna (7 s. 8 foliorum) in optimo Codice A. ^b) E. بپسارسی آن هردورا کلید و سمره خوانند. *Djihân-Numa*, p. ۳۶۹ quoque formas جرمق et سورمه habet. ^c) B. والبکربقان، O. والخوبرقان، D. Epit. Par. والجوبرقان. ^d) B., C. et D. sine punctis. E. وارجمان. ^e) B. و هارون. Secutus sum E. (cf. Ous. p. 86), qui etiam infra idem habet, nempe حارين، ubi B. حاریر، D. جمان. O. habet وجام. ^f) Sic edidi secundum E.; B. وفريد العس، O. et D. om. ^g) B. وطرحمسان، O. (Ous. p. 113 طرحمسان، Edrîsî, I, p. 414 الطرخيشان، Mokaddasî MS. p. 215 طرحمسان، D. infra طرخيشان، E. وطرحمسان. ^h) Secundum E.; B. حوان. Vid. infra et cf. Jacut in *Moschtarik*. ⁱ) Recte sic, ut videtur, E., vid. Jacut in v.; B. sine punctis, D. المزدجان، Epit. Par. المورجان. Infra idem nomen in alia provincia occurrit. ^k) B. h. l. sine punctis. E. hic وهبان، infra رهبان ut Ous. p. 113. D. infra sine punctis. Edrîsî رهنان، Mokaddasî l. l. رهنان. Cf. Jacut in v. ^l) D. h. l. بزم، Mokaddasî l. l. بزم sed p. 211. ^m) B. et D. h. l. sine punctis. Jacet secundum mappas inter Iklid et Jezdakhash. Sub nomine قرية عبد الرحمان memoratur a Kazwîni. ⁿ) B. haec om.; E. مهرریان. Edrîsî, I, p. 416 مهریرجان quod conferre jubet Juynboll (*Merâcid*, III, p. ۱۸۰), quod vero secundum *Moschtarik* est من قری کازرون. Eadem autem nomina in diversis provinciis interdum recurrunt. ^o) B. وحوسا، E. حوستان. Secutus sum Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 72. Cod. Mokaddasî, p. 218, minus recte خوزستان. Vid. inter alios Chardin, *Voyages*, ed. 1811, t. VIII, p. 495: «il y a — une sorte de prunes sauvages, que les gens du pays nomment *kauré*, mot qui se prend aussi pour toute sorte d'arbre épineux; et c'est d'où est venu le nom de *Courestoon*, que porte ce village, qui veut dire *amas d'arbres épineux*." Langlès prononciat Khârehstâun et Khâurehstâun. Urbs ejusdem nominis in provincia Ardashîr Khorra. exstat. ^p) B. h. l. المرونجان، infra الرودجان، C. h. l. الدردجان،

* وهي قرية الآس، وصاهك الكبرى ولها منبر، وصاهك الصغرى ليس بها منبر، ومروست^١ ليس بها منبر، وشهر فاتك ومدينتها شهر فاتك، وهرة^٢ ومدينتها هرة، والروذان ومدينتها الروذان وبها آبان وكمس^٣ وخبر^٤، والأذكان ومدينتها الأذكان، وسرشك^٥ وليس بهما منبر، والراذان^٦ ليس بها منبر، والبيصاء ومدينتها البيصاء، وهزار ومدينتها هزار، ومائيس^٧ ومدينتها مائيس، وأيرج^٨ ومدينتها أيرج، وفوز^٩ ليس بها منبر، ورأمجرت^{١٠} وليس بها منبر، والطشوج ومدينتها خرم^{١١}، والكبيرة وبها منبر، والكاسكان^{١٢} ليس به منبر، والمهرجاسقان^{١٣} ليس بها منبر، وجفوز^{١٤} ليس بها منبر، وحمر^{١٥} ليس بها منبر،* والقاروق

infra المودجان، D. h. l. om.; E. h. l. بودجان، infra sine punctis, sed Ous. صاهك. a) Haec in B. desunt, excepto nomine corrupto. بودجان. p. 107 ut D. صاهك habent pro صاهك. Mokaddasí apud Sprenger, p. 70 et *Djihán-Numa*, p. ٣٩٧. b) Secundum E.; D. مروست. c) B. add. هو. Deinde B. انار، C. آبان، D. آثار. Sprenger. آبان. recte. D. انار، C. et B. انار. Infra in itineraio B. انار، C. et E. آثار، E. om. d) Sic B., C. et D.; ١. ١. p. 76 dat انار et آباد. Vid. Jacut in v. et sub رودان. e) كلس (Ous. p. 86). Videtur legendum i. e. fortasse *rosetum* كلسن. f) Secundum E.; B., C. et D. وحمر، E. وحيرة (Ous. دحيرة). Lectio constat loco mox secuturo ubi de خبر in provincia Ardashír Khorra mentio fit (cf. Jacut, II, p. ٣٩٩, 2 seqq.) et additur: وهي غير خبر كورة اصطخر. g) B. et C. وسرشك. h) B., C. et D. ومائيس، Epit. Paris. ورايدخ. i) B. اندج et مائيس، Ous. مائيس، E. مائيس، Epit. Par. ورايدخ. Vid. Jacut in v. et mox ايرج، C. ورايدخ، D. et E. ايرج. j) B., C. et D. sine punctis، E. جرمه. k) Sic. A solo B. memoratur. l) B., C. et D. جرمه. Infra bis recurrit nomen. Vid. Jacut in v. Mokaddasí p. 206 جرمه، p. 215 جرمه. Deinde B. et C. وحيرة، E. حمره. Veram lectionem praebet D., vid. الجرمه. m) E. كاسبان، C. et D. om., vid. Edrîsî, I, p. 392. Locum ejusdem nominis prope Kázerun memorat Jacut. n) Secundum E.; B. المهرجاسقان; C. et D. om. Mokaddasí MS. p. 211 memorat regionem مهرجاناوان in hac provincia. o) A solo B. hic memoratur et scribitur حفور. In hac regione est lacus Bakhtegán, in cujus descriptione infra nomen recurrit. Scribitur ibi حفور in B., حفور in C., جفور in D. p) Secundum E.; B. حنولس (ليس)، C. et D. om.

لیس بها منبر^۵، والسرواب^۶ وبها منبر، وکمین^۷ وبها منبر، والرون^۸ لیس بها منبر، والأرد^۹ ومدینتها بآجیه، وکورد^{۱۰} ومدینتها کرد، وگلار^{۱۱} لیس بها منبر، وسروستان^{۱۲} لیس بها منبر، والاسبنجان^{۱۳} لیس بها منبر، والسرکن^{۱۴} ومدینتها اللورجان^{۱۵}، واسلان لیس بها منبر، والبامان^{۱۶} لیس بها منبر، والخمایجان^{۱۷}»

a) E. غاروق این هر چهار منبر دارند. Vid. Jacut et Mokaddasí apud Sprenger l. 1. p. 69 ult. B. العارون. *Djihán-Numa*, p. ۳۹۷, 7 غارون. b) B. et C. Ous. p. 87 السروات. E. السرواب. D. السرواب. c) Pro کمین Ous. habet E. de hac et superiore regione dicit هر دو منبر ندارد. *Djihán-Numa* l. 1. کمین. E. Secundum E. et Mokaddasí apud Sprenger p. 70. B. الروق. C. et D. om., Ous. habet رادن. Apud Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 445 occurrit ررون sed ipsi lectio suspecta est. Infra in catalogo urbium regionis frigidae B. الروق. D. الرون. E. روز (Ous. روز). Edrísí روز. ارن کورة بفارس: Jacut habet: لادن. Ous. لادن. E. والازد. D. والادر. C. e) Nihilominus lectio satis certa est. Infra in catalogo urbium regionis frigidae B. اللارد. D. الارذ. sed E. یزد. Mokaddasí habet الازد et ارد. Pro بآجیه B. habet بحر. f) E. کورد. g) B. وگلار. C. et D. om. Recte scribit E. h) E. سرواسین. Ous. سرواسین. B. سروس. C. et D. om. Sprenger l. 1. p. 69 et p. 73 Sarwistán (Cypressenhain) secundum Mokaddasí (qui bis سروستان semel سروشیر habet). Infra in catalogo urbium regionis frigidae B. سروسنی. E. سروسیین. D. سروشنین. *Djihán-Numa*, p. ۳۹۴, 7 سروستان. i) E. اسپندان. Ous. اسدان. B. والوسنجان. Sprenger p. 70 ex Mokaddasí اسبانجان. Infra B. الاشجان. E. اولیخان. D. الاستجان et ibi Mokaddasí habet الوسخان. *Djihán-Numa*, p. ۳۹۹ اسفندان. k) B. السرون. l) E. السرون. C. السرون. m) Secundum E.; B. والبامان. C. et D. om. n) B. sine punctis, E. خمایکان.

السفلى ليس بها منبره وأما نواحي كورة أردشير خُرة فإن شيراز هي مستقر
العمال ولها ثلاثة عشر طُشوجًا في كل طُشوج قري وعمارات متصلة ينفرد
كل طُشوج بعمل في الديوان مفرد منها طُشوج كفرة العليا طُشوج كفرة
السفلى، طُشوج كبير d طُشوج جويم، طُشوج الدسكان f طُشوج تنبوك g
طُشوج الكارنيان h طُشوج الاشاريان i طُشوج انديان k طُشوج شاهمرنك l
طُشوج شهرستان m طُشوج الطيرين n طُشوج خان o، وبهذه الطساسيج
منبران احدهما شيراز وهي محدثة في الاسلام من هذه الطساسيج من
الشاهمرنك ومن الطيرين ومن * اشاريان ومن التنبوك ومن الكارنيان وموضع
مسجد الجامع والاسواق من شاهمرنك وموضع دار الامارة من الاشاريان،
وجويم بها منبره وسائر نواحي أردشير خُرة جور ومدينتها جور، ميمند
ومدينتها ماثين p، والصيكان ومدينتها الصيكان، وخوار q ليس بها منبر،

a) E. دوازده. Enumeratio eorum in C: et D. deest. b) B. فيها. c) B.
Recte E. (Pro كفرة B. habet كفرة). d) B. كدير، E. كبير; vid. Ous.
p. 87. e) B. حردم et infra حردم، E. حردم، Ous. حديم. f) Sic B., E.
Vid. Naçr apud Jacut. g) B. et E. ديمول، Ous. ديمول. h) B. hic et mox الكارنيان، E. الكارنيان، Ous. الكارنيان. Infra templum ig-
nis Schirazense appellatur a D. الكارنيان، ubi B. الكارنيان. In E. hoc nomen
cum praecedente jungitur, tamquam unum nomen unius regionis. i) B. bis
sine punctis, semel الاشاريان، E. انباريان، Ous. انباريان. k) Sic E.; Ous.
شاهمرنك. E. شاهموند bis، mox bis شاهموند. l) B. h. l. سهر صوند، mox bis شاهموند، B. امرين. m) B. سهرسان. n) B. sine punctis. E. incertum utrum
Ous. شاهمرنك. o) B. حاد. p) B. مادر، G. ماير، D. دابن Mokaddasi apud Sprenger, p. 69. Epit. Par. ماديين، E. نابيين. Si recte edidi, duo loca ejusdem nominis
esse apparet, alter in provincia Istakhr, alter in provincia Ardaschir Khorra.
q) B. حوان، C. h. l. والصرار. D. om., E. male repetit صمكيان. Vid. Jacut,
I, p. 119, 11 et in v.

الفرجان^a وليس بها منبر، الباساجان^b وليس بها منبر، الخنيفة^c ليس بها منبر، خنبر^d وبها منبر وهي غير خبر كورة اصطخر، الباذوان^e ليس بها منبر، خورستان^f ومدينتها خورستان، الفوساجان^g ومدينتها الفوساجان، همد^h ليس بها منبر، *جبرينⁱ ليس بها منبر، هرمز^j ليس بها منبر، التشكانات^k ليس بها منبر، الحسكان^m ليس بها منبر، هاجانⁿ ليس بها منبر، الكوهكان^o، كيزرين^p ليس بها منبر، سيف^q *بنى الصفار^r ليس بها منبر وفيها باسكوت^s وباورم، سيف آل ابي زهير ليس بها منبر، سيف عمارة ليس بها منبر ويعرف

a) Jacut l. l. et Edrîsî, I, p. 392 البرجان. b) B. الباساجان, E. sine punctis; ceteri om. c) B. الخنيفة, E. خنيفة, Ous. p. 88 خنيفة; vid. Jacut, II, p. 491, 6. d) B. خنبر et mox خنبر; vid. Jacut in v. et I, p. 199, 11 et 15 (Sprenger p. 69 جبر, ut semel in Cod. Mokaddasî). e) Sic O.; B. الباذوان, E. الباذوان, Ous. الباذوان, D. om. f) B. primum خورستان, deinde خورستان ut O.; E. خورستان, Ous. خورستان. Mokaddasî bis خورستان ut D. et Jacut, I, p. 199, 15, sed recte Sprenger, p. 69 pronunciat *Ohawarustân*, vide supra ad p. 10, 5. g) D. الفوشجان, E. الفوشجان, Ous. الفوشجان, C. om. Fortasse legendum الفوشجان. h) E. همد ut Ous.; C. et D. om. i) Addidi ex E., qui habet حمير. B., C. et D. om. Sed infra in catalogo urbium regionis calidae nomen recurrit et scribitur in B. حمير, in D. uti in textum recepi. In E. ibi deest. j) C. هرمز, E. هرمز, D. om. k) B. sine punctis, C. التشكانات, E. تشكانات, Ous. تشكانات. Ab hac regione non videtur differre ea quae in *Djihân-Numâ*, p. 343, ult. پوشكامات appellatur. m) Sic B. et C. ut Ous.; E. حكان, D. om. n) B. هاجان, C. هاجان, E. هاجان, Ous. هاجان. o) C. كوهكان, E. كوهكان, Ous. كوهكان, D. om. p) B. كمر, C. كومكان, Ous. كومكان, E. كومكان, D. om. q) C. كيزرين, E. كيزرين, Ous. كيزرين. Infra in catalogo urbium regionis calidae recurrit, ibique B. habet كيزرين, D. كيزرين, E. om., Mokaddasî, p. 215 كيزرين. r) B. بين الصفار. s) B. باسكوت, C. باسكوت, ceteri om. Deinde B. وبورم. Secutus sum C.

بِالْجَلْدَى ^a، كُرَان ^b ومدينتها كران، وسيراف وبها ثلاثة منابر سيراف وهي
القصبة ونَجِيرَم وَجَم ^c، دَشْت بَارِين ^d وقصبتها الغندكان وبها الفهلوق ^e مدينة،
دشت الدستقان ^f ومدينتها صفارة ^g، تَوُج ومدينتها تَوُج، الاعرستان ^h ومدينتها
الخريق، كبير، ومدينتها كبير، وكَارِزِين ^k ومدينتها كارزين، ايرز ^l ومدينتها
ايرز، سَمِيرَان ^m ومدينتها سميران، كَوَار ومدينتها كوار، الكهرجان ⁿ ليس لها
مدينة ^o ومما في البحر من الجزائر المنسوبة الى كورة اردشير خوة جزيرة

- ^a) B. h. l. male بِالْجَلْدَى. ^b) B. كوان، C. وكراز. Vid. Jacut in v. et I, p. ١٩٩, 15, et sic restitue III, p. ٢١٧, 11 pro كوان (eadem pagina bis corrigatur نَجِيرَم pro نَجِيرَم). ^c) B. حمة، infra جم; D. حم، infra خم; Epit. Paris. et Edrîsî, I, p. 397 خم. E. h. l. خم، infra جم; C. h. l. om., infra جم. ^d) D. دشت وأرين. Urbem ut D. et Jacut appellat غندجان. ^e) Sic edidi secundum D.; B. العهان، ceteri om. ^f) B. الرستغان، D. الرستغان، E. omisso B. نهر الشاذكان ut Ous. Infra in descriptione fluvii B. habet دشت الشاذكان، D. الرستغان، E. رشيقان، et in catalogo urbium regionis calidae B. et D. الدستقان ut quoque Jacut III, p. ٢١٧, 16 (E. ibi habet ورشاني). ^g) B. h. l. صعدة ut D.; infra صغارة. Secutus sum E. Quod *Merâcid* in v. habet صفارة male est pro صغارة. ^h) B. الاعرسان. Vcales ex Epit. Paris.; E. fortasse melius ut Ous. habet لاعرستان. Nomen urbis scripsi secundum E. (Ous. الخريق). Infra in catalogo urbium regionis calidae B. الخروس، Epit. Par. الخرقومق. D. الخريق; (خريق). ⁱ) Secundum B., D. et Edrîsî, I, p. 392. Epit. Par. كبير. E. h. l. شكبير، sed infra كبير. C. infra كمر. ^k) B. et E. كازرين (vid. Ous.), D. male كازرون. ^l) B. h. l. ايرز، D. ايرز et ايرز، B. ايرز، D. ايرز، E. ايرز، Ous. ايرز، E. ايرز، ايرز. ^m) Mokaddasi شميران (locum transscripsit Jacut, I, p. ١٩٩, 15). Vid. *Djihân-Numa*, p. ٢٩٨, 3 a f. (Pro ايراهستان ibi lege ايراهستان). ⁿ) B. الكهرجان. Recte C. et E. Infra B., D. et E. كهرجان habent.

* بنى كاوان^a وهى لافنت وبها مدينة^b ، وأوال وبها مدينة^c ، وخارك بها منبر^d ،
وأما نواحي كورة دارابجرد^e كرم^f وبها منبران احدهما اباده^g والآخر كردبجرد^h ،
المشⁱ ومدينتها المش^j ، قسا^k ومدينتها قسا^l ، طمستان^m وبها منبرⁿ ، الماحولة^o ،
ليس بها منبر^p ، الكردبان^q وبها منبر^r ، ازبراه^s ومدينتها ازبراه^t ، سنان^u ومدينتها
سنان^v ، جويم ومدينتها جويم^w ، جهرم ومدينتها جهرم^x ، الغشتجان^y وبها منبر^z ،

a) D. et E. بركاوان. Deinde E. لافنت. b) C. منبر. c) C. مدينة. d) Sic B., Mokaddasí MS. p. 28 et 205 et ex eo Jacut, II, p. ٥٩, 12, Edrîsî, I, p. 395. Sprenger, p. 69, cf. p. 75 pronunciat Kurem. E. كوم, Ous. كوم, D. لاوم, Epit. Par. كوم, C. كروم. Infra in itineraio a Schiráz ad Tárim appellatur a B. كور, C. كورم, D. كر (Edrîsî كرا), E. (Ous. p. 109) كروم. Vid. porro Ritter, *Erdkunde*, VIII, p. 759. Chardin, *Voyages*, ed. 1811, t. VIII, p. 488 pronunciat Gormouth. e) Sic B.; D. اباده, E. et Epit. Par. sine punctis, Ous. اماده. f) B. كردبجرد, E. كردبكره, Ous. كرد, D. كردبجرد. g) Sic B., C., D.; E. فص (Ous. قصر). h) E. بسا. i) B. طمسيان, C. et E. طمسان, Ous. طمستان. Jacut praescribit طمستان. D. recte طمستان, Epit. Par. طمستان. In itineraio B. habet طمسان, C. طمسان et طمسان, D. طمستان et ex eo Mokaddasí p. 28 طمستان, p. 205 طمستان. Sprenger p. 69 (cf. p. 75) et Jacut II, p. ٥٩, 12 طمستان. k) B. الماحولة, E. الماحولة ut Ous., ceteri om. l) B. الكردبان, C. الكردمان, E. et Ous. كردمان. Mokaddasí p. 28 الكردبان, Epit. Par. الكردبان, D. الكردبان et hinc Sprenger l. l. كوديان. Jacut, II, p. ٥٩. ut edidi. m) Sic D., qui hanc regionem et sequentem inter regiones provinciae Arradján enumerat, et Mokaddasí, p. 28. P. 205 habet hic ازبراه ut Epit. Par.; B. ازبراه, E. sine punctis, Ous. ازبراه. n) D. h. l. et E. sine punctis. Ous. سان ut B. infra in itineraio. E. سبان. Edrîsî, I, p. 405 سبان s. سبان; Mokaddasí p. 28 سياد. o) Scriptio hujus nominis incertissima est. B. hic et infra in itineraio الغشتجان; D. h. l. الغشتجان, infra الغشتجان; C. h. l. الغشتجان, infra الغشتجان.

الدراكان^٥ وبها منبر^٦ ايج^٧ وبها منبر^٨ الاصطهبانات^٩ وبها منبر^{١٠} نيرين^{١١} ومدينتهما
خيار^{١٢} الميريجان^{١٣} وبها منبر^{١٤} الماروان^{١٥} وبها منبر^{١٦} حشوا^{١٧} ومدينتهما روتنج^{١٨}؛

(cf. Sprenger p. 76); Epit. Par. الفستجبان^{١٩}; E. مسيحان^{٢٠} et مسيحان^{٢١} (Ous. مسيحان^{٢٢}; Edrîsî, I, p. 405 الفسسيحان^{٢٣}. Apud Belâdsorî, p. ٣٨٩, habentur formae فشجبان^{٢٤} et فشجبان^{٢٥}. Denique apud Jacut فستجبان^{٢٦} (pro quo Juynboll ad *Merâcid*, II, p. ٣٥٣, ann. 9 restituit فستكان^{٢٧}), فستجبان^{٢٨}, فستجبان^{٢٩} (F. Nomen المستجبان^{٣٠} infra occurret in provincia Sabur). a) B. hic et infra الدراكان^{٣١}, O. الدركان^{٣٢}, E. ل. ١. وركان^{٣٣}, infra داواكان^{٣٤}. Vid. Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 442. *Djihân-Numa*, p. ٣٩٩ زركان^{٣٥}. b) B. الحج^{٣٦}, D. ايج^{٣٧}. Quoque dicitur ايج^{٣٨}, vid. Jacut, I, p. ٤١٥ et II, p. ٥٩., 12, *Djihân-Numa*, p. ٣٩٩. Apud D. haec et sequens regio denuo in provincia Arradjân collocatae sunt. c) B. الاصطهبانات^{٣٩}, E. اصطهبانات^{٤٠}, Ous. اصطهبانيان^{٤١}, C. الاصطهبانات^{٤٢}, D. الاصطهبانات^{٤٣}; infra B. الاصطهبانات^{٤٤}, D. الاصطهبانات^{٤٥}, E. اصطهبانيان^{٤٦}. Secundum Mokaddasî scribendum est الاصطهبانات^{٤٧}, nam sic habet non tantum p. 28 et 206, sed quoque p. 14 in capite واختلافها^{٤٨} ذكر الاسامي^{٤٩}, et hinc Sprenger p. 69 et Jacut I, p. ٣٩٢, 5. Vid. *Hist. des Mongols*, p. 441 et *Djihân-Numa*, p. ٣٩٩. d) B., C., D. et E. نيرين^{٥٠}, Ous. نيرين^{٥١}; Mokaddasî p. 205 نيرين^{٥٢}, p. 206 نيرين^{٥٣}; Edrîsî, I, p. 395 تبرين^{٥٤}. Vid. *Hist. des Mongols*, p. 441, 443, 449, Jacut in v. et *Djihân-Numa*, p. ٣٩٩. Dsahabî, ed. de Jong, p. ٩٨ نيرين^{٥٥}. A Jacut, I, p. ٣٠., 4 inter urbes provinciae Istakhr enumeratur. e) B. خيار^{٥٦}, C. خان^{٥٧}, D. حمار^{٥٨}, Mokaddasî p. 205 خيار^{٥٩}. Idem locus, ut videtur, in *Hist. des Mongols*, p. 441, 446 appellatur خير^{٦٠}. f) B. الميريجان^{٦١}, E. الميريجان^{٦٢}, D. الميريجان^{٦٣}. Infra in itinere B. الميريجان^{٦٤}, D. الميريجان^{٦٥}, E. الميريجان^{٦٦}. Supra ejusdem nominis urbs in provincia Istakhr memorata est. g) B. et C. الماروان^{٦٧}; vid. Jacut. h) B., C. et Ous. حشوا^{٦٨}, E. حشو^{٦٩}, Epit. Par. حشوا^{٧٠}; Mokaddasî p. 205 حشوا^{٧١}. *Hist. des Mongols*, p. 442 حشو^{٧٢} (Haschou). i) B. روتنج^{٧٣}, Ous. روتنج^{٧٤}, E. روتنج^{٧٥}, C. روتنج^{٧٦}.

رستاق الرستاق وبها منبر، قنطرة^a ليس بها منبر، سوانجان^b ليس بها منبر،
 قرج^c وبها منبر، تبارم^d وبها منبر، الماسكانات^e وبها منبر، * شق الرستاق^f
 ليس بها منبر، * شق الروذ ليس بها منبر، تاللات ليس بها منبر، شق
 الماسنمان ليس بها منبر^g، رم شهریار^h مدينتها الرومⁱ وأما نواحي كورة
 سابور، سابور ومدينتها سابور، كازرون ومدينتها الجتجان^k، الداسال^l ليس
 بها منبر، وجفت^m ليس بها منبر، دزیزⁿ ليس بها منبر،

- a) Secundum E. et Ous.; B. فطرة، ceteri om. b) Secundum Ous.; O. et E.
 سوانجان، B. سوانجان. c) B. مدح، E. قرج، Ous. مدح. Vid. Sprenger,
 p. 69 et Jacut in v. Diversus ab hoc locus est س. پرك quem in vicinia
 memorant Mokaddasí et *Djihán-Numa*, p. ۳۹۱. d) B. بادر، Epit. Par. بازار، E.
 et Ous. بام. Edrisí et Mokaddasí apud Sprenger بام، sed p. 207 تبارم; vid.
 Jacut in v. et cf. infra in itineraio. O. et D. om. e) B. الماسكانات، D.
 الماسكانات، Epit. Par. الماسكانات، E. ماسكانات، Ous. ماسكانات. Infra B.
 ماسكانات، E. مشكانات. Jacut habet ماسكانات. Mokaddasí p. 205 et 215
 الماسكانات. *Histoire des Mongols*, p. 442 ماسكانات، quod p. 446 pronuncia-
 tur ميشكانات. f) Secundum E.; B. سوق المرساق، O. sine punctis. g) Haec
 omnia in B. desiderantur. Supplevi ex E. qui habet شق الروذ، تالاب، شق
 الماسان، ex O., ubi سيف الدولاب سيف الماسان، et Ous. p. 89. h) B.
 سهرار، O. شهرارو، Ous. سهرار، E. شهریار، D. شهریار. ut Mokaddasí p. 205. Pro
 رم omnes, exceptis B. et O., scribunt رم. Infra in itineraio a Schiráz ad
 Tárim eadem urbs significatur nomine رم المهدي et الرم، ubi omnes Oodd. رم.
 i) E. semper شاپور. Nomen urbis in *Djihán-Numa*, p. ۲۷۰, 1 est بشاور.
 k) B. et E. sine punctis, Epit. Par. الاخناجان; vid. Jacut in v. l) Sic E.
 et C. in marg. cum (in textu الداسال); B. الداسال، Ous. داسان. m) E.
 حصه، Ous. حصه، C. حصه، B. حصه. Infra B. حصه aut حصه، C. et D.
 حصه، Epit. Par. حصه. Scripsi جفته، quum, ut infra patebit, ibi sit pyraeum,
 quod eodem jure quo جنبه appellatur, quoque جفته dici potest. n) Conjec-

جروج^a ليس بها منبر، خَشْت^b ليس بها منبر، كَمَارَج^c وبها منبر، هنديجان
سابور وليس بها منبر، التيرَمَرْدَان^d ليس بها منبر، الزامجان^e ومدینتها
الزامجان، الخوبدان ومدینتها الخوبدان، التوتنجان^f ومدینتها النوبنجان،
شعب بَوَان ليس بها منبر، * تَنْبُوك المورستان^g بها منبر، الجوبخان^h ليس
بها منبر، درخیدⁱ ليس بها منبر، انبوران^k ليس بها منبر، * جَنْبَد المَلْجَان^l

tura sic edidi در پز "vetus castellum" coll. nomine simili apud Jacut, II, p. ۵۷۲,
15. B. درتق (Ous. درتق), infra in itinerrario درین; E. h. l. دریف. Mokaddasī
رزیق. s. ززین Edrîsî, I, p. 401, دوبین. Ous. دوبر. D. infra دوبر. دوبرین
MS. p. 28 دریس. Cf. Sprenger p. 69 et 74. دریف. s. دریس. p. 210 دران. p. 205 درق. s. دریس. MS. p. 28
جروج Edidi (Ous. خواج). خروج. E. حروج. C. حورج. B. حورج. a) B. حورج. C. حورج. E. حورج.
locum non diversum putans a جروز (Jacut, II, p. ۹۹). b) Sic E. et Ous.; B.
Mokaddasī habet خَشْت. Jacut in v. خَشْت, sed III, p. ۵, ult. خَشْت. حشْت. Jacut in v. خَشْت, sed III, p. ۵, ult. خَشْت. حشْت. Jacut in v. خَشْت, sed III, p. ۵, ult. خَشْت. حشْت.
c) B. کماج. C. کماج. E. کماج. Ous. کماج. Est Komaredsch, vid. e. g. Petermann, Reisen,
II, p. 162 seq. d) Sic recte E. et Ous., vid. Jacut in v.; B. المسمروان.
e) B. الزنجان. Epit. Par. الزابجان. D. الزابجان. C. الزابجان. O. الزابجان. B. الزابجان.
f) B. التوتنجان. Ous. التوتنجان. E. التوتنجان. D. التوتنجان. C. التوتنجان. B. التوتنجان.
g) B. المورستان. Ous. المورستان. E. المورستان. D. المورستان. C. المورستان. B. المورستان.
h) B. الجوبخان. Ous. الجوبخان. E. الجوبخان. D. الجوبخان. C. الجوبخان. B. الجوبخان.
i) B. درخید. Ous. درخید. E. درخید. D. درخید. C. درخید. B. درخید.
j) B. انبوران. Ous. انبوران. E. انبوران. D. انبوران. C. انبوران. B. انبوران.
k) B. انبوران. Ous. انبوران. E. انبوران. D. انبوران. C. انبوران. B. انبوران.
l) B. جَنْبَد المَلْجَان. Ous. جَنْبَد المَلْجَان. E. جَنْبَد المَلْجَان. D. جَنْبَد المَلْجَان. C. جَنْبَد المَلْجَان. B. جَنْبَد المَلْجَان.

لیس بها منبر، المامغان^a لیس بها منبر، *آسک لیس بها منبر^b، فرطاست^c
 لیس بها منبر، بین^d لیس بها منبر، نمر^e لیس بها منبر، کرو^f لیس بها منبر،
 بادست^g لیس بها منبر، بَهلُو^h و لیس بها منبر، البهبسکانⁱ لیس بها منبر،
 آزادجرد^k لیس بها منبر، الرودیجان^l لیس بها منبر، کام قَبْرُوز^m لیس بها
 منبر ولها خمسة رسائلق ارزⁿ و باز و اشتادان^o و کاکان و آتشگاه^p، المستحجان^q
 لیس بها منبر، الزنجان^r لیس بها منبر، بندرهبان^s لیس بها منبر، خُمایجان^t
 العلیا لیس بها منبر، السیسکان^u لیس بها منبر، مَورق^v لیس بها منبر،

المامغان Fortasse Edrîsî, I, p. 392. دامغان. E. المامغان، O. المامغان، B. ؟ a)
 b) B. et C. om. Supplevi ex E. qui اسد، et Ous. qui اسل habet. c) Secun-
 dum E. et Ous.; B. ناست و مطا sic. d) B. نمن، ceteri om. Pagum hujus
 nominis prope Fairuzabâd i. e. Djur memoratur in *Kamus*. e) Sic B., et qui-
 dem verba نمر لیس بها منبر bis habet. E. شکمر، Ous. شکیر (fortasse ortum
 conjunctione hujus et sequentis nominis). f) Secundum B. et C.; E. om.
 g) Ex solo B. h) B. بهلو، C. ناهو، E. بهلوق، Ous. بهلوق. i) B., C. et
 E. sine punctis. Ous. بهلسکان. k) Solus B. habet et quidem sine punctis:
 l) Sine punctis a solo B. memoratur. m) B. et E. ارر، Ous. ارزو. Deinde E.
 B. و اشادان. n) Secundum E. (Ous. استادان); B. نادر، Ous. نادر. o) B.
 و اشگاه، E. اشگاه; vid. Ous. Pro praecedente کاکان fortasse legendum est
 کاسکان (Jacut, IV, p. ۲۲۷). p) Secundum C.; B. السحجار، E. مسحجان، Ous.
 المستحجان. Cf. supra ad p. ۱۰۷ ann. o. q) ؟ B. الدبحان، Jacut، مسیحجان
 r) B. sine punctis. E. بندر هسان، Ous. سحجان، ربحان، E. الروحجان، C.
 بندر هسان. s) B. et C. sine punctis. E. خمایکان. Apud Jacut, III,
 p. ۵, 22 quoque السفلی e provincia Istakhr huc trahit. t) B. et C. sine punc-
 tis. u) B. مور، C. et E. صور. Infra in descriptione locus بکیرة تسوز، D.
 habet مور، E. دسور، C. موری. In enumeratione urbium regionis calidae infra
 D. habet موز، E. موز، B. یوز، et ببرز. Cf. Jacut in v.

دالین^a لیس بها منبر، دوان^b لیس بها منبر، خُره^c و مدینتها خُره، صرام^d لیس بها منبر و اما نواحی کوره آرچان آرچان و مدینتها آرچان، بازرنج^e لیس بها منبر، بلاد سابور^f بها منبر، ریشهر^g بها منبر، بنولیس^h بها منبر، کهکاب لیس بها منبر، دیر ایوبⁱ لیس بها منبر، الملتجان^k لیس بها منبر،

a) B. دارین, infra semper دارین, E. h. l. دادی. Vid. Abulfeda, p. ۳۲۳. In *Djihān-Numa*, p. ۲۹۴, 6 دان scribitur. b) A solo B. memoratur. Vid. Jacut. c) B. حُره, C. حره, D. حره, Epit. Par. حُره; E. om. Infra in descriptione fluvii زهر جرشیف, B. حُره, D. et E. حره, et in catalogo urbium regionis calidae B. حره, C. et E. حره. Mokaddasī MS. p. 28 et 210 حره, sed p. 205 حره. Beládsoríi Codd. (p. ۳۸۸ seq.) حره et حُره. Jacut (II, p. ۹۷) habet حره s. کُره tamquam صقع فارس, non vero dicens in qua provincia jacet; III, p. ۵ ex Mokaddasio memorat حره inter urbes provinciae Sábūr. Vullers habet حُره "vicus Schirazensis." In *Djihān-Numa*, p. ۲۷. حره s. کُره inter urbes provinciae Sábūr (خوره شاپور s. کُره شاپور). Vid. porro Jaubert ad Edrisī, I, p. 396 et cf. quoque Langlès ad "*Voyages du chevalier Chardin*," ed. 1811, t. VIII, p. 211. d) C. صوام. Vid. Jacut sub چرام. Infra E. corrupto حمران (Ous. جران), Mokaddasī MS. p. 215 ضرار. e) B. h. l. بادرنج, infra بازرنج; E. h. l. بازرنج, infra بازرنک; C. sine punctis, D. infra تازرنج et بازرنج. Edrisī, I, p. 409 بازرنج, Abulfeda, p. ۵۸ بازرنج. Mokaddasī MS. p. 215 بازرنج. f) Haec regio, cujus urbs est جُومه, a Mokaddasio appellatur سابور, quod pro سابور "Sabur superior" esse videtur, nam provincia montosa est et a rege Sabur nomen habet. Nostri Codd. hic et infra بلاد habent. g) B. دیشهر, C. دیشهر, E. دیشهر. h) Secundum E. (Ous. بنولیس); B. habet لیس, C. بنولیس. i) Sic recte E.; B. ابور, C. sine punctis. Male Juynboll (Add. ad *Merácid*, V, p. 529) secundum Mordtmann, p. 64, pron. دیر ایوب. k) B. et C. sine punctis. In E. deest. Vid. supra ad p. ۱۱, ann. ۷.

السلجاني^a ليس بها منبر، الجلاذجان^b ليس بها منبر، دير العمرة ليس بها منبر، فرزك^d بها منبر، هندیجان أرجان ليس بها منبر، مهر و بان بها منبر، جَنَابَة * بها منبر، شينيز^f بها منبر، صوان الناجس^g ليس بها منبر^{هـ}
 وأما رمومها فإن لكل رَم منها مدناً^h وقرى مجتمعة قد ضُمنَ خراج كل ناحية منها رئيس من الاكراد وألزموا إقامة رجال لبذرة القوافل وحفظ الطرق^k ونوائب السلطان اذا عرضت وهي كالممالك، فأما رَم جيلويه المعروف بالرميجان فإن مكانه في الناحية التي تلي اصبهان وهي تأخذ طرفاً من كورة اصطخر وطرفاً من كورة سابور وطرفاً من كورة أرجان فحد منه ينتهي الى البيضا وحد منه ينتهي الى حدود اصبهان وحد منه ينتهي الى حدود خوزستان وحد منه ينتهي الى ناحية سابور وكل ما وقع في هذه^l من المدن والقرى فمن^m هذا الرَم، وساجاخمⁿ في عمل اصبهان البازنجان * وهم صنف من البازنجان الذين هم برَم^o شهريار وليس من هؤلاء البازنجان احد في عمل

a) ? B. السلجاني، C. اسلجاني، E. اسلجا، ultima littera vitio Codicis deleta, Ous. اسلجاري. b) B. الجلاذجان، C. الجلاذجان، E. om. Infra B. et خلايكان، D. ut recepi, E. اسلادحان، C. اسلادحان et اسلادحان، Edrisi, I, p. 409. خلاجان. c) Vocales conjectura apposui. E. s. قُرزل. D. فرزك، C. ودرل، Infra B. فرزك، O. فرزك، B. et E. ? d) ? B. et E. فرزك، O. فرزك، Infra B. ودرل، C. ودرل، E. قُرزل. Denique Ibn Khordábeh, p. 55. بزرک. Edrisi, I, p. 409. بزرک، E. قُرزل. e) Supplevi ex D.; B. om. f) E. سيس، C. سكر. g) Secutus sum E.; B. et C. sine punctis; Ous. الخس. h) B. مدن. i) C. habet واضمن، Jacut, II, p. 81, 10. تضمن. E. كه خراج ومعاملت بضمن دارد. k) C. et Jacut الطريق. l) B. هذا; vid. Jacut l. l. 15. m) B. ومن. Vid. Jacut et E. وهو چه درين حدود باشد ديه وشهر جمله در شمار اين زم آيد. n) C. omnibus de جيلويه رَم omissis, habet ويتاخم أحد الزموم، Jacut l. l. 16. ويتاخمهم في عمل اصبهان رَم شهريار وهو رَم البازنجان وهو locum sic exhibet. o) C. رَم جيل من الاكراد وهم من البازنجان رهط شهريار وليس الخ رَم، et E. quoque قوم habet pro قوم.

فارس إلا أن لهم بها قرى وضياء كثيرة، وأمّا رمّ الديوان المعروف للمحسين^a ابن صالح وهو من كورة سابور فإنّ حدّا منه يلى اردشير خرّه وثلاثة حدود يحيط^b بها كورة سابور وكلّ ما كان من المدن والقرى فى اضعافها فهى منها، وأمّا رمّ اللّوالجبان^c لاحمد بن الليث وهو^d فى كورة اردشير خرّه فحدّ منه يلى البحر ويحيط بثلاثة حدود له كورة اردشير خرّه وما وقع فى اضعافه من القرى والمدن فهو منه، وأمّا رمّ الكاريان فإنّ حدّا منه الى سيف بنى الصّقار^e وحدّا منه الى رمّ البازنجبان^f وحدّا منه الى^g حدود كرمان وحدّا منه الى^h اردشير خرّه وهى كلّها فى اردشير خرّه^h وأمّا احياء الاكراد بفارس فهم الكرمانية والرامانيةⁱ ومدثر^j وحشّ محمّد بن بشر والبقيلية^k والبندامهرية^l وحشّ محمّد بن اسحاق والصباحية^m والاسحاقيةⁿ والاذركانية^o والشهركية^p والطهمادهنية^q والزبادية^r والشهروية^s والبندامهنية^t والخسروية^u والنزاجية^v

الرياحان Jacut c). تطيف Jacut d). للمحسن Jacut، بالمحسين D. a) sine dubio falso. Jacut, f) الصفاق B. e). وهى Jacut habet B. om.; Jacut. g) الى، quod in ante ينتهى et bis addit الريحان 1, 823, p. II. h) Secutus sum E. (رامانيان) et Mokaddasí, B. et D. deest, coll. E. et Jacut. i) الزامانية B., C. et D. ramani. MS. p. 215, coll. Jacut sub ramani. j) (زم بروحسى Ous. p. 92) وزم مدثر B. sine punctis, E. Mokaddasí. k) B. sine punctis, C. البقلية, D. والقبيلة E. قبيلية Ous. قبيلية Ous. والبندامهرية C. والبندامهرية B. l). التعلبية Mokaddasí autem habet. m) C. والاذركانية D. والاذركانية C. n) B., D., E. et Mokaddasí. Fortasse leg. الارزكانية, coll. Jacut sub ارزكان. o) B. sine punctis; C. والطبادهية. p) Secundum O., D. et Mokaddasí. الطهمادهنية Mokaddasí, طهماديان Ous. طهماديان E. والسهروية B. Deinde B. الزبادية Mokaddasí; زباديان E. والزبادية B. Ous.; Mokaddasí والبندامهنية D. والبندامهنية C. البندامهنية B. q) B. والبندامهنية E. والبندامهنية C. والبندامهنية B. r) Secundum Mokaddasí; B. والخسروية C. et D. والبندامهنية E. زنسكيبان E. Deinde E. خسرويان Ous. خسرويان

والصفرية ^a والشهيدانية ^b والمهركية والامباركية والاشتمهرية ^c والشاهونية ^d والفرانية ^e والسلمونية والصيرية ^f والازادختية ^g والبرازدختية ^h والمطبية ⁱ والممالية ^j والشاهكانية ^k والكانجية ^l والجليلية ^m، فهاولاء الذين حضرنى ذكرهم من أسماء هذه الاحياء ولا يتهيأ تقصيصهم الا من ديوان الصدقات ويقال انهم يزيدون على خمس مائة الف بيت ويخرج من الحى الواحد الف فارس الى مائة فارس واقل من ذلك واكثر وينتجعون فى المشتى والمصيف على المرمى الا القليل منهم على حدود الصرود والجروم فلا ينتقلون ولهم من العدة والباس والقوة بالرجال والدواب والكراع ما يستصعب على السلطان امرهم اذا اراد تخفيفهم ويضعون انهم من العرب وهم اصحاب اغنام ورمال والابل فيهم قليل وليس للاكراد خيل الا للبارزنجان الذين انتقلوا الى حد ⁿ اصبهان وانما دوابهم برانيين وهم على حسن حال ويسار ومذاهبهم فى الفنىة والجمعة مذاهب قبائل العرب وقبائل الاتراك ⁿ وهم فيما يقال يزيدون على مائة حتى وانما حضرنى نيف وثلاثون حياً ^o

Ous. سهماريان E. والشهانيون C. ^b والصفرية C. et Mokaddasi ^a اسمهمان E. والاسامهرية D. والاشتمهرية C. ^c Mokaddasi om. شهاريان السهاونية Mokaddasi ساهوان E. والساهوية B. ^d اسمهمية Mokaddasi القرائية Mokaddasi والمرانية C. ^e Se- cundum D. et Mokaddasi; B. et E. sine punctis, C. والصيرية B. ^f Mokaddasi ازاددرختيان E. والازادوجبيه D. والالاحميه C. والازادحميه Mo- kaddasi براندرختيان E. والبرازدختيه C. et D. والبرازدختيه B. ^h الاراددختيه Mokaddasi om. Deinde C. المطبية D. والمطبية C. ⁱ B. السهاكانيان E. والشاهكانيه C. et D. والساهلكانيه B. ^k والمماليه Ous. (Ous. السهاكانيان E. والشاهكانيه C. et D. والساهلكانيه B. ^k والمماليه Mokaddasi الساكانيه Mokaddasi (سهاكامان Ex solo C. addidi, nam Mokaddasi in suo Codice Istakhrî nomen habuisse videtur, quia dicit ثلاثة اكراد وبه من احياء الاكراد ثلاثة Mokaddasi الخليليان E. et Ous. ^m حدود C. ⁿ الخليلية Mokaddasi الخليليان E. et Ous. ^o وثلاثون ⁿ البيرتر C.

وأما حصون فارس فإنّ منها مدناً محصنة بحصن ومنها حصون داخل
 المدينة وحواليها أرباص ومنها قهندزات^a في مدن ومنها حصون في جبال
 منبجعة مفردة عن المنيان قائمة بانفسها وأما المدن المحصنة فأنها^b
 اصطخر بها^c حصن حواليه ربض، مدينة كته بها^d حصن وربض، البيضا^e
 بها^f حصن وربض، السرمق بها^g حصن وربض وقهندز، اقليد^h لها قهندز وربض،
 قرية الآسⁱ لها قهندز وربض، شيراز لها قهندز * يسمى قلعة شهوند^j، جور
 عليها حصن * وليس بها ربض^k، كازرين لها قهندز وربض، * كير لها قهندز
 وربض^l، * ايرز لها قهندز وربض^m، * سميران لها قهندز وربضⁿ، وفسا لها
 حصن وربض، دارابجورد لها حصن وربض، روتنج لها حصن وربض، وسابور
 لها سور وليس لها ربض، التجنجان^o لها حصن وليس لها ربض، جفته^p لها
 حصن^q وأما القلاع فأنه يقال فيما بلغني أنّ لفارس زيادة على خمسة آلاف
 قلعة مفردة^r في الجبال وبقرى المدن وفي المدن ولا ينتهيّا تقصّيبها إلا من
 الدواوين وكذلك ما ذكرناه من المدن المحصنة فأنّي لا اقدر على تقصّيبها
 وأنما اذكر جوامع ما اعرفه من ذلك ألا أنّ في هذه القلاع ما لم يذكره
 لاحد من الجبابرة أنه قدّر على فتحها عنوة منها قلعة ابن عمارة وتسمى
 قلعة الديكندان^s وتنسب الى التجاندني ولا يقدر احد ان يرتقى اليها

كهن. i. e. قهندز يعنى القلعة القديمة واصله كين در. a) Lector in marg. B. b) Addidi. فأنها. c) E. ad-
 dit. د. e) E. ad-
 dit. د. f) C. et D. لها. g) C. et E. pro his. ولها ربض. د. هـ. ديه مورد. j) Epit. Par. شهوند. k) Ex C. et E.; B. et D.
 om. Vid. supra ad p. ١٠٩ i. l) Ex solo E., qui habet. و. m) Ex D. et E.; B. et C. om. n) B., C. et D. sine punctis, E.
 o) Vid. supra ad p. ١٠٩ m. p) C. et D. منفردة; vid. quique Jacut, III. p. ٨٣٨, 14. q) B. نذكر. r) B. الرواندان، C. الديكان،
 E. دانبان. Vid. Jacut l. l. et in v.

بنفسه ألا أن يرقى به في شيء من البُحُور^a وهي مرصد لآل عمارة في البحر
يعشرون^b منها المراكب، وقلعة الكاريان^c على جبل طين * قصدها محمد
ابن واصل^d في جيشه فتحصن بها أحمد بن الحسن الأزدي^e فلم يقدر
عليها، وقلعة سعيدابان برامجورد من كورة اصطخر وهي على جبل شاهق
يرتقى^f إليها فرسًا وكانت في الشوك تعرف بقلعة أسفنديان^g فلما كان
في^h الاسلام تحصن فيها زياد بن أبيه أيام أمير المؤمنين علي بن أبي
طالب^م ونسبت إلى زياد ثم تحصن بها آخر أيام بني أمية منصور بن
جعفر^k وكان واليًا على فارس فنسبت القلعة إليه^l فعرفت بقلعة منصور
فتعطلت^m مدة ثم بناها محمد بن واصل الكنظلي فنسبت القلعة إليه وكان
واليًا على فارس فلما أخذهⁿ يعقوب بن الليث لم يقدر على فتحها إلا بأمر
محمد بن واصل فخرّبها ثم احتاج إليها فاعاد بناءها وجعلها محبسًا لمن
ساخط عليه، وقلعة أشكنوان^o من رستاق ماثين^p المرتقى إليها صعب وهي

a) C. et Jacut, II, p. vii. البُحُور. b) B. يعرفون. D. يعرفون. Vid. C.,
Jacut et E. الكاريان. c) C. et D. أنجا از كشتيها ده يك ستانند. E.
Vid. Jacut in v. كاويان. B. sine punctis, *Djihán-Numa*, p. ٢٧٣, 5. d) E. h. l. فاضل. Jacut, IV, p. ٢٣٥, 3 habet قصدها. e) B. الأزدي. f) Jacut, III, p. ٩٣, 21. المرتقى. g) E. أسفنديار. h) C. قلعة سپيد. (B. om. بقلعة), *Djihán-Numa*, p. ٢٧١ ult. أسفنديان. Jacut et D. om. i) C. et Jacut. فنسب. Jacut post زياد addit مدة. k) Sic omnes. Legendum est جمهور, vid. e. g. *Kitābo 'l-Oyun*, p. ١٥٣. Ceterum cf. Ibno 'l-Athir, III, p. ٣٣١. l) Jacut denuo addit مدة. m) B. فتعطل. Jacut ثم. n) Jacut. ملك — فارس. o) Sic B., D. et E.; C. اشكنون; Epit. Paris. اشكنوز. Vocaes adscripsi secundum Jacut, qui habet اشكنوار. Idem locum quoque memorat sub nomine أسكنبون. Vid. porro Defrémery, *Mémoires d'Histoire orientale*, p. 122 seq. p) Secun-B., C. et E.; D. et Jacut, I, p. ٢٥٣. ماثين.

منيعة جدًا * وفيها عين ماء جارية^a، وقلعة جودرز^b صاحب كياخسرو بموضع
يسمى السويقة^c من كام فيروز وهي منيعة جدًا، وقلعة الحصى^d بناحية
أرجان فيها مجوس وبانكذارات^e الفرس وآيامهم تتسدارس فيها وهي منيعة
 جدًا، وقلعة إيرج^f وهي منيعة جدًا، وأما القلاع المنيعة التي^g يقدر على
الاحتفال لفتحها^h فهي أكثر من أن يبلغهاⁱ حفظي^j.

وأما بيوت نيران فارس فتكثر^k عن احصائي وحفظي أن ليس من بلد ولا
رستاق ولا ناحية إلا وبها عدد كثير من بيوت النيران إلا القليل غير أن
المشاهير التي تفصل على غيرها في التعظيم منها بيت نار الكاريان^l ويعرف
ببارنوا^m، وبيت نار بخرةⁿ ينسب إلى دارا بن دارا وبه يحلف المجوس في
المبالغة بايمانهم، وبيت نار عند بركة جور ويسمى بارين^o وحدثنى من رأى
به قد كتب عليه بالفهلوية أنه أنفق عليه ثلاثون ألف^p درهم، وبيت نار
على باب سابور يعرف * بشبر خشين^q، وبيت نار بباب سابور أيضًا على
باب ساسان يعرف بجنبذ كاوس^r، وبكارزون بيت نار يعرف بجفته^s وبكارزون

a) Jacut حارة الماء عين من الماء حارة Jacut. b) خودرت E. c) Secundum D.; B. الشريعة C. d) Secundum O., E. et الشريعة Jacut, II, p. 140, 5. e) الشريعة Jacut, II, p. 140, 5 (ubi reponere آثار pro آبار). B., D. et Epit. Par. habent الحصن et sic Codd. Meracid, II, p. 442, 6. f) المبرج B. g) B. et C. om. وایادکارات C. وایادکارات B. h) B. et C. om. بفتحها C. i) B. et C. يبلغ. j) B. et C. تکثر. k) B. et E. sine punctis. Vid. Jacut in v. et cf. Mas'udi, IV, p. 76. l) B. بنار قرا E. om.; in Codd. D. tantum fragmentum nominis superest. Cf. Mas'udi l. l. p. 80. m) B. et D. sine punctis. Est خرة سابور, vid. Mas'udi, p. 78. n) B. et E. بارين. o) D. add. ألف. E. quoque دیستار سی. q) Conjectura sic scripsi. E. سپر حسین. Edrisi, I, p. 413, سوی حسین E. بشر خشین D. حسین. r) Sic proponit legere Ous. p. 95. B. کلوشین D. کلوش E. کلوش. s) Cf. خیفه Ous. حفنه E. بفتح B. et D. supra ad p. 117, m.

أيضاً بيت نار يعرف بكلازن^a، وبششيراز أيضاً بيت نار يعرف بالكارنيان^b وبششيراز بيت نار آخر يعرف بهرمز وعلى باب شيراز بقريّة تعرف بالبركان^c بيت نار يعرف بالمسويان^d ومن دين المجوس أنّ المرأة إذا زنت في حملها أو حيضتها لم تظهر إلا بأن تأتي هذه النار فتتعرّى لبعض الهراينة فتظهر ببول^e البقر^f

وأما انهار فارس فأنّها نهر طاب يخرج من جبال اصبهان بقرب النرج^g فيصبّ إلى نهر مسن^h وهو نهر يخرج من حدود اصبهان فيظهر بمناحية السردن فيجتمعان عند قريّة تدعى مسن ثم *يجرى إلىⁱ باب أرجان تحت قنطرة تكان^j وهي قنطرة بين فارس وخوزستان فيسقى رستاق ريشهر^k ثم يقع في البحر عند حدّ شتر^l وأما نهر شيرين فماخرجه من جبل دينار^m الذي بمناحية بازنجⁿ فيسقى فرك^o والجلادكان ثم يخترق^p حتى يقع في البحر نحو جنّابنة^q وأما نهر الشاذكان فأنّه يخرج من^r بازنج وجبالها حتى يدخل *تنبوك مورستان^s وخان حمان فيسقى رستاق

a) B. بکلان، E. کلان. b) B. بالکارسان، E. om. Vid. supra ad p. ١٠٤ k. c) D. بالنبوکان، Edrisi, I, p. 413; vid. Vullers sub بزرگان. d) Secutus sum E.; B. بالميسريان، D. indistincte. e) B. السدار، sed quoque E. بآتشگاه. f) O. et Abulfeda, p. ٥٨، النرج. Deinde C. فينصب في. g) C. مسرغان. h) C. يخرج من. i) B. نكار et infra دكان، E. تكان et تكان; Codd. D. تكان; infra مكان، مكان. j) B. كتان (Meracid, II, p. ١٨٩). Vid. porro Defrémery, Mémoires, p. 142. k) B. ريشهر، C. ريشهر، E. روستاي زم. l) B. شتر، C. شتر، E. شوشتر، vid. Jacut l. 1.; D. et Abulfeda, p. ٥٨، شينيز، Djihán-Numa, p. ٢٧٤، habet. Pro حد Jacut habet نهر. m) Secundum Abulfedam l. 1. et Djihán-Numa. B. et C. sine punctis، D. دينمان، E. ديمان. n) Vid. supra ad p. ١١٢ e. o) De hoc et seq. nomine vid. supra ad p. ١١٣ d et b. p) Abulfeda addit بلاد فارس. q) C. add. ناحية. r) B. ديمول برومان، C. tantum ديمول موه (Ous. p. 96). Vid. supra ad p. ١٠٤ g et ١١٠ g.

زبرانزد^a ونائبين والكهركان ثم يمتد إلى دشت الدستقان^b فيدخل البحر^c وأما
نهر درخيد فإنه يدخل من جبال الجوبخان^d فيقع في بحيرة درخيد^e
وأما نهر الخوبدان فإنه يخرج من الخوبدان فيسقى الخوبدان وانبوران^f
ثم ينصب إلى الجبلادجان متعرجا فيقع في البحر^g وأما نهر رتين^h فيخرج
من خمابجان العليا حتى يصير بالزيربانⁱ فيقع في نهر سابور ثم ينحدر
من نهر سابور فيمضي إلى توج فيمر ببابها ومنها إلى البحر^j ونهر أخشين
يخرج من خلال جبال دارين^k فإذا بلغ الجنقان^l وقع في نهر توج^m وأما
نهر سگان فإنه يخرج من رستان الروبخانⁿ من قرية تدعى شانفري^o فيسقى
زروعها ثم ينحدر إلى رستان سياه فيسقيها ومنها إلى كوار فيسقيها^p ومنها
إلى خبر فيسقيها^q ثم إلى الصيمكان^r فيسقيها ثم إلى كازرين^s فيسقيها ثم
إلى قرية تسمى سگه وينسب هذا الوادي إلى سگه ثم يقع في البحر
وليس في أنهار فارس نهر أكثر عمارة من هذا النهر^t وأما نهر جرشيق^u فإنه
يخرج من رستان ماصوم^v ويختلج رستان المشجان^w حتى يجري تحت

a) B. درانزد، E. درار. Secutus sum D. b) Vid. supra ad p. ١٠٩ f. c) B.
sine punctis. D. الجوبدان et الجوبخان، E. جوبدان. Vid. supra ad p. ١١، k.
d) Vid. supra ad p. ١١، k. e) Vid. supra ad p. ٩٩ k. f) B. بالدربان، C.
بزرگان. Cf. Jacut in v. Edrîsî, I, p. 401، ددران، E. بالزيربان، D. بالرانان
Deinde C. et D. فيسقط. g) B. دارين hic et infra; vid. ad p. ١١٢ a. h) B.
الجبجبان، Edrîsî، الخيفان، D. حيفان، Ous. حيفان، الحيفان، C. الحيعان
Cf. Jacut in v. i) B. sine punctis، C. الروبخان، D. الروبخان، E. رومكان
Cf. Jacut in v. j) B. حيفان، Edrîsî، الروبخان، (ديكان، Ous.)
Vid. Abulfeda, p. ٥٩، coll. Jacut in v. k) B.
Secutus sum E.; Djihân-Numa، ساندفري، Abulfeda، ساندفري، D. ساندفري
p. ٢٧٤، شاد آفرين. l) B. haec om.; D. habet حمر، E. خبر. m) B. الصيمكان،
E. جيمكان. n) B. et E. كازرين et sic Djihân-Numa l. l.; D. كازرون. o) D.
آسگه et sic E. apud quem autem fluvius appellatur شگان. Edrîsî habet
p) Codd. h. l. جرشيق. q) C. et D. ماصوم، E. ماصوم، Edrîsî ماصوم. r) B.

قنطرة حجارة عمادية تعرف بقنطرة سُبُوك^e حتى يدخل رستاق خُرَّه فيسقيها
ثم إلى رستاق داذين ويقع في نهر اخشين^ه وأما نهر * الكُرَّ فأنه يخرج^ب من
كروان^ه من حدود الأُرْد^d وينسب إلى كروان^ه هذا النهر * فيخرج من شعب
بوان ثم يسقي رستاق كام قَبْرُوز^ه وينحدر فيسقي قرية رَامَجِرْد وكاسكان
والطسوج وينتهي إلى بحيرة باجفوز^f وتسمى بحيرة البَحْتَكَا^g ويقال إن له
منبعاً يخرج من بعض كور دارابجرد فينتهي إلى البحر^ه وأما نهر قَرَوَاب^h
فأنه يخرج من الجَوْبَرْتَان^ه من قرية تعرف بقرواب فيجري على باب اصطخر
تحت قنطرة خراسان حتى يسقط إلى نهر * الكُرَّ ومنها نهر^k يعرف بتيرزة^l
يخرج من ناحية دارجان سياه^m فيسقي رستاق الخُتَيْفَغَانⁿ وجور حتى
يخترق رساتيف اردشير خُرَّه ثم يقع في البحر، وأما الانهار التي تقصر عن
هذا المقدار في العظم فأنها تكثر عن احصائي^ه

et E. sine punctis. D. المسكان, Ous. مسيکار, Edrîsî. Cf. *Kâmus*
in urbe قنطرة الشوك (fortasse confudit cum الشوك B. سوك, C. شوک, a) مَشْكَن sub
الكروانة B. د) Cf. Jacut in v. E. سبول, D. سبول, Bagdad), D. سبول, E. سبول et sic Edrîsî. Cf. Jacut in v. د) B. الكروانة
رود كروانه et sic quoque in E. appellatur فيخرج Cf. Chardin, *Voyages*, ed.
1811, VIII, p. 285. c) B. كروار; cf. Ritter, *Erdkunde*, VIII, p. 767 et 868.
وينسب كروان: Legendum autem videtur in textu: (كلار. l. 1. *Djihân-Nûma*).
e) Haec verba suo loco esse non
videntur. Ponantur post sequens والطسوج B. باجفوز, E. عبور. f) B. باجفوز, E. عبور. g) B. المكان, E. مكان; vid. supra ad p. 1. a. h) B. فروات, D. et E. فروات, Vid. supra ad p. 99 l. *Djihân-Nûma* l. 1. am-
nem فروات pagum, فروان nem D. الكويدان, C. الكورفان, B. الكورفان. i) B. الكورفان, C. الكورفان, D. الكورفان. j) B. الكورفان, C. الكورفان, D. الكورفان. k) B. الكورفان, C. الكورفان, D. الكورفان. l) Vid. supra ad
p. 99 m. m) B. دارجان سياه, D. دارجار سياه, E. دارجان شانه. Cf. Edrîsî,
I, p. 411. *Djihân-Nûma* habet, ارجان. n) B. الحميمتان, E. حميعان, *Dji-
hân-Nûma* جيجان; vid. supra ad p. 1. o c.

وأما بحار فارس فإن منها بحر فارس وهو خليج من البحر المحيط في حد الصين وبلد الواق واق حتى يجرى على حدود بلدان الهند والسند وكerman إلى فارس وينسب هذا البحر من بين سائر الممالك التي عليه إلى فارس لأنه ليس عليه مملكة اعمر^b منها ولأن ملوك الفرس كانوا على قديم الزمان أقوى ساطناً * وهم المستولون إلى يومنا هذا على ما بعد وقرب من شطوط هذا البحر^c ومن بحيراتها التي تحيط بها القرى والعمارات بحيرة البختكان^d التي يقع فيها نهر * الكر وهي من ناحية جفوز^e إلى قرب كرمان فيكون طولها نحو عشرين فرسخاً ومآؤها مالحة وينعقد فيها الملح وحواليها مسبع^f وتحيط بها رساتيق وقرى وهي في كورة اصطخر^g وبحيرة بدشت أرزن^h من كورة سابور طولها نحو عشرة فراسخ ومآؤها عذب وربما تجف حتى لا يبقى فيها من الماء إلا القليل وربما امتلأت نحو عشرة فراسخ وتحتف بها القرى والعمارات وعامة سمك شيراز منهاⁱ وبحيرة نوز^j من كورة سابور بقرب كازرون^k وطولها نحو عشرة فراسخ إلى قرب موز^l ومآؤها مالحة وفيها صيد كثير^m وبحيرة الجنكانⁿ مالحة طولها نحو اثني عشر فرسخاً ويرتفع من أطرافها الملح وحواليها قرى الكهرجان وهي من اردشير خرة أولها من شيراز على فرسخين وآخرها حد^o خوزستان^p وبحيرة الباسفهوية^q طولها نحو ثمانية فراسخ ومآؤها مالحة وصيدها كثير وفي أطرافها آجام كثيرة فيها قصب وبردي وحلفاء وغير ذلك مما ينتفع به أهل شيراز وهي في كورة

a) Hinc incipit lacuna in B. ad خنفة معظم المدن. b) C. اعم. c) Haec inde a quoque in C. desunt. Supplevi ex D. et E. (Pro hic habet وهم). d) C. sine punctis, E. دخنكان. e) C. كور متاحمه حصون. f) C. مسبع. g) Vid. supra ad p. ١٠٠. h) Secundum C., D. et Mokaddasi MS. p. 215, qui lacum كازرون appellat. E. (Ous. p. 99) habet كارزين. i) Vid. supra ad p. ١١١ u. k) C. الدخنكان, E. ut supra p. ١٠٠. l) Sic D. et E.; C. حد. m) C. sine punctis, E. الباشفوية. n) Mokaddasi l. 1. الباشفوية. D. سفهويه. Ous. ما سفهونه.

اصطخر متاخمة للزرقان^{هـ} من رستاق هَراء^ب هـ

صفة معظم المدن في مقاديرها وأبنيتها ونحو ذلك أما اصطخر فهي مدينة وسطية وسعتها مقدار ميل وهي من أقدم مدن فارس واشهرها وبها كان يكون^{هـ} ملك فارس حتى حول^د اردشير الملك الى جور، ويروى في الاخبار أن سليمان بن داود عم كان يسير من طبرية اليها من غداة الى عشية وبها مسجد يعرف بمسجد سليمان وينزع قوم من عوام الفرس الذين لا يرجعون الى تحقيق^{هـ} أن جم الذي كان قبل الضحاك هو سليمان، وكان في قديم الايام على اصطخر سور قد تهدم وبنائهم من الطين والحجارة والجص على قدر يسار الباني وقنطرة خراسان خارج من^ف المدينة على بابها مما يلي خراسان ألا أن وراء القنطرة ابنية ومساكن * ليست بقديمة هـ وأما سابور^ز * فانها مدينة بناها سابور الملك وهي في السبعة ذكور من اصطخر ألا انها اعمر واجمع للبناء وابسر اهلاً وبنائها نحو بناء اصطخر وبها وباصطخر وباء^ا ألا أن خارج المدينة صريح الهواة هـ وأما دارابجرد فانها من بنساء دارا ولذلك سميت دارابجرد وتفسيرها عمل دارا وعليها سور عامر جديد مثل سور جور وعليها خندق يتولد^د المياه فيه من النر والعيون وفي هذا الماء حشائش^م ان دخله انسان او دابة التفت عليه فلا يتهبأ له عبوره ولا يكاد يسلم ألا على^ن شدة، ولها اربعة ابواب وفي وسط المدينة * جبل حجارة كانه قبة^{هـ} ليس له اتصال بشي^ز من الجبال وبنبانهم من طين ولبس بها في زماننا * كثير اثر^ط العجم هـ وأما جور فانها من بناء اردشير ويقال أن

a) C. للزرقان، D. لبرزقان. Hodie appellatur Serqûn, vid. e. g. Petermann, *Reisen*, II, p. 185 seq.; Brugsch, II, p. 163. b) C. هَراء، quae lectio quoque bona esse potest. Hic finis lacunae in B. est. c) Jacut, I, p. ٢٩٩, 15 مسكن، C. om. d) Jacut تاحول. e) D. تحصيل. E. وغلط مي گویند. f) Jacut للبناء. C. هـ. فهي بعد. C. هـ. بشاور. h) E. محدثة. C. هـ. خارجة عن ut Jacut, III, p. ٥, 20. i) C. وينزل. e. c. وينزل. Of. quoque Abulfeda, p. ٣٣١. j) E. كانه قبة من حجارة. C. هـ. بعد. C. هـ. كياها وخارها. m) E. جبل كانه قبة من حجارة. C. هـ. كثير من. C. كنها أي. B. p) In E. parva lacuna est.

مكانها كان ماءً واقفاً كالبحيرة فنذر اردشير ان يبني مدينة على المكان الذي يظفر فيه بعدوه ويبتنى فيها بيت نار فظفره هناك فاحتال في ازالة ماء ذلك المكان بما فتح من مجارية فبنى بذلك المكان جورة^{جور} وهي قريبة في السعة من اصطخر وسابور ودارا بجرد وعليها سور عامر من طين وخندق ولها اربعة ابواب باب^ب مما يلي المشرق يسمى^س فياب مهر^{مهر} ومما يلي المغرب باب بهرام^{بهرام} ومما يلي الشمال باب هرمز ومما يلي الجنوب باب اردشير وفي وسط المدينة بناء مثل الدكة يسمى الطربال ويعرف بلسان الفرس *بأيوان وكياخنة وهو بناء بناه اردشير ويقال انه كان من الارتفاع بحيث يشرف منه الانسان على المدينة جميعها ورساتيقها وبنى اعلاه بيت نار واستنبط بحدائقه من جبل ماء حتى^ح اصعد^ص الى اعلى هذا الطربال كالقوة ثم ينزل في مجرى آخر وهو بناء من جص وخجارة وقد^د استعمل الناس اكثره وخرب^خ حتى لم يبق منه الا اليسير وفي المدينة مياه جارية وهي مدينة نزهة جدا يسير الرجل منها من كل باب نحو^ن من فرسخ في بساتين وقصور فاما مدينة شيراز فانها مدينة اسلامية ليست بقديمة وانما بنيت في الاسلام بناها محمد بن^م القاسم بن ابي^ا عقيل ابن عم الاحتجاج ابن يوسف^ي وسميت بشيراز تشبيها بحجوف الاسد وذلك ان عامة^ع المير

جور^{جور} B. ^{جور} C. et Jacut مياه. ^ب Jacut, II, p. ١٤٧, 3 addit. ^س ويسمى C. ^{مهر} B. ^{مهر} Urbi Schahras-tán i. e. Sábūr quoque quatuor portae sunt, quarum tres Báb Mihr, Báb Behrám et Báb Hormoz appellantur. Vid. Mokaddasi MS Berol. p. 209 (Jacut, III, p. ٣٤٢, 18 et 19). ^د E. شابران وكاجرة. In D. utrumque, in B. posterius nomen corruptum legitur, nempe وكيماكة; deinde correctum in وكيماكة. ^ه B. C. et D. om.; addidi ex E. et Jacut, II, p. ١٤٧, 7. ^خ B. صعد. Deinde pro خرب واستعمل الناس اكثره C. et Jacut habent راس. ^ن B. نحو. ^م B. القاسم بن. C., E. et Jacut, III, p. ٣٤٩, 2 om. ^ا B. ^ي C. et Abulfeda, p. ٣٣٩, add. ^ع الثقفي.

بتلك النواحي تحمل^٥ الى شيراز ولا تحمل منها الى مكان وكانت معسكراً
للمسلمين لما اناخوا على فتح اصطخر فلما فتحوا اصطخر نزل^٦ بهذا المكان
فجعل معسكر فارس وبنائها مدينة وهي ناهية من فرسخ في السعة وليس
عليها سور وهي مشتبكة البناء^٧ كثيرة الامل بها شحنة الجيش لفارس ابداً
ودواوين فارس وعمالها^٨ وولاية الحرب فيها^٩ واما كازين^{١٠} فانها مدينة صغيرة
نحو الثلث من اصطخر ولها قلعة وليست من الكبر وقوة الاسباب بحيث
يجب ذكرها الا انا ذكرناها لانها قصبة كورة قبلي خرة^{١١} ومن اجل المدن
التي بكورة اصطخر مما يلي خراسان كته^{١٢} وهي حومة يزد وأبرقوه وبناحية
كرمان الرودان وهري^{١٣} من شق كرمان ومن ناحية اصبهان كورد والسردين^{١٤}
واما كته فهي حومة يزد فانها مدينة على طرف المغارة ولها طيب هواه
البرية وصحته وخصب المدن الجبلية^{١٥} ولها رساتيف تشتمل على خصب
ورخص والغالب على ابنيتها آراج الطين ولها مدينة محصنة بحصن وللمحصن
بابان من حديد يسمى احدهما باب ايزد^{١٦} والآخر باب المسجد لقربه من
الجامع وجامعها في الربض ومباهم من القنى الا ذهراً^{١٧} لهم يخرج من
ناحية القلعة من قرب قرية فيها معدن الآلك وهي نزهة جداً ولها رساتيف
عريضة خصبة وهي رساتيفها كثيرة الثماره يفصل لكثرتها ما يحمل الى

C. تبرك. D. نزلوا. C. b) المدن بتلك النواحي تحمل اموالها. C. a)
D. وعاملان از انجا روند. E. وعملها. D. واعمالها. C. d) العمارة والبناء
B. et D. g) Vid. quoque Jacut, IV, p. ٢٢٤, 15. وبها. B. f) كازرون male
et sic infra كمين mox مكة E. hic k) cf. supra p. ٩٧ g. قبلي جرد
D. sed Ous. p. 102 ut D. وهري. E. وهرمز. C. وهوره. B. i) (p. ١٢٨, vs. 6).
هري. Cf. Vullers. D. هري. B. habet ubi D. هري et infra B. هري. Est altera forma pro هري
sub هرات. k) Ex D. addidi الجبلية. C. وترية وصحتها. D. quoque
ut recte in Epit Par., et sic in suo Codice habuit Jacut, IV,
p. ٢٣٩, 13 et 14. l) Secutus sum Jacut l. 1. 16. B. ايدر. C. et E. ايدر. D.
n) وبها. B. m) B., C. et Jacut نيدر. n) ايدر. I, p. 418 et Edrisi, I, p. 418

اصبها و غيرها و جبالهم^{هـ} كثيرة الشجر والنبات الذي يحمل منها الى الافاق
 وخارج المدينة روض يشتمل على ابنية واسواق تامة^ب العمارة والغالب على
 اهلها الادب والكتابة^ج واما ابرقوة^د فانها مدينة محصنة كثيرة الرحمة تكون
 نحو الثلث من اصطخر^ز وهي مشتبكة البناء^د والغالب على بنائها * وبناء
 يزده الازاج وهي قرعاء ليس حوالها شجر ولا بساتين الا فيما بعد عنها
 وهي خصبة رخيصة الاسعار^{هـ} واما الرودان^و فانها قريبة من ابرقوة في الشبه
 فيما وصفنا^و واما قرعاء^ز فهي اكبر من ابرقوة وهي في الابنية وسائر ما وصفنا
 مقاربة لابرقوة الا ان لها مياها وثمارا كثيرة تفصل عن اهلها فتحمل الى
 النواحي^ح واما كرد^ح فانها اكبر من ابرقوة وارخص سعرا واخصب وبنائهم من
 طين وهي كثيرة القصوره والسردين^ط اخصب منها وارخص سعرا وهي كثيرة
 الاشجار^ط والبيضاء^ط اكبر مدينة في كورة اصطخر واما سميت البيضاء لان
 لها قلعة تبص^ط من بعد ويرى بياضها فكان بها^ط معسكر المسلمين يقصدونها
 في فتح اصطخر فاما اسمها بالفارسية فهو نشانك^م وهي مدينة تقارب في
 الكبر اصطخر وبنائهم من طين وهي تامة العمارة خصبة جدا ينتفع^ن اهل

تفصل عن اهلها حتى تحمل الى Deinde Abulfeda, p. ٣٢٣. المياها والثمار
 c) C. et Jacut. في. d) C. et Jacut add. وجبالها a) D. et Jacut. اصفهان
 منها B. et D. f) B. et Jacut, I, p. ٨٩, ٥ om. العمارة d) C. والكتبة
 ودرخت بسيار وميوه فراوان باشد وانار انجا باجانب Pro his E. habet
 كرمان وبارس وعراق واذربايجان ببرند وديگر ميوها هم نيکو باشد واز انجا
 In C. et E. verba هري. D. b) متاع ابريشميه وكرباس بسيار خيرد
 desiderantur, ut quoque in exemplari quo usus est Jacut (II, p. ٨٣). واما
 et sic quoque Jacut, III, p. ٨٢ et Abulf. p. ٣٢١. Secutus
 وهي اكبر من dum Jacut habet شجری کوجکست sum E. (coll. p. ١٢٥, vs. 9),
 تبين. paen. Jacut, I, p. ٧٩. نبض C. بيض B. k) اكبر منها D. ابرقوة
 D. سايل B. نشايك Edrîsî, I, p. 420. m) Sic Abulfeda, p. ٣٢٩. B. x
 نشانك Djihân-Numa, I, p. ٢٩٩, ٥ a f. نسايك 1, Jacut, I, p. ٧٢. تساييل
 n) C. et Jacut ينتفع.

شِيرَاز بِمِيرْتَهَم هـ وَأَمَّا كُورَةُ سَابُور فَانْ مَعْظَمُ مَدَنِهَا كَازُرُونُ وَخُرَّهٌ وَالنُّوبُنْجَانُ
وَابْنِيَّتُهَا وَابْنِيَّةٌ سَائِرُ هَذِهِ الْمَدَنِ مِنْ طِينٍ وَيَسْتَعْمَلُ فِيهَا الْحَبْصُ وَالْحَجَّارَةُ
أَيْضًا وَهِيَ مِنَ الْعَمْرَانِ وَالسَّعَةِ وَالْخَصْبِ وَاشْتَبَاكَ الْإِبْنِيَّةُ عَلَى التَّمَامِ، وَأَمَّا
كَازُرُونُ وَالنُّوبُنْجَانُ فَهُمَا مُتَقَارِبَتَانِ فِي الْكِبَرِ إِلَّا أَنَّ بِنَاءَ كَازُرُونِ أَوْثَقُ وَأَكْثَرُ
قَصُورًا وَأَصْحُ تَرَبَّةٍ وَهَوَاءً، وَلَيْسَ بِجَمِيعِ فَارَسٍ أَصْحُ هَوَاءً وَتَرَبَّةٌ مِنْ كَازُرُونِ
وَمِيَاهُهُمْ مِنَ الْآبَارِ وَهِيَ مَدِينَةٌ خَصْبَةٌ d وَاسِعَةُ الثَّمَارِ، وَأَخْصَبُ مَدَنِ كُورَةِ
سَابُورِ كَازُرُونِ وَالنُّوبُنْجَانِ أَكْبَرُ مِنْهَا هـ وَأَمَّا كُورَةُ دَارَابَجَرْدَ فَانْ أَكْبَرُ مَدَنِهَا
فَسًّا وَهِيَ مَدِينَةٌ مَفْتَرِشَةُ الْبِنَاءِ وَاسِعَةُ الشُّوَارِعِ تَقَارِبُ فِي الْكِبَرِ شِيرَازَ إِلَّا أَنَّهَا
أَصْحُ هَوَاءً مِنْ شِيرَازٍ وَأَوْسَعُ إِبْنِيَّةٍ مِنْهَا وَبَنَآؤُهُمْ مِنْ طِينٍ وَأَكْثَرُ الْخَشَبِ فِي
إِبْنِيَّتِهِمْ السَّرُورِ وَهِيَ مَدِينَةٌ قَدِيمَةٌ وَلَهَا مَدِينَةٌ عَلَيْهَا حَصْنٌ وَخَنْدَقٌ وَلَهَا رِبْضٌ
وَأَسْوَاقُهَا فِي رِبْضِهَا وَهِيَ مَدِينَةٌ يَجْتَمِعُ فِيهَا مَا يَكُونُ فِي بِلَادِ الصُّرُوفِ وَالْحَجْرُومِ
مِنَ التَّلَاجِ f وَالرُّطْبِ وَالْحُجُوزِ وَالْأَتْرَجِ وَغَيْرِ ذَلِكَ * وَأَمَّا سَائِرُ الْمَدَنِ مِنْ كُورَةِ
دَارَابَجَرْدَ فَانْهَا كُلُّهَا * عَامِرَةٌ خَصْبَةٌ h هـ وَأَمَّا مَدَنُ أَرْدَشِيرِ خُرَّهٌ فَانْهَا قَدْ ذَكَرْنَا
جُورَ وَشِيرَازَ وَأَكْبَرُ مَدِينَةٍ بِهَا بَعْدَ شِيرَازَ سِيرَافٌ وَهِيَ تَقَارِبُ شِيرَازَ فِي الْكِبَرِ
وَبَنَآؤُهُمْ بِالسَّاجِ وَخَشَبِ يَحْمَلُ مِنْ بِلَادِ الزُّنْجِ وَإِبْنِيَّتُهُمْ طَبَقَاتٌ وَهِيَ عَلَى
شَفِيرِ الْبَحْرِ مُشْتَبِكَةُ الْبِنَاءِ. كَثِيرَةُ الْأَهْلِ يَبَالِغُونَ فِي نَفَقَاتِ الْإِبْنِيَّةِ حَتَّى أَنَّ
الرَّجُلَ مِنَ التَّجَّارِ لَيَنْفَقُ عَلَى دَارِهِ زِيَادَةً عَنْ ثَلَاثِينَ أَلْفَ دِينَارٍ * وَلَيْسَ
حَوْلَیْهَا i بِسَاتِينَ وَاشْجَارٍ وَأَنْهَا فَوَاحِيَهُمْ، وَأَطْيَبُ مِيَاهِهِمْ مِنْ جَبَلِ مُشْرِفِ

a) Vid. supra ad p. ۱۱۳ c. C. et E. وجره, B. وحره. E. habet ut D. نویندجان.
b) B. واكبر; cf. quoque Jacut, IV, p. ۲۳۹, 3. c) B. et Jacut om. Vid. quoque Abulfeda, p. ۳۲۵. d) Jacut minus recte حصينة; C. add. جند. e) D. ولها حصن. Jacut, III, p. ۸۹۱ ult. وبها.
et Jacut, III, p. ۸۹۲, 2. البلح. C. et E. om. f) Sic B. et Abulfeda, p. ۳۳۱. D. وباقى Jacut, وسائر. B. g) B. وبعملون فيها corrupte Jacut vid. quoque Abulfeda, p. ۳۲۷. على 18, p. ۲۱۲.
h) E. et Jacut متقاربة في عماراتها وخصبها, D. متقاربة. i) D. et Jacut, III, p. ۲۱۲, 18. على. k) Jacut corrupte وباقى Jacut, وسائر. B. l) Jacut سقيها وفواكههم.

عليهم يستسى جَمَّ ه وهو اعلى جبل بقربها يشبه الصرود وسيراف اشد تلك المدن حرًا ه وأما أرجان فأنها مدينة كبيرة كثيرة الخير بها نخيل كثيرة وزيتون وفواكه الجروم^b وهى برية بحرية سهلية جبلية ومآؤها سيح^c وبينها وبين البحر مرحلة ه واكبر مدن فارس شيراز ثم تليها فى الكبر فسا ثم تليها فى الكبر سيراف وتلى سيراف فى الكبر أرجان وتلى ذلك تنوج وسابور واصطخر وكنته ودارابجرد وجور وجنابة والنوبنجان^d والغندجان وهى متقاربة فى الكبر وتنوج مدينة شديدة الحر فى هذه بناؤها طين وهى كثيرة النخيل، والنوبنجان مدينة حارة فيها نخيل قليلة وقربها شعب بوان مقدار فرسخين قرى ومبناه متصلة قد غطت الاشجار تلك القرى حتى لا يراها الانسان الا ان يدخلها وهى انزه شعب بفارس وهى من الصرود، وجنابة وسينيز^e ومهرuban على البحر شديدة الحر وبها نخيل وما يكون فى الجروم من الفواكه ه

وسندكر المسافات بفارس فالطريق من شيراز الى سيراف من شيراز الى كفرة^h قرية ه فراسخ ومن كفرة الى باخرⁱ قرية ه فراسخ ومن باخر الى كوار^j غلوة وهى مقسم ماء مدينة كوار^k ومن باخر الى البنجان^m قريةⁿ فراسخ

a) C. et Jacut حم , D. et Edrîsî, I, p. 397 خم. Sécutus sum B., E. et *Djihân-Numa*, p. ٣٩٤, 16, coll. Jacut in v. Deinde B. om. وهو. b) Jacut, I, p. ١٩٤, 6 minus recte addit والصرود. c) Jacut يسىح. d) B. et C. hic et mox هندجان. E. والعدديجان. Deinde C. والعدديجان. e) C. et Abulf., جنانك آفتاب دشوار درو جهد. Aliter E. الى. f) C. من. p. ٣٢٧ add. g) B. شير. h) D. et E. كفر. Vid. supra p. ١٠٤, vs. 3. Viatores hodierni locum appellant *Kafer*. Deinde B. قريب. i) Videtur esse Behry s. Bihri (e. g. Chardin, VIII, p. 474). B: باخر, C. باخر, E. باجر. j) C. نجر. D. et Edrîsî, I, p. 400 نجر. k) C. كلوان علوة وهى مسعم بها مدينة ستة فراسخ. E. haec om. l) C. كول scribitur. Apud Mokaddasî MS. p. 207 male idem nomen. كوار. i, e. كلوان. m) B. النجان, C. النجان, E. النجان, D. النجان. n) B. النجان.

ومن البناجمان الى جور^١ مدينة^٢ فراسخ ومن جور الى دشت شوراب^٣
 ٥ فراسخ ومنها الى خان آزادمرد^٤ فراسخ * وهو خان في صحرَاء قدرها
 ٣ فراسخ كلها نرجس مضعف^٥ ومن خان آزادمرد الى كيرند^٦ قرية^٧ فراسخ
 ومن كيرند الى مَي قرية^٨ فراسخ ومن مَي الى رأس العقبة^٩ بادركان^{١٠} خان
 ٩ فراسخ ومن بادركان خان الى بركانة^{١١} خان^{١٢} فراسخ ومن بركانة الى
 سيراف مدينة^{١٣} فلكو^{١٤} فراسخ فذلك^{١٥} فرسخها^{١٦} ٥

والطريق من شيراز الى * كته حومة يزد؛ وهو طريق خراسان فمن شيراز الى الزرقان ٤ قرية ٦ فراسخ ومن الزرقان الى اصطخر مدينة ٦ فراسخ ومن اصطخر الى دبیر ٤ قرية ٤ فراسخ ومن دبیر الى كهمند ٨ قرية ٨ فراسخ ومن كهمند الى قرية بید ٨ فراسخ ومن قرية بید الى ابرقوه مدينة ١٢ فرسخاً ومن ابرقوه الى قرية الاسد ١٣ فرسخاً ومن قرية الاسد الى قرية الجوز ٢

Mokaddasi *بوماهان*. Secutus sum Ous. p. 105. Pro قرية B. habet rursus قريظ
et pro اربعة E. dat *بنج*. Male, nam distantia Schiráz inter et Djur 20 Par.
est; vid. Ibn Khordádbeh, p. 55, Jacut, II, p. 147, 10, Abulf. p. 320, Mo-
kaddasi, MS. p. 218. a) C. كوار جور, E. كوراب, Ous. كوار. b) B., C. et
D. سوراب. c) B. om. Supplevi ex C., D., E. et Edrísî inter sese collatis.
d) B. كنود, C. كبريد, D. كيريد, Edrísî كبرند. Secutus sum E. e) C. add.
بركانه B. g) ادركان Edrísî, اذركان D. f) ستة ومن راس العقبة الى
C. بركانه, E. بركانه. h) C. et E. فرسخا 48. Vid. quoque Jacut, III, p. 212,
14, Abulf. p. 322. i) B. et D. tantum يزد, C. tantum كنه, E. كنه. k) B.
sine punctis; C. الدوقاق et sic Ous. p. 108. E. دوفاق. Edrísî, I, p. 408
زركان. Vid. supra ad p. 123 a. l) C. et Mokaddasi l. l. دمر, D. بين, E. پير.
m) C. et E. كهند, Mokaddasi كيهند, Ous. تيز, Edrísî پير, Ous. پير.
n) B. بند ut Ous. et Edrísî; C. بند, D. نياد, Mokaddasi بند, E. كهند.
بيد; cf. Jacut in v. Videtur significare nomen "pagus salicis." Hodie appella-
tur *Dehebîd*, vid. e. g. Brugsch, *Reisen*, II, p. 129. o) E. ديه شير. Peter-
mann l. l. p. 199 *Dehschire*. p) D. الخور, E. ديه خوار.

٩ فراسخ ومن قرية الجوز الى قلعة الماجوس قرية ٩ فراسخ ومن قلعة الماجوس الى مدينة كنده حومة يزد ٥ فراسخ ومن يزد الى آبخيزه ٥ فراسخ وآبخيزه مكان ليس بقرية وإنما هي صحرَاء فيها اصول تينين * وهو آخر عمل فارس فذلك ٨٠ فرسخاً ٥

والطريق من شيراز الى جنابة فمن شيراز الى خان الاسد * وهو على نهر السكّان ٩ فراسخ ومن السكّان الى دشت ارزن خان ٩ فراسخ ومن دشت ارزن الى تيرة قرية ٩ فراسخ ومن تيرة الى كازرون مدينة ٩ فراسخ ومن كازرون الى قرية دزير ٩ فراسخ ومن قرية دزير الى راس العقبة خان ٩ فراسخ ومن راس العقبة الى توج مدينة ٩ فراسخ ومن توج الى جنابة مدينة ١٢ فرسخاً فذلك ٩٩ فرسخاً ٥

والطريق من شيراز الى الشيرجان ٥ فمن شيراز الى اصطخر ١٢ فرسخاً ومن اصطخر الى زيادابان قرية ٨ فراسخ ومن زيادابان الى كلودر قرية * وهو

a) E. كنده. b) Conjectura sic edidi. B. الكيرة. C. الكمر. D. آبخيزه. E. آبخيزه. Mokaddasí (cf. Sprenger, p. 73, vs. 3). Infra in descriptione deserti Khorásanici A. et B. habent الكمر s. الكيرة. D. آبخيزه et الكمر. Edrísí, I, p. 436. حيرة. E. حير. *Djihán-Numa*, p. ٣٢٨, 12. جيز. De urbe الكيرة آبخيزه autem provinciae Istakhr cogitari nequit, nam, ut hic et-infra docemur, ليس بها قرية ولا ساكن وبها عيين ماء وحوض يجتمع فيه ماء المطر ومن آبخيزه (الكيرة) الى كنده. c) Secundum C. et E. pro his legendum foret: كنده. d) In B. desunt. E. habet v. فراسخ وهو آخر عمل فارس فذلك ٨٧ فرسخاً. e) Vid. supra ad p. ١٠٩ ann. n. Loco hujus et stationis sequentis Mokaddasí unam stationem الخطب memorat. f) E. add. من رستاق جور. g) Sic B. ut infra et D. h. l.; C. sine punctis, E. سيركان. h) B. om. Deinde D. add. من رستاق جور. i) Sic B.; E. كلودر. Locus a Jacut memoratur. ut *Djihán-Numa*, p. ٢٧٩, 11; C. كلودر. D. كلون s. كلوان ut Edrísí. Apud Qodáma

مرصد^{هـ} ٨ فراسخ ومن كلونر الى الجوبانان^ب قرية وبها بحيرة^ا فراسخ ومن الجوبانان الى قرية عبد الرحمان^٩ فراسخ وهي مدينة تسمى ابانه^و ومن قرية عبد الرحمان الى قرية الآس^د مدينة وتسمى البودنجان^٩ فراسخ ومن قرية الآس الى صاهك الكبرى مدينة^٨ فراسخ ومن صاهك الى رباط السرمقان رباط^٨ فراسخ ومن رباط السرمقان الى پشت خم^{هـ} رباط أيضا^٩ فراسخ ومن پشت خم^ز الى الشيرجان * مدينة كرمان^٨ فراسخ^٩ رباط السرمقان من فارس وما بعده من كرمان فذلك من شيراز الى حد السرمقان^{٨٩٣} فرسخا^٥ والطريق من شيراز * الى جروم كرمان^٤ فمن شيراز الى خان ميم^ك قرية من رستاق الكهرجان^٧ فراسخ ومنه الى خورستان^م مدينة^٧ فراسخ ومن

(MS. Schefer) haec statio deest. Ibn Khordádbeh (p. 55 seq.) pro hac et praecedenti statione habet tantum خضر (حغم sec. Sprenger, p. 71). *a*) B. et D. om. Addidi ex C. et E. (رصدكاه). *b*) Sic C. et D.; B. حوبانان, E. حوبانان, خوبايان. Qodáma حوحايان et حوحايان, Edrîsî, I, p. 404. *c*) Ibn Khordádbeh sine dubio corrupte ارسينجان stationem appellat البكيرة. *d*) E. ديه مورد. Nomen hujus loci apud Ibn Khordádbeh corruptum legitur الاسن sec. Sprenger, الاستف sec. Barbier de Meynard. Pro بودنجان *Djihán-Numa* habet بودي جان. *e*) Sic E. et infra in itinera-ria Kermáni A., B. et D. H. I. C. نسبت جم, B. نسد حم, D. et Edrîsî نسد حم. *f*) Qodáma hic insert پشت هم *Djihán-Numa*, يسحم Qodáma, سيف خم. *g*) B. om. *h*) B. et C. male ٩٤. Secundum Qodáma distantia inter Schiráz et Sirdján est 76 Par., inter Sarmakán et Sirdján 24 Par., inter Sarmakán et Istakhr 40 Par. *i*) C. الى تارم; E. videtur legisse من حد كرمان الى تارم. *j*) D. et E. الكهركان. *k*) Sic D. et Edrîsî, I, p. 404. E. ميم, B. et C. ميم. *l*) D. et E. خورستان. *m*) D. et E. خورستان, B. خورسان, C. خورسان. Vid. supra ad p. ١٠١. *n*) C. et E. ٩.

خورستان الى منزل يعرف بالرباط ^a ٤ فراسخ ومن الرباط الى كرم ^b مدينة ٤ فراسخ ومن كرم الى فسا مدينة ^c ٥ فراسخ ومن فسا الى طمستان ^e مدينة ٤ فراسخ ومن طمستان الى جومة الفستجان ^d مدينة ١ فراسخ ومن ^e الفستجان الى الداركان ٤ فراسخ ومن الداركان الى المريزجان مدينة ٤ فراسخ ومن المريزجان الى سنان ^f مدينة ٤ فراسخ ومن سنان الى دارابجرد مدينة فرسخ ومن دارابجرد الى رم المهدي ^g مدينة ٥ فراسخ ومن الرم الى رستاق الرستاق مدينة ^h ٥ فراسخ ومن رستاق الرستاق الى فرج ⁱ مدينة ٨ فراسخ ومن فرج الى تارم ^k مدينة ١٤ فرسخا، فذلك من شيراز الى تارم ٨٢ فرسخا ^l

الطريق من شيراز الى اصبهان من شيراز الى هزار ^m مدينة ٧ فراسخ ومن هزار الى مائين ⁿ مدينة ١ فراسخ ومن مائين الى كنسا ^o مرصد ١ فراسخ ومن كنسا الى كنار ^p قرية ٤ فراسخ ومن كنار الى قصر اعين قرية ^q ٧ فراسخ ومن قصر اعين الى اصطخران قرية ٧ فراسخ ومن اصطخران الى خان اويس ^r

^a) C. v. ^b) Vid. supra ad p. ١,٧ d. ^c) Vid. supra ad p. ١,٧ i. ^d) Vid. supra ad p. ١,٧ o. Scripsi جومه secundum E., coll. Jacut in v. (Ous. p. 110). B., O. et D. habent حومه. ^e) E. add. جومه. ^f) Vid. supra ad p. ١,٧ n. ^g) B. زم et omnes hic habent زم مهدي. Cf. supra ad p. ١,٩ h. ^h) B. om. ⁱ) B. بام، C. فرج، D. ترح، E. فرج. Vid. supra ad p. ١,٩ c. ^k) E. بام؛ vid. supra ad p. ١,٩ d. ^l) B. هزار، C. ut semel E. هزار. ^m) C. et E. ١, Ous. ١٩, Edrisi ٤. Videtur legendum esse ١. Numerus ١ recte sese habere potest, si cum Qodáma distantiam inter Máin et Kansá 3 (non 6) Par. esse accipimus. ⁿ) B., C. et E. مائين، D. نامين، Qodáma (vid. Sprenger p. 73) ماير. ^o) Sic E. (Ous. p. 109 كيسا)؛ B. كسنا؛ C. كسا، D. كيسا، Qodáma عقبة كنا. Sequens مرصد ab E. vertitur رصيدگاه. ^p) E. كمار، C. كمان et كمار. Pro hac statione Qodáma memorat aliam stationi sequenti 2 Par. propriorem, nempe دوشن، D. روش، B. دوش. ^q) قصر اين idem scribet قصر اعين. حوسكان، Qodáma حوارس.

قرية ٧ فراسخ ومن خان اويس الى كوژ^٥ قرية ٧ فراسخ ومن كوژ الى كره
٨ فراسخ^٦ ومن كره الى خان لنجان قرية ٧ فراسخ ومن خان لنجان الى
اصبهان ٧ فراسخ^٧ وحد فارس الى خان اويس^٨ من شيراز اليها ٤٣ فرسخا
فذلك من شيراز الى اصبهان ٧٢ فرسخا^٩

الطريق من شيراز الى خوزستان^{١٠} فمن شيراز الى جويم ٥ فراسخ ومن
جويم الى خلان^{١١} قرية ٤ فراسخ ومن خلان الى الخراة^{١٢} قرية كبيرة قليلة
الماء ٥ فراسخ ومن الخراة الى الكركان^{١٣} ٥ فراسخ ومن الكركان الى
النوبنجان مدينة كبيرة ٩ فراسخ ومن النوبنجان الى الخوروان^{١٤} قرية ٤ فراسخ
ومن الخوروان الى درخيد^{١٥} قرية ٤ فراسخ ومن درخيد الى خان حماد قرية
٤ فراسخ ومن خان حماد الى بندك^{١٦} قرية ٨ فراسخ ومن بندك الى قرية

a) B. كرو, D. كرد, C. om.; Mokaddasi stationem كرو memorat et stationem
sequentem لا وكرو appellat. Fortasse igitur lectio كرو praeferenda est. b) Qo-
dáma ومن حوارس (خان اويس) الى سرال (سرای Sprenger) ماس ومرو ٤ فراسخ
الجبار idem habet خان لنجان Pro. ومن ماس ومرو الى كرو ٧ فراسخ
دوشن D., روسن C., اوش B. c) C. et E. ٩. Qodáma quoque ٧ habet. d) B. اوش, C. اوش, D. اوش. Mokaddasí habet
E. h. l. كى پيش ازين خان اويس گفتيم. E. h. l. ١. خان رش
D. et Qodáma خلان, C. خلان, B. خلار. f) ارغان E., ارجان C. e) خان رش
خلار Jacuti Fortasse est. خلان Mokaddasí et Edrisí, Ous., E. صلان, جلان
Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 384 proponit legere خلاو. g) Sic D.
et Mokaddasí. B., C. et E. sine punctis, Ous. الخواره (et B. semel الحواره).
h) B. الكزاره, Qodáma الكزاره, Ibn Khordábeh, p. 54 الكزاره, الجزاره Edrisí,
الكوروان C. et E. i) جركان Mokaddasí, الكرخان Ibn Khordábeh. كركان
B. الخوبدان, sive cum urbe الخوبدان, confuso hoc pago cum urbe الجوبدان D.,
Mokaddasí خوادان. Loco hujus et sequentis stationis Qodáma
habet امران 9 P. a Khán Hammád, 6 P. a Nubiádján. k) C. et E. sine
punctis, Ous. دحوند. د. حوند Mokaddasí, درچند, Ous. بیدل, B. بیدل
Qodáma بندق Mokaddasí, بندق Ous. بیدل. بیدل Edrisí; بیدل D. et D. بیدل.
m) D. ٣, Qodáma ٩.

العقارب وتعرف بهيرة^٤ فراسخ ومن هير الى راسين^٥ ٤ فراسخ ومن راسين الى
ارجان ٧ فراسخ ومن ارجان الى سوق سنمبيل ٩ فراسخ والحد بينهما
قنطرة تكان^٦ تكون من ارجان على غلوة^٧ فذلك من شيراز الى ارجان
٩ فرسخا^٨

فاما المسافات بين المدن الكبار بفارس * فمن فسا الى كازين ١٨ فرسخا
ومنهما الى جهرم ١٠ فراسخ والى كازين ٨ فراسخ^٩ وقد مر ان من شيراز الى
اصطخر ١٢ فرسخا ومن شيراز الى كوار ١٠ فراسخ ومن شيراز الى جور
٢٠ فرسخا ومن شيراز الى فسا ٢٧ فرسخا ومن شيراز الى البيضا^{١٠} ٨ فراسخ
ومن شيراز الى دارابجرد ٥٠ فرسخا وقد مر ان من شيراز الى سيراف ٩٠ فرسخا
ومن شيراز الى النوبنجان ٢٥ فرسخا ومن شيراز الى يزد ٧٤ فرسخا ومن
شيراز الى قوج ٣٣ فرسخا ومن شيراز الى جنابة ٤٤ فرسخا ومنها^{١١} الى
ارجان ٩٠ فرسخا وقد مر ذلك ومنها^{١٢} الى سابور ٢٥ فرسخا * ومن شيراز الى
كازرون ٢٠ فرسخا ومن شيراز الى خيرة^{١٣} ٢٥ فرسخا ومن شيراز الى

a) C. هين. D. هير et هير. b) B. راستين. D. راشين. c) B. ? in D. non legitur. d) Vid. supra ad p. ١١٩. i. e) E. pro his هيرده. f) Sprenger, coll. Ods. p. 111, insert: فرسخا ٣٣. g) Sic recte B. et Abulfeda, p. ٣٣٣. C., D., E. et Abulfeda, p. ٣٣٥ habent ٥٤, quae secundum Jacut, II, p. ١٢٢, 14 distantia est inter Siráf et Djannába. J. et E. scribunt جنابا. h) I. e. شيراز. i) Secundum Mokaddasí ١٨. k) Haec in solo B. habentur (pro خيرة Cod. خيرة). Distantia inter Schiráz et Kázerun secundum Jacut

خُرْمَة ^a ١٤ فرسخًا ومن شيراز الى جهرم ٣٠ فرسخًا، ومن جور الى كازرون ^b ١٩ فرسخًا ومن سيراف الى ناجيرم ١٣ فرسخًا ومن مهرابان ^d الى حصن ابن عماره وهو * طول فارس ^e على البحر نحو ١٩٠ فرسخًا والذي يحيط بالمغارة ^f من حد كerman الى حد اصبهان من الرودان الى ابان ^g ١٨ فرسخًا ومن ابان الى قهرج ^h ٢٥ فرسخًا ومن قهرج الى كته ⁱ ٥ فراسخ ومن كته الى ميبذ ^j ١٠ فراسخ ومن ميبذ الى عقدة ^k ١٠ فراسخ ومن عقدة الى نائين ^l ١٥ فرسخًا ومن نائين الى اصبهان ^m ١٤٥ فرسخًا فمن رودان الى نائين ⁿ ٨٣ فرسخًا ومسافة الحد الذي يلي كerman من حد السيف ^o من لدن حصن ابن عماره الى ان ينتهي الى تارم ^p ثم يمتد الى الرودان حتى ينتهي الى نريّة ^q خراسان مثل ما من البحر على خط شيراز الى ان ينتهي الى مغارة خراسان وهو ١٣٠ فرسخًا، والحد الذي يلي خوزستان ومهرابان حتى ينتهي الى ارجان وبلاد سابور والسردن الى اول حد اصبهان نحو ٩٠ فرسخًا

ذكر الماء ^r والهواء والتربة بفارس ارض فارس مقسومة على خط من لدن ارجان الى النوبنجان * الى كازرون ^s الى خرم ^t تمر على حدود السيف الى

(IV, p. ٢٢٩, 1) et Mokaddasí est 3 dierum s. 18 Par., secundum itinerarium praecedens 20 Par.; Abulf. p. ٣٢٢ habet فرسخين. ^a) Secundum E., B. et C. حومه, D. جرمة. Vid. supra ad p. ١.٢. ^b) B. et C. كارزن. Deinde ^c) E. ut solet رويان. ^d) C. شيراز. ^e) C. ٢٩; cf. Abulfeda, p. ٣٢٥. ^f) C. et E. طول المسافات بفارس. ^g) B. انار, C. et E. انار; vid. supra ad p. ١.٢ c. Lectionem انار hic quoque in suo Codice habuit Jacut, III, p. ٩٢٥, 4. ^h) E. عقد. ⁱ) B. et D. ٢٥. Pro نائين ut B., C., D. et E. perspicue habent, Ous. et hino Sprenger, p. 76 male مائين, quem locum inter et Ispahán 60 Par. distantia est. ^j) E. سيف ابن عماره (semper sic cum *teschdid*). ^k) E. بازم. ^l) E. حد. ^m) B. ميان, E. ميان. ⁿ) C. et D. حرة, C. جرة, D. خرم, B. خرم. ^o) C. om. ^p) C. om. ^q) B. حرم, D. حرم, C. حرم. ^r) C. om. ^s) C. om. ^t) C. om. ^u) C. om.

كَارِزِينَ^a حَتَّى تَمْتَدُّ إِلَى^b الرُّمُومِ وَدَارَابَجَرْدٍ إِلَى^c فَرْجٍ، وَتَارِمٍ فَمَا كَانَ مِنْ نَاحِيَةِ
الْجَنُوبِ فَاجْرُومٍ وَمَا كَانَ يَلَى الشَّمَالَ فِصْرُودَ، وَيَقَعُ فِي جَرْوَمَهَا أَرْجَانُ
وَالنُّوْبَنَجَانُ وَمَهْرُوبَانُ وَشَبِينِيزُ وَجَنَابَةُ وَتَوُجٌ^d وَدَشْتُ الدَّسْتَقَانِ وَخَرَّةٌ وَدَاثِينَ^e
وَمُورَقٌ^f وَكَازَرُونَ وَدَشْتُ بَارِينَ وَجَبِيرِينَ^g وَدَشْتُ الْبُوسْتَقَانِ^h وَرَمٌⁱ اللَّوَالِجَانِ
وَكَبِيرِينَ^j وَابِرِزُ^k وَسَمِيرَانُ وَخَمَائِجَانُ وَالْخَرْبِقُ^l وَكُرَّانُ وَسِيرَافُ وَنَجِيرَمُ وَحَصْنُ
ابْنِ عِمَارَةَ وَمَا فِي أَضْعَافِ ذَلِكَ، وَيَقَعُ فِي الصُّرُودِ اصْطَاخِرُ وَالْبَيْضَاءُ وَمَائِينَ^m
وَأَبْرَجُⁿ وَكَامُ فَبِرُوزُ وَكُورْدُ^o وَكَلَّارُ وَسُرُوسْتَانُ^p وَالْأَوْسَبَنَجَانُ وَالْأَرْدُ^q وَالرُّونُ وَصِرَامُ
وَبَارَزَنُجُ وَالسُّرُودُ وَخَرْمَةُ^r وَالْحَكْبِيرَةُ وَالنَّيْرِيزُ^s وَالْمَاسْكَانَاتُ وَالْأَيْجُ وَالْأَصْطَهَبَانَانُ
وَبَرَمُ وَرَهْنَانُ وَبِسْوَانُ^t وَطَرَخِيْشَانُ وَالْجَوْبَرَقَانُ وَأَقْلِيدُ وَالسَّرْمَقُ^u وَأَبْرَقُوهُ^v وَيَزْدُ
وَجَارِينَ^w وَنَائِينَ وَمَا فِي أَضْعَافِ ذَلِكَ، وَعَلَى الْكَتِّ مَدَنٌ فِيهَا مَا فِي الصُّرُودِ

- a) Sic restitui sec. E. et Mokaddasi MS. p. 215. B., C. et D. كَازَرُونَ.
b) C. et D. عَلَى. c) B. نَسْرَجُ، D. تَوُجُ. Deinde E. ut solet بَارِمُ (D. بَارِمُ).
d) B. وَانْرَجُ، E. وَنُوجُ. e) Codd. h. l. دَارِينَ. f) B. وَمُورُ. Vid. supra ad p. 111 u. Mokaddasi habet وَمُورَكَانَ. g) B. وَحَمِيرِ. Vid. supra ad p. 105 i.
h) Secundum D.; B. الْمُسْتَقَانِ، Mokaddasi. i) Vid. supra ad p. 105 p. Apud Mokaddasi praecedit كَبِيرُ de qua urbe vid. p. 106 i. k) Vid. supra ad p. 106 l. l) B. وَالْخَرْبِقُ، E. وَخَرْمَنُ، Mokaddasi. D. om.; vid. ad p. 106 h. m) D. وَنَائِينَ. n) B., E. et Mokaddasi sine punctis, D. وَكَلَّانُ. Mokaddasi وَجَلَّانُ، D. وَكَلَّاعُ. B. كُورْدُ. Deinde E. وَابِدَجُ. o) E. وَابِدَجُ. Vid. supra ad p. 103 h. et de nomine seq. ib. ann. i. q) B. وَاللَّارُ، E. يَزْدُ، Mokaddasi يَزْدُ; vid. supra ad p. 103 e. Deinde B. وَالرُّوْقُ، E. رُورُ; vid. ad p. 103 d. D. et Mokaddasi recte الرُّونُ habent. r) E. حَرْمَةُ (Ous. حَوْمَةُ)، B. et D. الْحَكْبِيرَةُ، Mokaddasi. Vid. supra ad p. 102 l. s) B. sine punctis, D. سَتُودِرُ. E. سَتُودِرُ. Vid. supra ad p. 108 d. t) E. h. l. بَوَارُ. u) Mokaddasi وَجَامِنُ، D. بَاسُ، Edrisi, I, p. 414. E. et Mokaddasi om. v) Vid. supra ad p. 101 e. Deinde B. وَجَامِنُ، D. وَجَامِنُ، E. وَجَامِنُ. w) Vid. supra ad p. 101 e. Deinde B. وَجَامِنُ، D. وَجَامِنُ، E. وَجَامِنُ.

والجروم من الذخيل والجوز مثل فسا وجور وشيراز وسابور والنوبندجان وكازرون،
فأما الصرود فإن فيها أماكن يبلغ من شدة البرد فيها أن لا ينبت عندهم
شيء من الفواكه سوى الزرع كالأرد والرون وكرد والرساتيق الاصطخرية
والرهنان، وأما الجروم فإن بها ما يبلغ من شدة الحر في الصيف الصائف
ألا ينبت عندهم شيء من الطيور من شدة الحر مثل الاغريستان^{هـ} وهي
رستاق ولقد خبّرني بعض الناس أنه كان في بيت يشرف على واد فيه
حجارة فرأى نصف النهار يتقلب فيه الحجارة كما يتقلب في النار، والصرود
كلها صالحة الهواء والجروم الغالب عليها فساد الهواء وتغيير اللون وليس
فيها أكثر وباء من مدينة دارابجرد ثم توج وأصبح الهواء في الجروم أرجان
وسيراف وجنابة وشينيز وأعدل هذه المدن ما كان في هذين الحدين مثل
شيراز وفسا وكازرون وجور وغير ذلك وليس بجميع فارس هواء أصبح من هواء
كازرون ولا أصبح أبداناً وبشرة من أهلها وأما المياه فإن أصبح المياه بها ماء
فهر كثر وأردأ المياه ماء دارابجرد^و

ذكر صور أهل فارس وزيهم ولسانهم وأديانهم أما صورهم فإن أهل الجروم
الغالب على خلقتهم نحافة الخلف وخفة الشعر وسمر اللون وأهل الصرود
أعبل أجساماً وأكثر شعوراً واشد بياضاً^{هـ} ولهم ثلاثة السنة الفارسية التي
يتكلمون بها وجميع أهل فارس يتكلمون بلغة واحدة يفهم بعضهم عن بعض
ألا الفاظاً تختلف لا تستعجم على عامتهم، ولسانهم الذي به كتب
العجم^ز وأيامهم ومكاتبات المجوس فيما بينهم هو الفهلوية التي تحتاج إلى
تفسير حتى يعرفها الفرس، ولسان العربية التي بها مكاتبات السلطان
والدواوين وعامة الناس^ح وأما زيهم فإن زي السلطان بها الأقبية وربما

a) B. ينبت. b) B. الاغريستان; vid. supra ad p. ١٠٩ h. c) E. pro his:
وجائى هست كه بتابستان گوشت در سنك بريان شود. d) C. اكبر. e) B.
وزبان پهلوى كه E. الذي كتب به العجم الكتب. O. الف. f) C. الف. g) B. ووزگار قديم مكاتبات بان بودى
والامراء. h) C. add. ووزبان تازى كه اكنون E. و. ووزگار قديم مكاتبات بان بودى

لبسوا الدرايع التي هي اوسع فرجة واعرض جُربانًا وجيوبًا من دراريع الكتّاب
 *والعمائم التي تحتها قلانس مرتفعة^e ويلبسون السيوف بحمائل وفي اوساطهم
 المناطق وخفافهم تصغر عن خفاف اهل خراسان^d، وأما قضائهم فانهم
 يلبسون الدتّيات وما اشبهها من القلانس المشمّرة عن الاذنين مع الطيالسنة
 والقمص والجبّاب ولا يلبسون درّاعة ولا خُفًا بكسر^e ولا قلنسوة تغطي الاذنين^d،
 وأما زى الكتّاب فإذهم يلبسون الدرايع والعمائم فان لبسوا تحت العمائم
 قلانس جعلوها خفيفة^e تُوقى الوسخ ولا تظهر ويلبسون الخُف المكسر^e الطف
 من خف السلطان ولا يلبسون قبّاء ولا طيالسنة، وأما الثنّاء والتجّار والملوك
 فلباسهم شيء واحد من الطيالسنة والعمائم والخفاف التي لا كسر فيها
 والقمص والجبّاب والمبطّانات وأنما يتفاضلون في الجودة في الملابس، فأما
 الزى فواحد وزيّهم زى اهل العراق^e وأما اخلاق ملوكهم والثنّاء منهم
 والمخالطين للسلطان من عمّال الدواوين فالغالب عليهم استعمال المروّة في
 احوالهم والنزاهة عمّا يقبح به الحديث من الاخلاق الدنيّة والمبالغة في
 تكسين دورهم ولباسهم واطعمتهم والمناسنة فيما بينهم في ذلك والآداب
 الظاهرة فيهم، وأما تجّارهم فالغالب عليهم محبّة جمع المال فأما اهل سيراف
 والسواحل فانهم يسبّرون في البحر حتّى^e ربّما غاب احدهم عامّة عمره في
 البحر ولقد بلغنى أنّ رجلاً من سيراف ألف البحر حتّى ذكر أنّه لم يخرج
 من السفينة نحو من اربعين سنة وكان^d اذا قارب البر اخرج صاحبه بقصّاه
 حوائجه في كلّ مدينة يتحوّل من سفينته الى اخرى اذا انكسرت وتشعثت

وموزهای ایشان تنگ ساق باشد. E. d) و دستارهای کوچک بپوشیدند. E. a)
 وقاضیان کلاهها بر سر نهند چنانکه. E. d) بکسر. D، نکسر. C، یُکسر. B. c)
 گوش بپوشید و طیلسان بپوشید و پیراهنهای باریک بپوشید و درّاعة و موزة ندارند
 دبیران فارس درّاعة و دستار ندارند و اگر کلاه یا دستار دارند. E. حَفِیّة. B. e)
 وزی ایشان بزى اهل العراق: et ceteris omissis statim addit: پوشیده باشد
 وسراها و عمارتها بغایت نیکو سازند و میزبانها کنند. E. f) نزدیکست
 g) C. add. انه. h) B. om.

فاحتيج الى اصلاحها، وقد أعطوا من ذلك حظًا جزيلًا حتى أن احدهم يبلغ ملكه * اربعة آلاف^١ الف دينار وفي عصرنا قد بلغني ما هو اكثر من ذلك فتراه في لباسه لا يتميز من اجيره، وأما اهل كازرون وفسا وغير ذلك فهم اهل تجارات في البر وقد أعطوا من ذلك حظًا جزيلًا وهم اهل صبر على الغربة وحرص على الجمع وفيهم اليسار الظاهر حيث ما كانوا وما علمت مدينة في بر ولا بحر فيها قوم من الفرس مقيمون إلا وهم عيون تلك المدينة والغالب عليهم اليسار واستقامة الحال والعفة^٢ وأما اديانهم فإن السواحل من سيراف الى مهرزيان الى أرجان واكثر الجرم الغالب عليهم مذاهب اهل البصرة في القدرة واقلهم المعتزلة واهل جهرم الغالب عليهم الاعتزال واهل خربة^٣ هم^٤ شيعية، وأما الصرود فإن شيراز واصطخر وفسا الغالب عليهم مذاهب اهل الجماعة^٥ على مذاهب اهل بغداد والغالب على اهل فارس في الفتيا مذهب اهل الحديث، فأما اهل السلسل منهم فإن فيهم اليهود والنصارى والمجوس وليس بهم صابئ ولا سامري ولا من سائر النحل احد ظاهر واكثر هذه الملل المجوس وهم الغالبون على سائر الملل في الكثرة ثم النصارى ثم اليهود اقلهم فأما كتب المجوس وبيوت خيرانهم واديانهم^٦ وما كانوا عليه في أيام ملوكهم فأنهم يتوارثونه وذلك في ايديهم ويتدينون به وليس المجوس ببلد اكثر منهم بفارس لأن بها دار ملكهم واديانهم وكتبهم^٧

خداوند كتاب گوید من انجايکه کسانى ديدم کى E. اربعين الف C. a) حتى ان احدهم ليبلغ: C. addit: b) هريك را چهار بار هزار هزار دينار بود واخبر بعض الثقات انه حضر: C. addit: d) غربة B. e) ملكه المال العظيم البصرة سنة ٣٢٤ فوردت كتب التجار من عمان انه وقع بها حريق والريح جنوبى فاحرق ثم تحولت شماليًا فاحرقت لرجل يعرف بابن مروان من العبيد السود سوى البيضا اثنى عشر الف نسمة واحترق له من الامتعة والعطر ما لا يحصى إلا الكافور فانه احترق له اربع مائة بركة والبركة جره Deinde O. qui habet. هى B. f) بقدر گویند E. e) خمسون وقرأ كرمسپريان nam vertit سبعية legisse videtur شيعية E. pro شيعية scribit. واداب كبرى كى E. h) سنت جماعت E. i) هفت گونه اند

ذكر طبقات الناس بفارس أما طبقات الناس بفارس فإن لهم في قديم
الأيام على ما يذكره الفرس في كتبهم ملوكًا ملكوا الدنيا مثل الضحّاك وجَم
وأفريدون في آخرين كانوا ملوك الأرض حتى قسم أفريدون الأرض بين بنيه
فصار ملوك الفرس سُكّان إيوانشهر إلى أن قتل ذو القرنين دارا بن دارا الملك
فصارت الممالك طوائف حتى كان أيام اردشير فعادت المملكة إلى واحد فما
زالت فيهم يتولّاهما مثل سابور وبهرام وقبّاق وفيروز وهرمز وسائر الأكاسرة حتى
جاء الإسلام فزال الملك عنهم وأما سكن بابل الأكاسرة في آخر أيامهم ونقلوا
عن ديارهم عن فارس * إلى قرب^ه من الروم والعرب كما انتقل التبابعة من
اليمن لما ملكوا الآفاق وكما انتقل ملوك الإسلام من العرب عن ديار العرب
إلى بابل لتوسط الممالك والإشراف على كلّ ناحية، ولسنا نكثر في ذكر
ملوك الفرس لانتشار أخبارهم وعلم الناس بأيامهم^{هـ} فأما في الإسلام فإن لهم
ملوكًا منهم في تقليد الإمارات ومنهم من قعد عنها على استقلاله بها وكفايته
من الفرس والعرب الذين توطنوا فارس فصاروا من أهلها والذين تغربوا عنها،
فمنهم الهرمزان من الأساورة أُسر في أيام عمر فقدم عليه فأطلقه وآمنه فأسلم
وله إلى آل أبي طالب صهر فأتهم بقتل عمر بن الخطاب مع أبي لؤلؤة^د عبد
للمغيرة بن شعبه فقتله عبده^{هـ} الله بن عمر بعد موت عمر، ويقال أن سليمان
الفرسي من ولد الأساورة وأنه تزوّج وخرج بطلب الدين ويتصقح الملل حتى
وقع إلى المدينة فأسلم عند ورود النبي صلّعم المدينة، ومنهم^د آل عمارة
ويعرفون بأولاد الأجلندي ولهم مملكة عريضة وضياع كثيرة وقلاع على سيف
البحر بفارس متاخمة لحدّ كرمان ويزعمون أن ملكهم هناك قبل موسى^ز
وأن الذي قال الله^ح وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا هو الأجلندي
وهم قوم من ازد اليمن ولهم إلى يومنا هذا منعة وعدّة^{هـ} وبأس وعدد لا

تا عرب وبحدود روم برسييد مملكة E. العرب pro الغرب et المقرب B. a)
B. b) لؤلؤ. B. c) ايشان وعلم ولوا از مملكة فارس بيرون آمد چنانچه.
استوار. E. add. d) Seqq. transcripsit Jacut, II, p. vii. e) عبيد.
وحدّ I. وجدّ Jacut h) Qor. 18 vs. 78. g) بن عمران عم. cut add.

يستطيع السلطان أن يغيرهم^a واليههم أرضاد البحر وعشور السفن، وقد كان عمرو بن الليث ناصب * حمدان بن عبد الله^b الحارب نأحو سنتين فما قدر عليه حتى استعان عليه بابن عمه العباس بن أحمد بن الحسن، * وأحمد ابن الحسن^c الذي نسبنا اليه رَمَّ^d الكاريان وهو من آل الجلندي ازدى وابنه حاجر بن أحمد هو على الرَمِّ في منعة وقوة إلى يومنا هذا^e وآل الصقار^f الذين نسب اليهم سيف بني الصقار هم آل الجلندي وهؤلاء أقدم من ملوك الاسلام بفارس وامنهم جانباه^g ومنهم^h آل أبي زهير المديني ينسب اليهم سيف بني زهير وهم من سامة بن لوىⁱ ملوك ذلك السيف ولهم منعة وعدد فمنهم أبو سارة^j الذي خرج متغلبا على فارس يدعو إلى نفسه حتى بعث المأمون من خراسان محمدا بن الاشعث فواقعه في صكرآه كش^k من شيراز وفرق جيشه وقتله وكان الوالي بفارس حينئذ يزيد بن عقال، وجعفر ابن أبي زهير الذي قال فيه^l الرشيد وقد وفد عليه في ملوك فارس لولا * طرش به^m لاستوزرتهⁿ والمظفر بن جعفر الذي كان يملك عامة الدستقان^o وله مملكة السيف^p من حدّ جناباه^q إلى حدّ ناجيرم وسائر آل أبي زهير من حدّ ناجيرم إلى حدّ بني عمارة ومسكن آل أبي زهير كران^r ومسكن المظفر

وهنور آثار ايشان واولاد ايشان باقى E. pro his habet قهرهم Jacut a)
 اند وخراج دريا ستانند وهيچ ملكى ايشانرا ازان باز نتواند داشت Cf.
 porro Jacut, IV, p. ٩٧^e sub هزو b) E. أحمد الجلندي Jacut
 addit الحارب omisso بن الحارث c) Jacut om. d) B. semper رَمَّ e) B.
 ut semper A. et B. الصقار pro الصفاق f) Seqq. trans-
 scripait Jacut, III, p. ٢١٧. g) Jacut add. بن غالب وهم h) Male Jacut
 شربه Jacut l) Addidi ex Jacut. k) كش Jacut i) أبو سامة بن لوى
 m) Secundum Jacut l. l. 16. B. الرستاق Ous. ut quoque p. 112 pro
 خداوند شمشير بودند السيف E. perperam legit n) E. perperam legit
 (Ous. p. 119). o) E. حى Jacut جى Pro ناجيرم bis male
 كوان B. et Jacut p) B. et Jacut habet ناجيرم

على ساحل البحر بصفارة^٥ هـ ومنهم آل حنظلة بن تميم من ولد عروة بن
أذينة^٦ الذين عبروا من البحرين الى فارس في أيام بنى أمية بعد قتل عروة
ابن أذينة فسكنوا اصطخر ونواحيها وملكوا الاموال الكثيرة والقرى النفيسة^٧
وكان منهم عمرو بن عيينة وبلغ من يساره أنه ابتاع بالف الف درهم
مصحف فوقفها في مدن الاسلام وكان مبلغ خراج هذا البيت في ضياعهم
نحو عشرة آلاف ألف درهم^٨ وكان المامون ولّى عمر^٩ بن ابراهيم غزو البحر
لقتال القطرية وابنه مرداس بن عمر المكنى بابي بلال بلغ من ماله ان كان
خراجة نحو ثلاثة آلاف ألف درهم^{١٠} وكان ابن عمه محمد بن واصل ملكه
مثل ملك هذا وخراجة مثل خراجة لا يتفاوت بكبير شيء^{١١} وكان اجل اهل
هذا البيت عمرو بن عيينة وكانت من قوة هذا البيت ان الاتراك لما استولوا
على الخلافة فلم يسطقهم الخلفاء فترقوا في اقطاعات عريضة وولّوا فارس
ليبعدوا عن البلد وكان منهم من عظماء الاتراك نحو من اربعين اميراً
ورئيسهم المولود^{١٢} وكان يمنعهم الظلم فتشغبوا عليه وهبوا عليه حتى استجار
بمرداس بن عمر فاجاره واخرجه الى بغداد وولّوا على انفسهم ابراهيم بن
سيما وكتب عبيد الله بن يحيى عن المعتد الى مرداس في قتلهم
فاستعفى وكتب الى محمد بن واصل فاجمع حاشيته واهل طاعته حتى قُتل
هاولاء الامراء عن آخرهم الا ابراهيم بن سيما وابنة نفر^{١٣} وكان رئيس الاتراك
بعد المولود بفارس واستولى محمد بن واصل على فارس فبعث اليه من
بغداد عبد الرحمان بن مفلح وكان على جيشه طاشم^{١٤} في جيش عظيم

a) B. بصعارة. Cf. supra p. ١٠٩ g. b) B. اذنه; vid. e. g. Ibn Kotaiba, p. ٢٠٩.
c) E. om. الف. d) E. عمرو. In B. عمرو semper scribitur. e) B. وغزو.
f) De eo vid. Ibno 'l-Athir, VII, p. ١٧٩ et deinde. g) احمد المولود, vid.
e. g. Ibno 'l-Athir, VII, p. ١١٠, ١٧٠, sive محمد المولود ib. p. ٢٣٧. h) E.
الحارث. i) E. عبد. k) Cf. Ibno 'l-Athir, VII, p. ١٧٩ et ١٨٩, sed ibi
vocatur post عامل فارس. l) Hic طاشتم appellatur ab Ibno
'l-Athir, p. ١٨٩.

فهنرم جيش عبد الرحمان وقتل طاشم واستأسره عبد الرحمان وقتله فصفت
 له فارس حتى قصد ابن عمه مرداس بالخندق مخافة على نفسه فاستدعى^a
 يعقوب بن الليث فدخل يعقوب بن الليث فارس لمعاوضة مرداس حتى
 حارب محمد بن واصل بمروسدان^d بناحية البيضا^e راجعا من محاربة عبد
 الرحمان بن مفلح فهزمه وثرق جيشه واستوسر بسيراف^f نفي البحر فسلم الى
 يعقوب وانفذه الى قلعة^g ثم فحسسه بها سنتين حتى كان يعقوب
 بجنديسابور^d فتغلب هو والمحبسين^h على القلعة فبعث يعقوب من قتلهم
 الا القليل^h ومن ملوك الفرس ممن ملك بغير فارس آل سامان فانهم من ولد
 بهرام وكان بهرام من اهل خبرⁱ من اردشير خيرة فسكن الري ثم ولي محاربة
 الاثراك فقصد بلخ^j وثرق جمع الاثراك واثر فيهم فاستفحل امره وقويت شوكته
 حتى خافه كسرى ذلك العصر على نفسه وملكه فهم بمحاربته وازالة ملكه
 فاضطره بهرام الى ان استجار بملك الروم واخلى مملكته الى ان يقصد ملك
 الروم فرجع وكان من حديثه ما قد ذكر في الكتب وآل سامان من ولده
 فكانوا ملوك ما وراء نهر بلخ المعروف بجيحون وامراء يتوارثونه بينهم الى
 ان انتهت الامارة الى اسماعيل بن احمد بن اسد فبلغ من سلطانه وتمكن
 امره ان ازال ما كان استصعب على المعتصد في شهادته وصولته وبأسه من
 ملك عمرو بن الليث وتفريق جمعه حسين ملك خراسان كلها وما وراء النهر
 وجرجان وطبرستان وقومس والري^k وابهر وزنجان وهذه مملكة ما علمت ان
 الاكاسرة جمعتها لرجل واحد وقمع مع هذه المملكة الاثراك وذلكهم حتى بلغت
 دولته وهيئته حدود الصين وهابته ملوك الترك حتى صار مما يلي مملكة
 الاسلام من بلاد الاثراك من الامن مثل دار الاسلام^l، ثم ملك بعده ابنه

a) Hic desinit magna lacuna in A. b) A. et B. واستدعى c) A.
 در حدود نشابور. d) E. corrupte بيضا. E. بمروسدان. e) B. والمحبسين. Cf. Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٠١,
 6 a f. seqq. f) A. et B. حير. E. خير. g) E. هرات. Vid. de بهرام جوبين
 Ibno 'l-Athir, I, p. ٣٤٢-٣٤٩, VII, p. ١١٢. h) E. add. وقزوين. i) E. ver-
 tit تا تركستان وحدود چین همچنان ایمن شد که ولایت اسلام

أحمد بن اسماعيل فازداد الى هذه المملكة فتفتح ساجستان وأللال بقايا
الساجزية وبسط من حسن النظر للمريضة ما انتشر به ذكره، ثم ملك بعده
نصر بن أحمد فبلغ من بأسه وقمع مَنْ عارضه في ملكه وقوة دولته أنه ما
اعترضه في ملكه أحد إلا قمعه وكانت الغلبة له وأما من ملك من فارس
من غير الفرس فغلب عليه فإن منهم علي بن الحبسين بن بشره من الازد
المقيمين كانوا يهاجروا فانتقل الى فارس وكان من الشحنة فقوى في أيام
المنعز والمستعين فغلب على فارس وكان له بأس ومنعة حتى حاربه يعقوب
ابن الليث بقنطرة سگان به بقرب شيراز فهزمه واستنصره فاقام في حبسه مدة
ثم قتله. وأما ملوك الروم الذين على ابوابهم الجيوش الدائمة من ألف
رجل الى ثلاثة آلاف رجل فإن منهم في رَمَّ الزميجان المعروف برَمَّ جيلوي
المهرجان بن *روزبه وهو أقدم من جيلويه وأعظم شوكة ومنزلة وأخوه سلمة
ابن روزبه بعده وكان جيلويه ناقلة اليهم من خمانيجان السفلى من كورة
اصطخر وكان يخدم سلمة فلما مات تغلب جيلويه على هذا الرَمَّ واستفحل
امره حتى نُسب الرَمَّ اليه الى يومنا هذا وبلغ من شوكته ان ادفع بآل ابي
دلف وقتل معقل بن عيسى اخا ابي دلف ثم قصده ابو دلف فقتله وحمل
راسه فكان لآل ابي دلف الى ان انقضت أيامهم يقيمون براسه في الحروب
يحمل بين ايديهم على رمح وقد ضُيَّب القُحُف بالفضة حين وقع في يد
عمرو بن الليث لما هزم أحمد بن عبد العزيز بالزرقان فكسره، ورياسة هذا

a) B. اعرض. b) *Ibno 'l-Athir*, VII, p. ۱۲۸ et ۱۳. pro بشور habet.
c) A. الساجنه, B. الساجنه, E. شاجنه i. e. شاجنه. d) E. مشكان.
e) A., B. et E. semper fere زم. f) A. et B. sine punctis, E. ميجان.
g) A. et B. زرونه وعى. Secutus sum E. h) A. اقتضت. Post ايامهم E. ad-
dit سرورا بغال داشتندى. i) A. et B. بالمرزمان, E. برزوان. Vid. supra ad
p. ۱۲۳ a. Ahmed hic anno 266 Ispahani praefectus factus est (*Ibno 'l-Athir*,
VII, p. ۲۲۷), et hoc eodem anno pugna collocanda videtur (ib. p. ۲۳۱), nam de
pugna anno 271 (ib. p. ۲۹۱) hic cogitari nequit. Deinde A. et B. habent وکسره.
k) B. وراسه.

الرم في اولاد جيلويه الى يومنا هذا ^٥ وأما رم الديوان فكان رئيسهم ازاد مرد
ابن كوشهانه من الاكراد فملكها دهرًا ثم استعصى فقصدته السلطان وهرب
الى عُمَان وبها مات وصار الامر بعده الى الحسبيين بن صالح من الاكراد
فصار الرم في يده ويد اولاده الى أيام عمرو بن الليث فنقله عندهم الى
ساسان بن غزوان ^٦ من الاكراد فهو في اهل بيته الى يومنا هذا ^٥ وأما رم
التوايجان فكان في ايدي آل الصفار الى ان ولي محمد بن ابراهيم
الطاهري فاجعله في يدي احمد بن الليث رجل من الاكراد فهو في يدي
اهل بيته الى يومنا هذا ^٥ ومحمد بن ابراهيم هو الذي اوقع بازاد مرد بن
كوشهانه حتى هرب ^٥ وأما رم الكاريان فهو في يدي آل الصفار الى يومنا
هذا على قديم الأيام ورئيسهم اليوم حاجر بن احمد بن الحسن ^٥ وأما
رم البازنجان ^٥ فان رئيسهم كان يسمى شهريار ^٥ من الاكراد والرم منسوب اليه
وكان مصاهرًا لجيلويه وصار بعده للقاسم ^٥ بن شهريار ثم انتقل الى موسى
ابن القاسم ^٥ والبازنجان الذين هم في حدّ اصبهان هم من هذا الرم
فانتقلوا عن فارس الا ان لهم في حدود فارس ضياعًا كثيرة وكان رئيسهم
موسى بن عبد الرحمان ثم صارت لموسى بن مهربان وصارت بعده لابنه ابي
مسلم ^٥ محمد بن موسى ومن بعده لاختيه فارس بن موسى ومن بعده لاحمد
ابن موسى والرئاسة فيهم الى يومنا هذا ^٥

وأما من يصلح من الفرس للدواوين من الكتاب والعمال والادباء فان منهم
عبد الحميد بن يحيى وكان له في بني أمية ولآل ينسب اليهم وكان من
كتابته ^m واستقلاله ما اغنى عن ذكره لاشتهاره، ومنهم عبد الله بن المقفع ⁿ

١) E. كوهستان. Ous. بن كوهستان. ٢) A. et B. عروان. B. عزوان. A. ٣) Anno 232. Male Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٣, 2 a f. ut solent الصفاق et sic E. ٤) Anno 232. Male Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٣, 2 a f. ٥) Sermo de eo est apud Ibno 'l-Athir, VII, p. ١٩٩, ٢١٣ et, ut videtur, p. ٢٥٩ ubi الليث بن محمد appellatur. ٦) A. et B. حاكون. ٧) Codd. sine punctis. ٨) A. et B. شهرى راز. hic et deinde. ٩) A. et B. القاسم. ١٠) E. ابراهيم. ١١) B. مسلم. ١٢) A. المقفع. ١٣) A. كبتنه. B. كبتنه.

كان فارسياً اقام بالبصرة وقتل في أيام المنصور بالبصرة وكان كتب اماناً لعبد الله بن عليّ من «المنصور فشرط فيه براءة المسلمين من بيعته لوه خان في امانته فوجد المنصور عليه فامر عامل البصرة بقتله سرّاً فقتله سرّاً، ومنهم سيبويه^د وكان مقيماً بالبصرة ويقال انه من اهل اصطخر فاقام بالبصرة الا انه مات بفارس^د وقبره بشيراز بباب يعرف بباب ابردة^د في مفتوحة يعرف بالمزدكان وله الكتاب المنسوب اليه في النحوى والفرس هم شحنة دواوين الخلافة والعمال الذين بهم قوام السياسة فمن الوزراء وسائر عمال^د الدواوين فمنهم البرامكة وآل ذي الرئاستين والى يومنا هذا من *المادرائيين والفيرابيين^د وسائر شحنة الخلافة من اولاد الفرس الذين انتقلوا الى السواد في أيام الاكاسرة فاقاموا في ارض النبط وليس في سائر دواوين الاسلام ديوان هو اصعب عملاً واكثر انواعاً من ديوان فارس لاختلاف ربوعها وتقارب الاخرجة على اصناف ربوعها واختلاف ابواب اموالها وتشعب الاعمال على المتقلدين لها حتى لا يكاد يبلغ الرجل الواحد الاستقلال بتسلك الاعمال كلها الا في الفرد وما علمنا احداً منهم جمع من العلم ما يولد الدواوين الا نفرًا يسيراً منهم معلّى^د بن النصر كاتب الحسن بن رجاء وكان من اهل العراق يوطن شيراز فمات بها^د وكذلك الحسن بن رجاء جمع له الحرب واعمال الدواوين مات بشيراز وقبره عند دار الامارة يعرف بدار هذاب^د بن ضرار المازني^د الذي كان المامون ابتناها لهما ارجف باختياره بفارس ويكنى المعلّى بابى عليّ

a) A. et B. om., E. habet بن. Cf. Ibn Khallicán n. 186, p. 139 ed. Wüstenfeld. b) A. et B. او. c) E. add. الكاتب. d) E. بشيراز. Cf. Ibn Khallicán, n. 515, p. 119. e) A. ابردة, B. ارد. f) A. et B. اعمال. g) In B. et E. haec duo nomina relativa desunt. h) A. et B. h. l. يعلى et deinde المنصور. i) A. الحسين. Obiit hic anno 244, vid. Abu'l-Mahásin, I, p. vol, 4 ubi male de Jong proposuit (ann. p. 163) legere رجاء pro شجاع. Imo l. l. 4 a f. رجاء reponendum est pro شجاع. k) B. فيها. l) E. هذاب. vid. Ibn Doraïd, p. 139. Deinde E. ضرار, A. et B. جرار.

فكان يتقلب في أعمال الدواوين نحو خمسين سنة * وعاش بعد الحسن ابن رجاء نحوًا من ست سنين^٥، ومهاجر^٦ بن بهرام من أهل سیراف^٧ كتب لعلی بن الحسن بن بشر^٨ ومحمد بن واصل وجمع له الدواوين فاستقل بها وأخوه کامل بن بهرام ويكنى بابی الليث كان لا يوصف في الاستقلال إلا بديوان الرسائل فقط، ومنهم الحسن^٩ بن عبد الله ويكنى بابی سعد * واسم عبد الله بن رجهمهر^{١٠} بن خدايداد^{١١} بن المرزبان وبلده فسا توطن شیراز^{١٢} * وهو من جانب أمه منسوب إلى بنی مروان، ومنهم محمد بن يعقوب من أهل یزد استقل بدواوين فارس وتوطن ببخارى؛^{١٣}

وبفارس قوم يقال لهم أهل البيوتات يتوارثون فيما بينهم أعمال الدواوين منهم آل حبيب وكان مشايخهم مدرک واحمد والفضل بنو حبيب واصلهم من کام فیروز ومنشاهم شیراز قطنوها وتقلدوا الأعمال الجلیلة الشریفة، وكان المامون الخليفة استدعى مدرک بن حبيب إلى بغداد للحساب وغيره من وجوه الخدمة وحظي عنده وقرأ عليه فمات ببغداد أيام المعتصم * وأثم يحيى بن اکثم به^{١٤} * وآل * أبی صفیة^{١٥} من موالی^{١٦} باهلة منهم يحيى وعبد الرحمان وعبد الله بنو محمد بن اسمعيل ناسخة توطنوا بها * في زمان المامون وتقلدوا الديوان^{١٧} * * وأما آل المرزبان بن زاذية فانهم كانوا من أهل

٥) A. et B. چون در آخر عمر فاپينا شد شش سال ديگر بزيست E. ٦) A. et B. مهاجر. ٧) E. حسين. ٨) E. h. l. فارس. ٩) A. et B. شیراز. ١٠) E. ونام او عبد الله بن بنرجمهر. ١١) Hic in A. et B. aliquantum desideratur, quod supplevi ex E. et D. ١٢) Haec Arabice verti ex E., apud ceteros desunt. Verba Persica sunt واز جانب مادر. نسبت بآل مروان باز برد محمد بن يعقوب از أهل یزد در ديوانهای فارس بر. ١٣) E. Quae sequuntur quoque in D. exstant. آمد و ببخارا وطن ساخت. ١٤) E. گويند يحيى اکثم کسی را فراز کرد تا او را در نهان هلاک کردند. ١٥) E. قبيله. ١٦) E. بنی صفار Ous. p. 126. بنی صفر. ١٧) Ex solo E. addidi, ubi پروژگار مامون در فارس وطن ساختند و عمل ديوان کردند.

شبيراز^١؛ وكان الحسن بن المرزبان بنداراً لمحمد بن واصل ومن بعده
 ليعقوب بن الميث^٢، وكان جعفر بن سهل بن المرزبان كاتب ابي^٣ الكارث
 ابن فريغون^٤، وخدم علي بن المرزبان عمرو بن السبيث علي ديوان
 الاستدراك^٥ آل المرزبان بن خدايداد^٦ الذين يقال ان اصلهم من فسا وهم
 اقدم اهل هذه البيوتات واكثرهم عدداً^٧ ومنهم ابو سعد^٨ الحسن بن عبد
 الله ونصر بن منصور^٩ بن المرزبان وعبد الرحمان بن الحسين بن المرزبان
 وخدايداد^{١٠} بن مردشاد^{١١} بن المرزبان واحمد بن خدايداد^{١٢} في جماعة تركنا
 نقصي عددهم يتولون طرفاً من اعمال الديوان الى يومنا هذا^{١٣} وآل مردشاد
 ابن نسبة^{١٤} منهم علي بن مردشاد واولاده الحسن والحسين واحمد والى
 يومنا هذا منهم عمال^{١٥} العمالات^{١٦} فهاولاء^{١٧} مع آخرين لم نذكرهم اهل بيوت
 يتوارثون هذه الاعمال^{١٨}

وقد انتحل قوم من الفرس ديانات خرجوا بها من المذاهب فدعوا اليها
 وانتصروا لها لولا ان افعال امرهم ضرب من العصبية وباب من التكامل
 فنذكر المحاسن ولا نذكر غيرها لكان من الواجب افعال ذكرهم لشناعة
 امرهم وفضاعة اخبارهم ولاكن الوقوف على ما امكن من اخبار الناس وسيرهم
 من تكمود ومذموم غير مكروه^{١٩} فمن^{٢٠} عرف من هاولاء واشتهر ذكره الحسين
 ابن منصور المعروف بالكلج^{٢١} من اهل البيضا^{٢٢} وكان رجلاً حلاًجاً ينتحل
 النسك فما زال يرتقى به طبقاً عن طبق حتى انتهى به الحال الى ان زعم
 ان من هذب في الطاعة جسمه واشغل بالاعمال الصالحة قلبه وصبر على

واما آل مرزبان E. والى المرزبان بن زاذيه اليهم في الاعمال D. corrupte a)
 افريقون D. Secundum E.; E. om. b) بن زاذيه از اهل شبيراز بود Vid.
 de hoc nomine infra in capite de Khorasán ubi de الغور sermo est. d) E.
 Hic desinit lacuna in A. et B. e) فرابند ان D. (فراسداد Ous.) فراداد
 وحوامدار D. وحوامدار A. et B. g) بن سعيد E. add. f) Haec
 Sic A. et D. خوادند. A. et B. خواييداد. E. حدادان. i) in E. desunt.
 فمن A. et B. m) اعمال ديوان E. A. et B. om. l) B.; E. سمه.

مفارقة اللذات وملك نفسه في منع الشهوات ارتقى به الى مقام المقربين ثم لا يزال يتنزل في درج المصافاة^٥ حتى يصفو عن البشرية طبعه فاذا لم يبق فيه من البشرية نصيب حل فيه روح الله الذي كان منه عيسى بن مريم فيصير مطاعاً فلا يريد شيئاً الاً كان من كل ما ينفذ فيه امر الله وان جميع فعله حينئذ فعل الله وجميع امره امر الله، فكان يتعاطى هذا ويدعو الى نفسه بتحقيق ذلك كله حتى استمال جماعة من الوزراء وطبقات من حاشية السلطان وامراء الامصار وملوك العراق والجزيرة والجبال وما والاها وكان لا يمكنه الرجوع الى فارس ولا يطمع في قبولهم آياه فخاف على نفسه منهم لو ظهر لهم فأخذ وما زال في دار السلطان ببغداد الى ان خيف من قبله ان يستغوى كثيراً من اهل دار المخلافة من الحجاب والخدم وغيرهم فطلب حياً الى ان مات^٦ ومنهم الحسن الجنباني^٧ ويكنى بابي سعيد من اهل جنسابة كان دقيقاً اظهر مذهب القرامطة فذفي عن جنابة فخرج منها الى البحرين فاقام بها تاجراً يستميل العرب بها ويدعوهم الى ذكائه حتى * استجابوا له وملك البحرين وما والاها فكان من كسره عساكر السلطان وعيثة^٨ وعدوانه على اهل عمان وسائر ما يصادفه من بلدان العرب ما قد انتشر ذكره حتى قُتل^٩ وكفى الله امره، ثم قام ابنه سليمان بن الحسن فكان من قتله الحاج^{١٠} وانقطاع طريق مكة في أيامه^{١١} والتعدي في الحرم وانتهاك كنوز الكعبة؛ وقتل المعتكفين بمكة ما قد اشتهر ذكره، ولما

B. جُنَابَةٌ ut saepius quoque habet الجُنَابِيُّ A. ^٥ المصافاة. Codd. ^٦ وجعل Jacut l. l. 17 addit. Locum transcripsit Jacut, II, p. ١٣٢. الجُنَابِيُّ. ^٧ وعدوه ان. Deinde A. et B. وعيثة A. ^٨ استجاب له اهل Jacut. ^٩ على من et habet ورعيته وعداوته Jacut. ^{١٠} حُجَّاج بيت الله الحرام Jacut. ^{١١} على فراشه Jacut addit بسببه. ^{١٢} ونقله الحاجر الاسود الى القطيف والأحساء من ارض البحرين Jacut addit: ^{١٣} et deinde habet وبقى عندهم احدى وعشرين سنة ثم رن ببذل بلدت لهم وقتله.

اعترض^a الحاج بما كان منه^b أخذ عمه اخو ابي سعيد وقراباته^c فحبسوا بشيراز مدة وكانوا مخالفيين له^d في الطريقة يرجعون الى صلاح وسدان وشهد لهم بالنزاهة^e من * القرمطة فخلّى عنهم^f والله الحافظ للاسلام واهله والشر لمن حاد الله في امره^g

وسنذكر الاختصاصات^h بها بناحية اصطخر ابنية حجارة عظيمة الشأن من تصاوير واساطير وآثار ابنية عاديةⁱ يذكر الفرس انه مسجد سليمان بن داود عم وان ذلك من عمل الجن وهي تشبه ابنية رايتها ببعلبك وارض الشام ومصر في العظم ومما يعجز عن مثله اهل هذا العصر، وبناحية اصطخر تفاح تكون التفاحة الواحدة منه بعضها حامض وبعضها حلو حدث مرداس بن عمر به^j الحسن بن رجاء فرأى في وجهه انكارا لذلك فاحضره حتى رآه، وبقرية عبد الرحمان بئر عميقة قامات كثيرة جائلة القعر عامة السنة حتى اذا كان الوقت المعروف من السنة^k ينبع منها ماء يرتفع الى وجه الارض ويجري منه ما يدير الرحى حتى ينتفع به في سقى الزروع وغير ذلك ثم يغور، وبناحية سابور جبل قد صور فيه صور كل ملك وكل مرزبان معروف للعاجم^l وكل مذكور من سدنة النيران وعظيم من موبد وغيره وتتابع صورها وآلاتهم وأيامهم وقصصهم في ادراج وقد خُصّ بحفظ ذلك قوم سكان بموضع بناحية أرجان يعرف بحصن الجص، وبجور بركة^m على باب البلد مما يلي شيراز تعرف بنزه قد اُكْتُبَ على قعرها قدر نحاس عظيمة يخرج من ثقبه في اعلى تلك القدر ضيقة جدًا ماء عظيم ليس في تقديرⁿ راي

a) B. اعرض. b) Jacut وكان منه ما كان. c) Deinde. وقرابته Jacut. d) A. et B. فحبس. e) Jacut بالنزاهة. f) لهم. g) A. et B. فخلّى عنهم. h) الاختصاصات. i) E. بنماهي. j) E. فانتلقوا. k) A. et B. om. l) في العاجم. m) O. وقت كشاورزي. n) A. et B. sine punctis. C. عظمية. o) A. Verba E. videantur apud Ous. p. 129. ودماسح. p) E. solo C. (اكتبوا — قدرًا). q) C. et E. om. ut quoque Mokaddasi MS. p. 214 et Kazwini, II, p. 131 et B. دمر.

العين أن مثل ذلك الماء على كثرته يخرج من * ذلك الثقب على ضيقه ^a ،
وبقرب ابرقوه تلال عظيمة من رماد يزعم قوم أنها نار نمرود بن كنعان التي
اوقدها لاحتراق ابراهيم وهذا خطأ لأن الصحيح في الاخبار أن نمرود كان
مقيمًا ^b ببابل وكذلك ملوك الكنعانيين قبل ملوك الفرس ، وقد ذكرنا
المومبياي في جملة ما يرتفع من دارابجرد ، وبكورة أرجان بقرية يقال لها
صاهك ^c ، الغرب بئر يذكر أهلها أنهم امتحنوا قعرها بالمتقلات والارسان فلم
يقفوا منها على عمق يفور منها الدهر كله ماءً بقدر ما يدير رحي * ويسقى
تلك ^d القرية ، * وبكورة سابور رستان ^e يعرف بالهنديجان فيها بئر بين
جباين يخرج منها دخان فيعلو حتى ^f لا يتهيأ لاحد ان يقربها وإذا طار
فوقها طائر سقط فيهما واحترق ، وبدشت بارين ^g قرية تعرف بجور ^h هي
* نكيسة لا شجرة فيها فيها أهل بيت ينسبون الى الساحر ويسألون عن
الاخبار ويحكى عنهم ما استفظح حكايته في كتابي ، وبكورة اردشير خرة
على باب شيراز عين ماء يشربه الناس لتنقية الجوف فمن شرب منه قدحاً
اقامه مجلساً ومن زاد ، فلكل قدح مجلس ، وبناحية كام فيروز بقرية تعرف
بالمورجان ^m بين جبال شهقة كهف فيه جرن وفي سقف هذا الكهف ماء

العرب. Deinde C. et E. صاهل. A. et B. ^c E solo C. ^b تلك الثقب على ضيقها. C. ^a
sensu *molae* الغرب quod fortasse spectat epitheton ، فسمى بذلك A. et B. ^d
accipiendum ut e. g. Jacut, I, p. ٨٥٧, 19. Recepi lectionem C., E., Mokaddasi
وبكورة رستان الرستان قرية. C. et E. ^e 1.1. et Kazwini, I, p. ٢٠٠, II, p. ٩٥ .
Kaz- Mokaddasi male habet بالغندجان . في كورة رستان ٣٢٣ Abulfeda, p.
wini, II, p. ١٨٩ locum هنديان appellat. ^f A. et D. om. ^g حرها. C. Se-
cundum E. qui habet legendum foret وحرارت جنائست كي اكو مرغى الخ ^h
وبدشت بارين. C. وبدشت وارين. E. ^h تهيأ. Deinde A. legit . حرها حتى
A. et B. ⁱ (خسرويهين 130 Ous. p. ١٣٠) جروهين. E. ⁱ بحور. A. et B. ^j
بمورجان. C. ^m ازداد. C. ^j آفاجا هيچ درخت نبود. E. ^k نكيسة لا ساحر
et sic Mokaddasi.

ينقطر الى « الحجرن فيزعم الناس ان عليه طلسمًا فان دخل ذلك الكهف رجل خرج ماءً يكفى رجلًا وان دخله الف رجل خرج بقدر حاجتهم، وعلى باب ارجان مئًا يلى خوزستان قنطرة على نهر طاب تنسب الى الديلمي طبيب الحاجاج وهي « طاق واحد سعة الطاق على الارض ما بين العمودين نحو ثمانين خطوة^d وارتفاعه مقدار ما يجوز فيه راكب الجمل بيده علم من اكبر ما يكون، وبناحية كُرَّان^e طيس اخضر كالسلق^f يوكل ليس فيما علمته في بلد مثله، وبناحية جنابا في البحر مكان يعرف بخارك معدن اللؤلؤ يقال^g ان النادر منه لا يفوقه شيء^h فانⁱ الدرة البنيمة منه ان صرَّ ذلك، وبناحية شيراز ريكان يعرف بسوسن نرجس ورقه مثل ورق السوسن وداخله مثل عين النرجس سواة، وبناحية دالين^j نهر ماء عذب يعرف بنهر اخشين^k يشرب ويسقى الاراضى واذا^l غسل به ثياب^m خرجت خضرًا، وبداشت بارين في جبالها بقرية تسمى برⁿ عين ماء قليل^o يعرف بماء نوح ينداوى به من العلل والعين ويقال^p انه ربما حصل منه الى حدود الصين لاشتهاره واستعمال الناس اياه فينتابه^q الناس من خراسان والبلدان النائية^r فاما ما يرتفع من بلدان فارس مئًا ينقل الى الامصار وما يفضل في جنسه على سائر ما يرتفع في البلدان فمن ذلك^s ماء الورد^t الذى يرتفع من جور فائه يفضل في جنسه وينقل الى البحر فيفرق^u في الحجاز واليمن

از سقف آن غار آبى مى El. habet عن B. من A. Secundum C. et D. a) يقطر من Mokaddas، يقطر اليه من سقف هذا الكهف ماء et sic D. جكد وثى سقف C. quoque habet. يقطر الماء من سقفه Kazwini, II, p. ١٨٣، سقفه ماء C. كوان A. et B. دويست كام E. d) A. et B. om. e) ماء A. b) B. چون برک چغندر E. f) (كوان Ous.) كوران E. كوار D. الكوان احسن C. احسنتين A. h) دادين C. دارين B. i) وان B. k) ويقال، غسلت به الثياب C. et D. منه D. et E. add. يشرب Post حسين E. A. قيل انه C. n) دهى هست انرا خارج (مانوح l.) خوانند E. يو B. et m) sic مغدوا C. r) الماورن i. e. المولون A. et B. q) ينتابه A. p) يقال et B.

والشام ومصر والمغرب وخوزستان وخراسان ويرتفع من غير جور ما هو اجود
 الا ان معظم الاجهاز منه، ويرتفع بجور ماء الطلع وماء القيصوم الذى لا
 نعرفه^a فى بلد غير جور وماء الزعفران المسوس^b وماء الخلاف الذى يفضل
 على جنسه فى سائر البلدان^c ويرتفع من سابور الادهان من كل جنس
 ما يفضل على ادهان سائر المدن الا الخيرى والبنفسج فان الذى بالكوفة
 *منهما خير^d، والانبجيات^e التى تحمل الى الافاق منها^f ويرتفع من شينيزه
 وجنابا وكازرون وتوج ثياب كستان وللسلطان فى كل بلد منها طراز غير
 كازرون وتحمل هذه الثياب الى الافاق من بلدان الاسلام كلها^g ويرتفع من
 فسا انواع من الثياب التى تسلب الى الافاق وبها طراز الوشى والشعر^h
 والسوسنⁱ اجود للسلطان، فاما الوشى فان المذهب المرتفع منه اجود مما^j
 يكون لغيره من الامصار واما غير المذهب فان الذى بههم اجود واكثر
 منه، واما الشعر فانه يعمل للسلطان ثياب مثالية^k تاخذ قيمة كثيرة وكل^l
 مرتفعة وسائر اصناف الشعر، ويتخذ من القز للسلطان ستور معلمة ويرتفع
 من ثياب القز والشعر ما يحمل الى كثير من امصار الاسلام، والسوسن^m اجود
 الذى يكون بها ارفع مما يكون بقرقوب وتوج وتارمⁿ، وبها اكسية القز التى
 تبلغ قيمة كثيرة^o ويرتفع من جهنم ثياب الوشى المرتفع^p والبسط والنخاخ
 والمصليات والزلاى المعرونة بالجهنم^q ويرتفع من يزد وابقوه^r ثياب قطن
 تحمل الى الافاق^s ويرتفع من الغندجان^t قصبة دشت بارين من البسط
 والستور والمقاعد واشباه ذلك ما يوازي به عمل الارمينى وبها طراز للسلطان
 وتحمل منها الى الافاق^u واما فضل سوسن^v فسا على سوسن^w قرقوب^x
 لان القرقوبى ابريسم وهذا صوف^y والصوف اجود من الابريسم فى الصنعة^z

يعمل اجود O. a) المرشوس O. ، المسوس B. b) .يعرفه احد C. a)
 C. f) .سمين A. et B. e) .الذى A. et B. sine punctis et deinde d)
 A. et B. g) .سوزن كز habet السوسن^h et pro طراز ديبا E. .والشعرى
 A. l) .والمرتفع A. k) .A. et B. sine punctis. i) .وكلأ A. et B. h) .مما
 ودر بسا از E. o) .قرقوب A. n) .الغندجان A. m) .وبرقويه A. et B. l. i. et
 ريشمان ويشم

ويحمل من سيراف ما يقع اليها من امتعة البكر من العود والعنبر والكافور
والجواهر والخيصران والعجاج والآبنوس والفلفل والصندل وسائر الطيب والادوية
والتوابل التي يكثر تقصّيها الى جميع فارس والدينا كلها وهي فرصة لهذه
المواضع واهلها ايسر اهل فارس ومنهم^{هـ} من يجوز ماله ستين الف الف درهم
ما اكتسبه الا من تجارة البحر وهم الغالبون على مدن تلك السواحل
وعلى البحر كله^و ويرتفع من ارجان دوشاب يكون بأسك^ز وآسك هذه التي
كان بها وقعة الازقة وكانوا اربعين رجلاً فقصدهم نحو الف رجل من
اصحاب البصرة فقتلوا الالفين عن آخرهم، ويفصل هذا الدوشاب على ما
يكون بالعراق وسائر المدن * الا السيلان الذي يكون بالاحساء وهجر فانه
يفوقه^د، وبارجان زيت يحمل الى الافاق منه فيفضل على غيره^{هـ} وبكارزين^و
تمر يقال له الجيلاندار^ز يتفرد^ح به ذلك الموضع ولا يكون بالعراق والاحجاز
وكرمان وسائر مواضع التمور وبحمل منها^ا الى العراق على كثرة تمورها^و
وبدارابجرد سمك بالخندتي الذي يحيط بالبلد لا شوك فيه ولا عظم ولا
فقار وهو من الد السموك، ويرتفع من دارابجرد مثل العمل الطبري الذي
يكون بطبرستان^و ويرتفع من كازرون ثياب كتان تنقل الى الافاق^و ومن
قرية من دارابجرد المومياي الذي يحمل * الى السلطان^ا وهو غار في جبل

بلد B. ^د) وخداوند كتاب گوید من بازاركانان دیدم درین شهر E. ^ا)
A. et B. om. ^د) از دهی که آنرا اشک خوانند E. ^و) Vid. supra p. ٩٥.
et sic legit Jacut IV, p. ٢٢٥, 22. B. ^{هـ}) E. وبکارزون Addidi ex C. et E.
Ous. p. 133, حیلان E. الحیلادار B. الحیلاراب P. A. ^و) وبکارزین
منه Jacut ^ا) یینفرد B. ^ز) et sic Kazwini, II, p. ١٩٣. جیلان Jacut I. 1.
D. ^ا) Kazwini فی الهدایا Jacut addit بسپاهان وعراق E. ^ز)
Ibno 'l-Fakih speluncam in Arradján collocat, وهو ملك للسلطان
vid. Jacut, I, p. ١٩٤ seq. et II, p. ٥٦. Mokaddasi, qui tum Ibno 'l-Fakihi, tum
وبه معادن المومياي بدارابجرد^د al-Istakhrī libro usus est, utrumque recepit, dicens
وبارجان ایضا

قد وُكِّل به من يحفظه فيفتح في كل سنة في وقت معروف وقد
استجمع في نقر^a حاجر هناك ماء قد اجتمع المومياء في اسفله فاذا جُمع
يكون^b مثل الرمانة فيختتم ويشهد^c ثقات السلطان من الحكام واصحاب
السرد والمعتلين ويرضخ^d للذي يحضره بالشىء اليسير^e وهو المومياء
الصحيح وما عدا المومياء الذي يحمل الى السلطان فشىء^f مزور يشبه
المومياء وليس بالصحيح، وبقر^g هذا الغار قرية تسمى آبين^h فينسب هذا
اليهاⁱ ويسمى موم قرية آبين^j، وبناحية دارابجرد جبال من الملح الابيض
والاصفر والاختصر والاسود والاحمر تنحلت من هذه الجبال موائد^k وغير ذلك
وتحمل الى سائر المدن والملح الذي في سائر المدن انما هو من^l باطن
الارض او ماء يجمد وهو ملح^m جبل ظاهر، ودارابجرد دهن رازقىⁿ يقال
انه ليس في مكان مثله^o ويكون بارض فارس عامة المعادن من الفضة
والحديد والآل^p والكبريت والنفط واشباه ذلك مما يستقل^q به اهله^r مما
يكون في سائر الاقطار الا ان الفضة بهما قليلة بناحية يزد بموضع^s يعرف
بنائين^t ولا اعرف بها معدن ذهب ومعدن الصفر بالسردن يحمل منها الى
البصرة والى سائر النواحي والحديد يرتفع من جبال اصطخر وبقرية من كورة
اصطخر تعرف بدارابجرد^u معدن للزيف^v ويعمل بفارس مداد اسود للدواة
والصبغ يفضل على غيره، وبشيران ابراد تحمل الى الآفاق^w وبجانات^x من
كورة اصطخر ثياب قطن مستحسن^y تعرف بالانادي^z رقيقة^{aa}

E. وبششهد B. بمشهد C. et D. o) .يجمع كان C. b) .نقرة C. a)
C. e) .ويرخص C. , ويوضح A. et B. d) .ومعتمدان سلطان حاضر شونذ
vid. Vullers ; آدين D. , آس B. , om. A. f) .للذي عصره في الشىء اليسير
Jacut, II, p. ٥٩., 21 et 22 addit h) .اليه A. et B. g) .آئين et آبين sub
والصاحون والغصائر وغيرها من الظروف Kazwiní, II, p. ١٣٩, وصاحون وزبادى
C. om. .جبل ملح Jacut .الملح A. et B. k) .في C. i) .
A. et B. o) .موضع A. et B. n) .باهله A. et B. m) .رازقى A. et B. l)
Sio r) .دحاباب A. q) .Jacut, I, p. ٢٩٩ ult. et seq. p) .مابين E. , نداس
A. et B. sine punctis. C., D. et E. om. . Deinde C. رقيقة جدا.

فأما نقودهم وأوزانهم ومكاييلهم فالبيع ^a والشراء بجميع فارس بالدرهم وأما
الدنانير عندهم بالعرض وليس على سكة الدراهم والدنانير التي تعرف بفارس
الآن اسم أمير المؤمنين من أيام السجزيّة ^b إلى يومنا هذا، فأما أوزانهم فإن
وزن الدرهم كـ عشرة دراهم سبعة مثاقيل وليس مثل اليمن وغيرها من
المواضع التي تختلف مقادير أوزان الدرهم بها، وأما ما توزن به الامتعة فإن
المناء بشيراز اثنان صغير وكبير فالكبير ألف درهم وأربعون درهماً وما رايت
ولا بلغني أن في موضع من المواضع المناء على هذا الوزن إلا باردبيل ^c والآخر
هو من بغداد وزن مائتين وستين درهماً وهذا المناء مستعمل بجميع فارس
وعامة ما دخلته من امصار المسلمين وإن كان لهم أوزان غير هذا، والمناء
بالبيضاء وزن ثمان مائة درهم وباصطخر وزن أربع مائة درهم وبخره المناء
مائتان وثمانون درهماً وبسابور المناء ثلاثمائة درهم وبعض نواحي أردشير
خره المناء بها مائتان وأربعون درهماً ^d وأما الكيل فإن بشيراز الجريب عشرة
أقفزة والقفيز ستة عشر رطلاً في التقدير يزيد وينقص القليل إذا كان المكيل
حنطة والرطل وزن مائة وثلاثين درهماً ولهذا القفيز كيل على حدة ولهذا
القفيز نصف ^e وربع كـ واحد منهما كيل قائم بنفسه وكيل صغير هو جزء
من أربعة وعشرين من هذا القفيز وجريب اصطخر وقفيزها على النصف من
جريب شيراز ومكاييل البيضاء تزيد على مكاييل اصطخر بنحو العشر ^f ونصف
العشر ومكاييل كام فيروز وما يتصل بها على الخمسين ^g من مكاييل البيضاء
ومكاييل أرجان ^h تزيد على مكاييل شيراز الربع ومكاييل سابور وكازرون تزيد
على مكاييل شيراز العشرة ستة ومكاييل فسا تنقص عن مكاييل شيراز العشرة
أبواب المال - لبيت المال على الناس والرموم أبواب المال التي تطبق ⁱ عليها
الدواوين ^j من خراج ^k الارضين والصدقات واعشار السفن واخماس المعادن

a) A. et B. البيع. b) E. سكزيان, quod pessime Ous. p. 134 vertit "of the
Keris." c) E. وسنك كوچك سنك بزرگ بغداد بود. d) D. et E. addunt
عشرى. e) A. ونصف, B. والنصف. Restitui ex E. العشر. f) E. وثلاث
عشرى. g) A. sine punctis, B. تطبق. E. تثبت بود. h) Secundum
E.; A., B. et D. وخراج.

والمراعى والجزية وغلة دار الضرب والمرصد والضبياع والمستغلات واثمان الماء
وضرائب الملاحيات والآجام، فأما خراج الارضين فعلى ثلاثة اصناف على
المساحة والمقاسمة والقوانين التى هى مقاطعات معروفة لا تزيد ولا تنقص
زُرْع او لم يزرع وأما المساحة والمقاسمة فان زُرْع أُخذ خراجه وان لم يزرع
لم يؤخذ وعامة فارس مساحة الآ الروم فاتها مقاطعات ألا شيئا يسيرا^ه من
المقاسمات، وتختلف الاخرجة فى البلدان على المساحة فاثقلها بشيراز
وعلى كل صنف من الزرع شىء^د مقدّر فعلى الجريب الكبير من الارض يزرع
فيه الكخطة والشعير السبيح مائة وتسعون درهما والجرجرة^د السبيح مائة
واثنان وتسعون درهما * والرطاب والمقائى السبيح للجريب الكبير مائتان
وسبعة وثلاثون درهما ونصف ومن الجريب الكبير من القطن السبيح مائتان
وسنة وخمسون درهما واربعة دوانيق * وعلى الجريب الكبير من الكرم^ز الف
واربع مائة وخمسة وعشرون درهما، والجريب الكبير ثلاثة اجربة وثلاثان^ه
بالجريب الصغير والجريب الصغير ستون درهما فى ستين درهما بذراع الملك
وذراع الملك تسع قبضات^ه هذا خراج شيراز للسبيح، وخراج جورى على
الثلاثين^ه من هذا لان جعفر بن ابي زهير الشامى كتم الرشيد فردّه الى
ثلثي الربع^ل، وخراج اصطخر ينقص من خراج شيراز فى الزرع بشىء^د يسير،
هذا خراج السبيح والبخوس^م خراجه على ثلث السبيح والطوى والنضج
والمندى على ثلثي الخراج والسقى ما نُدى وسقى سقية^ن فيقبض الربع من
الخراج واذا نُدى وسقى سقيتين فهو السبيح وقد استتم الخراج، وكورة

a) A. et B. وانما. b) A. et B. شىء يسير. c) D. وسبعين, sed lectio A. et B. non tantum confirmatur ab E., sed quoque a Mokaddasí MS. p. 216. d) A. et B. الجرجرة, چون گندم وجو باشد آبی صد ونود درم خراج. E. habet pro his الشجر. D. جريب. E. جريب پاليزرا. e) E. بود وبی آبرا صد ونود و دو درم. f) D. et Mokaddasí. قصبات. g) D., E. et Mokaddasí. باغها را. h) E. دو چهاريك. i) E. كوار. j) E. و چهاريك. k) E. و چهاريك. l) E. و چهاريك. m) Codd. والبخوس. n) B. بسقيتين et mox بسقيتين.

دارابجرد وأرجان وسابور زراعتهم ومقادير الخراج على أرضيهم بخلاف هذا يزيد وينقص ^{هـ} وأما المقاسمة فأنها على وجهين ضياع في أيدي قوم من أهل الروم وغيرهم معهم عهد من علي بن أبي طالب عم ومن عمر بن الخطاب رضي الله عنهما من الخلفاء فيقاسمون على العشر والثالث والرابع وغير ذلك والوجه الآخر مقاسمات على قرى صارت لمبيت المال فيزارع الناس عليها ^و وأما أبواب أموال الضياع فإن الضياع السلطانية خارجة عن المساحة وإنما تؤخذ من السلطان بالمقاسمة أو المقاطعة ^ز وعلى الأكره فيها ضرائب من الدراهم يؤثونها ^د، وأما الصدقات وأعشار السفن وأخماس المعادن والجزية ودار الضرب والمرابد وضرائب الملاحات والآجام وأثمان الماء والمراعى فأنها تقرب في الرسم مما في سائر الأمصار، وليس بفارس دار ضرب إلا بشيراز، وأما المستغلات فأنها تربة أسواق بشيراز وغير شيراز أبييتها للناس ويؤثون اجرة الأرض والطواحين ^ف للسلطان واجرة الدور التي يعمل فيها ماء الورد، وكان الرسم القديم بفارس أن كل حومة بفارس لا خراج على الكروم فيها ولا على الأشجار بجميع فارس إلى أن ولي علي بن عيسى الوزارة سنة ٣٠٢ فالزمهم فيها كلها الخراج، وبفارس ضياع قد ألجأها أربابها إلى الكبرآه من حاشية السلطان بالعراق فهي تجرى باسمائهم وخُفف عنهم الربع فهي في أيدي أهلها باسماء هؤولاء يتبايعونها ويتوارثونها ^{هـ}

بلاد كرمان

وأما كرمان فإن شرفيتها أرض مكران ومغارة ما بين مكران والبحرة من وراء البلوص ^{هـ} وغربيتها أرض فارس وشماليتها مغارة خراسان وساحستان وجنوبيتها بحر

مقاطعة ومسامكة ^ع E. وديكر ضياع جور باشد ^د E. الأول ^ا A. et B. Apud وطواحين ^ف A. et B. تقرّر ^{هـ} A. et B. دونها ^د A. ومقاسمة ^ز D. et E. haec paullo aliter exstant, praesertim apud E. qui habet مستغلات زمين سلطانرا باشد اجرت زمين ندهند از دكان وآسياب وکارگاه ما الورد ^و A. بلوج ^ز E. Vid. quoque Jacut, IV, p. ٣٩٤, 2. وبكرين ^د E. والبحار ^{هـ} B. et B.

فارس ولها في حدّ الشيرجان^a دخلة في حدّ فارس مثل الكم وفيما يلي
البحر لها تقويس^b ٥

وكرمان لها صرود وجروم وصرودها تقصر عن صرود فارس * في البرد^c وليس
في جرومها شيء^d من الصرود وفي صرودها ربّما عرض بعض الجروم^d، وأمّا ما
يقع فيها من المدن التي اعرفها فهي الشيرجان وجيروف^e وبم^f وهوموز وفي
اضعاف ذلك ما بين فارس وجيروف مدينة روبين^e وبعضهم يزعم أنّها مدينة
ليست من كرمان وبعضهم يقول أنّها من كرمان ومدينة كشيستان^f وجيروقان^g

- a) Sic semper A. et B.; cf. Jacut, III, p. ٣٥٠ seq. E. سـيـرکـمان. b) Hic
sequi deberet mappa Kirmāni. c) A. et B. om.; D. في البر. Secutus sum O.
d) E. واز ميوها همه گونه باشد وغالب: deinde addens: ودر هم آميخته بود. E.
گرمسير باشد وبعضی از كناره دريا بر حد كرمان افتد وآنجا فرصة ایشان
باشد وبغایت گرمسير مثل هرمز وجرون وغيره وهوای تا خوش عفن باشد.
De urbe جرون vid. Ibn Batuta, II,¹ p. 280 seqq., *Djihān-Numa*, p. ٢٥٧ et Juyn-
boll ad *Merāciā*, V, p. 58. Abulfeda, p. ٣٣٩, scribit زرون. e) A. et B. h. l.
دوبين. E. h. l. دوين. B. روين. A. in itinero A. (رومي in mappa A.) ووسی
(Ous. p. 145 روبين), infra روين (Ous. p. 189 دوهين), C. in itinero
دوين, in mappa رومين, h. l. om. D. h. l. السردان, in itinero lacunam habet. Cf.
Sprenger p. 79. f) A. h. l. كشيستان, B. كشييان, infra in itiner. A. et B.
كشيستان, D. كيسان, infra كسنان et in mappa كيسان; C. h. l. كشيستان;
et ut Epit. Paris. كشيستان, E. h. l. كيسار, infra كسينان (Ous. p. 145
كشيستان); Edrîsî, I, p. 427. Eadem urbs appellatur a Mokaddasi
MS. p. 28 et 224 كستان. g) Sic cum punctis E. h. l. (Ous. p. 139), C. in
itinero, Edrîsî et Mokaddasi. A. h. l. حمروقان, infra sine punctis, ut O. hic
et in mappa, et B.; D. خيروقان et خيروقان. E. infra حمروان (Ous. p. 145
جودوقان). Epitom. Paris: جودوقان.

ومَرْزَقَان ^a والسورْقَان ^b وَوَلَّاشِكُرْد ^c وَمَغُون ^d، وَمِمَّا يَلِي جِيرَفَت إِلَى الشَّيْرِجَانِ
نَاجَت ^e وَخَيْر ^f، وَمَا بَيْنَ الشَّيْرِجَانِ وَبَيْنَ الشَّامَاتِ ^g وَبِهَارِ وَخَنَاب ^h وَغُبَيْرَا ⁱ؛

^a) Sic h. l. E. (Ous. مَرْزَقَان) et D.; A. h. l. مَرْزَقَان, infra مَرْزَقَان et مَرْزَقَان, in mappa مَرْزَقَان, infra مَرْزَقَان, C. h. l. مَرْزَقَان, infra مَرْزَقَان, E. infra مَرْزَقَان. Epitom. Paris. مَرْزَقَان, sed in mappa مَرْزَقَان. Mokaddasí p. 28 مَرْزَقَان, p. 224 مَرْزَقَان. ^b) Sic h. l. A., B., D. et E.; C. h. l. السورْمَقَان, infra et in mappa السورْمَقَان, E. infra سورْمَقَان, A. et B. infra السورْمَقَان, infra et in mappa السورْمَقَان, E. infra سورْمَقَان, A. et B. infra السورْمَقَان. Mokaddasí habet ut recepi. ^c) A. et B. h. l. والاشْكُرْد, D. والاشْكُرْد, E. h. l. ولاشْكُرْد. Ceteris locis ولاشْكُرْد. A. et B. infra اولاشْكُرْد, C. in mappa لاشْكُرْد. Mokaddasí habet ولاشْكُرْد. ^d) A., B., C. et E. ubique مَعُون (A. semel مَعُون), D. infra ut Mokaddasí (apud Sprenger, p. 77) مَعُون, Jakubí, p. ٩٤ مَعُون (vocalis ab editore sunt additae), Merácid مَعُون s. مَعُون, Jacut مَعُون. ^e) A. et B. h. l. نَاجَت, infra نَاجَت ut C.; E. h. l. نَاجَت, D. باختة, Edrîsî Nájib. Sprenger, p. 78, ex vers. Pers. dat lectionem تَاحَت quod in meo Cod. ut in Ous deest. Mokaddasí hoc et sequens nomen habet sine punctis نَاجَت et حَمْر (p. 224), sed p. 28 نَاجَت وحمْر. ^f) A. et B. h. l. حَمْر, infra حَمْر, C. in mappa حَمْر, E. et Edrîsî حَمْر, D. h. l. حَمْر, infra حَمْر. ^g) H. l. A. et B. ut C. السَامَات. E. in itinerario habet سِيَمَاب. Deinde A. et B. هَارِ hic et infra, C. بهَار, D. هَار, infra هَار, E. هَار. Secutus sum E., Edrîsî et Mokaddasí, p. 222. ^h) B. حَبَاب et خَبَاب et C. in mappa حَبَاب. Recte A. et D. Vid. Jakubí l. l. et Jacut in v. ⁱ) A. h. l. غُبَيْرَا, B. غُبَيْرَا, infra uterque غُبَيْرَا; C. غُبَيْرَا, E. غُبَيْرَا (Ous. غُبَيْرَا), D. غُبَيْرَا. Edrîsî غُبَيْرَا. Mokaddasí habet semel غُبَيْرَا (unde Sprenger p. 78 male غُبَيْرَا), alibi غُبَيْرَا.

وكونون^a وراثين^b وسروستان^c ودارجين^d، وما بين جيرفت وبم مدينة هرمز^e تعرف بقريّة الجوز، وما بين الشيرجان وفارس أناس وكردكان^f وببم^g، وبين الشيرجان وبين فارس أيضا الى حدود دارابجرد حسناباذ وكاهون، ومن الشيرجان الى ما يلي المغارة بركشير^h وجنزونⁱ وزند ويزين^j وماهان وخبيص^k

a) A. et B. h. l. كونون، infra A. كونون، B. كونون، C. et D. كونون et sic Ous. p. 144 (E. كرعان)؛ Edrîsî ut D. in itiner. جوين. Mokaddasî كونون، semel كونون. b) A. et B. h. l. رادين، infra راسى، C. in mappa رانين، in itiner. رانين، Mokaddasî p. 28 ut recepi، p. 221 راسن (apud Sprenger, p. 77، راسين). c) A. h. l. سرواستان et سرواسان، B. سرواستان، infra A. سرواستان، B. سيروسار، سروستان، C. in mappa سروستان et سروشتان، D. شارستان، E. in itiner. سروستان، Mappa Epitom. Paris. سروستان pro سروستان، Edrîsî شورسيان، Jakubî, p. ٩٤. d) Sic A. et B. h. l., D. et Edrîsî. Infra A. دار حنى، B. دار حنى et دار حنى، دار حنى، C. in mappa دار خير، in itiner. دار حمن؛ cf. Jacut, II, p. ٥٨, 11 et ٥٩, 11. Ultiore loco videtur legendum دار زين، quae lectio fortasse exstat apud Sprenger p. 77, vs. 22. (Mokaddasî p. 221). Mokaddasî p. 28 et 224 دار خين، p. 226 دار حنى et هونر، هونر، infra A. et B. هونر، هونر، C. in mappa دار خير، in itiner. دار حمن؛ cf. Jacut, II, p. ٥٨, 11 et ٥٩, 11. Vid. Edrîsî, I, p. 423. Oppon. هرمز (هرموز) الساحلية. Pro قريّة الجوز (A. et B. E. habet كوز et nomen جوز memoratur a Jacut, II, p. ١٥١). f) A. h. l. كردمان، B. كردمان، C. كركان. g) Sic saepius in Codd. scribitur quam بركشير. Cf. quoque *Djihân-Numa*, p. ٢٥٩ et Abulfeda, p. ٣٣٧. Docetur ibi ut apud Mokaddasî, p. 221, Jacut in v. et Dimaschkî, ed. Mehren, p. ١٧٩, locum appellari quoque كواشير. E. (Ous. p. 145) واشير habet. Forma جواسير legitur apud Jacut, II, p. ٩٧, 7، جواشير ib. IV, p. ٣٥, 13. A. et B. h. l. corrupte جبيرون، C. جبيرون، infra A. et B. جبيرون، B. جبيرون، D. جبيرون، E. h. l. خبيرون، in mappa خبيرون، in textu sine punctis، جبيرون، Mokaddasî جبيرون et جنزون، جنزون، infra A. et B. جنزون، B. جنزون، C. جنزون، D. جنزون، E. h. l. جنزون، infra جنزون، جنزون. In mappa Epitom. Paris. خيرور. Vid. Jacut II, p. ١٣٢. i) A., B. et C. فردين، E. فردين (Ous. p. 139 فردين)، D. infra فردين، فردين.

ومما يلي المفازة بناحية بَمَّ^a ترماشهر وفهرج^b وسنج^c ألا أن سنج في وسط
المفازة منقطعة عن حدود كرمان وأن كانت مضمومة اليها وصورتها في
مفازة فارس وخراسان^d والخاش^d على أن منهم من زعم أن خاش من عمل
سجستان فصورناها على حدود كرمان^e وحوالي جبل بارز^f الريقان^f ومدينة
قغير^g وحومة قوهستان^h ابي غانم^h وفيما يلي هرموز وجيرفت مدينة كومين^h

h. l. فيزدن. Vid. Jacut in v. et *Qāmus*. a) In A. et B. deest بَمَّ. Nomen sequens in A. et B. scribitur ترماشهير (interdum ترماشهر); C. habet ترماشهير (quoque ترماشهير); E. habet ترماشهير (sive ترماشهير); D. ترماشهير et ترماسهير. Mokaddasí habet ترماسين (cf. Sprenger, p. 77 seq.) et sic videtur legendum apud Jakubí, p. ٩٤, vs. ult. In mappa exstat ترماسهير uti habet Jacut. *Djihán-Numa*, p. ٢٥٧, 9 ترماشهير. b) Sic A., B., D. et C. in mappa, sed plerumque cum articulo. C. in itinerrario الفرج et فهرج, E. فهرج et فهرج (Ous. فهرج). Mappa Epit. Paris. فهرج. Sprenger, p. 79, confusionem nominum suspicatur. Cf. in C. mappam XVI ubi فهرج cum فهرج invenitur. Jakubí, p. ٩٥, habet فهرج quod ab incolis فهرج appellari dicit. Infra in medio capite C. de hac urbe loquitur eamque فهرج (ل. فهرج) appellat. Jacut, I, p. ٧٩٩, nomine فهرج hunc locum intelligere videtur. Vide porro Beládsorí p. ٣٩٣, vs. 2. Mokaddasí, p. 226, et Jacut, IV, p. ٧٧٥, 6 الفهرج. c) A. سنج, B. سنج, C. سنج et in mappa سنج, E. سنج, D. مستنج; *Djihán-Numa*, p. ٢٥٧ سنج. Vid. infra in descript. deserti Khorasánensis. d) A. et B. الخاش, in ceteris lectio الخواش recte aut corrupte legitur. De utraque vid. Jacut, II, p. ٤٨٩. Infra appellantur الخواش et الاخواش. Dimaschki ed. Mehren, p. ١٧٩, habet الاخواش. e) A. et B. قارب, C. باررن (sed expunctum est), E. كوه قارن. f) A. الرهان, B. الرهار, C. in textu الرهقان, sed in mappa الريقان. Secutus sum E. et D. g) A. et B. sine punctis, C. بهمر; sed in mappa بهمر; E. قهر, D. وقغير. In mappa Epit. Paris. فعيز. h) A. et B. كرمير, infra كرمير et كرمير, C. infra كرمير.

ونهر زنجان^ه ومنوجسان^ب ، فأما شهرو^ا على البحر فليس بها منبر فهذا ما علمته^و ومن مشاهير جبالها المنبوعة جبال القفص وجبال البارز^د وجبال معدن القصة^ز ، وليس ببلاد كرمان نهر عظيم ولا بحور^ا إلا بحر فارس إلا أن خليجاً من بحر فارس يخرق إلى هرموز^ج يسمى الجبير^ف فيدخل فيه السفن من البحر وهو صالح^ح وفي اضعاف مدن كرمان^ا مغاور كثيرة^ه وليس اتصال عماراتها مثل اتصال عمارات فارس^و وجبال القفص هي جبال جنوبيتها

- ^a) A. h. l. مهرانجان , B. نهرانجان , C. نهر راعان et in mappa (Ja-cut, IV, p. ٣٣, 15 (نهر راعان), D. ابهر دنجان , E. هرزنكان (Ous. In itinerario A. et C. نهرانجان , B. نهرانجان , D. تهرزكان , E. تهرزكان (Ous. نهرانجان). Mokaddasí, p. 222 urbem زنكان memorat, cujus vero nomen p. 28 et p. 221 scribitur ريكان . ^b) A. et B. hic ميوجان , infra ميوحان , E. المنوجان , D. semper المنوجان , C. h. l. الميوجان deinde ميوحان , E. (منونجان Ous. منوچان et (ميوكان Ous. ميوكان , (منوجان Ous. منوكان . Jakubi habet منوكان , sed Jacut et Mokaddasí منوقان et *Djihán-Numa*, p. ٢٥٨ منوكان . ^c) A. et B. شهروا , E. شهرو , C. شهروا , D. سورو et in mappa Epit. Paris. Mokaddasi MS. p. 226 شهروا et سورو tamquam duos locos diversos memorat. ^d) A. et B. h. l. sine punctis, infra A. المازر , B. النازر et نازر ; C. ut supra واما جبال العارن وفي نسخة اخرى واما جبال المارن : et infra : المارن supra loco tertio وازن et in mappa القاران ; E. h. l. جاران , infra مازن (supra habuit (قارن et deinde مازم . In D. et in mappa Epit. Paris. semper recte البارز . Vid. quoque Dimaschki, ed. Mehren, p. ١٧١ et Mokaddasi MS. p. 225. Lectio prava القارن quoque exstat apud Jacut, IV, p. ١٤٨, 22. Edrisi habet semper الباردة . ^e) C. بحر , D. بحيرة . ^f) B. يسمى الكبير . Nomen incertae orthographiae est. A. الكبير , C. البحر , D. الخبر , Edrisi, I, p. 424 الكبير , E. الكبير quod recepi. ^g) A. et B. مغارة كبييرة ; vid. quoque Abulfeda, p. ٣٣٣ . Apud E. معدنها بسبار .

البحر وشماليتها حدود جيرفت والروڤبار^١ وقوهستان ابى غانم وشرقيتها
الاخواس^٢ ومفازة بين القفص ومكران وغربيتها البلوص^٣ وحدود المنوجان
ونواحى هرموز ويقال انها سبعة اجبل وبها ناخيل كثيرة وخصب من زرع
وضرع وهى جبال منيعة ولكل جبل رئيس وهم ممتنعون وللبسلطان^٤ عليهم جراية
يستكفهم^٥ بها وهم مع ذلك يقطعون الطريق فى عامة كرمان والى مفازة
ساجستان والى حد فارس وهم رجالة لا دواب لهم والغالب على خلقهم
النكافة والسمة وتنام الخلف ويزعمون انهم من العرب ويوصف من^٦ بلادهم
ان بها من الاموال انماجموعة والدخائر ما يكفى عن الوصف^٧ واما البلوص^٨
فهم فى سفح جبل القفص^٩ لا يخاف القفص من^{١٠} احد الا من البلوص^{١١} وهم
اصحاب نعم وبيوت شعر مثل البادية ولا يقطعون الطريق ولا يتناذى بهم
احد^{١٢} واما جبال البارز فانها جبال خصبة فيها اشجار بلد الصرود وتقع
فيها الثلوج وهى جبال منيعة واهلها لا يتناذى بهم احد^{١٣} ولم يزل اهلها على
المجوسية ايام بنى امية كلها لا يقدر عليهم وكانوا شرا من القفص فلما
ولى الامر بنو العباس اسلموا وكانوا مع ذلك فى منعة شديدة الى ايام
الساخرية فاخذ يعقوب وعمرو ابنا انايث رؤوسهم^{١٤} وملوكهم واخلوها تلك الجبال

a) A. et B. والسرودسال, E. روزان. b) A. et B. h. l. الاحراس, C. et D. et الاخواس Mokaddasí l. l. خواس. sed Ous. p. 140 et E. الاحواس sic inde Jacut, IV, p. 148, ult. c) A. et B. البلوط, E. البلوج. d) In C. anteaz سلطان جامگى دارند. E. من السلطان nunc على السلطان. e) C. وقفص: (v. Ous. p. 140). f) A. رجال. g) C. عن. h) E. add. (v. Ous. p. 140): ببارسى کوچ باشد واین دو قوم را کوچ وبلوج خوانند. i) A. et B. om. من, quod supplevi ex E., Epit. Paris. et Jacut, I, p. 732, 22; C. et D. احدا. j) Vers. Pers. habet: مردمانى صحرانشين باشند را نزنند. k) A. et B. om. وکسى را رنجه ندارند. l) A. et B. om. روساءهم. m) C. et D. وروساءهم.

من عيالهم^٥ وهي اخصب من جبال القفص وبها معادن حديد^٥ وأما جبال المعادن^٦ فهي جبال بها فضة وتمتد من ظهر جبرفت على شعب يعرف بدرباي^٧ الى جبل الفضة مرحلتين ودرباي هذه شعب خصب عامر بالبساتين والقرى نزه جدا^٨ وجروم كرمان اكثر من صرودها ولعل صرودها نحو الربع وهي مما يلي الشيرجان فيما حواليتها الى جهة فارس والمفازة والى ما يلي بم^٩، والجروم فيها من حد هرموز الى حد مكران وحد فارس وحد الشيرجان فيقع في اضعافها^{١٠} هرموز والمنوجان^{١١} وجبرفت وجبال القفص* ودشت رويست وبشت خم^{١٢} وما في اضعاف ذلك من المدن والرساتيق وكذلك بم^{١٣} وما في اضعافها الى المفازة والى حد^{١٤} مكران والى خبيص^{١٥} والغالب على اهل كرمان كثافة الجسم والسمرة لغلبة الحمر وليس بعد جبرفت وبم^{١٦} مما يلي المشرق

سوان ايشانرا نيست گردند وايشان آرام. Vers. Pers. عتاتهم. C. et D. ^{a)} گرفتند. ^{b)} A. et B. المعدن. Secutus sum C., D., E., Mokaddasi et Abulfeda, p. ٣٣٥. ^{c)} Abulfeda طرف. E. حدود. ^{d)} A., B. et C. درساى (C. درمان et دريان Ous. دريان E., (درباي A. et B. semel رديارى semel p. 224, رديقانى Mokaddasi, p. 28 (دارفارد Edrisi درفارد D., درباى p. ٣٣٥, feda, p. 225. دريائى et الدريائى p. 225, درفانى A. et B. اضعافه. ^{e)} A. et B. دوسب درو B., ودشت بروريسب A. ^{f)} vid. supra p. ١٣٣, والدسرداجان D., ودشت ويسوان وبسبت E., ودسب درون وبسب C., ودسب دة وبارسبت. Sunt duo loci quorum alter infra appellatur in A. رويست B., رويست C. et E. دة بارسبت et in itinero in A. رويست (Epit. Paris. دة بارسبت sed in mappa دة رست. Edrisi رويست E., زويست D., رويست et in mappa رويست C., زويست B. رويست Videtur locus tria habere nomina شهر و تارم Jacet inter رويست. De altero loco jam egimus ad itinerar. supra p. ١٣١ e, et infra in itinero memoratur. Jacet inter Schirdjan et Ribat as-Sarmakan. ^{h)} A. et B. om.

شيء من الصرود ومسما يلى المغرب من جبرفت صرود تقع فيها الثلوج ما بين جبل الفضة الى درباى الى ان تشرف على جبرفت وكذلك فى وجه جبل بارز، وبقر جبرفت موضع يعرف بالميجان^٥ وعامة فواكه جبرفت والخطب^٦ والثلوج تحمل اليها من ميجان ودرباى ويخترقها نهر^د يعرف بديورون^٥ شديد الجرى له وجبة وخير شديد يجرى بالصخور لا يستطيع احد ان ينزله الا متوقيا على رجليه من تلك الحجارة وهو مقدار ما يدير عشرين رحي^٥ وقرموز انما هى مجمع تجارة كرمان وهى فريضة البحر وموضع السوق وبها مسجد جامع^٧ وليس بها كثير مساكن وانما مساكن التجار فى رستاقها^٥ متفرقين فى القرى نحو فرساخين وبلدهم كثير النخل والغالب على زرعهم^٨ الذرة^٥ وانما جبرفت فان طولها نحو ميلين وهى متجرة خراسان وسجستان وباجتمع فيها ما يكون بالصرود والجرود من الثلج والرطب والحبوز والتمر^٩ وماؤهم من نهر ديورون وهى خصبة جدا وزرعهم سقى^٥ وانما بم فان فيها ناخيل^٩ ولها قرى كثيرة وهى اصح هوا^٥ من جبرفت ولها قلعة منيعة^{١٠} وهى فى المدينة وبمدينة بم ثلاثة مساجد يجتمعون فيها التجمعات فمنها مسجد للخوارج فى السوق عند دار منصور بن خردين^{١١} ومسجد جامع فى البرازين^{١٢} لاهل^{١٣} الجماعة ومسجد جامع فى القلعة^{١٤} وفى مسجد

٥) بالميجان، C. مسكار، B. مسكان، A. deinde B. بالمحاج، A. بالمحاج، A. ٦) A. et B. المنجارج Mokaddasi؛ الميزان Edrisi؛ ميجان E. بالميزان D. ٧) B. ونعمت et sic videtur legisse auctor vers. Pers. quae habet ٨) A. et B. زوى بزرك E. ٩) B. جبرفت D. وبجبرفت C. وكر ينخترقها ١٠) C. et D. add. ورباط ١١) C. et D. add. بديورونى C. بديورون l. ١٢) C. et D. Arzen، quod secundum Vullers quoque speciem milii designat quae دخن appellatur. ١٣) Abulfeda, p. ٣٣٧، مجمع التجار ١٤) A. et B. om. E. وترنج ١٥) C. et D. add. مشهورة ١٦) A. et B. sine punctis. Secutus sum D. ١٧) B. النوارين ١٨) A. et B. om. القلعة ١٩) A. et B. اهل سنت E. باهل A. ٢٠) A. et B. اهل سنت E. باهل A.

الجامع للخوارج بيت مالهم للصدقات وشرايتهم قليلون ألا أن لهم يساراً وبم
أكبر من جيرفت^a واما الشيرجان فمياهم من القنى فى المدينة ومياه
رسانيقها من الآبار وهى أكبر مدينة بكرمان وابنيتهما آراج^b لقلة الخشب بها
والغالب على اهل الشيرجان مذهب اهل الحديث والغالب على اهل جيرفت
الراى والغالب على اهل الروذبار وقوهستان ابى غانم والبلوص والمنوجان
النشيع^c ومن حد مغون^d ولاشجرد الى ناحية هرموز يزرع النيل والكمون
ويحمل منها الى الآفاق ويتخذ بها الفانيده وقصب السكر والغالب على
طعامهم الذرة وبها نخيل كثير حتى ربما بلغ بها وبساتر الجروم من جيرفت
التمر مائة منافر بدرهم، ولهم سنة حسنة لا يرفعون من تمرهم^e ما اسقطه^f
الريح * فيأخذها غير اربابه؛ وربما كثرت الرياح فيصير الى الضعفاء^g من الثمر
فى التقاطهم أيها أكثر مما يصير للارباب^h وليس عليهم فيها إلا العشور
للسلطان مثل ما بالبصرة واما ناحية رويست فانه بلد قشف والغالب على
اهلها اللصوصيةⁱ وشهرو^m قرية على البحر بها صيادون وانما هى منزل لمن
اراد ان ياخذ من فارس الى هرموز وليس بها منبره ولسان اهل كرمان
الفارسية ألا أن القفص لهم مع لسان الفارسية لسان القفصية وكذلك البلوص
والبارز لهم مع لسان الفارسية لسان آخرة ويرتفع من بم ثياب قطن تحمل

ونهرج (وبهرج l.) مدينة صغيرة وعامة حشيشها النرجس والسوسن: C. addit: a)
In exemplari Abulfeda videtur exstitisse locus de urbe
وخطبهم كله من الآس. b) Abulfeda, p. ٣٣٧، اقباء l. اقباء. c) A. et B. ut
vid. p. ٣٣٥). d) Abulfeda, p. ٣٣٧، اقباء l. اقباء. e) A. et B. ut
supra. f) Male C. الروذبار وهو قوهستان. g) A. et B. معور. h) A. et B. معان.
Deinde A. et B. ولاشجرد. i) C. add. السجوى i. e. السجوى. j) C. et D. من. k) C.,
D. et Jacut, II, p. ١٧٤, 6. اسقطته. l) Jacut. بل هو للصعاليك. m) C. وسهرو. n) C. et Jacut الى الارباب. o) C. الضعفى. p) C. الفقراء.
vid. supra ad p. ١٩٣ c.

الى الآفاق ومن ناحية * زرند^b ترفع بطائن^b معروفة، تحمل الى فارس والعراق ه
والخواش^e انما هي اخواش مثل النواحي وهم بادية اصحاب ابل ومراع ولهم
اخصاص^d ينزلون فيها ولهم نخيل كثيرة واما الاخواش فاذة يرفع منها الغانيد
الذي يحمل الى ساجستان ه واما نقودهم فان الغالب عليها الدرهم^f ولا
يستعملون الفلوس ولا شيئا من النقرة^g والدنانير فيما بينهم كالعرض^h لا
يتبايعون بها ه

واما المسافات بين مدن كرمان فان من الشيرجان الى رستاق الرستاق
من حد فارس من الشيرجان الى كاهون مرحلتين ومن كاهون الى حسنابان
نحو من فرسخين ومن حسنابان الى رستاق الرستاق نحو من مرحلةⁱ
ومن الشيرجان الى الرودان مائتا يلى فارس منها الى بيمند^j فراسخ ومن
بيمند الى كردكان^k فرسخين ومن كردكان الى اناس مرحلة كبيرة ومن
اناس الى الرودان من حد فارس مرحلة خفيفة^l ومن الشيرجان الى رباط
السرمقان^m وحد فارس مرحلتين كبيرتينⁿ وليس فيما بينهما منبر * وبشت
خم^o بين الشيرجان وبين رباط السرمقان ومن الشيرجان الى بم اول مرحلة
منها الشامات^e وتعرف بكوهستان ومن الشامات الى بهار^p مرحلة خفيفة ومن
بهار الى ختاب مرحلة خفيفة ومن ختاب الى غبيرا مرحلة خفيفة ومن غبيرا

مطاسر O. ^b) ترتفع. Deinde C., D. et Abulf. habent. زيرو B., زرد A. ^a)
; الاحواس et اخواش et deinde والحوش B. et A. ^c) كرباس وآستر E. sic.
احواس A. et B. ^d) Vid. supra ad p. ١٢٣ d. حواس E.; حواس et والحواس C.
اما حواس قومي صكرانشين باشند واشتر بسيار دارند ودرخت: E. habet ^e)
خرما دارند وغانيد تيز (sic) ومدار خورش ايشان ازين دو خير بود واكثر
C. et ^f) معيوب (sic) باشند بدین سبب واز آنجا فغانيد بسيستان برند
همد E., ممد B. et C. ⁱ) كالعوض C. ^h) النقود C. ^g) الدراهم D.
Recte D. et Mokaddasi. ^k) Mokaddasi کردن. ^l) مشرقان E. ^m)
E. ⁿ) ودرست خم B., وبشت خم A. ^o) (sed Ous. habet ut recepi). مرحلة
بهار^p A. et B. h. l. ^p) سيماب

الى كوغون فرسخ ومن كوغون^{هـ} الى رائين مرحلة ومن رائين الى سروستان
مرحلة خفيفة ومن سروستان الى دارجين مرحلة ومن دارجين الى بَمَ مرحلة^و
ومن الشيرجان الى جيرفت ان شئت سرت على طريق بَمَ الى سروستان
ثم تعطف عن يمينك الى هرمز قرية الجوز مرحلة ومنها الى جيرفت
مرحلة^ز وان شئت خرجت من الشيرجان الى ناجت مرحلتين ومن ناجت
الى خير مرحلة ومن خير الى جبل الفضة مرحلة ومن جبل الفضة الى
درباي مرحلة ومن درباي الى جيرفت مرحلة^ح ومن الشيرجان الى خبيص
منها الى فوزين مرحلتين ومن فوزين الى ماهان مرحلة ومن ماهان الى
خبيص ٣ مراحل^ط ومن الشيرجان الى زرد منها الى بردشير مرحلتين ومن
بردشير الى جنزروك مرحلة كبيرة ومن جنزروك الى زرد مرحلة كبيرة ومن
زرد الى حدّ المفازة مرحلة كبيرة^ي ومن بَمَ الى المفازة منها الى نرماشهر
مرحلة ومن نرماشهر الى الفهرج على طرف^ك المفازة مرحلة^ل ومن بَمَ الى
جيرفت منها الى دارجين مرحلة ومن دارجين الى هرمز مرحلة ومن هرمز
الى جيرفت مرحلة^م ومن جيرفت الى فارس منها الى *قناة الشاه مرحلة
ومن قناة الشاه الى^ن مغون مرحلة ومن مغون الى ولاشكرد^د مرحلة ومن
ولاشكرد الى السورقان^{هـ} مرحلة ومن السورقان الى البرزقان مرحلة^ز ومن مرزقان
الى جيروقان فرسخ ومن جيروقان الى كشيستان مرحلة خفيفة ومن كشيستان
الى روبين مرحلة خفيفة ومن روبين الى فارس^ح مرحلة خفيفة^و ومن جيرفت
الى هرموز تسير الى ولاشكرد ثم تعدل منها الى يسارك الى كومين مرحلة
كبيرة ومنها الى نهر زنكان^ز مرحلة ومن نهر زنكان الى المنوجان مرحلة ومن

a) O. h. l. عركون; E. كرعان. Pro رائين quod sequitur, Mokaddasi habet
اناس. b) O. et D. طريق ut Jacut, IV, p. vvo, 6, sed Mokaddasi ut recepi.
c) A. et B. haec om., neque in C. et E. leguntur, sed hi habent الى منها
مرحلتان. d) A. et B. ولاشكرد. Deinde E. مرحلة^١. e) A. et B.
نهر راغان. f) Jacut, IV, p. ٣٣. g) C. et E. تارم. h) A. om. i) السرمقان
vid. supra p. ١٩٣ a.

المنوجان الى هرموز مرحلتان، والطريق من هرموز الى فارس من هرموز الى
شهره على شط البحر مرحلة ومن شهره الى رويست ٣ مراحل ومن رويست
الى قارم ٣ مراحل فهذه جوامع مسافات كرمان ٥

بلاد الهند

وأما بلاد الهند وما يصاحبها مما قد جمعناه في صورة واحدة فهي بلاد
الهند وشي من بلاد الهند ومكران وطوران والبُدَّة^a وشرقي ذلك كله بحر
فارس وغربيه كرمان ومغارة سجستان واعمال سجستان وشماليه بلاد هند
وجنوبيه مغارة^b بين مكران والقفص ومن ورائها بحر فارس وأما صار بحر
فارس يحيط بشرقى هذه البلاد والجنوبى من وراء هذه المغارة من اجل
ان البحر يمتد من صيبر^d على الشرقى الى *نحو تيزه مكران ثم ينعطف
على هذه المغارة الى ان يتقوس على بلاد كرمان وفارس^f
والذى يقع من المدن في هذه البلاد فبناحية مكران التيز وكيز وقنر^g

a) E. semper نده. b) C. et D. add. ما. c) A. الشرقى. d) B. صيبر،
C. صيبر، E. صيبر. e) A. et B. بحر بين. In C. et D. deest ut
quoque apud Mokaddasi, p. 232. f) B., C. et Mokaddasi ينعطف. g) Hic
et alii debent mappam Indiae. h) A. h. l. صيبر، infra A. et B. صيبر et semel قنر et semel قنر؛ C. صيبر؛ D. صيبر et semel قنر؛ E. صيبر et semel قنر؛ F. صيبر et semel قنر. Vid. porro ad Beládsorí, p. ٢٣٩ d et Jakubí, p. ٩٥ d. Dimaschki, ed. Mehren, p. ١٧٥ seq. habet قنر s. قنر. Mokaddasi ex hoc nomine et praecedente
unum nomen fecit كبرتون، sed in itineraio habet قنر، alio loco
C. Jacut habet قنر (IV, p. ٢١٢ et ٣٣٣, 1, II, p. ٥٩٩, 10). *Djihad*
Numa, p. ٢٣٥ قنر.

وَدَرْكٌ ^a ورأسك ^b وهي مدينة الخروج ^c وبه وبند ^d وقصر قند ^e واصفقة ^f وفهلفهرة ^g
ومشكى وقنبلى وأرمائيل ^h وأما طوران فإن مدينها محالى ⁱ وكيزكانان ^k وسورة ^l
وقصدار ^m وأما البدهة فإن مدينتها قنداييل ⁿ، وأما مدن السند فاتها المنصورة

a) Andreson, qui hoc caput cum versione edidit in *Bibliotheca Indica*, 1852, p. 49—74, pronunciat *Duzuk* et sic exstat in mappa Epit. Paris., sed omnes Codices habent ut recepi. *Djihān-Numa* l. l. solus habet ديزك. b) A. et B. hic et deinde راسل. c) A. et B. الخروج, D. h. l. الخوارج; cf. Jacut sub رأسك. d) Sic semper A., B. et Mokaddasí. C. et E. دمد, D. نمد et نمد (ut semel E.). Vullers habet sub بند (21) nomen regionis. e) E. قصر دمد et قصر دند, Ous. et Edrísí, I, p. 166 قصر بند. Mappa Epit. Paris. قصر قند et sic legere vult Gildemeister, qui in opusculo *Scriptorum Arabum de rebus Indicis loci* Ibn Haucalis caput cum versione edidit, p. 176. Andreson, p. 58, dicit nomen genuinum esse كند كسرى, et *Djihān-Numa*, p. ۳۳۹, 3 habet قصر كند. Locus sequens in eodem opere l. l. 7 appellatur اسپكه. f) A. et B. bis قلفهرة, sed in itineraio قلفهرا. C. قلفهرو et in mappa قلفهرويه; D. et E. ut recepi et sic Jacut. Mokaddasí scribit قلفهرة. Andreson legit قلفهرة et nomen genuinum esse dicit كلفهرو. g) Secutus sum A., B., Ous. p. 147 et Mokaddasí. C. et E. h. l. om., sed C. in mappa محالى habet cum var. lect. بحمال. In mappa Epit. Paris. الماحال legitur. D. ماحال. Andreson dat var. lect. محالى et proponit legere بندجاره. h) A. كنيكانان, B. كتيينكانان, infra A. et B. كيرادابان et كيركانيان, infra كيزكانان, infra كيزكانان. E. bis habet كيركانيان, sed كيركابان, semel كيركانان ut apud Mokaddasí exstat. Jacut habet كيركابان, sed videtur ibi legendum esse كيركابان. *Djihān-Numa*, p. ۳۳۴ كيركابان. Cf. Reinaud, *Mémoire sur l'Inde*, p. 240. i) D. habet شوره. k) A. et B. كنداييل quod fortasse corruptum est ex طنداييل.

واسمها بالسندية برهمنايان^a والدَّيْبِل والبيرون وثاتري^b وأثري وبلي والمساوي^c
 والبهرج وبانية^d ومنكاسري^e وسدوسان وأزور^f وأما مدن الهند فهي قاهيل^g
 وكنباية^h وسوبارةⁱ وسندان وصيمور والملتان وجندراور^j وبسمد^k فهذه من مدن

-
- a) A. et B. تاميوان, D. تامييرامان. Vid. Reinaud, p. 60 seq., Beládsori, p. ٤٣٩, ٤٤١. Jacut, IV, p. ٩٩٣, 13. برهمنايان. b) A. et B. والدي, O. قالوي, E. قالوي, D. الري, Mokaddasí. Jacut habet قاري, ut infra in itinerario scribitur. De hoc nomine et seq. vid. Abulfeda, p. ٣٤٧. Pro اثري, *Djihán-Numa*, p. ٢٣٣. آثري habet. c) A., B. et C. h. l. والمساوي, Mokaddasí, p. 228. المشراهي, sed p. 28 ut recepi. Nomen sequens in A. et B. semper scribitur البهرج. E. البهرج, D. البهرج. Mokaddasí, p. 28. البهرج, p. 228 ut recepi. d) A., B. et D. semper sine punctis (D. semel بانية). E. infra باينه, Mokaddasí. Edrîsî, I, p. 163 ut recepi. e) A., B. et D. semper sine punctis; C. h. l. et Edrîsî منكاسري, E. h. l. منكاسري; Mokaddasí منكاسري. Gildemeister, p. 170, laudat locum ex M'Murdo, *Account on Sind*, p. 234, ubi urbs Mánhatára s. Mankátara appellatur. f) A. et B. ساپا الدور, E. h. l. روز, D. الزور et الروز, C. الروز, Abulfeda, p. ٣٤٧. أزور, *Djihán-Numa*, p. ٢٣٣. أزور. Vid. Mokaddasí, Jacut in v., Beládsori et Mas'udí, I, p. 378. Sub الزور a Jacut memoratur templum Indicum in regione السداور. g) Codd. interdum قاهيل, Edrîsî semper قاهيل. *Djihán-Numa*, p. ٢٣٤. قاهيل s. تاميل. h) A. et B. hic et infra كنيانته, C. كنيانته, E. كنيانته. In *Djihán-Numa* l. l. كسانته. i) *Djihán-Numa*, p. ٢٣٢. چوپاره. k) A. et B. h. l. sine punctis. C. جندراور et in mappa جندرو. E. h. l. جندور, infra جندوار; Mokaddasí جندرون; الجندور, Edrîsî. Mappa Epit. Paris. et الجندور. Jacut, IV, p. ٩٩٠, 1. جندراون. D. semel habet جندرم quod recepit Reinaud, p. 239. Potius huc referendum Biruní جندراور, *ibid.* p. 65 et 117. *Djihán-Numa*, p. ٢٣٣ habet چنداور. l) A. et B. h. l. بسيد, infra بسيد et سمد; S. سمد.

هذه البلاد التي عرفناها ومن كنباية الى صيمور من بلد بلهرا بعض ملوك الهند وهي بلاد كفر الا ان هذه المدن فيها المسلمون ولا يلي عليهم من قبل بلهرا الا مسلم وبها مساجد يجمع فيها الجمعيات ومدينة بلهرا التي يقيم فيها مانكير^١ وله مملكة عريضة^٢

والمنصورة مدينة مقدارها في الطول والعرض نحو من ميل في ميل ويحيط بها خليج من نهر مهران وهي في شبيهة بالجزيرة واهلها مسلمون وملوكهم من قريش يقال انه من ولد هبار بن الاسود تغلب عليها هو واجداده الا ان الخطبة بها للخليفة وهي مدينة حارة بها نخيل وليس لهم عنب ولا تفاح ولا كمثرى ولا جوز ولهم قصب سكر وبارصبيهم ثمرة على قدر التفاح تسمى الليمونة^٣ حامض شديد الحموضة ولهم فاكهة تشبه الخوخ يسمونها الانبج^٤ تقارب طعم الخوخ واسعارهم رخيصة وفيها خصب ونقودهم القاهريات^٥ كل درهم نحو خمسة دراهم ولهم درهم يقال له الطاطرى^٦ في الدرهم وزن درهم وثلاثين ويتعاملون بالدينانير ايضا ورؤسهم زى اهل العراق الا ان زى ملوكهم يقارب زى ملوك الهند من الشعور والقراطق^٧ واما الملتان^٨ فهي مدينة نحو نصف المنصورة وتسمى فرج بيت الذهب وبها صنم تعظمه الهند وتحتج اليه من اقاصى بلادها وتتقرب الى هذا الصنم في كل سنة بمال

C. h. l. سمنى, infra سمنى et sic in mappa; E. habet بسميد ut in mappa Epit.

وتكتب بالباء والفاء Par. legitur. D. habet ut recepi (et sic Mokaddasí), addens

Cf. Beládsori, p. ٤٣٩. *Djihan-Numa* l. l. بسميد. a) Cf. Mas'udí, I, p. 374.

Pro بلهرا in E. substitutum est nomen, quod nunc corrupte legitur بلسهرج

بلسهرج et بيهرج, sed quod fortasse ميهراج esse debuit. b) Jacut, IV, p. ٦٩٤, 4

مانند. E. سبيج. B. سبيج. A. سبيج. c) شديدة الحموضة et deinde melius البهلوية

d) A. et B. h. l. الانبج. e) Sic habent E., Jacut l. l. 6 et Mokaddasí, p. 230.

A. et B. القندهاريات, D. القندهاريات. Cf. Reinand, *Mémoire*, p. 203, 219 seq.,

236. f) E. rursus قاهري. Mokaddasí الطاطرى. g) A. saepe المملتان. E.

المولتان. Jacut المولتان.

عظيم لينفق على بيت الصنم * والعاكفين عليه^a منهم وسميت الملتان بهذا الصنم وببيت هذا الصنم قصر^b مبنى^c فى اعمر موضع بسوق الملتان بين سوق العاجيين وصف الصنفارين وفى^d وسط هذا القصر قبة^e والصنم فيها وحوالى القبة بيوت يسكنها خدم هذا الصنم ومن يعكف^f عليه وليس بالملتان من الهند والسند الذين يعبدون الاوثان غير هؤلاء الذين هم فى هذا القصر مع الصنم وهذا الصنم صورة على خلقه الانسان مترجع^g على كرسى من جص وآجر والصنم قد * ألبس جميع جسده جلدًا^h يشبه السختيان احمرⁱ حتى لا يبين^j من جثته شىء^k الا عيناه فمنهم من يزعم ان بدنه خشب ومنهم من يزعم انه من غير الخشب الا انه لا يترك بدنه ينكشف وعيناه جوهرتان^l وعلى راسه اكليل ذهب^m مترجع على ذلك الكرسى قد مدⁿ ذراعيه على ركبتيه وقد قبض كل^o يد له^p كما تحسب اربعة وعامة ما يحمل الى هذا الصنم من المال فانما ياخذ امير الملتان وينفق على السدنة منه^q فاذا قصدهم الهند * للحرب وانتزاع هذا الصنم منهم^r اخرجوا الصنم فاطهروا

Jacut, كى آنجا معتكف باشد E., والمعتكفين فيه D., والمتعكفين به C. a)
 sine copula. فى A. et B. c). كوشك E. d). والمعتكفين عليه, 7, p. ٩١٩ IV.
 C. et Jacut e). حسنة Mokaddasí, p. 281, add. كنبدى عظيم E. d)
 جالس Apud Jacut praecedit مترجع Abulfeda, p. ٣٥١ f). ورهبانان E., يعتكف
 Jacut Pro جسده. وقد البسوه جلدًا Mokaddasí; لبس — جلد A. et B. g)
 O., Jacut et Kazwiní, II, p. ٨١, الاحمر, sed lect. A., B., D. et h). بدنه
 Pro — مائند سختيان Mokaddasii confirmatur ab E. qui habet. السنجاب Mokadd. i) A. جوهر يان k). يبين D., يتبين C. z)
 C. جعل m). الكرسى pro السرير et mox habet وهو Jacut insert 2)
 Mokadd. يديه كانه Mokadd. n). C. e) D. يديه. habet باعده Mokadd.
 جعل كلتنى يديه كما يعقد فى الحساب اربعة قد لف Jacut. يحسب
 البنصر والوسطى وبسط الخنصر والسبابة Jacut I, l. 19 addit: o)
 بالحرب او انتزاع البلد Jacut p). لنفسه

كسره واحراقه فيرجعون^e ولولا ذلك لخربوا الملتان، وعلى الملتان حصون منيعة وهي خصبة ألا أن المنصورة اخصب واعمر منها والملتان إنما سُمي فرج بيت الذهب لأنها لما فتحت في أول الاسلام كان * في المسلمين^b ضيق وقحط فوجدوا فيها ذهباً كثيراً فاتسعوا به، وخارج الملتان على مقدار نصف فرسخ ابنية كثيرة تسمى جندراور وهي معسكر للامير لا يدخل الامير منها الى الملتان إلا في الجمعة فيركب الفيل ويدخل الى صلاة الجمعة واميرهم قرشى من ولد سامة بن لوى قد تغلب عليها ولا يطيع صاحب المنصورة^c ألا أنه يخطب للمخليفة^d وأما بسند فهي مدينة صغيرة وهي الملتان وجندراور عن^e شرقى نهر مهران وبين كل واحدة منها وبين النهر نحو فرسخ^f وماءهم من الآبار وبسند خصبة^g ومدينة الرور تقارب الملتان في الكبر عليها سوران وهي على شط نهر مهران^h وهي من حد المنصورةⁱ والديبل هي غربى^j مهران على البحر وهي متاجر كبير وفرة لهذه البلاد وغيرها وزروعهم مباخس وليس لهم كثير شجر ولا نخيل وهو بلاد قشع وأما مقامهم للمتجارة^k والبيرون مدينة بين الديبل والمنصورة على نحو من نصف الطريق وهي^l الى المنصورة اقرب،^m ومناخاترى على غربى مهران وبها يعبر من جاء من الديبل الى المنصورة وهي بحداتهاⁿ والمسواهي والبحرج وسدوسان هذه كلها غربى مهران^o وأما * أنرى وقائرى^p فهما شرقى مهران على طريق المنصورة الى الملتان وهما بعيدتان من شط مهران^q وأما بلرى فهي على شط مهران عن غربيه بقرب الخليج الذى ينفجر من مهران على ظهر المنصورة^r وأما بانيية فهي مدينة صغيرة ومنها^s عمر بن عبد العزيز

ا. حدًا. c) Male C. add. ب. بالملتان. d) Jacut male. عنهم. e) Jacut addit. بر جانب شرقى. E. (P. يمين) عين. d) A. et B. add. ولا غيره. Jacut addit. et verba على البحر. Jacut, II, p. ٨٣٣, 19 male addit. f. فرساخين. O. e) et sic Abulfeda, p. ٣٤٩, شرقى. E. g) Abulfeda l. 1. وربما هي. h) A. et B. ولى. k) A. ومنها. l) A. et B. ولى. m) A. et B. ينفج. n) Abulfeda, p. ٣٤٧, ann. 3. ابرى والوى. E. و. Sed E. بنا كره است.

الهباري القريشي جدّ هؤولاء المتغلبين على المنصورة ^{هـ} وقامهل مدينة من
 أول حدّ الهند الى صيمور فمن صيمور الى قامهل من بلد الهند ومن قامهل
 الى مكران والبدهة ^{هـ} وما والى ^ب ذلك الى حدّ الملتان هي كلّها من بلد
 السند ^{هـ} والكفار في حدود بلد السند أنّما هم البدهة وقوم يعرفون بالميد
 وأنّما البدهة فهي مفتوحة ما بين حدود طوران ومكران والملتان ومدن
 المنصورة وهم في غربي مهران وهم اهل ابل وهذا الفالج الذي يحمل الى
 الآفاق بخراسان وفارس وسائر البلاد * التي يكون بها البختاني ^د أنّما يحمل
 منهم ومدينة بدعة التي يتّجرون اليها قنّابيل وهم مثل البادية لهم
 اخصاص وآجام ^{هـ} والميد فهم ^ز على شطوط مهران من حدّ الملتان الى البحر
 ولهم في البرية التي بين مهران * وبين قامهل مراع ^ح ومواطن كثيرة ولهم عدد
 كثير ^{هـ} وبقامهل وسندان ^{هـ} وصيمور وكنباية مساجد جامع وفيها احكام
 المسلمين ظاهرة وهي مدن خصبة واسعة وبها النارجيل والموز والنبج والغالب
 على زروعهم الارز وبها عسل كثير وليس بها نخيل ^{هـ} والراوق ^ز وكلوان رستانان
 متجاوران وهما بين كيز وارماتيل فامّا كلوان فهي من مكران وأنّما الراوق
 فهي من حدّ المنصورة وهي مباخس قليلة الثمر قشقة الا أنّ لهم مواش
 كثيرة ^{هـ} والطوران * قصبتها القصدان ^{هـ} وهي مدينة لها رستان ومدن والغالب

a) A. et B. والمدنه. E. تا بده. D. غلبده. b) C. et D. وراء. c) Sive
 Codices optionem dant inter has duas lectiones; cf. Reinaud, *Mémoire*,
 p. 48, Beládsorí l. l. in indice, Mas'udí, I, p. 378. d) Pro his Jacut, IV,
 p. vv³ ult. seq. (sub البدهة): ذو الشنّامين يجعل فحلّاً للنوق العربية فيكون: (البدهة).
 عنها البختاني. e) A. et B. منه. Jacut فقط. f) A. et B. بهم. من بلادهم فقط.
 g) Jacut ناحية. h) A. et B. طايغة كالزط. i) A. et B. وسندوسان. E. وسنداف. k) A. et B. بالسند مزارع.
 Secutus sum D., E. الراهوق Mokaddasí. راهون (I, p. 165) Jacut et Edrisí
 et *Djihán-Numa*, p. ٢٣٤. l) A. et B. قصبة القصدان. sed. vid. e. g. Abul-
 feda, p. ٣٤٩. m) A. et B. بها.

عليها رجل يعرف * بمغير بن احمد^{هـ} يخطب للخليفة فقط ومقامه بمدينة تعرف بكينزكانان وهي ناحية خصبة واسعة الاسعار وبها اعناب ورمّان وفواكه الصرود وليس بها نخيل^و وبين بانية وقامهل مغاوز ومن قامهل الى كنباية ايضا مغاوز ثم يكون حينئذ من كنباية الى صيمور قري متصلة وعمارة للهند^{هـ} وزى^{هـ} المسلمين والكفار بها واحد في اللباس وارسال الشعر ولباسهم الازر والمياز لشدة الحر ببلدانهم وكذلك زى اهل الملتان لباسهم الازر والمياز ولسان اهل المنصورة والملتان ونواحيها العربية والسندية ولسان اهل مكران الفارسية والمكرية ولباس القراطين فيهم ظاهر الا التجار فان لباسهم * القمص والاردية^د وسائر زى اهل فارس والعراق^و ومكران ناحية واسعة عريضة الغالب عليها المغاوز والقحط والضيق^{هـ} والمتغلب عليها رجل يعرف بعيسى بن معدان^ف ويسمى بلسانهم مهراج^ز ومقامه بمدينة كينز^ك وهي مدينة نحو النصف من الملتان وبها نخيل كثيرة وفرة^ز مكران وتلك النواحي تيز وتعرف بتيز مكران واكبر مدينة بمكران * القنزبور وبه وبند^ك وقصرقند ونرك وفهلفهرة كلها مدن صغار وهي كلها جروم ولهم رستاق يسمى الخروج ومدينتها راسك ورستاق يسمى جذران^ز وبها فانيذ كثير ونخيل وقصب سكر وعامة الفانيذ الذي يحمل الى الآفاق منها الا شيئا^م يحمل من ناحية ماسكان^ن وبقصدار ايضا فانيذ^و وماسكان^{هـ} هذه رستاق الشراة^و ويتصل بنواحي كرمان ناحية تسمى

a) D. eum احمد بن معين بن احمد، E. (sic. Ous. معمر) Jacut, IV, p. 105, 7 appellat. b) Secundum D.; A. et B. الهند. E. c) A. et B. وراى. د) E. ودستار. e) Jacut, IV, p. 414, 5. والضر^و. f) A. سعدان. g) A. et B. مهيا. E. ut Jacut l. 1. h) A. et B. كينز. E. كينز. Jacut كبيرة. i) Jacut فريضة. k) A. et B. القيرنون وبها بيت Jacut، عثرون منه نند. E. القيرنون ونبه وبند. جربان Jacut، خزان، Mokaddasi, p. 231، جربان. E. حردان. D. وقصر فيد. m) A. et B. شى. Jacut addit يسير. n) Cf. Jacut sub ماسكان et مكران. In edit. Dimaschkii, p. 174, vs. 1. male ماسكان receptum est. o) A. et B. ومسكن. D. مشكى et ماسكان confundunt. Edrisi, I, p. 166, et E. ومسكن الرستاق هذا.

مَشْكِي^ه وهي مدينة قد تغلب عليها رجل يعرف بمظهر^ه بن رجاء وهو لا يخطب إلا للخليفة ولا يطيع احدا من الملوك المصاقبين له وحدود عمله نكحو ثلاث مراحل وبها نخل قليل وشي^ء من فواكه الصرود على * انها من الجروم^ه وارماثيل وقنبلي مدينتان كبيرتان^ه وبينهما مقدار منزلتين وبين ارماثيل والبكر مقدار نصف فرسخ وهما بين ديبيل ومكران^ه وقندابيل مدينة كبيرة ليس بها نخيل وهي في برية وهي منار البدهة^ه وبين كيزكانان وقندابيل رستاق يعرف بايل^ه وفيه مسلمون وكفار من البدهة واكثر زروعهم البخوس^ه ولهم كروم ومواش وهي لساخية خصبه وايل هو اسم رجل تغلب على هذه الكورة فنسبت اليه^ه

واما المسافات بها فمن تيز الى كيز نكحو ٥ مراحل ومن كيز الى قنزبور مرحلتان ومن اراد من قنزبور الى تيز مكران فطريقه على كيز ومن قنزبور الى درك ٣ مراحل ومن درك الى راسك ٣ مراحل ومن راسك الى فلهفهره * ٣ مراحل ومن فلهفهره الى اصفقة مرحلتان خفيفتان ومن اصفقة الى بند مرحلة ومن بند الى به مرحلة ومن به الى قصرقند^ه مرحلة^ه ومن كيز الى ارماثيل ٦ مراحل ومن ارماثيل الى قنبلي مرحلتان ومن قنبلي الى الديبل ٤ مراحل ومن المنصورة الى الديبل ٦ مراحل ومن المنصورة الى الملتان ١٢ مرحلة ومن المنصورة الى طوران نكحو ١٥ مرحلة ومن قصدار^ه الى الملتان

a) A. et B. h. l. مسكا, Jacut مسكى. Mokaddasi مشكه. b) E. طفر (Ous. (رجاء لا lege رحالا pro) بمظفر 2, ٥٣٢, Jacut, IV, p. (طفر. c) A. et B. pro Jacut انها من الجروم Pro. انها خير من وارماثيل habent: انها ab his inde ab. d) Additur in A. ومن كندراباد, in B. ومن كندراباد. انها تاجري habet. quod ortum videtur e repetitione verborum seqq., ubi A. et B. habent كبرادابان, e) A. ايل, Edrisi نابل, E. باتل, D. بابل, B. بابل, A. بابل. f) A. et B. نابل, E. ائل. g) A., B. et E. om. h) A. et B. قنر قنل. i) A., B., C. et E. hic et deinde قصدان. Mokaddasi in suo Istakhrîi Codice

نأخو ٢٠ مرحلة وقصدار^١ مدينة طوران ومن المنصورة الى أول حدّ البدهة
 ٥ مراحل ومن كيز مسكن عيسى بن معدان الى البدهة نأخو ١٠ مراحل ومن
 البدهة الى التيز نأخو ١٥ مرحلة، وطول عمل مكران من تيز الى قصدار
 نأخو ١٢ مرحلة ٥ ومن الملتان الى أول * حدود الاستان^٢ المعروف ببالس نأخو
 ١٠ مراحل، وتحتاج الى عبور مهران اذا اردت بلاد البدهة من المنصورة الى
 مدينة تسمى سدوسان على شط مهران، ومن قندابيل الى مستنج^٣ * مدينة
 بالبس^٤ ٤ مراحل ومن قصدار الى قندابيل نأخو ٥ فراسخ ومن قندابيل الى
 المنصورة نأخو ٨ مراحل^٥ ومن قندابيل الى الملتان مقدار^٦ نأخو ١٠ مراحل
 وبين المنصورة وبين قامهل ٨ مراحل ومن قامهل الى كنباية ٤ مراحل وكنباية
 على نأخو فرسخ^٧ من البكر ومن كنباية الى سوبارة نأخو ٤ مراحل وسوبارة
 من البكر على نصف فرسخ وبين سوبارة وسندان نأخو ٥ مراحل وهي ايضاً
 على نصف فرسخ من البكر وبين صيمور وبين سندان نأخو ٥ مراحل وبين
 صيمور وسرنديب نأخو ١٥ مرحلة ٥ وبين الملتان وبسمد نأخو مرحلتين ومن
 بسمد الى الزور ٣ مراحل ومن الزور الى انري^٨ ٤ مراحل ومن انري الى
 قلري^٩ مرحلتان ٤ ومن قلري الى المنصورة مرحلة ومن الديبل الى بيرون^{١٠}
 ٤ مراحل ومن بيرون الى منكاتري مرحلتان ومن قلري الى باري^{١١} نأخو

legit quo قزدار nec vidit eundem locum hoc nomine significari qui nomine قزدار
 ipse utitur. a) A. et B. add. نأخو quod fortasse inserendum est post البدهة.
 b) A. et B. حدود الستان، C. حدود اللسان، E. حد سبار (Ous. تتار). c) E.
 Lectio بالبس suspecta est, nam ut infra videbi-
 mus in capite de Sedjestán, inter provinciae Bális urbes hujus nominis urbs non
 exstat. Jacut s. v. السرار habet مستنج. d) A. et B. فراسخ. e) C. مفازة،
 D. مفاوز، E. om. f) C. فرسخين et sic Jacut, IV, p. ٣٣٣, 20 qui pro كنباية
 legit كيفانه. g) A. ابري، B. et D. ايري، C. et E. sine punctis. Mokaddasí
 فلولوى، Mokadd. قلوى، E. والري، D. ملدى، A., B. et C. انري habet.
 h) Jacut memorat sub forma نبيروز. i) Sic recte Abulfeda,
 ١٠. ٣٤٧. A. et B. مكري، C. et E. بلدان، D. ايري.

٤ فراسخ وبائية^{هـ} هي بين المنصورة وبين قامهل على مرحلة من المنصورة^{هـ} وأما انهارها فإن لهم نهراً يعرف بمهران وبلغنى أن مآخرجه من ظهر جبل ياتخرج منه بعض انهار جيحون فيظهر مهران بناحية الملتان فيجرى على حد * بشمد والرورة ثم على المنصورة حتى يقع في البحر شرقى الديبل وهو نهر كبير عذب جداً ويقال أن فيه تماسيح مثل ما في النيل وأنه مثل النيل في الكبر وجريه مثل جريه يرتفع على وجه الأرض ثم ينصب فيزرع عليها مثل ما ذكرناه في أرض مصر^{هـ} والسندرون من الملتان على نحو من ثلاث مراحل وهو نهر كبير عذب بلغنى أنه يفرغ^{هـ} الى مهران^{هـ} وأما مكران فإن الغالب عليها البوادي والمباخس وهي قليلة الانهار جداً ولهم ما بين المنصورة ومكران^د مياة من مهران كالبطائح عليها طائفة من السند يعرفون بالزط فمن قارب منهم هذا الماء فهم في اخصاص وطعامهم السمك وطير الماء في جملة ما يتغذون به ومن بعد منهم في البراري فهم * مثل الاكران^{هـ}

قد انتهينا في حدّ المشرق الى آخر حدود الاسلام ونرجع الى حدّ الروم غرباً فنصف اقاليمها الى آخر الاسلام في حدّ المشرق فالذى نبتداً به ارمينية والران واذريبيان وقد جعلناها اقليماً واحداً^{هـ}

أرمينية والران واذريبيان

فأما ارمينية والران واذريبيان فأنما جمعناها في صورة واحدة وجعلناها اقليماً واحداً والذي يحيط بها مما يلي المشرق الجبال^{هـ} والديلم^{هـ} وغربى

a) A. et B. h. l. ساميه, C. ساند, D. et E. sine punctis. b) Kazwini ut videtur e duobus unum locum fecit, scribens على حد سمندر (II, p. ٩٣ et ٩٤), sed Jacut, IV, p. ٩٨, 4 habet سمندر والروم. c) A. et B. يفرغ; cf. Jacut, III, p. ١٧, 16. d) A., B., C. et E. om. e) E. مثل عربان. f) A. omnes وغربى. Deinde pro والبسر. h) In C. additur. كوهستان. g) E. فأنها.

بحر الخزر والأذى يحيط بها ممّا يلي المغرب حدود الارمن واللّان^a وشى^g
من * حدّ الجزيرة^b والأذى يحيط بها ممّا يلي الشمال اللّان وجبال القَبَف^e
والأذى يحيط بها ممّا يلي الجنوب حدود العراق وشى^g من حدود
الجزيرة^d ٥

فَأَمَّا أَدْرَبِيَّجَانُ فَإِنَّ أَكْبَرَ مَدِينَةٍ بِهَا أَرْدَبِيلُ وَبِهَا الْمَعْسُكِرُ وَدَارُ الْأَمَارَةِ وَهِيَ مَدِينَةٌ تَكُونُ ثَلَاثِي فَرَسَخٍ فِي مِثْلِهَا وَعَلَيْهَا سُورٌ * فِيهِ ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ وَبَنَآؤُهَا الْغَالِبُ عَلَيْهِ الطَّيْنُ وَهِيَ مَدِينَةٌ خَصْبَةٌ وَأَسْعَارُهَا رَخِيصَةٌ وَبِهَا رَسَاتِيْفٌ وَكُورٌ * وَبِهَا جَبَلٌ نَحْوُ فَرَسَخَيْنِ هـ يُسَمَّى سَبَلَانٌ هـ عَظِيمٌ مَرْتَفَعٌ لَا يَفَارِقُهُ الثَّلَجُ شَتَاءً وَلَا صَيْفًا وَلَا يَكُونُ بِهِ عِمَارَةٌ هـ وَتَلْسَى أَرْدَبِيلُ فِي الْكَبْرِ الْمَرَاغَةِ وَكَانَتْ فِي قَدِيمِ الْأَيَّامِ الْمَعْسُكِرُ وَدَارُ الْأَمَارَةِ وَالْمَرَاغَةُ نَزْهَةٌ جَدًّا خَصْبَةٌ كَثِيرَةُ الْبَسَاتِينِ وَالرَّسَاتِيْقِ وَالنَّزْرُوعِ وَكَانَ عَلَيْهَا سُورٌ خَرَّبَهُ ابْنُ أَبِي السَّاجِ هـ ثُمَّ تَلَى الْمَرَاغَةَ فِي الْكَبْرِ أَرْمِيَّةٌ هـ وَهِيَ مَدِينَةٌ نَزْهَةٌ كَثِيرَةُ الْخَيْرِ رَخِيصَةُ الْأَسْعَارِ عَلَى شَطِّ بَحِيرَةِ الشَّرَاةِ مـ هـ وَأَمَّا * الْمَيْبَانِجُ وَالْخُونِجُ وَأَجْنُ وَدَاخَرْدَانُ هـ وَخَوْشُ

Codd. habent *وشرقى* excepto E. a) C. والران. b) C. حدود الحزر. c) E. القيتق. d) Hic sequi deberet mappa Armeniae. e) C. وعليه أربعة ابواب et E. وچهار دروازه دارد. Fortasse differentia explicanda est ex eo quod Ibn Haucal docet, murum nempe anno 331 esse dirutum. Quum hic auctor scriberet, murus nondum restitutus fuit. Mokaddasi MS. p. 181 dicit urbem esse مصلبة الى أربعة دروب والجامع وسط. f) Abulfeda, p. 399, et sic habet E. Lectionem vero A., B. et C. confirmat D. h) A., B., C. et D. سيلان; E. recte سبلان. Cf. Jacut in v. et Abulfeda l. l. i) C. add. جدا. k) C. بهذا الثلج fortasse respiciens id quod alii e. g. Jacut de contrario affirmaverunt. l) E. ارمية. m) A. et B. عين السراة. C. السراة. Lacus schismaticorum appellatur ab incolis insulae parvae ميانه وخنه. n) E. 19. o) A. et B. اوجمان. Djihân-Numa, p. 383, 3. أجان. E.

وساماس^a ومَرْنَد وتَمِيرِيز * وَبَرْزَنْد وورْثان^b وموقان وجابروان^c وأشنه فأنها مدن
صغار متقاربة في الكبر * وأما جابروان^d وتَمِيرِيز وأشنه الأثرية^e فإن هذه الثلاثة
المدن وما تحتف به * تعرف بالرديني^f وأما برنعة^g فأنها مدينة كبيرة
جدا تكون أكبر^h من فرسخ في فرسخ وهي نزهة خصبة كثيرة الزرع والثمار
جدا وليس فيها بين العراق وخراسان بعد الرق واصبهان مدينة أكبر ولا
أخصب ولا أحسن موضعا ومرافق من برنعة ومنها على أقل من فرسخ موضع
يسمى الأندرابⁱ ما بين كَرْنَة^k ولصوب ويقطان^l أكثر من مسيرة يوم في يوم
مشتبكة البساتين والباغات كلها فواكه وفيها البندق اللجيد أجود من بندق
سمرقند وبها شاهبُلوط أجود من شاهبُلوط الشام ولهم فاكهة تسمى الروقال^m
في تقدير الغيرة وله نوى حلو الطعم إذا أدرك وفيه مرارةⁿ قبل أن يدرك

et sic *Djihán-Numa*, p. 389, paen. D. habet semper داخرقان (Epit. Paris. خرقان);
cf. Quatremère, *Hist. des Mongols*, p. 317. Jacut, *Moschtarik*, p. 104 ده خرقان
والنشوى i. e. ونشوى. a) E. add. دَهْنَاخِرْجَان *Modjam* et خرقان (vid. in vv.).
b) A. et B. وورند ودریان. c) A. et B. وحابروار. E. وخابران. D. الجابوران.
d) A. et B. وحابروار. D. داخرقان. e) A. الأدره. B. الاروه. *Djihán-Numa*,
p. 385 locum appellat أشنويه. Apud Ibno 'l-Kaisarání, ed. de Jong, p. 1. pro-
nunciatur أشنه. f) A. يعرف للرديني. B. يعرف للرومى. D. يعرف بسينى.
g) E. بردع. h) B. أكثر. i) B. et D. الأندرات. k) A., B. et
D. كَرْنَة. Cf. *Merácid*, II, p. 508, 22. Jacut, I, p. 508, 22. (Ous. كَرْنَة).
Deinde E. habet كَرْنَا. nisi in loco ibi laudato potius legendum sit. l) A. et B. sine punctis. E. يقطان (Ous. بَقَطَان). Jacut نَقَطَان.
Praetuli lectionem cum æ quoniam hanc quoque Ibn Haucal ante oculos habuisse
videtur, ut efficio e voce أَقْطَارَة. m) Sic A., B., D. et Mokaddasi MS. p. 183;
C. الدوقال, Edrisi, II, p. 344, 1. Jacut, I, p. 509, 1. الدوقال, Kazwini, II, p. 344, 1. الزوقال.
n) B. مَرَاة. II, p. 321. رقبان. quod fortasse praeferendum.

وأما الشاهبيلوط فإنه على تقدير نصف جوزة سوداء يقارب طعمه طعم البندق
والرطب^{هـ} ، وبردنة تدين يحمل من لُصوب يفضل على جنسه ويرتفع^و من
الابريسم شى^ز كثير * يرتبى على^ي ثوت مباح لا مالِك له ويجهز منه الى
فارس وخوزستان * شى^ز كثير^د ، وعلى * ثلث فرسخ^ع من بردنة نهر الكر وبندر
الكر السرماسى^ر الذى يحمل الى الآفاق مالحة ويرتفع من نهر الكر سمك
يسمى الزراقن^س والعشوبة^{هـ} سمكان يفضلان على اجناس السمك بئلك النواحي^ي ،
وعلى باب بردنة يسمى * باب الاكران سوق^ي يسمى الكركى^ز مقدار فرسخ فى
فرسخ يجتمع فيه الناس كل يوم احد وينتابه الناس^ي من كل مكان^م حتى
من العراق^ن وهو اكبر من سوق كولسرة^و وقد غلب على هذا اليوم لدوامه
اسم^پ الكركى حتى ان كثيرا منهم اذا عد أيام الجمعة قال السبت والكركى

a) B. *الرطب sine copula*. b) D. add. *منها*, Jacut. c) Jacut *مستأحدث*.
d) Jacut et D. *جهازاً واسعاً*. Pro *فارس* E. habet *عراق*. e) C. et D.
على ثلاثة فراسخ et sic Jacut. Abulfeda, p. ٩. *ثلاث فراسخ* sic. Kazwini, II, p. ٣٣٤
I, p. ١٨٤ *primum* *باب برذعة* *علي* *وبجري* *علي* *باب برذعة* *موضع الشورماهيچ*.
Lectio quam recepi, licet errorem contineat, re-
vera tamen Istakhrîi esse videtur. Mokaddasî MS. p. 180 habet *منها* *ونهر الكر*
ut Jacut, IV, p. ٢٥٩, 12. f) Sic A., B. et D. *Magis accurate*
علي *فوساخين*. Kazwini l. l. *الشورماهيچ* et deinde pro *مالخا* habet *ممالخا*.
g) A. *الرافق*, B. *الدراد*, C. et Kazwini *الذراقن*, D. *الزراقى*, E. *راغن*, Abul-
feda, p. ٩. *الزراقى*, Jacut l. l. *الذراقن*. h) A. *والعسونه*, B. *والعسونه*,
C. *والعسونه*, D. *والعسونه*, E. *وعشر*, Kazwini *والعشب* et sic Jacut. i) A. et B.
باب يسمى بالاكراد وسوق. k) Vocales in A. et B. adduntur. Jacut *الكركى*.
l) A. *الكماس* sic. m) Jacut et D. add. *واوب*. n) E. add. *وخراسان*. o) A.
كور سره, Jacut *كور سره*, D. *كور سره*, E. *لور سره*, B. *كولسر*, لوكرسر.
A. et semel B. *كواسر*, B., C. et E. *كولسر*, D. *كورسر* et *كوسر*, Edrisî, II,
p. 170 *كواسر*, Mokaddasî p. 184 *كوبسر*. *Djihan-Numa*, p. ٣٨٩, 3 a f. *لوسر*.
p) A. et B. *يوم*.

والاثنين والثلاثاء حتى يعدّ أيام الجمعة، وبيت مالهم في مسجد الجامع على رسم الشام فإن بيوت احوال الشام في مساجدها وهو بيت مال مرضى السطح وعليه باب حديد وهو على تسعة اساطين ودار الامارة بهذب مسجد الجامع في المدينة والاسواق في ربضها^٥ وأما باب الابواب^٦ فانها مدينة على البحر وفي وسطها مرسى للسفن وبين هذا المرسى وبين البحر قد بُنى على حاشيتي البحر سدّان^٧ حتى ضاق مدخل السفن وجعل المدخل ملتويًا وعلى هذا الفم سلسلة ممدودة^٨ لا يخرج المركب ولا يدخل الاّ بأمر^٩ وهذان السدان من صخر ورصاص، وباب الابواب على بحر طبرستان * هي مدينة تكون اكبر من اردبيل^{١٠} ولهم زروع كثيرة وثمار قليلة الاّ ما يحمل^{١١} اليهم من النواحي وهي مدينة عليها سور من حجارة وآجر وطين وهي فرضة بحر الخزر من السير^{١٢} وسائر بلدان الكفر وهي ايضًا فرضة جرجان وطبرستان والديلم ويرتفع منها ثياب كتّان وليس بالران وارمينية والريجان ثياب كتّان الاّ هناك وبها زعفران ويقع اليها رقيق من سائر دور الكفر^{١٣}

a) A. sine punctis, B. بهيئت. b) E. در بند. Versio Persica hujus loci datur a Melgunoff, *das Ufer des Kaspischen Meeres*, p. 295. c) A., B. et C. et sic Jacut I, p. ٤٣٧, 16. d) A. et B. ممدودة. Deinde C. et D. ولا، نحو ميليمين في ميلين Jacut addit. f) Jacut. e) C. et Jacut. فلا. Abulfeda, p. ٣٩, plane contrarium ex Ibn Haucale dat: وتكون في القدر اصغر. Abulfeda البحر. h) A. يجلب. i) C. pro اردبيل habet. من اردبيل. j) C., E. et Jacut multo plura dant. Textum dabo imprimis secutus Jacut: ^١ طولاني من الجبل طولاني ^٢ * غير ذي عرض ^٣ لا مسالك على جبلها الى بلاد المسلمين لدروس الطرق وصعوبة المسالك من بلاد الكفر الى بلاد المسلمين ومع طول السور قد ^٤

١) Male in ed. Jacut في طولاً. C. طولانية et deinde pro ذات.

٢) Jacut. ٣) ناحية من. ٤) وباروى ديكر از شل. E.

وَتَقْلَيْس مَدِينَةً دُونَ بَابِ الْبُيُوتِ فِي الْكَبِيرِ وَعَلَيْهَا سُورَانٌ^٢ مِنْ طِينٍ وَلَهَا

سور. C. a)

مَدَّ قِطْعَةً مِنَ السُّورِ^١ فِي السِّبَاكِ * شَبَّهَ أَنْفَ طَوْلَانِي^٢ لِيَمْنَعَ مِنْ تَقَارُبِ
السُّفُنِ مِنَ السُّورِ وَهِيَ^٣ مَتَكَمَّةُ الْبِنَاءِ مُوثَّقَةٌ^٤ الْإِسَاسِ مِنْ بِنَاءِ أَنْشُرَوَانِ^٥ ،
وَهِيَ أَحَدُ التَّغُورِ الْجَلِيلَةِ * الْعَظِيمَةِ لِأَنَّهَا^٦ كَثِيرَةُ الْأَعْدَاءِ الَّذِينَ قَدْ^٧ حَفُّوا
بِهَا مِنْ أَسْمِ شَتَّى وَالسَّنَةِ مَخْتَلَفَةٍ وَعَدَدُ كَثِيرٍ ، وَالْيَ جَنْبِهَا جَبَلٌ عَظِيمٌ
* يُعْرَفُ بِالذُّثْبِ^٨ يَجْمَعُ * فِي رَاسِهِ^٩ فِي كُلِّ عَامٍ^{١٠} حَطَبٌ كَثِيرٌ لِيُشْعَلُوا فِيهِ
النَّارُ أَنْ أَحْتَاجُوا إِلَيْهِ فَيَنْذَرُوا^{١١} أَهْلَ أَنْزَبِيْجَانِ وَأَرَّانَ وَارْمِينِيَّةَ * بِالْعَدُوِّ أَنْ
دَقَمَهُمْ^{١٢} ، وَرَبَّمَا أَصَابَ مَاءُ الْبَحْرِ سُورَ^{١٣} هَذِهِ الْمَدِينَةِ ، وَقِيلَ أَنَّ * فِي أَعْلَى
جَبَلِهَا^{١٤} الْمَمْتَدَّ * الْمَتَّصِلَ بِبَابِ^{١٥} الْبُيُوتِ نَيْفًا وَسَبْعِينَ * أُمَّةً لِكُلِّ أُمَّةٍ لُغَةٌ لَا
يَعْرِفُهَا مَجَاوِرُهُمْ^{١٦} وَكَانَتْ الْكَاسِرَةُ * كَثِيرَةُ الْاهْتِمَامِ بِهَذَا الشَّجَرِ لَا يَفْتَرُونَ عَنْ
النَّظَرِ فِي مَصَالِحِهِ^{١٧} لِعَظَمِ خَطَرِهِ * وَشِدَّةِ خَوْفِهِ^{١٨} وَاقِيَمَتْ لِهَذَا الْمَكَانِ حَفْظَةٌ
مِنْ نَاقِلَةٍ * الْبِلَادَانِ وَأَهْلُ الثَّقَةِ عِنْدَهُمْ لِحَفْظِهِ^{١٩} وَأُطْلِفَ لَهُمْ عِمَارَةٌ مَا قَدَرُوا
عَلَيْهِ * بَلَا كُفَّةً لِلْإِسْلَامِ وَلَا مُوَامَرَةً فِيهِ وَلَا مُرَاجَعَةً^{٢٠} حَرَصًا عَلَى * عِمَارَةِ هَذَا
الشَّجَرِ^{٢١} وَصِبَاغَتِهِ مِنْ أَصْنَافِ التُّرُكِ^{٢٢} وَالْكَفَرِ وَالْأَعْدَاءِ فَمَنْ رَتَّبُوا هُنَاكَ * مِنْ

مقدار شش برج E. habet. لَتَمْنَع et deinde طولانية C. ٢) از دیوار سنگی E. ١)
٦) C. om. E. العادل Secundum E. addendum ٥) وثيقنة C. ٤) على انها C. ٣)
كوه ادیب بمان E. om. C. ٨) Jacut om. ٧) وایس شهری بزرگ و معروفست
Quae sequuntur من عدوهم C. ١٢) يندرون Jacut ١١) سنة C. ١٠) عليه C. ٩)
آب این دریا بسر باروی E. صور C. ١٣) in Jacut desunt. المدينة
که بشهر et Melgunoff addit: در نواحی آن کوه E. على هذا الجبل C. ١٤)
لغة لا يعرف البحار لغة C. ١٦) الذي عليه باب C. ١٥) دربند پیوسته است
E. وجلالة قدره C. ١٨) يهيمها امر هذا الشجر C. ١٧) جارة لاختلاف اللسان
بلدانهم وثقائهم C. ١٩) واقامت C. Deinde واز دشمنان بسيار رعایت کرده اند
الترك و C. om. ٢٢) Jacut om. ٢١) C. om. ٢٠)

ثلاثة ابواب وهى خصبة جدًا كثيرة^a الفواكه والزروع^b وهى ثغر وبها حمامات

(cf. Ous.) وكشاورزى بسيار دارد In E. uno loco additur ^b) لكثره^a B. لكثره^a ووعسل از روى آب كدرند (sic) بآنجا آرند altero

الحفظة¹ امة يقال لها طبرستان وامة الى جنبهم تعرف بفيلان وامة² يعرفون باللكز³ كثير عددهم * عظيمه شوكتهم¹ والليزان⁴ وشروان وغيرهم * وجعل لكل صنف من هاولاء مركز يحفظه⁵ وهم اولو عدد وشدة رجالة وفرسان⁶ وباب الابواب فرضة لذلك البحر يجتمع اليه الخنز والسمير * وشندان⁷ وخيزان وكرج ورفلان⁸ وزرنيكران وعمييك⁹ هذه من جهة شماليتها ويجتمع اليه ايضا من¹⁰ جرجان وطبرستان * والدليل والجبيل¹¹ * وقد يقع بها شغل ثياب كتان وليس باران وارمينية وانريجان كتان الا بها وبرساتيقها¹² وبها زعفران * ويقع بها من الرقيق من كل نوع¹³ ، وبجنبها مما يلي بلاد¹⁴ الاسلام * على ساحل البحر¹⁵ رستاق * يقال له مسقط¹⁶ وباليه بلد اللكر وهم امة¹⁷ كثيرة ذوو خلق واجسام وضياح عامرة وكورة ماهولة فيها احرار يعرفون¹⁸ بالخماشرة

1) C. om. 2) C. وقوم. 3) E. لكران, Melgunoff الكزان. 4) E. الليزان, Melgun. et ووكل كل صنف من هاولاء بمحفظ مركز من تملك المراكز C. 5) ليزان. وهذه المدينة اعنى باب الابواب: paucis omissis haec verba corrupta sequuntur: ولشكر ايسن: 6) E. زورنيكران وعميك وكلها فرضة جرجان — والحدل وموقان sic. وشندان Jacut 7) طوايف بياده باشند وسوار كمتر باشند (انك باشند) Cf. Beládsorí, p. ٢٠٨, vs. 4 a f. et ann. d, ubi quoque شندان restituendum; vid. Jacut, II, p. ٣٢٨ in v. 8) Sic. Deinde male وزرنيكران. 9) Male عمييك; vid. Beládsorí, p. ٢٠٩ et Masudí, II, p. 40. 10) Haec inde ا وسندان in E. desunt. 11) E. C. 12) C. om. 13) C. وكرج وقباق. Melgun. وكرج وقيتاق. وتحتها i. e. وباحدها Deinde habet منها من انواع الرقيق انواع شتى. 14) C. om. 15) Jacut om. 16) C. يعرف بالمسقط. 17) C. امة. 18) C. ويعرفون

مثل حمامات: طبرية^a مأوها سخن من غير نار، وليس بالران^b مدينة اكبر من
برذعة والباب وتغليس فاما بيلقان وورثان وبرديج^c وبرزنج^d والشماخية^e وشروان
والابخاز^f والشابران وقبله وشكي وجنزة^f وشمكور وخنان^g فانها صغار متقاربة

a) A. et B. كمره. b) C. et E. ut solent باران. c) B. سلمان ورومان. d) E. In E. uno loco tantum est برزنج, altero tantum بردينج, in A. et D. deest برزنج, quod in B. scribitur ويردينج. In C. tantum habetur ويردينج. e) E. لايجان et والاتحان. E. والابحان. D. والادحان. B. e) شماخي ut Jacut. (Ous. والانجان). St. Martin, *Mémoires sur l'Arménie*, I, p. 222 seq. proponit legere apud Ibn Haukal ابخان شاه et الابخان minus feliciter, ut mihi quidem videtur. f) E. كنجه. g) E. omisso خنان h. l. addit: (Ous. وشروش) وشروش.

وفوقهم الملوك ودونهم¹ المشاق * ثم الاكورة والمهان² وبينهم وبين باب الابواب
بلد طبرستان³ وهم بهذه الصفة من * البأس والشدة والعمارة الكثيرة⁴ الا
ان الملك اكثر عددًا واوسع بلدًا وفوق ذلك فيلان وليس بكورة كبيرة⁵ وعلى
ساحل هذا البحر دون المسقط مدينته الشابران صغيرة حصينة⁶ كثيرة
الرسانيق⁷ وفوقها رستاق جشمندان⁸ ووراء ذلك ضياع الجبل⁹ وشروان الى
حد باكو¹⁰ ودرنيق¹⁰ والملك ومجمع النهرين ثم الليران خلف ذلك وبها
قلعة كبيرة حصينة * يذكر ان في هذه القلعة عيون خراة وهي منيعة جدًا¹¹
Memoratu autem dignum est, hunc excursum apud E. exstare juxta versionem textus A.
et B. quae sic incipit: وديوارى از سنك دارد ويكى از گل فرضه گاه وسرير
وگرگان وطبرستان وديلمان باشد وبهمه اران وانربايگان جامه كتان از دريند
برند وبرده انجا افتد وزعفران آنجا خيزد، تغليس النخ

الناس C. 4) هم C. Deinde C. شاه. Jacut add. 3) Jacut om. 2) ثم دونهم C. 1)
والكثرة 5) Secundum E. خصيبة. 6) Locus apud Jacut h. l. explicit. Deinde in C.
deest copula. 7) C. جشمندان. E. حمشدان. Cf. Beládsorí, p. ۲۰۹, vs. 2. 8) C.
sine punctis. 9) Secundum E.; C. باكه. 10) Sic E. (Ous. دريتق), C. sine punctis.
11) In E. haec habentur: وچهار پايان آن ولايت درآن نواحى چرا كنند وهيچ
بنگاه داشتن حاجت نيافتند.

فى الكبر خصبة واسعة المرافق ٥ وأما ذبيل فأنها مدينة أكبر من اردبيل
وهى قصبة ارمنية وبها دار الامارة كما أن دار الامارة بالران برذعة ودار الامارة
بازربيجان اردبيل وعليها سور^ه والنصارى بها كثير ومسجد الجامع لمجنب^ب
البيعة^٥ ويرتفع بها ثياب الصوف من بسط ووسائد ومقاعد وتكك وغير ذلك
من اصناف الارمينى^د ولهم صبغ يسمى القرمز به يصبغ الصوف وبلغنى أنه
دودة تنسج على نفسها مثل دودة القز وبلغنى أنه يرتفع بها بزيون^ه كثير^٥
وهى قصبة ارمنية وكان بها سنسباط بن أشوط ولم تزل فى ايدى الكبراء
من النصارى وهم الغالب على اهل ارمنية وهى مملكة الارمن متاخمين للروم
* فحدث لهم^ه الى برذعة وحدث لهم الى الجزيرة^٥ وحدث لهم الى ازربيجان^ه والثغر
الذى يلى الروم من ارمنية قاليقلا واليه يغزو اهل ازربيجان * والجبال
والرى وما والاها^٥ ولهم مدخل الى الروم يعرف بطرابزنده^م يجتمع فيه التجار
فيدخلون^ن بلد الروم للتجارة فما وقع من دبايج وزيون وثياب الروم الى
تلك النواحي فمن طرابزنده^٥ وأما نشوى وبركرى وخلط ومنازكرد^ه وبدليس
وقاليقلا وأرزن وميافارقين وسراج^پ فهى بلدان صغار متقاربة فى المقدار خصبة
كلها عامرة^ق كثيرة الخير^ر وميافارقين يعدها قوم من الجزيرة ألا أنها دون
دجلة وخلفها حدث الجزيرة فيما صورنا ما بين دجلة والفرات فلذلك جعلناها
بارمينية ٥

duo nomina ut videtur, quorum prius شتر est (cf. Jacut, III, p. ٢٥٩). a) E. add.
كويند: E. addit: c) الى جنب. D. بجانب. A. b) بس فراخ وعجايب
الارمن. B. الارمين. A. d) درين شهر ارمنيان يا جهودان منار دزدیده اند
اذا نسجت على نفسها القز. C. et D. add. f) احمر. e) C. et D. add.
g) Ex D. et E.; A. et B. om. h) A. et B. وحدثهم. i) C. الخزر; cf. supra
p. ١٨١. b) C. add.: وما والاها. k) C. add.: والجبال — والاها. m) A. et B. pro his. وهي أرزن الروم. l) C. add.: بطرابزنده. n) C. et D. add. الى. o) C. ملازكرد. D. منازكرد. E. p)
et D. وسراج. C. om.; A. et B. Secutus sum Edrîsî, II, p. 326. Non videtur differre a سراج التبير. q) A. et B. عامر. r) A. et B. الكزر.

وأما الانهار بهذه البلاد التي تجري فيها السفن فنهر الكَر ونهر الرّس فأما
سَبِيذَرُون^e التي بين اَرْدَبِيل وَزَنْجَان فنهر يصغر عن جَرى^b السفن فيه، والكَر
نهر عذب مرّ خفيف يخرج من ناحية الجبل على حدود جنزة وشمكور
الى قرب تغلبيس ثم يقع في بلدان الكفر^c، وأما نهر الرّس فأما نهر عذب
طيب يخرج من ارمينية حتّى ينتهي الى باب ورثان ثم ينتهي الى خلف
موقان^d وخلف ماخرج نهر الكَر فيقع في البكر^e، وأما بحارها فإن باذربيجان
بُحَيْرَة تعرف ببخيرة اُرمِيّة^f مالح الماء وفيها سمك وفيها دابة تسمى كلب
الماء^g وهي كبيرة وحواليها كلسها عمارة وقرى ورساتيق وبين هذه البحيرة

a) C. et E. اسفیدرون. b) Jacut, I, p. ٣٣٩ جريان. c) Hanc descriptionem
ridiculam esse observavit Abulfeda, p. ٩٠, dicens من جريانه من
الجنوب الى الشمال, atque Ibn Haucal eam correxit. In C. haec leguntur:
يجري ساكنًا من ناحية اللان من جبال بين [ثم يمر على addatur]
مدينة تغلبيس ثم على خُنان قلعة تعرف بقلعة التراب تدلّ عظيم عليه قلعة
(vid. Jacut, II, p. ٢٧٤) ثم الى [على l.] شَكِي ومن جانبه جنزة وشمكور
E. facit cum A. et B. et sic verbotenus
transcripsit Mokaddasi. d) A. et B. مدوان, Abulfeda, p. ٩٠. e) C.
haec habet: ونهر الرّس دون نهر الكَر في الكبير والعدوبة ومخرجه من ورآه
ارمينية حتّى ينتهي الى باب ورثان ثم ينتهي الى موقان حتّى يصاقب
رستاقا من شروان يعرف بدرنق (بدرنيق) وهي ارض زكية فيجتمع مع الكَر
فيمقع في البكر الطبري، ونهر السّمور هو نهر يجري ببلد الكَر يعرف
بالسمور مخرجه من جبال تصاقب شطى (شَكِي l.) ربّما زادت [مياهه add.]
وربّما نقصت الاّ انه نهر واسع كثير الخللجان، وليس لسائر الانهار من الغائلة
Fluminis السّمور mentio fit apud Beládsorí,
p. ٢٠٩ et ٢٠٨. Vid. *Djihán-Numa*, p. ٣٩٧. f) ارميّة E. g) Sic A., B. et
C.; E. e contrario باشد كه سكّ آبی باشد et D.
Cum his faciunt Jacut, I, p. ٥١٣ et Kazwíní, II,
p. ١٩٤. Cf. *Djihán-Numa*, p. ٣٨٧ in fine. Pro فيها A. et B. bis habent

* وبين سراغة^a ثلاثة فراسخ * وبينها وبين ارمية^b فرسخان^c وبين خرقان^d وشط الباكيرة نكحو اربعة فراسخ^e وطولها نكحو اربعة^f ايام سير الدواب واما للريح فانه ربما يسار في ليلة، وباكيرة بارمينية * تعرف بباكيرة أرجيش^g ويرتفع منه سمك الطريق يحمل الى الآفاق، ولهم باكر طبرستان وعليه من المدن باب الابواب وباكوة^h وباكوة النفط، فاما دجلة فان شيئا يسيرا ينتهي منها الى ارمينية وقد صورتنا دجلة في صورة جزيرة والعراقⁱ ويرتفع من نواحي بركة بغال^j تنجلب الى الآفاق ويرتفع منها * هذه القوة التي تنجلب الى بلاد الهند وسائر المواضع^k

وحد الران من باب الابواب الى تغليس الى قرب نهر الرس مكان يعرف بحاجيران^m، واذربيجان حدّها الجبل حتى ينتهي الى ظهر الطرمⁿ الى حد زنجان الى ظهر الدينور ثم يدور الى ظهر حلوان وشهرزور حتى ينتهي الى قرب دجلة ثم يطوف على حدود ارمينية، وقد بينا حد ارمينية قبل هذا^o

a) A. et B. سراغة; vid. quoque Abulfeda, p. ٤٣. b) E. ارمي. c) C. add. d) O. ut semper خرقان. وفي وسطها قرى كثيرة. e) In B. haec desunt inde a وبينها. f) E. پنج. Pro سير ut A., C. et Mokaddasí habent, B. et D. باب الابواب. g) E. خلط. h) A. et B. h. l. وباكورة. Post. وباكورة الابيض بباكوة in C. haec leguntur: (cf. Masudí, II, p. 25) ومدينة موقان وبينهما فوهة البحر منها يصطاد السمماهي (السمماهي ١) الذي يحمل الى الآفاق وعلى جنباتها موقان وهي قرى كثيرة كانت لقوم من المايجوس والى جنبها الحبل (الحبل ١) ثم قطعة من الديلم بحد سانس ثم طبرستان الى آبسكون ثم تدور حول البحر مغاور الى جبل. دجلة. A. et B. i) سياكوة التي ان ينتهي الى الخزر ثم الى باب الابواب. m) A., B. هذه القرمز الذي يصبغ به الثياب يحمل. n) C. ثعالب. o) C. addit: والظرم فييه. et C. sine punctis. Vid. Abulfeda, p. ٣٨٧. Editor ibi proposuit legere نخاجوان et sic revera exstat in E. z) C. الظرم. E. تارم. o) C. addit: فييه. منبت الزيتون والرمان والتين وهي حرمة (جرومية?) وفيها معادن الحديد

وبهذه المدن من السعر الرخيص ما يبلغ في بعض المواضع الشاة بدرهمين وربما بلغ العسل في بعض اقاليمها * المنويين والثلاثة بدرهم^٥ وبها من الخصب ما ان ذكر لمن لم يشاهده انكره لعظمته^٦ وبها ملوك في الاطراف اماكنهم مثل الممالك * لهم مملكة واسعة واموال^٧ منهم ملك شروان يعرف بشروان شاه وملك الابخاز يعرف بالابخاز شاه^٨ والغالب على انريبيجان وارمينية والران الجبال^٩ وبتدبيل جبل عظيم يسمى الحارث لا يرتقى الى اعلاه من * ارتفاعه وصعوبته^{١٠} مسلكه والتلوج عليه دائمة ودونه جبل صغير يسمى الحويرث وتخرج من الحارث مياههم ومحتطبهم ومتصيدهم فيه ويقال انه لا يعرف جبل اعلى منه بهذه المدن^{١١} ومن اردبيل الف درهم واربعون درهما مثل منا شيراز الا * ان بشيراز يسمى المنا وباردبيل يسمى الرطل^{١٢} ولسان انريبيجان

والزاج والذهب والفضة والنحاس وغيرها وبها قلاع حصية (حصينة ١). منبوعة وملكها يلقب بسلار وهو [من] آل لناجر يقال انهم من العرب وقعوا على قديم الدهر الى هناك فتغلبوا عليها وبينهم وبين آل خنان الملك مصاهرة والطرمة هي قري مشتبكة عامرة ويجري نهر اسفنديروق في وسط مملكتها حتى Ad ultima verba cf. Jacut, I, p. ٢٣٩, 11, Masudí, II, p. 76. يدخل البحر. الواسعة ولهم C. d) O. et D. om. تعظمه B. b) المن بدرهم C. a) Deinde A. الدايكان B. السلاكان A. et C. e) اموال ومواش كشميرة والبرانشاه (وليبرانشاه ١). C. addit: f) دلاكان شاه C. ثلاثكاشاه B. دلاكانسياه وطبرسرانشاه وفيلاننشاه وحنديانشاه (sic) واهراراننشاه (sic) وهو صاحب السيرير والغالب على هاولاء الملوك حسن العشرة لمن يختلط بهم من الغرباء Pro fortasse legendum est خيراننشاه coll. Beládsorí, p. ٢٠٤, et ann. a. (جيدان ubi male) ed. Paris. II, p. 39, 40 Locus Masudíi ibi laudatus est Princeps qui portat titulum صاحب السيرير exstat apud Beládsorí, p. ١٩٩ sub forma Tempore Masudíi (II, p. 41) Filánscháh erat hujus tituli possessor. وهراراننشاه Deinde A., B. واين حدود همه سردسيرست et E. والجبال شدة البرد C. g) اصغر منه C. i) صعوبته وتعذر C. h) (لدى) C. وباردبيل et E. male k) C. اذ بشيراز يسمى رطلا C. b)

وارمينية والّرّان الفارسيّة والعربيّة غير أنّ اهل ديبل^٥ وحواليها يتكلّمون بالارمينيّة ونواحي برّذعة لسانهم الرانيّة^٦ ولهم جبال يسمّونها القبيق وتحيط بها السنة مختلفة كثيرة للكفار^٧ ونفقود انريجان والّرّان وارمينية الذهب والفضّة جميعاً^٨

المسافات بهذه النواحي^٩ الطريق من برّذعة الى اردبيل من برّذعة الى يونان^{١٠} فراسخ ومن يونان الى بيلقان^{١١} فراسخ ومن بيلقان الى ورثان^{١٢} فراسخ ومن ورثان الى بلخاب^{١٣} فراسخ ومن بلخاب الى برزند^{١٤} فراسخ ومن برزند الى اردبيل^{١٥} فرسخاً^{١٦} الطريق من برّذعة الى باب الابواب من برّذعة الى برزنج^{١٧} فرسخاً ومن برزنج^{١٨} الى معبر الكر الى الشماخية^{١٩} فرسخاً ومن الشماخية الى شروان^{٢٠} ايام ومن شروان الى الابخاز^{٢١} يومان ومن الابخاز الى جسر سمور^{٢٢} فرسخاً ومن جسر سمور الى باب الابواب

وراء برّذعة وشمكور صنف من الارمن يقال لهم السيارودية اهل : sequuntur De hoc populo vid. Masudí, II, p. 75 et Beládsorí, p. ٢٠٣, ubi edidi السّاورديّة. a) اردبيل. b) Titulus in A. et B. deest. c) A. et E. دونان, B. دومان, C. توبان, D. تومان, Mokaddasí MS. p. 183. Apud Beládsorí p. ٢٠٩, vs. 7 a f. scribatur يونان pro تويار et تويار. ut *Djihán-Numa*, p. ٣٩٩, 18. d) A. et D. ورثان. Abulfeda, p. ٣٩. male. e) بلخاب. Mokaddasí. Jacut sub بلخاب tantum habet. f) Jacut, III, p. ٣١٧, برزنج. Mokaddasí. برزنج. *Djihán-Numa* l. 1. 19. g) Jacut add. وليس فيها منبر. h) C. semel et Jacut legunt (شاهروان C. semel in textu et in mappa) وهي. Pro. ut *Djihán-Numa* habet فرسنگ. Mokaddasí habet ut recepi. i) A. اللانجان, B. اللايجان, E. لايجان ut *Djihán-Numa*. C. om.; Mokaddasí اللانجان. k) E. et *Djihán-Numa* جسر (پول). Mokaddasí شمور cum articulo. C. ميمون.

* ٢. فرسخًا ^a إلى الطريق من برذعة إلى تغليس من برذعة إلى جنزة مدينة
 ٩ فرسخ ومن جنزة ^b إلى شَمُكُور ^a فرسخ ومن شَمُكُور إلى خُنان مدينة
 ١١ فرسخًا ومن خُنان إلى قلعة ابن كندمان ^e ١٠ فرسخ ومن القلعة إلى
 تغليس ١٢ فرسخًا الطريق من برذعة إلى ديبيل من برذعة إلى قلقاطوس ^f
 ٩ فرسخ ومن قلقاطوس إلى متريس ^g ١٣ فرسخًا ومن متريس إلى دُوميس ^h
 ١٢ فرسخًا ومن دُوميس إلى كَسِيل كوي ⁱ ١٩ فرسخًا ومن كَسِيل كوي إلى
 سِيَسَاجَان ^k ١٩ فرسخًا ومن سِيَسَاجَان إلى دَبِيل ١٩ فرسخًا، والطريق من

وعلى جبال باب الابواب قصور بناها: et addit: دون عشرة فرسخ ^a O.
 الاكاسرة فيها قوم رَتَبُوا لحفظ تلك المسالك التي كانت الاخضر تسلكها الى
 بلد الاسلام وهي اربعة عشر قصرًا يسكنها قوم من الموصل وديار ربيعة والشام
 معروفة بهم واللغة باقية في اعقابهم لا يد لاحد عليهم وهم مَطْلُون على
 الباب وبين اللكر وشروان حدٌ وبين شروان والليزان (الليزان ١.) حدٌ متاخم
 وبين الليزان والموقانية حدٌ وكذلك بلاد العبيسية وهي كورة ليست بكثيرة
 القرى فيها قلعة حصينة ظهرها مما يلي بلاد اللكر الى جبالها وهم يحامون
 عليها لميل صاحب العبيسية اليهم وحسن جواره اياهم ثم بلاد شَكِي ثم
 چهار ^c E. et *Djihán-Numa*. كنجة ^b E. العبرية ثم السارية ثم تغليس
 cf. Abulfeda, p. ٣٩٠, vs. 2. Mokaddasi habet مرحلة ^d E. يازد et sic *Djihán-*
Numa. ^e B. كندمان, E. كندمان, C. كنلوس. Cf. *Journal Asiat.* 1849, I,
 p. 504. *Djihán-Numa* l. 1. 22 قلعة ابر كندمان ^f A., B. et C. sine punc-
 tis. E. قلاطرين (Ous. قلاطرين). Mokaddasi قلاطوس ^g A., B. et C. h. l.
 sine punctis. Deinde C. ut D. ميريس. E. ميرس et ميرس Mokaddasi
 ميردش Mokaddasi دُمِس ⁱ A. sine punctis; B. سبعة ^h *Djihán-Numa* دُمِيش Mokaddasi
 كِيلَوَاي Mokaddasi كَلِيكُون E.; كَنَكَلُون D.; كَسِيل كورة B. semel
Djihán-Numa كَلَكُون. Jacut habet كَلَكُون. Cf. *Journ. Asiat.* 1849, II, p. 468
 et 495 ubi كِيلَكُون ^k E. سِيَسِيَان.

برذعة الى دبيل في الارمن وهذه القرى كلها مملكة سنباط بن آشوط ٥
 الطريق من اردبيل الى زنجان من اردبيل الى قنطرة سبيدرون مرحلتان
 ومن القنطرة الى السراة ٥ يوم ومن السراة الى نوى ٦ يوم ومن نوى الى
 زنجان يوم ٥ ومن اردبيل الى المراغة من اردبيل الى الميانج ٢٠ فرسخا ومن
 الميانج الى خونج مدينة ٧ فرسخ ومن خونج الى كولسرة رستاق سوق
 عظيم لا منبر فيه ٣ فرسخ ومن كولسرة الى المراغة ١٠ فرسخ ٥ الطريق من
 اردبيل الى آمد من اردبيل الى المراغة ٤٠ فرسخا ومن المراغة الى داخرقان ٤
 منبر مرحلتان * ومنهما الى ارمية مدينة مرحلتان ومن ارمية الى سلماس
 مرحلتان ٥ ومن سلماس الى خوى ٧ فرسخ ومن خوى الى بركري ٣٠ فرسخا
 ومن بركري الى ارجيش يوم واحد ٢ ومن ارجيش الى خلط * ٣ ايام ٥ ومن
 خلط الى بدليس يوم ٦ ومن بدليس الى ميانقارين * ٣ ايام ٥ ومن ميانقارين
 الى آمد يومان ٥ الطريق من المراغة الى دبيل ٦ من مراغة الى ارمية
 ٣ فرسخا ومن ارمية الى سلماس ١٤ فرسخا ومن سلماس الى خوى ٧ فرسخ
 ومن خوى الى نشوى ٣ ايام ومن نشوى الى دبيل ٤ مراحل ٥ ومن المراغة
 الى الدينور ٩ فرسخا ٥ ليس فيها منابر ٥

a) Jacut. Hujus loco C., E. et *Djihán-Numa*, p. ٣٨٩ ult. ponunt stationem distantia bidui. (خونج) خونج. b) C. نوى, D. sine punctis, Edrisi, II, p. 171. ثوى Mokaddasi, et *Djihán-Numa* l. l. 20. ثوى سواران. E. ثوى. c) C. et E. عشرة et sic *Djih.-Numa* l. l. 3 a f. Mokaddasi habet. d) A. et B. خرقان, C. et E. ut semper. e) G. et E. pro his inde a ومنها habent: ومنها الى مرند. Mokaddasi utramque viam memorat. f) D., E. et Abulfeda, p. ٣٩. يومان. g) A. et B. يوم. h) D., E., Abulfeda et Mokaddasi ثلاثة ايام. i) D. et Abulfeda. j) D., E. et Abulfeda. k) A., B. et Abulfeda. l) A., B. et Abulfeda. m) In C. additur: فرسخا ٣٠ الى الدينور. et sic habet *Djih.-Numa*, p. ٣٨٩, 4 a f.

الجبال

وأما الجبال فأنها تشتمل على ماء * الكوفة والبصرة^b وما يتصل بهما مما أدخلناه في أضعافها فحدها الشرقي مغارة خراسان وفارس وأصبهان وشرقي خوزستان وحدها الغربي أذربيجان وحدها الشمالي حدود الديلم وقزوين والري وأما إفرندا الري وقزوين وأبهر وزنجان عن الجبال وضمناها إلى الديلم لأنها محتقة^c بجبالها على التقويس وحدها الجنوبي العراق وخوزستان^d والجبال تشتمل على مدن مشهورة ومعظمها همدان والديتور وأصبهان وقم^e ولها مدن أصغر من هذه مثل قاشان ونهاوند^f واللور والكرج^g والبرج^h واشباهها وسنذكر ما تقع الحاجة إلى معرفتهⁱ فأما المسافات بها فالطريق من همدان إلى حلوان فمن همدان^j إلى أسدآباد مدينة^k فراسخ ومن أسدآباد إلى * قصر اللصوص^l فراسخ فيه منبر بناء مؤنس ومن قصر اللصوص إلى * ماذران^m فراسخ ومن ماذران إلى قنطرة أبي النعمانⁿ فراسخ ومن قنطرة أبي النعمان إلى^o أبي أيوب^p فراسخ ومنها إلى بيستون^p فرسخان

B. مختصة A. c) البصرة والكوفة A. d) ذكر ديار كوهستان E. e) تحف Abulfeda, p. ٢٠٨ (مكتنطة ل.) مكتنطة C. مختنفة D. مكتنفة E. Deinde A. et B. وبهرى از خوزستان E. وبعض خوزستان D. d) مى گردن B. addunt: وصوره الجبال فى الورقة التى بعدها quod in capitibus praecedentibus semper omiserunt. e) C. add. h. l. ونهاوند quod infra omittit. f) Pro hoc C. وجرىبانقان C. et E. addunt كره E. g) وارسستان C. h) B. male حلوان. i) D. ١٥, E., Abulfeda, p. ٢١٧ et *Djihad-Numa*, p. ٣٠٥ ult. Mokaddasi مرحلة l) قصر دزدان E. m) D. habet v. n) In E., Mokaddasi et *Djih.-Numa* haec desiderantur. Non ausus sum delere أبى in nomine licet tantummodo sic exstat apud A. et B. Sed de origine nominis non constat; vid. Jacut, IV, p. ١٨٠ et ١٩١. o) Secundum E. et D. addendum est قرية p) D. ut vulgo بهستون D. et Mokaddasi addunt جبل.

والقرية بها تسمى ساسانيان^٨ ومن بيستون الى قرماسين^٩ ٨ فرسخ ومن قرماسين الى الزبيدي^{١٠} منزل ٨ فرسخ ومن الزبيدي الى مَرَج القلعة ٩ فرسخ ومن المَرَج الى حُلوان ١٠ فرسخ ٥ الطريق من همدان الى الدينور تجي ١ الى ماذران ومن ماذران ٤ فرسخ الى صُحْنَة^{١١} ومن صُحْنَة الى الدينور ٤ فرسخ ٥ الطريق من همدان الى الري من همدان الى ساوة ٣ فرسخا مدينة ومن ساوة الى الري ٣ فرسخا ٥ الطريق من همدان الى اذربيجان من همدان الى نارسنان ١٠ فرسخ ومن نارسنان الى اُود^{١٢} ٨ فرسخ ومن اُود الى قزوين يومان، وليس بين قزوين وحمدان مدينة، ومن قزوين الى اَبهر^{١٣} ١٢ فرسخا ومن ابهر الى زنجان ١٢ فرسخا وهذا الطريق اذا كان الخوف فاذا امنوا فائهم ياختدون من همدان الى زنجان على سَهَرورد ٣ فرسخا ٥ الطريق من همدان الى اصبهان من همدان الى رامن^{١٤} ٧ فرسخ ومن رامن الى بروجرد ١٤ فرسخا ومن بروجرد الى الكرج ١٠ فرسخ ومن الكرج الى البرج ١٢ فرسخا ومن البرج الى خُونجان^{١٥} منزل ١٠ فرسخ ومن

a) A. et B. سايسانيان, D. ساسانيان. Secutus sum Jacut, I, p. ٧٩٩, 18; cf. Add. ad Merdacid, IV, p. 411. b) D. قرماسيسين, E. كرمانشاهان, *Djihān-Numa*. c) D., E. et Mokaddasi ut vulgo الزبيديّة. d) Vocolas in A. et B. Jacut in v. habet سَحْنَة, sed cf. IV, p. ٣٨١, 5. In mappis recentioribus *Sihna* exstat. e) A. نارسنان, E. et *Djih.-Numa*, p. ٣٩١, 2. f) A., B., D. et E. اُود; vid. Jacut in v. g) E. اُهر. h) E., Jacut, I, p. ١٥, 14, Abulfeda, p. ٤٩٩ et *Djih.-Numa* l. 1. ١٥. i) Secundum E. (سى واند) legendum est نيف وثلاثون. k) A. et B. رامن (B. semel رامن). Vid. Jacut in v. In mappa C. memoratur var. lect. رامين. l) E. وروگرد (*Djih.-Numa*) et deinde || pro ١٤, ut quoque Jacut, II, p. ٧٣٧, 22. *Djihān-Numa* habet ١٠. m) B. حومكان (خونجان ut Edrîsî, II, p. 166 ?); C. in mappa حومكان cum var. lect. بوسدجان. E. حومكان (Ous. خومكان, *Djih.-Numa*); D. جوسجان. Mappa Mokaddasî حومكان. Vid. Jacut in v. et inde corrige IV, p. ٢٥١, 10 ubi male نوبجان.

خونجان الى اصبهان ٣. فرسخًا لا مدينة فيها ٥ الطريق من همدان الى
خوزستان من همدان الى رُذْرَادَر ٧ فرسخ ومن رُذْرَادَر الى نهاوند ٧^٥ فرسخ
ومن نهاوند الى لَاشْتَر ١٠ فرسخ ومن لَاشْتَر الى شَابَرْخَاسْت ١٢ فرسخًا
ومن شَابَرْخَاسْت الى اللُّور ٣. فرسخًا لا مدينة فيها ولا قرية ومن اللُّور الى
قَنْطَرَة أَندَامِش ٥ مدينة فرسخان ومن قَنْطَرَة اندامش الى جَنْدَيْسَابُور فرسخان ٥
المسافات ما بين مدن الجبال من همدان الى ساوة ٣. فرسخًا ومن ساوة
الى قَم ١٢ فرسخًا ومن قَم الى قاشان ١٢ فرسخًا ومن اللُّور الى قزوین
٣. فرسخًا ومن همدان الى الدينور نيف وعشرون فرسخًا ومن الدينور
الى شَهْرزُور ٤ مراحل ومن حلوان الى شهرزور ٤ مراحل ومن الدينور الى
الصَّيْمَرَة ٥ مراحل ومن الدينور الى السَّيْرَوَان ٤ مراحل ومن السَّيْرَوَان الى
الصَّيْمَرَة مسيرة يوم ومن اللُّور الى الكرج ٩ مراحل ومن اصبهان الى قاشان
٣ مراحل ومن قَم الى قاشان مرحلتان ٥

المدن بالجبال همدان رُذْرَادَر رامن ٥ بَرْجُود فراوند ٥ وزانقان؛ شَابَرْخَاسْت
لاشتر نهاوند قصر اللصوص أَسْدَابَان السَّيْنُور قَرَمَاسِين المَرَج طَرز حورمة

a) E. et *Djih.-Numa* ٩; sed vid. quoque Jacut, II, p. ٨٣٢, 7. b) Vulgo
ut habent E. et C. in mappa. c) A. et B. (سابور خواست) شابر خواست
اندامش. d) E. et *Djih.-Numa* ٢٧. e) A. h. l. et in mappa الشيروان. Deinde
E. چهار فرسنگ. f) A. et B. من. g) A. et B. om. In C. praecedit
sic. رومل اور. h) D. وراوند، ubi و copula est, sed lectio A. et B. quoque ex-
stat in mappa C. et in textu. In E. legitur وراوند et apud Mokaddasī MS.
١, وراويد sive fortasse وراويد (non ورايد ut habet Sprenger, p. 55) p. 198
De وراوند cogitari nequit. i) A. et B. وراونقان C. وراونقان. De وراوند
et in mappa وراونقان D. et E. om.; Mokaddasī l. l. in itinere habet وراونقان
Jacut tantum nomen زانقان memorat, sed auctor *Mérâcid* dicit بلاد
حومه. E. حومه et in mappa حومه. Deinde C. طرز. B. طرز. k) همدان
طور (Edrîsî, II, p. 165) وطرز حونه D. hoc et sequens nomen jungens habet
(حوسه). Secutus sum A. et B.

شَهْرُورْدُ زَنْجَانِ أَبْهَرُ^a سَمْنَانِ قُمْ قَاشَانِ رُوْدَةُ^b بوسنة الكرج البُرجُ^c سَرَای^d
وَدَوَانِ اصْبَهَانِ الْمَدِيْنَةُ^e وَالْيَهُودِيَّةُ خَانِ لَنْجَانِ بَارَةُ^f الْقَصْبِيَّةُ سِيرَوَانِ دُورِ
بَنِي^g الرَّاسِبِي الطَّالْقَانِ^h وَأَمَّا صِفَاتُ الْمَدِينِ وَغَيْرُ ذَلِكَ بِهِيَⁱ أَمَّا هَمْدَانُ
فَمَدِيْنَةُ كَبِيْرَةٌ مَقْدَارُهَا فَرْسَخٌ فِي فَرْسَخٍ وَلَهَا مَدِيْنَةٌ وَرَبَضٌ وَلَمَدِيْنَتَاهَا أَرْبَعَةٌ
أَبْوَابُ حَدِيدٍ وَبَنَاتُهُمْ مِنْ طَيِّينٍ وَلَهُمْ مِيَاهٌ وَبَسَاتِيْنٌ وَزُرُوعٌ كَثِيْرَةٌ خَصْبَةٌ^j
وَأَمَّا الدِّيْنَوْرُ فَاتُّهَا مِثْلُ ثُلُثَيْ هَمْدَانِ وَهِيَ مَدِيْنَةُ كَثِيْرَةُ الثَّمَارِ وَالزَّرْعِ خَصْبَةٌ
وَاهْلُهَا أَحْسَنُ طِبَاعًا^k مِنْ أَهْلِ هَمْدَانِ وَلَهَا مِيَاهٌ وَمُسْتَشْرِفٌ نَزْهٌ^l وَأَصْبَهَانُ^m
هِيَ مَدِيْنَتَانِ أَحَدَاهُمَا الْيَهُودِيَّةُⁿ وَالْآخَرَى الْمَدِيْنَةُ^o وَبَيْنَهُمَا مَقْدَارُ مِائِلِيْنِ^p
وَفِي كُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْهُمَا مَسْجِدٌ جَامِعٌ وَالْيَهُودِيَّةُ أَكْبَرُهُمَا وَهِيَ وَاحِدَةٌ أَكْبَرُ مِنْ

sed دوسته C. دوست B. دوسته A. Deinde E. زرد. a) C. add. ساوه. b) E. زرد. Deinde A. دوسته B. دوسته C. دوسته. Secutus sum D. et E. in mappa sine punctis. Mokaddasi MS. p. 189 دوسته. c) E. h. l. بَرُ (ut semper كَرُ pro كَرَج). Deinde in E. additur كَرَبَايَكَانِ Ous. كَرَبَايَكَانِ i. e. كَرَبَادَكَانِ; vid. Jacut, II, p. ٤٩ et *Djih.-Numa*, p. ٢٩٩, 2 ubi formae كَرَبَايَكَانِ et كَرَبَادَكَانِ memorantur. d) E. addit متصل sic. De nomine sequenti incertus sum. Cum A. et B. facit Jacut, qui habet وَزَوَانِ (vid. IV, p. ٩٢٩ in v.); sed e lectione C. مَرْدَانِ, E. مَرْدَانِ (Ous. جَرْدَانِ) suspicor legendum esse مَرْدَقَانِ (*Djihān-Numa*, p. ٢٩٨, 6 مَرْدَقَانِ). e) A. et B. الْمَدِيْنَةُ. C. والمدينة. f) A., B. et C. نَارُ, sed C. in mappa تَارُ; E. پَارُ, D. باره. C. addit محدثه. In A. subscribitur مَدِيْنَةُ, quod in D. sequitur, tamquam si بَارُ esset nomen urbis ditionis aq-Çaimara. g) C. et D. om. h) C. et E. addunt وَبِهَا مَوَاشٍ. i) C. addit: شَهْرُورْدُ, E. زَنْجَانِ. j) C. قصر البرانيين et deinde C. شَهْرُورْدُ. k) C. et D. طَبْعًا et sic Jacut, II, p. ٧١٤, 7. l) C. وِفْوَاكِهِ وَلَهَا أَسْعَارٌ رَخِيصَةٌ. m) E. شَهْرُ سَبَاهَانِ. n) E. جَهْمُودِيَّسْتَانِ. o) E. سَبَاهَانِ. p) E. semper مِيلِ. Nomen proprium hujus est جَسِي. q) C. مِيلِ et sic Jacut, III, p. ٣٤٣, 1 et Dimaschki, p. ١٨٣. Sed alio loco Jacut habet أَكْثَرُ (II, p. ١٨, 10) et tertio نَحْوُ مِائِلِيْنِ (IV, p. ٤٥٢, 5).

هذان والمدينة أقل من نصف اليهودية في الكبر^a وبنائهما من طين وهما
 اخصب مدن الجبال واوسعهما عرصمة واكثرها اهلاً ومالاً، وهي فرضة لفارس
 والجبال وخراسان وخوزستان وليس بالجبال كلها اكثر حملاً للحمولات منها
 ويرتفع منها من العتباتي والوشى^b وسائر الثياب الحريرة والقطن ما يجهز الى
 العراق وفارس^c وخراسان وغير ذلك من الامصار^d وبها زعفران وفواكه تجلب
 الى العراق وغيرها^e وليس من العراق الى خراسان بعد الرق مدينة اكبر
 من اصبهان واكثر^f خيراً منها^g والكرج^h مدينة متفرقة ليس لها اجتماع المدن
 وتعرف بكرج ابي دلف كانت مسكناً له ولولاده الى ان زالت ايامهم * والبناء
 بها بناء الملوك قصور وابنية واسعة متفرقةⁱ وهي مدينة بها زروع ومواش^j
 فاما البساتين والمنتزهات فليست^k بها واما فواكههم فمن بروجرد وغيرها
 وبنائهم من طين وهي مدينة طويلة نكو فرسخ ولها سوقان سوق على باب
 الجامع وسوق آخر بينهما * صحن كبير^m، وبروجردⁿ مدينة اتخذ فيها المنبر
 حبلون وزير ابي دلف وهي مدينة خصبة كثيرة الخير تحمل فواكهها الى
 الكرج وغيرها وطولها اكثر من عرضها وطولها نكو نصف فرسخ وبها زعفران^o
 ونهاوند على جبل وهي مدينة بنائهما من طين ولها^p انهار وبساتين وفواكه
 كثيرة تحمل الى العراق لاجودتها وكثرتها وبها جامعان احدهما عتيق والآخر
 محدث ويرتفع بهما زعفران^q وروندآور^r اسم رستاق^s والمنبر منها في الكرج
 يعرف بكرج روندآور وهي مدينة صغيرة بنائهما من طين وهي خصبة لها مياه

والحلل والسقلاطون: C. addit. ^b والتجار والاسواق باليهودية: C. addit. ^a
 C. D. et. ^d الابريسم. ^c C. et D. وغير ذلك من سائر et habet deinde المرتفع
 وسائر. ^f C. et D. امصار المسلمين. ^e وسائر الجبال: et D. addunt.
 وهنوز اثار: E. pro his. ⁱ E. semper. ^h ولا اكثر. ^g C. النواحي.
 فليس. ^k A. et B. كثيرة. ^j C. addit. كوشكهاى ايشان مانده است
 Jacut, صحراء كبيرة. ^m صحراء واسعة. ⁿ C. مسافتي دورست. ^l صحراء. ^o C. et D. addunt
 روندآور. ^r C. روندآور. ^q E. semper. ^p لها. ^s A. كثير.

وانهاره وزروع ويرتفع منها ^b من الزعفران ما لا يرتفع لغيرها ^a من مدن الجبال فيجهز الى العراق وسائر النواحي لكثرت وجودته ^c وأما حُلوان فأنها مدينة في سفح الجبل المطل على العراق وقد صورناها في صورة العراق وهي مدينة بناؤها من طين وفيها ايضاً بناء حجارة وهي مدينة نحو نصف الدينور والتلج منها على مرحلة وهي مع ذلك حارة فيها نخيل وتين كثير ^d ورمّان ^e وأما الصيّمة والسيروان فهما صغيرتان غير أنّ بناءهما الغالب عليه الحجارة والجص يجتمع ^f فيهما التمر والجوز وما يكون في بلاد الصرود والجرد وفيهما ^g مياه وأشجار وزروع وهما نزهتان يجري الماء في خلال ^{*} الدور والمحال ^h ⁱ وأما شهرزور فأنها مدينة صغيرة قد غلب عليها الاكراد ^{*} على قربها من العراق ولا يكون بها امير ولا عامل وهي في يد الاكراد وكذلك شهرزور ^k الغالب عليها الاكراد وهي مدينة صغيرة ^l ^m وأما قزوين فأنها مدينة عليها حصن ولها مدينة ⁿ داخلية والجامع في المدينة ^o وهي ثغره الديلم وبينها وبين مستقر ملك الديلم مرحلتان ^p اثنا عشر فرسخاً ^q والطالقان ^r اقرب

مروج (Jacut quoque ثمار 6, ٨٣٢, p. II, et Jacut, p. ٤١, Abulfeda, D., C. a) من غيرها D., بغيرها C. d) C. add. (مياه). b) C. et Jacut. c) C. et Jacut. d) C. add. ut quoque D. et Abulf. p. ٣٧. e) B. يجمع. f) Jacut, III, p. ٤٤٣, كثير. g) C. et Jacut addunt مياه. Post وفيها A., B. et C. الليمون 15. h) C., D. et Jacut (ومنازلهم) et fere sic quoque Abulfeda, p. ٤١٣. i) C. ذكر لي ثقة ان بشهرزور: C. addit. j) C. et D. شهرزور. k) C. وهي قريبة. l) C. اصله (sic) كرم بحمل (sic) العنب سنة والسنة الثانية بحمل (sic) الودع Ad quae verba conf. Kazwini, II, p. ٢٩٩, ubi de monte prope شهرزور idem narratur. m) C. add. كبيرة. n) C. add. عجايبها ان لها. o) C. add. داخل. p) C. et D. Deinde A., B. et C. تغزو. q) C. add. om. r) C. add. ثوقها وهي. لم يجمع فعلهما

الى الديلم منها^٥، وليس * لقزوين ماء جارية^٦ إلا مقدار ما يشرب ويجرى
هذا الماء في مسجد الجامع في قنطرة وهو ماء وبي^٧ غير أن لهم اشجارا
وكروما وزروعا كلها عذى * تزكو حتى يحمل الى الآفاق^٨، وأما قم^٩ فأنها
مدينة^{١٠} عليها سور وهي خصبة^{١١} ومآوهم من^{١٢} آبار ومآوهم للبساتين على سوان^{١٣}
وبها فواكه واشجار فستق وبندق وليس بتلك النواحي بندق إلا بمدينة
لاشتر^{١٤} فإن بها بندقا^{١٥}، وليس بجميع الجبال نخيل إلا بالصيمرة والسيروان
وشابرخاست وهي نخيل قليلة واهل قم كلهم شيعة * والغالب عليهم العرب^{١٦}،
وقاشان مدينة صغيرة بناؤها وبناء قم الغالب عليه الطين^{١٧}، وأما سائر ما
ذكرنا من مدن الجبال سوى الرق فأنها صغار متقاربة^{١٨}

حول البلد. O. add. ^٥ بقروين كثير ماء. O. ^٦ وهي صغيرة. O. add. ^٧
واز آنجا بازام وميويز (موز. Ous.) بسيار خيزد. E. تزكوا جدا. O. pro his. ^٨
ويتخذ بها اكسية مرعزي وجورب ما علمت انه يتخذ. Deinde O. addit:
O. add. ^٩ وگليبهای بزوشم يعنى مرعز نيكو بافند. E. et في غيرها مثله
etiam in suo Codice habuit Jacut (IV, p. 170, 9); cf. quo-
que Ous.; cum A. et B. faciunt D., E. et Abulfeda, p. 421. ^{١٠} A. et Abul-
fedat. ^{١١} A. et B. om. من. Post ^{١٢} O. addit: آبارهم. ^{١٣} حصينة. Abul-
fedat. ^{١٤} مالج فاذا حفروها صيروها واسعة مربعة ثم رفعت (رفع. I.) من قعرها بالاحجار
بناء حتى يبلغ ذروة البئر وجاء (فاذا جاء. I.) الشتاء واوان المطر اجروا ماء
واديهم الى هذه الابار فلا يزال طول الشتاء وايام المطر يدخل الابار من
ذلك الماء العذب فاذا انقطع عنهم الماء العذب والمطر استنقوا من تلك الابار
ماء عذبا الى ان ينفد ما وقع في البئر ويعود الى ملوحتة. Jacut, IV,
p. 170, 10—13 fere eadem habet. Pro ^{١٥} مربعة hic legit مرتفعة. Cf. Kazwini, II,
p. 497. ^{١٦} E. كثيرا. ^{١٧} Secundum D. addendum est. ^{١٨} سواقى. Abulfeda
O. pro his: واصل ايشان گويند ديشتر (پيشتر^{١٩}) از عربست: ^{٢٠} pro his
وبقاشان عقارب كبار: ^{٢١} O. addit: Recte; cf. Jacut l. l. 22 seqq. ^{٢٢} O. addit:
cf. Jacut, IV, p. 170, 18 et Kazwini, II, p. 497, et vid. Ous. p. 171.

واردستان مدینة علیها سور وهی کل محلة (sic) حصن. Deinde in C. haec sequuntur
حصین وبها اثار قدیمة من اثار المجوس مثل انوشروان وکسری ولها قنطرة
Jacut, I, عظیمة عجبیة جدًا واهلها اصحاب الحسین والادب والکتبة
p. ۱۹۸ nomine Istakhrii multo plura dat. a) C., D. et Abulfeda, p. ۴۱۱ بها
b) E. addit وشابر خواست. c) A. et B. الی. d) In C. additur: فهذا ماء
g) C. et Jacut, II, سهل. f) C. افرادا به. D. افراد. e) O. البصرة والكوفة
p. ۸۹۴, 18 وان كانت. h) C. et D. والیسار et sic tum E. et Jacut, tum infra
A. et B. in capite sequenti, ubi eadem fere verba recurrunt. i) C. et Jacut
addunt والخبشب. k) C. کور. l) E. دماوند. m) C. خمسة. n) C. addit اعلمنی
الجبیل. o) C. addit وسبعین فرسخا وقیل انه رعی من شیراز فارس
et habet تناوی pro تاجتمع.

وآردستان مدينه عليها سور وهي كل محلة (sic) حصن. Deinde in C. haec sequuntur
حصين وبها آثار قديمة من آثار المجوس مثل انوشروان وكسرى ولها قنطرة
Jacut, I, عظيمة عجيبة جدًا وأهلها أصحاب الأحاديث والأدب والكتابة
p. 198 nomine Istakhrii multo plura dat. a) C., D. et Abulfeda, p. 111. بـ. هـ
فهذا ماء. d) In C. additur: وشابور خواست. e) A. et B. إلى. f) C. سهل. g) C. et Jacut, II,
p. 894, 18. وآن كانت. h) C. et D. واليسار. et sic tum E. et Jacut, tum infra
A. et B. in capite sequenti, ubi eadem fere verba recurrunt. i) C. et Jacut
addunt جدًا يري من خمسة. k) C. كور. l) E. دماوند. m) C. وسبعين فرسخًا وقيل أنه رعى من شيراز فارس
أعني إلى الجبل. n) C. addit: تناوي. et habet

يُسْتُون^a جبل ممتنع لا يرتقى الى ذروته وطريق الحاج تحتها سياء ووجهه من اعلاه الى اسفله أملس حتى كأنه منحوت ومقدار قامات كثيرة من الارض قد نُحِتَ وجهه وملتس ويزعم^b الناس أن بعض الاكاسرة اراد ان يتخذ جوف^c هذا الجبل موضع سوق ليدل^d به على قوته^e وسلطانه وعلى ظهر هذا الجبل بقرب الطريق مكان يشبه الغار فيه عين ماء تجري وهناك صورة دابة كاحسن^f ما يكون من الصور زعموا أنه صورة دابة كسرى المسماة^g شبديز وعليه كسرى وصورة شيرين^h وليس بهذه النواحي جبل عظيم مذكور ألا ما ذكرنا غير أن جبل سبلان اعظم من دنباوند والكارثⁱ بدبيل اعظم منهما^j وأما جبال الحرمية فانها جبال ممتنعة وفيها الحرمية وكان منها^k بابك وفي قراهم مساجد وهم * يقرءون القرآن غير أنه يقال أنهم لا يدينون في الباطن بشيء^l إلا الاباحة^m

وأما نقودهم فالذهب والفضة جميعا والغالب على نقودهم الذهب وأما اوزانهم فإن من همدان والمهاⁿ اربع مائة درهم^o ولا اعلم بجميع الجبال معادن ذهب ولا فضة^p غير أن بقرب اصبهان معدنا للكحل^q والغالب على جبل الجبال كلها اقتناء الاغنام وعلى اطاعتهم الالبان وما يكون منه حتى أن جنبهم يحمل الى الآفاق^r

a) O. et D. بهستون. Deinde, omisso جبل, C. habet عال ut Kazwini, I, p. 104. Jacut, I, p. 79, 20 عال مرتفع. b) D. et Jacut addunt بعض. c) O. et Jacut حول. In E. legitur: كه اين كوهرا كوشكى سازد. d) O. et Jacut كه ببارسى آنرا ماست. e) E. addit: ماست. f) A. المسمى. g) A. باحسن. h) عزته. i) O. et D. بسدين. j) A. et B. السران. k) O. فيها. l) كوه كويند. m) A. et B. والمهان. n) Hing in A. et B. lacuna exstat usque ad وسند ذكر in capite sequenti, quam supplevi ex D. et E.; C. pro his inde ا اعلم. o) وبالجبيل معدن ذهب وبشروان جبل طين يغسل بالماء ترابه فيوجد: habet فيه ما بين الدينار الى المذرة. نسخة اخرى وبالجبيل معدن ذهب بشروان وكذلك بناحية شهرورد جبل طين يغسل ترابه بالماء فيوجد فيه ما بين الدينار الى المذرة. p) C. addit: والزاج. q) الدينار الى المذرة وبقرب الخ.

الديلم

وأما الديلم وما يتصل بها فمن ناحية الجنوب قزوين والظُرم^a وشي^z من أذربيجان وبعض الرى ويتصل بها من جهة المشرق بقية الرى وطبرستان ويتصل بها من جهة الشمال ببحر الخزر ومن جهة المغرب شي^z من أذربيجان وبلدان الران وقد ضمنا الى ذلك ما يتصل بها من جبال الروبنج^b وقادوسيان^c وجبال قارن وجرجان وأما ببحر الخزر فقد افردنا له صورة * وقد صورنا الديلم وما يتصل بها^d

وسنذكر من مدنها وما يقع فى اضعافها مثل ما ذكرنا من غيرها، أما الديلم فانها سهل وجبل أما السهل فهم الجبل وهم مغترشون على شط البحر، تحت جبال الديلم وأما الجبل فللديلم البحر وهى جبال منبوعة والمكان الذى يقيم به الملك يسمى رُذبار^e وبه يقيم آل جستان^f ورياسة

الرونج. C. (اررونج semel) الرونج. A. et B. ? b) طارم. E. الظرم. C. a) et روبست. E. ررنج et زرونج، الرونج، الروبيج. D. ورنج et الدرونج، اورنج cum var. l. الدرنونج Dimaschki, p. ٢٢٩؛ رنج Edrisi, II, p. 179؛ رومج semel فادوسان. C. فادوسمان، قداراسان A. et B. primum. e) الدرونج. Jacut, I, p. ٢٢٩؛ فادوسان. E. فادوسيان et فادوسمان. D. فادوسان et فادوسمان. Cf. Melgunof, *Das südliche Ufer des Kaspischen Meeres*, p. 50. "فادوسيان، vielleicht die alten Cadusii" coll. Dorn, *Gesch. Tabarist. nach Chondemir*, p. 71. Apud Dimaschki l. l. corrupte فادوسان legitur; cf. ann. editoris. Apud Ibno 'l-Athir, VII, p. ٨٩, vs. 8 a f. فادوسان editum est. Fieri autem potest duo nomina esse confusa nempe nomen gentis in monte degentis فادوسيان et nomen principis فادوسبان e. g. Melgunof, p. 56, Beládsori, p. ٣١٢. (الفادوسبان s. الفادوسغان). d) Secundum C.; E. habet دراران. f) In A. et B. جملة ارمينية نكاشته ايم بر حد طبرستان وديلمان واين صورت طبرستان ببحر الخزر. e) C., D. et E. Hic desinit lacuna in A. et B. وديلمان است. f) C. et D. الجبال. Deinde A. et C. فالديلم. B. بالديلم. g) In A. et B. lacuna. Dant nomen C., E., Jacut, II, p. ٨٣١, 16, Abulfeda, p. ٤٢٩ et *Djihún-Numa*, p. ٣٤٤. h) A. et B. حستان. D. حسان. Secutus sum C. et E., coll.

الديلم فيهم وزعم بعض الناس أن الديلم طائفة من بنى ضبة ومواقعهم كثيرة الاشجار والغياض واكثر ذلك للاجيل في الوجه الذي يقابل البحر * وطبرستان وقراهم مفترشة^a * وهم اهل زرع وسواثم وليس عندهم من الدواب ما يستقلون بها^b ولسانهم مفرد غير العربية والفارسية وفي بعض الجبل^c فيما بلغنى طائفة منهم يخالفون بلسانهم لسان الاجيل والديلم والغالب على خلقة الديلم الناحفة^d وخفة الشعر والعجلة وقلة المبالاة وقد كان الديلم^e دار كفر يسبى من رقيقهم الى أيام الحسن بن زيد فتوسطهم العلوية واسلم بعضهم وفيهم^f الى يومنا هذا كفار بالاجبال المتصلة بها^g والروبنج وجبال^h قادسيان وقارن هي جبال ممتعة لكل جبل منها رئيس والغالب عليها الاشجار العالية والغياض والمياه وهي خصبة جدًا فاما جبال قارن فانها قري لا مدينة بها الا شهمارⁱ على مرحلة من سارية ومستقر آل قارن بموضع يسمى فريم^j وهو موضع حصنهم وذخائرهم ومكان ملكهم * ويتوارث

Abulfeda, p. ٢٢٩ seq. et Ibno 'l-Athir, VII, p. ١١٩, ١٨٣ et ٣٣١. a) E. pro his وطعامهم الارز والسمك ومواشيهم. b) O. pro his: وطبرستان زميني هامونست وبهرى هستند كه ديگر ديلمان زبان. c) A. الاجيل. E. haec habet: قليلة. d) C. add. والسمة. Deinde A. et B. omisso والشعر. ايشان نداند. e) A. et B. الديلم. E. مردمان طبرستان وديلمان. f) In E. hoc introducitur verbis قوم يقال لهم الشرز. g) C. add. وگويند كه. h) A. et B. omittunt copulam, C. om. جبال. i) Alii الا شهما. C. Ous. p. 175 (Male شهمار apud Jacut, III, p. ٣٢٤). In E. ab initio quaedam desunt, excidit nempe quoque nomen شهمار (cf. Ous.). Supersunt: واز قرتم (sic) تا ساري يك مرحلة دارند وقرارگاه مازن (sic) كه بادشاه ايشان بود الا شهمار وفريم. Cum his denique cf. Jacut, III, p. ٨٩. ubi في مدينة Jacut نرسن. D. بـرین. A. et B. ut quoque p. ٣٢٤. k) A. et B. فريم.

صاحب الجبل المملكة بها منذ أيام الأكاسرة. وجبال قادوسيان جبال مملكة
ورقيسهم يسكن قرية تسمى أرم^٥ وليس بجبال قادوسيان منبر وبينها وبين
سارية مرحلة. وأما جبال الروبنج^٦ فأنها كانت ممالك إلا أن في هذا العصر
قد فنيت ملوكهم وهم من الرق وطبرستان فما كان في وجه الرق فمن
حدود الرق وما كان من وجه طبرستان فمن طبرستان. والمسدخل إلى
الديلم من طبرستان على سألوس^د وهي على البحر ولها منعة إذا استوثق
منها بالشحنة صعب المسلك. على أهل الديلم إلى طبرستان، وبين هذه
الجبال من حد الديلم إلى أستراباذ^٧ إلى البحر أكثر^٨ يوم وربما ضاق حتى
يصرب الماء الجبل فإذا قرب^٩ السديلم إلى الجبل اتسع حتى صار بينه
وبين البحر مسيرة يومين وأكثر.

وأما نواحي قزوین فإن الذي يتصل بها من المدن: أبهر وزنجان والطالقان^{١٠}
ويتصل بالرق الخوار وشلسنة^{١١} وويمة وتقع في قومس سمنان والدامغان
وبسطام وتقع في طبرستان آمل وناندل وسألوس وكلاز والرويان وميلة^{١٢} وبرجی^{١٣}

٥) C. صاحب pro أصحاب D. habet. يتوارثونه من C. et Jacut pro his. ٦) C. أستراباذ. ٧) C. et D. شالوس. ٨) C. et D. بين. ٩) C. et D. ومنصورة addit. ١٠) C. الجبل. ١١) A., B., C. et D. جزر. ١٢) C. et D. أكثر من. ١٣) C. ونواحي قزوین والرق (والذي ل) يتصل بها من المدن D. ومن الرق إلى قزوین وقصر برادین: C. addit. ناهيت قزوین بناحيات رى پیوسته است E. ١) A. et B. sine punctis. ٢) A. et B. sine punctis, sed in itinero C., D. et E. ميلة ut quoque habet Edrîsî (II, p. 169 et 179) et exstat in mappa Epit. Paris. In Codice Mokaddasî p. 169 scribitur ميلة (cf. Sprenger, p. 52). ٣) A. et B. برحی (B. semel برحی C. ; (برحی Ous. ; (برحی et برحی E. ; (برحی et برحی D. ; (برحی et in mappa Edrîsî Mokaddasî MS. p. 27. برحی et برحی

وعين الهم ومطير وسارية^{هـ} وطبيسة وتقع في عمل جرجان جرجان وأستراباد
 وآبسون ودهستان وأما جبال السروبنج وقادوسيان وقارن فلست اعرف بها
 منبرا غير سهار^ب وهي في جبال قارن^{هـ} واعظم هذه المدن الرى^ج وهي مدينة
 انليجوزت العراق الى المشرق فليس مدينة اعمر ولا اكبر ولا ايسر اهلا منها
 الى آخر الاسلام الا نيسابور فانها في العرصة اوسع فاما اشتباك الابنية
 والعمارة واليسار فان الرى^ج تفصلها وطولها فرسخ ونصف في مثله وبنائها طين^{هـ}
 وقد يستعمل فيها^د الجص والآجر^ج ولها ابواب مشهورة منها باب طاق^{هـ} يخرج
 منه الى الجبال والعراق وباب بليسان^ف يخرج منه الى قزوين^ز وباب كوهكين^{هـ}
 يخرج منه^{*} الى طبرستان وباب هشام يخرج منه الى قومس وخراسان وباب
 سين يخرج منه الى قم^ز ومن اسواقها^ك المشهورة روضة وبليسان ودهك نو^ز

عين الهم ut recepit Sprenger, p. 53. — Deinde vocalem ad عین
 addidi secundum Abulf. p. ٤٣٧. a) E. ومطير وساری. Deinde O. et E.
 addunt: ومهروان ولهراسك. De مهروان vid. Jacut in v. et III, p. ٥٠٤, 10.
 Nomen posterius eodem modo scribitur ab O. et E. in itineraio et in mappa,
 (Ous. الهراسك), sed ceteri ibi aliam stationem memorant. Pro وطبيسة E. habet
 ونميشة i. e. نيشة, vid. Mokaddasí l. l. et Jacut, IV, p. ٨٥, 3. O. habet
 طميس, sed in mappa طميشة ut Abulfeda, p. ٤٣٧. b) O. et E. سمنان et in
 E. additur وقريم i. e. وقریم. c) C. وخشب. cf. supra p. ٢٠٢ ann. i.
 d) A. بها. e) C. et E. باطان, i. e. ut videtur, D. ماطا; Djihân-Numa,
 p. ٢٩٣, 5. ساطر. f) A. بليسان, B. بلسان, C. فليسان, D. بلنسان, E. بليسان
 والديلم وانريجان. g) C. addit مرسيان. Djihân-Numa l. l. ٤. (قليسان. Ous.)
 h) Sic A. et B.; C., D. et E. كوهك ut Djihân-Numa. i) E. omnia haec om.
 الى قسم واصبهان وشيراز وباب. C. eorum loco habet: الى قم. exceptis verbis
 دولاب يخرج منه (منها Cod. male semper) الى طبرستان وجرجان وباب خراسان
 بازارها ومحلهاى معروف. E. محالها. k) C. يخرج منه (deest) الى خراسان
 ودهك. Recte scribitur in D. ودهك نوم, C. ودهل بر, A. et B. درى.
 E. et Djihân-Numa l. l.

وَنَصْرَابَانِ وَسَارَبَانَانِ^٥ وَبَابُ الْجَبَلِ وَبَابُ هِشَامِ * وَبَابُ سَيْنَ^٦ وَاعْمَرَهَا الرُّوْدَةُ فَإِنَّ
بِهَا مَعْظَمَ التَّجَارَاتِ وَالْخَانَاتِ وَهُوَ شَارِعٌ عَرِيضٌ مُشْتَبِكُ الْخَانَاتِ وَالْأَبْنِيَةِ وَلِهَا
مَدِينَةٌ عَلَيْهِا حَصْنٌ^٧ وَفِيهَا مَسْجِدُ الْجَامِعِ^٨ وَكَثُرَ الْمَدِينَةُ خَرَابٌ وَالْعِمَارَةُ فِي
الرَّبِضِ وَمِيَاهُهُمْ مِنَ الْآبَارِ وَلِهَا أَيْضًا قُنْيٌ^٩ وَلَهُمْ فِي الْمَدِينَةِ نَهْرَانِ^{١٠} لِلشَّرْبِ
أَحَدُهُمَا يُسَمَّى سَوْرَقُنْيَ^{١١} يَجْرِي عَلَى الرُّوْدَةِ وَالْآخَرُ الْجَبِيلَانِي^{١٢} * يَجْرِي عَلَى
سَارَبَانَانَ وَمِنْهُمَا شَرْبُهُمْ^{١٣} * وَلَهُمْ قُنْيٌ كَثِيرَةٌ مَا يَفْضُلُ عَنْ مَشْرَبِهِمْ^{١٤} وَيَنْتَفِرِعُ إِلَى
ضِبَاعِهِمْ^{١٥} وَنَقُودُهُمُ الدَّرَاهِمُ وَالْدَنَانِيرُ وَزَيْ أَهْلِهَا زَيْ^{١٦} الْعِرَاقِ وَيَرْجِعُونَ إِلَى
مَرْوَةٍ وَلَهُمْ دِهَاقٌ وَتَجَارِبٌ^{١٧} * وَبِهَا قَبِيرُ مُحَمَّدِ بْنِ الْحَسَنِ الْفَقِيهِ وَالْكَسَائِيِّ
الْمَقْرِي وَالْقَزَارِيِّ الْمُنَاجِمِ^{١٨} وَأَمَّا الْخَوَارِ فَتَأْتِيهَا مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ نَحْوَ رُبْعِ مِيلٍ
وَهِيَ عَامِرَةٌ وَبِهَا نَاسٌ يَرْجِعُونَ إِلَى شَرْفٍ وَلَهُمْ مَاءٌ جَسَارٍ يَخْرُجُ مِنْ

Infra A. et B. وساربانان C. et E. وسروس وان D. وسرونداروار A. et B. ā)
(ut Ous. et *Djih-Numa* l. l.). Jacut, III, D. ساربانان E. يساربانان D. ساربانان
p. 4v habet سَرَبَان. Fortasse lectio A., B. et D. h. l. est شُرْ بَرَوَاز. "camelorum
statio." b) E. در آهنيين C. باب الطبريين و باب C. در آهنيين E. b)
بعضها جوف: C. addit: e) در عثاب Apud Ous. additur. المدينة ورأس الرودة
وگرد بر گرد شارسستان: E. addit: e) ويسمى القلعة: C. addit: d) بعض
In C. et E. nomen سوريني D. سورين Jacut g) قناتان C. f) ديوارست
desideratur. h) C. pro his habet: i) A. et B. ومنها. j) E. كميلاني. k)
يجري وسط المدينة ومنه شربهم وقناة نصرابان وقناة شهى تجرى وسطها
وقناة عبيد الوهاب تجرى على رودة وقناة قرشى تجرى على فليسان
et Abul- وکارينهاست کي بران کشاورزي کنند E. coll. Haec ex C. restitui, b)
O. وينعرج C. وتنفرع B. وتنفرع A. Deinde A. وبها قني ايضا ٤٢١ p. fedā, m)
ومقبرة محمد بن الحسن الفقيه وکور E. o) وتجارا C. n) اهل addit
على بن حمزة الكسائي المسقري وهشام بن عبيد الله وابراهيم الخواص
واز متاعها كرباسهاى نرم Deinde addit: وفزارى المناجم بشهر ري نهاده اند
ويرتفع منها قطن كثير الى العراق Abulfeda l. l. خيزد کي باثاق از آن ببرند

تأحية^٥ دُنْبَاوَنَد ولهم ضياع^٦ ورساتيف^٧ ، وأما وِيسْمَة وشلَنْبَة فهما من ناحية دُنْبَاوَنَد وهما مدينتان صغيرتان أصغر من الخوار وأكبرهما وِيسْمَة ولهما زروع ومياه وبساتين ولهم اعناب كثيرة وجوز وهي^٨ أشد تلك النواحي برداً^٩ وللقى سوى هذه المدن قرى تزيد في الكبر على هذه المدن كثيراً مثل سَدَّ^{١٠} وورامين^{١١} وأرتبويه^{١٢} وورزنين^{١٣} ودرزاه^{١٤} وقوسيين وغير ذلك من القرى التي بلغنى أن فيها ما يزيد أهله على عشرة آلاف رجل^{١٥} ، ومن رساتيفها المشهورة قَصْرَان^{١٦} الداخل والخارج وبَهْرَان^{١٧} والسَّن^{١٨} وبشايه^{١٩} ودُنْبَا * ورستاق قوسيين

- a) C. addit وادى. Deinde E. ut solet دماوند. b) C. كثيرة خصبة. c) Sic quoque legit Abulfeda, p. ٤٣٥, pronomen referens ad وِيسْمَة, quod E. facit perspicue, dicens: ودرين حدود هیچ جای سردسیرتر از وِيسْمَة نیست. C. habet ودرين حدود هیچ جای سردسیرتر از وِيسْمَة نیست. D. وخور. quod ortum esse potest e praecedenti جوز quod in D. deest. d) In E. nomen desideratur. C. haec sex nomina omisit. Jacut articulum addit, vid. in v. et II, p. ٨٩٤, 21. Probe distinguatur ab السَّن, de quo loco vid. Jacut in v. et III, p. ٩٧, 9. e) A. et B. sine punctis. f) A. et B. ودرين. D. ودرين. E. ودرين. (Ous. ودرين). Vid. Jacut in v. g) A., B. et D. ودرک. E. ودرک. Vid. Jacut in v. Infra in capite مغازة خراسان A., B. et E. habent ودرک. Vid. Jacut in v. Forma ودرک pro ودر (cf. Jacut, II, p. ٥٧٢, 17) servari potest. — Pagus sequens a Jacut non memoratur, nisi forte eundem locum designet nomine قوهَد (II, p. ٨٩٤ et in v.). h) C. addit et eadem habet Jacut, III, p. ٥٣. وبالسَّد منها على فرسخين يقال ان مغاتيخ بساتينها المعروفة اثنا عشر الف مفتاح وكان يذبح في هذه (بهذه Jacut) القرية في كل يوم مائة وعشرون شاة واثنا عشر ثوراً (واثننا عشرة بقرة وثور Jacut). i) A., B., D. et E. قصرانين. j) A., B., D. et E. سسن (male ibi addito nomine سسن scribitur Mokaddasi MS. p. 186 بهنان). Secutus sum Jacut, II, p. ٨٩٤, ult., p. ٨٩٦, 3 et I, p. ١٧٩١. Fortasse autem edendum est تَهْرَان pro طَهْرَان, vid. Jacut III, p. ٥٩٤, 15 et *Djilán-Numa*, p. ٢٩٢. k) A. et B.

وغير ذلك^a، ويرتفع من الرق^b ممّا يجلب الى غيرها القطن الذي يحمل الى بغداد واذربيجان ومن الثياب المنيرة والابرار والاكسية^c وليس لجميع هذه النواحي نهر يجرى فيه السفن، وأمّا الجبال فإن من حدّ عمل الرق دنباوند وهو جبل رأيته أنا من وسط روضة بالرق^d وبلغنى انه يرى من قرب ساوة^e وهو جبل وسط جبال يعلو فوقها كالقبة ويحيط بالموضع الذي يعلو على الجبال نحو اربعة فراسخ ولم يصحّ عندي أن أحدا ارتقى^f اعلاه وفي حماقات الأولين^g أن الضحّاك الملك مقيّد بها وأن السحرة يجتمعون* اليه في اعلاه^h ويرتفع من اعلاه دخان دائم الدهر كله وحوالي هذه القلعة قرى منها قرية دبيرانⁱ ودرمية^j وبرا^k وغيرها من القرى وكان عليّ بن شروين^l الذي أسر على وادى جيحون من قرية درمية ألا أن القلعة التي ترتفع عن هذه البقعة جبل اقرع ليس عليه كثير شجر ولا نبات* ولا يعلم بسائر الجبال ونواحي الديلم^m جبل اعظم منهⁿ وأمّا قومس فإن اكبر مدينة بها الدامغان وهي مدينة اكبر من خوار

Secutus sum Jacut, II, p. ٨٩٤ ult. Deinde E. وبسما E. ووساونه D. ووساونه
 ١. ١. et p. ٨٩٩, 20. a) E. horum verborum loco ودماوند et Jacut ودماوندكها
 habet مَرَجَبِيّ. Cf. Merúcid, i. e. idem pagus quem Jacut l. l. vocat ومركوى
 Merkubiyeh ٤, p. ٤٩٠. Jacut, IV, p. ٤٩٠. مَرَكُونَة pro مَرَكُوبَة. l. ٥. ubi vs. ٧٩, p. III
 وهو واره از سر E. partim ortum videtur quod habet E. روضة nomine C. b)
 اصبهان C. ساره B. c) دماوند روى مى خيزد. C. et D. ارتقاء d)
 Puncta ex E. g) اعلاها A. et B. الفرس C. e) الى addunt
 (in E. teschdid inscribitur litterae يي); C. درمنه; A. et B. h. l. sine punctis, deinde دومنه. i) E. om.; A. et B. sine punctis, D. رنوا. Se-
 cutus sum C. Cf. de his pagis Edrisi, II, p. 181. k) A. et B. سروين. Vi-
 detur intelligi filius ejus qui memoratur ab Ibno 'l-Athir, VIII, p. ١٥٥, ٥. l) C.
 وکوه دماوند بر همه کوههای: E. pro his m) وما يتصل بها: et D. addunt
 طبرستان مشرف بود واز همه جای آنرا بتوان دید.

الرقى * وسمنان أصغر منها وبسطام أصغر من سمنان^a والدامغان قليلة الماء
وهي متوسطة العماره وبسطام أكبر منها عبارة^b وأكثر فواكه ويحمل الى العراق
من بسطام فواكه كثيرة ويرتفع من قومس اكسية معروفة تحمل الى الامصار^c
وأما قزوین فاتها مدينة عليها حصن وداخلها مدينة صغيرة^d عليها حصن^e
ومسجد الجامع في * المدينة الداخلة^f وهي مدينة مأواها من السماء
والآبار * وليس بها نهر الا قناة صغيرة للشرب لا يفضل لزروعهم^g وهي خصبة
مع قلة مياهها وهي ثغر الديلم^h * وبها فواكه واعناب كثيرة وزبيبⁱ يحمل
الى الآفاق وتكون نحو ميل في ميل^j وأبهر وزنجان صغيرتان خصبتان^k
كثرتا المياه والاشجار والزروع وزنجان أكبر من أبهر غير أن اهل زنجان
الغالب عليهم الغلبة^l

وأما طبرستان فإن أكبر مدنها آمل وهي مستقر الولاة^m في هذا العصر
وكانوا في قديم الأيام يسكنون سارية وطبرستان بلد كثير المياهⁿ والثمار
والاشجار الجبلية والسهلية والغالب عليها الغياض والغالب على ابنتها
الخشب والقصب * وهي كثيرة الامطار شتاءً وصيفاً^o وسطوحهم مسننة لذلك^p

Abulfeda, p. ٤٣٧. وسمنان كم از دامغانست وبسطام كم از دامغان E. a)
quoque ad Damaghán refert. *Djihad-Numa*, p. ٣٣٩, habet ut recepi. منها
b) Conjectura addidi عبارة ut tollatur contradictio cum iis quae praecedunt. c) A.
Vid. supra. ولها مدينتان صغيرتان C. addit. e) C. كبيرة. d) C. وداخله. et B.
p. ٢٠, ann. g. الفبرى C. f) C. وقناة غير كثيرة الماء وليس بها نهر. g) C.
وبها اختلاف كثير وحروب بين: C. et E. addunt. h) C. دائم الا هذه القننى
وميوه بسيار دارند انگور وبازام وميويز چندان بود كه. E. i) C. اهلها دائمة
وبر زمين وباغ كه در قصبه E. وليس عليهم خراج فى القصبة: C. addit. k)
C. كثيرة. Deinde A., B. et C. خصبتان. l) B. et C. دارند خراج نبود
ridicule Ous. "it adjoins Aran"). E. o) C. addit والغياض. n) C. الولاية
واما سارية (سارى) فهى. Deinde C. et E. لكثرة الامطار. p) C. Sed cf. quoque Abulfeda, p. ٤٣٥. أكبر

وَأَمَّلَ أَكْبَرُ مِنْ قُزْوِينَ مَشْتَبِكَةُ الْعِمَارَةِ لَا يَعْلَمُ بِقُدْرَاهَا أَعْمَرُ مِنْهَا فِي هَذِهِ
النَّوَاحِي، وَيَرْتَفِعُ مِنْ ^{هـ} طَبْرِسْتَانَ مِنَ الْإِبْرِيسَمِ مَا يُمِيرُ الْآفَاقَ * وَلَيْسَ فِي
الْإِسْلَامِ مَدِينَةٌ أَكْثَرُ مِنْهَا إِبْرِيسَمٌ ^د وَبِهَا خَشَبٌ كَثِيرٌ * مِنْ أَصْلَبِ الْخَشَبِ
يَنْحُتُ ^ز مِنْهَا آئِنَةٌ وَأَطْبَاقٌ تَنْقُلُ إِلَى الْآفَاقِ، وَالْغَالِبُ عَلَى أَهْلِهَا وَفُورُ الشَّعْرِ
وَأَقْتِرَانُ السَّحَوَاجِبِ وَسُرْعَةُ الْكَلَامِ وَالْعَاجِلَةُ * وَخَبْرُهُمْ أَكْثَرُ مِنَ الْأَرْزِ وَأَكْثَرُ
طَعَامُهُمُ السَّمِكِ ^ح وَكَذَلِكَ الدَّيْلَمُ ^{هـ} وَالْجَبِيلُ * وَيَعْمَلُ بِطَبْرِسْتَانَ ثِيَابَ كَثِيرَةٍ مِنَ
الْحَرِيرِ تَنْقُلُ إِلَى الْآفَاقِ وَكَذَلِكَ مِنَ الصُّوفِ وَالْفُرْشِ وَالْأَكْسِيَةِ وَغَيْرِ ذَلِكَ،
وَلَيْسَ بِأَجْمِيعِ طَبْرِسْتَانَ نَهْرٌ تَجْرِي فِيهِ سَفِينَةٌ إِلَّا أَنَّ الْبَاحِرَ مِنْهَا قَرِيبٌ عَلَى
أَقْلٍ مِنْ يَوْمٍ غَيْرِ أَنَّ بِأَجْمِيعِ طَبْرِسْتَانَ الْمَاءَ وَالْغِيَاضَ غَالِبٌ بِهَا إِلَّا فِي
الْأَمَاكِنِ الْجَبَلِيَّةِ وَأَمَّا بَطْنُ طَبْرِسْتَانَ فَالْغَالِبُ عَلَيْهَا * النَّدَى وَالنُّزُورُ ^{هـ}

وَأَمَّا جُرْجَانُ * فأكبر مدنها جُرْجَانُ وهى أكبر من آمل وبنّاوها من طين وهى أبيض ترينة من آمل، وأقل مطراً وانداء^m من ظهيرستان وأهلها أحسن وقاراً ومروءة ويساراً ذى كبرائهم * وهى قطعتان أحدهما المدينة والأخرى

a) C. et D. على قدرها. b) C., D. et E. بجميع. c) Abulfeda, p. ٤٣٢ ult. يعتم. d) E. خاصة بأمل. e) C. سائر. f) A. وملك. C. يعمل. Pro quod sequitur, E. habet آنية واطباق. g) E. وبيشتر طعام ایشان نان برنج وماهی بود وسیر بسیار خورند. h) C. et partim. i) C. et partim. j) C. et partim. k) A. et B. والمد والنزور. l) C. et Jacut, II, p. ٤٩ pro his: فأنها أكبر مدينة. m) C. et Jacut. n) A. أكبر بلادهم. o) C. et Jacut pro من.

بَكْرَابَان^a بينهما نهر يجرى كبير يحتمل ان تجرى فيه السفن، ويرتفع فيها^b من الابريسم^c شىء كثير * وابريسم طبرستان يحمل بزر دودة من جرجان ولا يرتفع من بزر طبرستان ابريسم^d، ولهم مياه كثيرة وضياح عريضة وليس * فى المشرق بعد ان تجاوز العراق مدينة * بقدر جرجان اخصب ولا اجمع منها^e وذلك ان بها الثلج والنخيل وبها فواكه الصرود والجروم من النين والزينون وسائر الفواكه^f واهلها اصحاب مروءة يتبارون^g فى المروءات * وياخذون انفسهم بالتناقى؛ والاخلاق المحمودة وقد خرج منهم رجال كثيرون موصوفون بالسروء^h منهم العمركى صاحب المامونⁱ، ونقودهم ونقود طبرستان الدنانير والدراهم واوزانهم المنا ستمائة درهم وكذلك بالرى وطبرستان وقومس منها ثلاثمائة درهم^j وأستَرَابَان * يرتفع بها ابريسم كثير^m ولهم فريضة على البحر يركبون منها الىⁿ الخزر والى باب الابواب والجيل والديلم وغير ذلك^o وليس فى

بها. C. ^b ويبيرون شهر محلتى هسست كى آنرا بكرابان خوانند E. ^a Deinde C. (وثياب الابريسم s.) وثيايه: C., E. et Jacut addunt. ^c منها Jacut. وتاخم ابريشم E. ^d مما يحتمل الى جميع الافاق Jacut، اصناف شتى وابريسم جرجان بزر دودة (دودة l.) Jacut؛ كركانى را در طبرستان ابريشم ذخيزد يحمل الى طبرستان ولا يرتفع من طبرستان بزر ابريسم (من بزر طبرستان l.) اجمع ولا اظهر: C., D. et Jacut. ^e بالمشرق O. et Jacut. ^f (ابريسم بها الثلج E. supra omissis. ^g حسنا (خصبا D.) على مقدارها من جرجان A. ⁱ يبارون A. et B. ^h ويتابستان برف نديك بود: h. l. habet والنخيل باليسر B. ^j (بالتامنى Jacut habet). للاخلاق E. supra omissis. Deinde C. et D. om. ^k العمركى Melgunof l. l. pro البرمكى Deinde hic بالسندر والسخاء Jacut مدينة طيبة الهواء جبلية سهلية بحرية وبها قلاع C. ^m وغيرها C. addit. ⁿ كثيرة منيعة وهى عامرة خصبة ويرتفع بها ثياب ابريسم تحمل الى الافاق بدرية نديكست واز آتاجا: E. pro his. ^o من المقانع والوقايات وغيرها et sic videtur legisse Abulfeda, p. ٤٣٦. ^p بابسكون C. addit. بابسكون روند وبدريا سوى

هذه الناحية^a التي ذكرتها فرصة اجل من آتسكون ولهم ثغر يعرف برباط
دهستان وبها منبر^b وهو ثغر للغزاة الاتراك ويتصل حد جرجان بالمغارة التي
تلى خوارزم ومنها^c تاجيهم الاتراك^d

ذكر مسافات هذه الديار الطريق من الري الى حد اذربيجان من
الري الى قزوین^e ٤ مراحل ومن قزوین الى ابهر مرحلتان خفيفتان ومن ابهر
الى زنجان يومان * اوفر^f مما بين قزوین و ابهر^g ومن اراد * الطريق القصد^h
لم يدخل قزوین وجعل الطريق على قرية تسمى يزدابانⁱ من رستاق^j تستبى^k
والطريق من الري الى الجبال من الري الى قسطنانة^l مرحلة ومن قسطنانة
الى مشكويه^m مرحلة ومن مشكويه الى ساوةⁿ مرحلة ٩ فراسخ. وسادة^o ربما
كانت من عمل الجبال وربما كانت من عمل الري^p الطريق من الري الى
طبرستان * من الري الى برزبان^q مرحلة خفيفة ومن برزبان الى نامهند^r
مرحلة كبيرة^s * ومن نامهند الى اسك^t مرحلة ومن اسك الى بلور^u

وهي C. addit. c) ولها ضياع كثيرة: C. addit. d) النواحي. C. et D. a)
خصيبة. e. i. جاي پر نعمت. l. i. apud Melgunof. Vers. Pers. حصينة جدا
فيما بين قري. f) A. et B. e) Addidi titulum ex D. et E. فيها. d)
بودابار. D. بوزابان. B. بونابان. A. h) الطريق بالقصد. D. الاقتصاد. C. g)
In C. ante قرية legitur. Recte C., vid. Jacut in v. (بودابان. Ous.) زيرابان. E.
وسمه. D. سته. A. et B. i) quae verba post قرية suo loco erunt. قرب الري
C. et E. om., Ous. contra: "one of the villages of the waste or desert" (P)
كشكانة. Mokaddasí MS. p. 193. Vid. Jacut, IV, p. ٩٤, 20. k)
مشكونة minus recte Merúcid in textu. C. مسكويه. A. et B. sine punctis. l)
scribitur. Merúcid. In edit. Jacut, IV, p. ٥٤٣. m) A. et B. برزبان,
Secutus sum lectionem Edrîsî, II, p. 169 coll. Mokaddasí. D. برزبان et برزبان.
n) Secutus sum Mokaddasí l.l.; A. et B. تاتهند Edrîsî, نامهين. E. ماهيد. D. نامهر. C. نامهند. o)
اسل. A. et B. p) برزبان omisa statione, من الري الى نامهند ٩ فراسخ. his
اشك Edrîsî, اسك. D. (A. semel اسل ut Mokaddasí), cf. Melgunof, p. 24 et
بلور. Mokadd. بلون Edrîsî, بكور. B. نكور. A. q) Ceteri ut recepi. Sprenger, p. 52.

مرحلة^٥ ومن بلور * الى كنازل^٦ مرحلة^٧ فراسخ ومن كنازل الى قلعة اللارز^٨ مرحلة^٩ فراسخ ومنها الى فرست^{١٠} مرحلة^{١١} فراسخ ومنها الى آمل مرحلة^{١٢} الطريق من الري الى خراسان على قومس من الري الى افرنديين^{١٣} مرحلة ومن افرنديين الى كهدة^{١٤} مرحلة ومن كهدة الى خوار^{١٥} مرحلة ومن خوار الى قرية الملح^{١٦} مرحلة ومن قرية الملح الى راس الكلب مرحلة ومن راس الكلب الى سمنان مرحلة ومن سمنان الى عليابان مرحلة ومن عليابان الى جرمجوى^{١٧}

- a) C. et E. pro his: (يكمرحلة) فراسخ ٥. ومن نامهند الى بلور ٥ فراسخ (يكمرحلة). b) Sic E. (Ous. كنازل). Fortasse legendum est كنازك et componendum cum nomine pagi inter Sária et Asterabádh جَنَازَه (Jacut, II, p. ١٣٤, 6). Deinde verba مرحلة ومنها (بلور) الى عند قلعة اللارز. C. ex solo Ous. addidi. ٧ فراسخ ومن كنازل ٥ فراسخ. Vid. Jacut, IV, p. ٣٤. (لارجان) et ٣٤١ (لارز) et Abulfeda, p. ٤٣٤. c) E. لارز. Secundum eos hoc castellum jacet medium inter Raij et Amol, ab unaquaque 15 (18) Paras. distans, quod non prorsus quadrat in nostrum itinerarium. Scribitur quoque الأرز, vid. Jacut, I, p. ٢٠٤ et III, p. ٥٠٤, 5. — Deinde E. om. فراسخ. d) C. فرسب, Ous. قهرست. Deinde C. فراسخ ٥. E. distantiam om. e) In A., B., D., Mokaddasí et Edrísí haec omnia inde a كنازل الى desunt. Cf. Sprenger l. l. f) C. فراسخ ٩. g) A., B. et C. sine punctis (B. semel افريدون ut in Merácid editum est). Jacut locum memorat. E. امردن. Edrísí, II, p. 176 et hic inter hanc stationem et Raij aliam stationem collocat, dicens: a Raij ad مقل اباد 6 Par., hinc ad Afrandín 8 Par. — Kodáma legens افريدن habet: من الري الى فصلابان ٤ فراسخ ومن فصلابان الى افريدن ٩ فراسخ. Ibn Khordádbeh, p. 46 legit مقل اباد (Sprenger p. 12) et فرخديين. h) C. et E. كهنده. Kodáma et Ibn Khord. كاست (كاسب). i) C. addit مدينة. Kodáma حراسب. j) E. نمق. Kodáma et Edrísí قصر الملح. l) A. et B. جنرم جرى. Mokaddasí p. 177 جنرم جوى. E. حرمجون. D. (جوماجوى) حوماجوى. B. حرمجوى. Secutus sum C. (جرم جوى). Edrísí (II, p. 176), Ibn Khordádbeh

مرحلة ومن جرمجوى الى الدامغان مرحلة ومن الدامغان الى الكدادة مرحلة^٥ ومنها الى بدش^٦ مرحلة ومنها الى المورجان^٧ مرحلة كبيرة ومنها الى هقدرة^٨ مرحلة ومنها الى اسدابان مرحلة وهى من عمل نيسابور^٩ الطريق من طبرستان الى جرجان من آمل الى ميلة فرسخان ومن ميلة الى برجى^{١٠} فراسخ وهما جميعاً مرحلة^{١١} ومنها الى سارينة مرحلة ومنها الى مارست^{١٢} مرحلة ومنها الى ابادان^{١٣} مرحلة ومنها الى طميشة^{١٤} مرحلة ومنها الى

أحريقين^{١٥}. s. جزيين, اجوين et Kodáma eandem, ut videtur, stationem appellant. Kodáma inter راس الكلب et سمنان memorat stationem سيرج (Sprenger, p. 13). قرية دابة stationem (قومس) الدامغان et (أحريقين) جرمجوى et inter (سيرج) قرية دابة stationem (قومس) الدامغان et (أحريقين) جرمجوى et inter (سيرج) a) Sive 7 Paras., vid. Kodáma et Jacut, II, p. ٢١٧, 6. Inter hanc et sequentem stationem Kodáma collocat كورسان. b) A. بدمن, B. دمرمن, C. et Ous. حدس, Ibn Khordádbeh بدش, Mokaddasí بدس, D. بدس, E. بدليس, بدلليس Kodáma et Kermén (cf. Sprenger, p. 13). Vid. Jacut in v. et Edrisí. c) A. مرحان, Mokaddasí مورجان; ut Edrisí, B. الموفوحيان, C., D. et E., المورجان Kodáma et Ibn Khordádbeh hanc stationem omittunt, sed deinde aliam memorant, quam Kod. منجد, Ibn Khord. ميميل, Edrisí مبرار appellant; cf. Sprenger l. l. d) Secutus sum B., C., D. et Mokaddasí l. l. (vocales ex D.). A. هقدر, E. هشكيد, Edrisí هم كند, Ibn Khord. قهندر, Kodáma هفت در ودخل اسدابان. Deinde in C. et E. additur: نيشاپور. e) B. هقدر p. 166. وقف على المارة فمن اقام بها ثلاثة ايام أجرى عليه ومن اعتل بها أنفق A. et g) A. et B. minus correcte مرحلة. تمام المرحلة C. (و). عليه حتى يبرأ انارست p. 178, Mokaddasí نارست, Edrisí, II, p. 177, بادست, D. مارسب, B. (Sprenger, p. 53 legit انارست). E. habet ناميه (Ous. ناميه) i. e. ناميه ut videtur legendum esse apud Beládsorí, p. ٣٣٤ ult., nam Jacut, III, p. ٥٠٤, 10 et ٥٠٥, 6 sic habet (cf. ناميشة, IV, p. ٧٣٣) et Mokaddasí p. 27 ماميه, p. 167 ناميه. — In C. مهوران exstat, cf. supra ad p. ٢٠٧ a. h) A. et B. sine punctis, Edrisí يابادان. C. et E. لمراسك, cf. supra p. ٢٠٧ a. i) C. et E. طميشة.

أَسْتَرَابَانَ مَرَحِلَةً وَمِنْهَا إِلَى رِبَاطِ حَفْصِ مَرَحِلَةً وَمِنْهَا إِلَى جَرْجَانَ مَرَحِلَةً،
 * وَمَنْ أَرَادَ أَنْ يَخْرُجَ مِنْ آمَلٍ إِلَى مَاطِطِيرِ مَرَحِلَةً وَمِنْهَا إِلَى سَارِيَةِ مَرَحِلَةً وَلَا
 يَجْعَلُ طَرِيقَهُ عَلَى بَرْجِيٍّ فَهُوَ أَقْصَدُ وَأَمَّا ذِكْرُنَا الْأَطُولَ لِأَنَّ فِيهِ مِنْبَرِينَ^٥ هـ
 الطَّرِيقَ مِنْ آمَلٍ إِلَى الدَّيْلَمِ مِنْ آمَلٍ إِلَى نَاتِلِ مَرَحِلَةً وَمِنْ نَاتِلِ إِلَى
 سَالُوسَ مَرَحِلَةً خَفِيفَةً وَمِنْ سَالُوسَ إِلَى كَلَّارِ مَرَحِلَةً وَمِنْهَا إِلَى الدَّيْلَمِ مَرَحِلَةً،
 وَمِنْ آمَلٍ إِلَى الْبَحْرِ إِلَى عَيْنِ الْهَمِّ مَرَحِلَةً خَفِيفَةً هـ الطَّرِيقَ مِنْ جَرْجَانَ إِلَى
 خِرَاسَانَ مِنْ جَرْجَانَ إِلَى دِينَارِزَارِيٍّ مَرَحِلَةً وَمِنْ دِينَارِزَارِيٍّ إِلَى أَمْلُوتَلُوٍّ مَرَحِلَةً
 وَمِنْ أَمْلُوتَلُوٍّ إِلَى أَجْغَ مَرَحِلَةً وَمِنْ أَجْغَ إِلَى سَيْبِدَاسْتِ مَرَحِلَةً وَمِنْ
 سَيْبِدَاسْتِ إِلَى أَسْفَرَاتَيْنِ^٥ مَرَحِلَةً هـ الطَّرِيقَ مِنْ جَرْجَانَ إِلَى قُومِسَ مِنْ جَرْجَانَ
 إِلَى جُهَيْنَةَ^٥ مَرَحِلَةً ثَمَّ مِنْهَا إِلَى بَسْطَامِ مَرَحِلَةً هـ

بِالْبَحْرِ الْخَزَرِ

وَأَمَّا بِالْبَحْرِ الْخَزَرِ فَإِنَّ شَرْقِيَّهَ بَعْضِ الدَّيْلَمِ وَطَبَرْسْتَانَ وَجَرْجَانَ وَبَعْضَ الْمَفَازَةِ
 الَّتِي بَيْنَ جَرْجَانَ وَخَوَارِزْمَ وَغَرْبِيَّهَ أَرَانَ، وَحُدُودَ السَّرِيرِ وَبِلَادَ الْخَزَرِ وَبَعْضَ مَفَازَةِ

وهو كه خواهد از استراباد بیرون آید تا رباط و ذاره مرحله E. O. haec om.; a) Edrîsî, II, p. 178 aliud itinerarium dat inde a ماططیر ad استرابان. b) E. بابِل. c) E. املق یلوا A. et B. d) دیناراری Mokaddasî, دینار حالی C., دینار زاری E., املو یلو Mo-Edrîsî, II, p. 181, املوتلوا C., املو یلو D., (املو یلو Ous.) املو یلو Mokaddasî (cf. Sprenger, p. 53). e) A., B. et D. اجمع Edrîsî, اجمع Mokaddasî. Secutus sum E. Apud C. haec et sequens statio desiderantur. f) (سند است Ous.) سند است E., سید است D., سید است B., سید است A. f) A., B. et C. sine punctis. Vid. Jacut in v. g) سیران E., سیران C. Mokaddasî, سند است Edrîsî. h) A., B. et C. sine punctis. Vid. Jacut in v. i) E. addit وموقان C. habet اران الآن Jacut, I, p. ٥٠, idem, sed substituto الآن من جبال القبق إلى حدود السیر pro اران.

الْغَزِيَّةُ وَشِمَالِيَّةُ مَقَارَةِ الْغَزِيَّةِ^٥ بِنَاحِيَةِ سَيَاكُوهَ وَجَنُوبِيَّةُ الْحَجِيلِ وَالسَّيْلَمِ^٦ هَذَا الْبَحْرُ لَيْسَ لَهُ اتِّصَالٌ بِشَيْءٍ مِنَ الْبَحَارِ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ فَلَوْ أَنَّ رَجُلًا طَافَ بِهَذَا الْبَحْرِ لَرَجَعَ إِلَى مَكَانِهِ الَّذِي ابْتَدَأَ مِنْهُ لَا يَمْنَعُهُ مَانِعٌ إِلَّا *نَهْرٌ عَذْبٌ يَقَعُ فِيهِ وَهُوَ بَحْرٌ مَالِحٌ وَلَا مَدَّ لَهُ وَلَا جَزْرٌ وَهُوَ بَحْرٌ مُظْلَمٌ قَعْرُهُ طِينٌ بِاخْتِلَافِ بَحْرِ الْقَلْزَمِ^٧ وَسَائِرِ بَحْرِ فَارَسَ فَإِنَّ فِي بَعْضِ الْمَوَاضِعِ مِنَ بَحْرِ فَارَسَ رُبَّمَا يَرَى عَمِيقَهُ لَصَفَاءً مَا تَحْتَهُ مِنَ الْحَجَارَةِ الْبَيْضِ وَلَا يَرْتَفِعُ مِنْ هَذَا الْبَحْرِ شَيْءٌ مِنَ الْجَوَاهِرِ مِنْ لَوْلُؤٍ أَوْ مَرْجَانٍ أَوْ غَيْرِهِ مِمَّا يَرْتَفِعُ مِنَ الْبَحَارِ وَلَا يَنْتَفِعُ بِشَيْءٍ مِمَّا يَخْرُجُ مِنْهُ سِوَى السَّمُوكِ وَيَرْكَبُ فِيهِ التَّنَاجِيزُ مِنَ أَرْضِي الْمُسْلِمِينَ إِلَى أَرْضِ الْخَزَرِ وَمَا بَيْنَ الرَّاغِ وَالْحَجِيلِ وَطَبْرِسْتَانَ وَجَرَجَانَ، وَلَيْسَ فِي هَذَا الْبَحْرِ جَزِيرَةٌ مَسْكُونَةٌ فِيهَا عِمَارَةٌ كَمَا ذَكَرْنَا فِي بَحْرِ فَارَسَ وَالرُّومِ إِلَّا أَنَّ فِيهَا جَزَائِرَ فِيهَا غِيَاضٌ وَمِيبَاهُ وَأَشْجَارٌ وَلَيْسَ بِهَا أَنْيْسٌ وَمِنْهَا جَزِيرَةُ سَيَاكُوهَ وَهِيَ جَزِيرَةٌ كَبِيرَةٌ بِهَا عَيُونٌ وَأَشْجَارٌ وَغِيَاضٌ وَبِهَا دَوَابٌّ وَحُشٌّ^٨، وَمِنْهَا جَزِيرَةٌ *بِحَذَاهُ الْكَرَّةُ وَهِيَ كَبِيرَةٌ بِهَا غِيَاضٌ وَأَشْجَارٌ وَمِيبَاهُ وَيَرْتَفِعُ مِنْهَا الْقُوَّةُ وَيُخْرَجُ إِلَيْهَا مِنْ نَوَاحِي تَرْذَعَةُ فَيَحْمِلُونَ^٩ مِنْهَا الْقُوَّةَ وَيَحْمِلُونَ فِي السَّفَنِ إِلَيْهَا^{١٠} دَوَابٌّ مِنْ نَوَاحِي بَرْذَعَةٍ وَسَائِرِ الْمَوَاضِعِ فَتُشْرَحُ فِيهَا حَتَّى تَسْمَنَ^{١١} هـ

٥) Jacut addit: وهم صنّف من التُّرك. ٦) C. et Jacut السَّيْلَمِ. ٧) D. addit: quod quoque Ous. p. 184 habet. Ad seqq. collatum quoque est excerptum ex opere Naciro'd-din Tusí, apud Melgunof, p. 291 seq., jam saepius laudato, quod opus nuda est versio nostri. — Hic sequi deberet mappa maris Caspii. ٨) Jacut ان يكون نهر يصب. Cf. supra p. ٨, 8. ٩) Vers. Pers. (vid. Melgunof, p. 291 et Ous.; in E. est lacuna) addit عمان ut quoque *Djih.-Numa*, p. ٣٩٩, 4. ١٠) C. ورياض. E. واشجار. Jacut addit (III, p. ٢٠٨) وميباه عذبة. ١١) Melgunof ودد ودام ماوا ترفته اند. E. م. وميباه عذبة (٢٠٨). ١٢) A. et B. منها. ١٣) E. يتحملون. ١٤) B. بحد لكزان. ١٥) E. ماهي دارند. ١٦) C. et Jacut addunt: وجزائر صغار.

وليس من آبسكون الى الخزر * عن اليمين^ه على شط البحر قرية ولا مدينة سوى موضع من آبسكون على نحو خمسين فرسخا يسمى دهستان^د وهي دخلة في البحر تستتر^د فيها السفن في هيجان البحر ويقصد هذا الموضع خلق كثير من النواحي وبقية^ه بها للصيد وبها مياه ولا اعلم غير هذا المكان مكانا يقيم به احد الا ان يكون سياه كوه فانه تقيم به طائفة من الاتراك وهم قريبو العهد بالمقام به لاختلاف وقع بين الغزاة وبينهم فأنقطعوا عنهم واتخذوه مأوى ومرعى ولهم عيون ومراع^ه هذا ما عن يمين هذا البحر من آبسكون ومن آبسكون * عن يسارها الى الخزر في عمارة متصلة الا شيئا^ه بين باب الابواب والخزر وذلك انك اذا اخذت من آبسكون مضيت على حدود جورجيان وطبرستان والديلم والجيل * ثم تدخل في حدود الران واذا^ه جزت موقان^ه الى باب الابواب على يمين فهو بلد شروان شاه^ه ثم تتجاوز الى سمندر^ه اربعة ايام ومن سمندر الى اثل^م سبعة ايام مغاور^ه ولهذا البحر بناحية سياه كوه زقة يخاف على السفن * الداخلة بها الريح^ه ان تنكسر واذا انكسرت السفن هناك لم يتهيا جمع شيء منها من الاتراك فانهم يستولون على ذلك^ه

et infra in دهستانماسر. A. et B. ^د للآخذ على يميني يديه Jacut ^ا C. ibi دستان ماسر. D. et D. دهستانماسر. E. hic et infra habet nudum nomen دهستان, nec scio quid illud additamentum significet. Vestigium ejus superesse videtur in illo وبناء apud Jacut; vid. ann. seq. Observandum autem est Dihistán proprie esse nomen regionis, non urbis. ^ه C. الرباط. ^د ويسر. C. تستر Jacut ^د وبناء داخل البحر Jacut, وهي داخلة البحر. ^ه A. et B. om. به. Deinde D. et Jacut. فيقيمون C. et Jacut ^ه فيرسون. ^د A. et B. ut saepius. ^ه Ex E.; A., B. et D. sine copula. ^ز A. et B. سيندان شاه, سمندان شاه A. ^ه من باب B. سمندان A. et B. h. l. وموقان وشروان والمسقط والباب (باب الابواب) ^د سمندر. Deinde A. et B. سبعة. ^م A. et B. h. l. آمل. ^ن Videtur addendum اليها Jacut. اذا اخذتها الريح اليها Jacut. اذا اخذتها ربح هناك D. (كشتى را بدان جانب اندازد Melgunof) اگر باد كشتى بآنجا برد E.

وأما الخَزَرُ فإنه اسم * الاقليم وقصديته^a تسمى ائِثِل وائِثِل اسم النهر الذي
 يجرى اليه^b من الروس وبلغار وائِثِل قطعتان قطعة على غربى هذا النهر
 المسمى ائِثِل وهى اكبرهما وقطعة على شرقيه والمَلِك يسكن فى^c الغربى منهما
 ويسمى الملك بلسانهم بك^d ويسمى ايضا باك وهذه القطعة مقدارها فى الطول
 نحو فرسخ ويحيط بها سور ألا أنه مفتوح البناء وبنيتهم خراكهات لبود
 ألا شيئاً يسيراً بنى من طين ولهم^e اسواق وحمامات^f وفيها خلق^g من
 المسلمين يقال أنهم يزيدون على عشرة آلاف مسلم^h ولهم نحو ثلاثين
 مسجداً وقصر الملك بعيد من شط النهر وقصره من آجر وليس لاحد بناء
 من آجر غيره ولا يسوغⁱ الملك لاحد ان يبنى بالآجر، ولهذا السور ابواب
 اربعة * منها الى ما^j يلى النهر * ومنها الى ما^k يلى الصحراء على ظهر
 هذه المدينة وملكهم يهودى يقال^l ان له من الحاشية نحو اربعة آلاف
 رجل * والخزر مسلمون ونصارى ويهود^m وفيهم عبدة اوثانⁿ واقل الفرق اليهود
 واكثرهم المسلمون والنصارى ألا ان الملك وخاصته يهود والغالب على اخلاقهم
 اخلاق اهل الاوثان يسجد بعضهم لبعض عند التعظيم واحكام * خصوصاً بها^o
 على رسوم قديمة مخالفة^p لدين المسلمين واليهود والنصارى * وللملك من

a) C., Jacut (II, p. ٤٣٩) et E. اقليم من قصبة. Lectio ائِثِل propria est A. et B.,
 ceteri ائِثِل habent. b) C. et D. اليها, Jacut الى الخزر, E. بدريا. c) C. et
 Jacut om. d) C. et Kazwini, II, p. ٣٩٣, يلك, Jacut يلك, versio Pers. apud
 Melgunof ملكه. e) E. همين, Melgunof چون. f) E. addit ومساجد. g) Ja-
 cut addit كثير. h) E. addit: همه جهود. i) Jacut يمسكن. j) E.
 et Jacut احدها, Mokaddasi MS. p. 172 احدهن. l) A. et B. البحر. m) E.
 et Jacut واخرها, Mokaddasi الآخر. n) C., D., E. et Jacut copulam addunt.
 o) A. et B. از مسلمان وياقى از ترسا وجهود E. يقال انهم مسلمون ونصارى. p)
 Apud D. et Jacut deest. از مسلمان وخر وترسا وبت پرست Melgunof باشند;
 quod habent C. et Epit. Paris. ويهود. q) A. مصرهم, Jacut يمسونها, D. مصرها, C. حصونها, B. حصونها,
 D. تخالف. r) A. et B.

الجيش^a اثنا عشر ألف رجل وإذا مات منهم رجل أُقيم آخر مكانه^b وليست لهم جارية^c دائرة^d إلا * شئ^e نزر^f يسير يصل اليهم في المدة الطويلة إذا كان لهم حرب أو حزبهم أمر يجتمعون^g له، وابواب مال هذا الملك من الارصاد وعشور التجارات على رسوم لهم من كل طريق وبحر ونهر ولهم وظائف على اهل المحال والنواحي من كل صنف مما يحتاج اليه من طعام وشراب وغير ذلك، وللملك سبعة^h من الحكام من اليهود والنصارى والمسلمين واهل الاوثان إذا عرض للناس حكومة قضى فيها هؤولاء ولا يصل اهل الخواثج الى الملك نفسه وإنما يصلⁱ الى هؤولاء الحكام * وبين هؤولاء الحكام يوم القضاء وبين الملك^j سفير يرسلونه فيما يجرى من * الامر وينتهون^k اليه فيرد^l عليهم امره ويمضونه، وليس لهذه المدينة قري^m إلا أن مزارعهم مقترشة يخرجون في الصيف * في الزرع ناحواⁿ عشرين فرسخا * ليزرعوا ويجمعوا^o بعضه على^p النهر وبعضه على^q الصحارى * فينقلون غلاتهم بالعجل وفي النهر^r والغالب على قوتهم الارز^s والسمك^t وهذا الذي يحمل منهم من العسل والشمع إنما يحمل اليهم من ناحية الروس وبلغار وكذلك هذه الجلود الخنز^u التي تحمل الى الآفاق لا تكون إلا في تلك الانهار التي بناحية بلغار والروس وكوبانية^v ولا تكون في شئ^w من الاقاليم فيما علمته^x والنصف الشرقي من^y الخنز^z فيه

a) Jacut جيش الملك. b) A., B. et C. om.; Jacut مقامه, addens. c) B. male خزانة. Deinde Jacut دائرة. d) A. يجتمعون. e) B. et Jacut شئ يسير. f) D. قليلا نزر. O. يد. B. بر. g) B. et Jacut يصلون. h) C., E. et Jacut تسعة; cf. Mas'udī, II, p. 11. i) C. Jacut deinde. j) O. فإذا جلسوا للقضاء كان بين الملك وبينهم. k) O. اليه. l) Jacut ويرد. m) Jacut الى المزارع ناحوا من. n) Jacut وينتهون. o) D. et Jacut ويجمعونه إذا ادرك. p) E. add. وعسل. q) A. sine punctis, B. hic et infra كروسانه; C. كوتسابا. E. كوناده. Frähn, *Ibn Fozlan*, p. 143 seqq. probavit intelligi urbem Kiew. r) Jacut addit مدينة. s) A. sine punctis, B. hic et infra كروسانه; C. كوتسابا. E. كوناده. Frähn, *Ibn Fozlan*, p. 143 seqq. probavit intelligi urbem Kiew. t) Jacut addit مدينة. u) A. sine punctis, B. hic et infra كروسانه; C. كوتسابا. E. كوناده. Frähn, *Ibn Fozlan*, p. 143 seqq. probavit intelligi urbem Kiew. v) A. sine punctis, B. hic et infra كروسانه; C. كوتسابا. E. كوناده. Frähn, *Ibn Fozlan*, p. 143 seqq. probavit intelligi urbem Kiew. w) A. sine punctis, B. hic et infra كروسانه; C. كوتسابا. E. كوناده. Frähn, *Ibn Fozlan*, p. 143 seqq. probavit intelligi urbem Kiew. x) A. sine punctis, B. hic et infra كروسانه; C. كوتسابا. E. كوناده. Frähn, *Ibn Fozlan*, p. 143 seqq. probavit intelligi urbem Kiew. y) A. sine punctis, B. hic et infra كروسانه; C. كوتسابا. E. كوناده. Frähn, *Ibn Fozlan*, p. 143 seqq. probavit intelligi urbem Kiew. z) A. sine punctis, B. hic et infra كروسانه; C. كوتسابا. E. كوناده. Frähn, *Ibn Fozlan*, p. 143 seqq. probavit intelligi urbem Kiew.

Vers. Pers. apud Melgunof اتل pro الخنز habet.

معظم التجار والمسلمين والمتاجر والغربي^a خالصة للملك^b وجنده والخزرة
 الخالص، ولسان الخزرة غير لسان الترك والفارسية ولا يشاركه لسان فريفي من
 الامم^c وأما نهر اتل فإنه فيهما بلغنى يخرج من قرب خوخيز فيجري فيهما
 بين الكيمائية والغزية وهو الحد بين الكيمائية والغزية ثم يذهب غربا^d على
 ظهر بلغار ويعود راجعا الى ما يلي المشرق حتى يجوز على الروس ثم يمر
 على بلغار ثم على برطاس حتى يقع في بحر الخزرة ويقال أنه ينشعب من
 هذا النهر^e نيف وسبعون نهرا ويبقى عمود النهر يجرى على الخزرة حتى
 يقع في البحر ويقال أن هذه المياه اذا كانت مجموعة^f في نهر واحد اعلاه^g
 يزيد على جياكون وبلغ^h من كثرة هذه المياه وغزارتها أنها تنتهي الى
 البحر فتجرى في البحر داخلا مسيرة يومين وتغلب على ماء البحر حتى
 يجمد في الشتاء لعذوبته وحلاوته ويبين^k في البحر لونه من لون ماء
 البحر وللكزرة مدينة تسمى سمندر فيما بينها وبين باب^l الابواب لها^m
 بساتين كثيرة ويقال انها تشتمل على نحو من اربعة آلاف * كرم الى حد
 السريرⁿ والغالب على ثمارها الاعناب وفيها خلق من المسلمين ولهم بها
 مساجد وابنييتهم من خشب قد نسجت^o وسطوحهم مستسمة وملكهم من

a) C. et E. والقرى. b) C. et D. addunt وحاشيته. c) A. h. l. مغريا^e 19, p. 113, Jacut, I, غريبا. d) A. Deinde C. الخاص. الخزرة. e) A. في اعلاه Jacut, باعلاه. f) D. et Jacut اجتمعت. g) C. مجتمعة. h) C. البحر. i) A. sine وجدة جريها Jacut addit. k) C. et D. ويباغ. l) C. كان اعلاه. m) C. et D. يتبين. n) C. male; cf. Jacut, III, p. 143, 13. Mokaddasi vero, p. 172 in f. habet نهر بين. o) C. باب. p) C. يتبين. q) C. et D. يتبين. r) C. باب. s) C. باب. t) C. باب. u) C. باب. v) C. باب. w) C. باب. x) C. باب. y) C. باب. z) C. باب. aa) C. باب. ab) C. باب. ac) C. باب. ad) C. باب. ae) C. باب. af) C. باب. ag) C. باب. ah) C. باب. ai) C. باب. aj) C. باب. ak) C. باب. al) C. باب. am) C. باب. an) C. باب. ao) C. باب. ap) C. باب. aq) C. باب. ar) C. باب. as) C. باب. at) C. باب. au) C. باب. av) C. باب. aw) C. باب. ax) C. باب. ay) C. باب. az) C. باب. ba) C. باب. bb) C. باب. bc) C. باب. bd) C. باب. be) C. باب. bf) C. باب. bg) C. باب. bh) C. باب. bi) C. باب. bj) C. باب. bk) C. باب. bl) C. باب. bm) C. باب. bn) C. باب. bo) C. باب. bp) C. باب. bq) C. باب. br) C. باب. bs) C. باب. bt) C. باب. bu) C. باب. bv) C. باب. bw) C. باب. bx) C. باب. by) C. باب. bz) C. باب. ca) C. باب. cb) C. باب. cc) C. باب. cd) C. باب. ce) C. باب. cf) C. باب. cg) C. باب. ch) C. باب. ci) C. باب. cj) C. باب. ck) C. باب. cl) C. باب. cm) C. باب. cn) C. باب. co) C. باب. cp) C. باب. cq) C. باب. cr) C. باب. cs) C. باب. ct) C. باب. cu) C. باب. cv) C. باب. cw) C. باب. cx) C. باب. cy) C. باب. cz) C. باب. da) C. باب. db) C. باب. dc) C. باب. dd) C. باب. de) C. باب. df) C. باب. dg) C. باب. dh) C. باب. di) C. باب. dj) C. باب. dk) C. باب. dl) C. باب. dm) C. باب. dn) C. باب. do) C. باب. dp) C. باب. dq) C. باب. dr) C. باب. ds) C. باب. dt) C. باب. du) C. باب. dv) C. باب. dw) C. باب. dx) C. باب. dy) C. باب. dz) C. باب. ea) C. باب. eb) C. باب. ec) C. باب. ed) C. باب. ee) C. باب. ef) C. باب. eg) C. باب. eh) C. باب. ei) C. باب. ej) C. باب. ek) C. باب. el) C. باب. em) C. باب. en) C. باب. eo) C. باب. ep) C. باب. eq) C. باب. er) C. باب. es) C. باب. et) C. باب. eu) C. باب. ev) C. باب. ew) C. باب. ex) C. باب. ey) C. باب. ez) C. باب. fa) C. باب. fb) C. باب. fc) C. باب. fd) C. باب. fe) C. باب. ff) C. باب. fg) C. باب. fh) C. باب. fi) C. باب. fj) C. باب. fk) C. باب. fl) C. باب. fm) C. باب. fn) C. باب. fo) C. باب. fp) C. باب. fq) C. باب. fr) C. باب. fs) C. باب. ft) C. باب. fu) C. باب. fv) C. باب. fw) C. باب. fx) C. باب. fy) C. باب. fz) C. باب. ga) C. باب. gb) C. باب. gc) C. باب. gd) C. باب. ge) C. باب. gf) C. باب. gh) C. باب. gi) C. باب. gj) C. باب. gk) C. باب. gl) C. باب. gm) C. باب. gn) C. باب. go) C. باب. gp) C. باب. gq) C. باب. gr) C. باب. gs) C. باب. gt) C. باب. gu) C. باب. gv) C. باب. gw) C. باب. gx) C. باب. gy) C. باب. gz) C. باب. ha) C. باب. hb) C. باب. hc) C. باب. hd) C. باب. he) C. باب. hf) C. باب. hg) C. باب. hh) C. باب. hi) C. باب. hj) C. باب. hk) C. باب. hl) C. باب. hm) C. باب. hn) C. باب. ho) C. باب. hp) C. باب. hq) C. باب. hr) C. باب. hs) C. باب. ht) C. باب. hu) C. باب. hv) C. باب. hw) C. باب. hx) C. باب. hy) C. باب. hz) C. باب. ia) C. باب. ib) C. باب. ic) C. باب. id) C. باب. ie) C. باب. if) C. باب. ig) C. باب. ih) C. باب. ii) C. باب. ij) C. باب. ik) C. باب. il) C. باب. im) C. باب. in) C. باب. io) C. باب. ip) C. باب. iq) C. باب. ir) C. باب. is) C. باب. it) C. باب. iu) C. باب. iv) C. باب. iw) C. باب. ix) C. باب. iy) C. باب. iz) C. باب. ja) C. باب. jb) C. باب. jc) C. باب. jd) C. باب. je) C. باب. jf) C. باب. jg) C. باب. jh) C. باب. ji) C. باب. jj) C. باب. jk) C. باب. jl) C. باب. jm) C. باب. jn) C. باب. jo) C. باب. jp) C. باب. jq) C. باب. jr) C. باب. js) C. باب. jt) C. باب. ju) C. باب. jv) C. باب. jw) C. باب. jx) C. باب. jy) C. باب. jz) C. باب. ka) C. باب. kb) C. باب. kc) C. باب. kd) C. باب. ke) C. باب. kf) C. باب. kg) C. باب. kh) C. باب. ki) C. باب. kj) C. باب. kl) C. باب. km) C. باب. kn) C. باب. ko) C. باب. kp) C. باب. kq) C. باب. kr) C. باب. ks) C. باب. kt) C. باب. ku) C. باب. kv) C. باب. kw) C. باب. kx) C. باب. ky) C. باب. kz) C. باب. la) C. باب. lb) C. باب. lc) C. باب. ld) C. باب. le) C. باب. lf) C. باب. lg) C. باب. lh) C. باب. li) C. باب. lj) C. باب. lk) C. باب. ll) C. باب. lm) C. باب. ln) C. باب. lo) C. باب. lp) C. باب. lq) C. باب. lr) C. باب. ls) C. باب. lt) C. باب. lu) C. باب. lv) C. باب. lw) C. باب. lx) C. باب. ly) C. باب. lz) C. باب. ma) C. باب. mb) C. باب. mc) C. باب. md) C. باب. me) C. باب. mf) C. باب. mg) C. باب. mh) C. باب. mi) C. باب. mj) C. باب. mk) C. باب. ml) C. باب. mm) C. باب. mn) C. باب. mo) C. باب. mp) C. باب. mq) C. باب. mr) C. باب. ms) C. باب. mt) C. باب. mu) C. باب. mv) C. باب. mw) C. باب. mx) C. باب. my) C. باب. mz) C. باب. na) C. باب. nb) C. باب. nc) C. باب. nd) C. باب. ne) C. باب. nf) C. باب. ng) C. باب. nh) C. باب. ni) C. باب. nj) C. باب. nk) C. باب. nl) C. باب. nm) C. باب. nn) C. باب. no) C. باب. np) C. باب. nq) C. باب. nr) C. باب. ns) C. باب. nt) C. باب. nu) C. باب. nv) C. باب. nw) C. باب. nx) C. باب. ny) C. باب. nz) C. باب. oa) C. باب. ob) C. باب. oc) C. باب. od) C. باب. oe) C. باب. of) C. باب. og) C. باب. oh) C. باب. oi) C. باب. oj) C. باب. ok) C. باب. ol) C. باب. om) C. باب. on) C. باب. oo) C. باب. op) C. باب. oq) C. باب. or) C. باب. os) C. باب. ot) C. باب. ou) C. باب. ov) C. باب. ow) C. باب. ox) C. باب. oy) C. باب. oz) C. باب. pa) C. باب. pb) C. باب. pc) C. باب. pd) C. باب. pe) C. باب. pf) C. باب. pg) C. باب. ph) C. باب. pi) C. باب. pj) C. باب. pk) C. باب. pl) C. باب. pm) C. باب. pn) C. باب. po) C. باب. pp) C. باب. pq) C. باب. pr) C. باب. ps) C. باب. pt) C. باب. pu) C. باب. pv) C. باب. pw) C. باب. px) C. باب. py) C. باب. pz) C. باب. qa) C. باب. qb) C. باب. qc) C. باب. qd) C. باب. qe) C. باب. qf) C. باب. qg) C. باب. qh) C. باب. qi) C. باب. qj) C. باب. qk) C. باب. ql) C. باب. qm) C. باب. qn) C. باب. qo) C. باب. qp) C. باب. qq) C. باب. qr) C. باب. qs) C. باب. qt) C. باب. qu) C. باب. qv) C. باب. qw) C. باب. qx) C. باب. qy) C. باب. qz) C. باب. ra) C. باب. rb) C. باب. rc) C. باب. rd) C. باب. re) C. باب. rf) C. باب. rg) C. باب. rh) C. باب. ri) C. باب. rj) C. باب. rk) C. باب. rl) C. باب. rm) C. باب. rn) C. باب. ro) C. باب. rp) C. باب. rq) C. باب. rr) C. باب. rs) C. باب. rt) C. باب. ru) C. باب. rv) C. باب. rw) C. باب. rx) C. باب. ry) C. باب. rz) C. باب. sa) C. باب. sb) C. باب. sc) C. باب. sd) C. باب. se) C. باب. sf) C. باب. sg) C. باب. sh) C. باب. si) C. باب. sj) C. باب. sk) C. باب. sl) C. باب. sm) C. باب. sn) C. باب. so) C. باب. sp) C. باب. sq) C. باب. sr) C. باب. ss) C. باب. st) C. باب. su) C. باب. sv) C. باب. sw) C. باب. sx) C. باب. sy) C. باب. sz) C. باب. ta) C. باب. tb) C. باب. tc) C. باب. td) C. باب. te) C. باب. tf) C. باب. tg) C. باب. th) C. باب. ti) C. باب. tj) C. باب. tk) C. باب. tl) C. باب. tm) C. باب. tn) C. باب. to) C. باب. tp) C. باب. tq) C. باب. tr) C. باب. ts) C. باب. tt) C. باب. tu) C. باب. tv) C. باب. tw) C. باب. tx) C. باب. ty) C. باب. tz) C. باب. ua) C. باب. ub) C. باب. uc) C. باب. ud) C. باب. ue) C. باب. uf) C. باب. ug) C. باب. uh) C. باب. ui) C. باب. uj) C. باب. uk) C. باب. ul) C. باب. um) C. باب. un) C. باب. uo) C. باب. up) C. باب. uq) C. باب. ur) C. باب. us) C. باب. ut) C. باب. uu) C. باب. uv) C. باب. uw) C. باب. ux) C. باب. uy) C. باب. uz) C. باب. va) C. باب. vb) C. باب. vc) C. باب. vd) C. باب. ve) C. باب. vf) C. باب. vg) C. باب. vh) C. باب. vi) C. باب. vj) C. باب. vk) C. باب. vl) C. باب. vm) C. باب. vn) C. باب. vo) C. باب. vp) C. باب. vq) C. باب. vr) C. باب. vs) C. باب. vt) C. باب. vu) C. باب. vv) C. باب. vw) C. باب. vx) C. باب. vy) C. باب. vz) C. باب. wa) C. باب. wb) C. باب. wc) C. باب. wd) C. باب. we) C. باب. wf) C. باب. wg) C. باب. wh) C. باب. wi) C. باب. wj) C. باب. wk) C. باب. wl) C. باب. wm) C. باب. wn) C. باب. wo) C. باب. wp) C. باب. wq) C. باب. wr) C. باب. ws) C. باب. wt) C. باب. wu) C. باب. wv) C. باب. ww) C. باب. wx) C. باب. wy) C. باب. wz) C. باب. xa) C. باب. xb) C. باب. xc) C. باب. xd) C. باب. xe) C. باب. xf) C. باب. xg) C. باب. xh) C. باب. xi) C. باب. xj) C. باب. xk) C. باب. xl) C. باب. xm) C. باب. xn) C. باب. xo) C. باب. xp) C. باب. xq) C. باب. xr) C. باب. xs) C. باب. xt) C. باب. xu) C. باب. xv) C. باب. xw) C. باب. xx) C. باب. xy) C. باب. xz) C. باب. ya) C. باب. yb) C. باب. yc) C. باب. yd) C. باب. ye) C. باب. yf) C. باب. yg) C. باب. yh) C. باب. yi) C. باب. yj) C. باب. yk) C. باب. yl) C. باب. ym) C. باب. yn) C. باب. yo) C. باب. yp) C. باب. yq) C. باب. yr) C. باب. ys) C. باب. yt) C. باب. yu) C. باب. yv) C. باب. yw) C. باب. yx) C. باب. yy) C. باب. yz) C. باب. za) C. باب. zb) C. باب. zc) C. باب. zd) C. باب. ze) C. باب. zf) C. باب. zg) C. باب. zh) C. باب. zi) C. باب. zj) C. باب. zk) C. باب. zl) C. باب. zm) C. باب. zn) C. باب. zo) C. باب. zp) C. باب. zq) C. باب. zr) C. باب. zs) C. باب. zt) C. باب. zu) C. باب. zv) C. باب. zw) C. باب. zx) C. باب. zy) C. باب. zz) C. باب.

اليهود قرابة ملك الخزر وبينهم وبين حدّ السريير فرساخان وبينهم وبين صاحب السريير هندنه

* والسريير هم ^h نصارى ويقال انّ هذا السريير هو بعض ملوك الفرس ^d من ذهب فلما زال ملكهم * حمل الى السريير وحمله بعض ملوك الفرس بلغنى أنّه من اولاد بهرام جوبين ^f والملك الى يومنا هذا فيهم ويقال انّ هذا السريير عمل لبعض الاكاسرة فى سنين كثيرة وبين السريير وبين المسلمين هندنه ^g، ولا اعلم فى عمل الخزر مجتمع ^h ناس سوى سمندر ^h وبرطاس هم ائمة متاخمون للخزر ليس ^k بينهم وبين الخزر ائمة اخرى وهم قوم مفترشون على وادى ائبل وبرطاس اسم الناحية ^l وكذلك الروس والخزر والسريير اسم للمملكة لا للمدينة ولا للناس

والخزر لا يشبهون الا تراك وهم سود الشعر ^m وهم صنفان صنف يسمون قراخزر ⁿ وهم سمر يضربون لشدة السمرة الى السواد كانهم صنف من الهند وصنف بيض ظاهرو الحسن والجمال والذى يقع من رقيق الخزر هم ^o اهل الاوثان الذين يستاجيزون بيع اولادهم واسترقاق بعضهم بعضا ^p فانما اليهود منهم والنصارى * فانها تدين ^q بتكريم استرقاق بعضهم بعضا مثل المسلمين، وبلد الخزر لا يرتفع شىء ^r منه يحمل الى الآفاق غير الغرى واما الزبيق ^r والعسل

a) A. et B. om. Pro هندنه، C. مهاندنه. b) C., E. et Jacut (III, p. ٨٨) وهو D.، وانه سريير C. addit. كان C., D., E. et Jacut. c) واهل السريير. d) C. مهاندنه. e) C. حمل السريير. f) Jacut. وهو سريير Jacut. g) وان كان كل واحد (منهما) يحذر (حذراً من) Deinde hic et Jacut addunt: h) C. مجتمع. i) A. et B. ائمة. k) C. et Jacut (I, p. ٥٩٧) صاحبها. l) Jacut للناحية ut infra A. et B. m) C., D. et Jacut (II, p. ٤٣٨) وليس. n) D. om.، وهم Jacut، فهم من C. قرا جور C.، قري خزر A. o) الشعور. p) C. et Jacut لبعض. q) B. فانهما بدين. r) E. enumerat وبرده. D. quod confirmat lectionem D.، وعسل وشمع.

والشمع والخز والاوزار فمجلوب اليها، ولباس الخز وما حواليتها القراطف والاقبية وليس يكون عندهم شيء من الملبوس وإنما يحمل اليهم من نواحي جرجان وطبرستان واربينية واذريجان والروم، وأما سياستهم وأمر المملكة بهم^{هـ} فإن عظيمهم يسمى خاقان خز وهو اجل من ملك الخز إلا أن ملك الخز هو الذي يقيمه وإذا أرادوا أن يقيموا هذا الخاقان جاءوا به فيخنقونه بحرية حتى إذا قارب أن ينقطع نفسه قالوا له كم تشتهي^و مدة الملك فيقول كذا وكذا سنة فإن مات دونها وألا قتل إذا بلغ تلك السنة ولا تصلح الخاقانية عندهم إلا * في أهل بيت معروفين وليس له من الأمر والنهي شيء إلا أنه يعظم ويسجد له إذا دخل إليه ولا يصل إليه أحد إلا نفر يسير مثل الملك ومن في طبقته ولا يدخل عليه الملك إلا لحادثة فإذا دخل عليه^ز نمرغ في التراب وسجد وقام من بعد حتى يأن له بالتقرب وإذا حزبهم حزب عظيم أخرج فيه خاقان^ح فلا يراه أحد من الأتراك ومن يصادقهم من اصناف الكفر إلا انصرف ولم يقاتله تعظيماً له وإذا مات ودفن لم يمر بقبره أحد إلا ترجل وسجد ولا يركب * ما لم يغيب عن قبره، ويبلغ^ك من طاعتهم لملكهم أن أحدهم ربما يجب عليه المقتل ويكون من كباراتهم فلا يحب الملك أن يقتله ظاهراً فيأمره أن يقتل نفسه فينصرف إلى منزله ويقتل نفسه، والخابانية في قوم معروفين ليس لهم مملكة ويسار^ل فإذا انتهت الرئاسة إلى أحدهم عقدوا له ولم ينظروا إلى ما عليه حاله ولقد أخبرني من أتق به أنه رأى في بعض أسواقهم شاباً يبيع الخبز^م كانوا يقولون أن خاقانهم إذا مات فليس أحد أحق منه بالخابانية إلا أنه كان مسلماً ولا تعتد الخاقانية^ن إلا لمن يدين باليهودية والسيرير والقبّة الذهب التي لهم لا

هذا C. Deinde. تستمد B. ^{هـ} فخنقوه B. et C. ^و فيهم D. لهم A. ^ز لا أهل C. ^ح الملقن C. addit. ^ح خطب C. ^ك يبلغ C. ^ل ويسار D. ولا يد C. ^م In A. et B. deest. E. ^ن بالخابانية C. ^ن جيزى.

تضرب ألا لخاقان ومضاربة اذا برزوا^a فوق مضارب الملك ومسكنه في * البلد
 ارفع من منزل^b مسكن الملك^c
 وبرطاس اسم للمناحية وهم اصحاب بيوت خشب وهم مفتروشون^d وبشاجرت^e
 هم صنفان صنف في آخر الغزبة على ظهر بلغار ويقال ان مبلغهم نحو ألفي
 رجل ممنعون في مشاجرة لا يقدر عليهم^f وهم في طاعة بلغار وبشاجرت
 * آخر هم^g متاخمون لبجناك وهم وبجناك اتراك وهم متاخمون للروس، ولسان
 بلغار مثل لسان الخزر ولبرطاس لسان آخر وكذلك لسان الروس غير لسان
 الخزر وبرطاس^h وبلغار اسم المسلمين وفيهاⁱ مساجد جامع
 وبقر^j مدينة اخرى تسمى سوار^k فيها ايضا مساجد جامع واخير^l من
 كان يخطب بها ان مقدار عدد الناس بهاتين المدينتين نحو عشرة آلاف
 رجل ولهم ابنية خشب يأوونها في الشتاء وفي الصيف يفتروشون في
 الخركامات واخير^m في الخطاب بها ان الليل عندهمⁿ لا ينتهي ان يسير فيه
 الانسان اكثر من فرسخ^o في الصيف وفي الشتاء يقصر النهار ويطول الليل
 حتى يكون نهار الشتاء مثل ليالي الصيف^p
 والروس هم ثلاثة اصناف فصنف هم اقرب^q الى بلغار وملكهم يقيم بمدينة

وكوشك E. البلدان ارفع من D. البلدان فوق C. b) Vocalis ex A. a)
 وآن ملك از et additur apud Melgunof: خاقان از جميع ابنية بلندتر بود
 ولشاجرد C. (ولشاجرت B. semel) ولشاجرت A. et B. c) خاقان كمنتر باشد
 باشاجرد et باشغرد sed in voce باشجرد 5, p. ٧٣٣, Jacut, I, E. nomen omisit.
 C. f) على موضعهم C. e) مساحر B. مساحر A. d) (I, p. ٤٩٨ seqq.).
 ولهم g) D. et Jacut, qui haec male sub برطاس collocavit I, p. ٥٩٧, اخرون.
 h) Jacut منها D. وبالقرب منها Jacut. i) In A. et B. desideratur. Deinde B. et
 D. سوار, Jacut سوارا, E. سو. Sed Melgunof et Mokaddasi ut recepi. Vid.
 Frähn, *Drei Münzen der Wolga-Bulgharen*, p. 35 (Mém. de l'Acad. Imp. d. Sc.
 de St. Pétersbourg, VI^{me} Série, t. I). k) A. واخير لي. l) Jacut اليها
 m) C. يقصر عندهم حتى. n) فرسخين D. نصف فرسخ C. o) Jacut, IV,
 p. ٣١٨, 20 et mox ut C. يقيم pro مقيم.

تسمى كوبيانة وهي أكبر من بلغار وصنف بعدهم يسمون الصلاوية
وصنف يسمون الأرثانية وملكهم مقيم بأرثاء* والناس يبلغون في التجارة
إلى كوبيانة فأمّا أرثا فأنه لا يذكر أنّ أحدا دخلها من الغرباء لأنهم
يقتلون كلّ من* وطى أرضهم من الغرباء وأنما يندحدرون في الماء ينجحون
فلا يخبرون بشيء من أمورهم ومتاجرهم ولا يتركون أحدا يصاحبهم ولا
يدخل بلادهم ويحمل من أرثاء* السمور الاسون والرضاص والروس قوم
يحرقون أنفسهم إذا ماتوا وتحرق مع مياسيرهم الجوارى بطيئة من أنفسهم
* وبعضهم يحلق اللحى وبعضهم يفتله مثل الذوائب* ولباسهم القراطيف
القصار ولباس الخزر وبلغار وبجناك القراطيف التامة* وهؤلاء الروس يتنجحون
إلى الخزر ويتنجحون إلى الروم وبلغار الأعظم وهم متاخمون للروم في شماليتها
وهم عدد كثير يبلغ من قوتهم أنهم ضربوا خراجا على ما يلي بلادهم من
الروم وبلغار الداخل هم نصارى

المسافات بين بلاد بحر الخزر ونواحيها من آبسكون^٥ الى بلاد الخزر
عن اليمين نحو ٣٠٠ فرسخ ومن آبسكون عن يسار السائر الى الخزر نحو
٣٠٠ فرسخ ومن آبسكون الى دهستان^٦ مراحل وبقية قطع هذا البحر اذا

a) D. et Jacut اعلى. b) Secundum C., D., Melgunof et Jacut. E. جلابة;
A. et B. العلارية. Cf. Frähn, *Ibn Foszan*, p. 170, 259 seq. c) A. et B.
sine punctis; C. الاوثانيه, D. الارتسايبه, E. اوثانى, Jacut الارباوية. Cf. Frähn
l. l. p. 162 seqq. d) A. بادارقا, B. بابارقا, C. et Jacut باربا. Mox A. ادارقا,
B. امارقا, C. اربا. e) A. et B. الغز. E. pro his: نوسند. f) E. بارثا رود. g) B. Jacut فبيتاجرون.
h) C. et Jacut addunt احدا. i) A. ارقا, B. ارقا. k) E. سيمور سيمياه نيكو.
l) C. اجسامهم. m) E. ريش يكديگرا. n) C. pro his: ما بين الخنزر وبلغار الاعظم. بتراشند.
o) Melgunof ابشكون. p) Vid. supra p. ۲۱۹ ann. ۵. Deinde C., D. et Vers. Pers. apud Melgunof addunt ناكبو. Supra distantia 50
Par. data est; cf. Jaubert ad Edrisi, II, p. 337 coll. 334.

طابت الريح عرضنا من طبرستان الى باب الابواب * في اسبوع^e وأما من
آبسكون الى بلاد الخزر فأنه زائد على العرض لأنه مزوى، ومن اثل الى
سمندر ٨ أيام ومن سمندر الى باب الابواب ٤ أيام وبين مملكة السرير وباب
الابواب ٣ أيام ومن اثل الى حد برطاس مسيرة ٢٠ يوماً ومن أول برطاس
الى آخره نحو ١٥ يوماً ومن برطاس الى بجناك نحو ١٠ مراحل ومن اثل
الى بجناك مسيرة شهر ومن اثل الى بلغار على طريق المفازة نحو شهر وفي
المناء نحو شهرين في الصعود وفي الحدود نحو ٢٠ يوماً ومن بلغار الى أول
حد الروم نحو ١٠ مراحل ومن بلغار الى كويابنة نحو ٢٠ مرحلة ومن بجناك
الى بسجرت الداخل ١٠ أيام ومن بسجرت الداخل الى بلغار ٢٥ مرحلة ٥

مفازة خراسان

وأما مفازة خراسان وفارس فإن الذي يحيط بها من شرفيها حدود مكران
وشى^١ من حدود ساجستان وغربيها حدود قومس والرى وقم وقاشان وشمالها
حدود خراسان وشى^٢ من ساجستان وجنوبيها حدود كرمان وفارس وشى^٣
من حدود اصبهان^d ٥

هذه المفازة من أقل مفاوز الاسلام سكتاناً وقرى ومدناً على قدرها لأن
مفاوز البادية فيها مراعٍ واحياء العرب ومدن وقرى لا يكاد يخلو بنجد وتهامة
وسائر الحجاز مكان إلا وهو في حيز قبيلة يترددون فيها على المراعى
وكذلك عامة اليمن إلا شيئاً بين عمان واليمامة مما يلي البحر الى حدود
اليمن فإن ذلك الموضع خال عن ديار العرب وكذلك المفاوز التي في
اضعاف كرمان ومكران والسند عامتها مسكونة بالاخبية والاضعاف وغيرها
ومفاوز البربر أيضاً مسكونة بحياء البربر في مراعيتها وليس يستدرك من مفازة
فارس وخراسان إلا علم الطريق وما يعرض في اضعاف طرقها من المنازل

ش E. cum ٥) اربعة C. ٦) Ex D. et E. om. A., B., C. et E. om. (بسخرت Melgunof)
وهذه صورة مفازة ما بين فارس ٧) Sequitur in A. et B. (بسخرت Melgunof)
والبقاع C. et D. addunt ٨) طرفها C. ٩) A. et B. sine punctis, C. وخراسان

ان ليس فيما عدا طرقها^a كثير عمارة ولا سكان^b، وهذه مغارة من اكثر المغاور لصوصاً وثشاداً وذلك انها ليست في حيز اقليم بعينه فبرعاها اهل ذلك الاقليم بالحفظ لانه يحيط بهذه المغارة ايد كثيرة من سلاطين شتى فبعض هذه المغارة من عمل خراسان وقومس وبعضها من عمل ساجستان وبعضها من عمل كرمان وفارس واصبهان^c وقم وقاشان والرق فاذ افسد القطاع في عمل دخلوا عملاً آخر ومع ذلك فهي مغارة يصعب سلسوكها بالخييل وانما يقطع بالابل فاما^d الدواب^e للاحمال^f فلا تسلك الا على طرق^g معروفة ومياه معلومة ان تجاوزوها في اعراض هذه المغارة^h هلكوا، وللصوص في هذه المغارة ماوى يعتصمون به ويأوون اليه ويخفون فيه المالⁱ والذخائر يعرف بجبل^j كركس كوه وكركس اسم المغارة التي تتماخض الرى وقم الى مسيرة ايام من شرقى هذه المغارة فاما جبل كركس كوه فهو جبل ليس بالكبير وانما هو جبل منقطع^k عن الجبال تحيط به المغارة^l وبلغنى ان دور اسفله نحو فرسخين فقط وبهذا الجبل ماء يسمى آب بنده^m ووسط هذا الجبل مثل الساحة وفي شعاب هذا الجبل مياه قليلة وهو جبل وعو المسلك الى ذراهⁿ فيه معاطف ومسالك وحشة لا يكاد يظهر على من توارى فيه^p وآب بنده اذا صرت عند هذا الماء كنت كائنك في حظيرة والجبل محيط بك^q وسياه كوه جبل يمتد ويتصل بالجبال الجبل^r وفي هذه المغارة قري ولا اعلم بها مدينة سوى سنيج^s فانها مدينة من عمل^t كرمان في المغارة على طريق

وبعضها من عمل اصبهان C. ^a ولا كثير سكان بها C. ^b طرقها C. ^c المبرية C. ^d تجاوزها C. et D. ^e طريقة C. ^f دواب الاحمال C. ^g In E. legitur: وبى دليل نتوان دران رفت ^h الاموال C. et D. ⁱ A. ^j كركسى كوه وكركسى C. et D. ^k يقطع B. ^l فانه C. et D. ^m ut E. et Jacut, IV, p. ٢٩٢, 18; D. h. l. بنده, deinde بيده. ⁿ A. et B. h. l. sine punctis; C. h. l. بنده, deinde بيده. ^o دواره C. ^p فيها A. et B. ^q الجبل A., B. et C. cf. quoque Jacut, III, p. ٢٠٨, 19. ^r B. h. l. استج, infra سنج; E. h. l. سنيج, infra سنج, C. Mokaddasí MS. p. 233, 235; *Djihán-Numa*, p. ٣٢٧, 5; *Jacut* habet سنيج, sed *Lobbo 'l-lobb* praescribit سنيج, p. ٣٢٨, 6 a f. ^s سنيج (cf. ann. ad *Meracid*, II, p. ٩١). Vid. supra p. ١٩٣ ann. c. ^t E. et *Jacut* اعمال.

سجستان وتحييط بها من جميع نواحيها هذه المفازة^٥ وفي المفازة على طريق اصبهان الى نيسابور^٦ موضع يعرف بالجَرْمَق^٧ وهي ثلاث قري^٨ وتحييط بهذه المفازة من مشاهير المدن ممّا يلي فارس فائين^٩ ويَزْد وعُقْدَة وأرْدِسْتَان من اصبهان ومن حدّ كرمان خَبِيص وزاور^{١٠} وقَرْمَاشِير ومن حدّ الجبال قَمّ وقاشان وِدَزَة^{١١} وكذلك الرّيّ والخوار^{١٢} جميعاً سوادهما يتناخم المفازة وسَمْنَان والدَّامَغَان * من قُومِس^{١٣} ومن خراسان مدن قوهستان^{١٤} وهي الطَّبَسِيْن والطَّبَس^{١٥} وقاين فإنّ حدّ سوادها^{١٦} ينتهى الى المفازة^{١٧}

والطريق المعروفة في هذه المفازة طريق من اصبهان الى الرق وهو اقربها
وطريق من كرمان الى سجستان وطريق من فارس وكرمان الى خراسان
فمنها طريق بزد في حد فارس وطريق شور^m وطريق زاور وطريق خبيص
من حدود كرمان الى خراسان وطريق يسمى الطريق الجديد من كرمان
الى خراسان فهذه هي الطرق المعروفة لا اعلم بها طريقا مساوفا غير الذي
ذكرناه وهناك طريق قل ما تسلك من اصبهان يخرج على قومس لا تسلك
الا عند ضرورة والمسلك فيها على السميت، وسأصف مسافات هذه الطرق
وما فيها ان شاء الله الطريق من الرق الى اصبهان من الرق الى دزة

a) B. ut solet نیشاپور, E. نیشابور. b) A. et B. h. l. وبالجرندق; vid. Jacut, II, p. ۶۴. c) A. باس, E. مایین. In mappa C. نایین خ مایین. d) A. h. l. زور; B., D. et Mokaddasí رور; C. et E. زوزن. Infra E. روان. Epit. Paris. زوز. Eldrîsî, I, p. 435 دوار. Mappa C. روزن خ رودان. Mokaddasí p. 235 الرور. *Djihân-Numa*, p. ۳۲۷, 3 a f. رادن. Infra A., B. et C. habent ut recepi. — Deinde D. et E. وبوماشیبر. B. sine punctis. e) B. et E. دره, C. درا. *Djihân-Numa*, p. ۳۲۷, 11 دره, Mokaddasí حیره. Supra p. ۲۰۹ edidi دزاه; cf. ann. g. f) E. خار. g) A. et B. وقومس. h) E. کوهستان. i) Secutus sum C.; A. والاحسین, D. et E. om.; Mokaddasí enumerat طمس کوی قاین. k) C., D. et E. سوادهما. l) A., C. et D. والطریق. m) A., B. et C. h. l. سور. n) D. الی. o) A. et B. مغازات.

مدينة فيها منبر مرحلة * ومن الرق إليها عمارة ألا مقدار فرسخين في وسط الطريق^{هـ} ومن دزة إلى دَيْر الجص^ب مرحلة وبين دزة ودير الجص مغارة محاذية كركس كوة وسياء كوة ودير الجص رباط من جص وآجر يسكنه بدرة السلطان وهو منزل للمارة وليس به^د زرع ولا شجر وفيه بئر ماء^{هـ} ملح لا يشرب ومآوهم من المطر في حوضين خارجين من هذا الدير والمغارة تحيط به من كلى الجانبين، ومن دير الجص إلى كاج^ف أيضا مغارة^ز وكاج كانت قرية فخرية ولا سكن بها وأنسما هي منزل ومآوها من الأمطار أيضا في حياض والآبار بهما مالحنة، ومن كاج إلى قم منزل^{هـ} والطريق في مغارة إلى أن تنتهي على فرسخين من المدينة ثم تنتهي إلى قرية ثم إلى المدينة أيضا مغارة^و ومن قم إلى * قرية المجوس؛ طريق عامر مرحلة وفي هذه القرية مجوس ومن هذه إلى قاشان مرحلتان في عمارة على جنب من المغارة^و ومن قاشان إلى حصن يسمى بدرة^ك مرحلتان والطريق بعضه مغارة تحيط بها العمارة وبدرة حصن لهم زرع وفيها نحو خمسين مسكنا، ومن بدرة إلى رباط أبي علي ابن رستم مرحلة كبيرة مغارة تتصل بمغارة كركس كوة ويسكن هذا الرباط رجالة على النوب^م وهو منزل للمارة وله ماء جار من قرية بالقرب منه^ن إلى حوض في الرباط، ومن هذا الرباط إلى دانجى^و مرحلة ودانجى

وليس من الرق إليها عمارة غير مقدار فرسخين: *a) D. plane contrarium habet*: Sed cf. *Djihán-Numa* l.l. (ex vers. Norberg, I, p. 426 "cujus duae parasangae desertum"). *b) E.* دِير كَجِين. *c) A. om.* هو. *d) A. et B.* بها. *e) Supplevi ex E.* *f) A. h. l.* كاج. *g) Epit. Par., Djihán-Numa et Edrîsî, I, p. 441* ut Mokaddasî, p. 234. *h) D.* مرحلة. *i) E.* دِه كَبْرَان (*Djih.-Numa male* addunt). *k) A., B. et Mokaddasî* بدرة (*B. semel* بدرة); *E.* رباط بدرة. *l) E. et Djih.-Numa om.; Mokaddasî* بدرة. *Edrîsî, Epit. Par.* بدرة. *m) E.* بنوبت راه نكاه دارند. *n) A., B. et D.* منها. *o) A. sine punctis (semel دانجى), D.* دانجى Mokaddasî.

قرية كبيرة عامرة ومن دانجى الى اصبهان مرحلة خفيفة والطريق من دانجى الى المدينة عامرة ^٥ والطريق من الرى الى اصبهان بين سياه كوه وكركس كوه وكركس كوه عن يسار السائر وسياه كوه عن يمينه وسياه كوه ايضا مأوى للصوص ليس بها عمارة ومن كركس كوه الى دير الحجص ^٤ فراسخ ومن دير الحجص الى سياه كوه ^٥ فراسخ وبين سياه كوه وكركس كوه ^٦ فراسخ على دير الحجص ومن كركس كوه الى ديرة ^٧ فراسخ ^٨ وأما طريق نائين، فإن من نائين الى مزرعة فى المغارة مرحلة وهذه مزرعة ربما كان بها نفسان او ثلاثة وتسمى بونة ^٩ وفيها عين ماء يزرع عليه، ومن بونة الى جرمق ^{١٠} مراحل وفى الطريق فى كل فرسخين او ثلاثة جنبدة ^{١١} وبركة ماء وجرمق هذه تسمى سيده ^{١٢} وتفسسورها ثلاث قرى اسم احداها بيادى ^{١٣} والاخرى جرمق والثالثة اربة ^{١٤} وهى تعد من خراسان وفيها نخيل وزروع وعيون ماء ومواش كثيرة وفى القرى الثلاث ^{١٥} نحو الف رجل وكلها فى رأى العين قريبة بعضها من بعض، ومن جرمق الى نوخانى ^{١٦} مراحل فى كل ثلاثة او اربعة فراسخ جنبدة ^{١٧} وبركة ماء ومن نوخانى الى رباط خوران ^{١٨} مرحلة ومن الرباط الى قرية تسمى اتشكهان ^{١٩} مرحلة خفيفة ومن اتشكهان الى الطبسين ^{٢٠} مرحلة، ومن اراد من نوخانى الى دسكروان مرحلة ومن دسكروان الى بن ^{٢١} مرحلة كبيرة ومن بن الى ترشيز ^{٢٢} مرحلتان ومن ترشيز

a) B. سبعة. b) D. ديرة، significans nempe locum qui supra vocatur. c) A. et B. sine punctis; E. مابين، *Djihán-Numa*. d) A. et B. h. l. بونة، deinde sine punctis. e) A. et B. خرمن. E. خرمة i. e. جرمق ut habet *Djihán-Numa*, p. ٣٢٧, 8 et 21. f) A. حنده. E. كنبدي. g) Pro ده. A. et B. سيرة. h) A. et B. بيادى. Vid. Jacut, II, p. ١٤, 16 ubi بيانى. i) A. et B. الثالث. k) A. et B. اران. l) D. et Jacut وبها. m) D. et Jacut الثلاث قرى. n) A. et B. نوحاي. D. نوجاي. Secutus sum E. (*Djihán-Numa* نوحانى). A. bis habet رحاى. o) Sic omnes, excepto D. qui habet خوزان. p) E. مسكهان. q) D. طبس. r) A. نين. D. بر. Vid. quoque Edrisi l. I. s) A. برسر. B. برسر. D. برسين. E. برسير ut quoque *Djihán-*

الى نيسابور ه مراحل و طريق من يزد و شور و نائين تاجتمع بكري ه وهى قرية فيها نحو الف رجل ولها رستاق كبير و بين طَبَس ب و كرى ٣ فراسخ و اما طريق شور فان شور اسم ماء مالج فى المقازة وليس باسم قرية ولا مدينة وراس مقازة شور قرية تسمى بيعة ه وهى قرية صغيرة بها دون عشرة انفس من حدود كرمان ، ومنها الى عين ماء تسمى مغول د مرحلة وليس بها بقاء ، ومنها الى غمر سرح ه وهو غمر كثير فى وهدة طين احمر وجبله ه احمر مرحلة ، ومنها الى منزل يسمى جاء بر وهو بئر و قباب ه مرحلة ليس بها احد ، ومنه الى حوض هزار حوض يجتمع فيه ماء المطر مرحلة ، ومن حوض هزار الى شور وهو عين ماء مالج الا انه شروب وعليها قباب ه وليس بها احد ، ومن شور الى منزل يسمى مغول ايضا عين ماء و قباب مرحلة ، ومن مغول الى كبرى مرحلة كبيرة وعلى ٤ فراسخ من كرى بركة يجتمع فيها ماء السيل ، وفى مقازة شور * و بين ماء شور و بين بر عن يمين الذهاب من خراسان الى كرمان على نحو فرساخين م حاجارة فى صور الفواكه من اللوز والتفاح و فاكهه وفيها صور تقارب الناس والاشجار وغير ذلك ه

*Numa. Vulgo (طريثيث) scribitur. Vid. infra ad caput de Khorasán. In mappa Kiepert Terschiz appellatur. a) Sic A., B., D. et E.; Epit. Paris., Edrisi et Jacut كرى. b) طيسين. c) Secundum D. et Mokaddasí, p. 235. A. et B. sine punctis, E. دره. d) Lectio incerta est. Secutus sum B. et D. (A. et Edrisi, I, p. 438 habent معول hic et infra). Sed E., Mokaddasí et *Djihán-Numa* legunt معزل. e) A. et B. غمر و سرح, D. غمر سرح, *Djihán-Numa* غمر, Edrisi غمر و سرح, Ous. غمر و سرح, E. درين منزل مغاكي عظيم است از كل. f) A. et B. وهو ركس. g) A. sine punctis. h) A. et B. وقنات. i) B. يجمع. k) A. hic et mox deinde قنات et altera manus in B. قنات. l) B. om. Fortasse pro و بين legendum est ما بين. Utrum بر sit eadem statio quae supra جاء vocatur, nescio. m) E. addit گويند آنجا; vid. Ous. p. 197 ann. et cf. *Djihán-Numa*, p. ٣٢٧, 5 a f. n) A. et B. ومن.*

وَأَمَّا طَرِيقُ زَاوَرٍ فَإِنَّ زَاوَرَ قَرْيَةٌ عَامِرَةٌ عَلَيْهَا حِصَارٌ وَلَهَا مَاءٌ جَارٍ وَهِيَ مِنْ
 حَدُودِ كَرْمَانَ قَمْنَهَا إِلَى مَكَانٍ يُسَمَّى دِرْكُوجَرِي^a وَفِيهِ مَاءٌ عَيْنٌ ضَعِيفٌ وَلَيْسَ
 هُنَاكَ بِنَاءٌ مَرَحَلَةٌ^b وَمِنْهُ إِلَى شُورٍ دَوَارِةٍ^c مَرَحَلَةٌ^d * وَهُنَاكَ رِبَاطٌ قَدْ خَرِبَ^e
 وَهُوَ شَعَثٌ فِيهِ نَاقِيلٌ وَلَيْسَ بِهِ أَحَدٌ وَهُوَ مَكَانٌ مَخُوفٌ وَقَدْ مَا يَخْلُو مِنْ
 اللَّصُوصِ^f وَمِنْهُ إِلَى دِيرِ بَرْدَانَ^g وَهُنَاكَ آبَارٌ وَهُوَ صَحْرَاءٌ لَا بِنَاءَ فِيهِ مَرَحَلَةٌ^h
 وَمِنْهُ إِلَى مَنْزَلٍ فِيهِ حَوْضٌ يَجْتَمِعُ فِيهِ مَاءُ السَّيُولِ مَرَحَلَةٌⁱ وَلَيْسَ هُنَاكَ بِنَاءٌ^j
 وَمِنْ هَذَا الْحَوْضِ إِلَى نَابَنْدٍ^k وَهُوَ رِبَاطٌ فِيهِ مَقْدَارُ عَشْرِينَ مَسْكَنًا وَفِيهِ مَاءٌ
 عَلَيْهِ رَحَى صَغِيرَةٌ^l وَلَهُمْ زَرْعٌ عَلَى مَاءِ عَيْنٍ وَلَهُمْ نَاقِيلٌ وَقَبْلَ نَابَنْدٍ بَغْرَسَاخِينِ
 عَيْنٌ مَاءٌ وَعِنْدَهُ أَصِيلَاتٌ^m نَاقِيلٌ وَقَبَابٌⁿ لَيْسَ بِهَا أَحَدٌ وَعَنْ يَمِينِ نَابَنْدٍ عَلَى
 هَذَا النَّهْرِ نَاقِيلٌ كَثِيرَةٌ وَمَرَاغٌ لَيْسَ فِيهَا أَحَدٌ وَهُوَ مَأْوَى لِلْصُوصِ^o غَيْرَ أَنَّ
 أَهْلَ نَابَنْدٍ يَتَعَاهَدُونَ هَذِهِ النَّاقِيلَ وَيَجْنُونَهَا^p وَتَسِيرُ مِنْ نَابَنْدٍ مَرَحَلَتَيْنِ
 إِلَى مَكَانٍ يُسَمَّى بَثْرَشَكٌ^q وَمَا بَيْنَ كُلِّ فَرَسَاخِينِ أَوْ ثَلَاثَةِ قَبَابٍ^r وَحِيَاضٌ لَيْسَ

^a) A. sine punctis, D. درکوجری, E. (دکوخوی, Ous.) *Djihân-Numa* شور A. ^b) درکوجوی Fortasse legendum est. درکود Mokaddasî, بد جوی
 ; سور دوارده E., (ستورد وازکه Epit. Par.) سورة وازکه D., شور دراورده B., درافرده
 تا رباط E. ^c) Cf. Ous. p. 198. سور داور Mokaddasî, سود دواره *Djihân-Numa*
 Mokaddasî, در بردان A. et B. ^d) (رباط ویرانه *Djihân-Numa*) ویران مَرَحَلَةٌ
 دیر دان Epit. Par., دیر دار D., ut *Djihân-Numa* دیر برقان E., در بردان
 B.; باند، deinde, فاند A. h. l. ^e) A., B. et D. om. ^f) B.; باند، deinde, فاند h. l. Mokad-
 dasî; نابد، Epit. Paris. (بایید semel) یابید D.; باند، deinde, فاند h. l. in E. nomen desideratur. Idem, ut videtur, locus in map-
 pis hodiernis appellatur *Nehbendân*. Ejusdem nominis locus jacet in Perside, vid.
 Abulfeda, p. ۳۲۲ et Jacut, II, p. ۴۸۹, l. ^g) A. et B. صغیر. ^h) A. اصلاف. ⁱ) B. اصلاط. ^j) B. اصلاف. ^k) A. et B. sine
 punctis. E. habet پیرشک (Ous.) *Djihân-Numa* ترشک, Epit. Paris. ترشک, Mokaddasî بوشک, D. semel پیرشک. ^m) B. قنات.

بها اخذ وبثر شك بثر طيبة الماء، ومن بثر شك الى خور^a مرحلة ليس بها شيء ومن خور الى خوست^b مرحلتان ومن خوست الى كرى نحو ٣ مراحل^c

وأما طريق خبيص فان خبيص مدينة على شفير المفازة من جروم كرمان وهي مدينة صغيرة مأواها جار وبها نخيل كثيرة وهي خصبة رخيصة الاسعار فمنها الى مكان يسمى الدروارق^d مرحلة فيه ابنية مد البصر منهذمة وبها نلال تدل على انها كانت ابنية فهدمت وليس بها نهر ولا بثر ولا عين، ومنها الى مكان يسمى شوررون مرحلة وهو وان تجرى فيه سيل الامطار ولا يجرى الا من مطر ولكنه يجرى على ارض سبخة فيجري السيل مالحا وهذه المفازة مالحة التربة، ومنه الى مكان يسمى بارسك^e وهو جبل صغير مرحلة، ومنه الى مكان يسمى نبيته^f مرحلة وفيه بثر حفرتها ابنة عمرو بن الليث فبلغ الماء نحو عشرين باعا فخرج؛ مأواها اسود وبلغتني انه سقى منها كلب فمات، ومن هذا المكان الى مكان يسمى الخوص وهو حوض يجتمع فيه ماء المطر، ومنه الى رأس الماء مرحلتان وفيه عين ماء يجتمع في حوض ويسقى زراعاتها^g وهو رباط يكون فيه الواحد والاثنان، ومن رأس الماء الى كوكور^h قرية عامرة وهي من حد قوهستان مرحلة^m ومن كوكور الى

a) E. جور، *Djihán-Numa* چور؛ Mokaddasí خمر. De oppido hoc et sequenti quae in Kuhistán jacent, vid. infra in capite de Khorasán. b) E. بست ut *Djih.-Num.*, D. درست، Epit. Par. خست، Edrisí حوسب. Ejusdem nominis locus jacet in Tokharistán. c) D. خور، E. جور. d) A. et B. الدروارق، E. دروارق، *Djihán-Numa* دروارق. Alius locus ejusdem nominis memoratur a Jacut. Mokaddasí hunc locum appellat قرية سلم، nescio utrum recte. e) B. منهذمة. f) A. et B. مالح. g) A. h. l. بارسك، B. بارسك، D. بارسك، E. ut *Djih.-Num.* Infra A. بارسك، B. et D. ut recepi. h) A. بيمه، D. بيمه (Epit. Par. بيمه)، Mokaddasí ديمه. Secutus sum B. Apud E. deest. i) A. فحوج، B. كوكور، Mokaddasí كوكور. Vocales ex *Djih.-Num.* k) A. زعا بها. l) A. et B. كوكور، Mokaddasí كوكور. m) Addidi ex E. Epit. Paris.

خُوشْت مرحلتان، وفي مفازة خبيص على فرسخين من رأس الماء ماء^a يلي خراسان حجارة صغار سود نحو أربعة فراسخ، ومن بارسك^b الى قبر الخارجى^c حصى صغار بعضه فى لون الكافور بيضاء وبعضه اخضر فى لون الزجاج، وليس فى هذه المفازة اذا جُزّت فرسخين من رأس الماء الى جبل كمره^d نحو مرحلة نبات^e

الطريق من يزد الى خراسان من يزد الى آبخيزه^f مرحلة وآبخيزه ليس بها قرية ولا ساكن وبها عين ماء وحوض يجتمع فيه ماء المطر وليس من يزد الى آبخيزه عمارة، ومن آبخيزه الى خزانه^g مرحلة ليس بينهما عمارة وخزانه قرية فيها نحو مائتى رجل وبها زرع وضرع وبساتين، ومن خزانه الى تل سياه سبيد^h مرحلة وليس بها عمارة وهو خان ليس به احد وبه حوضان تحوى مياه الامطار، ومن تل سياه سبيد الى ساغندⁱ مرحلة وليس بينهما عمارة وساغند قرية فيها نحو اربع مائة رجل وبها عين ماء وهى عامرة الا ان خزانه اعمر منها، ومن ساغند الى *پشت بازام^j مرحلة كبرى وليس بينهما عمارة وبها خان ومنزل ومآوها من الآبار، ومن پشت بازام الى رباط محمّد مرحلة خفيفة وليس بينهما عمارة وهو رباط فيه نحو ثلاثين رجلاً ولهم زرع وعيون ماء، ومن رباط محمّد الى الريك^k مرحلة وهو منزل فيه حوض ماء وخان ليس فيه سگان والرمل مقداره فرسخان، ومن الرمل الى

a) A. ما. b) Secundum A., B. et Mokaddasi p. 234. D. et E. habent بارسك. c) Sic A. Pro القبر الخارجى (كور خارجى). Mokaddasi habet. d) In A. et B. lacuna (in B. superest نه). Apud D. لاكندو به. e) Vid. supra p. ١٣. et ann. ٦. f) A. et B. حرانه. g) (حوان Djih.-Numa) خوانه E., خزانة Edrisi; (خرابه B. semel, خرابه A. semel) حرانه Mokaddasi. Secutus sum D. h) A. sine punctis, B. ساغند, E. سباعيد ut Djih.-Numa. Secutus sum D. et Mokaddasi. i) Locus in mappis notatus. Pro پشت A. et B. شت. j) A. ريان بيابان Djih.-Numa. الريك E., الرمل B., الرجل

مهلب^a مرحلة وهو خان وعين ماء وعنده جبل وليس بينهما عمارة^{*} * ومنه الى رباط حوران مرحلة^b ورباط حوران رباط من حص وحجارة يكون فيه ثلاثة نفر او اربعة يحفظونه وبها عين ماء وليس بها زرع^c ومن رباط حوران^e الى زادآخرة^d مرحلة وزادآخرة بئر ماء جار^e ليس فيه ساكن وليس بينهما عمارة^e ومن زادآخرة الى بستاداران^f مرحلة وهي قرية فيها نحو ثلاث مائة رجل وفيها ماء جار^g من قناة^{*} وزرع وضرع^h وكروم وليس بينهما عمارة^e ومن بستاداران الى بن^h مرحلة خفيفة وليس بينهما عمارة^e وبين قرية عامرة فيها نحو خمس مائة رجل وفيها ماء جار^g وزرع وضرع^h وخصب^k ومن بن^h الى رادويهⁱ مرحلة وليس بها عمارة ورادويه منزل فيه بئر ماء وخان ليس فيه ساكن^e ومن رادويه الى ريكن^m مرحلة وليس بينهما عمارة وريكن رباط فيه زرع وماء جار وفيه ثلاثة او اربعة نفر^e ومن ريكن الى استلشتⁿ مرحلة وليس بينهما عمارة

a) A. sine punctis, B. مهلبت, D. et Edrîsî المهلب, Mokaddasî. Apud E. deest. b) A. et B. haec om. Pro حوران D. habet خوران, E., Mokaddasî et *Djihân-Numa* كوران. Recepi lectionem A. et B., putans fortasse hanc stationem non differre ab ea quae p. ٢٣١ (cf. ann. o) memoratur. c) Apud E. et *Djihân-Numa* intermedia statio exstat رباط كره. d) A. زادآخرة, B. زادآخرة. e) A. زاد آخرة. Jacut, I, p. ٨٦, 22. Secutus sum E. et *Djihân-Numa*, ubi زادآخرة. f) A. et B. كاروانسرای, E. وخوان. D. habet جار. g) Pro بستاداران Vid. Edrîsî et Jacut l.l. qui habet بُسْتَادَارَان. h) A. sine punctis. Jacut وزرع وبساتين. i) A. sine punctis. E. habet tantum دهى ديگر "pagus alius." (Hinc in *Djihân-Numa* ديرل). Sed Jacut habet ابرقوه. j) Jacut سبعمائة. k) Jacut خصبه جدا. l) A. et B. sine punctis, D. رادونه. Secutus sum E. et Edrîsî (*Djihân-Numa*). Jacut habet رادويه (I, p. ٨٧, 2). m) A. et B. ريكن, D. ريكر. E. et *Djihân-Numa* ريكن. Jacut رباط زنكى. n) A. استلشت. *Djihân-Numa* استلشت; Jacut استلشت; استلشت. B. اسلمت, D. اسقيست. Secutus sum E.

واستلشت منزل فيه حوض ماء للمطر وخان وليس فيه سگان، ومن استلشت الى ترشيز^ه مرحلة وهي حومة بُشت^ب نيسابور مدينة وفي هذا الطريق على كل فرسخين او ثلاثة خان وحوض ماء^{هـ}

وطرف هذه المفازة على الترتيب من اصبهان الى الرق طريق ثم يليه طريق^ج نائين الى خراسان ويليه طريق يزد الى خراسان ويلى ذلك طريق شور ثم طريق زاور^د ثم طريق خبيص ثم الطريق الجديد ثم طريق ساجستان الى كرمان، وأما الطريق الجديد فان تاخذ من نرماشير الى دارستان مرحلة وهي قرية فيها نخيل وليس وراءها عمارة والى راس الماء^ف مرحلة ومن راس الماء وهو عين ماء يجتمع فى بركة ثم^{هـ} يقطع عرض المفازة من راس الماء الى قرية سلم^{هـ} ٤ مراحل مفازة كلها ويقال ان قرية سلم من كرمان ومن قرية سلم الى هراة^ز ١٠ أيام^ز، وان شئت اخذت من نرماشير الى سنج^{هـ} مراحل ومن سنج الى قرية سلم نحو ٥ أيام فى * عيون ماء^{هـ} قليلة^{هـ} وأما طريق ساجستان فان الممدخل اليها من نرماشير الى سنج ٥ أيام فى حد كرمان ومن سنج الى ساجستان ٧ مراحل وقد بيناها فى صفة ساجستان وكرمان^{هـ}

a) A. et B. h. l. دوستر (ut cogitare quis posset de نوشير s. نوشهر, vid. *Mer-râcid*, III, p. ٢٣٨), D. دوسمر, E. et *Djihân-Numa* بوسمير. Jacut l.l. habet ترشيش. Vid. supra p. ٢٣١ s et infra in capite de Khorásán. b) A. sine punctis, B. نسب, D. بسب, E. بست. Vid. Jacut, I, p. ٩٢٨, 18 seqq. — Deinde B. ut solet نيشاپور, E. نيشابور. c) A. من. Deinde A. et B. ناي, E. مانن. B. ut solet نيشاپور, E. نيشابور. d) A. et B. رادن, D. رود, E. om. e) A. نرماشير, B. نرماشير, D. et E. برماسير. f) E. سرآب. g) A. et B. om. h) Mokaddasí de hoc pago prorsus eadem dicit quae supra p. ٢٣٤ (cf. ann. d) de الدروازق leguntur. i) E. دو روز. k) A. ماء عيون.

سجستان^١

وأما سجستان وما يتصل بها مما قد جُمع اليها في الصورة فإن الذي يحيط بها مما يلي المشرق *مغارة^٢ بين مكران وارض السند^٣ وشي^٤ من عمل الملتان ومما يلي المغرب خراسان وشي^٥ من عمل الهند ومما يلي الشمال ارض الهند ومما يلي الجنوب المغارة التي بين سجستان وفارس وكرمان وفيها يلي خراسان والغور والهند تقويس^٦ ٥

وأما مدنها وما يقع في اضعاها مما يحتاج الى معرفته فلها من المدن زرنج وكش^٧ ونه والطاق والغزنين^٨ وخواش وقرة^٩ وجزه وبشت^{١٠} ورودان وسروان

a) E. سبستان. Editum est hoc caput ex B. cum versione a W. Anderson in *Journal of the Asiatic Society of Bengal*, 1852, p. 365—383. b) C. كرماني. مغارة هي بين سجستان وبين مكران وهي: Abulfeda, p. ٣٤٠. c) ومغارة مغارة بين كرماني وارض D. ;المغارة التي تفصل ما بين مكران والسند ايضا. d) In A. et B. vocabulum corruptum est. Hic sequitur وهذه صورة سجستان. e) Beládsorí habet كش et sic Mokaddasí. D. hoc et nomen sequens in unum conjungens habet كسرويه. Eodem modo E. habet كروانه sed prior pars non ex كس corruptum est, sed hoc modo. Mokaddasí urbes hujus regionis enumerans habet p. 27 كراون كرونه et p. 145 كروان كروانه. Scribendum est, ni fallor, كروادكن ونه, nempe كروادكن est alia forma nominis (vid. Jacut, II, p. ١٤, 17). P. 149 primum describitur كرواتكن. s. كرواتكن. f) B. hic et infra الغزنين. g) B. وقرة. Deinde B. وخرة. A. et D. sine punctis. Anderson, p. 374 habet *Churruh*, addens "was seen and determined by Colonel Sanders." Vid. autem Jacut sub كز et جزه. h) A. et B. وبشت et deinde وردان.

وصالِقان^a وبَغْنِين^b ودرغش^c وتَل^d وبِشَلْنَك^e وبنَجَوای^f وکَهْکَ و غَزَنَة والقصر
وسِيوِي^g واسفَنجاي^h وجامانⁱ و مَدِينَتِهَا الْعَظْمَى تَسْمَى زَرْنَج وَلَهَا مَدِينَة
وَرِبْض وَعَلَى الْمَدِينَة حَصْن وَخَنْدَق وَعَلَى الرِّبْض اَيْضًا سَوْرَة وَالْمَاءُ الَّذِي فِي

-
- a) D. جالِقان. Quoque scribitur طالعان. E. (زالق cf. Jacut sub زالق); D. والزالقان.
- b) A. et B. semper نَعْس; C. نَعِين et دَغِين in mappa مَعْمَس; D. h. l. نَعِين, deinde دَغِين; E. h. l. indistincte نَعِين, infra تَغْبِي in itinerario secundum Ous. نَعْس. (Cf. Sprenger, p. 47). Edrîsî, I, p. 442, 449 et 450 habet باغْنِين, sed p. 457 بَغْنِين. Cf. Anderson, p. 373 *Bugnee*. c) A. et B. دَرَعْس; D. درعش; E. درغش et sic *Djihân-Numa*, p. ۲۵۰, 1, Abulfeda, p. ۳۴۲ seq. et Edrîsî. C. habet h. l. دَرغور, ut Jacut, II, p. ۵۴۱, 4 et in v., sed infra rectius دَرغوز. Anderson l. l. p. 374: "Durghosh — a large place some thirty or forty miles East of the river." d) A. et B. sine punctis; cf. Jacut l. l.; D. semper دَرْنَك, Edrîsî, I, p. 442, 450 et 457 دَرْتَل, sed p. 444 بَك. Legendum igitur apud D. videtur دَرْتَل. Anderson audacter substituit *Gurmaður* legens بَك pro تَل. e) A. وِشَلْنَل; B. وِشَلْنَل (semel A. وِشَلْنَل); C. وِشَلْنَل; D. وِشَلْنَل, deinde وِشَلْنَل; E. وِشَلْنَل; Edrîsî وِشَلْنَل. Cf. Anderson l. l. p. 373 et Vullers in v. f) A. et B. وِشَلْنَل. Anderson p. 373: "a celebrated village or rather town ten miles West of Kundahar." C. infra in marg. nomen explicat per وِشَلْنَل (quinque putei). g) A. et B. h. l. وِشَلْنَل; E. وِشَلْنَل; C. وِشَلْنَل et وِشَلْنَل in mappa وِشَلْنَل. h) A. et B. h. l. وِشَلْنَل, deinde وِشَلْنَل et وِشَلْنَل; D. وِشَلْنَل et وِشَلْنَل; E. وِشَلْنَل et وِشَلْنَل; Edrîsî وِشَلْنَل; Mokaddasî MS. p. 145 وِشَلْنَل. Anderson proponit: "*Espangulee* — a well known village." i) Secundum E. et mappam C.; D. وِشَلْنَل, ceteri omnes h. l. وِشَلْنَل. Vid. infra ad itinerarium. k) C. حَصْن.

التخندق ينبع من مكانه ويقع فيه ^a ايضاً فصل من المياه ولها خمسة ابواب
احدها الباب ^b الجديد والآخر الباب العتيق وكلاهما يخرج منهما الى فارس
وبينهما قريب والباب الثالث باب كركويه ^c يخرج منه الى خراسان والباب
الرابع باب نيشك ^d يخرج منه الى بشت ^e والباب الخامس يعرف بباب الطعام
يخرج منه الى الرساتيف وامر هذه الابواب باب الطعام وهذه الابواب كلها
حديد ^f وللبص ثلاثة عشر باباً فمنها باب ميناء ياخذ الى فارس ثم يليه
باب جرجان ثم يليه باب شيرك ^g ثم يليه باب شتاراق ^h ثم يليه باب شعيب ⁱ
ثم يليه باب نوخيك ^j ثم يليه باب الكاز ^m ثم يليه باب نيشك ثم يليه باب
كركويه ثم يليه باب استريس ⁿ ثم يليه باب غناجرة ^o ثم يليه باب بارستان ^p

آهنيين habet الحديد E. legens ^a منه. ^b C. باب hic et mox deinde. E. legens ^c A. et B. sine punctis; C., E. et *Djihán-Numa*, p. ٢٤٩, 5. ^d A. et B. sine punctis; C., E. et *Djihán-Numa* كركونه. Vid. Jacut in v. ^e A. et B. sine punctis. Vid. Jacut in v. ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p

Anderson, p. 373 scribens *Meeshek*: "This is the gate leading to the districts watered by the river of this name. Edward Conolly calls the river Chabulk; but adds, that it rises at a spring called Meeshuk." ^e A. بشت, B. شت. ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p

Djihán-Numa, p. 203 اشيرك, Ous. p. 203 سيرك, D. سبرل, A. et B. ميتا, *Djihán-Numa*, شتا, B. اشرك, *Djihán-Numa*. Anderson *Sarol*. Apud C. et E. nomina harum portarum desiderantur. Fortasse legendum est سيزج = سيزك (Jacut, III, p. ٢١٥, 19). ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p

Djihán-Numa, دسارا, *Djihán-Numa*, شان, Ous. ساراقي, D. شتاراو, A. et B. ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p

Djih. خويك, Ous. نوخيرك, D. sine punctis, B. نوخيرك, A. ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p

Numa; Anderson *Lookheek*. ^m ⁿ ^o ^p

Djih.-Numa, اسپير, *Djih.-Numa*, ايريس, Ous. اسبرلس, B. اسبرلس, Anderson *Esrees*, quae lectio fortasse praeferenda est. ^o ^p

Djih.-Numa, غناجوة, *Djih.-Numa*, غناجوة, Ous. et ^p

Djih.-Numa, رستان, Hanc fortasse portam vult Jacut sub نستان (IV, p. ٧٨٢).

ثم يليه باب روكران^a، وابنيتهما كلُّها طين آراج معقودة لأنَّ الخشب بها يتسوس^{*} ولا يثبت^b ومسجد الجامع في المدينة دون الربض إذا دخلت من باب فارس ودار الامارة في الربض بين باب الطعام وبين باب فارس خارج المدينة والحبس في المدينة عند مسجد الجامع وهناك أيضًا دار امارة على ظهر مسجد الجامع وعند الحبس ولكنها نُقلت الى الربض، وهناك بين باب الطعام وبين باب فارس قصر ليعقوب بن الليث وقصر لعمر بن الليث ودار الامارة في دار يعقوب بن الليث وداخل المدينة بين باب كركويه وباب نيشك^c بنية^e عظيمة تسمى آرک^d كانت خزانة بناها عمرو بن الليث، واسواق المدينة الداخلة حوالى مسجد الجامع وهى اسواق على غاية العمارة واسواق الربض اسواق عامرة أيضًا منها سوق يسمى سوق عمرو بناه عمرو بن الليث وقفه على مسجد الجامع والبيمارستان والمسجد الحرام وغلة^f هذه السوق في كل يوم نحو ألف درهم، وفي المدينة الداخلة انهار منها نهر يدخل من الباب^g العتيق والثاني من الباب الجديد والثالث يدخل من باب الطعام ومقدار هذه الانهار^h اذا جمعت ما يدير الرحى، وعند مسجد الجامع حوضان عظيمان يدخلهما الماء الجارى، ويخرج ينصرفⁱ في بيوت الناس وسرايهم ومعظم دور المدينة والربض فيها ماء جار وبساتين وفي ربضها انهار تاخذ منها هذه الانهار التي تدخل المدينة والسوق ممتد من باب فارس من المدينة الى باب مينا^j متصل نحو نصف فرسخ^k وارضها^m سبخة ورمال وهى حارة بها نخيل ولا يقع بها ثلوجⁿ وهى^o ارض

زنكبار. *Djih.-Num.* زنكبيان. Ous. روكران. A. et B. D.; Secutus sum.
 c) D. ut apud D. يتسوس. p. ٣٤٣ ubi. Vid. quoque Abulfeda, A. et B. om.
 d) A. et B. ارل; vid. Jacut l. 1. Cf. quoque et sic Jacut, I, p. ٢١., 10.
 e) Ex D. addidi أيضًا. f) Abulfeda,
 g) O. hic et mox deinde باب. h) C. addit الثلاثة.
 i) B. الحار. j) C. et D. ويتفرق. k) C. addit للربض. m) Jacut, III, p. ٢١
 n) C. et Jacut الثلج. o) A. addit في. Videtur igitur pro-
 nomen in ارضها referre ad زرنج.

سهلة لا يرى فيها^a جبل واقرب جبالها بناحية قره ونشتند رباحهم وتدوم حتى
انهم قد نصبوا عليها * طواحين يديرها الهوائ^b وينتقل رمالهم من مكان الى
مكان فلولا^c انهم يكتالون فيها لطمت^d على القرى والمدن بها، وبلغنى انهم
اذا احبوا نقل الرمل من مكان الى مكان من غير ان يقع على الاراضى^e
التى الى جانب الرمل جمعوا حول الرمل مثل الكائط من خشب^f وشوك
وغيرهما بقدر ما يعلو على ذلك الرمل وفتحوا^g فى اسفله بابا فتدخله الريح
وتطير * اعلى الرمل^h مثل الزبعة فيرتفع * حتى يقعⁱ على مد البصر حيث
لا يصرهم^j ويقال ان المدينة القديمة فى ايام العاجم^k كانت فيما بين كرمان
وسجستان اذا جزت دارك^l بحدآه راسك^m عن يسار الذهاب من سجستان
الى كرمان على ثلاث مراحلⁿ وابنيتهما وبعض بيوتها قائمة الى هذه الغاية
واسم هذه المدينة رام شهرستان ويقال ان نهر سجستان كان يجرى عليها
فانقطع * فانقلع عليها^o بشق كان سكر من هندمند^p وانخفض الماء عنه^q
ومال فتعطلت وتحول الناس عنها^r وبنوا زرنج^s

واما انهارها فان اعظم نهر لها هندمند ويخرج من ظهر بلد الغور حتى
يخرج على حد رنج وبلدى الداور ثم يجرى على بسنت حتى ينتهى

a) A. et B. منها; vid. quoque Abulfeda, p. ٣٤٠. b) ارحية تديرها الرياح. C. د. ارحية تطحن بالريح Abulfeda; ارحية تدور بها Jacut. c) ولولا C. et Jacut. d) C. وينقل s. وتنقل Abulfeda et Jacut. e) الارض C., D. et Jacut. f) خشب و شوك A. et B. inverso ordine. g) Secundum D. et Jacut; A. et C. ويفتحون B. ويفتحوا. h) الرمل D.; الرمل اعلاه C. i) ويقع C., فيقع Jacut. j) الرمال الى اعلاه Jacut; على اعلاه C. et Jacut. k) راسكر A. et B. m) اول. add. (II, p. ٧٣٧, 9). l) ارل A. et B. om. C. n) Jacut addit من زرنج. o) C., D. et Jacut om. Deinde C. et D. ببشق. p) هيرميد Mokaddasi. E. semper هيرميد. q) Jacut عنها.

الى سجستان ثم يقع في بحيرة زره^٥ وزره هذه بحيرة يتسع الماء فيها وينقص على قدر زيادة الماء ونقصانه وطولها نحو ثلاثين فرسخا من ناحية كربين^٦ على طريق قهستان^٧ الى قنطرة كرمان^٨ على طريق فارس وعرضها مقدار مرحلة وهي عذبة الماء ويرتفع منها سبك كثيرة^٩ وقصب وحواليها كلها قرى ألا الوجه الذي يلي المفازة^{١٠} ونهر هندمند هو نهر واحد^{١١} من بشت الى ان ينتهي الى مرحلة من سجستان ويتشعب منه^{١٢} مقاسم الماء فأول نهر ينبثق^{١٣} منه نهر الطعام فيأخذ^{١٤} على الرساتيف حتى ينتهي الى حد نيشك ثم يأخذ منه نهر باشترون^{١٥} فيسقى رساتيف كثيرة ثم يأخذ منه نهر يسمى سنارون^{١٦} فيجري على فوسخ من سجستان وهو النهر الذي يجري فيه السفن من بشت^{١٧} الى سجستان اذا امتد الماء ولا يجري اليهم السفن إلا في زيادة الماء^{١٨} وانهار مدينة سجستان كلها من سنارون^{١٩} ثم ينحدر فيأخذ منه نهر شعبة^{٢٠} فيسقى مقدار ثلاثين قرية ثم يأخذ منه نهر يسمى مبل^{٢١}

٥) C. addit الفاضل منه Jacut, IV, p. ٩٩٣, 3. A. et B. المياه; vid. quoque Jacut, I, p. ٥١٤ et Abulfeda, p. ٢٢. ٦) A. et B. كربين, C. كوين, كوين (cf. ann. a). ٧) Jacut, IV, p. ٩٩٣, 3. كوييد. Ous. كويه, E. كوئي, D. كرهان Jacut l. l. p. ٥١٥. C. كرهان. ٨) C. et E. قوهستان. ٩) C. كثير. Abulf. et Jacut. ١٠) Jacut addit: فليس منها. A. et B. أخذ. ١١) C. et B. تشعب منه Jacut, IV, p. ٩٩٣, 3. Hic ut supra est pro quod ei substituit Mokaddasí MS. p. 159. ١٢) C., D. et Jacut. ١٣) A. et B. باشترون, Mokaddasí; E. باسرون (Ous. باسرون), D. باسرون; Abulfeda, p. ٥٩. ١٤) A. et B. راسين. D. راسين. ١٥) A. et B. سارون. Cf. Beládsorí, p. ٣٩٣. ١٦) A. et B. ستارون. D. جيارود. ١٧) A. et B. سيارود. ١٨) A. et B. سيارود. ١٩) A. et B. سيارود. ٢٠) A. et B. سيارود. ٢١) A. et B. سيارود.

فيسقى رساتيف كثيرة ثم يأخذ منه زالف^٥ فيسقى رساتيف كثيرة وما يبقى من هذا النهر يجرى في نهر يسمى كرك^٦ وقد سُكّر هناك سكر يمنع الماء أن يجرى إلى بحيرة زرة حتى يجيء المدُّ فإذا جاءت أيام المدِّ زال السكر ووقع فضل هذا النهر إلى بحيرة زرة، وعلى نهر هندمند على باب بُسْت جسر من السفن كما يكون على أنهار العراق^٧ ويقع في بحيرة زرة الفاضل^٨ من وادي قرة وغيره من تلك النواحي، ومن أنهار سجستان نهر قرة يخرج من قرب الغور حتى يسقى تلك النواحي ويقع فضلته في بحيرة زرة^٩ ونهر نيشك يخرج من قرب الغور فيسقى تلك النواحي وقل ما يفضل منه لبحيرة زرة^{١٠} وسجستان خصبة كثيرة الطعام والتمور^{١١} والاعناب وأهلها^{١٢} ظاهرو اليسار ويرتفع من مغارة سجستان فيما بينها وبين مكران غلة عظيمة من الحلتيت^{١٣} حتى أنه قد غلب على طعامهم^{١٤} ويجعلونه في عامة اطعمتهم^{١٥} وبالس، اسم الناحية ومدينتها سيوى^{١٦} غير أن الوالى مقيم بالقصر، وأسفنجاي أكبر من القصر^{١٧} ورخج^{١٨} اسم الاقليم ومدينتها بنجواي ولها من المدن كهك، ورخج اقليم بين بلدى الداور وبين بالس وعامتها صواف يرتفع لبيت المال منها مال عظيم ويتسع أهل تلك النواحي بغلاتها وهي على غاية الخصب والسعة^{١٩} وبلاد الداور اقليم خصب وهو ثغر للغور وبغنيين

α) Conjectura scripsi. A. et B. رالو، ceteri om. δ) Sic edidi secundum Jācut, IV, p. ٢٧٢, 1 et ٩٩٣, 6. A. et B. نول، C. برك quod recepit Juynboll in *Merācid*, III, p. ٣٢٤, 3 a f. ubi Codd. كرك. Belādsorī l. l. نسوق، Mokaddasi β) A. et B. سكر. Vid. Abulfeda l. l. جود، Jacut, III, p. ١٥٤ ult. كركر. γ) A. sine punctis, B. والتمور، C. et Abulfeda, p. ٣٤١. δ) E. (Ous. p. 207) رود عامل. Pro وادى C. habet ووادى. ε) C. نبحو. ζ) C. فاضله، D. فضله. η) A. واهلها. θ) A. et B. اهلها. i) A. الحلتيت. Cf. Jacut, III, p. ٤٢, 6. k) C. addit وعلوفتهم. l) D. وباليش، Edrīsī, I, p. 444. *Djihān-Nama*, p. ٢٥١, 9 a f. بالينه. Cf. supra p. ١٧٩ c. Hodie *Siwistān* appellatur. m) A. et B. سري. n) A. et B. وزرنج.

وَحُلْجٍ وَبِشَلْنَكٍ وَخَاشٍ^a وليس عليها سور ولها قلعة^b، وبلد الداور اسم الاقليم ومدينتها نُلُّ ولها من المدن دَرُغَش وهما على مجرى هندمند على الشط غير ان بغنيين وخلق وكابل والغور وهذه النواحي بعض هاولاء قد اسلموا وبعضهم مسالمون وهي من الصرود، والخلق صنف من الاتراك وقعوا في قديم الايام الى الارض التي بين الهند ونواحي ساجستان في ظهر الغور وهم اصحاب نعم على خلف الاتراك وزيتهم ولسانهم^c واما بُسْت فاتها مدينة ليس في اعمال ساجستان بعد زرنج اكبر منها الا انها وبينة وزيتهم زي العراق يرجعون الى مرو وبها متاجر الى بلد الهند والسند وبها نخيل واعناب وهي خصبة جدًا^d واما القرنين^e فاتها مدينة صغيرة لها قري ورسانيق وهي على مرحلة من ساجستان عن يسار الذهاب الى بست على فرسخين من سرور^f منها الصقارون الذين تغلبوا على فارس وكرمان وخراسان وساجستان وكانوا اربعة اخوة يعقوب وعمرو وظاهر وعلي بنو الليث فاما طاهر فانه قتل بباب بُسْت واما يعقوب فانه مات بجنديشابور بعد رجوعه من بغداد وقبره هناك واما عمرو بن الليث فانه قتل ببغداد وقبره هناك^g واما علي

^a) A., B., C. et E. وحاشين (e qua lectione ortum videtur nomen مابين apud *Djihān-Numa*, p. ٢٥٠, 18). Secutus sum Edrisī, I, p. 450 (ubi حاش) et p. 457 coll. D. qui habet خواش. Vix autem opus est dicere hoc nomine hic non intelligi urbem خواش de qua mox fiet mentio, sed urbs provinciae Kabul, caput regionis خواست. Vid. Jacut, IV, p. ٢٢. ult., sed praesertim *Djih.-Numa*, p. ٢٣٧, ٢٣٨. ^b) B. وبها. ^c) A. et B. وهما. ^d) Jacut, IV, p. ٢٢٠, 18. ^e) B. وبها. ^f) A., B. et E. ويرجعون. ^g) C. et D. اهل العراق. Deinde C. et D. كالعراق. ^h) A. et B. h. l. سرور; C. et Jacut سرور, ut quoque infra in itinerrario habent C. et E. et ut recepit Sprenger p. 46. Anderson proponit legere Tschagnasur. Mokaddasī, p. 166 habet quoque ut recepi. ⁱ) E. بحدود نشابور. ^k) Jacut واما عمرو بعد ان ملك اكثر بلاد العاجم. Jacut l. l. p. ٧٤, 3 addit

ابن الليث فكان استنامن الى رافع بجرجان ومات بدهستان وقبره هناك،
 ويعقوب كان اكبرهم وكان ^a غلاماً لبعض الصقارين ^b وأما عمرو فأنه كان مكارياً
 وبلغنى ^c أنه كان فى بعض ^d أيامه بناءً وكان على بن الليث اصغرهم سنًا،
 وكان السبب فى خروجهم وارتفاع امرهم ان خالاً لهم يسمى كثير بن رفاق ^e
 كان قد تاجم ^f اليه جمع فى وجوه الخوارج فحوصر فى قلعة * تسمى
 قفيل ^g وتخلص هؤلاؤه ووقعوا ^h الى ارض بشت وكان بتلك الناحية رجل عنده
 جمع كثير يظهرون الحسبة * فى الغزو، وقتال الخوارج يسمى درهم بن نصر ⁱ
 فصار هؤلاؤه الاخوة فى جملة اصحابه فقصدا ساجستان والوالى بها * ابراهيم
 ابن الحسبين من قبل الطاهريّة ^j وكان فى ضعف فنزل على باب المدينة
 وكان درهم بن نصر هذا يظهر أنه من المطوعة ^m وأنه قاصد ⁿ لقتال الشراة
 مكتسباً فاستمال ^o العامة حتى مالوا اليه ودخل المدينة وخرج منها واليها
 الى بعض النواحي ^p فتمكنوا من المبلد وقتلوا الشراة وكان للشراة رئيس

Deinde. تُقبض عليه فى حرب وحمل الى بغداد وطيف به على فالج ومات
 Jacut ad- ^b وقيل ان كان C. ^a وأما بدو امرهم فان يعقوب الخ habet
 Sic C. et ^e قديم C. ^d بلغه A. et B. ^c يخدمه فى عمل الصفر: dit;
 Pro. يجمع A. et B. ^f كثير بن رفاق Jacut، نقاد D.، رباد A. et B. E.;
 تسمى ملاذه فقتل C. Sic A., B. et E. ^g ذيه D. من Jacut habet فى
 وبلغ السلطان خبره فانفذ من حاصره فى قلعة Jacut؛ كانت له وقتل D.
 et post ^h وثروا Jacut. تسمى ملاذه وطيف عليه حتى قبض عليه وقتل
 يظهرون الزهد Jacut؛ والغزاة C. ⁱ وقد صار لهم ذكر وصيت: addit؛ بشت
 habent Ibno ^k النصر، نصر E. ^h والقتال على الحسبة فى الغزو للخوارج
 'l-Athir, VII, p. ٤٣ et Ibn Khallicán, n. 838. Secundum hos confunduntur hic
 درهم ^o دريم pro ^o Jacut l. 1. 11 et deinde درهم بن الحسبين et صالح بن النصر
 A. et B. tantum ^l الطاهري ^m C. ⁿ قصد؛ deinde C. ⁿ C. et D.
 cf. Ibno 'l- ^o واطهروا من الزهد والتكشف ما استمال اليهم Jacut ^o قتال
 Jacut حتى ^p ابراهيم از درى ديگر بدر رفت E. ^p ١٢٤، 12. 'l-Athir, VII,
 صاروا فى دريم بن نصر واصحابه من البلد

يعرف بعمارة بن ياسر فانتدب لقتاله يعقوب فقاتله ^٦ وقتل عمارة وكان لا يحزبهم ^٧ امر شديد ألا انتدب له يعقوب فكان يرتفع ذلك * الامر له على ^٨ ما يحبّه فاستمال اصحاب درهم بن نصر حتّى قلّده الرياسة وصار الامر له وكان درهم بن نصر بعد ذلك من جملة اصحابه وما زال محسنًا الى درهم ابن نصر حتّى استدانه فى الحج ^٩ واقام ببغداد مدة ثم رجع رسولًا من * امير المؤمنين ^{١٠} اليهم فقتله واستفحل امرهم بعد ذلك حتّى استولوا على سجستان وما يتصل بها من اطراف السند والهند ومهدوا تلك الثغور واسلم على يدي يعقوب خلق منهم ثم استولى بعد ذلك على كرمان وفارس وخوزستان وبعض العراق وعلى خراسان ^{١١}

وَأَمَّا الطاقُ فَانْهَآ مَدِينَةٌ عَلَى مَرَحَلَةٍ * مِنْ زَرْجٍ ۚ تَكُونُ عَلَى ظَهْرِ الْهَجَآئِ
مِنْ سَاجِسْتَانِ إِلَى خُرَاسَانَ وَهِيَ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ وَلَهَا رَسْتَقٌ وَبِهَا أَعْنَابٌ كَثِيرَةٌ
يَتَسَعُّ بِهَا أَهْلُ سَاجِسْتَانَ ۝ وَخَوَاشٍ هِيَ مِنْ قَرْنَيْنِ عَلَى مَرَحَلَةٍ عَنْ يَسَارِ
الذَّاهِبِ إِلَى بُسْتٍ ۚ وَبَيْنَهَا وَبَيْنَ الطَّرِيقِ ۚ نَحْوُ نِصْفِ فَرَسَخٍ وَهِيَ أَكْبَرُ مِنْ
قَرْنَيْنِ وَبِهَا نَاقِيلٌ وَأَشْجَارٌ وَبِهَا وَبِالْقَرْنَيْنِ مِيَاهٌ جَارِيَةٌ وَقَنْيٌ ۝ وَأَمَّا قَرَّةٌ فَانْهَآ
مَدِينَةٌ أَكْبَرُ مِنْ هَذِهِ الْمَدَنِ وَلَهَا رَسْتَقٌ يَشْتَمِلُ عَلَى نَحْوِ مِائَتَيْنِ قَرْيَةٍ
وَبِهَا نَاقِيلٌ وَفَوَاكِهِ وَزُرُوعٌ وَعَلَيْهَا نَهْرٌ قَرَّةٌ ۝ وَابْنِيَّتُهَا طَبِينٌ وَهِيَ فِي أَرْضٍ سَهْلَةٍ ۝

a) D. et E. بعمارة. b) A. et B. نقتله. Jacut فظهر منه في ذلك نجدة. c) Jacut فاجعلوا بعد ذلك لا يعرفهم. وعزم وحزم حتى قتل عملاً وإباد ذكره. d) B. الا منزله. e) C. et D. وفي. Jacut من اثباته. f) Jacut وصار. g) C. الخليفة. Deinde pro اليهم. h) Ex D. addidi. E. فزدريك بسنت. i) Apud Jacut, II, p. ٢٨٩, 11 male تستر. k) Abulfeda, p. ٣٤٣ الطاق et hinc fortasse *Djil.-Numa*, p. ٢٤٩, 3 a f. حصن الطاق خواشه نصف مرحلة قريب بيرده. l) Quod apud Edrisi, I, p. 445 legitur قارعة videtur esse pro قارعة الطريق. m) Jacut I. I. ولها نهر كبير عليه قنطرة. n) Jacut, III, p. ٨٨٨, 11 اكثر. o) *Djil.-Numa*, p. ٢٥٠, 12 et 13), sed quae deinde addit: وهي على يمين القاصد.

وَجَزَّةٌ^a متصلة بعمل فرة عن يمين الداهب من ساجستان الى خراسان على نحو من مرحلة وهي مدينة صغيرة نحو القرنين ولها قرى ورستانى وهي خصبة ومآؤها من القنى وابنيتهن من طين^b وسروان مدينة صغيرة^c نحو القرنين الا انها اعمر من القرنين وبها فواكه كثيرة ونخيل واعناب وهي من بشت على نحو مرحلتين * احدى المنزلتين^d تسمى فيروزقند^e * والاخرى هي سروان^f على طريق بلدى الداور، وصالقان^g من بشت على مرحلة وبها فواكه ونخيل وزروع واكثر اهلها حاكه ومآوهم من انهار وبناوهم من طين وهي نحو القرنين فى الكبير^h وروانⁱ هي اصغر من القرنين وهي بقرب فيروزقند عن يمين الداهب الى رنجج واكثر غلاتها الملح ولهم مع ذلك زروع وفواكه ومياه جارية^j

واما المسافات بها فان الطريق من ساجستان الى هراة اول مرحلة تسمى كركويه^k على ٣ فراسخ ومنها الى بشت^l ٤ فراسخ ويعبر على قنطرة يجرى فيها ما فضل من مياه هندمند ومن بشت الى جوين^m مرحلة ومن جوين الى بشت مرحلةⁿ ومن بشت الى كنجور مرحلة ومن كنجور الى

aeque ut apud O. e descriptione urbis Giza huc migrasse videntur. ^a) A. et B. وجره et deinde Scribitur quoque كز. ^b) C. addit خصبة. ^c) C. et Jacut (III, p. ٨٤ paen.) et deinde احد المنزلين. ^d) C. ut habet E.; *Djih.-Numa* l. I. 19 ut habet Jacut مند فيروزقند; ^e) C. وتمرور قدر. ^f) C. والآخر هو سروان et ut C. recte habet سروان. ^g) A. et B. والآخر هرشروان. ^h) A. et B. وصالقان. ⁱ) C. وصالقان. ^j) C. وصالقان. ^k) A. et B. وورقان. ^l) A., B. et C. sine punctis; E. كركونه. ^m) A. et B. وورقان. ⁿ) A. et B. om. Deinde B. يومنه. Quod attinet ad lectionem بشت (A. et C. بشت) sana esse nequit, ut mappa inspecta facile patebit. Quae vero genuina sit lectio, nescio. D. habet السب; Anderson legit بَسَنَت. *Edrîsî*, I, p. 447. In E. et *Djih.-Numa* haec et duae stationes seqq. desiderantur. Mokaddasî habet كياجن. ^m) A. كنجور, B. كنجور, C. كنجور, D. كنجور, Mokaddasî كنجور.

سرشك^a مرحلة ومن سرشك الى قنطرة وادي قرة مرحلة ومن قنطرة الوادي الى قرة مرحلة ومن قرة الى قرة مرحلة ومن درة الى كوستان^b وهي آخر عمل ساجستان ومن كوستان الى خاستان^c وهي من الاسفزار^d مرحلة ومن خاستان الى قناة سري^e مرحلة ومن قناة سري الى الجبل الاسود^f مرحلة ومن الجبل الاسود الى جامان^g مرحلة ومن جامان الى هراة مرحلة^h وأما الطريق من ساجستان الى بشت فاؤلⁱ مرحلة الى زانبوق^j ومن زانبوق الى سر وزن قرية عامرة سلطانية مرحلة^k ومن سر وزن الى حروري^l قرية عامرة سلطانية وبينهما نهر نيشك وعليها قنطرة معقودة من آجر مرحلة^m ومن حروري الى دهبكⁿ والمنزل رباط من حد دهبك ومن هذا الرباط المفازة فمزل منها رباط يسمى آب شور^o ومن آب شور الى رباط كرودين^p ومن رباط^q كرودين

- a) A. et B. سرشك, D. سرشك, Edrîsî سرشك. C. et Mokaddasi ut recepi.
b) A. et B. كوسار, كوسار; C. كوستان, D. كوستان, E. et *Djih.-Numa* كوستان; Mokaddasi ut recepi. Edrîsî habet cui lectioni favet
c) A. et B. خاستان, ut B., خاستان; C. حاس; D. خاستان, E. خاستان et خاستان. Edrîsî جاشان; Mokaddasi خاشان; *Djih.-Numa* خاستان; جامان
d) Cf. Jacut sub درة. e) Pro قناة, E. كاريز. f) E. سياه كوه. g) A. et B. جدمان, Edrîsî حاربان, D. حاربان, C. حاربان; حاقان, حاقان. Mokaddasi habet ut recepi. Vid. supra p. ٢٣٩ ann. i. h) A. et B. اول. i) Secutus sum Mokaddasi. A. راسوق, B. et C. رانبوق, D. رانبوق; E. et *Djih.-Numa* راسوق; Edrîsî زينون. k) A. et B. om. l) Sic habent A., B., D., Ous. et *Djih.-Numa*. C. حذوري, E. حرودي. Mokaddasi habet حوزن. Quae sit vera lectio nescio. m) A., B., D. et Mokaddasi om. n) A. et B. دهل, C. دهبك, Mokaddasi دهبك. o) A., B. et C. ارسور (C. semel السور). E. سود, sed Ous. ارسور; *Djih.-Numa* ارسورة. In D. superest tantum آب. Vid. Edrîsî l. l., Sprenger, p. 46 et Anderson. p) A. et B. كرودين, C. كرودين, D. كرودين, Edrîsî كرودين, Mokaddasi كروين, *Djih.-Numa* كرويد. Secutus sum E. q) A. et B. om.

الى رباط قهستان^٥ ومن رباط قهستان الى رباط عبد الله ومن رباط عبد الله الى بست^٦ ومن رباط دهك الى فرسخ من بست كلها مغارة^٧ واما الطريق من بست الى غزنة فان من بست الى رباط فيروزقنده^٨ منزل ومنه الى رباط ميغون^٩ ومنه الى رباط كبير^{١٠} منزل ثم الى مدينة الرخج المسماة بنجواي^{١١} منزل ومنها الى تسكين اباد^{١٢} منزل ثم الى خورسانة^{١٣} منزل ثم الى رباط سراب^{١٤} منزل ثم الى الاوقل^{١٥} وهو رباط منزل ثم الى رباط جنكل اباد منزل ثم الى قرية غرم^{١٦} منزل * ثم الى قرية خاست منزل ثم الى قرية جومة منزل^{١٧} ثم الى خابيسار^{١٨} منزل وهو اول حد غزنة ثم الى قرية

a) Sic A. et B.; C. هسنان, D. هفستان, E. et *Djih.-Numa* هستان, Edrîsî هفشیان, Mokaddasî هفشان. Secundum Anderson et Sprenger legendum est هفت چاه. b) E. فیروز مند ut *Djih.-Numa*; Mokaddasî فید فیروز. Vid. supra p. ۲۴۸ et cf. ann. d. c) A. مبعون s. مبعون s. ut B. میغون; C. مبعون. Mokaddasî میعوف; E., Edrîsî et *Djih.-Numa* معون; D. مغور; E. سغور. d) A. om.; B. et Mokaddasî کسر; C. کدر, Edrîsî کیر; E. et *Djih.-Numa* کسر. Secutus sum D., coll. Sprenger, p. 47 ult. e) A. et B. مدهوای, Mokaddasî مدهوان. f) Sic D. et A. et B. (qui habent ابان); C. بکیر ابان; E. نکیر ابان; Mokaddasî مکین ابان; Edrîsî کمین ابان; *Djih.-Numa* تسکین ابان. g) A. et B. خومسناه; C. et E. خراسانه (C. semel حرساه); Mokaddasî حرسان; *Djih.-Numa* خراسان. In D. et Edrîsî lacuna est. h) Sic omnes, exceptis A. et B. qui habent سرام. Secundum Anderson legendum est سراسپ. i) A. et B. الاوز; D. et Edrîsî الاوق; E. اونی; *Djih.-Numa* اوئی; Mokaddasî الاوز. Cf. porro Sprenger. Secutus sum Anderson. k) A. et B. عومر, C. خومه, D. عزم, E. et *Djih.-Numa* عوم, Mokaddasî عرم, Edrîsî عزیر. l) A., B. et D. haec om. Pro خاست C. habet خاسب, Edrîsî جابست, Mokaddasî حاسب, *Djih.-Numa* خواست. Pro جومه, quae statio apud Mokaddasî desideratur, C. habet خومه, Edrîsî حومه, *Djih.-Numa* حوم. m) A. حاسنان, B. et C.

خشباچی^e منزل ثم الى رباط هزار^b منزل وهي قرية عامرة ثم الى غزنة منزل^{هـ}
ومن سجستان الى بالس^{هـ} طريق على المفازة تاخذ من مدينة الرخج
المسماة بَنَاجَوَی الى رباط الحَجَرِيَّة^d منزل ثم الى^{هـ} رباط جنكى^f منزل ثم
الى رباط بر^{هـ} منزل ثم الى رباط اسفنجاي^h منزل^{هـ} واما الطريق من
سجستان الى كرمان وفارس فان اول * حد ينزل من سجستان خاوران^h
والثاني رباط يسمى دارك ومن دارك الى برينⁱ منزل ومنه الى كاونيشك^m
منزل وهما رباطان ثم الى رباط الناسيⁿ ثم الى رباط القاضي^{هـ} منزل ثم الى
رباط كرامخان^p منزل ثم الى سنج^q منزل وسنج مدينة من كرمان، وحد

Mo- خوابسار *Djih.-Numa*; خوابسان Edrisi, خوابسار E., خوابسار D., حاسبان
kaddasi جاشان A. (et sic C. sed alieno loco), حساحى B., حساحى A. ^a جاشان
D. (cf. p. 459). ^b A. et B. جسراجى Edrisi l. l., حنساجى E., خشبانى D.
واز آنجا Hic in E. exstat. Secutus sum E. هروى Edrisi, هروى D., هدوه
i. e. totius itineris distantia. ^c D. باليش. ^d A. et
B. sine punctis, Edrisi الحجر E. et *Djih.-Numa* سنځين. ^e A. et B. om.
E. et C. حنكى, حسكى Mokaddasi; كنگر Edrisi, حلى A. et B. ^f
Djih.-Numa ut recepi. ^g E. بيم, *Djih.-Numa* O. et Mokaddasi tantum
رباط. ^h A. et B. اسجاب E., بسجان *Djih.-Numa*. In E. ad-
ditur totam viam esse 14 dierum (جملة چهارده مرحله است). ⁱ C., D. et
E. حاوزن D., حاوران C., حاررت B., حادث A. منزل. ^k
Secutus sum E. et *Djih.-Numa*. ^l A., B. et E. sine punctis, C. برين,
D. بزدین Edrisi. Secutus sum Ous. p. 211. ^m A. et B. h. l. كاريسك, infra
A. پلنك Ous.; كاريسك D.; sine punctis; C. et E. كاريسك B., كاديسك A.
Cf. Sprenger, p. 47. ⁿ A. et B. الناسى E., الناس A. ^o القاهرة C. ^p A.
Djih.-Numa كرامخان E., كراغان D., كرانجان C., كوراعان B. et
Cf. Sprenger l. l. ^q A., B. et C. sine punctis; D. مستنج. In E. additur
viam hucusque esse 8 dierum (جملة هشت مرحله).

ساجستان اذا جزت كاونيشك بينهما وبين كُنْدُر رباط بناء عمرو^ه وهذا المكان يعرف بقنطرة كرمان وليس هناك قنطرة ولكن تسمى كذلك^{هـ} وسائر المسافات بساجستان من ساجستان الى جزء^{هـ} ٣ مراحل وهي بين قره والقرنين وبينها وبين قره ايضا مرحلتان وبين نه وفره نكو مرحلة راجحة وهي بحدائهما مما يلي المفازة^{هـ} وبين كس^{هـ} وبين ساجستان ٣ فرسخا فيما^{هـ} يلي حد كرمان والطاق على طريق كس^{هـ} على ه فرسخ، وخواش * على نكو فرسخ من طريق بست وبمينه وبين القرنين منزل^{هـ} ومن بست الى سروان^{هـ} مرحلتان على طريق بلد الداور ثم تعبر هندمند على مرحلة من سروان فتدخل تل^{هـ} وتمضي مرحلة الى درغش^{هـ} على شط هندمند كلاهما من جهة واحدة ومن تل الى بغنين يوم في * قبلي تل^{هـ} وبشلك في جنوبى بغنين^{هـ} وبنجواى^{هـ} على ظهر غزنة وبينهما وبين كها مقدار فرسخ عن غربى بنجواى ومن بنجواى الى اسفنجواى ٣ مراحل والقصر بحدائهما وبينهما فرسخ ومن اسفنجواى الى سيوى مرحلتان^{هـ}

a) D. et E. addunt بين المبيت Conjectura addidi وبين coll. Edrisi, I, p. 446. Aliter corrigit Sprenger, p. 46, legens For- ايضا propter sequens والقرنين post مرحلتان et addens بين قره pro جزء E. ha- وبينها وبين بست نكو مرحلتين: inserendum est: والقرنين post از سيستان تا حرة ٣ ميان قره وقرنين وميان قرنين (sed alieno loco) وتاخذ من زرنج: Mokaddasi. وفره ٣ م وفره برابر قرنين است نزديك بيابان C. الى قره ٣ مراحل ثم الى قره او الى القرنين مرحلتين مرحلتين كوبر Mokaddasi inter urbis Sidjistani memorat; كوبر E. e) مما B. d) كس. sub qua جوين = كوين Vera lectio est (p. 148) كوين (p. 145) كوبر (p. 27) forma memoratur supra p. ٢٤٨ k (cf. Jacut, II, p. ١٩٤, ult.). Mokaddasi f) A. ومن زرنج الى الطاق مرحلة ومن زرنج الى كس ٣ فرسخا. l. h. B. g) A. et D. h. l. سروان. Pro فرسخ C. habet. عكس. et B. k) C., D. et درغوز. C. روعس B. دوعس A. i) (درتل l.) درنك D. پل. Edrisi l. l. قبائل D. et Edr. omitta deinde copula. Cf. Sprenger, p. 47. B. على ظاهر C. ودهجواى. A. sine punctis. D) A. et B. فلى فلى habet

ذكر خراسان^١

وَأَمَّا خُرَّاسَانُ فَاتَّهَا تَشْتَمِلُ عَلَى كُورٍ وَهُوَ اسْمُ الْإِقْلِيمِ وَالَّذِي يُحِيطُ بِهَا مِنْ شَرْقِيَّهَا نَوَاحِي سَجِسْتَانِ وَبِلَدِ الْهِنْدِ لِأَنَّا ضَمَمْنَا إِلَى سَجِسْتَانِ مَا يَتَّصِلُ بِهَا مِنْ ظَهْرِ الْغُورِ كُلِّهِ إِلَى الْهِنْدِ وَجَعَلْنَا دِيَارَ خَلْجٍ^٢ فِي حَدُودِ كَابُلِ وَوَحَّانٍ^٣ فِي ظَهْرِ الْخُتَلِ^٤ كُلِّهِ وَغَيْرِ ذَلِكَ مِنْ نَوَاحِي * بِلَدِ الْهِنْدِ وَغَرْبِيَّهَا مَفَازَةُ الْغُرْبَةِ^٥ وَنَوَاحِي جَرْجَانِ وَشَمَالِيَّهَا مَا وَرَاءَ النَّهْرِ وَشَيْءٌ^٦ مِنْ بِلَدِ التُّرْكِ بِسِيرٍ^٧ عَلَى ظَهْرِ الْخُتَلِ وَجَنُوبِيَّهَا مَفَازَةُ فَارَسٍ وَقُومِسَ^٨ وَضَمَمْنَا قُومِسَ إِلَى نَوَاحِي جِبَالِ^٩ الدَّيْلَمِ مَعَ جَرْجَانِ وَطَبْرِسْتَانِ وَالرِّيِّ وَقَزْوِينَ^{١٠} وَمَا يَتَّصِلُ بِهَا وَجَعَلْنَا ذَلِكَ كُلَّهُ إِقْلِيمًا وَاحِدًا^{١١} وَضَمَمْنَا الْخُتَلِ إِلَى مَا وَرَاءَ النَّهْرِ لِأَنَّهَا بَيْنَ نَهْرِ وَخَشَابِ^{١٢} وَجَرِيَابٍ وَضَمَمْنَا خَوَارِزْمَ إِلَى مَا وَرَاءَ النَّهْرِ لِأَنَّ مَدِينَتَهَا مَا^{١٣} وَرَاءَ النَّهْرِ وَهِيَ أَقْرَبُ إِلَى بَاخَرَا مِنْهَا إِلَى مَدَنِ خُرَّاسَانَ وَبَاخَرَسَانَ فِيمَا يَلِي الْمَشْرِقَ زَنْقَةَ^{١٤} فِيمَا بَيْنَ مَفَازَةِ فَارَسٍ وَبَيْنَ هَرَاةٍ وَالْغُورِ إِلَى غَزْنَةَ^{١٥} وَلَهَا زَنْقَةُ فِي الْمَغْرِبِ مِنْ حَدِّ قُومِسَ إِلَى أَنْ يَتَّصِلَ بِنَوَاحِي قَرَاوَةَ^{١٦} فَيَقْصُرُ هَاتَانِ الزَّنْقَتَانِ عَنْ تَرْبِيعِ سَائِرِ خُرَّاسَانَ وَفِيَّيْهَا مِنْ حَدِّ جَرْجَانِ وَبَحْرِ الْخَزَرِ إِلَى خَوَارِزْمِ تَقْوِيسٌ عَلَى الْعِمَارَةِ^{١٧}

وَأَمَّا كُورُ خُرَّاسَانَ الَّتِي تَجْمَعُ عَلَى الْأَعْمَالِ وَتَفْرُقُ^{١٨} فَإِنَّ أَعْظَمَهَا نَيْسَابُورَ^{١٩}

a) Editum est hoc quoque caput ab Anderson in Journal of the As. Soc. of Bengal. 1858, p. 152—193. b) Vocales in A. et B.; Jacut habet خَلْجٍ in v., الخَلْجِ, IV, p. ٣٠, 16. c) A. وورحان. B. وفرحان. Secutus sum D. d) A. sine punctis, C. الختل; B. et D. الجبل. e) A. et B. om. f) A., B. et E. غَزْنَةَ. g) A. et B. om. h) C., D. et E. om. i) A. وخشنار. B. العظمى. Deinde A. et B. وحويار. k) C. et D. om., D. addens العظمى. l) C. الغزبية. m) B. فواره, C. نواره, E. قواره. Deinde A. وبعصى. B. وبعص. جدا کرده اند تا تربيع E. habet. فيصير (١٤٤), D. et Abulfeda, p. ١٤٤. n) Hic in A. et B. sequitur خراسان. خراسان درست آيد. وبعرف; secundum E. legendum esset. p) B. ut solet نيشاپور. E. نيشابور.

وَمَرَوْ وَهَرَاةً وَبَلَخَ وَبَخْرَاسَانَ كُورِ دُونَهَا فِي الْكَبِيرِ^a فَمِنْهَا قُوهِسْتَانُ وَطُوسُ وَنَسَا
وَأَبِيوَرْدُ وَسَرْخُسُ وَأَسْفَرَارُ^b وَبُوشَنُجُ وَبَانَاغِيمِسُ وَكَنْجُ رَسْتَاقُ وَمَرُورْدُ وَجُوزْجَانُ^c
وَعُجْرُ الشَّارِ وَالْبَامِيَانُ وَطَاخَارِسْتَانُ^d وَزَمَّ وَأَمْلَهُ^e وَأَمَّا خُورَزْمٌ فَانَّهَا نَذَكَرَهَا فِيهَا
وَرَاءَ النَّهْرِ لِأَنَّ مَدِينَتَهَا وَرَاءَ النَّهْرِ وَهِيَ إِلَى مَدَنٍ مَا وَرَاءَ النَّهْرِ عَلَى السَّمْتِ
أَقْرَبَ مِنْهَا إِلَى مَدَنٍ خِرَاسَانَ وَلَنِيَسَابُورَ كُورَ لَمْ نَعْرِضْهَا لِأَنَّهَا مَجْمُوعَةٌ إِلَيْهَا
* فِي الْأَعْمَالِ^f سَنَذَكَرَهَا فِي صَفْحَةِ نِيَسَابُورَ وَافْرَدْنَا طَاخَارِسْتَانَ عَنْ بَلَخَ وَأَنَّ
كَانَتْ مَجْمُوعَةٌ إِلَيْهَا لِأَنَّهَا مَفْرُودَةٌ فِي الذِّكْرِ وَالِدَوَائِينَ فَيُقَالُ بَلَخُ وَطَاخَارِسْتَانُ
وَلَيْسَ فِي تَفْرِيقِنَا هَذِهِ الْكُورَ وَجَمْعِهَا دَرْكِ أَكْبَرَ مِنْ اسْتِيعَابِهَا^g وَتَالِيْفِهَا فِي
الصُّوَرِ وَمَعْرِفَةِ مَكَانِ كُلِّ شَيْءٍ مِنْهَا فِي صُورَةِ خِرَاسَانَ^h

فَأَمَّا نِيَسَابُورُ فَهِيَ أَكْبَرُ شَهْرٍ وَهِيَ مَدِينَةٌ فِي أَرْضٍ سَهْلَةٍ أَبْنَيْنَتْهَا طِينُ وَهِيَ
مُفْتَرِشَةٌ الْبِنَاءِ وَمَقْدَارُ عَرْضَتِهَاⁱ نَحْوُ فَرَسَخٍ فِي فَرَسَخٍ وَلَهَا مَدِينَةٌ^j وَقَهْنْدَزُ
وَرَبْضُ وَقَهْنْدَزِهَا وَمَدِينَتُهَا عَامِرَتَانِ وَمَسْجِدُ جَامِعِهَا فِي الرِّبْضِ بِمَكَانٍ يَعْرِفُ
بِالْمَعْسُكَةِ وَدَارُ الْأَمَارَةِ بِمَكَانٍ يَعْرِفُ بِمِيدَانِ الْحُسَيْنِيِّينَ^k وَالْحَبْسُ عِنْدَ دَارِ
الْأَمَارَةِ وَبَيْنَ الْحَبْسِ وَدَارِ الْأَمَارَةِ وَبَيْنَ الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ نَحْوُ فَرَسَخٍ وَدَارُ
الْأَمَارَةِ مِنْ بِنَاءِ عَمْرُو بْنِ الْبَيْثِ وَلِقَهْنْدَزُ بَابَانُ وَلِلْمَدِينَةِ أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ أَحَدُهَا
يَعْرِفُ * بِبَابِ رَأْسِ الْقَنْطَرَةِ^m وَالثَّانِي بِبَابِ سَكَّةٍⁿ مَعْقِلُ وَالثَّلَاثُ بِبَابِ الْقَهْنْدَزِ
وَالرَّابِعُ * بِبَابِ قَنْطَرَةِ تَكْيِينَ^p وَقَهْنْدَزِهَا خَارِجَ عَنْ مَدِينَتِهَا وَيَحِيطُ^q بِالْمَدِينَةِ

a) C. et D. الصغر. b) C. واسفران. E. واسفرايين. A., B. et D. واسفرار. c) E. غرشتان et (ut in E.) غرجستان. Nomen sequens, quod etiam وكوزكانان. d) C. وطاخيرستان. scribitur, apud A. et B. deest, apud C. et D. corruptum est. e) A. et B. والأعمال. f) A. اسمعاديها. D. اسمعاديها. E. وتاخارستان. g) C. استيفايها. h) A. et B. عريضها. i) C. et E. مدينتان. j) E. لشكرگاه. k) A. et B. الحسني. vid. infra. l) A. et B. h. l. الحسني. m) E. در پول. n) A. et B. باب. o) A. et B. باب. p) Secundum E. ubi در منكين (ميكيين). A., B. et D. habent دروازۀ پول تكيين. q) C. ويحفظ. D. ويحفظ. in quibus در est vocab. Persicum pro باب.

والقهندز جميعاً الربض، وللربض ابواب^a فأما الباب الذي يخرج منه الى العراق وجرجان فأنه يعرف بباب القباب^b والباب الذي يخرج منه الى بلخ وما وراء النهر فأنه يعرف بباب جَنَك^c والباب الذي يخرج منه الى فارس وقوهستان فأنه يعرف بباب *احوص ابان^d والباب الذي يخرج منه الى طوس ونسا عدة ابواب فمنها باب سُوخْتِه وباب يعرف بسر شيرين وغيرهما، وأما أسواقها فأنها خارجة^e من المدينة والقهندز في الربض وأعظم أسواقها سوقان أحدهما تعرف بالمرقعة الكبيرة والآخرى^f بالمرقعة الصغيرة وإذا أخذت من المرقعة الكبيرة نحو المشرق فالسوق^g يمتد الى أن تتجاوز مساجد الجامع وإذا أخذت من المرقعة نحو المغرب فالسوق^h يمتد الى أن تتجاوز المرقعة الصغيرة وإذا أخذت من المرقعة نحو الجنوب فالسوق ممتدة الى قرب مقابر الحسينيينⁱ ويمتد السوق من المرقعة في شماليها حتى ينتهي الى راس القنطرة والمرقعة الصغيرة بقرب ميدان الحسينيين جنب دار الامارة، وأكثر مياها قنبي تخرج تحت مساكنهم وتظهر خارج البلد في ضياعهم ولها قنبي تظهر في البلد وتجرى في دورهم وبساتينهم داخل البلد وخارجاً عنه ولهم نهر كبير يعرف بوادي سغاور^m يسقى منه بعض البلد ورساتيف كثيرة وعلى هذا الوادي قوامⁿ وليس لهم في البلد نهر أعظم منه، وليس بخراسان مدينة أصح^o هواء ولا أكبر من نيسابور ويرتفع منها من اصناف ثياب القطن والابريسم^p ما ينقل^q الى سائر بلدان الاسلام وبعض بلاد الشرك لكثرتها

باب E. ^b ودروب المصر تتجاوز الخمسين Mokaddasí p. 153; كثيرة C. add. ^a Vid. Jacut, IV, p. ٢٥, 8 seqq. درب القباب Mokaddasí; (عشاب Ous.) عتاب ^c الجيقي Mokaddasí, جيكي D., حبل B., حبل A. ^d Ex E.; A. et B. om. ^e Deinde B. الثالث. ^f حوص ابان D. ^g خارج A. et B. ^h الحسينيين D. et E.; الحسينيين B.; Sio A. ⁱ بالسوق B. ^j والاخر ^k سغاور C., سغاور B. ^m وبها B. ⁿ واكبر A. et B. ^o (كورستان حسين) ^p سغاور Epit. Par. سقا E., بشغاور D. ^q ينقل A. ^r والابريشم B. ^s A. et B. om. ^t تؤام A. et B. ^u

وجودتها ^a ولنيسابور حدود واسعة ورساتيق عامرة ولها ^b مدن منها البوزجان ^c ومالين ^d المعروف بكواخرز ^e وجايمند ^f وسلومك ^g وسنكان ^h وزوزن وكندر وترشيز ^h

^a) B. وبها. ^b) A. et B. المورديكان; E. بوزكان. ^c) E. مآن et sic altera manus in B.; Jacut مالين; *Djih.-Numa* (p. ٣١٩, 19). ^d) A. لخواخر D. لخواخر A. et B. بخواجر D. بخواجر B. بخواجر D. بخواجر (quod Sprenger male legit كواخون Mokaddasi p. 166; Edrisi, I, p. 452 كواخون). Anderson legit كسراجر Jacut, IV, p. ٣٩٨, 10 habet كياخون. Idem locus intelligi videtur apud Jakubi, p. ٥٥, 10 ubi, pro وما البحر editoris, Cod. habet باخرز Sprenger, p. 51 dat, nimis audacter. Attamen inter duo nomina relatio arcta esse videtur. Idem de hoc nomine valere videtur quod de بالا = كولا (Jacut, I, p. ٢٧٧, 20). ^e) A., B. et D. جاتمن Mokaddasi, حايمن D., حوامن A. et B.; infra in itinerar. A. et B. جايمند; Edrisi, I, p. 452, II, p. 182 جايمند. Vix facere audeo cum E. qui (ut *Djih.-Numa*, p. ٣٣٠, 5) in itinerario habet nomen urbis notae زام s. جام ^f) A. et B. h. l. وسلومل D. وسلومل (Edrisi سلومك). In itinerario A. et B. سلومل D. سلومل E. h. l. سلونك (Ous. سلونك), in itiner. سلومل. In mappa C. fortasse سورمك. ^g) A. et B. h. l. وسكان, infra in itinerario سكان D. h. l. بشكان, infra ut Edrisi. E. h. l. وتركان (Ous. تركان), infra سكان Mokaddasi. (Cf. Sprenger, p. 50 seq. et vid. Jacut sub سنجان (*Djih.-Numa*, p. ٣١٩, 12 quoque سنجان habet). ^h) A. sine punctis, B. وبرشير, D. برشيف s. برشين s. برسين Edrisi, وبرنيس D. برشير, Edrisi برشين, solus D. ترشير Sprenger, p. 50 recte corrigit quam formam Jacut memorat pro طريثيث = ترشيز Idem jam suspicatus est Jaubert, I, p. 454 ann., II, p. 184. Cf. Quatremère, *Hist. des Mongols*, p. 177 et vid. supra p. ٣٣١ ann. ٣ et ٣٣٧ ann. ٤. Mokaddasi in textu p. 27 et 154 طريثيث sed in mappa برشير.

وَحَانِ رَوَانٌ ^a وَأَزَانُ وَاَرٌ وَخُسْرُوكِرْدٌ وَبِهْمَنَابَانٌ وَمَرْيَانٌ ^b وَسَابَزَوَارٌ ^c وَدِيَوَارٌ ^d وَمِهْرَجَانٌ
وَأُسْفَرَاتَيْنٌ وَخُوجَانٌ ^e وَرَزِيلٌ ^f ۛ وَانْ جَمْعُنَا طُوسَ إِلَى نَيْسَابُورَ فَمِنْ مَدْنِهَا
الرَّائِزَانِ ^g وَالطَّائِرَانِ وَبَزْدَغُورٌ ^h وَالنُّوْقَانِ الَّتِي يَهَا قَبْرُ عَلِيِّ بْنِ مُوسَى الرِّضِيِّ

^a) A. et B. وَحَانِ رَاانٍ, D. وَحَانِ رَاونٍ, E. وَحَانِ وَدَاونٍ. Infra in itin. A. et B. خان زوان ut Edrisi, II, p. 184 et Sprenger, p. 49; D. خان زوان. In mappa C. حان روان; E. خاوران ut *Djih.-Numa*, p. ۳۳۰, 7. Cogitari autem nequit de خاوران apud Kazwini, II, p. ۴۴۱. ^b) Secundum D.; A. et B. h. l. مَرَسَان, in itiner. A. مَرَبَان, B. مَوَرَبَان; E. h. l. وَخَرِينَان, in itiner. مَرَسَان (Ous. مَرَسَان); D. in itiner. مَرَبَان; Epit. Paris. مَرَنِيَان. In mappa C. مَوَسْدَان. Sprenger, p. 49 مَوَرَبَان. Cf. Anderson, p. 172. Idem esse nequit locus ac is qui memoratur supra sub nomine المورجان, vid. p. ۴۱۹ et ann. c et cf. Edrisi, II, p. 176 seq. — Mokaddasi p. 166 in itinerario habet مَرَبْنَان, in mappa مَرْقَبِيَان. ^c) A. et B. وَسَاوَارٌ, E. وَسَارَوَان ut C. in mappa (cum var. 1. سَفَرَوَار). Vid. Jacut, I, p. ۸۰۴, 13 et II, p. ۴۴۱, 18. *Djih.-Numa*, p. ۳۳۲ سَبَزَوَار (ut fortasse restituendum est apud Jacut, I, p. ۸۰۴, 14 pro سَبَزُور). ^d) A. وَدِيَوَارٌ, B. وَدِيَوَانٌ, E. وَرَمَوَانٌ. In itinerario A. رَبَوَانٌ, B. رَبَوَانٌ, D. ut recepi. Jacut رَبَوَارٌ. In mappa C. est رَبَوْنَد (cf. Sprenger, p. 49) cum var. lect. رَبَوَارٌ. In mappa Mokaddasi رَبَوَانٌ. Anderson putat eam non differre a "the Rewat of the maps" (Jacut رَبَوْنَد). ^e) Sic recte D.; A. et B. وَحَرْحَان, mappa C. حَرْحَان, E. وَكِرْكَان; mappa Mokaddasi جَرَجَان, sed in textu p. 154 recte خُوجَان. Jacut, II, p. ۴۸۷, 21, dicit urbem quoque appellari خُوشَان. Videtur legendum خُوشَان, vid. II, p. ۴۰۰, 4. seq. et *Djih.-Numa*, p. ۳۳۳. In mappis hodiernis *Kabuschan* exstat. ^f) A. et B. وَرَزِيلٌ, E. وَرَبْدِين (Ous. رَبْدِين). Ceteri omnes omittunt, nec certi quidquam statuere possum, licet suspicor nihil esse nomen quam lectionem corruptam regionis رَبَوْنَد. ^g) A. et B. الرَّاكِنَان, D. et E. رَبَوْنَد. ^h) A. et B. وَرَوْعُور, Epit. Par. زَانْكَان. Deinde A. et E. وَالطَّائِرَانِ. ⁱ) A. et B. وَرَوْعُور, Epit. Par. زَانْكَان. Deinde A. et E. وَالطَّائِرَانِ.

عم وقبر هارون الرشيد ومنهما يرتفع البرام * وقبر الرضى من المدينة على نحو ربع فرسخ بقرية يقال لها سنابان، وفي جبال نيسابور وطوس يكون الفيروزج^b، * وكانت دار الامارة بخراسان بمرز وبلخ الى ايام السطاهريّة فنقلوها الى نيسابور فعمرت وكبرت وكثر مالها من توطنهم اياها^{هـ} وأما مَرَوْ فاتها تعرف بمرز الشاهجان وهي قديمة البناء يقال ان قهندزها من بناء طهمورث^د وان المدينة القديمة من بناء نبي القرنين وهي في ارض مستوية بعيدة عن الجبال لا يرى منها جبل وليس في شيء من حدودها جبل وارضها سبخة كثيرة الرمال وابنيتهها طين وفيها ثلاثة مساجد للجماعات^{هـ} اما اول مساجد اقيمت فيه الجمعة فمسجد بني من داخل

C. in وغول; D. fortasse pars nominis superest; E. برعود; (A. fortasse برودور) p. 155, بروغنه; in textu p. 27 بروغرك; Mokaddasi in mappa; بروغنه; Edrissi, II, p. 183. Edidi برودغور, putans intelligi locum quem Jacut, I, p. ٩٠٤, 17 بروديغور^a appellat, quique in *Lobbo'l-lobbab* vocatur. a) Secundum Abulfeda, p. ٤٥١ وعلى رُبْع فرسخ من طوس قبر علي بن موسى الرضى. Utrumque sepulcrum in eo pago collocatur a Jacut, III, p. ١٥٣ et Kazwini, II, p. ٣٩٢, quocum consentit *Djiz-Numa*, p. ٣١٨ et ٣١٩. E. habet: ونوقان كه مشهد مقدس امام علي بن موسى الرضا عليه التحية والثناء وكور هارون انجاست بجهار فرسنگي وعلى قبر علي بن موسى حصن وفيه قوم: addunt D. Abulfeda, p. ٤٥٣. b) E. addit: وديگر كانهاست. c) Haec in A. et B. desunt. Exstant apud C., D., E. et Abulfeda, p. ٤٥٣. Deinde E. addit: وبرزگان وديبران. quae in suo معروف از نشابور خواسته اند چون حصر نتوان کرد ذکر نشد. Codice quoque videtur legisse D. d) A., C. et Abulfeda, p. ٤٥٧ طهمورت. e) A. et B. قديمة. f) D. addit: بالقرب, quod quoque abest apud Abulfedam. g) C. et D. add. من. h) B. الجماعات, C. الجمعة, D. للجمعات. i) Ex solo A.

المدينة في أول الاسلام فلما كثر الاسلام بُنى المسجد المعروف^a بالمسجد العتيق على باب المدينة ويصلّى فيه اهل الحديد وتكرت^b الجماعات في المسجد الأول ويعرف بمسجد بنى ماهان ثم بُنى بعد ذلك المسجد الذى على ماجان ويذكر ان ذلك المسجد والسوق^c ودار الامارة من بناء ابى مسلم^d ودار الامارة على ظهر هذا المسجد وفى هذه الدار قبة بناها ابو مسلم كان يجلس فيها والى هذه الغاية يجلس فى هذه القبة امرأ^e مرو وهى قبة من آجر وسعة هذه القبة * خمسة وخمسون ذراعاً * وتنص لها من داخل نصبة السطح^f وللقبة اربعة ابواب كل باب الى ايوان * سمك كل ايوان^g وبين يدي كل ايوان صحن مربع^h والقهندز * فى الكبر مثل مدينةⁱ الا انه خراب وهو * مرتفع وعلى^j ارتفاعه قد سبقت اليه قناة ماء جارٍ الى يومنا هذا وربما زرع عليه مباحج^k ومباقل وغير ذلك^l واما اسواقها فانها فى القديم كانت على باب المدينة جنب المسجد العتيق فانتقلت فى أيام ابى مسلم الى ماجان واسواقها من انظف اسواق الامصار ومصلى العيد فى محلة زاس الميدان فى مربعة ابى الجهم وبطيف بهذا المصلى من جميع جهاته البنيان والعمارات وهو بين نهر هرمزرة وماجان^m وارباع البلد * معروفة الحدود ولاربعةⁿ انهار معروفة فمنها نهر هرمزرة وهو نهر عليه ابنية كثيرة من البلد وهو ما يلى سرخس فى أول ما يدخل الداخل من سرخس وهى ابنية كثيرة كان * الحسين بن طاهر^o بنا فيها تلك الابنية واراد ان ينقل اليها السوق ودار الامارة ومن هذا النهر شرب محلة رأس

a) Ex. وبازار ماجان. E. c) ونزلت. B. d) كه امروز آترا - خوانند. E. e) In C.; in textu A. et B. لم يذكر المساحة. Cf. *Djih.-Numa*, p. ٣١٩ infra. f) In his A. نصه et فنص. B. نصه et ونص. Ceteri om. g) Ex A. et B.; ceteri om. (In A. lacuna non indicatur). h) C. بقدر المدينة عظماً. O. i) C. et D. تجرى فيه. j) C. مربع فى. k) Addidi مباحج. l) مباحج. B. m) Videtur legendum esse طاهر بن الحسين. E. n) Pro كنار اين رود ibi فيها. O. حسن طاهر.

الشَّابَّاءُ الَّذِي فِيهِ دُورُ الشَّيْخِ الْجَلِيلِ أَبِي الْفَضْلِ مُحَمَّدِ بْنِ عُبَيْدِ اللَّهِ^a،
وَمِنْهَا نَهْرٌ يَعْرِفُ بِالْمَاجَانِ وَعَلَيْهِ دَارُ الْأَمَارَةِ وَالْمَسْجِدُ الْجَامِعُ الْمُحَدَّثُ
وَالْحَبْسُ وَعَلَى هَذَا النَّهْرِ دَارُ آلِ أَبِي النَّجْمِ مَوْلَى آلِ أَبِي مُعَيْطٍ وَهِيَ الدَّارُ
الَّتِي فِيهَا الْقُبَّةُ الَّتِي صَبَغَ^b فِيهَا سَوَادَ دَعْوَةِ بَنِي الْعَبَّاسِ وَالْقُبَّةُ بَاقِيَةٌ إِلَى
الْيَوْمِ، وَمِنْهَا نَهْرٌ يَعْرِفُ بِالرِّزْقِ وَمَجْرَاهُ عَلَى بَابِ الْمَدِينَةِ وَمِنْ هَذَا النَّهْرِ
يَشْرَبُ أَهْلُ الْمَدِينَةِ * بِسِيَاقِ مَنْ هَذَا النَّهْرُ إِلَى حِيَاضٍ فِيهَا وَعَلَى هَذَا
النَّهْرِ الْمَسْجِدُ الْعَتِيقُ وَمِنْ أَسْفَلِ هَذَا النَّهْرِ * قُصُورُ آلِ خَالِدِ بْنِ أَحْمَدَ بْنِ
حَمَّادٍ الَّذِي كَانَ عَلَى أَمَارَةِ بَخَارَا، وَمِنْهَا نَهْرٌ * يَعْرِفُ بِأَسْعَدِي الْخِرَاسَانِيَّةِ^c
وَعَلَيْهِ شَرْبٌ مَحَلَّةٌ بِابِ سَنْجَانٍ^d وَبَنَى مَاهَانَ وَغَيْرَهَا وَعَلَى هَذَا النَّهْرِ كَانَتْ
دُورُ مَرْزَبَانَ مَرْدٍ، فَهَذِهِ أَنْهَارُ مَرُو الَّتِي عَلَيْهَا مَحَالُّ الْبُلْدِ وَابْنِيَّتُهَا وَعَلَى هَذِهِ
الْأَبْنِيَّةِ سُورٌ يَحِيطُ بِهَا وَبِهَذِهِ الْأَرْبَعَةِ الْأَنْهَارِ وَيَحِيطُ بِهِذِهِ الْمَدِينَةُ وَرَسَائِيقُهَا
سُورٌ آخَرٌ يَشْتَمِلُ عَلَى جَمِيعِ رَسَائِيقِهَا يَعْرِفُ بِالرَّأْيِ وَتَرَى آثَارَ هَذَا السُّورِ
إِلَى هَذِهِ الْغَايَةِ، وَلِلْمَدِينَةِ الدَّاخِلَةِ أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ فَمِنْهَا بَابٌ يُعْرَفُ * بِبَابِ
الْمَدِينَةِ^e مِمَّا يَلِي مَسْجِدَ الْجَامِعِ وَبَابٌ * يُسَمَّى بِابِ سَنْجَانٍ وَبَابٌ يُسَمَّى

a) Notus vezirus Samanidarum, vulgo *البَلْعَمِيُّ* dictus; vid. *Ibno'l-Athir*, VIII, p. ٩٩, ١٩٩, ٢٠٧ (ubi male *البلغمي*) et ٢٨٣ (ubi male *البلغمي*) et *Jacut*, I, p. ٧٢٢, 19 seqq. Obiit anno 329. b) A. et B. صنع. c) A. ومن. d) Arum hujus عمرو appellat Abu'l-Mahasin, II, p. ٤٩, خالد Ibn Khallican, n. 580, p. ١٠١. In E. legitur: سراهي. e) A. و كوشكها أحمد بن حمدانست. Apud Mokaddasi MS. p. 159 in f. nomen canalie scribitur *أسمعدى*. f) A. et B. سحان. Mokaddasi pro سنجان. E. indist. شهان. Vid. *Jacut* in v. Deinde pro و برماهان. A. et B. و بنى ماهان. E. و حدود ماهان. Cf. *Lolbo'l-lobab* ميرة ماهان قرية بمر. g) A. et B. corrupte. باب شارستان. h) A. et B. سنجار. E. شيوخان (ut *Djil-Numa*, حسمى باب (وباب).

باب بالين^٥ وباب در مشكان^٦ ومن هذا الباب يخرج الى ما وراء النهر وعلى هذا الباب مسكن^٧ المامون ومضربه أيام مقامه بمرور الى ان انتهت الخلافة اليه^٨ ولَمَرَّ نهر عظيم ينتشعب هذه الانهار كلها وانهار الرساتيف منه ومبتدأه من^٩ وراء الباميان ويعرف هذا النهر بمَرغاب^{١٠} اي *ماء مَرَو^{١١} ومن الناس من يزعم ان النهر منسوب الى مكان يخرج منه الماء يسمى مرغاب ومنهم^{١٢} من يقول^{١٣} تفسير مرغ اجسمة وماجرى هذا النهر على مَرَوَرُون^{١٤} وعليه ضياعهم واول حد هذا النهر من عمل مرو كوكين^{١٥} بين خوزان والقرينيين^{١٦} * فخوزان من مرو الرود والقرينيين من مرو ومقاسم هذا الماء من زَرْق^{١٧} قرية بها مقسم ماء مرو وقد جعل لكل محلة وسكة^{١٨} من هذا النهر نهر صغير عليه الواح خشب فيها ثقب يتساوى بها الناس في تناول حصصهم من الماء فان زاد اخذه كل شرب نصيبه من الزيادة وكذلك اذا نقص ويتولى هذا الماء امير على

المن D. a) سنجان Mokaddasi, سيحان D. (شهبان Ous. p. ٣١٧, 7 a f.; Mokaddasi مالمس A. et B. b) مسكان D. (ut *Djih.-Numa*, l. 1.), Mokaddasi Secutus sum E. et *Djih.-Numa*. Deinde E. ممينكان Mokaddasi, مشكان Mokaddasi قصر Mokaddasi, سراى E. عسكر D. c) واين دروازه خراسانست Deinde pro Mokaddasi قصر Mokaddasi, سراى E. عسكر D. d) A. et B. om. Vid. quoque Abulfeda, p. ٣٤٩. لشكرگاه E. habet مضربه A. f) بمرزاب A. بمَرغاب Pro واصله (وتفسيره) مرواب O. et D. addunt e) O. et D. addunt كوكر D. i) يزعم B. add. h) B. om. Deinde in A. et B. deest الرود m) A. hic et paullo infra في زرق B. زرق E. السورق et دور D. زريق E. زرق B. زرق D. Zarko. Est autem رزيق nomen fluvii (cf. Jacut, IV, p. ٥٠٨, 19 seq.), cui adjacet pagus Zark. Sed hinc quoque fluvius نهر الزرق appellatur, ut e. g. apud Mokaddasi p. 159 in fine. n) B. وصنكة o) A. et B. sine punctis.

حدة وهو اجلد من والى المعونة بلغنى انه يرتزق على هذا الماء زيادة على عشرة آلاف رجل لكل واحد منهم على هذا الماء عمل ٥ وكانت مرو معسكر الاسلام فى اول الاسلام وفيها استقامت مملكة فارس للمسلمين لان يزدجرد ملك الفرس قتل بها فى طاحونة زرق ومنها ظهرت دعوة بنى العباس وفى دار آل ابي الناجم المصعيطى صبح اول سواد لبس المسودة وفيها جاءت المامون بالخلافة وظهر على اخيه محمد بن زبيدة ومنها عامة قواد الخلافة وكتابها بالعراق وولاية خراسان ومنها ائمة من الفقهاء واهل الادب معروفون ولولا انا بنينا كتابنا على التجوز وان الذى تركنا شرحه هو معروف فى الاخبار والكتب المؤلفة لشرحنا من طبقات الناس وسائر ما اجملناه ذكره وفى ايام العجم كانوا مقدّمين من بين نواحي أبرشهر فى الطبع والتأدب حتى كان طبيبيهم المعروف ببرزويه مقدّمًا على سائر اطباء العجم ومليهم المعروف بالباربد مقدّم على سائر من صاغ الالحان وتعاطى الملاهى ثم هى من اطيب بلاد خراسان اطعمة اما خبزهم فليس بخراسان انظف خبزًا والد طعمًا منه حتى ان اليباس من فواكهها من الربيب وغير ذلك يفضل على سائر الاماكن وانما يذكر من قراة الكثرة وانه يكثر فى الافاق فاما الطعم والجودة فان المروزى يفضل ومن صحّة فواكههم ان البطيخ يقدد ويحمل الى العراق ولم اعلم هذا يمكن ببلد غيره وبلدهم من النظافة وحسن التصريف وتقسيم الابنية والمحال فى

a) A. مولى لهم. C. add. دولة. C., D., E. et Abulfeda, p. ٤٤٩. b) C. وبها. c) A. لعبد الله. C. f. للمسودة. Abulfeda et sic D.; deinde C. لبسته. e) B. om. وكمساتها. C. h. وخرج منها. Abulfeda. Deinde C. الاميين. g) A. المامون. B. ومنها جماعة من ائمة الفقه والادب معروفين. C. k. ولولا. A. i) ايرانشهر. C. o. حملنا. A. et B. n. التجوز. A. m. بيننا. وهكنا هنوز بوى اقتدا كنند. E. addit. r) B. صاع. q) A. et B. om. p) C., D. et B. اكثر. v) A. sine punctis. w) C. منها. t) مدينة. C. e) E. addit. شود. w) E. الافاق.

خلال الانهار والغروس وتمييز اهل كل سوق من غيره باحيث يفضل سائر
مدن خراسان في حسنه، وفي مغازتهم يكون الاشتهار الذي يحمل الى
سائر الدنيا ويرتفع من مرو الابريسم^٥ والقز الكثير وبلغنى ان اصل الابريسم
باجرجان وطبرستان انما نقل في القديم من مرو وربما حمل من بزر دود
القز منها الى طبرستان ومنها يرتفع القطن الذي ينسب اليه القطن اللين
والثياب التي تاجهز الى الافاق^٦ ولها منابر قديمة وحديثة فيمرو منبران
وبكشميهن^٧ منبر وبهرمزقره^٨ منبر وبسنج^٩ منبر وباجيرنج^{١٠} منبر وبالدندانقان^{١١}
منبر وبالقربئين^{١٢} منبر وببشاشان^{١٣} منبر وبأخرق منبر وبالسوسقان منبر فهذه
منابر مرو التي اعرفها^{١٤}

أما هَرَاةُ فأنَّها اسمُ المدينة ولها أعمالٌ ومن مدنها مَالِينٌ^m وَخَيْسَارٌⁿ وَاسْتَرِيْمَانٌ^o

a) A. et B. الاسترعار, C. الاشترغار, D. sine punctis; E. اشترقاز. b) B. et E. cum ش. c) E. ومشهوراست. d) B. et C. وبها. e) A. وبكشيبهين, B. وبكشيبهين. Apud Ibno'l-Athir, VIII, p. ٣٤٧ كشيماهن legitur. f) A. et B. وبالنزندان. g) A. وسنج, B. وسنج, E. سنج. h) A. et B. وبكسرج, E. وبكسرج. Vid. Jacut in v. Apud Mokaddasi p. 27 كسرك, p. 146 كسرك, p. 151 كسرك scribitur i. e. كسرك. i) E. sine punctis; A. وبالنزندان. B. hoc et duo seq. nomina om. k) A. وبالعربسن, E. عربسن. l) A. وبباسان, D. وبباسان, E. باسان. Mokaddasi p. 27 et 146 باسيان, p. 151 باسان. Vid. Jacut in v. et sub فاشان. m) A. et B. مالف, E. مالف. n) A. وحساب, B. وحسان ut E. Nomen hoc (de quo vid. Jacut in v.) fere ubique corruptum legitur. Infra Codd. habent حسان s. حسان; Mokaddasi habet semel حسان, bis حسان, sed in itinerrario p. 165 حنبار. o) Sic h. l. B., A. واسترنمان. Deinde A. et B. sine punctis. In itinerrario D. et Edrisi (I, p. 460) استناربان s. استناربان, C. سدرمان. Mokaddasi استرنمان, استرنمان et استرنمان.

وَأَوَقَّة ^a ومارابان وباشان ^b وكروخ وخشت ^c وبأسفزار ^d ادرسكر ^e وكواران وكوشك ^f وكواشان ^g واسفزار اسم للكورة ^h لا اسم مدينة ومدنها هذه الاربعة التي ذكرناها ⁱ وأما هراة فاتها مدينة عليها سورة وثيق وحواليها ماء وداخلها مدينة عامرة ولها ربح وفي مدينتها قلعة ^k ومسجد الجامع * ذي مدينتها ^l ودار الامارة خارج الحصن بمكان يعرف بخراسان ابان منقطع عن المدينة بينه ^m وبين المدينة أقل من ثلث فرسخ على طريق "بوشنج على غربي هراة وبنائها من طين وهي مقدار نصف فرسخ في ناحية ولمدينتها الداخلة اربعة ابواب التي يخرج منه الى بلخ ⁿ مما يلي الشمال يسمى باب سراي والباب الثاني الذي يخرج منه الى نيسابور غربي يسمى باب زياد ^p والباب الثالث الذي يخرج منه الى ساجستان جنوبي ^q يسمى باب فيروزابان

^a) E. اوقة ut Jacut. ^b) A. وباسمبان. Vid. Jacut in v. et sub فاشان
^c) A. et B. sine punctis; E. حست. In itinerario A. حسب, B. حسب, جشت. Idem locus videtur appellari حست Mokaddasi C. et خشت D. in *Djih.-Numa*, p. ٣١٢, 20. Sed Anderson et Sprenger ediderunt ut D. habet.
^d) A. et B. وباسنزار. E. ماسوان. (Ous. ماستوان). ^e) A. et B. h. l. ادرسكن D.; ادرسلر B.; ادرسكر A. infra Mokaddasi p. 27 et 145. ادرسكن C. et mappa E. ادراشكن Edrisi, I, p. 463; ادرسكن Dimaschki p. ٢٢٥. Ous. p. 217 ادرشكر (ut recepit Sprenger, p. 38). Deinde B. وديواران. ^f) A. Mokaddasi; كوسد D.; كوسف E.; كوسك A. et B. infra; وكوسند B.; وكوسد Edrisi كوشد et كوسد. Of. Anderson, p. 174. ^g) Secutus sum D. et Mokaddasi. A., B. et E. h. l. وكواسان. Infra A. et B. كواسان. Deinde A. واسنزار i. e. واسراد B. اشران Ous. كراسان. ^h) B. الكورة. ⁱ) C. et D. حصار et sic E. ^k) C., D. et E. قهندز. ^l) A. et B. om. ^m) C. et D. بينها. ⁿ) C. ظهر. Deinde A. et B. سمدج. ^o) A. et B. h. l. male نيسابور pro بلخ et mox inverso ordine نيسابور. ^p) Ex D. et Mokaddasi p. 149; A. et B. iterum سراي. ^q) Ex D.; A. et B. om.

والباب الذي يسخرج منه الى الغور شرقى يسمى باب خُشْك^a وابوابها من خشب غير باب سراي^b فاذة حديد وعلى كَلْ باب سوق * يشتمل بها^c يليه من المحال وفي داخل المدينة والربض مياة جارية وللحصن اربعة ابواب بهذا كَلْ باب من ابواب المدينة باب لهذا الحصن ويسمى باسم ذلك الباب وخارج الحصن جدار يطوف بالحصن كله اطول من قامة وبينهما مقدار ثلاثين خطوة والمسجد الجامع من المدينة في وسطها وحواليها اسواق والساجن على ظهر قبلة مسجد الجامع وليس باخراسان وما وراء النهر وساجستان والجبل مسجد اعمر بالناس على دوام الايام من مسجد هراة ثم مسجد بلخ ثم مسجد ساجستان فان بهذه المساجد حلف الفقهاء والناس يتزاحمون على رسم الشام والثغور وسائر المساجد بهذه الاماكن انما ينتابها الناس في الجمععات، وهراة^d مطرح الحملات من فارس الى خراسان وهي فرضة لخراسان وساجستان وفارس، والجبل من هراة على نصف فرسخ على طريق بلخ ومحتطبهم من مفازة بينها وبين اسفزار وليس بهذا الجبل محتطب ولا مرعى وانما يرتفقون منه بالحجارة للارحية والفرش وغير ذلك وعلى رأس هذا الجبل بيت نار يسمى سِرْشك وهو معمور بينها وبين المدينة كنيسة للنصارى^e وليس بينها وبين المدينة مياة ولا بساتين. الا نهر المدينة على باب المدينة يعبر بالقنطرة ثم لا يكون بعده ماء ولا خضرة، وعلى سائر الابواب مياة وبساتين اعمرها باب فيروز اباد ومخرج مآثم من قرب رباط كروان فاذا خرج عن الغور الى هراة ينشعب منه انهار فمنها نهر يسمى برخوى^f يسقى رستاق سنداسنك^g ونهر يسمى بارسن^h يسقى رستاق

a) A. et B. sine punctis; Mokaddasí حدسك; D. كشك; E. در خشك; vid. Jacut in v. — *Djîh.-Numa*, p. ٣١. درب خوش. b) E. بلخ. c) B. ما. d) E. h. l. هرى quae lectio quoque exstat in mappa O. e) B. النصارى. f) A. sine punctis. g) A. et B. برخوى; E. يرخوى; D. وحوى; Edrîsî, I, p. 462 وحوى; Mokaddasí MS. p. 159 دوحون. Deinde A. et B. male يسمى. h) A. et B. سنداسنك; Ous. سبيداسنك; Mokaddasí شبيداسنك; Edrîsî سنداسنة; Mokadd. بارشت; D. بارست; E. بار. i) A. et B. sine punctis; E. بارشت.

کواشان^a و سیاوشان^b و سالن و تیزان^c و رومز^d و نهر انریجان^e یسقی رستاق
سوسان^f و نهر یسقی سکوکان^g یسقی رستاق سله^h * و نهر یسقی کراغ یسقی
رستاق کوکانⁱ و نهر یسقی غوسمان^k یسقی رستاق کرک^l و نهر یسقی کنک^m
یسقی رستاق غوبانⁿ و کرکرد^o * و نهر یسقی قغر یسقی رستاق بغاوردان
و فیرد^p و نهر یسقی آنجیر^q یسقی * مدینه هراة^r و البساتین متصلة علی
طریق ساجستان مقدار مرحلة^s و اکبر مدینه بهراة بعد هراة کروح و اوته
و یرتفع من کروح الکشمش الی یحلب الی الآفاق والزبيب الطائفي الی
یحمل الی الآفاق معظمه یرتفع من مالن و کروح مدینه صغیره و اهلها شراة

- a) A., B. et Mokaddasí كواسان, E. كراسان. b) Secundum E.; A. et B. وسواسان, Mokaddasí وسپاوسان. Vide *Djih.-Numa*, p. ۳۱۱, 19. c) A. ومبران, B. ومیزان; Mokaddasí ومبران; D. et E. om. Anderson, p. 183, 19 edidit, sed in vers. p. 158 habet Teezan. Vid. Jacut in v., *Djih.-Numa* l. 1. 22. d) Sic A.; B. ودوانر (Anderson وروابر). Ceteri om. e) A. ادریجان, B. ادریبیجان, E. میرستان, سوسار. D. f) ادریجان, Mokaddasí (اوردنجان Ous.), Ous. سیرشیان, Mokaddasí مموسان. g) E. بسکوکان, Ous. نسکوکان. h) Sic A. et B.; E. زرین, Ous. زرین. i) Edrîsî کورکان (D. et E. om.). Mokaddasî ut recepi. k) B. غوسپان, Edrîsî غوسپان, Mokaddasî غوسپان. Fortasse conferendum est Jacuti غوسنان. l) Edrisi et Mokaddasî کوک. m) A. et B. عوبان, D. عوبان, E. عربان, Edrîsî غوزان, Mokaddasî عربان. n) A. et B. کزنکرد, Edrîsî (کریکر Ous.), وکرنکرد, E. وکودکرد, D. sine punctis. o) Secundum B. et Mokaddasî. A. sine punctis, D. وکودکرد, E. وکرنکرد, Ous. (کریکر). p) Pro his D., E., Edrîsî et Mokaddasî habent: E. ونهر يعرف بسنقر (سعرکی), Mokaddasî شیعفر (Edrisi), یسقی رستاق سرخس (سوخته Mokaddasî), *Djih.-Numa* l. 1. pagum سقر memorat. q) B. الجبیز, E. الجبیز. *Djih.-Numa* s. الحنف, Mokaddasî جیبر, Edrîsî (خهرکی Ous.), حمرکی. r) Mokaddasî القصمة, انجیل.

ومسجد الجامع بمحلة منها تسمى سبيدان^a وبنائها طين وهي في شعب بين جبال وحدها مقدار *عشرين فرسخا^b كلها مشتبكة البساتين والمياه والاشجار والقرى العامرة، وأوقه اهل جماعة وهي نكوه كروخ ولها بساتين ومياه وبنائها من طين^c ومالين^d اصغر من كروخ وهي مشتبكة البساتين والمياه والكروم عامرة جدا^e وخبساره قليلة الاشجار وهي اصغر من مالين واهلها اهل جماعة^f واستريبان اهلها خوارج وهي اصغر من مالين ولها مياه وبساتينهم قليلة والغالب عليهم الزرع دون الكروم وهي في الجبال^g وماربان كثيرة البساتين والمياه وهي مدينة اصغر من مالين ويرفع منها ارز كثير يجلب الى النواحي^h وباشانⁱ مدينة اصغر من مالين ولهم زرع وهي قليلة البساتين على كثرة مياهها^j وباسفزار اربع من المدن واكبرها كواشان وهي مدينة اصغر من كروخ ولها ماء وبساتين كثيرة وكواران وكوشك وادرسكر هي متقاربة في الكبر ولها مياه وبساتين واسفزار مقدارها ثلاث مراحل في مرحلة وهي كلها عامرة ليس في ظهرانيتها مغارة، وباسفزار شعب يسمى كاشكان وفيها قرى عامرة كلهم شراة فاما مدن اسفزار فان اهلها اهل جماعة^k واما بوشنج فان بها من المدن خرکرد^g وفرکرد^h وكوسويⁱ وكره واكبرها^k

a) Sic A.; B. يسبي سبيدان; D. يعرف بسندار; Mokaddasi MS. p. 149
 b) A. et B. فرسخ; vid. quoque Abulfeda, p. ٢٥٩, Jacut IV, p. ٢٧٠, سبيدان
 c) B. بحر; D. بحرا; E. سعة رستاقها عشرون فرسخا. 4 et Mokaddasi l. l.
 d) A. h. l. ومالين; B. ومالين; E. مالين; Mokaddasi مالين. چند
 e) Vid. باشان; Edrisi, I, p. 462, وناسار; B. وناسار; A. f) supra p. ٢٩٣, ann. n.
 f) A. h. l. وفرکرد; B. وفرکرد; E. نوکرد; Abulfeda, p. ٢٥٣, مفرکرد. Mokaddasi
 g) Jacut et Abulfeda خرکرد. E. خرکرد. Ous. خرکرد. quod recepit Anderson. Djiḥ.-Numa, p. ٣١٣, ٥ a f.
 h) A. h. l. وفرکرد; B. وفرکرد; E. وفرکرد. Mokaddasi p. 145 et 150 فرکرد, sed p. 27 فرکرد et sub hac forma memoratur a Jacut.
 i) Sic Abulfeda l. l., Anderson p. 174 et Sprenger p. 38, secundum Mokaddasi. A. h. l. كوسوي. Deinde omnes كوسوي. Djiḥ.-Numa l. l.
 k) A. et B. واكبرها.

بوشنج وهي مدينة نحو النصف من هراة وهي هراة في مستو ومن بوشنج
الى الجبل نحو فرساخين وهو هذا الجبل الذي من هراة اليه نصف فرسخ
وبناؤهم^٥ من جنس بناء هراة ولهم مياه واشجار كثيرة وبها من اشجار العرعر
ما ليس بجميع خراسان في بلد ويحمل هذا الخشب الى سائر النواحي
وماءهم من نهر هراة وهو النهر الذي يخرج الى سرخس غير انه ينقطع الماء
دون سرخس ويستعمل ألا في بعض السنة لبوشنج سور وخندي وثلاثة
ابواب باب يسمى باب على الى نيسابور وباب هراة الى هراة وباب قوهستان
الى قوهستان^٦ واكبر المدن بها بعد بوشنج كوسوى وهي مدينة لها ماء
وبساتين قليلة وهي نحو الثالث من بوشنج وبناؤهم من طين^٧ وخركون لها
ماء وبساتين كثيرة وهي اصغر من كوسوى^٨ وفركون اصغر من خركون^{*} ولها
ماء جار^٩ وهم اصحاب سوائم وليس لهم بساتين كثيرة ولهم ماء جار قليل^{١٠}
وكرة لها بساتين ومياه كثيرة وهي نحو من فركون في الكبر^{١١}

واما بانغيس فان بها من مدنها جبل الفضة^{١٢} وكوفان^{١٣} وكوغنابان^{١٤} وبشت
وجانوي^{١٥} وكابرون^{١٦} وكالودن^{١٧} ودهستان والسلطان يكدون مقامه بكوغنابان
واعمرها واكبرها دهستان وتكون نحو النصف من بوشنج وبناؤها من طين

a) A. et B. وبناؤه. E. hic semper هراة pro هراة habet. b) Videntur omit-
tenda. c) E. كوه سيم. d) A., B. et D. h. l. كوه, mox كو; B. et D. semel
كون; E. om. Sed Mokaddasi recte habet كوفان; vid. Jacut, IV, p. ٣٣٠, paen.
e) A. sine punctis. E. كوي عمايان. Mokaddasi كوغنابان, كوغنابان, كوغنابان بكوغنابان
et كوغياناد. Deinde A., B., D. et E. وبست. Vid. Jacut, I, p. ٤٣٠, 2.
f) A. h. l. وحانوي, B. وجارو, D. وجادو, E. وحرارو. Infra A. et B. حادوي,
p. 150 corrupte, جادارو, p. 145, حادوان, Mokaddasi p. 27, وحرارو, E. وجادوا, D.
Mo- كافورن. infra A. et B. وبكايرون, h. l., B. وبكايرون. g) A. حاكورا,
kaddasi bis كايودن, et كايودن, كايودن. Apud D. كايودن, semel كايودن, Kaddasi bis
sed incertum est uter locus, hic an sequens, intelligatur. Secutus sum E.; Edrisi,
I, p. 464 seq. habet كايودن. h) Jacut habet كالوان. E. كالون. A. et B. in-
fra كالون. Mokaddasi bis ut recepi, semel كالون.

ولهم اسراب كثيرة في الارض وهي على جبل ولهم ماء جار قليل وليست لهم
بساتين ولا كروم وانما هي مباخس وكذلك كونا وجبل الفضة وكونا اكبر من
جبل الفضة وجبل الفضة على جبل كان فيه معدن الفضة وتعطل لفناء
الخطب وانما كونا فانها في صحراء وبكوغنايان وبشت وجانوى بساتين
ومياه ولهم مباخس كثيرة، والوون وكابرون ليس لهم بساتين ولا مياه جارية
وانما مياههم من الامطار والآبار وهم اصحاب زروع مباخس واصحاب اغنام،
وجبل الفضة على طريق سرخس من هراة، وبانغيس اهل جماعة الا
خجستان قرية احمد بن عبد الله فان اهلها شراة

وَأَمَّا كَنْجُ رُسْتَقِ فَإِنَّ مَدِينَتَهَا بَيْنَ نَهْرٍ وَلَهَا كَيْفٌ وَبَغْشُورُ وَالسُّلْطَانُ مِنْهَا بَيْتَيْنِ
وَهِيَ أَكْبَرُ هَذِهِ الْمَدِينِ وَبَيْنَ أَكْبَرٍ مِنْ بَوْشَنَجٍ وَبَغْشُورٍ نَهْرٌ وَبَوْشَنَجٌ فِي الْكَبْرِ
وَكَيْفٌ نَحْوُ نِصْفِ بَغْشُورٍ وَبَيْنَ وَكَيْفٍ لُهُمَا مِيَاهٌ كَثِيرَةٌ جَارِيَةٌ وَبَسَاتِينٌ وَكُرُومٌ
وَبَنَائُهُمَا مِنْ طِينٍ، وَأَمَّا بَغْشُورٌ فَأَنَّهَا فِي مَفَازَةٍ وَهِيَ عَدَى وَزُرُوعُهُمْ كُلُّهَا
مَبَاخِسٌ وَمَأْوَاهُمْ مِنَ الْأَبَارِ* وَهُمْ أَصْحَابُ زُرُوعٍ وَهِيَ مَدِينَةٌ صَاحِبِيحَةُ التَّرْبَةِ
وَالْهَوَاءِ، وَهَذِهِ الْمَدِينُ كُلُّهَا عَلَى طَرِيقِ مَرْوَرُونَ ۞

وَمَرُورُونَ بِهَا مِنَ الْمَدِينِ قَصْرٌ أَخْضَفٌ ۚ وَدِزَةٌ ^m وَمَرُورُونَ وَأكْبَرُهَا مَرُورُونَ وَهِيَ أَصْغَرُ ⁿ مِنْ بُوْشَنَدِجٍ وَلَهَا نَهْرٌ كَبِيرٌ وَهَذَا النِّهْرُ الْجَارِي ۚ إِلَى مَرُو وَلَهُمْ عَلَيْهِ

a) A. لقياء, B. لقناء. b) A. et B. وبكرعنابان. c) Jacut, II, p. ٤٠٤. واهل. d) A. et B. وقريئة. e) E. addit خارجى. Cf. Ibno'l-Athir, VII, p. ٢٠٤ seqq. f) A. sine punctis, B. et D. بين. Locus appellatur quoque بَوْن, بَوْن et بَيْتَة (sic restituatur apud Beládsorí, p. ٤٠٥, 7). Nomen urbis sequentis in editione Jacuti, IV, p. ٣٠٨, 13 et ٣٣٣, 17 pronunciatur كَيْف. g) A. et B. وبناهوا. Mokad-dasí p. 150. h) A., B. et D. وبناهوا. (Anderson infelicissime edidit فرشنج). i) Ex D.; A. et B. وهى اخصب. j) A. et B. مدن. Abulfeda, p. ٤٥٧. الكوشك احنف. k) A. وهى من المدن الصكيحة. l) E. ودره. m) A. et B. ودره. Jacut. Deinde in A. et B. copula deest ante مرورون. n) C. et D. habent اكبر et sic Abulfeda, p. ٤٥٧. o) In B. additur من. In Epit. Paris. legitur من الباميان. Cf. supra p. ٣١, 4.

منتقاربتان في الكبر وليس بهما مقام للسلطان^a والشار الذي ينسب اليه المملكة مقيم بقرية في الجبل تسمى بلكيان^b وهاتان المدينتان لهما مياه وبساتين ويرتفع من نشين^c أرز كثير يحمل الى البلدان ويرتفع من سورمين زبيب كثير يسافر بها وبين نشين وبين دزة^d مرور^e مرحلة* في المطلع وهي من نهر مرور على غلوة عن شرقية ومن نشين الى سورمين مرحلة مما يلي الجنوب وهي في الجبل^f

واما الغور فانها دار كفر* وانما ذكرناه في الاسلام لان به مسلمين^g وهي جبال عامرة ذات عيون وبساتين وانهار* وهي خصيبة منيعة^h وفي اوائهم مما يلي المشرق قوم يظهرون الاسلام وليسوا بالمسلمين ويحتف بالغور عمل هراة الى فرةⁱ ومن فرة الى بلدي داور ومن بلدي داور الى رباط كروان من عمل ابن فريغون^j ومن رباط كروان الى غرج^k الشار ومنها الى هراة فهذا الذي يطوف بالغور* كلها مسلمون^l وانما ذكرناها لانها في وسط الاسلام^m واما سرخس فانها مدينة بين نيسابور ومرو وهي في ارض سهلة وليس لها ماء جار الا* نهر يجرىⁿ في بعض السنة ولا يدوم ماءه وهو فضل مياه هراة وزروعهم مباخس وهي مدينة على* نحر النصف^o من مرو وهي عامرة صالحة

Mo- بلكتان D. دلمكان C. بكنكان B. نكمماكان A. b) السلطان C. a) والمطلع وهو A. et B. c) Ex D.; Vid. Jacut in v. دلمكان et بلكان B. kaddasi. وآب مرو از نشين بدره مرو الرود آيد et deinde وندشمر بالاي دره است E. omisso, habet: C. supra e) الا انها بين المسلمين وبها مسلمون C. d) حصينة Abulfeda, p. ٤٩٤; كثيرة الاشجار والعيون وهي منيعة جدا. افريغون D. قريغون B. قريغور A. g) فراوة D. فرة A. et B. f) خصيبة. E. افريغون. Secutus sum C. et Ibno 'l-Athir, IX, p. ١٠٣ ult. Cf. supra p. ١٤٨, 3. h) A. et B. حسان. Cateri h. l. غرجستان i) C. كلمة اسلام. et addit: quae in A. ولسان الغور غير لسان اهل خراسان وجبالهم خصيبة كثيرة الزرع et B. infra leguntur. k) A. et B. om.; cf. quoque Jacut, III, p. ٧٢, 4; Abulfeda, p. ٤٥٥. l) C. نصف فرسخ. E. جند همه مرو. واین شهر در حساب که جند همه مرو E. نصف فرسخ C. l) الرود بود.

التربة والغالب على نواحيها المواعى وهى قليلة القرى ومعظم املاكهم الجمال وهى مطرح لخمولات ما يحيط بها من مدن خراسان وماؤهم آبار^٥ وارضيتهم على الدواب وابنيتهما طين^٥ واما نسا فانه اسم المدينة وهى خصبة كثيرة المياه والبساتين وهى فى الكبير نحو سرخس ولهم مياه جارية فى دورهم وسككهم نزهة جداً ولها^٥ رساتيق واسعة خصبة وهى فى اضعاف الجمال^٥ وفراوة ثغر فى وجه * البرية على^٥ الغزبة وهى منقطعة عن القرى وفيها منبر يقيم بها المرابطون وهم^٥ عدد يسير الا انهم يرجعون الى عدة واثرة ينتابها الناس وهى رباط اسمها فراوة ليس بها قرية ولا تتصل بها عمارة ولهم عين ماء تجري للشرب فى وسط القرية وليست لهم بساتين ولا زرع الا مياقل على هذا الماء واهلها * دون الف رجل^٥

وقوهستان من خراسان على مغارة فارس وليست بها مدينة بهذا الاسم وقصبتها قايين^٥ ولها من المدن ينابند^٥ والطبسين وتعرف بكري^٥ وخور^٥ وطبس

a) ut Abulfeda l. 1. من الابار C. b) A. et B. ولهم; vid. quoque Abulfeda, p. ٤٥١. c) O. الترك. d) A. et B. وهى. e) C. et E. نحو الفى O. f) C. et E. مايد C.; (نابند) مايد infra, دمايد A. et B. l. 1. واهلها شبيعة: addunt: sed بنابيد E.; نيبايد ٤٥٣ et ٤٤٤ Abulfeda, p. بنابند s. نابند D.; دمايد et deinde بنابند ١٥, ٣٣٩, Djih.-Numa, p. بيانند. Edrisi, I, p. 452 seq. كبانند; Vulgo scribitur جنابند s. كنانند. In mappis hodiernis Gunabad exstat. h) In A. et B. بكرى وكرين, in D. بکرنند legitur, dum C. et E. habent بكرى. Videtur mihi apud D. restituendum esso بکړپين, et apud A. et B. بکړين, cujus vero pars posterior tamquam nota marginalis e textu rejici debet. Nempe nomen oppiduli Korin, quod 3 Par. distat a Tabas, quoque Korí scribitur. Vid. supra p. ٢٣٢ et ann. a. Duo sunt oppida nomine طبس, unum كپيلكى s. طبس كپيلكى, alterum طبس مسينان s. طبس العناب. Prius quoque طبس الطيسين, appellatur, propter vicinitatem. Utrumque oppidum vocatur كرى (كرين) teste Jacut, III, p. ٥١٤, 20 et 21, sed طبس كرى potius quam alterum. i) A.

ويعرف بطَبَس مَسِينَان^a، فأمَّا قايين فهي من الكبر فأكو سَرخس وبنائهم من طين ولها^b قهندز وعليه خندق ومسجد الجامع ودار الإمارة في القهندز ومآوهم من القنّى^c وبساتينهم قليلة وقراها متفرقة وهي من الصرود^d وأمّا الطَّبَسِيّين فأنّها مدينة اصغر من قايين وهي من الجروم وبها نخيل وعليها حصن ولا قلعة^e لها وبنائوها طين ومآوها من القنّى ونخيلها أكثر من بساتين قايين^f وأمّا خور فأنّها اصغر من الطَّبَسِيّين وهي بقرب خوست^g وليس بخوست منبر وأنما المنبر بخور^h وبنائوها من طين وليس لها حصن ولا قلعةⁱ ولها بساتين قليلة ومآوهم^j من القنّى وبها ضيق في الماء وأهلها أهل سوائم وهي على طرف المغارة^k وليس لهم بساتين^l وأمّا يَنابذ فأنّها أكبر من خور وبنائوها من طين ولها قري ورساتيف ومآوها من قنّى، والطَّبَس^m أكبر من يَنابذ ومآوها من القنّى وبنائوها طين ولها حصن خراب وليس لها قلعةⁿ والنخيل بقوهستان بالطَّبَسِيّين^o وسائر ما ذكرناه من الصرود، وهذه المدن والقري التي بقوهستان هي متباعدة في اعراضها مغاور وليس العمارة بقوهستان مشتبكة اشتباكها بسائر نواحي خراسان وفي اضعاف هذه المدن مغاور يسكنها الاكران واصحاب السوائم من الابل والغنم، وفي حدّ قايين منها على يومين مّا يلى نيسابور هذا الطين المحاحي^p الذي يحمل الى

چون. E. خور et خوز. D. جور. O. جوز. B. حوز. infra A. وخور. B. et
Cf. Edrîsî, I, p. 485 et 453 et vid. supra p. ٢٣٤. In mappis hodiernis etiam
memoratur. a) A. et B. مسار. C. مسان. b) B. وبها. c) A. et B. العيين;
cf. quoque Abulfeda, p. ٤٥٣ et Mokaddasî apud Jacut, IV, p. ٢٣, 4. d) C.,
خواسن. D. et E. قهندز. e) A. et B. حوست. D. خوشب. sed Epit. Paris. خواسن.
Vid. supra p. ٢٣٤ et ann. ٥, Jacut, IV, p. ٢٣, 6. f) A. وخور. B. بجوار.
g) C. et D. قهندز. h) C. et D. وماوها. i) Haec verba pugnant cum iis
quae paullo ante dicta sunt. Utra delenda sint, efficere ne-
queo. k) A. والطَّبَسِيّين. l) C. والحمل. m) B. بالطَّبَس. n) B. المشاهدة. o) A. et D. المحاحي.

الآفاق للأكمل، وليس بقوهستان فيما علمته نهر جبار الآ القننى والآبار ويرتفع
منها شىء من الكرابيس يحمل الى الآفاق ومسوح ونخاخ وليس بها امتعة
مرتفعة ٥

وأما بلخ فإن الذى يتصل بها طخيرستان والختل وبنجهر وبذخشان
وعمل باميان وما يتصل بها، فاما مدن طخيرستان فانها خلم وسمنجان
وبغلان وسكلند ووروايسز وأرقن ورادون والطايقان وسكيسشت ٥

Appellatur الماحى. Edrîsî, I, p. 452, النجاسى, Epit. Par. الماحى. B.
وبوزن طين الاكل a Thaälibî, *Lataif*, p. 114 seq., Mokaddasî MS. p. 158 طين الاكل
ب. E. habet كى، de quo nomine cf. Vullers sub كى. a) A. et B. طخارستان. Vulgo طخارستان. Deinde A. et B. طخارستان; C. طخارستان; E. طخارستان.
b) A. et B. sine punctis. c) A. et B. وسمنجان; E. وسمنكان. d) Mokad-
dasî اسكلند، quae forma quoque apud Jacut exstat et pronuntiatur اسكلند،
Jacut, III, p. ٥٨, 14 male وسكلند. e) A. et B. وورواكيسز. Nomen hujus
urbis scribitur quoque ولوالش (ut habent Jacut et Mokaddasî) et ولوالج
Abulfeda, p. ٢٧٢ seq. et *Djih.-Numa*, p. ٢٥٣, 18, ubi praeterea forma ولج da-
tur (cf. والج apud Jacut, II, p. ٢١, 2 et والج، IV, p. ٨٩٤, 7). A Jacut quo-
que memoratur sub forma vitiosa وزوالين (et hinc sic editum est III, p. ٢٩١, 19
et ٥٨, 15) et in *Djih.-Numa* l. l. paen. sub forma ذوالين. Cf. Jakubî, p. ٩٧.
f) Vid. Jacut in v. et Jakubî l. l.; C. et E. ارهر، Edrîsî, I, p. 474 ارهر; Mo-
kaddasî, p. 26 ارهر، p. 145 ارهر. E. infra in itineraio Transoxaniae ارهن.
g) C. وانطايقان، de qua forma vid. Abulfeda, p. ٢٧٢. *Djih.-Numa*, p. ٢٥٣, 20
tres formas memorat طايقان، طانقان، طانقان، sed in itineraio p. ٢٥٤ urbem
طانقان appellat. Mokaddasî semel habet الطانقان (sic), bis الطانقان et sic Ja-
cut in v. et sub طخارستان، licet formam طايقان (in voce) adnotaverit. Ander-
son Talkan recepit et sic in mappis hodiernis exstat. Sed tamen suspicio manet
Jacutum non de consulto طانقان scripsisse, sed male legisse. Apud Jakubî l. l.
طانقان est, quod in طايقان mutare non audeo. Nempe haec forma juxta طانقان
et طانقان non ita singularis esse videtur. h) Secundum C.; A. وسكيسشت،

وروب^۵ و سَرای عاصم و خَسْت^۶ اَنْدَرَاب و اندراب و مَذَر و کاه^۷ و اما الخُتَل فان مدنها هَلَاوَرْد و لَاوَكَنْد و هما مَدینتا السَّوْخَش و کاربَنک^۸ و تَمَلِیات^۹ و هَلْبَنک^{۱۰}

اسکیمست Mokaddasi, p. 26, اسکیمست, Edrîsî, اسکیمست, B. اسکیمست, اسکیمش p. ۲۵۴, 10, اسکیمش p. ۱۴۷, اسکیمش p. ۱۴۵, اسکیمش 15, Anderson, p. 176: "Eshkemesh is probably the Scassem of Polo, but Wood places an Eschkassem to the East of Fuezabad, which better answers the position required by the Venetian." a) A. et B. دورا, C. دورا, E. دورا, Ous. دورا, Edrîsî hoc nomine cum seq. conjuncto درواسر Conjectura recepi روب, quod inter urbes hujus regionis enumerant Mokaddasî et Jacut. b) A. et C. sine punctis; B. et Edrîsî حسب; E. حشِب; Mokaddasî حسیب; Vid. Abulfeda, p. ۴۵۳ et ۴۶۳, qui enumerat formas خُوسْت, خَسْت et خاست; Ja-kubî, p. ۶۸. Jacut habet خُوسْت, خواشت et خاست; vid. in vv.; II, p. ۴۰, 2 خَسْت. Recte A. et C. (quod B. et E. om.) addunt اندراب, in cujus vici-nia jacet, ut distinguatur ab aliis ejusdem nominis locis. c) Infra in itinerario Codd. وکاویل ut in mappa C. d) A. وکاویل ut Sprenger, p. 37, B. وکاویل, C. وکاویل. In capite seq. A. et B. وکاویل, p. 480, وکاویل, Edrîsî, I, p. 479, وکاویل; Mokad-dasî, p. 26, وکاویل, ut hinc Jacut, II, p. ۴۰, 18. Jakubî, p. ۶۹, وکاویل. Cf. Sprenger, p. 45. e) A. et B. وکاویل ut quoque infra in itinera-rio Transoxaniae. C. وکاویل et infra وکاویل; E. hic وکاویل, infra وکاویل; Mokaddasî وکاویل, p. 480, وکاویل, Edrîsî, p. 479, وکاویل et وکاویل. D. وکاویل, Jacut, II, p. ۴۰, 18 e libro Mokaddasii dat وکاویل ut recepi. Juynboll (Ann. ad Merâcid, V, p. 134) proponit وکاویل. f) A. et B. sine punctis; C. وکاویل, E. وکاویل.

وسكندرية^a ومُنْك^b وانديجاراغ^c وفارغر^d ورستاق بنك^e وقد جعلت الخُتْل في
ما وراء النهر^f وأما عمل الباميان وما يتصل بها فإن مدنها الباميان
وبسغورقند^f وسكاوند وكابل ولجرا^g وقزوان وغزنة^h وبتنجبيرⁱ هي مدينة

^a) Mokaddasi اسكندرية et sic Jacut, II, p. ٤٠٢, 18. ^b) A. et B. ومُنْك, in capite seq. مَنِك, مَنِك et مَنِك. ^c) A. et B. h. l. ومكاراغ, C. ومكاراغ. Vid. infra in capite seq., Edrisi, I, p. 479, Jakubi, p. ٩٩ ubi انديجاراغ. Jacut, II, p. ٤٠٢, 18 e Mokaddasi بنجاراغ. In hujus Codice legitur بنجاراغ. ^d) A. باعتر et ذغر Mokaddasi, E. om.; ومادعة, C. وبا; in B. tantum superest; وناقعر. In capite seq. A. et B. باعتر et فارغر, C. فارغسي, D. فارغن, E. فارغي. Cf. ann. ad Merâcid, V, p. 133. Nomen fluvii cui hoc oppidum adjacet, in cap. seq. apud A. est دمارعد, B. مارعد, C. فارعي, E. فارغي, D. وارغن, Jacut, II, p. ١٧١, 17, فارعي, *Djih.-Numa*, p. ٣٩٠, 11, فارغي. Mappa C. et Mokaddasi فارغر, sed Mokaddasi MS. p. 13 فارغن. ^e) A. ورستاق بنك, B. ورستاق بنك. In capite seq. A. et B. مَنِك. C., D., E. et Edrisi habent مَنِك (cf. ann. ad Merâcid, V, p. 133), sed hoc recipere non audeo, nihil enim cum nomine urbis مَنِك commune habere videtur. Originem nominis discimus e Jakubi, p. ٩٩ seq. ubi legimus ومدينة يقال لها روسانل وهي مملكة الحارث بن اسد بن مَنِك رستاق pro رستاق روسنا prior pars legatur مَنِك. صاحب الدواب المكية. Annotatio editoris ١/2 quantocius deleatur. — Habet igitur locus nomen a viro principe. Mokaddasi, p. 26 habet مَنِك, p. 141 مَنِك; Jacut, II, p. ٤١٠, 3 رستاق. ^f) A. et C. وسغورقند, B. وسغورقند; Edrisi, I, p. 477 سغورقند; Mokaddasi, p. 145 سغورقند (p. 26 سغورقند). In E. deest, ut quoque apud Abulf., p. ٤٩٧, sed p. ٤٩٤ ult. hic habet بسغشور ut *Djihân-Numa*, p. ٢٣٨, 16 بسغشور. Jakubi, p. ٩٨ et p. ٧١ سغورقند, semel غورقند ex var. lect., quod editor recepit, relegans ad Reinaud, *Mémoire sur l'Inde*, ubi fluvius Kabulistani appellatur غورقند. Haec quoque lectio in *Djih.-Numa* exstat, p. ٢٣٧ ult., ubi غورقند tamquam nomen provinciae memoratur. ^g) A. et B. ولجرا,

واحدة تسمى بنجيهير^٥ ، وبَدْخْشَان اقليم له رساتيف ومدينتها بَدْخْشَان
وهي مملكة ابي الفتح^٦

فأما بَلْخ فأنها مدينة في مستو^٧ وبينها وبين اقرب الجبال اليها نحو
اربعة فراسخ ويسمى جبل كوه^٨ وعليها سور ولها روض ومسجد الجامع في
المدينة في وسطها واسواقها حوالى مسجد الجامع ومسجدها معمور بالناس
على دوام الايام كلها وهي نحو من نصف فرسخ في مثله وبناؤها الطين^٩
ولها ابواب منها باب النوبهار وباب رحبة^{١٠} وباب الحديد وباب الهندوان وباب
اليهود وباب شست بند^{١١} وباب يحيى^{١٢} ولها نهر يسمى دَها^{١٣} يجرى في
ربضها على باب النوبهار وهم نهر يدعى عشرة ارحية ويسقى رساتيف الى سياه
جود^{١٤} ويحفر بابواها كلها البساتين والكروم وليس على سور المدينة خندق
والسور من طين^{١٥}

وأما طَخِيرِستان^{١٦} فإن اكبر مدينتها بها الطايقان وهي مدينة في مستو^{١٧}

Edrisi l. 1. 1. مريبار. E. لاجرياب. D. لاجرا. infra A. et B. داجرا. E. وديجا. C.
Mokaddasi, p. 26 لاجرا. Abulfeda, p. ٤٦٤ (لخرياب) خرياب p. 460, دُاجرا
a) Pro his E. (cf. Ous. 16, ٣٣٨, p. 145 لاجوا. *Djih.-Numa*, p. 145 لاجراب
شاطير وما اين شهرهاي كوهستان در ما درا النهر نهاديم وبعضى (p. 223
in hac versione praecedit وأما المختل et ante verba از اعمال باميان است
كوه المختل semper per كوهستان. Nempe hic et in seqq. شهرهاي كوهستان
reddidit, legens الجبل. b) Sic A. et B.; C. كرم sed omisa copula sequenti.
بينها وبين مسجدها. c) Ope C. correxi; A. et B. وعليها. d) A. et B.
ابواب C. habet ستة E. addit ابواب. Deinde B. وبها. e) C. من طين. f) C.
رخنه. B. زحنه. A. ٣١٥ ult.; *Djih.-Numa*, p. ٣١٥ ult.; A. زحنه. f) Secundum E. et
g) A. et B. هن. In *Djih.-Numa* (ش. ص. ١٩). Secutus sum E. (ubi هن. A. et B. هن. In
Gloss. in B. دهابين. A. دهامين. i) A. لاجور. B. داجور. h) A. deest. In
دروها. In *Djih.-Numa* l. 1. 19 fluvius ده آس يعنى عشرة ارحية. Epit. Par.
j) B. ويحفر. Abulfeda, p. ٤٦١. Deinde D. et سياه كود. E. k) E. appellatur.

وبينها وبين الجبل غلوة ولها نهر كبير وبساتين وكروم ومقدار الطايقان نحو
الثلث ^a من بلخ ثم يليها في الكبير ورواليز^b ويلى ورواليز في الكبير أندرابة
وهي مدينة في شعب ^c جبال وبها تجمع الفضة التي تقع من جاربابه^d
وبنجهير بها نهران أحدهما يسمى نهر اندراب والآخر نهر كاسان ولها ^e كروم
وأشجار كثيرة، وجميع ما بقى من مدن طخيرستان متقارب في الكبير وهي
كلها دون الطايقان ورواليز وأندرابة وهي ذات أنهار وأشجار وزروع كثيرة عامرة
خصبة ^f

وأما مدن الختل^g فأنها كلها ذات أنهار وأشجار وهي على غاية الخصب ^f
وكلها في مستوى ^h ألا سكندرة^h فأنها في جبال على أن الختل كلها جبال
ألا الوخش، وأكبر مدينة بالختل منكⁱ يليها هلبك والسلطان بهلبك، والختل
بين نهر وخشاب وبين نهر بدخشان ويسمى جرياب^j وفي أضعافها أنهار كثيرة
تجتمع كلها قبل الترمذ بقرب القوانيان فتصير كلها جيحون ^k ومنك تكون
نحوًا من أندرابة وهلبك أصغر منها، وأبنية هذه المدن من طين وسور
منك من جص وحجارة، يابسها من دور الكفر وخان وكران ^l وبدخشان
مدينة أصغر من منك ولها رستاق كبير عامر جدًا خصب وبها كروم وأنهار
وهي على نهر جرياب ^m من غربيته ⁿ ويكون بالختل دواب كثيرةⁿ تجلب إلى
الآفاق ويرتفع من بلدخشان^o البجاني واللازورد ولها معادن في الجبال

تخارستان. E. طخارستان. C. et D. طخارستان. Quae sequuntur Jacut sub
transcripsit. Et الطالقان in seqq. quoque habent C. et Edrîsî, I, p. 475.

a) E. نصف. D. الربع. b) C. addit بين. c) A., B. et E. plerumque
خاربانة. D. semel خاربانة. C. uno loco خاربانة; جاربانه
et Mokaddasî qui habet خاربانه in marg. legitur أربعة أرجل، يعنى دور أربعة أرجل
الختل. A. et B. saepius وبها. d) B. جاربانه; cf. Sprenger, p. 37. e) A. et B. h. l. حريك.
Ceteri om. سكندرة. D. سكندرة. A. et B. مستو. f) A. et B. om. g) B. جاربانه; cf. Sprenger, p. 37. h) A. et B. h. l. حريك.
Pro هلبك iidem saepius هلبك. i) A. et B. ميل. j) C. تصاعيفها. k) A. et B. حوبان. l) B. لذيذ. m) Sic h. l. A. et B.;
cf. Jacut, I. p. ٥٢٨, 17.

* تخرج منها^a ويقع اليها مسك من طريق وخن من ثبت^b
 وأما بنجهير فأنها مدينة على^c جبل تشتمل على نحو عشرة آلاف رجل
 والغالب على أهلها العبيث^d والفساد ولهم نهر وبساتين وليست لهم مزارع^e
 وأما جاربايه فأنها أصغر من بنجهير وكلاهما معدن الفضة ومقام^f أهلها على
 تلك المعادن وليس بجاربايه بساتين ولا زروع ويشق وسط المدينة نهر
 بنجهير وهو نهر بنجهير وجاربايه جميعاً وينتهى إلى قروان^g حتى يقع في
 أرض الهند^h

وأما عمل الباميان فإن أكبر مدنها الباميان وتكون نحواً من نصف بلخⁱ
 وتنسب تلك المملكة إلى شير باميان وليس لها سور وهي على جبل
 * ويجري بين^j مدنها نهر كبير يقع إلى غرجستان وفواكههم تجتلب^k اليهم
 وليس بها بساتين وليس بنواحي الباميان مدينة على جبل سوى الباميان
 وكلها ثوات أنهار وأشجار وثمار ألا غزنة^l فأنها لا بساتين لها ولها نهر وليس
 في هذه المدن التي في نواحي بلخ أكثر مالا وتجارة من غزنة فأنها فرضة
 الهند^m وكابل لها * قلعة حصينةⁿ واليها طريق واحد وفيها المسلمون ولها
 ربض به الكفار من الهنود يزعمون أن المشاة لا يستحق^o الملك إلا بان
 يعتقد له الملك بكابل وإن كان منها على بعد ولا يستحقه حتى يصل إليه
 فيعقد الشاهية له هناك وهي فرضة الهند أيضاً ويرتفع من بلخ النوف من
 البخاتى المقدمة على سائر البخت بالنواحي وبها الاترج والنيلوفر وقصب
 السكر وما لا يكون إلا بالبلدان الحارة ألا أنه لا نخيل بها ويقع فيها وفي
 نواحيها الثلوج، ولجبرا وسكاوند وكابل جروم حارة غير أنه لا نخيل بها^p

a) Ex C. et D.; A. et B. om. b) C. addit سفح. c) Abulfeda, p. ٤٩٩
 في الكبير C. addit. f) A. et B. قروان. d) A. et B. بمقابر. e) A. et B. العبيث.
 ودر پيش E. مدنها pro يديها. Deinde C. وبين. A. et B. k) B. بهما. g)
 Deinde E. غزنى. h) Abulfeda, p. ٤٩٧. i) كوه رودى بزرگ ميرون.
 واليه A. et B. Deinde A. et B. جندز موصوف بالتحصين. l) C. et D. نانه. A. et B.
 تستحق. m) A. et B.

وأما الغور فأتها جبال يحيط بها من كل جانب دار الاسلام واهلها كفار
 ألا نفرًا يسيرًا مسلمين^{هـ} وهى جبال منيعة ولسانهم غير^د لسان اهل خراسان
 وجبالهم خصبة كثيرة الزرع والمواشى والمراعى وادخلناها فى جملة خراسان
 لأن ثلاثة من حدودها يحيط بها خراسان وحد لها يلى نواحى سجستان
 واكثر رقيق الغور يقع الى هراة وسجستان ونواحيها، ويمتد من ظهر الغور
 جبال فى حد خراسان على حدود الباميان الى^ز البنجهير حتى تدخل^{هـ}
 بلاد و^حان وتفترق فى ما وراء النهر الى داخل الترك على حدود * ايلاق
 والشاش^ز الى قرب خرخيز وفى هذا الجبل من أوله الى آخره معادن الفضة
 والذهب واغزرها ما قرب من بلاد خرخيز حتى ينتهى الى ما وراء النهر من
 فرغانة والشاش واغزر هذه المعادن فى دار الاسلام فى ناحية بنجهير وما
 والاها^{هـ}

وأما سواحل جيحون وخوارزم فأنا نذكرها^{هـ} فى صفة ما وراء النهر، وآمل
 وزم^{هـ} هما مدينتان متقاربتان فى الكبر على شط جيحون ولهما ماء جار
 وبساتين وزرع وآمل مجمع طرق خراسان الى ما وراء النهر وخوارزم على
 الساحل وزم دون آمل فى العبارة ألا أن بها^{هـ} معبر ما وراء النهر الى خراسان
 ويحيط بهما جميعًا مفازة تصل من حدود بلخ الى بحر خوارزم والغالب
 على هذه المفازة الرمال وليس بها عيون ولا^{هـ} انهار ألا آبار ومراع الى أن
 ينتهى الى طريق مرو الى آمل ثم يصير بينها وبين خوارزم وبلاد الغزنية مغاوير
 تقل آبارها والسواثم بها^{هـ} واكثر السواثم بخراسان من الابل بناحية سرخس
 وبلخ فأما الغنم فإن أكثرها يجلب اليهم من بلاد الغزنية^{هـ} ومن الغور والخلج^{هـ}
 وبخراسان من الدواب والرقيق والاطعمة والملبوس وسائر ما يحتاج الناس

a) A. et B. نفر يسير مسلمون. b) E. چون ut *Djih.-Numa*, p. ٢٥٤, 3. Anderson, p. 177: "Ghor is now occupied by Huzarhs who speak very pure Persian." c) C. من. d) A. et B. على; vid. quoque Abulfeda, p. ٤٩٤. e) A. et B. لنان (لنار) والسوس. f) A. وبتفرق et mox يدخل. g) A. وبتفرق. h) A. et B. نذكره. i) A. et B. طريق. k) A. et B. غزنى. l) E. غزنى.

اليه ما يسعهم^a فانفس الدواب ما يرتفع^b من نواحي بلخ وانفس الرقيق ما يرتفع^b من بلاد الترك اليهم وانفس ثياب السقطن والابريسم ما يقع^c من نيسابور ومرو^d واطيب البر ما يرتفع من مرو وخير لحيان الغنم ما يجلب من بلاد الغزني^e واعذب البياض واخفها ماء جيحون وايسر اهل خراسان اهل نيسابور* وانجب اهل خراسان اهل بلخ ومرو في الفقه والدين والنظر والكلام وازكى ارض خراسان السقي نيسابور والاعذاء ما بين هراة ومرو الروذ^f وليس بخراسان جروم الا ما كان بناحية قوهستان فيما يلي فارس وكرمان^g واشد خراسان بردا وثلوجا الباميان وخوارزم* الا انا^h جعلنا خوارزم من وراء النهر^h المسافات بخراسان؛* فمن نيسابور الى آخر حدّها ممّا يلي قومس الى قرية الاكراد بقرب آسدايان^v ايام ومن قرية الاكراد الى الدامغان^o منازل ومن نيسابور الى سرخس⁴ مراحل ومن سرخس الى مرو^o مراحل ومن مرو الى آمل على شط نهر جيحون⁴ مراحل⁴ فمن اول عمل نيسابور ممّا يلي قومس الى وادي جيحون على السميت^{۱۳} مرحلة⁴ ومن نيسابور الى اسفرائين وهو آخر عمل نيسابور^m مراحل^o ومن نيسابور الى بوزجانⁿ مراحل ومن بوزجان الى بوشنج^۴ مراحل ومن بوشنج الى هراة مرحلة^o ومن هراة الى اسفزار^۳ مراحل ومن اسفزار الى درة وهي آخر عمل هراة

a) Quae hinc usque ad المسافات sequuntur, in A. et B. desiderantur. b) D. (البر). ex solo C. (ubi) واطيب - مرو Verba. بلخ. E. d) يرتفع. D. c) يقع. ومرو وبلخ فقيه واديب باشند وعامل ودين دار. E. f) غزني. E. e) وخوشترين زمينهای خراسان آنچه اينب (آبسته. l.) آنچه بود هراة ومرو Haeo g) ومروم نشاپور نشاطی باشند addens, (بود excidisse vocabulum ante) inde a وانجب in C. desunt. h) لا. C. h) زیرا که. E. i) E. praemittit fere ut در مسافات خراسان استقصا نکردیم زیرا که معروفست اما نشاپور را یاد. D. In A. et B. haec desunt. Ex C., D. et E. j) E. ۴. k) کردن مهمم بود. C. o) خمس. C. Sic A., B. et D.; n) الى نيسابور addunt A. et B. m) اربع مراحل.

مرحلتان ومن درة الى سجستان ٧ أيام فمن أسفرائين الى درة ١٩ مرحلة،
ومن نيسابور الى طوس ٣ مراحل ومن نيسابور الى نسا ٦ مراحل ومن نسا
الى قرأوة ٤ مراحل ومن نيسابور الى قاين قصبة قوهستان نحو ٩ مراحل
ومن قاين الى هراة نحو ٨ مراحل ٥ ومن مرو الى مرو الروذ ٦ مراحل ومن مرو
الى هراة ١٢ مرحلة ومن مرو الى ابيورد ٦ مراحل ومنها الى نسا ٤ مراحل
وقد ذكرنا ما بين مرو وآمل * وبين مرو وسرخس، ومن هراة الى مرو الروذ
وهو طريق بلخ ٦ مراحل ومن هراة الى سرخس ٥ مراحل وقد ذكرنا الطريق
من هراة الى نيسابور والى آخر حدها مما يلي سجستان والى قصبة
قوهستان ٥ والطريق من بلخ الى مرو الروذ ١٢ يوماً ومن بلخ الى شط الوادي
طريق الترمذ يومان ومن بلخ الى اندرابة ٩ مراحل ومن بلخ الى الباميان
١٠ مراحل ومن الباميان الى غزنة نحو ٨ مراحل ومن بلخ الى بدخشان
نحو ١٣ مرحلة ومن بلخ الى شط الوادي على طريق الحنظل^ه بمكان يعرف
بميلة ٣ مراحل ٥ وأما عرض خراسان من بدخشان على شط وادي جيحون
الى بحيرة خوارزم فمن بدخشان الى الترمذ على سمت النهر نحو ١٣ مرحلة
* ومن الترمذ الى زم ٥ مراحل ومن زم الى آمل ٤ مراحل ومن آمل الى مدينة
خوارزم ١٢ مرحلة ومن مدينة خوارزم الى بحيرة خوارزم ٦ مراحل ٥

قد ذكرنا المسافات التي بين المدن المشهورة بخراسان وسنذكر لكل مدينة
مشهورة جوامع من المسافات بين المدن التي في عملها فاما نيسابور فان
منها الى بوزجان ٤ مراحل ومن بوزجان عن يسار الجبيل^د من هراة الى
نيسابور على رحلة مالن ويعرف بمالن كواخرز^ز وليس بمالن هراة ومن مالن
الى جايمند مرحلة ومن جايمند الى سنكان^ه يوم ومن سنكان الى يئابذ^ه
يومان ومن يئابذ الى قاين يومان وسلومك^ه اذا عدلت عن يسار سنكان

a) E. از مرو. b) A. et B. ومرو. c) C. مرو. d) B. et D. الجبيل, A. sine punctis. e) Addidi ex C., D. et E.; A. et B. qm. f) Vid. supra ad p. ٢٥٩ ann. d. Locum transcripsit Jacut, IV, p. ٣٩٨, 8 seqq. g) A. et B. سنكان. h) A., B. et E. sine punctis. i) A. et B. وسكومل.

على يومين ومن سلومك الى زوزن يوم ومن زوزن الى قاين ٣ أيام ومن
 نيسابور الى توشينز ٤ مراحل ومن توشينز الى كندرة يوم ومن كندر الى
 يناد يومان ومن يناد الى قاين يومان ومن نيسابور الى خسروجرد ٥
 ٤ مراحل وسابزوار ٦ قبل خسروجرد بنحو فرسخين ومن خسروجرد الى
 بهمناباد مرحلة كبيرة ومن بهمناباد الى مزيان ٧ على طريق قومس نحو فرسخ ٨
 ومن نيسابور الى خان روان ٩ مرحلة ومن خان روان الى مهرجان يومان
 ومن مهرجان الى اسفرائين يومان ١٠ واذا خرجت من بهمناباد الى مهرجان
 فالى ازادوار يوم ومن ازادوار الى ديواره يوم ومن ديواره الى مهرجان يومان ١١
 وأما مسافات مدن مرو فان من مرو الى كشميين ١٢ منزل وهرمزرة بحداد
 كشميين على مقدار فرسخ عن يسارها وعليها طريق مفازة سيفانة ١٣ التي
 تؤدي الى خوارزم وباشان قبل هرمزرة بفرسخ على طريقها وسنج ١٤ على مرحلة
 من المدينة بين طريق سرخس وطريق مرو وجيرنج ١٥ على ١٦ فراسخ من
 المدينة قبل زرق ١٧ بفرسخ على الوادي ومروم ١٨ على هذا الطريق على ١٩
 فراسخ من مرو على الوادي والدندانقان ٢٠ على مرحلة ٢١ من مرو على طريق

a) A., B. et E. برشبير. Mokaddasi i. e. طريقثيث. b) D. et E.
 وساروار. d) A. et B. خسروکرد. e) E. خسروکرد. et sic quoque Edrisi, I, p. 454. f) Mokaddasi ريوند. g) A. et B.
 خاداران. h) A. et B. omisso مغازة h. l. مكانه, sed infra in itiner. Khwarez-
 miae سغانه. E. ibi سغانه (Ous. p. 275 سغانه); O. p. 123 سغانه; Edrisi, I,
 p. 467 et II, p. 187 seq. سنقا. Ibn Batuta, III, p. 21 سيباية. D.
 utroque loco ut recepi. In mappa *Djih.-Numa* صغانه. i) A., B. et C. sine
 punctis. k) A. et B. sine punctis. l) A. et B. زرق. D. habet دزق et دزق.
 Vid. supra ad p. ٢٩١ ann. m. m) Sic A.; B. fortasse ومروم. In D. corrupte
 مرحلتين. n) A. et B. والدندانقان. o) C., D. et E. مرحلتين. et sic quoque Mokaddasi qui habet (p. 165) مرحلة
 وتأخذ من مرو الى خسروجرد مرحلة. Statio intermedia fortasse est خرق, quae in mappa
 C. ad hanc viam inter مرو et الدندانقان ponitur.

سرخس والقريئين^٥ على^٤ مراحل من مرو على وادي مرو وخرق^٦ على نحو
 ٣ فراسخ من المدينة بين طريق سرخس وابيورد وسوسقان^٧ على نسق خرق
 الا انها^٨ ابعد منها بنحو فرسخ^٩ واما مسافات مدن هراة وما يتصل بها من
 بوشنج وبانغيس وكنج رستاق فان من هراة الى اسفزار ٣ مراحل ومدن
 اسفزار هي اربع^{١٠} قد سميها وهي كلها في اقل من مرحلة وبين هراة ومالن
 هراة نصف يوم وبين هراة وكروخ^{١١} ٣ ايام وبين هراة وبوشنج يوم وبين
 بوشنج وكرة^{١٢} ٤ فراسخ عن يسار الذهاب الى نيسابور وبينها وبين الطريق
 نحو فرساخين^{١٣} ومن بوشنج الى فركرده^{١٤} يومان ومن فركرده الى خركرده
 يومان^{١٥} ومن خركرده الى زوزن يوم^{١٦} ومن هراة الى باشان هراة مرحلة ومن
 باشان الى خيسار^{١٧} مرحلة خفيفة ومن خيسار الى استربيان^{١٨} مرحلة ومن
 استربيان الى مارابان مرحلة خفيفة ومن مارابان الى اوثة^{١٩} مرحلة خفيفة ومن
 اوثة الى خشت^{٢٠} يومان ويدخل من خشت في حد الغور^{٢١} ومن هراة الى
 بئنة مرحلتان ومن بئنة الى كيف مرحلة ومن كيف الى بعشور^{٢٢} يوم^{٢٣}

a) A. et Eodem modo corrupte apud ceteros. B. والعربى. A. A. et B. b) A. et B. c) A. et B. وسوسقان. d) A. et B. انه. e) A. , B. وخرق. D. ودرق. f) A. et B. ومن. g) A. ومن. h) C. وكنج. Secundum Mokaddasi distantia inter Karukh et Herat est 1 diei, secundum Jacut (IV, p. ٢٧٠) 10 Paras. Si cum C. urbs regionis رستاق legenda est, intelligitur كيف quam inter et Herat 3 dies sunt (Jacut, IV, p. ٣٠٨, 14). i) A. et B. كوه. D. كو. ut supra habent pro كونا (vid. p. ٢٦٨ ann. d), sed de hac urbe h. l. cogitari non videtur. C. recte habet كره quae est urbs regionis بوشنج. Cf. Sprenger, p. 48. k) D. فرسخ. l) Supra p. ٢٦٧ ult. et فركرده. m) C. يوم. n) A. et B. جوكرده. A. et B. h. l. خركرده. Pro خركرده. o) A. et B. حناب. Mokaddasi حناب. C. et D. حناب. p) A. حسب. B. حسب. q) A. مغشور.

* فہرہ جمل مسافات خراسان ۵

ما وراء النهر

وَأَمَّا مَا رَأَى النُّهْرَ فَيَحِيطُ بِهِ مِنْ شَرْقِيَّهِ قَامِرٌ^١ وَرَاشَتْ وَمَا يَتَاخَمُ الْخُتْلُ^٢ مِنْ أَرْضِ الْهِنْدِ عَلَى خَطِّ مُسْتَقِيمٍ وَغَرْبِيَّهِ بِلَادُ الْغُرِّيَّةِ وَالْخَزَلَجِيَّةِ^٣ مِنْ حَدِّ طَرَّازٍ مُمْتَدًّا عَلَى التَّقْوِيسِ حَتَّى يَنْتَهِيَ إِلَى قَارَابِ وَيِسْكَندَرٍ^٤ وَسُغْدِ سَمَرْقَنْدِ

a) A. et B. ورواکیر, C. ورا لمن, E. والین. b) Mokaddasî h. l. habet بلخشان.
c) A. sine punctis; B. حاریانه, C. خاربانہ, D. حازبانہ, E. جاریانہ, Mokaddasî
کاربانہ. Vid. supra p. ۲۷۹ ann. c. d) Supra p. ۲۷۹ کاء. e) Supra
(p. ۲۷۰) استورقان. A. sine punctis, B. اسورقان, Mokaddasî شبورقان. Cf.
ad hunc locum Jacut, III, p. ۸۴۰, 21 seqq. f) H. l. quoque A. et B. الطالقان.
D. vero habet ut recepi. g) Addidi ex D. et E. h) A. et B. sine punctis;
C. قاسین, D. نغام. Vid. Vullers in v. Etiam nunc regio idem nomen habet
(Pamir). Deinde A. et B. وراست. i) A. et B. fere semper المختل. k) A.
et B. والخرلجیة. l) C. حلوان, E. طوران. m) A. et B. وسکمد, E.

ونواحي بُخَارَا الى خُوارِزْم حَتَّى يَنْتَهِي الى بِحِيرَتِهَا وَشِمَالِيَّه التُّرْك الخَزَلَجِيَّة ^a
 من اقصى بلد قَرَّغَانَة الى الطَّرَاز على خط ^b مستقيم وجنوبيه نهر جيحون
 من لدن بَدَخْشَان الى بِحِيرَة خُوارِزْم على خط مستقيم وجعلنا خوارزم
 والخُتَل فيمَا ورَاء النهر لآن الخُتَل بين نهر جرياب ^c ووَخْشَاب ^d وعمود جيحون
 جرياب ^e وما دونه من ورَاء النهر وخوارزم مدينتها ورَاء النهر وهي الى مدن
 ما ورَاء النهر اقرب منها الى مدن خراسان ^f

ما ورَاء النهر من اخصب اقاليم الاسلام وانهرها واكثرها خيرا واهلها يرجعون
 الى رغبة في الخير ^g واستجابة لمن دعاهم اليه مع قلة غائلة وسلامة ناحية
 وسماحة بما ملكت ايديهم مع شدة شوكة ومنعة وبأس وعدة وآلة وكراع
 وسلاح ^h فاما الخصب بها فانه ليس من اقليم ذكرناه الا يقحط اهله مرارا
 قبل ان يقحط ما ورَاء النهر ثم ان اصابوا ببرد او جراد او آفة تاتى على
 زروعهم ففى فضل ما يسلم فى عرض بلادهم ما يقوم باودهم حتى يستغنوا
 عن نقل شىء اليهم من غير بلادهم وليس بما ورَاء النهر مكان يخلو ^{*} من
 مدن او قري او مباحس او مراع لسائمة ⁱ وليس شىء ^j لا بد للناس منه الا
 وعندهم منه ما يُقيم اودهم ويفضل عنهم لغيرهم ^k فاما اطعمتهم فمن السعة

Praeterea in' seqq. has lectiones in Codd.
 exhibentur: D. سكندر, (مرکند Ous.) وسيرکند
 سسکند, سکند E. bis سسکند, سسکند, اسسکند, سنکند bis, سکند D. exhibentur:
 سسکند Edrîsî, II, p. 208; سسل کند B., سسل کند A.; (سليکند Ous.) سنکند
 ut *Djih.-Numa*, p. ٢٩٠, 20 et ٢٩٣, بيکند 4, Jacut, II, p. ٢٠٥, 211; سنکند
 14. Dubium esse nequit eandem urbem significari quam Jacut, I, p. ٧٩, appel-
 let سسکند. Sed Sprenger, p. 32, secundum al-Bîrunî eam appellat سسکند.
^a) A. et B. male الخَزَلَجِيَّة cum copula. ^b) A. حدّ. ^c) A. hic et mox
 حرياب B., حرياب. Vid. infra. ^d) A. ورحمساب. ^e) A. et B. male copu-
 lam addunt. ^f) Hic in A. et B. sequitur النهر ما ورَاء النهر. ^g) Ja-
 cut, IV, p. ٢٠٠, 16 addit والسخاء. ^h) Jacut: من المدينة او قري
 او مياه او زروع او مراع لسوائهم

والكثرة على ما ذكرناه، وأما مياههم فأنها أعذب المياه وأخفها قد عمت المياه العذبة جبالها وضواحيها ومدنها، وأما الدواب ففيها من النتاج ما فيه كفاية لهم مع كثرة ارتباطهم لها وكذلك البغال والحمير والأبل، وأما لحومهم فإن بها من النتاج ^b ما يجلبونه من الغزيرة والخزلية وما يتصل بهم من حواليلها ما يفضل عن كفايتهم، وأما الملابس ففيها من * ثياب القطن ما يفضل عنهم حتى ينقل عنهم إلى الآفاق ولهم الفراء والصوف والأوبار^d، وببلادهم من معادن الحديد ما يفضل عن حاجتهم في الأسلحة والادوات وبها معدن^e الفضة والذهب والزيف^f الذي لا يقاربه في الغزارة والكثرة معدن في سائر بلدان الاسلام ألا بتجهير في الفضة وأما الزيف والذهب^g وسائر ما يكون في المعادن فأغزرها ما يرتفع من ماء^h وراء النهر وليس في شيء من بلدان الاسلام النوشادر والكاغدⁱ إلا فيما وراء النهر، وأما فواكههم فأنك إذا تبطننت السعد وأشروسنة^j وفرغانة^k والشاش رأيت من كثرتها ما يزيد على سائر الآفاق حتى يرهاها لكثرتها دوابهم، وأما الرقيق فأنه يقع اليهم من الاتراك المحيطة بهم ما يفضل عن كفايتهم وينقل^l إلى الآفاق من بلادهم وهو خير رقيق يحيط^m بالمشرق كله، وبها من المسك الذي يجلب اليهم من ثبث وخرخير ما ينقل إلى سائر الامصار منهاⁿ، ويرتفع من الصغانيان^o إلى وأشجرد^p من الزعفران ما ينتقل^p إلى الآفاق وكذلك الأوبار من السور والسنجاب والثعالب وغيرها مما يحصل إلى أقصى الغرب مع طرائف من

نتاج الغنم. Epit. Paris. الغنم 4, ٢٠١. ^b) Jacut, IV, p. ٢٠١. ^c) فيها. A. et B. ^d) A. et B. h. l. أسروشنه; cf. Jacut, I, p. ٢٤٥. ^e) E. ^f) بيرعيها. A. ^g) E. ^h) B. ⁱ) C. et Jacut om., D. ^j) B. ^k) B. ^l) B. ^m) C. et Jacut om., D. ⁿ) B. ^o) B. ^p) B. ^q) B. ^r) B. ^s) B. ^t) B. ^u) B. ^v) B. ^w) B. ^x) B. ^y) B. ^z) B. ^{aa}) B. ^{ab}) B. ^{ac}) B. ^{ad}) B. ^{ae}) B. ^{af}) B. ^{ag}) B. ^{ah}) B. ^{ai}) B. ^{aj}) B. ^{ak}) B. ^{al}) B. ^{am}) B. ^{an}) B. ^{ao}) B. ^{ap}) B. ^{aq}) B. ^{ar}) B. ^{as}) B. ^{at}) B. ^{au}) B. ^{av}) B. ^{aw}) B. ^{ax}) B. ^{ay}) B. ^{az}) B. ^{ba}) B. ^{bb}) B. ^{bc}) B. ^{bd}) B. ^{be}) B. ^{bf}) B. ^{bg}) B. ^{bh}) B. ^{bi}) B. ^{bj}) B. ^{bk}) B. ^{bl}) B. ^{bm}) B. ^{bn}) B. ^{bo}) B. ^{bp}) B. ^{bq}) B. ^{br}) B. ^{bs}) B. ^{bt}) B. ^{bu}) B. ^{bv}) B. ^{bw}) B. ^{bx}) B. ^{by}) B. ^{bz}) B. ^{ca}) B. ^{cb}) B. ^{cc}) B. ^{cd}) B. ^{ce}) B. ^{cf}) B. ^{cg}) B. ^{ch}) B. ^{ci}) B. ^{cj}) B. ^{ck}) B. ^{cl}) B. ^{cm}) B. ^{cn}) B. ^{co}) B. ^{cp}) B. ^{cq}) B. ^{cr}) B. ^{cs}) B. ^{ct}) B. ^{cu}) B. ^{cv}) B. ^{cw}) B. ^{cx}) B. ^{cy}) B. ^{cz}) B. ^{da}) B. ^{db}) B. ^{dc}) B. ^{dd}) B. ^{de}) B. ^{df}) B. ^{dg}) B. ^{dh}) B. ^{di}) B. ^{dj}) B. ^{dk}) B. ^{dl}) B. ^{dm}) B. ^{dn}) B. ^{do}) B. ^{dp}) B. ^{dq}) B. ^{dr}) B. ^{ds}) B. ^{dt}) B. ^{du}) B. ^{dv}) B. ^{dw}) B. ^{dx}) B. ^{dy}) B. ^{dz}) B. ^{ea}) B. ^{eb}) B. ^{ec}) B. ^{ed}) B. ^{ee}) B. ^{ef}) B. ^{eg}) B. ^{eh}) B. ^{ei}) B. ^{ej}) B. ^{ek}) B. ^{el}) B. ^{em}) B. ^{en}) B. ^{eo}) B. ^{ep}) B. ^{eq}) B. ^{er}) B. ^{es}) B. ^{et}) B. ^{eu}) B. ^{ev}) B. ^{ew}) B. ^{ex}) B. ^{ey}) B. ^{ez}) B. ^{fa}) B. ^{fb}) B. ^{fc}) B. ^{fd}) B. ^{fe}) B. ^{ff}) B. ^{fg}) B. ^{fh}) B. ^{fi}) B. ^{fj}) B. ^{fk}) B. ^{fl}) B. ^{fm}) B. ^{fn}) B. ^{fo}) B. ^{fp}) B. ^{fq}) B. ^{fr}) B. ^{fs}) B. ^{ft}) B. ^{fu}) B. ^{fv}) B. ^{fw}) B. ^{fx}) B. ^{fy}) B. ^{fz}) B. ^{ga}) B. ^{gb}) B. ^{gc}) B. ^{gd}) B. ^{ge}) B. ^{gf}) B. ^{gg}) B. ^{gh}) B. ^{gi}) B. ^{gj}) B. ^{gk}) B. ^{gl}) B. ^{gm}) B. ^{gn}) B. ^{go}) B. ^{gp}) B. ^{gq}) B. ^{gr}) B. ^{gs}) B. ^{gt}) B. ^{gu}) B. ^{gv}) B. ^{gw}) B. ^{gx}) B. ^{gy}) B. ^{gz}) B. ^{ha}) B. ^{hb}) B. ^{hc}) B. ^{hd}) B. ^{he}) B. ^{hf}) B. ^{hg}) B. ^{hh}) B. ^{hi}) B. ^{hj}) B. ^{hk}) B. ^{hl}) B. ^{hm}) B. ^{hn}) B. ^{ho}) B. ^{hp}) B. ^{hq}) B. ^{hr}) B. ^{hs}) B. ^{ht}) B. ^{hu}) B. ^{hv}) B. ^{hw}) B. ^{hx}) B. ^{hy}) B. ^{hz}) B. ^{ia}) B. ^{ib}) B. ^{ic}) B. ^{id}) B. ^{ie}) B. ^{if}) B. ^{ig}) B. ^{ih}) B. ⁱⁱ) B. ^{ij}) B. ^{ik}) B. ^{il}) B. ^{im}) B. ⁱⁿ) B. ^{io}) B. ^{ip}) B. ^{iq}) B. ^{ir}) B. ^{is}) B. ^{it}) B. ^{iu}) B. ^{iv}) B. ^{iw}) B. ^{ix}) B. ^{iy}) B. ^{iz}) B. ^{ja}) B. ^{jb}) B. ^{jc}) B. ^{jd}) B. ^{je}) B. ^{jf}) B. ^{jj}) B. ^{jk}) B. ^{jl}) B. ^{jm}) B. ^{jn}) B. ^{jo}) B. ^{jp}) B. ^{jq}) B. ^{jr}) B. ^{js}) B. ^{jt}) B. ^{ju}) B. ^{jv}) B. ^{jw}) B. ^{jx}) B. ^{ky}) B. ^{kz}) B. ^{la}) B. ^{lb}) B. ^{lc}) B. ^{ld}) B. ^{le}) B. ^{lf}) B. ^{lg}) B. ^{lh}) B. ^{li}) B. ^{lj}) B. ^{lk}) B. ^{ll}) B. ^{lm}) B. ^{ln}) B. ^{lo}) B. ^{lp}) B. ^{lq}) B. ^{lr}) B. ^{ls}) B. ^{lt}) B. ^{lu}) B. ^{lv}) B. ^{lw}) B. ^{lx}) B. ^{ly}) B. ^{lz}) B. ^{ma}) B. ^{mb}) B. ^{mc}) B. ^{md}) B. ^{me}) B. ^{mf}) B. ^{mg}) B. ^{mh}) B. ^{mi}) B. ^{mj}) B. ^{mk}) B. ^{ml}) B. ^{mm}) B. ^{mn}) B. ^{mo}) B. ^{mp}) B. ^{mq}) B. ^{mr}) B. ^{ms}) B. ^{mt}) B. ^{mu}) B. ^{mv}) B. ^{mw}) B. ^{mx}) B. ^{my}) B. ^{mz}) B. ^{na}) B. ^{nb}) B. ^{nc}) B. nd) B. ^{ne}) B. ^{nf}) B. ^{ng}) B. ^{nh}) B. ⁿⁱ) B. ^{nj}) B. ^{nk}) B. ^{nl}) B. ^{nm}) B. ⁿⁿ) B. ^{no}) B. ^{np}) B. ^{nq}) B. ^{nr}) B. ^{ns}) B. ^{nt}) B. ^{nu}) B. ^{nv}) B. ^{nw}) B. ^{nx}) B. ^{ny}) B. ^{nz}) B. ^{oa}) B. ^{ob}) B. ^{oc}) B. ^{od}) B. ^{oe}) B. ^{of}) B. ^{og}) B. ^{oh}) B. ^{oi}) B. ^{oj}) B. ^{ok}) B. ^{ol}) B. ^{om}) B. ^{on}) B. ^{oo}) B. ^{op}) B. ^{oq}) B. ^{or}) B. ^{os}) B. ^{ot}) B. ^{ou}) B. ^{ov}) B. ^{ow}) B. ^{ox}) B. ^{oy}) B. ^{oz}) B. ^{pa}) B. ^{pb}) B. ^{pc}) B. ^{pd}) B. ^{pe}) B. ^{pf}) B. ^{pg}) B. ^{ph}) B. ^{pi}) B. ^{pj}) B. ^{pk}) B. ^{pl}) B. ^{pm}) B. ^{pn}) B. ^{po}) B. ^{pp}) B. ^{pq}) B. ^{pr}) B. ^{ps}) B. ^{pt}) B. ^{pu}) B. ^{pv}) B. ^{pw}) B. ^{px}) B. ^{py}) B. ^{pz}) B. ^{qa}) B. ^{qb}) B. ^{qc}) B. ^{qd}) B. ^{qe}) B. ^{qf}) B. ^{qg}) B. ^{qh}) B. ^{qi}) B. ^{qj}) B. ^{qk}) B. ^{ql}) B. ^{qm}) B. ^{qn}) B. ^{qo}) B. ^{qp}) B. ^{qq}) B. ^{qr}) B. ^{qs}) B. ^{qt}) B. ^{qu}) B. ^{qv}) B. ^{qw}) B. ^{qx}) B. ^{qy}) B. ^{qz}) B. ^{ra}) B. ^{rb}) B. ^{rc}) B. rd) B. ^{re}) B. ^{rf}) B. ^{rg}) B. ^{rh}) B. ^{ri}) B. ^{rj}) B. ^{rk}) B. ^{rl}) B. ^{rm}) B. ^{rn}) B. ^{ro}) B. ^{rp}) B. ^{rq}) B. ^{rr}) B. ^{rs}) B. ^{rt}) B. ^{ru}) B. ^{rv}) B. ^{rw}) B. ^{rx}) B. ^{ry}) B. ^{rz}) B. ^{sa}) B. ^{sb}) B. ^{sc}) B. ^{sd}) B. ^{se}) B. ^{sf}) B. ^{sg}) B. ^{sh}) B. ^{si}) B. ^{sj}) B. ^{sk}) B. ^{sl}) B. sm) B. ^{sn}) B. ^{so}) B. ^{sp}) B. ^{sq}) B. ^{sr}) B. ^{ss}) B. st) B. ^{su}) B. ^{sv}) B. ^{sw}) B. ^{sx}) B. ^{sy}) B. ^{sz}) B. ^{ta}) B. ^{tb}) B. ^{tc}) B. ^{td}) B. ^{te}) B. ^{tf}) B. ^{tg}) B. th) B. ^{ti}) B. ^{tj}) B. ^{tk}) B. ^{tl}) B. tm) B. ^{tn}) B. ^{to}) B. ^{tp}) B. ^{tq}) B. ^{tr}) B. ^{ts}) B. ^{tt}) B. ^{tu}) B. ^{tv}) B. ^{tw}) B. ^{tx}) B. ^{ty}) B. ^{tz}) B. ^{ua}) B. ^{ub}) B. ^{uc}) B. ^{ud}) B. ^{ue}) B. ^{uf}) B. ^{ug}) B. ^{uh}) B. ^{ui}) B. ^{uj}) B. ^{uk}) B. ^{ul}) B. ^{um}) B. ^{un}) B. ^{uo}) B. ^{up}) B. ^{uq}) B. ^{ur}) B. ^{us}) B. ^{ut}) B. ^{uu}) B. ^{uv}) B. ^{uw}) B. ^{ux}) B. ^{uy}) B. ^{uz}) B. ^{va}) B. ^{vb}) B. ^{vc}) B. ^{vd}) B. ^{ve}) B. ^{vf}) B. ^{vg}) B. ^{vh}) B. ^{vi}) B. ^{vj}) B. ^{vk}) B. ^{vl}) B. ^{vm}) B. ^{vn}) B. ^{vo}) B. ^{vp}) B. ^{vq}) B. ^{vr}) B. ^{vs}) B. ^{vt}) B. ^{vu}) B. ^{vv}) B. ^{vw}) B. ^{vx}) B. ^{vy}) B. ^{vz}) B. ^{wa}) B. ^{wb}) B. ^{wc}) B. ^{wd}) B. ^{we}) B. ^{wf}) B. ^{wg}) B. ^{wh}) B. ^{wi}) B. ^{wj}) B. ^{wk}) B. ^{wl}) B. ^{wm}) B. ^{wn}) B. ^{wo}) B. ^{wp}) B. ^{wq}) B. ^{wr}) B. ^{ws}) B. ^{wt}) B. ^{wu}) B. ^{wv}) B. ^{ww}) B. ^{wx}) B. ^{wy}) B. ^{wz}) B. ^{xa}) B. ^{xb}) B. ^{xc}) B. ^{xd}) B. ^{xe}) B. ^{xf}) B. ^{xg}) B. ^{xh}) B. ^{xi}) B. ^{xj}) B. ^{xk}) B. ^{xl}) B. ^{xm}) B. ^{xn}) B. ^{xo}) B. ^{xp}) B. ^{xq}) B. ^{xr}) B. ^{xs}) B. ^{xt}) B. ^{xu}) B. ^{xv}) B. ^{xw}) B. ^{xy}) B. ^{xz}) B. ^{ya}) B. ^{yb}) B. ^{yc}) B. ^{yd}) B. ^{ye}) B. ^{yf}) B. ^{yg}) B. ^{yh}) B. ^{yi}) B. ^{yj}) B. ^{yk}) B. ^{yl}) B. ^{ym}) B. ^{yn}) B. ^{yo}) B. ^{yp}) B. ^{yq}) B. ^{yr}) B. ^{ys}) B. ^{yt}) B. ^{yu}) B. ^{yv}) B. ^{yw}) B. ^{yx}) B. ^{yy}) B. ^{yz}) B. ^{za}) B. ^{zb}) B. ^{zc}) B. ^{zd}) B. ^{ze}) B. ^{zf}) B. ^{zg}) B. ^{zh}) B. ^{zi}) B. ^{zj}) B. ^{zk}) B. ^{zl}) B. ^{zm}) B. ^{zn}) B. ^{zo}) B. ^{zp}) B. ^{zq}) B. ^{zr}) B. ^{zs}) B. ^{zt}) B. ^{zu}) B. ^{zv}) B. ^{zw}) B. ^{zx}) B. ^{zy}) B. ^{zz}) B.

الحديد^a والختم والبزاة وغير ذلك مما يحتاج اليه الملوك^{هـ} وأما سماحتهم فإن الناس في أكثر ما وراء النهر كأنهم في دار واحدة ما ينزل أحد بأحد إلا كأنه رجل دخل دار نفسه^ب لا يجذب المضيف^ج من طارق في نفسه كراهة بل يستفرغ مجهوده^د في إقامة أوده من غير معرفة تقدمات ولا توقع مكافأة بل^{هـ} اعتقاداً للسماحة في أموالهم وهمة كل امرئ منهم على قدره فيما ملك يده من القيام على نفسه ومن يطرده ويحسب^ف أنك لا تجد فيهم صاحب ضيعة^ز إلا كانت همته ابتداء قصر فسيح ومنزل للضياف فتراه عامة دهره متأنقا في أعداد ما يصلح لمن طرقة فإذا حل بينهم طارق تنافسوا فيه وتنازعوه فليس أحد يتصرف^ح بما وراء النهر في مكان به ناس^ز يخاف الضياع في ليل أو نهار فهم فيما بينهم يتبارون في مثل هذا حتى يجحف بأموالهم ويقدم في أملاكهم^ك كما يتبارى سائر الناس في الجمع ويتباهون بالملك والمكاثرة في المال، ولقد شهدت منزلاً بالسغد قد ضرب الأوتار^م على باب دارة فبلغني^ن أن بابها لم يُرَدَّ منذ مائة سنة وأكثر لا يمنع من نزولها طارق وربما نزل بالليل بغتة من غير استعداد المائة والمائتان والأكثر بدوابهم وحشهم فيجحدون من علف دوابهم وطعامهم ودثارهم ما يعمهم^پ من غير أن يتكلف صاحب المنزل أمراً لذلك لداوم ذلك منهم* قد أقيم على كل عمل من يستقل به وأعدت^ق ما يحتاج اليه على دوام الاوقات بحيث لا

a) Sic A., B. et D. Videtur legendum الخدنك, vid. Tha'alibí, *Latáif*, p. ١٢٨.
 b) Jacut صديقه. c) Sic A.; B. الحديد والختم. Jacut l. 1. 17 habet.
 d) Jacut غايه. e) Ex D. et Jacut addidi. f) A. et B. المضيف.
 g) B. et D. صنعة; E. دهقاني. h) A. ينصرف. i) A. addit دم. j) In E. يحاف الصاع. k) B. et D. Deinde A. بياس. B. بياس. A. praecedit كتاب كوبد.
 l) E. پرسیدم. m) B. et D. الاوتار. E. که در آن بدیوار باز. n) Jacut ضربت. o) Jacut, IV, p. ٤٠٢, 1 ut D. Post مائة iidem منذ يغلق. p) C. يكفيهم. D. يغنيهم. q) B. استقل به أعدت. r) C. واكثر omisso.

يحتاج معه الى تجديد امر عند طروقهم وصاحب المنزل من البشاشة^a والاقبال والمساواة لاضيفه بحيث يعلم كل من شاهده سروره بذلك وسماعته ولم ار مثل هذا ولم اسمع به في شيء من بلدان الاسلام لرعية ومع ذلك فأنك لا تجد في بلدان الاسلام اهل الثروة الا والغالب على اكثرهم صرف نفقاتهم الى خاص انفسهم في الملاهى وما لا يرضاه الله والى المنافسات فيما بينهم في الاشياء المذمومة الا القليل وترى الغالب على اهل الاموال بما وراء النهر * صرف نفقاتهم الى الرباطات وعمارة الطرق والوقوف على سبيل الجهاد ووجوه الخير الا القليل منهم^b وليس من بلد ولا منهل ولا مفازة مطروقة ولا قرية آهلة الا بهاء من الرباطات^d ما يفصل عن نزول من طرقه^e، وبلغنى ان بما وراء النهر زيادة على عشرة آلاف رباط في كثير منها اذا نزل * النازل اقيم علف دابته وطعام نفسه ان احتاج الى ذلك^f، وقد ما رايت خائفا او طرف سكة او محلة او مجمع ناس في الحائط بسرقت يخلو من ماء جمد مسبل^g ولقد اخبرنى من يرجع الى خبره ان بسرقت في المدينة وحائطها فيما يشتمل عليه السور الخارج زيادة على الف^h مكان يسقى فيها ماء الجمد مسبلا من بين سقاية مبنية وجباب منصوبةⁱ واما بأسهم وشوكتهم فأنه ليس في الاسلام ناحية اكبر حظا في الجهاد منهم وذلك ان جميع حدود ما وراء النهر * الى دار الحرب اما خوارزم الى ناحية أسبيجاب فهم الترك الغزية ومن أسبيجاب الى اقصى فرغانة الترك الخزر لاجية ثم يطوف بحدود ما وراء النهر^m من السفينةⁿ وبلد الهند من

كه اكثر اموال خوند صرف پل ورباطه كنند ومساجد E. b) المشاسه A. a) et in Epit. Par. (vid. locum laud. in ed. Abulfedae, p. ٢٨٧) post بسیار سازند
 e) C., D. et additur: القناطر quod in Codd. Ibn Hauc. deest. وعقد القناطر
 وواقف وازراق بران E. addit: e) E. sic. الرباطات C. d) وبها 6. 1. 1. Jacut
 الناس اقيم لهم علف دوابهم وطعام انفسهم الى: Jacut, f) بديد کرده اند
 k) B. om. شعابه A. i) الف C. z) ميبلا et infra ميبيل B. g) ان يرحلون
 h) A. et B. h. l. sine punctis; infra دار حرب Jacut d) m) A. et B. om.

ظهر الخُتُل إلى حدّ الترك في ظهر فرغانة فهم القاهرون لاهل هذه النواحي
ومستفيض أنّه ليس في الاسلام دار حرب هم اشدُّ شوكة من الترك فهم ثغر
المسلمين في وجه الترك يمدعونهم من دار الاسلام وجميع ما وراء النهر ثغر
يبلغهم ذفير العدو، ولقد اخبرني من كان مع نصر بن احمد رحه في غزاة
شاوخر^a أنّهم كانوا يحزرون^b ثلاث مائة ألف وأن أربعة آلاف رجل انقطعوا
عن العسكر فضلوا أياماً قبل أن يتنبّياً لهم الرجوع وما كان منهم^c من غير
ما وراء النهر كثير عدد يعرفون باعيانهم، وبلغني أن المعتصم كتب إلى
عبد الله بن طاهر كتاباً * عرض تهديد^d فيه وانفذ الكتاب إلى نوح بن أسد
فكتب إليه أن بما وراء النهر^e ثلاث مائة ألف قرية^f ليس من قرية ألا خرج^g
منها فارس وراجل * لا يبين على أهلها فقدهم^h، وبلغني أن بالشاشⁱ وفرغانة
من الاستعداد ما لا يوصف مثله عن ثغر من الثغور حتّى أن الرجل الواحد
من الرعيّة عنده من بين مائة دابة إلى * خمس مائة^j وليس بسلطان وهم
على بعد دارهم أول سابق إلى الحجّ^k لا يدخل البادية قبلهم احد ولا
يخرج منها بعدهم احد وهم مع ذلك احسن الناس طاعة لكبرائهم والطفهم
خدمة لعظمائهم وفيما بينهم حتّى دعا ذلك الخلفاء إلى أن استدعوا ممّا
وراء النهر رجالها وكانت الاتراك * جيوشهم لفصلهم^m على سائر الاجناس في
البأس والجرأة والشجاعة والاقدام وهاقين ما وراء النهر قوادهم وحاشيتهم

A. السفسة، B. et C. sine punctis; E. سقىنة ut *Djih.-Numa*, p. ٣٩٠, 15. Edrisi, I, p. 483 السقنية. Jacut l. 1. 12. الصغدية. Secutus sum D. a) Secundum
D.; A. et B. سروده، E. سرودته، Jacut l. 1. 16. اشروسنة. b) B. تحزرون. c) كثير عدد كبير احد et فيهم Jacut. d) يحزرون. e) يتهدده C. et Jacut. f) كلات. g) C. et Jacut. h) لا سى على اهله فتدّمهم. i) A. et B. om. j) يتهدده C. et Jacut. k) كذا وكذا Jacut addit منها Post. Cf. praeter C., D. et Jacut, Ous. p. 235. C. et Jacut. l) E. semper جاج. m) جيوشا تفصلهم Jacut, IV, p. ٤٣, 3. النجمع. n) A. بامير، C. سلطان، A. habet سلطان. o) مائتي دابة C. et Jacut. p) A. ct B.

وخوَّاصَّ خدمتهم للطَّرفهم^{هـ} في الخدمة وحسن الطاعة والهيئة في الملبس والنزى السلطانية فصاروا حاشية الخلافة وثقاتهم ورؤساء عساكرهم مثل الفراغنة والأتراك الذين هم شحنة دار الخلافة والأتراك الذين كانوا لبأسهم ونجدتهم غلبوا على الخلافة مثل الأفشين وآل أبي الساج من أشروسنة والإخشيد من سمرقند والمزبان بن تركسقى^د وعجيف بن عنبسة من السغد والبخاراخذاء^{هـ} وغيرهم من أمراء الحاضرة * وقوادها وجيوشها^د، والملوك على هذا الاقليم وعلى سائر خراسان آل سامان وهم من أولاد بهرام جوبين الذي سار ذكره في العاجم بالبأس والنجدة فمثل هذه الأسباب ليس في الاسلام ملك يمنع جانباً ولا أوفر عدّة ولا اكمل أسباباً للملك منهم لأنّه ليس في الاسلام جيش ألا وهم شدّان القبائل والبلدان والاطراف اذا تفرّقوا في هزيمة وتمزّقوا في حادثة لم يلتق^{هـ} منهم جمع بعده غير جيش هاولاء الملوك فإن جيوشهم الأتراك المملوكون ومن الاحرار من يعرف دارة ومكانه اذا قُتل منهم قوم او ماتوا ففي وفور عددهم ما يعاد من بين ظهرائهم مثلهم وان تفرّقوا في حادثة تراجعوا كلهم الى مكان واحد * فلا يقدح^{هـ} فيهم ما يقدح في سائر عساكر الاطراف ولا سبيل لهم الى التفرّق في العساكر والتنقّل في الممالك كما يكون عليه رسوم صغاليك العساكر وشحنة البلدان، ولقد خرج بارس^{هـ} غلام لاسماعيل بن احمد رحه في فتنة عبد الله بن المعتز هارباً من احمد ابن اسماعيل رحه فخرج في عدّة هالت الخلافة وظهر اثرها بقدمه من العدد والآلة والكراع والسلاح ولم يكن بحضرة الخلافة جيش مثله وأنما كان

a) A. et B. الطفهم. b) A. et B. تركسقى. D. كيسقى. Infra A. et B. كسقى. sic; Ibn Khaldun, III, f. ٥٤ v. (ed. Bul. III, p. ٣٩٨ ult. seq.) تركش. Ibn Maskowaih, MS. p. 136. تركس. c) A. et B. والذخار حداسه (ceteri om.). Intelligi autem videtur dux al-Motacimi de quo vid. Ibno 'l-Athir sub anno 222. Cf. V, p. ١٧٧ et Ibn Maskowaih sub anno 196. d) B. وجيوشهم. e) A. et B. يلمق. f) C. واذا. D. فان. g) B. بلا تقدح. h) E. فسارس. A. et B. دارس. Vid. Ibno 'l-Athir, VIII, p. ٥, ٩, ١٣.

صبيداً للشَّصَانِيَّة لم يتبيَّن على أهل خراسان^٥ فقد^٦. وليس في بلدان الاسلام
ملوك قد اعرفوا في الملك يتوارثونه من أيام العجم مثلهم وقد بينا أيام آل
سامان في صفة فارس لأنهم من الفرس فيبيتا مكانهم من فارس وسبب وقوعهم
الى خراسان وجوامع من سيرتهم وأيامهم ممَّا يغنى عن اعادته^٧ وأمَّا نزهة
ما وراء النهر فأتى لم أر ولا بلغنى في الاسلام^٨ بلد أحسن خارجاً من بخارا
لأنك إذا علوت قلعتها لم يقع بصرك من جميع النواحي إلا على خضرة
تتصل خضرتها بلون السماء فكان السماء بها مكتبة خضراء مكبوبة على
بساط اخضر تملوح القصور فيما بينها كالنواثر فيها وارضى ضياعهم مقومة^٩
بالاستواء كأنها المرأة وليس بما وراء النهر وخراسان بلداً أحسن قياماً بالعمارة
على ضياعهم من أهل بخارا ولا أكثر عدداً على قدرها في المساحة منهم
وذلك مخصوص بهذه^{١٠} البلدة لأن الموصوف من متنزهات الارض سغد
سمرقند ونهر الأبله وغوطة دمشق على أن سابور^{١١} وجور من^{١٢} فارس لا
تقصران^{١٣} عن غوطة دمشق ونهر الأبله ولاكن الذكر لهذه الاماكن، فاما غوطة
دمشق فأتى إذا كنت بدمشق * ترى بعينيك^{١٤} على فرسخ واقل جبلاً
قرعاً عن^{١٥} النبات والشجر وامكنة خالية عن العمارة والخضرة واكمل النزهة
ما ملأ البصر وسد الأفق، وأمَّا نهر الأبله فليس فيها ولا نواحيها مكان
يستوقف^{١٦} النظر ألا نأخذ فرسخ منها وليس بها مكان عال^{١٧} فيدرك البصر أكثر^{١٨}

a) E. male, nam hic jam mortuus erat. b) In C. sequitur حر (i. e. خبر). Cf. Jacut, I, p. olv, 15 seqq. ubi بلدًا. c) O., D., E. et Jacut قهندرها. d) A. et B. كالتراس. Fortasse legendum quod Qamus explicat per جُمان "globuli argenti." D. كالتراس اللطيفة. Jacut. e) A. أكبر. f) بلدًا أهلها Jacut. g) A. أكبر. h) A. et B. نيسابور. B. et D. نيسابور. i) A. et B. به. j) A. et B. هذه. k) A. et B. الماخصوص. l) A. أكبر. m) A. تقصر. B. يقصر. C. يقصر. D. يقصران. n) A. ندى بعينك. o) B. et D. من. Cf. Jacut, III, p. ٣١٤, ult. seqq. p) Jacut يستطرف. q) A. عادل. Deinde Jacut يدرك. r) B. أكبر. A. sine punctis.

من فرسخ ولا يستوى المكان المستتر^a الذى لا يرى منه إلا مقدار ما يرى
 * من مكان^e ليس بالمستتر بالنزهة^d ومكان يستعطف^e البصر منه سعة^f فى
 العيان وسفراً فى المنظر^g وأما سعد سمرقند فلا اعرف بها ولا بسمرقند^f
 مكاناً اذا علا الناظر * فيه على شرف^h الآ^h وقع بصره على جبال خالية من
 الشجر او صحراء غبراءⁱ وان كان مزرعاً على ان غيرة^h المزارع فى اضعاف
 خضرة النبات من الرينة غير ان الارض الغبراء المنتشرة^j عن تقويمها فى
 العمارة فى العيان تسلب بهجة الخضرة وتذهب بزينة الغيرة^k ويحيط ببخارا
 وقراها ومزارعها سور قطرة عسرة^l فراسخ فى مثلها كلها عامرة^l ، وأما سعد
 سمرقند فانها انزه الاماكن الثلاثة التى ذكرنا لانها من حد بخارا على وادى
 السغد يميناً وشمالاً تتصل^m الى حد البتم لا تنقطع ومقدارها فى المسافة
 ثمانية أيام مشتبكةⁿ الاخضرة والبساتين * فهى مياطين وبساتين ورياض مشتبكةⁿ
 قد حقت بالانهار الدائم جريها والحياض فى صدر رياضها ومياطينها^o فاخضرة
 الاشجار والنروح ممتدة على جانبى^p وادىها ومن وراء الاخضرة من جانبيها^q
 مزارع تخرسها ومن وراء هذه المزارع مراعى سوائمها والقلعة^r من كل مدينة
 وقريه بها تبص^s فى اضعاف خضرتها كأنها ثوب ديباج اخضر قد سبرت^t

a) B. بالمستتر et mox المستتر. b) D. om. إلا, recte ut videtur. Sed cf. Jacut. c) Jacut ومكان. d) D. فى النزهة. e) D. يستوقف. f) B. سمرقند. g) D. recte omisso إلا habet قهندزها ان يقع Jacut. h) A. غيرة. B. غير. i) D. صحراء. j) D. المنتشرة. k) D. اثنا عشر. E. فرسنگ. l) B. المشرة. m) A. يتصل. n) A. et B. بستين. o) A. ومياطينها. p) Jacut ومياطينها. q) A. et D. جانبيها. r) D. et Jacut وقصورها والقهندزات. s) A. et B. تبص. t) D. سبرت. Deinde supplevi ex D. et Jacut بمجارى مياطينها. Pro سبرت Jacut habet سرت.

بمجارى مياهاها وزينت بتبصيص^a قصورها وهى ازكى بلاد الله واحسنها اشجاراً وثماراً وفى عامة مساكنهم البساتين والحياض والمياه الجارية قل ما تخلو سكة او دار من نهر جارٍ وبفرغانة والشاش واشروسنة وسائر ما وراء النهر من الاشجار الملتفة والثمار الكثيرة والرياض المتصلة ما لا يوجد مثله فى سائر الامصار وبفرغانة فى الجبال الممتدة بينها وبين بلاد الاتراك من الاعناب والحبوز والتفاح وسائر الفواكه مع الورد والبنفسج وانواع من الرياحين كل ذلك مباح لا مالك له ولا مانع دونه وكذلك فى جبالها وجبال ما وراء النهر من الفستق المباح ما ليس فى بلدة^b وباشروسنة ورن يتصل الى آخر الخريف^c

ولما وراء النهر كور اولها فيما يصاقب جيحون على معبره خراسان كورة بخارا ويتصل بها سائر السغد المنسوب الى سمرقند واشروسنة والشاش وفرغانة وكش^d ونسف والصغانيان واعمالها والختل وما يمتد على نهر جيحون من الترميد والقواني^e واخشيسك^f وخوارزم واما فاراب واسبيجاب الى الطراز وايلاق فمجموع الى الشاش واما خجندة فمضمومة الى فرغانة وجمعنا ما بين^g واشجير والصغانيان الى عمل الصغانيان وجعلنا الختل فيما وراء النهر لانها ما بين وخشاب وجرياب^h وجعلنا خوارزم مماً وراء النهر لان مدينتها وراء النهر وهى الى كور ما وراء النهر اقرب فاما بخارا وكش ونسف فقد كان يجوز ان نجمعها كلها الى السغد ولكننا فرقناهاⁱ ليكون ايسر فى

a) A. et B. تبصيص D. بتبرصيف Jacut بتببيص b) B. بلدة Jacut, III, p. ٨٧١, 11. ببلد غيره c) A. معبر d) A. semper, B. plerumque كس. Deinde وقباديان E. والفواراب B. والعراداب A. e) ونخشاب I. وبشخاب E. f) A. b. l. واحشيسك B. واحشمك D. واخشنكت C. sine punctis. Vid. Jacut in v. g) A. et B. بين D. بين h) A. et B. sine punctis. E. وحراب et mox حراب C. حراب. Juynboll, Ann. ad Meracid, V, p. 132 proponit legere خرياب sed secutus sum D. et Jacut, II, p. ١٧١, 14, ٢٠, 20. Dimaschki, p. ٩٤ جرياب i) A. et B. على k) Pronomen addidi.

التفصيل^{هـ} واخفف وليس في جميع الاطراف بعضها الى بعض ولا في تفريقها كبير درك غير الابانة عما في اعراضها من المدن والانهار وموضوعات المدن في صفاتها فلا فرق بين الجمع في ذلك والتفريق الا لسهولة العبارة عنها في التفصيل فنبدأ ممّا وراء النهر بجيكون فنذكره ونذكر ما عليه من الكور^و فاما جَيَّكُونُ فان عموده نهر يعرف بجرياب يخرج من بلاد وَّخَان^ب * في حدود بدخشان^ج فيجتمع اليه انهار في حدود الختل والوخش فيصير منه^د هذا النهر العظيم فمن هذه الانهار نهر يلى جرياب^{هـ} يسمى بأخشوا^و وهو نهر هَلْبُك^ز ويليه نهر بربان^ح والثالث فارغ^ز والرابع نهر * انديجاراغ^ز والخامس نهر وَّخْشَاب^ك وهو اعظم^ل هذه الانهار فتجتمع^م هذه المياه قبل آرْقَن^ن ثم يجمع مع^{هـ} وَّخْشَاب قبل القَوَانِيَانِ ثم يقع^پ اليه بعد ذلك انهار تخرج من البُتَم^ز فمنها انهار بالصغانيان^ن وانهار بالقَوَانِيَانِ * فيجتمع كلُّه ويقع في^{هـ} جيكون بقرب القَوَانِيَانِ * واما وَّخْشَاب فيخرج^ل من بلاد الترك حتى يظهر في ارض الوخش ويضيّق^ن في جبل هناك حتى يعبر على^ن قنطرة ولا يعلم مآله في

- ا) A. et B. المعصل. ب) Jacut, II, p. lvi, 15 وَّخَاب et sic in v.; C. وجان. ج) D. منها. د) وينضم Jacut, فيخرج C. فيجمع B. Deinde B. A. et B. om. هـ) A. h. l. حوٲاب. و) A. et B. باخشوا C. et E. Jacut من تلك الانهار. ز) A. et B. هليل. ح) A., B. et C. بربان. D. بربان. Vid. Jacut et cf. Juynboll l. l. Mokaddasi, p. 13. حوٲار. د) A. مارعد. B. مارعد; vid. supra ad p. ٢٧٧, ann. d. هـ) Haec in A. et B. desunt; cf. supra p. ٢٧٧ et Juynboll, p. 133, ibi vero adde: E. انديجاراغ (mox انديجاراغ), D. habet ابداجاراغ. E. انديجاراغ, Mokaddasi, انديجاراغ Jacut. ز) A. et B. اليه D. addit. B. فيجمع. A. فيجتمع. م) A. اغزر. D. et Jacut. ن) A. et B. ترتفع. C. et Jacut. پ) A. om. مع. ق) A. om. ابره. D. اوهن. ر) C., D. et Jacut الصغانيان et القوانيان. D. وغيرها. Jacut addunt. س) C. et Jacut: كلها وتقع الى. د) C., D. et Jacut وخشاب يخرج. هـ) C., D. et Jacut. و) D. et Jacut om. ز) C., D. et Jacut ويبصير.

كثرت يضيف مثل ضيقه في هذا الموضع وهذه القنطرة الأحد بين الوخش^a وبين وأشجرد^b ثم يجرى هذا الوادي في حدود بلخ الى الترمذ ثم^c على كالف ثم الى^d زم ثم الى آمل حتى ينتهي الى خوارزم ثم الى بحيرتها ولا ينتفع بماء هذا الوادي بالختل والترمذ الى ناحية زم احد فتعمر به زم وآمل وفربر^e ثم ينتهي الى خوارزم فيعمر خوارزم وعامة نفعة لاهل خوارزم^f فأول كورة على جيحون ميا وراء النهر الختل والوخش وهما كورتان غير انهما مجموعتان في عمل واحد وهما ما بين نهر * جرياب ووخشاب^g فمن مدن الختل هلبك^h ومُنك * وتمليات وفارغرة وكاربنجⁱ وانديجاراغ^j ورستان^k بنكه^l ومدن الوخش هلاورد^m ولاوكند * ومقام السلطان بهلبكⁿ ومُنك وهلاورد هما اكبر من هلبك غير ان مقام السلطان بهلبك، والذي يتاخم الوخش والختل وخان والسفينة^o وكران وهي دور كفر يقع منهما المسك والرقيق وبوخان^p معادن من الفضة غزيرة وفي اودية الختل ذهب يجمع في السيول^q من بلاد وخان وبين وخان وتببت^r قريب، ارض الختل ذات زروع كثيرة ومياه وثمار وهي على غاية الخصب والسعة وبها دواب ومواش كثيرة^s فاذا جرت الختل والوخش الى نواحي وأشجرد والقوايان والترمذ

a) O., D. et Jacut الختل, E. ختلان. Deinde A. واسنجرد, E. بشگرد. (A., B. et D. om. وبين). b) Jacut addit يهر. c) Jacut على. Deinde A. et B. cum articulo et sic quoque O., sed ibi ex زم الى est ortum. d) A. et B. وفرس. e) A. et B. semper هلبل. Deinde A. et B. حرياب ووخشان. f) A. et B. habent ويزعر, vid. supra ad p. ٢٧٩ e et ٢٧٧ d. g) A. et B. ورساوسمل. h) A. وسانج, B. وسانج. Vid. supra p. ٢٧٩ d. i) A. et B. sine punctis. j) B. h. l. ورساوسمل. E. روستاي تمكه. Vid. supra p. ٢٧٧ e. k) A. et B. هلاورد. l) Haec delenda esse videntur. Deinde A. et B. ريسل. m) Vid. supra p. ٢٩. ann. n. o) A. et B. وهو. p) A. et B. وديورجان et habent من. q) Jacut, IV, p. ٩٩, ٥ والبست. r) C. deinde للفضة. C. semper habet وجان. E. ودر ووخشاب. s) C. et D. addunt يجرى. Jacut, IV, p. ٩٩, ٥ والبست.

والصغانيان وما في اضعافها فانها كور مفردة بالاعمال، واما الترمذ فانها مدينة على وادي جيحون لها قلعة ومدينة وربض^٥ ويحيط بالربض ايضا سور ودار الامارة في القلعة والحبس خارج القهندز في المدينة في السوق ومسجد الجامع في المدينة والمصلى داخل السور في الربض واسواقها في مدينتها وابنياتها طين ومعظم سككها واسواقها مفروشة بالآجر وهي عامرة آهلة وفرة تلك النواحي على جيحون واقرب الجبال اليها على نحو مرحلة وماؤها للشرب من جيحون ونهر يجرى من الصغانيان وليس لضياعهم من جيحون شرب وشرب ضياعهم من نهر الصغانيان، ولها من المدن صرمناجن^٤ وهاشم جرد^٥ والقواني مدينة لها كورة وهي اصغر من الترمذ ولها من المدن نودز^٦ والواشجر^٧ نحو الترمذ في الكبر وشومان^٨ اصغر منها ويرتفع من واشجر وشومان الى قرب الصغانيان زعفران كثير يحمل الى الآفاق ويرتفع من القواني القوة والصغانيان^٩ مدينة اكبر من ترمذ الا ان الترمذ اكثر اهلا ومالا وللصغانيان قلعة^{١٠} واما اخسيك^{١١} فهي باخذاء زم وزم في ارض خراسان الا انهما مجموعتان^{١٢} في العمل والمنبر بالزم وهي مدينة خصبة صغيرة والغالب على اطرافها السوائم من الابل والغنم وعلى ظهر كل واحدة منهما مفاوز وآبار ومراع^{١٣} واما قربر^{١٤} فهي مدينة من بخارا قد وصفناها في جملة بخارا^{١٥}

a) C., D., E. et Jacut (I, p. ٨٤٣, 15). قهندز. b) A. et B. om. وربض. C., et D. om. ومدينة. sed E. recte دارد. c) B. وماوها. d) A. et B. صرمناجان. Jacut in v. صرمناجن. D. vero habet صرمناجي. e) A. et B. sine punctis, C. et E. هانم كرد. f) A. يودر. B. يودر. C. et D. نودز. Edrîsî, I, p. 480. Conjectura scripsi. Eadem urbs memoratur a Jakubîo, p. ٩١, ubi Codex يودر. g) E. ويشكرد. h) A. h. l. وسمرمان. i) A. et B. om. الى. Cf. quoque Jacut, IV, p. ٨٩١, l. j) E. جغانيان. k) E. اخشكنك. D. اخشكنك. m) A., B. et C. مجموعان. n) Vocales in A.; B. قربر.

وَأَمَّا خُورَزْمُ فَاتَّه اسم الاقليم وهو اقليم منقطع عن خراسان وعمّا وراء النهر وتحيط به المفاوز من كلّ جانب وحدّها متصل بحدّ الغزّة فيما يلي الشمال والمغرب وجنوبيّه وشرقيّه خراسان وما وراء النهر وهى فى آخر نهر جيحون وليس بعدها على النهر عمارة الى ان يقع فى بحيرة خوارزم وهى على جانبى جيحون ومدينتها فى الجانب الشمالى من جيحون ولها فى الجانب الجنوبى مدينة كبيرة تسمى الجرجانية^{هـ} وهى اكبر مدينة بخوارزم بعد قصبته^د وهى متاجر الغزّة ومنها تخرج القوافل الى جرجان والخزر والى خراسان، وقد كان فى التقدير ان نصوّر نصف خوارزم فى صورة خراسان ونصفها فى صورة ما وراء النهر غير ان الغرض فى هذا الكتاب معرفة صور هذه الاقليم ومدنها فاخترت ان تكون خوارزم مجموعة فى الصورة وجعلتها فى صورة ما وراء النهر فاباغ بذلك غرضى من غير تكرار فى الصورتين وبخوارزم من المدن سوى القصبّة دَرَّغان^ب وهَوَّارَسَب^ج وخِيَوَة^ج وخَشْمَيْشَن^د وأَرْدَخَشْمَيْشَن^د وسافَرْدَز^د ونوزوار^ف * وكردان خواش^ز وكرد^ز وقريظة براتكين^ز

a) E. كركانج. b) A. et B. درعان. c) A. et B. وحمسين. ceteri om. Vid. Jacut in v. Mokaddasí habet خشمش et خشمنين. d) A. وارجس مدين. B. (اردجر. Ous.) ارد حمس. E. واردخشمش. D. واردخشمشيس. C. و..... من. Djih.-Numa, ارد حسر. E. اردخشمين. D. ارد حشمش. A. et B. Infra in itin. Jacut habet أو حشمين. Dimaschkí, p. ٢٢٣. مار حسمين. f. ١١ a. ٣٤٧. p. D. وسافرون. C. et E. وسافرق. A. et B. e) Vid. I, p. ١٩١. اردخشميشن. Vid. Jacut in v. و. وسافرن. D. et ونوزان. C. وبغدروار. B. وبغزوار. A. f) Vid. Jacut in v. وردان. E. نوروار. A. et B. Infra in itin. بوران. E. وبوران. Edrîsî, II, p. 189. بوزابان. Mokaddasí habet. بوروزم. Edrîsî, II, p. 192. بوروام. D. (ورك. Ous.) Sprenger pronunciat سوروان. Djih.-Numa l. 1. بوروان et بورانان. بورانان Burâwân (p. 34 et 35), sed edidi نوزوار, opinatus locum non differre a نوزكات, sive aliud ejusdem loci sit nomen, sive ex hoc nomine corruptum. Certum est inter Djordjaniam et نوزوار eandem distantiam (unius diei) esse, quae inter Djordjaniam et Nuzâh. g) A. h. l. وكودار حواس. B. حواسين. C.

وَمَدْمِينِيَّةٌ ^a ومرداجقان ^b والجرجانية ^c
فأما قصبتهما فأنها تسمى بالخوارزمية كاث ^c ولها قلعة ليست بعمارة وكان

Infra in itin. کردان خواس. E. وگردان وخواش. D. وگردان حاس وحواس
E. کردکان خاس. D. وگردان حواس et وکوران حراس. B. کردان حواس. A.
Fluvius appellatur Mokaddasi کردان حاس (کرداس) حاش. C. کردان خاس
کردان. C. کردان خواش. B. کردان حواس et کردار حواس. A. pellatur ab
Mokaddasi (کردوان خواس Edrisi) کردان حواس. D. کرد خواس. E. حواس
کردان خاش. — Lectio C. sic explicanda est: dici aequè bene کردان خاش
ac کردان خواش. b) A. et B. وگردان. C. وگردان. D. وگردان. Vid. Jacut in
v. ubi كَرْدَر. Meracid praescribit كَرْدَر ut est in ed. Ibno 'l-Athir, V, p. 110.
i) A. et B. hic et infra برانکین (B. semel برانکین); C. h. l. ابرانکین, infra
نرانکین Mokaddasi. برانکین, infra ابرانکین. E. h. l. برانکین et برانکین
D. semper قراتکین et فرانکین, برانکین, برانکین.

a) A. et B. h. l. sine punctis, infra in itin. semel مَدْمِينِيَّةٌ; C. مَدْمِينِيَّةٌ h. l.,
infra sine punctis; D. مَدْمِينِيَّةٌ, infra semel مَدْمِينِيَّةٌ; E. مَدْمِينِيَّةٌ et مَدْمِينِيَّةٌ;
Edrisi, II, p. 192 مَدْمِينِيَّةٌ; Sprenger, p. 32 et 36 confert Mokaddasii مَدْمِينِيَّةٌ,
sed potius conferatur ejusdem مَدْمِينِيَّةٌ s. مَدْمِينِيَّةٌ. b) A. h. l. habet
مرداجقان B. ut Edrisi, II, p. 189. Infra A. et B. مرداجقان. C. مرداجقان. E. h. l. مرداجقان, infra مردایکان; Ous. p. 241
مرداجقان, p. 278 مردانکان. D. h. l. مردخوان (مردخوان), infra مرداجقان, Mokaddasi مرداخکان, مرداخکان, مردی حقان et مرداجقان
مرداخکان (cf. Ous. p. 241). Deinde C. addit ودهمهاد خاس. E. (cf. Ous. p. 241). Deinde C. addit ودهمهاد خاس. Deinde C. addit ودهمهاد خاس. Quae urbs primo loco intelligatur nescio. inter ur-
bes Khovarizmae numeratur a Mokaddasio. Ultima pars lectionis E. videtur le-
genda کرکانج صغری i. e. کرکانجک (Djil.-Numa, p. ۳۴۵, 4 a f., Jacut, IV, p. ۳۹. seq.). c) A. et B. کار, E. کاب.

لها مدينة فخر بها النهر وبنا الناس من وراء المدينة وقد قارب النهر القلعة
ويُخاف على تهديمها^a ومسجد الجامع على ظهر القلعة ودار خوارزم شاه
عند مسجد الجامع والحبس عند القلعة وفي وسط المدينة نهر جردور^b
يشق المدينة والسوق على جانبي هذا النهر وطولها نحو ثلث فرسخ^c في
نحوه وأما ابوابها فقد تهدم بعض المدينة وذهب ابواب ما تهدم منها والباقي
قد بنى خلف^d ما تهدم على الوادي^e وأول حد خوارزم يسمى الطاهرية
مما يلي أمل فيمتد هذه العمارة في جنوبي^f جيحون وليس في شماليه
عمارة الى ان ينتهي الى قرية تسمى غارابخشنة^g ثم يكون من غارابخشنة
الى مدينة خوارزم عامراً^h من جانبي جيحون جميعاًⁱ وقبل غارابخشنة
بستة فراسخ نهر ياخذ من جيحون فيه عمارة الرستاق الى المدينة ويسمى
هذا النهر كاوخواره^k وتفسيره اكل البقر وهو نهر عرضه نحو خمسة اذرع
وعقه نحو قمتين فيحمل السفن ويتشعب من كاوخواره بعد ان يجرى^l
خمس فراسخ نهر يسمى كرية^m يمر به بعض الرساتيقⁿ وليس للعمارة على
شط جيحون من الطاهرية الى قزاراسب كبير عرض ثم يعرض بهزاراسب

^a) Quod tempore Ibn Haucalis jam acciderat. Mokaddasi quoque dicit ولهم القهندز ويخاف على تهديمه. A. et B. تهديمه. C. قهندز قد خربه النهر. ^b) ثلاثه. D. سه فرسخ. E. خردور. Ous. جرکور. D. جردور. A., B. et C. ? ^c) خلفه. A. et B. Secundum C.; A. et B. خلفه. ^d) فراسخ. ^e) A. et B. inverso ordine, sed male, h. l. جنوبيه، deinde شمالي. ^f) A. غارابخسه، غارابخسه. B. غارابخسه. C. غارابخسه et ut C. غارابخسه. D. غارابخسه. Epit. Paris. Conjectura scripsi. Fortasse autem legendum est غارابخسه. E. غارابخسه. ^g) A. et B. om. et habent عامر. coll. Jacut, II, p. ١٣٣, 14. ^h) D. ابوع. C. كالف pro غائف l. عالف ut supra C. habuit. ⁱ) D. ابوع. E. كز. (Pro خمس A. et B. خمس). ^k) D. يجوز. C. يصير. ^l) A. كونه. B. كونه. D. كونه. Secutus sum C. et E.; Ous. et *Djikh-Numa*, p. ٣٤٩, 4 a f. كرية. Mokaddasi MS. p. 142, con-

فيصير عرضه ناحوا من مرحلة الى مقابل^a المدينة ثم لا يزال يضيق حتى يصير بالجرجانية ناحو فرساخين ثم ينتهي الى قرية تسمى كيت^b * على خمسة فراسخ من كوجاغ^c وهي قرية بقرب جبل ولبس^d في العرض عمارة غيرها ووراء^e هذا الجبل المفاضة^f ومن هزاراسب الى سائر ما على غربي جيحون انهار منها نهر هزاراسب ياخذ من جيحون ممّا يلي آمل وهو ناحو نصف كاوخواره ويحتمل^g السفن^h ثم على ناحو فرساخين من هزاراسب نهر يعرف بكردران خواشⁱ وهو اكبر من نهر هزاراسب^j وبعده نهر خيوة وهو نهر اكبر^k من كردران خواش وتاجرى فيه السفن الى خيوة^l وبعده نهر مدرا^m وهو نهر اكبرⁿ من كاوخواره مرتين^o تاجرى فيه السفن الى مدرا وبين نهر مدرا ونهر خيوة ناحو ميل^p ومن نهر مدرا الى نهر وداك^q تاجرى فيه السفن الى الجرجانية وبين نهر وداك ونهر مدرا ناحو ميل ومن نهر وداك الى مدينة خوارزم ناحو فرساخين^r واسفل المدينة من ناحية الجرجانية نهر يسمى بوه^s فيجتمع ماء بوه وماء وداك في حدّ قرية تعرف باندراستان^t

حب A. et B. bis ^b) . مقابل A. ^a) . كريد habet كاوخواره et كريد fundens . حب E. . كيت infra , خبت h. l. (I, p. 189) D. et Edrîsî ; خبت semel . Mokaddasî ter حب , خبت Vámbéry, *Reise in Mittelasien*, p. 273 inter pagos urbis Kungrat memorat Kiet. Recepi igitur lectionem D., licet apud nostrum et Mokaddasî praeferendum videatur جيت . ^c) Haec addidi ex D. et E. (ubi كراج , Ous. كراج). ^d) A. om. ^e) A. et B. وڈرا . ^f) A. sine punctis, B. وتكمل . ^g) A. بكودار حوبين . ^h) A. وداك . ⁱ) D. et Mokaddasî مدرى . Hic semel وردى . ^j) A. et B. om. ^k) A. om. ^l) A. et B. مدرين . ^m) A. et B. (omissis verbis الى نهر h. l. . رودال D. ⁿ) A. et B. دره (semel دره) ; D. وداك semel , وداك infra ter , وذلك . ^o) A. et B. وداك . ^p) A. et B. وداك . ^q) A. et B. وداك . ^r) A. et B. وداك . ^s) A. et B. وداك . ^t) A. et B. وداك .

اسفل منها الى ما يلي الجرجانية ووداك اكبر من بوه وتجرى فيهما السفن الى الجرجانية على غلوة ثم يكون هناك سكر يمنع السفن ومن مجتمع^a هذين الماءين الى الجرجانية نحو مرحلة^b وبين نهر كاوخواره والمدينة اثنا عشر فرسخًا وعرض نهر^c خوارزم عند المدينة نحو فرساختين^d، ولكودر^e نهر يآخذ من اسفل مدينة خوارزم على اربعة فراسخ من اربعة مواضع متقاربة فيصير نهرًا واحدًا مثل *بوه ووداك^f اذا اجتمعا، ويقال ان جيحون كان مجراه في هذا الموضع وان قل ماء جيحون يقل الماء في هذا النهر^g وبهذا كيت^h في المغارة بفرسخ من الجانب الشمالي المدينة التي تسمى مدمينيةⁱ وهي من جيحون على اربعة فراسخ الا انها من الجرجانية وانما صار هكذا لان النهر يحصل^j من كودر يقطع ما بين كيت ومدمينية وليس على الشط بعد مدمينية عمارة^k وبين جيحون وكودر رستاق مرداجقان^l وبين مرداجقان وجيحون فرسخان وهي بهذا الجرجانية، ولكل قرية بين كودر^m والمدينة نهر يقعⁿ من جيحون وجميع هذه الانهار كلها من جيحون^o ثم ينتهي جيحون الى بحيرة خوارزم بموضع^p فيه صيادون ليس به قرية ولا بناء ويسمى هذا الموضع خليجان^q وعلى شط هذا البحر *مبا يلي^r خليجان ارض الغزية فاذا كان الصلح جاءوا من هذا الجانب الى قرية براتكين^s ومن الجانب الآخر الى الجرجانية وكلتاها^t ثغر، وفي جيحون

^a) وعرض الكاوخواره. B. مجتمع. ^b) A. et B. om. Supplevi ex D.; C. ^c) A. et B. ولكودر. Recte Mokaddasí. ^d) A. et B. ولكودر. ^e) B. ولكودر. ^f) Vid. supra p. ٣٠٢ ann. b. ^g) A. et B. sine punctis, E. h. l. مدمينية, D. مدمينية, mox مدمينية. Vid supra ad p. ٣٠٠ ann. a. ^h) A. et B. sine punctis. ⁱ) A. et B. وذلك. ^j) A. ويرتفع. ^k) A. et B. موضع. ^l) A. كودر. ^m) C. et D. ويرتفع. ⁿ) A. حلهاب. ^o) C. et Jacut مقابل. ^p) A. sine punctis; D. مما يقابل. ^q) C. et Jacut مقابل. ^r) A. sine punctis; D. وآب كبير. ^s) Secundum C.; A. et B. وكلاهما. ^t) E. h. l. آب كبير. ^u) قراتكين.

قبل أن يبلغ كاوخواره بنحو *ثلاثة فراسخ* جبل يقطع جيحون وسطه
 قطعاً فيصير النهر حتى يعود عرض الماء إلى نحو من الثلث ويستمر
 هذا الموضع ابوقشة وهو موضع يخاف على السفن منه من شدة جريه والهور
 الذي عند مخرجه، وبين الموضع الذي يقع فيه نهر جيحون إلى الموضع
 الذي يقع فيه نهر الشاش من هذه البحيرة نحو أربعة أيام، ووادى
 جيحون ربما جمد في الشتاء حتى يعبر عليه بالانقال ويبتدى جموده من
 ناحية خوارزم حتى يعلو إلى حيث انتهى الجمد، وأبرد ما على جيحون
 من البقاع خوارزم، وعلى شط بحيرة خوارزم جبل جغراغر^a يجمد عنده الماء
 حتى يبقى إلى الصيف وهو أجمة قصباء ودور هذه البحيرة فيما بلغنى نحو
 من مائة فرسخ ومآؤها صالح وليس لها مغيض ظاهر ويقع فيها نهر جيحون
 ونهر الشاش وأنهار غيرهما فلا يعذب مآؤها ولا يزيد على صغرها وبشبه
 والله أعلم أن يكون بينها وبين بحر الخزر خروق^b يتصل بها ماءهما وبين
 البحرين نحو من *عشرين مرحلة* على السميت^c وخوارزم مدينة خصبة
 كثيرة الطعام والفواكه إلا أنها لا جوز بها ويرتفع منها من ثياب القطن
 والصوف امتعة كثيرة تنقل إلى الآفاق وفي خواص أهلها يسار وقيام على
 أنفسهم بالمروءة وهم^d أكثر أهل خراسان انتشاراً وسفراً فليس بخراسان مدينة
 كبيرة إلا وبها من أهل خوارزم جمع كبير ولسانهم لسان مفرد وليس بخراسان

E. وديوسه C. ديوسه B. رديوسه A. c) A. om. d) C. et D. عشرة. Jacut, I, p. 17 et 18. Secutus sum D. بوقسه. e) C. et D. عشرة. Jacut, I, p. 17 et 18. Secutus sum C., D. et E. سري عدة أيام. f) C. et D. عشرة. Jacut, I, p. 17 et 18. Secutus sum C., D. et E. حفرأعن D. جعراغر C. جعواغر B. حفواغر A. (كـ غاييت سردسير باشد). g) Ex C.; A., B. et D. غيرها. h) C. et Jacut addunt فيها. i) Jacut addit ونزوز et habet deinde ماءها. Pro بها C. فاما ما بين خوارزم والبحيرة: A. et B. addunt. عشر مراحل Jacut k) منها. فهو رمال وسيع لا يمنع من: quae fortasse e Jacut l. l. compleri debent verbis: m) A. et B. وهي. النذر.

بلد على لسانهم وزبيهم القراطيف والقلائس وخلقتهم لا يخفى فيما بين اهل خراسان ولهم بأس على الغزاة ومنعة وليس ببلدهم معادن ذهب ولا فضة ولا شئ من جواهر الارض وعمامة يسارهم من متاجرة الترك واقتناء المواشى^١ ويقع اليهم اكثر رقيق الصقالبة والخزر وما والاها مع رقيق الاتراك والاوزار من الفنك والسمور^٢ والثعالب والخز^٣ وغير ذلك من اصناف الوب^٤ فهذا ما على جيحون من الكور فنبداً مما وراء النهر في كورة بخارا لانها اول الكور وبها دار اماره خراسان وهي مستقيمة على ترصيف كور ما وراء النهر ثم يتبع^٥ ما يليها على الاتصال ان شاء الله^٦ اما بخارا واسمها بومجكت^٧ فهي مدينة في مستوى^٨ وبنائها خشب مشتبك^٩ ويحيط ببنائها^{١٠} قصور وبساتين وسكك وقرى تكون اثني عشر فرساجاً في مثلها ويحيط بجميع ذلك^{١١} سور يجمع هذه القصور والابنية والقرى والقصبة فلا يرى في اضعاف^{١٢} ذلك كله مفازة^{١٣} ولا خراب ومن دون هذا السور على^{١٤} قصبة المدينة وما يتصل بها^{١٥} من القصور والمساكن والمحال والبساتين التي تعد مع^{١٦} القصبة ويسكنها من يكون^{١٧} في جملة^{١٨} القصبة شتاء وصيفاً سور آخر^{١٩} قطره فرسخ^{٢٠} ولها مدينة داخل هذا السور يحيط بها سور حصين ولها قلعة^{٢١} خارج المدينة تتصل^{٢٢} بها مقدار مدينة صغيرة^{٢٣} وفي داخلها قلعة

a) Mokaddasi. b) يتبعها. D. نتبع. c) وسنجا ب. B. للمواشى. A. a) O. et D. مستوا. Jacut, I, p. ٥١٧ ult. بو محكت. Djih.-Numa, p. ٣٩٣ ult. نموجكت. B., D. et Jacut, I, p. ٥١٨. مشبك. f) على ارض مستوية. I, p. ٥١٧ ult. Deinde بهذا البناء Jacut, بها البناء المشبك. O. بهذا البناء المشبك. B. g) من القصور والبساتين والمحال والسكك المفترشة والقرى المتصلة ما habent. Textus apud Jacut corruptus est. h) O. et D. كلها. Deinde C. et Abulfeda, p. ٢٨٩ habent سور واحد. i) A. et Jacut. ترى. k) Jacut خلال. l) A. et B. به. n) D. et Jacut. تفار. m) D. et Jacut add. خاص. o) D. et Jacut. من. p) D. من اهل. q) O., D. et Jacut. جملة. B. om. cf. Jacut. r) C., D. et Jacut. قهندز. s) A. et B. يتصل. C., نحو فرسخ في مثله.

أخرى^a ومسكن ولاية خراسان من آل سامان في هذه القلعة ولها ربض ومسجد الجامع على باب القلعة^b في المدينة وحبسها في القلعة واسواقها في ربضها، وليس بخراسان وما وراء النهر مدينة أشد اشتباكاً من^c بخارا ولا أكثر اهلاً على قدرها^d ولهم في الربض نهر السغد يشق^e الربض واسواقها وهو آخر نهر السغد فيفضى^f إلى طواحين وضياح ومزارع ويسقط فاضله^g في مجمع ماء يجاور^h بيكندⁱ إلى قرب قزبر يعرف بسام خواش^j، وأما المدينة فلها سبعة أبواب حديد منها باب يعرف بباب المدينة^k وباب يعرف *بباب نور^l وباب يعرف بباب حفرة^m وباب يعرف بباب الحديد وباب يعرف بباب القهندز وباب يعرف بباب بنى اسد وهو باب مهر وباب يعرف بباب بنى سعد، ولقلعتها بابان أحدهما باب الريكستانⁿ والآخر باب الجامع يشرع إلى مسجد الجامع، وعلى الربض دروب^o فبها درب يخرج منه إلى خراسان يعرف بباب^p الميدان ويليه^q مما يلي المشرق درب يعرف بدرب ابراهيم ويلى هذا الدرب درب يعرف بدرب الريو^r ويليه درب يعرف بالمردقشة^s ويليه درب يعرف بدرب

a) C., وهو في مقدار D., ومقداره D. et Jacut. Deinde O. et Jacut متصل. D. et Jacut
 b) D. et Jacut القهندز, et القهندز D. et Jacut. وحصى دران هست E. وفيه قلعة D. et Jacut
 c) O. addit ابينية. d) C. et D. addunt sic apud Mokaddasí, MS. p. 137.
 e) D. et Jacut ويفضى B. f) واسواقه Mox O. يشقق A. منها
 g) Ous. بجذاء Jacut; بخارا وبيكند D.; يجاور B., بخار A. h) الفاضل منه
 p. 245: "to the borders of;" Edrisi, II, p. 194: "dans le canton de." Deinde
 k) E. كاس. E. خاس D. et Jacut, خواش A. et B. i) يكند A. et B.
 l) A. et B. دبون. E. در در. Secutus sum D. et partim Mokaddasí, qui habet نور. Epit. Paris. habet بون s. بوان. m) A. et B. sine punctis. E. كند. Epit. Paris. جهره et sic inde *Masálik al-abásir* in *Not. et Extr.* XIII, p. 248. D. et Mokaddasí ut recepi. n) A. الدركستان. Mokad-
 dasí السهلة. In E. hic multa desunt, et adscribitur شد مختصر شد. o) درب A.
 r) A. et B. وباب D., وثلاثة B., ودلانه A. q) بدرب D. et Mokaddasí. p)
 s) D. خديق. Cf. Jacut in v.; Mokaddasí om. D. الربو, Ous. p. 246, الديو

كلابان وهذا الباب وباب المردقشة يخرج منهما الى نَسَف وبلخ ويلي درب
 كلابان درب يعرف بالثوبهار ويلييه درب يسمي سمرقند يُقضى الى سمرقند
 وسائر ما وراء النهر ويلييه درب فغاسكون^٥ ثم درب الراميتنية^٦ ثم يليه درب
 حدشرون^٧ وهو طريق خوارزم ثم باب عُشج^٨ وفي وسط الربض على اسواقها
 دروب فمنها باب الحديد ويلييه باب قنطرة حسان ويلييه بابان عند مسجد
 ماچ^٩ ويلييهما باب يعرف بباب رخنة^{١٠} ويلييه باب عند قصر ابي هشام^{١١} الكناني
 ويلييه باب عند قنطرة السويقة ويلييه باب فارجك^{١٢} ويلييه باب دروازجه^{١٣} ويلييه
 باب سكة معان^{١٤} ويلييه درب سمرقند الداخل^{١٥} وليس في مدينتها ولا قهندرها
 ماء جارٍ لارتفاعها ومياههم من النهر الاعظم وينشعب^{١٦} من هذا النهر في
 المدينة انهار منها نهر يعرف بنهر قشيديزه^{١٧} ياخذ من نهر بخارا في مكان
 يعرف بالورغ^{١٨} يجرى في درب المردقشة على جوبار ابي ابراهيم حتى
 ينتهي الى باب الشيخ الاجليل ابي الفضل^{١٩} ويقع في نهر نوكنده^{٢٠} وعلى

سروقسه et infra سروقسه. Ous. مردكسان Mokaddasi, المردكشان
 hoc nomine depravatum est nomen hodiernum partis urbis, Malkuschan; vid. Vámbéry, *Reise*, p. 289. a) D. معاسكون Mokaddasi, معاشكور. b) A. الرامتينيه, Mokaddasi, امينه. Ous. الرامتينيه. Epit. Paris. الراميتنيه. D. الرامتينيه. B. الراميتنيه. Derivatum videtur nomen a راميتنه pago unde quoque نهر الراميتنه nomen duxit. c) Sic A. et B.; D. حدشرون, Ous. حدشرون. Mokaddasi حدشرون. Epit. Paris. خدمتك. d) Sic cum vocal. A. et B.; D. عشج, Epit. Paris. عشج. Ous. عشج. Mokaddasi عح. e) Sic D. et Ous.; A. et B. ماچ. f) A. et B. رحنه. D. زخنه. Ous. رجيه. g) D. et Ous. هاشم. h) A. et B. حدفارججه. i) Sic A. et B.; D. حدفارججه. Vid. Jacut in v. j) A. et B. et D. معان. k) A. et C. sine punctis, D. وتتشعب. l) A. et B. ولسرديه. m) A. ولسرديه. B. ولسرديه. E. ولسرديه. D. ولسرديه. Epit. Paris. فيرديزه (s. فتيرديزه). Conjectura scripsi, coll. Jacut in v. n) A., B. et Ous. hic et infra sine punctis, D. نوكنده. o) Vid. supra ad p. ٢٦, ann. a. p) A. et B. fere semper نوكنده, بالوزغ.

هذا النهر نأحو الفى بستان وقصر سوى الارضين ومن فى^٥ هذا النهر الى
مغيضة نأحو من نصف فرسخ، ونهر يعرف بجوئبار بكار^٦ يأخذ من هذا
النهر فى وسط المدينة بموضع يعرف بمسجد احييد^٧ ويغيبض بنوكند^٨ وعلى
هذا النهر شرب بعض الربض ونأحو من الف بستان وقصر سوى الارضين،
ونهر يعرف بجوئبار القواريريين^٩ يأخذ من النهر فى المدينة بموضع يعرف
بمسجد العارض فيسقى بعض الربض وهى اغزر واعم^{١٠} للارضى والبساتين من
نهر بكار، ونهر يعرف بجوعشج^{١١} يأخذ من النهر عند مسجد العارض
* فيسقى بعض الربض حتى يخرج الى نوكنده وهو يعرف بجوئبار العارض^{١٢}،
ونهر يعرف بنهر ييكند^{١٣} يأخذ من نهر المدينة عند راس سكة ختغ^{١٤} فيسقى
بعض الربض ويغيبض بنوكند^{١٥}، ونهر نوكنده يأخذ من النهر عند دار حمدونة^{١٦}
وهو مغيض للمياه عليه شرب بعض الربض وبفضى الى المقارة وليس عليه
شرب ضياع، وباليه نهر الطاحونة يأخذ من النهر فى المدينة بموضع يعرف
بالنوتهار وعليه شرب^{١٧} بعض الربض ويدير ارحية وينتهى الى ييكند ومنه شرب

E. البركنده. Ous. et Epit. Paris. ut recepi. In D. lectio sibi non constat. *Djihân-Numa*, p. ٣٥١, 7 a f. et 4 a f. نوكنند. a) D. فم. b) A. نأحوئبار نكار. رود با سكان. E. بجوئبار نكار. Epit. Paris. بجوئبار يكان. D. نأحوئبار نكان. B. ببيكار. s. جوئبار يكان *Masâlik al-absâr*; نكار. Epit. Paris. B. et D. بكار. Infra A., B. et D. از رود بزرگ. E. e) Jacut, II, ١٣٨, 21 praescribit جُوئبَار, sed vid. in voce. cf. *Djih.-Numa* l. l. d) B. احييد deinde in احييد correctum; D. احميد. Epit. Paris. et hinc *Masâlik al-absâr* احميد. A. et B. بجوئبار العواريرين. Ous. بجوعشج. D. بجوعشج. B. بجوعشج. A. بجوعشج. D. بجوعشج. f) D. قزازان. g) D. واعمر. h) Haec ex D. coll. nomine درج غشج (vid. supra). i) A. ييكنند. B. سكنند. Epit. Paris. coll. Ous. inserui. Cf. *Djih.-Numa* l. l. ubi جوئبار عارض, quod Norberg (I, p. 474, 4) vertit per «ille amplius». j) A. et B. حمدونه. D. حمدونه. B. حمدونه. k) B. حمدونه. D. حمدونه. Epit. Paris. حمدونه. l) A. et B. حمدونه. D. حمدونه. m) A. et B. شرب. D. et Epit. Paris. (cf. ش. et in A. duo puncta sub ش. D. et Epit. Paris. (cf.

اهل بيكنند، ونهر يعرف بنهر كُشنة^a ياخذ من النهر في المدينة عند
النوبهار وعليه شرب النوبهار من الربض فيفضى الى قصور وضياح كثيرة
وبساتين حتى يجاوز^b كُشنة الى مايمرغ^c، ونهر يعرف بنهر رباح^d ياخذ من
النهر بقرب الريكستان^e فيسقى بعض الربض وينتهي الى قصر رباح فيسقى
نحو الف من البساتين والقصور سوى الارضين، ونهر الريكستان ياخذ من
النهر بقرب الريكستان ومنه شرب الريكستان والقلعة ودار الامارة حتى ينتهى
الى قصر *جلال ديزه^f، ونهر ياخذ من النهر في المدينة بقرب قنطرة حمدونة
تحت الارض الى حياض بباب بنى اسد وتقع فصلته في فارقين القهندز^g
ونهر يعرف بنهر زغاركنده^h ياخذ من النهر بمكان يعرف بورغ^h فيجرى على
باب دروازجه وعليه سوقⁱ دروازجه الى باب سمرقند حتى ينتهى الى سييد^k
ماشه ويجاوزه نحو من فرسخ وعليه قصور وبساتين وارضى كثيرة^l واما
رساتيق بخارا فمنها الدرا^m وفرغيدنⁿ وساجر^o ورستاق الطواريس وبورق^p
وخرغانة^q السفلى وبومة^r ونجار جفر^r ورستاق كاخشتوان^r وانديار كندمان^r

Masālik al-absār, p. 250. بيوت. ^a) A. h. l. كسسه, B. et E. كسه, D. كشبه,
Epit. Paris. كُشنة; Ous. كيشه. Infra B. كشمه, A. uti recepi. ^b) A. سكاور,
B. تجاوز. ^c) A. et B. ناريمرغ, D. فاريمرغ. ^d) A. sine punctis, B. رباح et
E. et Ous. (رياح *Masālik al-absār*) رياح et دماخ, Epit. Paris. رياح et باج, D. رياح
Ous. ut recepi. ^e) A. et B. semper الديكستان. ^f) A. et B. sine punctis.
^g) Sic A. et B.; D. ربحاركنند. ^h) A., B. et Ous. sine punctis, D. بوزغ.
ⁱ) D. بيوت. ^k) A. et B. سييد. ^l) Sic A. et B.; D. الدن. Infra A., B.
et D. نهر الدر. E. duobus vicis seqq. omissis. ^m) D. وبرغندي. ⁿ) A.
Djih.-Numa, p. 301, 12 a. وبورق, D. وبورق. ^o) A. et B. وساجين, D. وساجر.
Secutus sum E. et Ous. ^p) A. et B. hic et mox deinde جوغانه;
Infra occurrit forma خرغانكث quam habet Jacut. ^q) A. et B. sine punctis. *Djih.-Numa*
D. جرعايه; E. فرغانه; Ous. فرغانه et فرغانه; *Djih.-Numa* فرغانه. Secutus sum E. In D. nomen corruptum est. ^r) A. h. l. ونجار صغر,
بوم.

وسامجن^a ما دون وسامجن ما وراء^b السفلى واروان^c وفرادر العليا فهذه
الرساتيق داخل الحائط، وخارج الحائط جَزَّة^d وشابخش^e ويسير^f رستاق
كُرمِينِيَّة وخِرْغَانة^g العليا ورامند^h وبيكند وفرترⁱ ويتشعب من عمود نهر
السغد في حد بخارا خارجا عن القصبة من الحائط الخارج بناحية
الطَوَاوِيس الى ان ينتهي الى باب المدينة انهار كثيرة تتفرق في القرى
والمزارع في الحائط وعليها عمارة قرى بخارا فمنها نهر يعرف بسافري^k كام
ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى وَرْدَانة وعليه شربهم^l ونهر
يعرف بخِرْغَان^m رون ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى راوسⁿ
وعليه شربهم^o ونهر يعرف بنجار جفر ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى
ينتهي الى خَرْمِيَّتَن^p وعليه شربهم^q ونهر يعرف بنهر جُرْغ^r ياخذ من النهر

Infra. بخاجمر. Ous. نجاحمر. E. وسكان حسب (خمس). D. وبخار صفر. B.
كاشختوان. A. et B. s) سكان حمر. D. بنجار حص. B. نكار حص. A.
اندار كيدنان. A. et B. t) روستا كاوحستوان. *Djih.-Numa*. Vid. Jacut in v.
انديدان كندمان. Ous. ابدندان كندمان. E. واندا كندمان. D.

a) E. ut Ous. addit ما وراء et post سامجر. E. ut Ous. فرادن. b)
اروار. D. اردان. E. اروات. A. et B. h. l. c) فرادان. *Djih.-Numa*. فرادن.
Ous. حد. D. حدة. B. حرة. A. d) اروان. *Djih.-Numa* recte. Vid. infra.
Ous. وشابخش. D. وسابخش. A. et B. e) Conjectura scripsi. چند.
Ous. ونشور. D. ونسر. B. ونسير. A. f) مناحس. *Djih.-Numa*. مباحس.
Ous. وحوغانه. A. h. l. g) apud Jacut. يسيركت. Conjectura scripsi. ويس.
عرقيد. *Djih.-Numa*. عرقند. Ous. ورستاق عركيد (عركند). D. Sic A. et B.;
Djih.-Numa. كافري كام. Ous. بسافري. A. et B. k) A., B. et C. sine punctis.
Numa l. l. 5 a f. كام. l) بخرغان. B. بخرغان. A. m) رواش. D. For-
tasse conf. زوش. apud Jacut. n) حومس. D. حومنين. B. حرمين. A. o)
الجزع. B. حرج; A. h. l. حويج. A. h. l. جرمش. D. sine articulo.

حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى الْجَزْغِ وَعَلَيْهِ شَرْبُهُمْ فَيَعُودُ الْفَاضِلُ فِي النَّهْرِ، وَنَهْرٌ يَعْرِفُ
بُنُوكُنْدَه^a يَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ فَيَسْقِي الْقَرْيَ حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى فَرَانَةِ^b وَعَلَيْهِ
شَرْبُهُمْ، وَنَهْرٌ يَعْرِفُ بِنَهْرِ فَرَحْشَنَةِ^c يَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ فَيَسْقِي الْقَرْيَ حَتَّى يَنْتَهَى
إِلَى فَرَحْشَنَةِ^c وَمِنْهُ شَرْبُهُمْ، وَنَهْرٌ يَعْرِفُ بِنَهْرِ كَشْنَةِ^d يَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ فَيَسْقِي
الْقَرْيَ حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى كَشْنَةِ^d وَعَلَيْهِ شَرْبُهُمْ، وَنَهْرٌ يَعْرِفُ بِنَهْرِ الرَّامِيثَنَةِ^e يَأْخُذُ
مِنَ النَّهْرِ فَيَسْقِي الْقَرْيَ حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى الرَّامِيثَنَةِ^e وَعَلَيْهِ شَرْبُهُمْ، وَنَهْرٌ فَرَاوَرُ^f
السُّفْلَى يَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ فَيَسْقِي الْقَرْيَ حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى فَرَابِ^g وَعَلَيْهِ شَرْبُهُمْ،
وَمِنْهَا نَهْرٌ يَعْرِفُ بِأَرْوَانِ^h يَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ فَيَسْقِي الْقَرْيَ حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى
بَانَبِⁱ وَعَلَيْهِ شَرْبُهُمْ، وَنَهْرٌ يَعْرِفُ بِفَرَاوَرِ الْعَلِيَا يَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ فَيَسْقِي الْقَرْيَ
حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى أَرْبُوقَارِ^j وَعَلَيْهِ شَرْبُهُمْ، وَنَهْرٌ يَعْرِفُ بِنَهْرِ خَامَةِ^k يَأْخُذُ مِنَ
النَّهْرِ فَيَسْقِي الْقَرْيَ حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى خَامَةِ^k وَعَلَيْهِ شَرْبُهُمْ، وَنَهْرٌ يَعْرِفُ بِتَنْكَانِ^l
يَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ فَيَسْقِي الْقَرْيَ حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى وَرْكَةِ^m وَعَلَيْهِ شَرْبُهُمْ، وَنَهْرٌ
يَعْرِفُ بِنَهْرِ نُوكُنْدَهⁿ يَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ فَيَسْقِي الْقَرْيَ حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى نُوبَاغِ^o
الْأَمِيرِ وَعَلَيْهِ شَرْبُهُمْ، وَمَا فَضَلَ مِنْ مَاءِ نَهْرِ السَّغْدِ فَإِنَّهُ يَجْرِي فِي نَهْرِ يَعْرِفُ
بِالذَّرِ^p وَهُوَ النَّهْرُ الَّذِي يَشُقُّ رِبْضَ بَخَارَا وَمِنْهُ أَنْهَارُ الْمَدِينَةِ الَّتِي ذَكَرْنَاهَا،
وَكَثَرَتْ هَذِهِ الْأَنْهَارُ تَحْمِلُ السُّفْنَ كِبَرًا وَغَزَارَةً وَكُلُّهَا تَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ دَاخِلَ

a) Secundum D. et Ous.; A. et B. بدكند. b) A. et D. sine punctis; B. بستنه hi habent كشنه. Pro برج Djih.-Numa. c) Ous. برج. vid. Ous. فرائه;
d) A. et B. sine punctis; D. الراميينه. Jacut auctoritate Imrānii زاميينه, sed cf. راميثن. Hinc الراميينه nomen habere videtur. Vid. supra p. ٣٠٧, ann. b.
e) A. h. l. فرافر, mox فراور; B. فراور et فراور; D. h. l. فروان ut Djih.-Numa; Ous. فران. Vid. ٣١, ann. b. f) B. فراب, D. فرابه; cf. Jacut sub فراب.
g) A., B. et D. sine punctis. Vid. Jacut in v. h) A. اربوقار, B. sine punctis; D. اربوقان. i) A. et B. حامه, D. خاتمه (خاحمه). k) A. et B. تينكان, Ous. تينكان; D. om. l) A. نوكد, B. نوكد, D. نوكد. m) A. et B. نوكد. n) A. نوكد, B. نوكد, D. نوكد. o) A. نوكد, B. نوكد, D. نوكد. p) C. كثره.

حائط بخارا من حدّ الطّواريّس الى ان ينتهى الى المدينة^{هـ} وابنية قري بخارا كلّها على اشتباك البناء والتقدير فى المساكن وارتفاع اراضى الابنية وهى محصنة بالقلاع بالابنية^و المجموعة وليس فى داخل الحائط جبل ولا مفازة^ز واقرب الجبال اليها جبل ورّكة^ح ومنه حجارة بلدهم للفرش والابنية ومنه طين الاوانى والنورة والسجّص ولهم خارج الحائط ملاحات ومحتطبهم من بساتينهم وما يحمل اليهم من المفاوز من الغصاة والطرفاء وارضى بخارا كلّها قريبة الى الماء لانّها مغبض ماء السغد ولذلك لا تنبت الاشجار العالية فيها مثل الجوز والدّلب والحوّور وما اشبهه فإذا كان منه شجر فهو قصير غير نام، وفواكه بخارا اصحّ فواكه ما وراء النهر والدّها طعمًا ومن عبارة بخارا انّ الرجل ربّما قام على الجريب الواحد من الارض فيكون منه معاشه ومن كثرة عددهم انّ ما يرتفع من بلادهم يقصر عن كفايتهم لوفور عددهم وتضاعفهم^ط على ما يخرج من اراضيهم فيحمل اليهم المير من الطعام وسائر ما يحتاجون اليه من سائر ما وراء النهر، والجبل الذى يتّصل ببله^ث بقرية ورّكة^ج جبل يمتدّ الى سمرقند فيما بين كيش وسمرقند حتّى يتّصل بجبال البثم عاطفًا على أشروسنة^د فى عرض فرغانة حتّى يخرج على ناحية شلاجى^س والطراز ثم يمتدّ فيما اخبرنى به من سلك تلك السبيل الى حدّ الصين وهذه المعادن التى باشروسنة وفرغانة وايلان^ل وشلاجى ولبان^م الى ارض خرخيز

و. در حائط بخارا دوازده دروازه است Apud E. h. l. leguntur. والابنية D. a)
 b) E. addit : همه قهندز وكوشك وباغ وزرعت : c) D. h. l. ورّكة. d) A. et B.
 Masālik al-abṣār ut Epit. Paris. et Abul-
 fedā, p. ٤٨٣, uti recepi. e) E. هرچه احتياج او ومتعلقان او است از آن.
 f) A. حاصل شون. g) A. و. تصاعفهم. h) C. et
 D. addunt. سلجین et سلجین. D. سلجی. A., B. et C. سلج. e) E. ستروشه. f) هو.
 Cf. Jacut sub شلاجى et شلاجى. C. mox deinde ut recepi. l) A. et B. ذلك.
 m). B. habet ولبار. C. ولبار. D. والباميان quod aperte vitiosum est. Apud E.,
 Ous. et Djiḥ.-Numa desideratur. Est urbs in provincia Asbīdjāb, quam Mokad-
 dasī appellat (لبان).

كلُّها في عمود هذا الجبل وما يتَّصل به من الجبال والنوشادر الذي في
عمل البتِّم والزاج والحديد والزبيق والنفاحس والآك * والذهب * والجرَّاغ
سَنَك b والنمط والقيِر والزفت والفيروزج والنوشادر الذي بفرغانة والجبل الذي
ذكرته بفرغانة أنه يحترق حجارته مثل الفحم والثمار الهباحة التي وصفتها
بفرغانة كلُّ ذلك في هذا الجبل d في سنامه او سفحه او ما يتَّصل به وفي
هذا الجبل بناحية البتِّم وجبال الشاوذار e بسمرقند * مياه حر وبرد f غير أن
فيها عيونًا تجمد في الصيف اذا اشتدَّ الحرُّ حتَّى تصير كالاعمدة وتنقطع
ويكون مآؤها في الشتاء حارًّا وتاوى اليها السوائم لدفاء g موضعها في
الشتاء h ولبخارا مدن داخل حائطها وخارجًا عنه k فاما داخل حائطها
فالطَّوْأويس وهي اكبر منبر بعد القصبة وبمَجَكْت i وزندنة k ومغان وخجادة l
وخارج الحائط يَبْكُنْد وقرْبَر وكرْمِينِيَّة وخْدِيمَنَكْن m وخرْغَانَكْت n ومَدْيَمَجَكْت o
فاما الطَّوْأويس فانها مدينة لها سوق ومجمع عظيم ينتابه الناس من اقطار
ما وراء النهر في وقت معلوم من السنة ويرتفع منها من الثياب القطن ما
ينقل الى سائر المواضع وهي مدينة كثيرة e البسانين والماء الجاري خصبة

a) E. سُرَب. b) D. والفصة; ceteri om. (B. سَنَك). c) Secundum C.
et E. (cf. supra p. ٢٩٥, vs. 7). A. et B. المثلوجة sic. d) A. et B. الجبال.
e) A. et B. النوشادر, C. الساق, D. الزانج. Vid. infra. Lectio A. et B. h. l.
videtur suadere شاوذار. f) Haec ex D. addidi. g) A. et B. لدفاء. h) A.
et B. عنها. i) A. et B. ومعلب, E. ماحكت, D. بِمَجَكْت; Sprenger, p. 20
secundum Mokaddasi منَجَكْت. Edrisi, II, p. 194. Cf. *Masālik al-
absār* l. l. p. 251 et Jacut in v. Locus apud Jacut, I, p. ٥٨, 13 corruptus est.
k) A. et B. وردقه. l) A. et B. خجارة, D. et E. sine punctis. Vulgo scribitur
جخادة, vid. Jacut, II, p. ٣٩ et ٤٣, sed Mokaddasi habet خجادی et vid.
porro Edrisi, II, p. 194 et *Masālik al-absār* l. l. m) A. et B. حديمكر,
E. حديمكر, D. حديمكر. Vid. Jacut in v. n) A. وخرغانك, B. وجدغانك,
Mokaddasi جرجانك. o) A. كبيرة.

واها قلعة^a ومدينة ومسجد جامعها في المدينة، وأما المدن التي داخل الحائط فهي متقاربة في الكبر والعمارة * ولكل منها حصن^b وأما كرمينية فهي أكبر من الطواريس وأعمر وأكثر عددًا وأخصب وخديمتكن^c من كرمينية وبخداثها خرغانكت^d ومديامجكت وهي متقاربة في الكبر والعمارة، ولكرمينية قرى كثيرة وكذلك لكل منبر قرى ومزارع إلا بيكند فانها وحدها غير أن بها من الرباطات ما لا اعلم في بلدان ما وراء النهر أكثر عددًا منها وبلغنى أن عددها نحو من ألف رباط ولها سور حصين ومسجد جامع وتائق^e في بنائه وزخرف مكرابه فليس بها وراء النهر مكراب احسن زخرفًا منه^f وقرب مدينة قريبة من جيحون ولها قرى وهي عامرة خصبة^g وأما لسان بخارا فانها لسان السغد إلا أنه يحرف^h بعضه ولهم لسان الدريةⁱ واهلها يرجعون من الادب الى ما يفضلون به * ما وراء النهر^j، ونقودهم الدرهم ولا يتعاملون بالدينار فيما بينهم وهي كالعرض إلا أن لهم درهمًا يسمونه الغطريفى وهي دراهم من حديد وصفر وآثك وغير ذلك من جواهر مختلفة قد ركبتم فلا يجوز هذا الدرهم إلا في عمل بخارا وحده وسكته تصوير وهو من ضرب الاسلام وكذلك المسيبية^k والمحمدية من ضرب الاسلام، وأما زبهم فالغالب عليهم الاقبيية والقلائس على زبى اهل ما وراء النهر، ولهم داخل الحائط وخارجه اسواق متصلة معلومة في اوقات من الشهر دائرة يجرى فيها من الشراء والبيع للثياب والرقيف والمواشى وغير ذلك مما يتسع به اهلها، ويرتفع من بخارا ونواحيها من ثياب القطن ما ينقل الى الافاق وكذلك البسط

^a) C. et D. قهندز et sic Jacut, III, ٥٥٥ ult. ^b) C. ولكلها قهندز وحصن. ^c) A. وحديمتكن. ^d) B. خرغانكت. ^e) D. habet synonym. قد تنوق. quod pro rescribatur apud Jacut, I, p. ٧١٧, 9 et Abulfeda, p. ٤٨٩. ^f) D. et Jacut زخرفة. ^g) A., B. et D. يحرف. ^h) Sic A.; B. الدرية, C. الدرية, D. sine punctis; cf. locum Hamzae apud Jacut, III, p. ٩٢٥ sub فـهـلـو. ⁱ) Ex C. addidi. ^j) C. اقلبيهم. ^k) A., B. et D. sine punctis. Vid. Jacut, I, p. ٥١٩, 6.

والمصليبات وثياب من الصوف تستحسن، ويتحدث أهل بخارا أن من بركة
القلعة أنه لم تخرج منها جنازة وال^د قُطَّ وما عُقدت فيه. راية خرجت
فهُزمت وهذا من الاتفاق العجيب أن صَحَّ، ويقال أن أصل أهل بخارا في
قديم الأيام ناقلة اصطخر^ه وسكن ولاية خراسان السامانية بخارا لأنها أقرب
مدن ما وراء النهر إلى خراسان فمن كان بها فخراسان امامه وما وراء النهر
وراءه ولهم من حسن الطاعة وقلة الخلاف على الولاية ما يؤدي إلى اختيار
المقام بينهم على سائر ما وراء النهر، وأول ولاية خراسان من آل سامان اسماعيل
ابن أحمد جاءته ولاية خراسان وهو ببخارا فاستدام المقام بها فبقيت الولاية
بها في أولاده وقد كان ولاية ما وراء النهر يقيمون قبل ذلك أما بسمرقند
وأما بالشاش وفرغانة * في وجوه الترك^د وكان عمل ولاية بخارا يحزر مفردًا
من خراسان إلى أن زالت أيام آل طاهر^ه وأما خجادة^ف فهي على يمين
الذاهب من بخارا إلى بيكند على ثلاثة فراسخ وبينها وبين الطريق نحو
فرسخ^ه وأما مغان^ه فإنها من المدينة على خمسة فراسخ عن يمين طريق
بيكند وبينها وبين الطريق نحو ثلاثة فراسخ^ه وأما زندنة^ه فإنها من المدينة
على أربعة فراسخ شمالي المدينة^ه وأما بومجكث^ه فإنها على يسار الذاهب
إلى الساموويس على أربعة فراسخ^ه وبينها وبين الطريق نحو نصف فرسخ^ه

a) C. القلعة بالقهنتز. b) C. مبيت. c) A. et B. om. Addidi ex C., D. et E. d) A. et B. الترك، ووجوه الترك ceteri om. e) Conjectura addidi, quia lectio ولاية a D. confirmatur. E. Pro يحزر. ولایت بخارا از خراسان جدا بودی. f) A. حجارة، B. حجارة، E. حجارة. A. habet يحزر، B. يحزر، D. يردون. g) Codd. sine punctis. h) A. et B. بومجكث، E. بومجكث. Patet hic et infra in itinerrario, ubi eadem repetuntur, non intelligi بومجكث sed verosimillime locum supra appellatum. Idem jam observavit Jacut, I, p. ٧٣٧. Fortasse legendum est تومجكث، coll. Belúdsori, p. ٤٢. et ann. f et تمشكث apud Jacut in v.; Ibno 'l-Athír, IV, p. ٤٢٢. تومشكث. i) Jacut addit من بخارا.

ومن كَرْمِينِيَّة إلى خُدَيْمَنْكَنْ^ه فرسخ فيما يلي السغد وبين خُدَيْمَنْكَنْ وطريق سمرقند غاسوة عن يسار الداهب إلى سمرقند^و ومُدْيَا مَجْكُث وراء وادي السغد اعلى من خُدَيْمَنْكَنْ بمقدار فرسخ^و وخرغانكث بحداء كرمينيه على فرسخ من وراء الوادي^و

ويتصل ببخارا من شرفيها السغد وأولها اذا جرت كرمينيه^د الدبوسية^ه ثم رَيْنَجَنْ^د والكشانية^ه واشتياخن^و وسمرقند^و وكل هذا قلب السغد على أن من الناس من يزعم أن بخارا وكش وقسف من السغد ولكننا افردناها وقصبة السغد سمرقند^و وهي مدينة على جنوبى وادي السغد مرتفعة عليته^ف ولها قلعة^ز ومدينة وريص فاما القلعة ففيها الحبس ودار الامارة عامران واما المدينة * فلها سور^ز وابواب ابواب باب الصبين فى جهة المشرق وباب نوبهار فى جهة المغرب وباب بخارا فى جهة الشمال وباب كش فى جهة الجنوب، ولها اسواق ومساكن وماء جبار يدخل اليها فى نهر من رصاص^ك وهو نهر قد بنيت له^ل مسناة عالية من حجارة يجرى عليها الماء من الصقارين * حتى يدخل^م من باب كش ووجه هذا النهر رصاص كله وذلك أن حوالى المدينة خندقا^ن قد تسفل لانه استعمل طينه فى سور المدينة فبقى حوالىها خندق عظيم فاحتيج الى مسناة فى هذا الخندق يجرى الماء عليها الى المدينة

a) A. et B. sine punctis. b) C. كرمانيه ut quoque Jacut, III, p. ١٣٥, 17, cf. IV, p. ٢٦٨, 9. c) A. et B. الدبوسية. E. دبوسى. d) A. زنجر. B. زنجار. Jacut, II. p. vol^٣ male رينجن; vide sub ارينجن (I, p. ١٨٩ seq.). e) A. والكيسانية. E. كسانى. f) A. et B. عليه. Secutus sum Epit. Paris. g) C., D. et E. قهندز. h) C. et D. حصى. i) A. من. j) D. et Jacut بنى عليه. k) A. et B. hic et infra رصاص pro رصاصات. Cf. praeter C., D. et E. (ارزیز). l) A. et B. المسناة. m) D. et Jacut المدينة. n) A. et B. خندق.

وهو نهر جاهلي في وسط السوق بموضع يعرف براس^a الطاق وهو امر موضع
بسمرقند وعلى جنبات^b هذا النهر غلال^c موقوفة على مرقات هذا النهر وعليه
حفظة من الماجوس عليهم حفظة شتاء وصيفاً^d ، والمسجد الجامع في
المدينة بينه وبين القلعة عرض الطريق وفي المدينة مياه من هذا النهر
وبساتين^e وفيها دار الامارة لآل سامان غير دار الامارة بالقلعة * والمدينة من
الربض على جانبه^f قريب من وادي السغد * الذي هو بين الربض والمدينة
وذلك ان سور الربض ممتد من وراء وادي السغد من مكان يعرف بأفشينة^g
على باب كوهك حتى يطوف بورسين ثم يطوف على باب فذك^h وعلى باب
ريوددⁱ ثم الى باب فرخشيد^j ثم الى باب غداود ثم يمتد الى الوادي
والوادي للربض كالخندق مما يلي الشمال * ويكون قطر السور المحيط
بربض سمرقند فرسخين^m غير ان * الربض شربهⁿ ومجمع اسواقه راس الطاق
ثم تتصل به الاسواق والسكك والمحال وفي تضاعيف^o ذلك قصور وبساتين
فليس من سكة ولا دار الا وفيها ماء جار الا القليل وقد^p دار تخلو من
بستان حتى انك اذا صعدت اعلى القلعة لم تبد المدينة للمنظر لاستتارها
بالبساتين والاشجار واكثر الاسواق والتجارات في الربض الا شيئاً يسيراً^r في

a) Jacut et sic C. بباب Jacut. b) حافات Jacut D. حاشيتي. c) A. et B. غلال. d) Jacut addit: مستفرض ذلك عليهم. e) غلات D. et Jacut. f) وشارستان بر يك گوشه ربض است E. عليها بساتين Jacut. g) السكة B. افسه infra A. با قسينه D. افشينه mox. h) افسه E. افسه. i) د. h. l. الديودر. j) فرخشيد D. باب omisso فتك E. k) D. Mokaddasi ut recepi. Vid. Jacut in v. ربودد A. et B. infra. l) د. Mokaddasi فرخشيد. m) فرخشيد. n) چشمه شهر E. ومقدار اين ديوار دو فرسنگ در دو فرسنگ بود E. o) شىء يسير A. et B. تنصاعف A. p) A. om. q) A. et B. تبدا. r) شىء يسير A. et B.

المدينة وهي فريدة ما وراء النهر ومجمع التجار ومعظم جهاز ما وراء النهر يقع بسمرقند ثم يتفرق الى سائر الكور وكانت دار اماره ما وراء النهر بها الى أيام اسماعيل بن احمد فنقلها الى بخارا، ولسور روضها ابواب منها باب غداود^a وباب استيشك^b وباب سوحشين^c وباب افشينية وباب ورسنين^d وباب كوهك وباب ريودد وباب فرخشيد^e ويزعم الناس^f ان تبعا بنما مدينتها وان ذا القرئين اتتم بعض بنائها ورايت على باب كش صفيحة من حديد قد كتب عليها كتابة^g زعم اهلها انها بالحميرية وانهم يتوارثون علم ذلك بانه بناء تبع وكتب عليه ان من صنعاء الى سمرقند الف فرسخ^h وان كتابته من أيام تبعت وقعت فتنة بسمرقند في أيام مقامى بها واحرق الباب وذهبت الكتابة واعاد ذلك الباب ابو المظفر محمد بن لقمانⁱ بن نصر بن احمد بن اسد كما كان من حديد من غير تلك الكتابة وتربة سمرقند من اصح تربة واييسها ولولا كثرة البخارات من المياح الجارية في سككهم ودورهم وكثرة اشجار الخلاف^j بينهم لاضر بهم * فوط يبسها^k وبنائها طين وخشب واهلها يرجعون الى جمال بارع ورزاة وهم من الافراط في اظهار المروءة وتكلف القيام على انفسهم ما يزيدون على سائر بلاد خراسان حتى يجاحف ذلك باموالهم وبسمرقند مجمع رقيق ما وراء النهر وخير الرقيق بما وراء النهر تربية^m سمرقند وبينها وبين اقرب الجبال نحو مرحلة خفيفة الا انه يتصل بها جبل صغير يعرف بكوهك يمتد طرفه الى سور سمرقند وهو مقدار نصف ميل في الطول ومنه احجار بلبدهم والطين المستعمل في الاراني والنورة

a) A. et B. عداود, Mokaddasī. b) A. et B. استيشك, D. استيشك. c) A. et B. سوحشين, D. سوحشين. e) A. et B. فرسخ, D. فرسخ. f) A. et B. ورسنين, D. ورسنين. g) A. et B. ورسنين, D. ورسنين. h) A. et B. ورسنين, D. ورسنين. i) A. et B. ورسنين, D. ورسنين. j) A. et B. ورسنين, D. ورسنين. k) A. et B. ورسنين, D. ورسنين. l) A. et B. ورسنين, D. ورسنين. m) A. et B. ورسنين, D. ورسنين.

والزجاج وغير ذلك وبلغنى ان به ذهباً وفضة غير أنه لا يتسوّغ العمل فيه،
والبلد كله مطرقة ومحائله وسككه ألا قليلاً مفترشاً بالحجارة، ومياههم من
وادی السغد وهذا الوادى مبدأه من جبال البتّم على ظهر الصّغانيان وله
ماجمع ماء يعرف بآجن d مثل بحيرة e حوالبها قرى وتعرف الناحية ببرغور
فينصب منها بين جبال حتّى ينتهى الى بُنجيكث e ثمّ ينتهى الى مكان
يعرف بورغسر وتفسيره رأس السكر k ومنه تنشعب انهار سمرقند ورساتيف
تتصل بها من غربى الوادى من جانب سمرقند فاما انهار الجانب الشرقى
على الوادى فانها تاخذ باحدآه ورغسر بمكان يعرف بغوبار k وذلك ان بهذا
المكان تنفسح الجبال وتظهر الاراضى التى يمكن فيها الزرع وجرى الانهار
فتاخذ من ورغسر l انهار منها نهر برش m ونهر بارمش n ونهر بشمسين o فاما

- a) A. بها. b) B. et D. يسوع. c) Abulfeda, p. ٤٩٣, مفروشة, C. et D. مفروش. d) A. et B. omisso يعرف habent. e) D. ياجىء, sed Epit. Paris. ut *Masālik al-absār*, p. 255. f) B. ياجىء. Infra D. يعرف باجن, C. ييسى حى. H. 1. C. بوى et Jacut, III, p. ٣٩٤, 18. *Djih.-Numa*, p. ٣٩١, 2. *totum fluvium* بوى نهر appellat. In mappa Mokaddasi بحيرة دى legitur. Cum nomine جن fortasse componendum est nomen وزعاجن apud Jacut, qui minus recte habet وزعاجن et وزعاجن. e) C., D. et Jacut البحيرة. f) A. بمرغو. B. بمرغو. D. بمرغو. Secutus sum E. h. l. (infra بمرغو habet) et Jacut l. l. et I, p. ٤٩٠, 15. — Deinde B. فينصعب. g) A. et B. ناصحت, E. ناصحت. h) Pers. برغ = درغ. i) A. et Mokaddasi MS. p. 160 ينشعب, B. ينشعب, D. ينشعب, Jacut ينشعب. k) A. et B. نعرمان, D. نعرمان, Ous. p. 255. — Deinde A. ولذلك. Infra A. عور, B. et D. عوبار et عوبار, Ous. — Deinde A. ولذلك. l) D. ورغى. A. hic et deinde semper ورغى, B. interdum ورغى. m) A. et B. h. l. درغن, deinde برس; D. ترش; E. بوس; Edrisi, II, p. 198 برس. n) A. بارسن, B. بارسن, ut B., et بارسن; D. تارمش, E. تارمش, Ous. (Ous. بارسن). Edrisi بارسن; B. بارسن et بارسن, D. بارسن et بارسن. o) A. بارسن et بارسن, B. بارسن et بارسن, D. بارسن et بارسن. Edrisi بارسن.

نهر برش فإنه نهر يمتد على ظهر سمرقند فمنه انهار المدينة والحائط والقرى
التي تتصل بها من مبتدأه الى منتهاه، وأما نهر^a بارمش فإنه يلي هذا النهر
من ناحية الجنوب وعليه القرى من أوله الى آخره نحو مرحلة، وأما نهر^b
بشمين فإنه من بارمش مما يلي الجنوب ويسقى من أوله الى آخره قرى
كثيرة غير أن انقطاعه دون انقطاع هذين النهرين واكبر هذه الانهار برش ثم
بارمش وهما يحتملان^c السفن، وينشعب^d من هذه الانهار انهار يكثر احصاؤها
حتى يعمر بها من القرى والمزارع من ورغسر الى آخره رستاق يعرف بالدرغم
على عشرة فراسخ في الطول وعرضه نحو اربعة فراسخ الى نحو فرسخ وهذه
الرساتيق كلها تعرف بورغسر ومايمرغ وسنجرغفن^e والدرغم، وأما الانهار التي
تاخذ من غوبار فإنها نهر اشتيخن^f والسناواب^g ونهر بوزماجر^h، وينشعبⁱ
من وادي السغد انهار كثيرة^j على امتداد^k كسل بلدة وكل رستاق
فمنها انهار ربذاجن^l وانهار الدبوسية وانهار كرمينية حتى ينتهي الى بخارا
ويكثر عدد الانهار برستاق سمرقند لكثرة عدد قراها وتعددتها وربما كان للقرية
الواحدة منها نهران وثلاثة ويكثر في المدينة انشعاب الانهار الصغار^m بحسب
عدد الدور والبرك والبساتين والقصور ومن اطل من شرف على وادي السغد
لم ير الا خضرة ممتدة لا يتخللها الا قصر او قلعة، وبورغسر كروم وصياع

a) A. om. b) A. et B. om. c) B. et D. يَحْمِلَان. d) A. وينشعب. D.
سنجرغفن. Infra D. بياخرو. Ous. وسكرعد. B. وسكرعن. A. e) وينشعب
Nomina. سيحكن. Edrisi, II, p. 202. Mokaddasí et سنجرغفن; Mokaddasí; Edrisi, II, p. 202. E.
loci in multa sunt in hac regione e. g. خشوغفن. f) A. et B. sine punc-
tis. Conjectura. ساوات. Ous. والسماواب. D. والماواب. B. والساواب. A. g)
Mor ma jin. E. بور ما جنى. D. نون ما جر. A. et B. puncta adscripsi.
هواجر. D. بورماجر. Infra A. et B. بوزماخن. Edrisi (بور ما جر. Ous.)
باجر. 18, 30. Dzh.-Numa, p. 30. بورماجر et بورماجر Mokaddasí. بورماجر. Ous.
Conjectura scripsi. i) A. sine punctis. k) Addidi ex D. et E. l) A. يحكن.
B. المصغار. m) A. et B. المصغار.

وبساتين قد ازيل عنها الخراج وجعل على اهلها عوض الخراج اصلاح سكور
ذلك الماء واحكام بثوقه وامتداد الوادى فى الصيف يكون من ثلوج جبال
البتّم^a واشروسنة وسمرقند^b واما رساتيق سمرقند فان اولها بنجيكث^c ومدينتها
بنجيكث ثم تليها^d ورغسر ومدينتها ورغسر ويلى بنجيكث جبال الساور^e
وليس بها منبر * وبين الساور ورغسر فيما يلى سمرقند رستاق مايمرغ
وسنجرغن وليس بهما منبر غير ان بمايمرغ مكانا يعرف بالريودد^f كان بها
مقام الاخشيذ ملك سمرقند وهى قرية فيها قصور الاخشيذية * وسنجرغن
ورغسر كانا من مايمرغ فافردا عنها^g ويتصل برستاق مايمرغ رستاق الدرغم
وليس به منبر ويتصل برستاق الدرغم رستاق ابغر^h وليس به منبرⁱ والساور
هو الجبل الذى عن جنوبى سمرقند وليس بنواحي سمرقند رستاق اصح
هواء ولا زرعاً وفواكة منه واهلها اصح الناس * الوانا وابدانا وطوله زيادة على
عشرة فراسخ وبالساور عمر للنصارى^m يعرف بوزكردⁿ ورستاق الدرغم ازكى
هذه الرساتيق فى الزرع ويفضل من اعنابها^o ما يحمل الى غيرها من

a) E. غرجستان. b) Pro his omnibus inde a وينشعب E. (ut Ous.) redac-
tionem aliam, multo locupletiore habet (cf. Abulfeda, p. ٢٨٢), ferè consentien-
tem cum D., ad cujus textum collatio dabitur. c) A. بحيكث, B. بحيكث,
D. بيحيكث. d) A. et B. يليه. e) Jacut nomen bis sive ter memorat, nempe
sub شانوان, sub ساروان et, ut videtur, sub (سانوان) شانوان, شاوان, quae est lectio
C., E. et *Djih.-Numa*, p. ٣١, 15 a f. (B. semel habet الساوران). Cf. supra
p. ٣١٣ ann. e. f) Ex D. restitui. g) A. sine punctis, B. بالريودد. h) Haec
addidi ex D. et E. i) A., B. et D. sine punctis. k) Hic D. plura addit, e
quibus in C. leguntur (cf. Ous.): واشد رساتيقها اشتبأكا فى الابنية رستاق: (مايمرغ (فانمرغ (Cod.
که ترساين E. addit m) E. ابدانا واحسنهم الوانا. n) O. بوزكرد. o) مايمرغ (فانمرغ (Cod.
quae cum aliis
ورکرد in B., زركرد in E., وركوده in D. Nomen ecclesiae in D. est
Fortasse legendum est رزكرد. n) A. اغنايها, B. اعيانها.

الرساتيف، وأما أَبْغَرُهَا فأنها مباحس غير أن قراها أكثر عددًا من رساتيف، سمرقند * وأراضيتها منجبة^d بلغنى أن القفبيز * البذر يُرِيعُ بها^e مائة قفبيز^f وبها مراعي كثيرة، فهذه رساتيف سمرقند عن جنوبى الوادى هـ فاما شماليه فان أعلاها يَارَكْت^h وهى متاخمة لأشروسنة وليس بها منبر ومآوها ليس من ماء السغد وإنما هى عيون والمباحس بها كثيرة ومراعيها واسعة خصبة، رستاق بُورْنَمَد^h مما يلى اشروسنة وليس به منبر وقراها يسيرة، ويتصل بياركت رستاق بوزماجر، مما يلى سمرقندⁱ ومدينتها يَارَكْت^j، ويتصل بها رستاق كَبُوذْ نَجَكْت وهو رستاق مشتبك القرى والأشجار ومدينتها كَبُوذْ نَجَكْت، وعلى ظهر هذا الرستاق رستاق وَذَار ومدينتها وَذَار وهو رستاق خصب كثير الزرع له سهل وجبل وسقى ومزارع ومراعي ووذار وكثير من قرى هذه الرساتيف

a) Pro أَبْغَرُ ut A., B. et D. habent, E., Jacut, I, p. ٥٩٤ et *Djih.-Numa*, p. ٣٥٠, 11 بَرَم dant. b) D., E. et Jacut أعسر وأكثر. c) Jacut رستاق. d) D., E. et Jacut رستاق. e) Jacut ربما. f) D., E. et Jacut رستاق. g) D., E. et Jacut رستاق. h) D., E. et Jacut رستاق. i) D., E. et Jacut رستاق. j) D., E. et Jacut رستاق. k) D., E. et Jacut رستاق. l) D., E. et Jacut رستاق. m) D., E. et Jacut رستاق. n) D., E. et Jacut رستاق. o) D., E. et Jacut رستاق. p) D., E. et Jacut رستاق. q) D., E. et Jacut رستاق. r) D., E. et Jacut رستاق. s) D., E. et Jacut رستاق. t) D., E. et Jacut رستاق. u) D., E. et Jacut رستاق. v) D., E. et Jacut رستاق. w) D., E. et Jacut رستاق. x) D., E. et Jacut رستاق. y) D., E. et Jacut رستاق. z) D., E. et Jacut رستاق. A. et B. sine punctis. k) A. et B. om. l) Mokaddasi أباركت. E. addit: D. مير از دو جاىكاهى تنك بود از حد عربان (غوبار) تا سمرقند يكمرحله وهو اعرض رستاق فى شمالي وادى السغد واكثره قرى يمتد من غوبار habet Quae olim in nostro textu fuisse scripta, docemur quoque collatione Mokaddasi qui habet: الوجه. وهو اعرض رساتيف هذا الوجه. واكثرها قرى يكون مرحلة فى مثلها.

لقوم من بكر بن وائل يـعـرـفـون بالسباعية كانت لهم بسمرقند ولايات
وكانت لهم بها دور ضيافات وأخلاق حسنة، ويتصل به رستاق المرزبان وهو
المرزبان بن تركسقى^a الذى كان استدعى الى العراق فى جملة دهاقين
السغد^b ونقود سمرقند الدراهم الاسماعيلية والمكشورة والدنانير ولهم دراهم
تعرف بالمحمدية تركب من جواهر شتى من حديد ونحاس وفضة وغير
ذلك^c، واشتياخن مدينة مفردة^d * فى العمل^e عن سمرقند ذات^f رساتيف
وقرى * كثيرة البساتين^g والمتنزهات ولها مدينة وقلعة^h وربض وأهوار مطردةⁱ
ومن بعض قراها عجيف بن عنيسة^j * واسواق اشتياخن هى^k اتنى؛ استصفاها
المعتصم ثم اقطعها للمعتصم محمد بن طاهر بن عبد الله بن طاهر^l
والكشانية^m اعمار مدن السغدⁿ مقارنة لاشتياخن فى الكبر ولها قرى ورستاق
دون اشتياخن فى المقدار والدبوسية وأربناجن من جنوبى الوادى على جادة
خراسان وربناجن اكبر رستاقا من الدبوسية وقلب مدن السغد^o الكشانية^p *

دوازده روستای معمور دارد. ^{b)} E. addit: دوازده روستای معمور دارد. ^{a)} Vid. supra ad p. ٢٩٢ ann. b. سمرقند اکثر انرا ذکر کردیم شش روستا بر جانب راست وادی سغد و شش وروستای: quae itidem habet D. et quoque *Djihán-Numa*. Deinde sequitur: نعمان (لعیان. Ous.) در قدیم از سمرقند بوده اکنون از ستروشنه (اشروسنه) است. ^{c)} E. addit: جز در اعمال سمرقند جائی دیگر نرود. ^{d)} A. et B. om.; addidi ex E., Jacut in v. et Abulfeda, p. ٢٩١ qui habet منفردة. ^{e)} Jacut et Abulfeda وهی فی غایة النزهة والخصب والاشجار والثمار وكثرة Abulfeda ^{f)} ولها وروستاهای وبساتین. E. et sic fere D. et Jacut (q. v.). ^{g)} البساتین والقرى والرباض. ^{h)} D. et Jacut addunt قهندز. ⁱ⁾ Sio A. et B.; ceteri. ^{j)} عجيف بن عنيسة درین ناحیت. E. و بها قراه الى ان Jacut ^{k)} وضياع. ^{l)} مقام داشتی تا انكه معتصم اورا بگرفت. ^{m)} In seqq. A. et B. textum in compendium redactum offerunt. Collatio versionis Persicae, Abulfedae et Jacuti dabitur ad textum Ibn Haucalis. ⁿ⁾ A. الكشانية ut quoque الدبوسية. C. et E. h. l. الكيسانية.

* وكش مدينة ما وراء النهر^e وهى مقدار ثلث فرسخ فى مثلث^b بناؤها من طين وخشب * ونواكها كثيرة تدرك قبل غيرها لأنها من الجروم^e ولها أربعة^d أبواب باب الحديد باب عبيد السله باب القصابين باب المدينة الداخلة^e وهى مدينتان داخلة وخارجة ولها نهران كبيران نهر القصارين^f ونهر اسرود^g وهما يجريان على باب المدينة^h وبها يسقط الترنجبينⁱ الذى يحمل الى

a) A. et B. om. Addidi ex Abulfeda, p. ٢٩١, qui deinde habet وقدرها. E. وقدرها. Ous. (p. 259) ut Jacut (IV, p. ٢٧٤) cum D. faciunt. Jacut praefert pronunciare كس. b) A. et B. مثلها. E., Jacut, Kazwî, II, p. ٣٧٢ et *Djih.-Numa*, p. ٣٥٣ ثلاثة فراسخ habent. Sed Abulfeda et D. cum A. et B. consentiunt. c) Abulfeda: وهى خصبة وفواكهها تدرك قبل وهى Jacut. فواكه غيرها من بلاد ما وراء النهر وهى مدينة وبية غورية مدينة حصينة (خصيبة ١). تُدرك فيها الفواكه اسرع ما تدرك بسائر ما وراء گرمسير است وميوه. E. النهر غير انها وبية على ما يكون عليه بلاد الغور وهى مدينة حصينة (خصيبة ١). D. habet. پيشتر از همه ما ورا النهر دارد جدا جروميه تدرك فيها الفواكه اسرع ما تدرك فى سائر ما وراء النهر وتانى وهى خصبة ومنها Denique Mokaddasî, p. 138. بواكرها الى بخارا وهى وبية d) E. شش, quodammodo recte, nam Ous., D. et Mokaddasî quatuor portas urbis interioris, duas exterioris memorant. e) Sic quoque Mokaddasî. Ous. et *Djih.-Numa* شارستان. D. المدينة الخارجة. f) A. الفصامن, B. الفصامن, Ous. قصابان. Secutus sum Abulfedam, D., Mokaddasî, *Djih.-Numa* et Edrisî, II, p. 200. g) Abulfeda اشور, *Djih.-Numa* اسورد. Num huc pertinet اسروت quod memorat Abulfeda, p. ٢٩٩? h) Sequitur hic apud D. et Ous. descriptio canalium quae pagos irrigant. Deinde D., Ous., Jacut, Kazwî et partim E. addunt: وهى المدينة et porro quoque Abulfeda: وهى E. his adjungit رطول همها (اعمارها Jacut) ناكرو اربعة ايام فى مثلها

الآفاق ^a وأما فسف ^b فمدينة لها * ربض وسور وأربعة ^c أبواب باب الذجارية ^d
وباب سمرقند وباب كَشَّ وباب غوبذيين ^e ولنسف قرى كثيرة ونواح ولها
منبران سوى منبر المدينة والغالب على قراها المباحس والخصب والسعة
ونهرها ينقطع في بعض السنة فيسقون بساتينهم ومباقلهم ومباطخهم بالآبار
حتى يعود الماء في النهر ^f

وأما أشروسنة ^g فاسم الاقليم كما أن السغد اسم الاقليم وليس ثم ^h مدينة
بهذا الاسم والغالب عليها الجبال حدود ⁱ أشروسنة غربيها حدود سمرقند
شماليها الشاش ^j وبعض فرغانة جنوبيها بعض حدود كَشَّ والصغانيان وشومان
وآشاجرد ^k ورأشت شرقيها بعض فرغانة ^l ومدنها ارسيانيك ^m وكركث ⁿ وغزني ^o

وروستای آنرا از بسیاری نشهرديم زیرا که بی حد و حصر است: ^a E. addit: quae quoque habet D., dum Kazwî et D. supplent:
Kazwî البرداجمن. ^b A. sine punctis, B. ومنها يرتفع الملح المستحاجر
بها شوک الترنجبین.

قهندز خراب ^c D. ناخشب. ^d E. Apud Ous. et D. regiones enumerantur. ^e E. وربض له أربعة
et sic quoque fere Mo-
kaddasî in suo Istakhrî Cod. legit. Jacut, IV, p. ٧٨, 16 ولها
قهندز وربض ولها ^f E. وربض له أربعة
ut quoque *Djîh.-Numa*,
p. ٣٥٣, 2. Secutus sum D. ^g A. et B. sine punctis; Ous. ربضها
et عوبدين ^h D. عوبدين. ⁱ A. et B. عوبدين. ^j Ous. عوبدين. ^k A. et B. عوبدين. ^l Ous. عوبدين. ^m A. et B. عوبدين. ⁿ A. et B. عوبدين. ^o A. et B. عوبدين.
Abulfeda, p. ٤٩٧ nostro tribuit lectionem أشروسنة,
quae interdum in Codd. occurrit. ^p D. et Jacut (I, p. ٢٧٨) بها. Pro الاقليم
Jacut ut D. ويحيط بأشروسنة من الشرق ^q Abulfeda bis للاقليم.
et sic E. orditur a
من اقليم ما وراء النهر من شرقيها
B. (a prima manu) et D. البساسين. ^r A. البساسين. ^s B. (a prima manu) et D. البساسين. ^t A. البساسين. ^u B. (a prima manu) et D. البساسين.
infra quoque in E. recurrit. E. h. l. جاج. ^v B. ab altera
manu البساسين. ^w A. واساجرد; Jacut وولاشاجرد. ^x E. وولاشاجرد. ^y Hic D.,
Jacut (sed imperfecte) et E. inserunt: الأشروسنة

ووغکت ^a وساباط وزامین وديزک ^b ونوجکت ^c وخرقانة ^d ومدینتها التي يسكنها الولاة هي بوناجکت وبنائها طين وخشب وهي مدينة داخلها مدينة اخرى على كل منهما سور^e وللمدينة الداخلة بابان ويجرى في المدينة الداخلة نهر كبير عليه فيها رحى ويشتمل حائطها ^f على دور وبساتين وقصور وكروم ^g

(D.) نومدحکت. Nomen hujus urbis in A. deinde scribitur نومدحکت, in B. نومدحکت, Abulfeda, Ous. نومدحکت. E. habet نومدحکت. نومدحکت, in C. نومدحکت, Mokaddasi dat tres lectiones بوناجيکت. Jacut l.l. et in v. نومدحکت p. ۴۹۹. Cf. porro نومدحکت 20, p. ۳۵۵, *Djih.-Numa*, نومدحکت et بيجکت. نومدحکت Juynboll Ann. ad *Merâciâ*, IV, p. 275 seq. m) A. ارسانيکت, B. ارستانیکت, D. اران بنامکت (*Djih.-Numa*, اران سامکت. Ous.) اران بيماکت. E. ارسنامکت. D. ارسامک. B. ارسامک. A. ارسنامک (male) et ارسبانيکت. Infra Mokaddasi ارسانيکت p. 206, Edrisî, II, p. 203; ارسامکت. C. ارنیکت. E. ارسپانکت. D. ارسپانکت. Epit. Paris. ارسپامکت. n) A. et B. کدکد; D. hic et infra ut recepi (semel کوکب); E. et *Djih.-Numa* کوکب; Edrisî کوکت et کرکت Mokaddasi کوکت p. 263. Ous. کوکب. C. کوکب. B. کوکب. Infra A. et B. کدکد. Infra Mokaddasi کدکد. C. et D. semper عرق. E. عرق (semel عرک).

a) Ous. وعکت. E. نغکت, infra فنکت. D. نغکت, infra وعکت. B. وعکت. C. وعکت. Mokaddasi نغکت, et in mappa نغکت. Fortasse conferendum est فنکت apud Jacut. b) A. دول, B. درک, Jacut, I, p. ۲۷۹, 1. E. نوحکت. D. نومدحکت, B. نومدحکت, A. نومدحکت. c) A. دارک. Mokaddasi نومدحکت. E. نومدحکت ut C., D. نومدحکت. B. نومدحکت. Infra A. et B. نومدحکت. Mokaddasi نومدحکت. Edrisî نومدحکت. *Djih.-Numa* infra pro نومدحکت et نومدحکت. B. نومدحکت, نومدحکت. A. نومدحکت. (p. ۳۵۵, 6 a f.). Vid. Jacut in v. d) A. خرفانه, infra خرفانه. E. خرفانه, infra خرفانه. D. خرفانه, infra خرفانه. Ous. خرفانه, infra خرفانه. B. خرفانه. C. خرفانه. Edrisî خرفانه. Mokaddasi خرفانه et خرفانه. Jacut, I, p. ۲۷۹, 1, خرفانه, sed cf. II, p. ۴۲۵, 3. e) C. ولها ربض وعليه سور. f) Jacut et D. addunt وزروع. g) Jacut et D. addunt خندقها; cf. Ous.

وقطرها نحو فرسخ وابوابها أربعة باب زامين باب مرسندة^{هـ} باب نوجكت
باب كهلبان^د ولها ستة انهار كلها من منبع واحد هو من المدينة على اقل
من نصف فرسخ^{هـ} وتليها في الكبر زامين^و وهي على طريق فرغانة الى السغد
* وتسمى المدينة^{هـ} سوسندة^{هـ} وديرك مدينة في السهل بها رباطات وخانات
وماء ينبع من عين وهي كثيرة النزه والبساتين والامياء وليس باجمع اشروسنة
نهر تاجرى فيه سفينة ولا بها بحيرة^{هـ} * والبتم جبال مشاهقة منيعة^د واكثرها
تغلب عليها البرد وبالبتم حصون منيعة جداً وفيه معدن الذهب والفضة
والزاج والنوشادر^{هـ} وهو جبل فيه مثل الغار يبنى^{هـ} عليه بيت ويستوثق من
ابوابه وكواه * فيرتفع من الغار بخار يشبه بالنهار الدخان وبالليل النار فاذا
تلبد هذا * البخار قلع منه وهو النوشادر * ولا ينتهي لحد ان يدخله من

a) مرسلندة ést una ex urbibus hujus provinciae, ut patet ex Mokaddasi, D. et Jakubí, p. v^f paen. ubi ارسلندة. D. h. l. سمرقند, deinde مرسلندة et سمنندة; Ous. h. l. سمنندر ابن شند (Djih.-Numa), deinde ut E. سمنندة. Mokaddasi h. l. سمنندة, sed ter ut h. l. ex A. et B. recepi. b) B. بهلباد, D. et Djih.-Numa كهلبان, Ous. كهلبان, Mokaddasi كهلباد. c) D. et Jacut: ولها اسم سبدندة, a Jacut سوسندة (B. سوسندة), quod nomen quoque in D. scribitur سوسندة, a Jacut سلبيسندة (B. سلبيسندة), Ous. سلبيسندة. Fortasse igitur in textu scribendum est سرسندة, sive cum B. سرسندة (cf. Vullers, II, p. 277 b). d) Desunt haec non tantum apud A. et B., sed quoque apud E. (et Ous.), ubi verba seqq. de frigore Oschrusanum spectare videntur. Supplevi ex Abulfeda, p. 484, et D. e) Abulfeda والغالب عليها شدة البرد. D. والغالب عليها, quam lectionem confirmat Epit. Paris. Addunt آهله. Deinde C. et Jacut, I, p. 49. f) D. et E. معادن. g) C., D. et Jacut addunt الذي يحمل الى الافاق. h) Ibidem بنى. Deinde C. et Jacut يرتفع من هذا الموضع. i) C. et Jacut يرتفع من باب. Abulfeda وفيه عين يرتفع منه. D. و. h) C., D. et Jacut om. الباخار كان منه مثل الدخان, فيه صار. O. وهو.

شدة حره^e ألا ان يلبس لبودا^h ويدخل بها كالمختلس^e وهذا البخار يتنقل^d من مكان الى مكان فيحفر عليه حتى يظهر فاذا * انقطع من مكان^e حفر عليه من مكان آخر * فظهر منه^g ، والبتم جبال تسمى البتم * الاول والوسط^h والداخل وماء سمرقند والسغد وبخارا من البتم الوسطى^e ومينك^h الموضع الذي قاتل فيه قتيبة بن مسلم * وحضر الأفشين هناكⁱ

واما الشاش^m وابلاتي فان مقدار عرضهما مسيرة يومين في ثلاثةⁿ وهي كثيرة القرى والعمارات والمناجر وهي في ارض سهلة كثيرة المراعى والرياض وبالشاش وبابلاتي مدن كثيرة ذوات ابواب واسوار وارباض وقلاع واسواق وانهار تخترق بعض المدن، مدن الشاش بنككت^e ودنفغانككت^p وجينانجككت^q

a) Jacut ferme ut A. et B. شدة هذا البيت لهذا، cf. Abulfeda et Kazwîni, II, p. ٣٤٢; C. et D. البيت من شدة الحر بحيث O. et D. لا يتهيأ لاحد ان يدخله الا احترق omisso ويدخل D. ثم يدخله Jacut ، ويدخله C. Deinde C. يربطها بالماء addunt C. D., Jacut et Abulfeda. b) C. D., Jacut et Abulfeda. c) Addunt C. D., Jacut et Abulfeda. بسرعة Abulfeda ، كالمختلس B. ، كالمختلس Pro بها et solus Jacut (quem sequitur Kazwîni) ، فيأخذ ما يقدر عليه من ذلك Jacut et Abulfeda. d) Secundum A.; D. et Jacut ينتقل B. et C. sine punctis. e) C. في هذا المكان O. cf. D. خفي في هذا المكان. f) C. في. g) C. et D. حتى يظهر. h) C. الاولى والوسطى. Deinde D. والبتم الخارج. i) D. et Jacut. k) A. منيل ، B. منيل ، D. مثيل et مميل. Vid. ad textum Ibn Haucalis. l) D. هناك حصن يعرف بالافشين الاكبر صاحب المعتصم D. المسودة هناك. m) E. بساتين (Ous. نشاميين). Vid. supra p. ٣٢٥ ann. i. n) C. ، D. et E. ايام. o) A. et B. نككت. Nunc Taschkend appellatur. p) A. et B. ديوماكت Ous. ، ديوماكت E. ، دنفعاكت D. ، دنفعاكت B. ، زنفالك C. ، ينفغانكث D. ، دنفعاكت B. ، دنفعاكت A. In itineroario. دهنالكث E. Mokaddasi بكت 9 ، Djih.-Numa ، دهنان نككت E. Cf. Sprenger, p. 21 ult. In mappa C. دهنالكث ، in mappa Mokad-

وَنَجَاكُثْ وَبَنَّاكُثْ *a* وَخَرْشَكُثْ *b* وَاشْبِينْغُو *c* وَارْدَلَانْكَثْ *d* وَخُدْپِنْكَثْ *e* وَكَنْكَرَاكُثْ *f*
وَكَلْشَاكُثْ *g* وَغَرْجَنْدُ *h* وَغَنَّاچْ *i* وَجَبُوزَنْ *k* وَوَرْدُوكُ *l* وَكَبِرْزَنْ *m* وَغَدْرَانْكَثْ *n* وَتُوجَاكُثْ *o*

dasii زبعاكر. *q*) A. حسابكث, B. حساكث, D. حسابكث. Vid. Jacut in v., Edrisi l.l. et Mokaddasi. Deinde A. et B. نجاكث, D. حاكث.
a) A. et B. نياكث sic. D. فماكث, E. ساك, Ous. ساكث, Edrisi نياكث, Mokaddasi نياكث et نياكث. *b*) A. حوسنكث, B. حوسنكث, E. حوسنكث. Mokaddasi نياكث et نياكث. *c*) A. et B. پيلانكث. *d*) A. et B. اردلانكث, D. اردلانكث. *e*) A. et B. اردلانكث, D. اردلانكث. *f*) A. et B. كنكراك, D. كنكراك, E. كنكراك. *g*) A. et B. كنكراك, D. كنكراك, E. كنكراك. *h*) A. et B. عرجند, D. عرجند, E. et Ous. عرجند, Edrisi عرجند. *i*) Hoc et quinque nomina seqq. in A. et B. desunt. D. عماچ, E. عماچ, infra A., B. et D. عماچ. Vid. praeter Edrisi et Mokaddasi, Jacut in v. *k*) D. حيوون, E. ut Ous. جنودر, Edrisi حيوون. Infra A. et B. حيوون, D. حيوون, E. حيوون. Mokaddasi حيوون et حيوون, in

وَعَزَكْ ^a وَأَنْوَذَكْتْ ^b وَبَغْنَكْتْ ^c وَبِرْكُوشْ ^d وَخَانُونَكْتْ ^e وَجَبِغُونَكْتْ ^f وَفَرْزَنْكْتْ ^g وَكَدَاكْ ^h

mappa حموری. *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 11. ا. جبورین. ^l) D. وردوک ut infra A. et B.; infra D. وردوک. E. وردل (Ous. وردل), infra وردوک. C. infra وردوک. Edrisi وردوک; Mokaddasi وردوک (et وردوک). ^m) D. کبریه, Edrisi کبریه, E. کبریه (Ous. کبریه). Infra A. کبریه, B. et D. کبریه; C. in textu کبریه, in mappa کبریه; E. کفریه; Mokaddasi in textu کبریه (et کبریه), in mappa کبریه. *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 11. نمرانک. Edrisi (عد دالک Ous. عد دالک), E. نمد دالک, D. نمدوانک. Infra A. et B. عدوانک, D. عدوانک, E. عدوال, C. عدوانک; *Djih.-Numa* l. 1. نمدوان. In mappa C. نمدوان. Mokaddasi نمدوانک (et نمدوانک) et in mappa نمدوانک. In mappa C. نمدوان. Hic ut saepius in hisce nominibus prorsus conjectura edidi. ^o) D. نوحکت, E. نوحکت, Ous. نوحکت, Edrisi نوحکت, Mokaddasi نوحکت et نوحکت. Vid. Jacut in v.

^a) A. et B. عرک s. ut infra عرک; D. عرک, infra عرک, E. ut Ous. عرک, infra عرک; Edrisi عرک; Mokaddasi in textu et mappa عرک, C. in mappa عرک. Jacut in v. habet عرک. ^b) Sic infra in A. et B.; h. l. habent اندرکت s. اندرکت; D. اندرکت et infra اندرکت; E. اندرکت (Ous. اندرکت) et infra اندرکت; Mokaddasi اندرکت (et اندرکت), in mappa اندرکت; Edrisi اندرکت; A. et B. اندرکت. *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 11. اندرکت. ^c) A. et B. هنکت, D. هنکت, E. هنکت (Ous. هنکت), Edrisi هنکت, Mokaddasi هنکت. Infra A. et B. دعونک, D. دعونک, E. دعونک. ^d) A. دیرکوش, B. دیرکوش, D. et E. دیرکوش; Ous. دیرکوش, Mokaddasi دیرکوش (et دیرکوش), Edrisi دیرکوش. Infra A., B. et C. دیرکوش, D. دیرکوش, E. دیرکوش. In mappa C. دیرکوش, in mappa Mokaddasi دیرکوش. ^e) A. et B. حانورکت, D. حانورکت, E. sine punctis (Ous. حانورکت); Edrisi حانورکت et حانورکت, C. حانورکت et حانورکت, D. infra et Mokaddasi p. 26 ut recepi. Mokadd. p. 131 حانورکت et in mappa حانورکت. *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 13.

ونكالك *a* مدين ايلاق قصبتهها *b* تعرف بتونكت *c* ولها من المناير سكاكت *d*
وباناجاش *e* ونوكت *f* وبالايان *g* واربيلاخ *h* ونمودلخ *i* وتكت *k* وخمرك *l* وبسكت *m*

f) A. جيفوكت Edrisi, جغركت Ous., حغرنب E., حدعوكت B. et D., صدعوكت A. جيفوكت Mokaddasi (in mappa جغركت). Infra A. et B. حدعوكت D., حيفوكت B., فردلت A. *g*) جغركت 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100. *h*) A., B., E. et Ous. كدال; D. et Edrisi ut recepi; infra C. كواك, E. كمال, A., B. et D. كدال Mokaddasi كزال et كزال. *Djih.-Numa* l.l. 11. كتال. Fortasse conferendum est كدك apud Jacut.

a) A. et D. sine punctis; B. يكالك, E. et Ous. كالك; Mokaddasi نكالك et نكالك. Secutus sum Sprenger, p. 19. Male sequitur in A. اربيلاخ, in B. اربيلاخ; vid. infra ann. *h*. *b*) A. et B. om. *c*) A. et B. نوكت et eodem modo Edrisi et Mokaddasi ايلاق قصبتهها نوكت (نوكت). Confusa nempe videntur nomina تونكت et نوكت (cf. infra ann. *f*). Nomen autem تونكت s. تونكت quoque scribitur تونكت s. تونكت, vid. Abulfeda, p. 499 coll. 495, *Djih.-Numa*, p. 354, 5 a f., Dimaschki, p. 221. Jacut, I, p. 880, 9 تونكت, sed hoc minus recte videtur, si conferatur تونكت (I, p. 421, 16 et 400, 7). *d*) A. سكاكف, B. سكاكف, D. اسكاك, E. et Ous. سكاك, Edrisi سكاكند. Infra A. سكاك, B. سكاك, D. سكاك, C. سكاك. Mokaddasi شاوكت (vid. Jacut in v.). sed in mappa سكاك. *e*) A., B. et E. بالبحاش, D. البجاش, Edrisi بالبحاش. Infra A. باحاف, B. باحاف, C. بادحاس, D. باذبحاش. Mokaddasi in textu بادحاس et تادحاس, in mappa بالبحاش et alio loco

وَكُهْسِيمٌ ^a وَدَحْكُتٌ ^b وَخِشاشٌ ^c وَخَرْجَانُكُتٌ ^d وَالشَّاشُ وَابِلَاقٌ ^e مُتَّصِلَةٌ لَا فُصْلَ

تُونُكُتٌ Mokaddasí, نَكَبٌ E., نَوُكُتٌ D., نَوُكُتٌ B., نَوُكُتٌ A. (f) الْحَاكِكَالِسُ et نُونُكُتٌ Jacut نُونُكُتٌ sed potius videtur legendum نُونُكُتٌ ut habet *Merácid*. Jacut (IV, p. ٨١١) dicit de hac urbe كَانَتْ قَصْبَةً ابِلَاقٍ. ^g اِبِلَاقٌ B., اِبِلَاقٌ A. Mokaddasí مَالَانٌ C., بِالَامَانِ infra D.; بِالَابَانِ E.; ut infra A. et B.; D. اِرْدَلِجٌ et اِرْدِيلِجٌ, اِرْبِيَاخٌ A. et B. ^h اِرْدَلِجٌ D. et اِرْدَلِجٌ E. Infra A. اِدِلِجٌ, B. اِرْبِلِجٌ, D. اِرْبَطِخٌ, C. رِبْلِخٌ. (Nempe C. ibi conjungit nomen cum praecedenti ut fiat اِنْهَارٌ بِلِخٌ, et sic in E. وِرْدِهَائِی. Edrisi اِبِلِخٌ, Mokaddasí اِبِلِخٌ et اِدِلِجٌ. In mappa C. اِدِلِجٌ, in mappa Mokadd. اِمِلِجٌ. ⁱ اِمِلِجٌ infra A. بَمُولُوعٌ et ثُولُوعٌ Mokaddasí, يَصُودَاخٌ Edrisi. بَمُولُوعٌ B. et D., نَمُولُوعٌ C. بَمُولُوعٌ. In mappa C. نَمُولُوعٌ, in mappa Mokadd. نَمُولُوعٌ. ^k نَكَبٌ B. et نَكَبٌ E. ut Mokaddasí, Edrisi نَكَبُتٌ. Infra A., B. et C. نَكَبُتٌ, D. نَكَبُكُتٌ E. نَكَبُتٌ Legi نَكَبُتٌ coll. Jacut in v., sed haesitans, nam omnino fieri potest نَكَبُتٌ ortum esse e contractione nominis نَكَبُتٌ = تُونُكُتٌ. Jacut male نَكَبُتٌ componit cum نَكَبُتٌ. ^l اَحْمِرُكٌ D.; حَمُولٌ infra E. et Ous., ut حَمُولٌ A. et B. h. l. حَمُولٌ ut Mokaddasí; E. infra حَمُرُكٌ, C. حَمُرُكٌ. Vid. Jacut in v. ^m A. et B. بَسْكَتٌ, D. بَسْكَتٌ, E. بَسْكَتٌ, Ous. بَسْكَتٌ, Edrisi بَسْكَتٌ, sed p. 213 (cf. Dimaschki, p. ٣٣١) Mokaddasí h. l. in catalogo habet سَيِّكُتٌ (cf. Jacut in v.) sed mox deinde سَكُتٌ s. سَكُتٌ. Vid. Jacut in v.

^a A., B. et Mokaddasí ut recepi; D. هَسْنَمٌ, E. كَهْشَمٌ, Ous. كَهْشَمٌ, Edrisi كَهْشِيمٌ. Infra A. كَرِهٌ سَيِّمِرٌ, B. كَرِهٌ سَرِ, D. كَوَّةٌ سَيِّمٌ, C. كَوَّةٌ سَهْمٌ, E. recte كَوَّةٌ سَيِّمٌ. Nomen significat "Mons argenti." ^b دَحْكُتٌ D. et جَكُتٌ B. A. et دَحْكُتٌ E. et اِدْحَكُتٌ et اِدْجَكُتٌ Mokaddasí, زَجْكُتٌ Edrisi, وَحْكُتٌ Ous., دَحْكُتٌ E. حَكُتٌ in mappa C. infra A., B. et E. مَحْكُتٌ, D. وَحْكُتٌ; C. in mappa حَكُتٌ.

بينهما وبإيلاق معدن ذهب وفضة واكبر مدن إيلاق نوكت وتونكت وليس
بما وراء النهر دار ضرب الآ بسمرقند وتونكت^٥ واما أسبيجاب فمدينة نحو
الثلاث من تونكت^٦ وفي ربضها بساتين ومياه وابنيته طين ولها اسواق
مشحونة وهي خصبة كثيرة الغلات والمنافع وليس^٧ بما وراء النهر مدينة^٨ لا
خارج عليها الا اسبيجاب وحولها مدن وقوى كثيرة^٩ واما خاجندة فمناخنة
لفرغانة وهي على غربي نهر الشاش ليس في عملها مدينة غير كند ولها نهر
عظيم يسافر فيه بالمتاجر والمير^{١٠} وفرغانة اسم الاقليم وقصبتها أخسيكت وهي
مدينة على شط نهر الشاش يحيط بها سور وخارجة ربض يحيط به سور
آخرة وتليها في الكبر مدينة قبا وهي مدينة من انزه تلك المدن لها قلعة
وربض وجامع واسواق^{١١} ثم مدينة أوش وهي عامرة مسورة بها قلعة ودار اماره
وهي ملاصقة للمجبل الذي عليه مرقب الاحراس على التركة^{١٢} وأوزكند آخرة
مدن فرغانة مما يلي دار الحرب ولها سور وربض وقلعة^{١٣} ومياه جارية وبساتين
وليس بما وراء النهر اكبر من قوى فرغانة ربما بلغت القرية مرحلة لكثرة اهلها

خاص E. حاسي B. حاس A. et D. ^{١٤} ذخكت Vid. Jacut in γ. et sub
D. ut recepi. Mo- حاس C. جانين E. حابن B. حاس A. Infra (خاص)
حاجاكت E. حركاكت D. حرخابكت A. et B. ^{١٥} حاس et حاس kaddasī
حوماكب E. حرخابكت C. حدكاكب B. خوكاكب A. Infra حركات Ous.
Mokaddasī حرخكت Edrisī حد... D. (حومانكت 13, ٣٩٣ p. Djih.-Numa)
جميعا addunt ٤٩٩ p. D. et Abulfeda, ^{١٦} e) حكاكت et خجاكت

ببيكت D. ^{١٧} b) دينكت C. دينكت Ous. E. om., Sic habent A. et B.;
In E. haec de- تونكت i. e. تنكت Abulfeda, p. ٤٩٥; دينكت i. e. دينكت C.
siderantur. ^{١٨} c) D. et E. addunt ولا ut quoque Jacut, I, p. ٢٤٩, 17.
كرمسيراكت in حر corrupto, ortum est ^{١٩} e) Ex hoc vocabulo
قهندز habent ٤٠٤ p. D., Ous. et Jacut, I, ^{٢٠} f) D., Ous. et Jacut, III, p. ٨٧١, 13
pro قلعة. ^{٢١} g) A. addit سب Num legendum سعة? D. et Jacut, III, p. ٨٧١, 13
فرسخ E. ut Ous. مرحلة Pro دراز E. habet وربما بلغ حد القرية

وانتشار مواشيهم^٥ ومزارعهم، ولفرغانة كور لكّل كورة منها عدّة مدن لكّل مدينة منها رستاق فيه عدّة قرى منها كورة كاسان وكورة جديغل وميان رندان ومدينتها خيلام وبها مولد الامير ابي الحسن^٦ نصر بن احمد في دار خيبر بن ابي الخير، ويرتفع من فرغانة اكثر ما في ايدي الناس من الذهب والفضة والزبيق ويخرج من جبالها الجراخ سنك والفيروزج والحديد والصفر والذهب والآنك، وبأسبيرة جبل حاجارة سود * تاحرق كما ياحرق^٧ انفهم تباع منه * ثلاثة اوقار بدرهم * وماده يبيّض الثياب^٨.

المسافات بما وراء النهر^٩ الطريق من وادي جيحون بقرى الى فرغانة من قرى الى بيكند^{١٠} مرحلة كبيرة^{١١} من بيكند الى بخارا مرحلة من بخارا الى الطواويس^{١٢} مرحلة^{١٣} من الطواويس الى كرمينيه مرحلة من كرمينيه الى الدبوسية مرحلة خفيفة من الدبوسية الى رينجن مرحلة خفيفة من رينجن الى زمران^{١٤} مرحلة من زمران الى سمرقند مرحلة من سمرقند الى أباركت^{١٥}.

٥) A. D. الحسني. ٦) A. D. زروعهم Jacut، مراعيهم Deinde D. حواشيهم A. ٧) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ٨) In C. praecedit كل Jacut. ٩) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ١٠) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ١١) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ١٢) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ١٣) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ١٤) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ١٥) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨.

٥) A. D. الحسني. ٦) A. D. زروعهم Jacut، مراعيهم Deinde D. حواشيهم A. ٧) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ٨) In C. praecedit كل Jacut. ٩) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ١٠) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ١١) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ١٢) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ١٣) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ١٤) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ١٥) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨.

٥) A. D. الحسني. ٦) A. D. زروعهم Jacut، مراعيهم Deinde D. حواشيهم A. ٧) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ٨) In C. praecedit كل Jacut. ٩) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ١٠) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ١١) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ١٢) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ١٣) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ١٤) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. ١٥) C. D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨.

مرحلة من اباركت الى رباط سَعْد^a مرحلة وفي هذه المرحلة اذا *جرت
برباط ^b ابي احمد مفرق^c طريق فرغانة والشاش ومن رباط سعد الى بُورنَمَد^d
مرحلة من بُورنَمَد الى زاميين مرحلة من زاميين الى ساباط مرحلة من ساباط
الى اركُنْد^e مرحلة من اركُنْد الى شَاوَكْت^f مرحلة من شَاوَكْت الى خُجَنْدَة
مرحلة من خُجَنْدَة الى كَنْد^g مرحلة من كَنْد الى سُوج^h مرحلة من سُوج
الى رِشْتَنانⁱ مرحلة من رِشْتَنان الى زَنْدَرَامَش^k مرحلة من زَنْدَرَامَش الى قُبَا
مرحلة من قُبَا الى أُوش مرحلة كَبِيرَة من اوش الى اُوزْكُنْد مرحلة كَبِيرَة
هذا هو الطريق القصد من فَرَبَر الى اُوزْكُنْد وهي آخر ما وراء النهر^l ومن
اراد من خُجَنْدَة الى اَخْسِيَكْت قُصْبَة فرغانة خرج من كَنْد الى سُوج مرحلة
ومن سُوج الى خُوَاكُنْد مرحلة كَبِيرَة ومن خُوَاكُنْد الى اَخْسِيَكْت مرحلة^m
وهناك طريقان احدهما في المغارة والرمالⁿ فراسخ الى باب اخسيكت ثم

et Samarcand hic interponit علامة قصر، ut Ibn Khordādbēh, p. 47 (ed. Barbier de Meynard). ^b) A. اماركت, B., C. et E. sine punctis, D. اماركت, Ous. اباركت. Supra p. ٣٣٣ ut vulgo اباركت. Cf. ibi ann. ٧. In mappa C. اماركُنْد, in mappa Mokaddasii امارك. *Djihān-Numa*, p. ٣٣٣, 19 et ٣٣٣, 2 اثار كيت. ^a) D. et E. سَعْد. Vocales in A. Post مرحلة in E. sequitur بود. ^b) C. صرت الى D. صرت من. ^c) A. et B. فوردَمَد, تتفرق الطريق. ^d) A. et B. فوره Kodama; مرزغد 20, *Djih.-Numa*, p. ٣٣٣, 20, مزعه E. فرونَمَد D. فوردَمَد C. Vid. supra p. ٣٣٣ ann. ٨. ^e) Secundum A. et B.; E. اَزْكُنْد; C. et Ous. اوزْكُنْد; *Djih.-Numa* l.l. male اورْكُنْد; D. et Mokaddasii om.; Kodama habet. ^f) A., B., E., Mokaddasii et *Djih.-Numa* ساوكت (ساوكت) C. شاركِت. Vid. Jacut in v. ^g) D., E. et *Djih.-Numa* h. 1. كَنْد. Paullo inferius A. habet كُنْد. ^h) A. نسوخ, B. et C. نسوج, D. مَسُوج, E. et *Djih.-Numa* مسوخ. ⁱ) A. et B. sine punctis, C. رِشْتَنان, D. رِشْتَنان, et sic E. et *Djih.-Numa*. In mappa Mokaddasii رِشْتَنان. ^k) A. et B. زَنْدَرَامَش et زَنْدَرَامَش C. زَنْدَرَامَش et زَنْدَرَامَش. In mappa Mokaddasii رِشْتَنان. ^l) D. et E. addunt كَبِيرَة.

تعبّر نهر الشاش الى اخسيكت والآخر تعبّر النهر الى باب^٥ ه فراسخ ومن باب الى اخسيكت ٤ فراسخ فجميع المسافة من فربز الى أوزكند ٣٣ مرحلة^٥ وأما طريق الشاش الى أقصى بلد الاسلام فانك تخرج من اباركت^٦ الى قطوان ديزه^٥ مرحلة وطريق الشاش وفرغانة واحد الى رباط ابي احمد ثم تعدل عن يسارك الى الشاش اذا خرجت من رباط ابي احمد فتزل قطوان ديزه وان شئت نزلت خرقانة^٧ ومنها الى ديزك ومنها الى بثره^٨ الحسيين ثم بثره حميد ثم وينكرد^٩ ثم استوركت^{١٠} ثم تونكت^{١١} ثم الى رباط بالقلاص

بريدان *Secundum Mokaddasí inter Akhsíket et Báb sunt* باب et دابان C. *a)* وهي مدينة عظيمة من باب: *quod eodem redit ac 4 Paras. Kodama dicit de* مدائن فرغانة كثيرة الخير على نهر شاش *b)* A. et E. اباركت, B. sine punctis, C. اباركت, D. اباركت, Ous. ut recepi. *c)* A. et B. فطران ديزه, C. فطران ديزه, D. فطران, ut Edrisi, II, p. 212; D. فطران, ut E. et *Djih.-Numa. Mokaddasí inter urbes provinciae Oschrusanae enumerat* فطران, inter urbes *Çoghdi* فطوانة. Cum hac potissimum componendus videtur locus فطوان quem memorat Jacut. Attamen lectionem cum و recepi. *Kodama* habet itinerarium paullo diversum: *ومن تباركت (باركت ١) الى جسر* دعى (بغى ٥, 48, p. *novus?* Ibn Khord. *an l.*) في مفازة رطوان (قطوان ١) ٤ فراسخ ومن جسر يفي (?ينغى) الى فوره (بورنم ٥. فورنم ١) وهي جبال ه فراسخ ومن فوره الى زامين في مفازة ٤ فراسخ وزامين هذه مفرق *d)* A. خرقانة, B. sine punctis, D. الطريق الى شاس وطريق الى فرغانة. Recte scribitur in C. *e)* C. et E. شق et sic *Djih.-Numa. Edrisi* فيك, Ous. فنيك, E. دنيكرد, D. رنيكرد, C. ونيكرد, B. ونيكرد, A. فنيكرد *f)* Conjectura *D.* وينكود, *C. et E.* ويشكود, *B.* وسكود, *A.* ونيكود. *Infra* *D.* وينكود, *C. et E.* ويشكود, *B.* وسكود, *A.* ونيكود. *edidi. g)* A. et B. استوركت, *ut h. l. C. et D.* Scribitur quoque *ستوركت*. Variis modis nomen corruptum legitur in Codd. e. g. *شيبوركت* cet. *Sprenger, p. 21* pronunciat *شيبوركت*, *استوركت*, *استونكت*, *اسبون*

يسمى انفرن^ه ثم الى غركرد^ب قرية ثم الى اسبيجاب ثم الى بدخكت^ه ومن بدخكت الى الطراز يومان لا رباط بينهما ولا عمارة، ومن اراد طريق بناكت فاذن ينزل من اباركت رباط سعد ومنه الى زامين ومن زامين الى خاوس^د ومن خاوس الى بناكت ثم الى استوركت فذلك من وادي جيحون الى الطراز ١٣ مرحلة^{هـ}

الطريق من بخارا الى بلخ من بخارا الى قراجون^{هـ} مرحلة ثم الى ميانكال^ف مرحلة ثم الى مايمرغ مرحلة كبيرة ثم الى نسف مرحلة ثم الى سونج^ج مرحلة ومن سونج الى الدادكي وهو ديدجي^{هـ} الى كندك^ز مرحلة ومن كندك الى باب الحديد^د مرحلة ومن باب الحديد الى رباط رازيك^ا

١) A. et B. تونكت; C. سكث, D. بنكت, Ous. بيكت, Edrisi i. e. نيكث, *Djih.-Numa* سكث. Cf. Sprenger, p. 22.

٢) A. et B. انفرن, C. انفرن, D. ان قون, Ous. ايقون, *Djih.-Numa* ايقون. Rursus conjectura scripsi. ٣) Secundum A. et B.; C. et D. sine punctis; Mokaddasi غركرد et غركرد. *Djih.-Numa* عركز. ٤) A. et B. بدخكت. *Djih.-Numa* بدخكت. ٥) A. et B. خاوس, Mokaddasi خاوس (semel كاوس). Vide Jacut in v. ٦) A., C. et E. sine punctis; D. قراجون ut Edrisi, I, p. 485; Ous. قراجون et sic Sprenger, p. 29. ٧) Secundum A. et B.; C. مبارك, D. et E. ميايكال, Ous. ميايكال, Mokaddasi ميايكال, Edrisi ميايكال, مسالك, C. سوج, Ous. سونج, Edrisi, I, p. 484, sed II, p. 200 سونج, Ous. نسوخ, E. نسوخ, D. سوج. Vid. Jacut in v. D. supra سونج. ٨) A. et B. الدادكي, Ous. ديدكن, E. الودكن, D. رركن, C. (الداركي B.) - ريدحي, Kندك et كيدك, D. كيدك, C. كمدل et كندل, A. et B. رقدكند Edrisi. Mokaddasi habet ut recepi. Cf. Sprenger, p. 28 et 29. ٩) A. et B. رايك, C. رباط, D. دارنك, Ous. دارنك. Fortasse دارنك, Edrisi l.l. داراك, sed secundum Sprenger, p. 29 quoque دارنك, Ous. دارنك. ١٠) A. et B. رايك, C. رباط, D. دارنك, Ous. دارنك. Fortasse دارنك, Edrisi l.l. داراك, sed secundum Sprenger, p. 29 quoque دارنك, Ous. دارنك.

مرحلة ثم إلى هاشم جرد مرحلة ثم إلى التزمذ مرحلة ومن التزمذ تعبر إلى سيباه جرد مرحلة ومنها إلى بلخ مرحلة وذلك من بخارا إلى بلخ ١٣ مرحلة الطريق من سمرقند إلى بلخ تخرج من سمرقند إلى كش يومين ثم إلى كندك ٣ مراحل ويتصل طريق بخارا وسمرقند إلى بلخ

الطريق من بخارا إلى خوارزم الطريق في المفاضة تخرج من بخارا مرحلة إلى قرحشة عامرة^{هـ} ثم تسير ٨ مراحل كلها في مفاضة لا منزل بها ولا رباط ولا ساكن إنما هو سير على المرعى فلذلك لم يكتب له منازل فاما من اراد ان يعبر جيهون إلى آمل ويسير إلى خوارزم ثا^ث من بخارا إلى فربز مرحلتين ومن فربز تعبر الوادي إلى آمل فتسير من آمل في حدّة آمل إلى ويزة^و مرحلة ومن ويزة إلى مردوش^د مرحلة ومن مردوش إلى اسباس^س مرحلة ومن اسباس إلى سيفانة^ف مرحلة ثم إلى الطاهريّة مرحلة ثم إلى جكربند^ج مرحلة ثم إلى درغان مرحلة ثم إلى سدوره^ر مرحلة ثم إلى هزاسب مرحلة ثم إلى مدينة خوارزم مرحلة فذلك من بخارا إلى خوارزم على العمارة ١٣ مرحلة، هذه المسافات بين مشاهير المدن بها وراء النهر والطريق إلى أشروسنة قد دخل في طريق فرغانة لأنك اذا دخلت إلى خرقانة وزامين فهي من مدن اشروسنة

conferendum est زانك apud Jacut, II, p. ٩٩. Loco hujus stationis et sequentis Mokaddasi habet قرقانة.

a) A. et B. عامر. b) A. om. c) A. et B. ويزة, C. sine punctis, D. ويزة, E. ويزة. Of. Jacut in v. et *Djih.-Numa*, p. ٣٦٣, 6 a f. d) C. مردوش, E. مردوش. e) A. et C. sine punctis, E. ut recepi; B. et Ous. اسباس, *Djih.-Numa*, اسباس, Edrisi, II, p. 88, استياس, D. اسباس, Ous. اسباس. f) Secundum D.; A. et B. sine punctis; C. سمداه, E. سغانه, Ous. مغانه, *Djih.-Numa*, مغان. Vid. supra ad p. ٢٨٤ ann. h. g) A., B., C. et E. sine punctis. Ous. جكربند; in D. et Edrisi lacuna est. *Djih.-Numa*, جكربند. Vid. Sprenger, p. 32 et 33. C., E. et *Djih.-Numa* hanc stationem post درغان ponunt. h) Secundum A.; B. سدود, C. سدوس, E. et Ous. سدود, *Djih.-Numa*, سدود.

وسنذكر المسافات بين اقاليم ما وراء النهر فنبدأ من الخُتَل الى خوارزم ثم
 باقاليم ما وراء النهر مسافات الخُتَل والصَّغَانِيَان وما بينهما من معبر
 بَدْخُشَان على نهر جرياب^a الى مُنْكَ^b ٤ مراحل ومن منك الى قنطرة الحاجر
 على وَخْشَاب مرحلتان^c فاذا نزلت على نهر وَخْشَاب فالى لِيُوْكَند^d مرحلتان
 وتنزل على الماء ايضاً الى هَلَاوَرْد مرحلة وهَلَاوَرْد وليوكنند على شطّ وخشاب
 وهما مدينتا الوخش ومن معبر آرَقَنْ الى هَلَاوَرْد مرحلتان ومن المعبر الى
 هَلْبَك^e يومان ومن هلبك الى منك يومان وكاربنج^f فوق معبر آرهن على
 نهر جرياب بنحو من فرسخ وتمليات^g من قنطرة الحاجر على ٤ فراسخ في
 طريق منك ومن معبر بَدْخُشَان الى رستاق بنك^h مرحلتان ومن رستاق
 بنك تعبر نهر انديجاراغⁱ ثم تدخلها وبين رستاق بنك وانديجاراغ مرحلة
 ومن انديجاراغ تعبر نهر فارغر ثم تدخل فارغر بينهما يوم تعبر نهر برسان^k
 الى هلبك فهذه مسافة ما بين الوخش والخُتَل والطريق^l من الترمذ الى
 الصَّغَانِيَان من الترمذ الى جَرْمَنَكَان^m مرحلة ثم الى دَارَزَنْجِيⁿ مرحلة ثم

از منك تا پولی که پیش E. c) میل A. et B. b) حریاب A. et C. a)
 C. لیسوکنند A. et B. d) کوبری *Djih.-Numa*. ازین گفتیم شش مرحله
Djih.-Numa. ut ابرکنند Ous. ابرکنند E. بودکنند et الموکنده D. اندکنند
 supra p. ۲۷۱ et ۲۷۲ scribitur ut vulgo لاوکنند. e) هلبک E. هلبک A. et B. f)
 receptum est, et cf. کاربَنک A. et B. B. سارنج. A. فارنج. f)
 ann. d, et p. ۲۹۷. g) A. sine punctis, B. بِلَساب; vid. supra p. ۲۷۱ ann.
 e et p. ۲۹۷. h) A. et B. بِلَساب; vid. supra p. ۲۷۷ ann. c et p. ۲۷۱. i) A.
 B. sine punctis; vid. supra l.l. k) A. et A. برسان C. درقان D. درقان
 بلسان Edrisi, I, p. 480. بوقان E. شومان l) A. om. m) A. et B. حرممکان
 حرممکان *Djih.-Numa* l.l. 3 a f. (حرممکان Ous.) جرممکان E. حرممکان C.
 الى جرمیقان (خرمیقار Edrisi), nempe D. pro una duas stationes habet ut Edrisi, dum in catalogo
 صرمان وصرمنجی صرمنجی (صرمنجی Edr.) مرحله
 regionum quem D. in initio capitis habet, enumerantur

الى الصغانيان مرحلتان ٥ والطريق ٦ من الصغانيان الى واشجرد ٧ من الصغانيان الى شومان مرحلتان ٨ ثم الى انديان ٩ يوم ١٠ ثم الى واشجرد يوم ١١ ومن واشجرد الى ايلان ١٢ يوم ١٣ ومن ايلان الى دربند ١٤ يوم ١٥ ومن دربند الى جاوكان ١٦ يوم ١٧ ومن جاوكان الى القلعة يومان والقلعة من راشيت ١٨ ومن الصغانيان الى باسند مرحلتان ومن الصغانيان الى زينور ١٩ مرحلة ومن الصغانيان الى بوراب ٢٠ مرحلة ومن الصغانيان الى ريكدشت ٢١ فراسخ

locum priorem attinet, Jacut, III, p. ٣٨٣ scribit صرمكان s. صرمجان Abulfeda, p. ٢٥٩ ex الشرمجان distantia 6 Paras. a Tirmidh, 12 Paras. a Saghanián. P. ٢٨٥ seq. memorat eundem locum sub formis صرمجان et صرمكان. Jakubí, p. ٢٩ habet شرمكان (Cod. صرمكان s. صرمكان). Ibn Khordádbeh, p. 52, 5 موسجان (I. صرمجان). Utrum hic an alter locus intelligatur supra p. ٢٩٨ ubi A. et B. صرمكان, D. vero صرمجان, efficere nequeo. n) A. et B. sine punctis. E. دار زنكي ut *Djih.-Numa*, Kodáma (ubi corrupte داركي) et Jakubí l.l. (ubi زنكا). Jacut habet (II, p. ٥٢.) خان زنجان. Mokaddasi ut recepi. دارزنجان.

a) A. et B. om. b) A. et B. واشجرد et واسنجرد (B. semel واشجرد). E. ویشگرد وپل legatur ویشگر وویل et sic *Djih.-Numa* l.l. paen. ubi pro ویشگرد. E. (الوبان. Ous.) قربان, E. امديار, D. افران, C. امدان, B. امدان, A. امدان, Edrisi, I, p. 482 انديان, *Djih.-Numa* l.l. paen. ايوذيان. Mokaddasi inter urbes provinciae Saghanián memorat ارديان (vid. Sprenger, p. 21), in mappa. هودبار. d) A. et B. male الطريق من. e) D. ايلان; C. utramque habet lectionem. f) A. et B. دربند et دربند. Edrisi درنيك. g) A. حادكان, B. حاركان, C. جاركان. Edrisi كاوكاند *Djih.-Numa*, كاوكان. E. et Ous. جاوكان. D. خاركان. h) A. et B. ردمور, C. ردموب, D. زينور, E. ريتون (Ous. ريتون), Edrisi, I, p. 484 دينور et in mappa ردموب et دينور, Mokaddasi زينون, A. et B. (كوراست. Ous.) كوراب, E. موارث, D. دوراب et حوراب, C. دوراب et دوران.

والطريق من بوراب يجاوزها بفوساخين ثم يجاوز ريكدشت بثلاثة فراسخ على سمت الطريق الى باماب^{هـ} ومن الترمذ الى القَوَانيان مرحلتان ومن القَوَانيان الى الصغانيان ٣ مراحل ومن واشجرد الى قنطرة الحجارة يوم فيضة مسافات ما بين الصغانيان الى اقصى المحتلة^{هـ}

مسافات خوارزم من مدينة خوارزم الى خيوة^د مرحلة ومن خيوة الى قَزَارَسَب مرحلة ومن المدينة الى الجرجانية^{هـ} ٣ مراحل منها الى اَرْدَخْشَمِيْش^د مرحلة ومن اَرْدَخْشَمِيْش الى نُوزَوَار^{هـ} مرحلة ومنها الى الجرجانية مرحلة وبين هُزارسب وکردران خواش ٣ فراسخ ومن کردران خواش الى خيوة^ف فراسخ ومن خيوة الى سافَرْدَز^{هـ} فراسخ ومن سافردز الى المدينة ٣ فراسخ ومن المدينة الى درجاش^{هـ} مرحلتان ومن درجاش الى كُردَر^{هـ} مرحلة ومن كردر الى قرية براتكين^{هـ} يومان ومَدْمِينِيَّة^ز قرية براتكين متقاربتان غير ان الاقرب

ريكد A. ^ك . فـوران et in mappa et دوارب et بوراب Mokaddasi ; توراب Edrisi Ous. , رمكدست E. ; كند et ريكا D. ; ريكردشيب C. ; ريكند et ريكو B. ; ريكند et Mokad-
dasí . ريكدست A. habet bis legitur A. ست Si "the sand-desert." ريك دشت Mokad-
dasí دنكرست Pro . مراحل C. et E. , فراسخ .

a) A. et B. sine punctis, C. باماب , Mokaddasi . نامات et باماب Mokaddasi . Apud cete-
ros deest. b) E. (المجبل legit) كوهستان . c) E. ut solet . كركانج . d) A. et B. اَرْدَحْسَمِش . e) A. et B. نوروار . Vid. supra p. ٢٩٩ ann. f. f) A. et B. h. l. حمرة , C. , B. et D. سافروزن . g) A. , B. et D. حمرة , Ous. حمرة , E. , حمرة . h) A. et B. h. l. كردان , quae lectio explicanda est e C. : ومن المدينة الى كردن تمضي الى درجاش مرحلتين : coll. Edrisi, II, p. 192. Secutus sum E. Pro درجاش ut B. habet, A. درجاش . C. , درجاش . Edrisi , دخارس , E. , درجاش . C. . Idem, ut videtur, locus a Mokaddasi appellatur درسان . i) C. كردن , D. كردب , E. كردان . Mox deinde A. , B. et C. sine punctis. k) A. , B. براتكين . l) A. , B. et C. sine punctis.

الى جيحكون مذيمنية ومن مذيمنية الى وادي جيحكون ٤ فراسخ وبين
مرداجقان ٥ وفهر جيحكون فرسخان وهي بهذا الجرجانية وبين الجرجانية
وجيحكون فرسخ ٥

وأما مسافات المدن ببخارا فإن من بومجكت وهي قصبية ببخارا الى
بيكند مرحلة ومن بومجكت الى خجاجة ٣ فراسخ على يمين الذهاب من
بخارا الى بكند وبينهما وبين الطريق نحو فرسخ ٥ وأما مغان فأنها من
المدينة على ٥ فراسخ عن يمين طريق بكند وبينها وبين الطريق نحو ٣
فراسخ ٥ وأما زندنة ٥ فأنها من المدينة على ٤ فراسخ في شمالي المدينة
وأما بومجكت ٤ فأنها على يسار الذهاب الى الطواويس على ٤ فراسخ وبينها
وبين الطريق نحو نصف فرسخ ٥ وبين كرمينية وخديمكن ٥ فرسخ مما يلي
السغد وبين خديمكن وطريق سمرقند غلوة عن يسار الذهاب الى سمرقند
ومديامجكت وراء وادي السغد اعلى من خديمكن مقدار فرسخ ٥ وخرغانكت
بهذا كرمينية على فرسخ من وراء الوادي وخرغانكت عند مديامجكت ٥
وأما مسافات مدن سمرقند والسغد فإن من سمرقند الى أباركت ٤ فراسخ
ومن سمرقند الى ورغسر ٤ فراسخ ومن ورغسر الى بناجيكت ٥ فراسخ فمن
سمرقند الى بناجيكت ٩ فراسخ ٥ ومن سمرقند الى وذار ٥ فرسخان ومن
سمرقند الى كبوتنجكت فرسخان ومن سمرقند الى اشتياخن ٧ فراسخ
على شمال سمرقند ومن اشتياخن الى الكشانية غربي اشتياخن ٥ فراسخ ومن

a) A. et B. مرداجقان. b) A. et C. حجارة. B. حجارة. c) A. et B. زنده. d) A. et B. زنده. 1, *Djih.-Numa*, p. ٣٤٣, E. زنده. C. et D. زنده. ورندة.
ceteri om. (in C. tantum superest وحك). Supra p. ٣٥ ann. ٦. observavi legendum videri بومجكت. e) A. et B. خديمكن. B., D. et E. sine punctis. f) A. et B. حورعابكت. C. دعاكب. E. دعاكبكت. g) A. et B. اباركت. D. اباركت. h) A. et B. ورغسر. i) A. et B. بناجيكت. Deinde A. et B. ستة. k) A. et B. وذار. C. et E. ودان. D. habet quae forma quoque a Jacut memoratur.

اشتبخن الى زرقان^a فرسخ واحد ومن الكشانية الى ربنجن^b فرسخان^c والمسافات^d بكش^e ونسف فمن كش الى نسف^d ٣ مراحل مما يلي المغرب ومن كش الى الصغانيان^f ٩ مراحل ومن كش الى نوقة^g قریش^e ٥ فراسخ^f على طريق نسف ومن كش الى سونج فرسخان^g يعدل اليها من نوقة قریش واسكيفغن^h على فرسخ من سونج وسونج اقرب الى نسف من اسكيفغن، ومن نسف الى كسبةⁱ ٤ فراسخ على طريق لبخارا اسفل من الطريق التي ذكرنا وبين نسف وبين بركة^j ٩ فراسخ فهذه مسافات مدن نسف وكش^k وأما مسافات مدن اشروسنة فان من خرقانة الى ديزك^l ٥ فراسخ ومن خرقانة الى زامين^m ٩ فراسخ ومن زامين الى ساباطⁿ ٣ فراسخ ومن زامين على طريق خاوس الى كركت^o ١٣ فرسخا عن يسار الداهب الى فرغانة، وبين مدينة اشروسنة وساباط^p ٣ فراسخ فيما بين الجنوب والمشرق، وبين فوجكت^q وخرقانة فرسخان فيما بين المشرق والجنوب من خرقانة، وارسيانيك^r على حد فرغانة من شرقي مدينة اشروسنة على^s ٥ فراسخ، وثغكت^t على^u ٣ فراسخ

a) A. et B. زرقان، O. زرقان، E. زرقان ut *Djih.-Numa* l.l. 4, Ous. ارقان.
b) A. et B. sine punctis, O. et E. اربنجن. c) A. et B. والمغازات. d) E. نخشب.
e) A. et B. بكشين، Deinde A. بكس، B. بكفين et sic porro كش pro كفس. f) C. نوقة فرس، O. نوقة فرس، B. نوقة فرس، D. نوقة فرس، E. نوقة فرس، O. نوقة فرس، B. نوقة فرس، D. نوقة فرس، E. نوقة فرس.
g) A. et B. نوقة فرس، O. نوقة فرس، B. نوقة فرس، D. نوقة فرس، E. نوقة فرس.
h) A. et B. نوقة فرس، O. نوقة فرس، B. نوقة فرس، D. نوقة فرس، E. نوقة فرس.
i) A. et B. نوقة فرس، O. نوقة فرس، B. نوقة فرس، D. نوقة فرس، E. نوقة فرس.
j) A. et B. نوقة فرس، O. نوقة فرس، B. نوقة فرس، D. نوقة فرس، E. نوقة فرس.
k) A. et B. نوقة فرس، O. نوقة فرس، B. نوقة فرس، D. نوقة فرس، E. نوقة فرس.
l) A. et B. نوقة فرس، O. نوقة فرس، B. نوقة فرس، D. نوقة فرس، E. نوقة فرس.
m) A. et B. نوقة فرس، O. نوقة فرس، B. نوقة فرس، D. نوقة فرس، E. نوقة فرس.
n) A. et B. نوقة فرس، O. نوقة فرس، B. نوقة فرس، D. نوقة فرس، E. نوقة فرس.
o) A. et B. نوقة فرس، O. نوقة فرس، B. نوقة فرس، D. نوقة فرس، E. نوقة فرس.
p) A. et B. نوقة فرس، O. نوقة فرس، B. نوقة فرس، D. نوقة فرس، E. نوقة فرس.
q) A. et B. نوقة فرس، O. نوقة فرس، B. نوقة فرس، D. نوقة فرس، E. نوقة فرس.
r) A. et B. نوقة فرس، O. نوقة فرس، B. نوقة فرس، D. نوقة فرس، E. نوقة فرس.
s) A. et B. نوقة فرس، O. نوقة فرس، B. نوقة فرس، D. نوقة فرس، E. نوقة فرس.
t) A. et B. نوقة فرس، O. نوقة فرس، B. نوقة فرس، D. نوقة فرس، E. نوقة فرس.
u) A. et B. نوقة فرس، O. نوقة فرس، B. نوقة فرس، D. نوقة فرس، E. نوقة فرس.

من المدينة في طريق خاجنده ومن فغكت الى غزق "فوساخان ومن غزق
الى خاجنده ٤ فراسخ ٥

المسافات بين مدن الشاش وإيلاق^b وأسبيجاب وما يتصل بها بناكت
على نهر الشاش ومنها إلى خَرْشُكْت^c فرسخ ومن خَرْشُكْت إلى خدينكت^d
فرسخ ومنها إلى استوركت^e ٣ فراسخ ومنها إلى دنغانكت^f فرسخان ومنها إلى
زالثيكت^g فرسخ ومنها إلى بِنَكْت^h فرسخان فهذه المدن على طريق بناكت
إلى بِنَكْت، وأما المدن التي على طريق تُونُكْت، وتُونُكْت قسبة إيلاق
فإن من تونكت إلى ذوغكتⁱ فرسخًا ومنها إلى بالايان^j فرسخان ومنها إلى
باناجخاش^m فرسخان ومنها إلى سكاكتⁿ فرسخ ومنها إلى نوكت^o فرسخ،
فأما ما بين نهر تُرك^p ونهر إيلاق مما يلي المشرق من طريق إيلاق فإن

a) A., B., C. et D. حرق. b) A. وبایلای. c) A. sine punctis, B. حرسیک, C. et E. حرسیکت. *Djih.-Numa* l. 1. 9 حرسیکت. d) A. et B. حریدیک, C. حریدیک, E. دنیک. e) A. et B. اسورکت, *Djih.-Numa* اسورکت. f) A. et B. دوعانکت, g) *Lectio incertissima est. A. habet* الشکت, B. الشکت, C. indistincte رمدک, E. زانیکیکت. *Djih.-Numa* بارانکت (cf. Sprenger, p. 22, 1). Non videtur differre ab urbe البیکت quam Mokaddasí, p. 131, inter urbes hujus provinciae memorat. Apud D. non exstat. h) A. et B. یکت et یکت. i) A. et B. یوکت, D. وئویکت. et mox deinde habet یکت فان من یکت. k) *Lectio incerta est. A. بوغلت, B. بوعلت, C. بوحنکت, D. یوکیکت. Cf. نوباخکت* apud Dimaschkí, p. ۳۳۱. — Deinde A., B. et C. فرسخ. l) A. et B. sine punctis. D. hanc stationem praecedenti anteponit. m) Vid. supra ad p. ۳۳۱ e. n) Vid. p. ۳۳۱ d. Deinde A. addit و منها الى بلدكاکب quae verba mera repetitio esse videntur. o) A. نوک, B. توک, D. یونکت. p) A. et B. برک Edrîsî; التزک et التزک. C. تبرک. D. نزل et نزل. semel (برک) برک. E. ترک et in descriptione Scháschi (cf. p. ۳۳۳ k) نهر ترکستان. Vid. quoque Ibn Khordádbeh, p. 48.

على ترك من بنكث^a على فرسخين جيعوكث وتليها على فرسخين فونكث وتليها على فرسخ بغونكث وتليها على فرسخين أنونكث وكداك^b وغدرانك وكبرنه وغرك ووردوك وجبوزن كلها متقاربة في مقدار يوم أو نحوه، وما بين نهر ترك ونهر ايلاق من غربى طريق ايلاق فانها اشبينغوه وكلشاجك واردلانكث وبسكث وسامسبرك^d وخمرك وغناج كلها في مقدار مرحلة * في نحوه، وأما ما بين براكث ونوكث^f ونهر الشاش ونهر ايلاق فانها غرجند وخاش ودخكث ونكث وكوه سيم في مقدار يومين في اقل من يوم، وأما ما بين نهر ايلاق ونهر الشاش عن غربى نوكث فانها اربيلخ ونمزلخ في مقدار ه فرسخ وجينانجكث^g على طريق وينكرد الى بنكث^h وبينها وبين نهر الشاش فرسخان ونجكثⁱ على وادي الشاش ويجتمع عندها بنهر^j ترك وبينها وبين براكث^k ٣ فرسخ وكنكراك على نهر ترك بقرب خدينكث على فرسخ، فأما ما بين نهر ترك وحائط الشاش الذي من وراء القلاص فخانونكث^m على فرسخين من المدينة وبركوش على ٣ فرسخ من خانونكث على سبتها ومنها الى خركانكثⁿ ٤ فرسخ على سمت المشرق ومن بنكث الى اسبيجاب

a) A. et B. بنكث. b) A., B. et D. وكداك. O. وكواك. E. وكسسال. Vid. supra ad p. ٣٣٣, ann. h. c) Vid. supra ad p. ٣٣٩ ann. c. Praecedit h. l. in A. et B. copula quam deleui. d) Secundum A. et B.; C. وسامسبرك. D. وسرك. E. وسامبرك. Edrisi, II, p. 213. Mokaddasí inter urbes provinciae Ilák memorat. e) C. et D. ونحوها. f) A. دوكب. B. تسوكث. C. تسوكث. D. ثويكث. E. بودك. C. ثوكث. g) A. حماكث. B. حماكث. D. تونكث. E. نوكب. h) A. et B. نيكف. C. نيكث. D. ينكث. A. بنكث. i) A. et B. بنكث. E. بنكث. Secundum Jacut, IV, p. ٧٤٣ 15 distantia est tantum 2 Paras. m) Conjunctionem في ex C. addidi. n) Supra p. ٣٣٣ خرجانكث; vid. ann. d.

٤ مراحِل ومن اَسْبِيْجَاب الِى اُسْبَانِيْكَتْ ٥ مَرَحِلَتَانِ وَمِنْ اِسْبَانِيْكَتْ الِى كَدَرْ
قَصْبَةُ بَارَابِ مَرَحِلَتَانِ خَفِيْفَتَانِ وَمِنْ كَدَرِ الِى شَاوْغَرْ مَرَحِلَةٌ وَمِنْ شَاوْغَرِ الِى
صَبْرَانِ ٦ مَرَحِلَةٌ خَفِيْقَةٌ وَوَسِيْجْ ٧ عَلِى غَرْبِىِّ النَّهْرِ عَلِى الشَّطِّ اَسْفَلَ مِنْ كَدَرِ
بَغْرَسَاخِيْنَ وَبَارَابِ عَنِ شَرْقِىِّ الْوَادِىِّ وَبَيْنَ كَدَرِ وَالنَّهْرِ نَصْفُ فَرَسَاخٍ ٨ الطَّرِيْقُ
مِنْ اُخْسِيْكَتْ الِى شِيْكَتْ ٩ فَرَسَاخٌ وَهِيَ اَوَّلُ مِيَّانِ رُوْدَانَ وَمِنْ اُخْسِيْكَتْ الِى
سَلَاتْ ١٠ آخِرُ مِيَّانِ رُوْدَانَ نَحْوُ ٥ مَرَا حِلٍّ وَمِنْ اُخْسِيْكَتْ الِى كَاسَانَ ١١ فِى
شِمَالِيَّهَا ٥ فَرَسَاخٌ وَمِنْ كَاسَانَ الِى اَرْدَلَانِكْتْ ١٢ مَرَحِلَتَانِ وَمِنْ كَاسَانَ الِى نَاجِمْ ١٣
فِى سَمْتِ الشَّمَالِ يَوْمَ وَمِنْ اُخْسِيْكَتْ الِى حَدِّ كَرُوَانَ ١٤ نَحْوُ ٧ فَرَسَاخٍ * وَالِى
وَانِكْتْ مِنْ ١٥ اُخْسِيْكَتْ نَحْوُ ٧ فَرَسَاخٍ وَحَدُّهَا يَتَّصِلُ بِاَيْلَاقٍ وَهِيَ بَيْنَ الْمَغْرِبِ

a) A. et B. sine punctis (B. اسسلسككت). *Djih.-Numa*, p. ۳۹۳, 14 بيكت
 (apud eundem اسسلسككت corruptum est in بپكنند). Mokaddasi semel recte اسسلسككت,
 sed bis male اسسلسككت (اسسلسككت). b) A. كدر et كدر; B. كندر, C. كدر,
 D. كدر ut Abulfeda, p. ۴۹۳, E. كدر. Mokaddasi MS. p. 184. Pro پاراب,
 C., D. et E. غاراب. c) A., B. et D. ساوغر, C. شاوغر, E. ميواوغر, *Djih.-Numa*,
 p. ۳۹۳, 15 ساوغر. Vid. Jacut in v. et Mokaddasi. d) A. صمراو, B. صمراو,
 C. صمراو, D. صيران ut *Djih.-Numa* l.l., E. صران. Vid. Jacut in v.; Mokaddasi
 habet سوران. e) A. et D. وسخ, B. et E. وسخ. Vid. Abulfeda, p. ۴۹۳ et
 Jacut in v. f) A. et B. تنونكت, D. سلب, E. سكب, Edrisi, II, p. 212
 سكب et بكت vid. Jacut in v. Mokaddasi MS. p. 131 et 133 شككت;
Djih.-Numa, p. ۳۹۳, 15 سيلاب. g) Vid. Jacut in v. A. et B. قاسان i. e. حاسب.
 h) Vid. Jacut in v. A. et B. اودلانكت. i) A. et B. كاشان. j) A. et B. اسسلسككت. k) A. et B. sine punctis. D. مسحيم et
 مسحيم. l) D. h. l. et Edrisi l.l. كوران, sed E., D. كوران. m) A. والى اسسدس,
 B. والى اسسدس. n) A. والى اسسدس, B. والى اسسدس, C. والى اسسدس, D. والى اسسدس.

والشمال من اخسيكت وكروان بينها وبين كاسان * ٤ فراسخ^{هـ} ومن اخسيكت الى كروان نحو ٩ فراسخ^و * وباراب واخسيكت^ب على شط نهر الشاش وكند * بينها وبين^{هـ} نهر الشاش زيادة على فرسخ وكذلك بين وانكت والوادي زيادة على فرسخ وبين خواكند والوادي ٥ فراسخ ومن قبا الى رشتان^د بينه وبين نهر الشاش كله نحو مرحلة ومن قبا الى اشتيقان^{هـ} ٣ فراسخ ومن اشتيقان الى الوادي ٧ فراسخ وهي على طريق قبا الى اخسيكت^و ومن سوج^ز الى بامكاخش^ح ٥ فراسخ ومن بامكاخش الى طماخس نحو من ميل ومن بامكاخش الى سوج ٥ فراسخ ومن سوج الى اوال على طريق اوجنه^ح نحو ١٠ فراسخ^و ومن قبا الى نقاد^د نحو المشرق نحو ٧ فراسخ وحدودهما متصلة^و ومن اوش^ك الى مدوا فرسخان^و ومن وانكت^ل الى خيلام^م ٣ فراسخ ومن خيلام

scripsi (انكت) inter urbes regionis Nasá in Farghána memorata), infra in A. et B. scribitur وانكت in D. نكت.
 a) D. et E. om. Deinde A. et B. om. اخسيكت et B. ex كروان facit الى كروان.
 b) A. وباروحسيكت B. وباروحشكت (interdum nempe in Codd. scribitur).
 c) A. et B. شط.
 d) A., B., D. et Edrisi, II, p. 213 رستاق. In D. deest الى et deinde om. كله. Corrupta haec videntur, nisi fortasse verba significant iter a Kobá ad Rischtán semper distantia unius diei a flumine pergere.
 e) A. et B. اسبعاب D. اسبعمان. In catalogo urbium provinciae Farghánae D. اسفينان Edrisi, II, p. 213.
 f) A. et B. اسبيقان. Mokaddasi nomen ter memorat اشيقان Ous. استيقان (اشتيقان) et اشتيقان.
 g) A. وباروحشكت B. وباروحشكت. Mokaddasi in mappa ut *Djih.-Numa* l. 17.
 h) Sic A.; B. sine punctis, D. اوخيم. Fortasse legendum est اوزكند = اوزكند.
 i) A. et B. وركند.
 k) A. اوومن.
 l) A. et B. وركند.
 m) A. اوومن.
 n) A. اوومن.

الى سلات v فراسخ و سلات ويبسكند ه ليس بهما b منبر ولكنهما ثغران فلذلك
ذكرناهما ه

اختر كتاب الاشكال

a) Vid. de hoc nomine p. ٢٨٩ ann. m. b) A. et B. بها. c) In utroque Co-
dice librarius hic adnotavit: نَقَلْنَاهُ مِنْ نُسْخَةٍ فِي غَايَةِ الصَّحْحَةِ وَالسَّادَةِ

- Pag. ۱۴۶ vs. 4 a f. 1. توطین.
- » ۱۵۱ » 8. 1. فیه.
- * » ۱۵۴ » 10. 1. ربکارزین.
- » ۱۵۷ » 5 a f. 1. السامی، cf. p. ۱۴۱.
- * » ۱۵۹ » 4. 1. ریمما.
- » ۱۶۱ ann. g. Jacut, II, p. ۹۰۰, 15 male حواشیر.
- » ۱۶۴ vs. 5. Aliter narrat Ibno 'l-Athir, VIII, p. ۲۴۲ ult.
- » ۱۶۸ » 2. Verba انما هی اخواش e margine in textum irrepsisse videntur.
- » ۱۷۱ ann. a. Pro *Bibliotheca Indica* 1. *Journal of the Asiatic Society of Bengal*.
- * » ۲۰۲ vs. 6. 1. کلها.
- * » ۲۰۵ » 6. 1. علی.
- » ۲۱۵ » 4. Melius fortasse کهده (Pagus foeni).
- » ۲۳۰ » 6. Accuratus est کلا pro کای.
- » ۲۳۵ » 4. Videtur legendum باجنوبه.
- » — » 11. 1. تحویان.
- » ۲۴۶ » 6. Videtur legendum تسمی ملانه فقتل.
- » ۲۸۰ » 5 a f. 1. الیها. Verba هناك — ولا یستحقق in C. desunt.
- * » ۲۸۷ » 4. 1. وراة.
- * » ۳۰۱ » 3 a f. 1. ویتشعب.
- » ۳۰۴ » 4. Pro وبین i. e. potius 1. وومن.

- Pag. ٩٧ vs. 4 a f. ١. دارا الملك.
- » ١٠٠ » 2 et ann. *d*. Cf. Jacut, II, p. ١٧٩ جيبكان.
- » ١٠١ » 5. ١. وطرخنیشان. De nomine agetur ad textum Mokaddasii.
- » ١٠٤ ann. *p*. Dele verba: Secundum Jacut — نائين.
- » ١١٠ vs. 1 جروج. Jacut eundem locum sub forma خرون memorat II, p. ٤٣٩.
- » ١٢١ » 1 et ann. *a*. In mappa Mokaddasii سوك s. شوک prope confinium Khuzistani ponitur.
- » ١٢٩ » 2 a f. Lectio quam recepi vera non est. Prior pars nominis est نسلا. Nempe Mokaddasi disertissime dicit نسلا esse nomen urbis al-Baidhá. Memoratur quoque a Jacut, II, p. ٥١١, 12 sub درآسفید.
- * » ١٢٨, 11. ١. وشينيز.
- » — ann. *z*. Dele verba: Apud Mokaddasi — scribitur.
- » ١٣٣ vs. 8 seq. Restituatur الخوبذان. Ad textum Mokaddasii de hoc loco sermo erit.
- » — ann. *a*. Dele verba: Mokaddasi — appellat et igitur.
- » — ann. *i*. Ad lectionem Kodamae امران, cf. supra p. ١١, *k* انبوران.
- » ١٣٩ vs. 2 a f. ١. وطرخنیشان.
- » ١٤٠ » 6 a f. ١. يطلب.
- » ١٤١ » 1. Fortasse legendum est يغيرهم pro يغيرهم.
- » ١٤٤ » 1. ١. هذه.
- » — » 5. ١. على.
- » ١٤٩ » 5. ابردة. Fortasse conferendum باب ايزد supra p. ١٢٥.
- » — » 8. ١. السماذرائين. Cf. Jacut, IV, p. ٣٨١. Plus semel nomen corruptum legitur e. g. Ibno 'l-Athir, VII, p. ٧٨, 14, ٨٣, 4 a f., ١٠٠, 11, ١٠٤, 13, ١٣٩, 6, Abu 'l-Mahasin, II, p. ٢٥٩, 5 seqq.

ADDENDA ET EMENDANDA.

*Pag. ٣ vs. 8. 1. يتعذر.

» ٩ ann. o. Non necesse est legere التعاويج. In Glossario de significatione verbi agetur.

» ١١ vs. 9. Fortasse leg. هو لسان بهر فارس.

» ١٣ » 3 a f. 1. الحديث الغربى.

» ١٤ » 4 a f. 1. يمتد.

» ١٩ ann. m. جمرة quoque legebatur in exemplari quo usus est Jacut, vid. IV, p. ١١٧.

» ٢٩ vs. 7. 1. للبخة.

» ٣٠ » 9. Accuratus est كلى pro كلى.

» ٣٥ » 5 a f. 1. ترتفع.

» ٤٩ » 2. 1. potius من سفن.

» ٥٠ » 2 et 3. Fortasse leg. يدوم لهم خيه الماء.

* » ٥٥ » 2 a f. 1. يرابطون.

* » ٥٩ » 5 a f. 1. اعداء.

» ٥٧ ann. e. Non necesse est quidquam in textu mutare : باب شبيهه : باب شبيهه بباب السرداب est pro بالسرداب.

» ٦٧ vs. 4 seqq. Cf. Jacut, II, p. ٣٠٨, 14 seqq.

» ٧٣ » 11. Fortasse legendum est كبيرة غناء.

» ٨٩ » 6. Lege potius cum C. et D. منقطعة.

» ٩٠ » ult. Jacut, IV, p. ٥٢٧, 18 تخطئه.

lectionem verae praetulit. Valde autem accrevit annotatio eo quod plures hujus libri in Oriente recensione circumferebantur, quarum diversitas mihi non videbatur negligenda. Partes libri ab Anderson e codice Berolinensi, ab Arnold e codice Gothano olim editae sunt. Supervacaneum visum est memorare quoties lectionem ab iis receptam rejicere debuerim.

Tomus alter Bibliothecae Geographicae continebit librum Ibn Hau-
calis, quem paucis abhinc mensibus prelo committam. Tomus tertius
nobile Mokaddasî opus exhibebit. Hunc excipiet versio Germanica
horum librorum, una cum indicibus et glossario.

D. G.

Dabam Lugduni Batavorum.

Nonis Decembribus anni MDCCCLXX.

PRAEFATIO.

Multa praemonenda non habeo. Commentationem de libri auctore, de titulo quo opus inscripsi, de codicibus quibus uti licuit, Germanice conscriptam, misi viris doctissimis qui acta Societatis Orientalis Germanicae curant, sperans fore ut in tomo operum Societatis vicesimo quarto etiam locum obtineret, itaque libri editioni antecederet ejusque quasi praenuncia esset. Ad quam igitur lectorem relego.

Methodus quam in edendo secutus sum pervolventi librum satis apparebit. Est unus et alter virorum doctorum, qui in notis criticis magna parsimonia utendum esse censet, quippe nullum architectum machinam quae aedificandae domui inservierit, post opus peractum conservare. Sed ut fere semper, hic comparatio claudicat. Si editor ubique pro certo scire posset veram se auctoris lectionem elegissè, nihil morarer, nec ego, nisi rarius ut codicis indoles cognosceretur, varias lectiones adnotavi quae manifesta menda sunt librariorum. Ubique vero haec evidentia desideratur, editoris erga lectorem officium mihi quidem esse videtur, varietatem lectionum diligentissime indicare. Quod imprimis valet de nominibus propriis. Ibi quoque ubi nomen a Jacut cum omnibus vocalibus commemoratur, nonnunquam necesse fuit codicum lectiones enumerare. Nam plus semel doctus Arabs falsam

VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Ishák al-Fárisí al-Istakhrí.

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

Editio secunda
(Photomechanice iterata)

LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1927.

Viro Clarissimo

Th. Nöldeke

CARO ET FIDELI AMICO

HUNC LIBRUM

d. d. d.

EDITOR.

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM.

EDITIT

M. J. DE GOEJE.

PARS PRIMA.

VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Ishák al-Fárisí al-Istakhrí.

Editio secunda
(Photomechanice iterata)

LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1927.

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM.

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS PRIMA.

VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Ishák al-Hérísí al-Istakhrí.

Dar SADER, Publishers

P. O. B. 10

BEIRUT-Lebanon